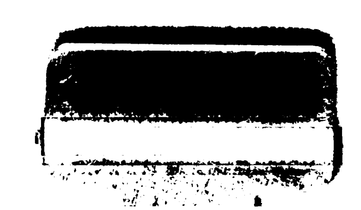

UC-NRLF
$B 81 912



МАТЕРІАЛЫ И ЗАМѢТКИ

ПО СТАРИННОЙ

СЛАВЯНСКОЙ ЛИТЕРАТУРѢ

Матвѣя Соколова.

ВЫПУСКЪ ПЕРВЫЙ

I—V.

МОСКВА.

1888.

МАТЕРІАЛЫ И ЗАМѢТКИ

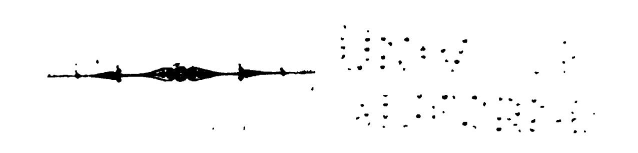
ПО СТАРИННОЙ

СЛАВЯНСКОЙ ЛИТЕРАТУРѢ

Матвѣя Соколова.

ВЫПУСКЪ ПЕРВЫЙ

I—V.



МОСКВА.
Университетская типографія, Страстн. бульв.
1888.

Извлечено изъ XI тома Извѣстій Историко-Филологическаго Института князя Безбородко въ Нѣжинѣ.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

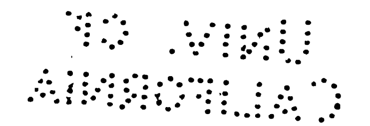
МАТЕРІАЛЫ И ЗАМѢТКИ

ПО

СТАРИННОЙ СЛАВЯНСКОЙ ЛИТЕРАТУРѢ.

Подъ именемъ старинной славянской литературы я разумѣю здѣсь памятники, писанные на томъ литературномъ славянскомъ языкѣ, нормы котораго даны были въ трудахъ славянскихъ просвѣтителей Кирилла и Меѳодія и ближайшихъ учениковъ ихъ. Этотъ языкъ надолго сталъ литературнымъ языкомъ для Болгаръ, Сербовъ и Русскихъ. Хотя весьма рано проникли въ этотъ языкъ элементы и мѣстныхъ нарѣчій въ звукахъ, грамматическихъ формахъ и подборѣ словъ, но общая основа для всѣхъ оставалась одна и та же. Кромѣ языка, памятники старинной болгарской, сербской и русской литературы отличаются и единствомъ выражаемыхъ ими культурныхъ началъ: для болгарской, сербской и русской литературы въ періодъ единства ихъ литературнаго языка неизсякаемымъ источникомъ одинаково служила литература византійская. Если проникали въ эту славянскую литературу элементы и изъ другихъ иноземныхъ источниковъ, то они не измѣняли ея общаго характера, а только рѣзче оттѣняли ея особенности. Общность культурныхъ началъ роднитъ даже такіе болгарскіе, сербскіе и русскіе литературные памятники, въ языкѣ которыхъ преобладаетъ элементъ мѣстный надъ старымъ общеславянскимъ; съ этой точки зрѣнія даже произведенія устной словесности могутъ быть поставлены на ряду съ памятниками письменными, какъ возникшія подъ одинаковыми культурными вліяніями и часто въ прямой зависимости отъ произведеній книжныхъ.

Единство старинной болгарской, сербской и русской литературы начинаетъ исчезать съ тѣхъ поръ, какъ стали появляться писатели, воспитанные въ новой латинской школѣ, занятой у западной Европы.



Съ того времени начинается новая русская и сербская литература. Впрочемъ западно-европейская школа не сразу прекращаетъ жизнь старинной литературы. Въ средѣ, не ученой школьнымъ образомъ, происходитъ переживанiе старины, и литература этой среды позднѣйшаго времени не рѣдко имѣетъ немаловажное значенiе въ изученiи старинной литературы. Изъ области этой-то старинной славянской литературы и будутъ сообщены здѣсь матерiалы и замѣтки.

М. Соколовъ.

I.

Сербскій пергаменный сборникъ П. С. Сречковича.

Профессоръ Бѣлградской Великой Школы Пантелеимонъ Славковичъ Сречковичъ обладаетъ драгоцѣннымъ пергаменнымъ сборникомъ сербскаго письма, замѣчательнымъ какъ по древности, такъ и по богатству содержанія.

Немного найдется въ старинной славянской письменности рукописей столь же древнихъ и вмѣстѣ столь же богатыхъ содержаніемъ, всецѣло относящимся къ области популярной литературы. Считая долгомъ выразить благодарность владѣльцу рукописи за любезное дозволеніе воспользоваться ею во время пребыванія моего въ Бѣлградѣ въ августѣ 1886 года, я предлагаю здѣсь подробное ея описаніе.

Не очень тонкій пергаментъ рукописи сложенъ въ форматъ малой осьмушки. Сборникъ былъ переплетенъ; сохранилась прочная сшивка, но корокъ нѣтъ, а равно утрачены листы въ началѣ и концѣ. На оборотѣ 5-го листа внизу помѣта тетради г҃, а внизу 6-го листа помѣта д҃; на оборотѣ 13-го листа помѣта д҃, а на 14-мъ л.—є҃. Слѣдовательно тетради должны были имѣть по 8 листовъ. Въ началѣ рукописи не достаетъ такимъ образомъ двухъ съ половиной тетрадей или 20 листовъ. Послѣдняя изъ сохранившихся тетрадей имѣетъ помѣту лз҃, но въ ней только 7 листовъ и послѣдній изъ нихъ сохранился не вполнѣ. Изъ тетрадей внутри сборника также не всѣ цѣлы, именно не достаетъ въ 11-й тетради 4-го листа, въ 18-й—8-го, въ 26-й—6-го, въ 32-й—8-го и въ 36-й—8-го. Всего не достаетъ такимъ образомъ въ началѣ сборника и внутри его 25-ти листовъ. Была ли 37-я тетрадь послѣднею въ сборникѣ, сказать нельзя, такъ какъ послѣдняго листа въ ней не достаетъ, равно и нижней части предпослѣдняго. Послѣдняя статья (Слово Меѳодія Патарскаго) могла быть кончена и на полу-

торѣ листѣ; но вѣроятнѣе, что и въ концѣ сборника утратилось отъ времени большее количество листовъ. Въ настоящемъ своемъ составѣ сборникъ имѣетъ 272 листа; по новой помѣтѣ, сдѣланной владѣльцемъ рукописи чернилами вверху каждаго листа, значится 281 л., но въ эту нумерацію вкралась ошибка: послѣ помѣты 60, вмѣсто 61, стоитъ, 70, затѣмъ 71 и т. д. Снаружи сборникъ почернѣлъ отъ копоти и пыли и засалился; первые листы вслѣдствіе этого неудобочитаемы безъ очищенія химическими средствами; можно прочесть нѣсколько словъ на оборотѣ 3-го листа, равно какъ на 5-мъ и 6-мъ; лишь съ оборота 6-го листа можно читать безъ особаго затрудненія. Нельзя прочесть также послѣдней страницы сборника и нижнихъ строкъ на двухъ предыдущихъ страницахъ. Въ срединѣ же сборникъ сохранился вообще очень хорошо, лишь на нѣкоторыхъ страницахъ, читавшихся очевидно чаще другихъ, стерлись или засалились верхнія и нижнія строки и нѣкоторыя слова по краямъ листовъ.

Весь сборникъ писанъ мелкимъ уставомъ, который лишь на немногихъ страницахъ едва замѣтно крупнѣе, вообще же ровенъ. Письмо повидимому одной руки. Вся книга разлинована остріемъ по проколотымъ точкамъ, въ 22 строки на страницѣ. Заглавія статей начертаны чернилами, кой-гдѣ съ незамысловатой вязью, и окрашены жидкою красною краской. Въ началѣ отдѣловъ статей первая буква обыкновенно писана красною краскою.

Знаковъ надстрочныхъ — удареній и дыханій — нѣтъ нигдѣ. Есть только знаки сокращеній (титла) въ витѣ (҃) или (—); есть (҇); надъ строкою для экономіи мѣста пишутся иногда д, р, о, ́ и др. безъ покрышки. Изъ строчныхъ знаковъ употребляется только одна точка не на линіи, а въ половинѣ буквы. Въ заголовкахъ ставится знакъ (∴). Встрѣчается изрѣдка ѿ; изрѣдка въ концѣ строки встрѣчается ѻ вмѣсто обычнаго оу; также иногда і вмѣсто обычнаго и.

Правописаніе вообще сербское; ж и ѧ нигдѣ нѣтъ. Примѣровъ здѣсь не привожу, такъ какъ будутъ ниже напечатаны многочисленныя извлеченія изъ всего сборника, списанныя съ буквальною точностью.

Переходя къ обозрѣнію содержанія, считаю необходимымъ предупредить, что приводя заглавія статей, я оставляю нѣкоторыя безъ всякихъ замѣчаній: это значитъ, что эти статьи выписаны мною изъ сборника сполна и будутъ далѣе напечатаны съ присоединеніемъ историко-литературныхъ замѣчаній. Въ нижеслѣдующихъ выпискахъ слова, заключенныя въ скобки, прочитаны по догадкѣ; многоточія означаютъ совсѣмъ не прочитанныя мѣста.

Л. 1—5 неудобочитаемы. На л. 6 об. можно было прочесть: **Вьпро̂. Ѵюѥть ли ѵл҃кь** (оумьры).—**Вьпро̂∴ Приходить ли дш҃а кь тѣлоу своѥмоу.—Вьпро̂∴ Ѥ ли статиѥ мальжєнома на ѡвомь свѣтѣ. Ѿвѣ̈. Ѵєдо ѿ адама разоумѣи ѩко ѥсть ѥдною плотию сь жєною своѥю. сьвькоупиль жє б҃ь мальжє... и вѣньѵаль...** Слѣдующій вопросъ на л. 7: **Имать ли грѣхь моужь. аще жєна ѥго сь ниѣмь блоудити станєть.**—Выписываю еще нѣсколько вопросовъ. **В. А ѥжє дѣтца млада мроуть помнєть ли сє тамо.—В. Како оумираю̑ть тыи млади а си стари а си срѣдовѣѵни.**—Л. 7 об. **В. Коѵда идєть дш҃а праведнаго. В. А грѣшнаго доуша поидєть.** Въ отвѣтѣ на этотъ вопросъ говорится, что по Давиду душа грѣшнаго—во адъ; далѣе: **ѵєдо приводитьсє дш҃а кь мнѣ. азь дрьжю ю оу сєбє до. ѳ. го д҃нє и до. м. дии. да аще боудєть нища нє ѡдѣла. ни напитала ни напоила** и т. д. Отсюда видно, что это есть извѣстная статья: *Вопросы Іоанна Богослова къ Аврааму на горѣ Елеонской*, напечатанная по-русскимъ спискамъ XVI в Тихонравовымъ (Памятн. Отреч. Русск. Лит. т. II, стр. 197—210) и XVII в. Пыпинымъ (Памятн. старинной Русской Литературы в. III, стр. 113—118). Болѣе древній текстъ этой статьи указанъ Ягичемъ въ болгарской рукописи XIII в., находящейся въ Берлинской королевской библіотекѣ (см. въ его описаніи этого сборника, Starine, knj. V, стр. 70 и слѣд.)

Въ нашемъ сборникѣ, какъ увидимъ, есть еще нѣсколько статей однородныхъ или тожественныхъ съ статьями берлинскаго сборника. Вотъ еще нѣсколько строкъ изъ этой статьи. Л. 8 об. **како ѥсть стати ѵл҃комь на вьськрьсєниѥ и дѣтьцамь и дѣвицамь. Ѿвѣ̂. Ѵєдо ап҃ль гл҃є. всѣмь ѵл҃вкомь измѣнитисє на вьськрьсєниѥ. вьстати жє ѥсть всѣмь ѵл҃вкомь вь. л҃. лѣниѥ дьнь.**—Л. 9. **Покажи ми ѵинь поповьскы.**—Л. 10. **Покажи ми ѵинь игоумѣньскы и попокьскы.**

Изъ сравненія приведенныхъ выписокъ съ указанными выше текстами можно заключить, что по содержанію это одна и таже съ ними статья, но изложеніе иное, повидимому болѣе сокращенное. Для примѣра выпишу изъ текста Берлинскаго сборника: **да єжє здѣ младєньци мрѫ, помиѣть ли сѧ тамо.—а єжє дѣца млада мрѫть, дроузыи голѣми, ѵто єсть ѡтьѵє!— —ѵадо вьзвращѫ азь доушѫ грѣшьнѫѫ и дрьжѫ ѫ ꙋ сєбѣ. ѳ. дьни нєк ли кто вь молитвахь помє(нє)ть ѫ. аще ли нє бѫдєть помєнѫтна єи, то. м. дьни дрьжѫ ѫ ꙋ сєбє, глаголє нєкли кого бѫдє насити ла или прѣѡдѣла или попь ѫ вь молитвахь помєнѫль** (стр. 71).—**Како є стати ѵловѣкомь на вьскрьсєниє, а бѫдѫ дѣца мрьла а дроузыи старїи, єли тѣмь таиѣмь стати? То нє ѡ томь ли рєѵє Давидь, и апостоль глаголєть· вси ꙋспємь, всємь изьмѣнити сѧ на вьскрьсєниє и стати**

всемь улокѣкомь ꙗко врьста вь. л. лѣть вь лице Адама и вь лице Євьжино и пр. (ib. стр. 73).—Наша статья оканчивается на Л. 10 об. небольшой выпиской «оть староуьства».

На Л. 10 об. Вьпроси и ѿвѣти ст҃го григорига и васил҄ига. иωана бг҃ословца. Вьпрось:· Уто се слы(ше)ть ꙗсли идѣже лежа. Ѿвѣть:· Ꙗсли соуть людие ихь же ради снид... вѣрою. Василн рѐ. (Л. 11) Уто оуслышохоу (sic) вльсви иже дары принесоше бг҃оу. Ѡ. ωань. Асвааме҄лхевауръ и валтасаръ. Статья однородная съ очень распространенною *Бесѣдою трехъ святителей,* издававшеюся нѣсколько разъ по различнымъ русскимъ спискамъ (см. у *Тихонравова* II, 429—438; сюда же относятся и статьи съ заглавіемъ: *Вопросы, отъ сколькихъ частей былъ сотворенъ Адамъ* ib. стр. 439 и сл.; у *Пыпина* стр. 169—178; у *Буслаева* въ приложеніяхъ къ рѣчи: О народной поэзіи въ древне-русской литературѣ, изд. при отчетѣ Моск. Универс. за 1859 г.,—стр. 2—12; у кн. *Вяземскаго* въ Памятн. древн. письменности в. I, 1880 г., у *Карпова:* Азбуковники, Казань 1877, стр. 120 сл.; у *Новаковича.* Starine, VI, 74 — 55, — списокъ болгарскій). Вотъ нѣсколько выписокъ. Л. 13. Коіе дѣло на ꙁемли бысть прьво ꙗко. Ѿвѣ. Грозь. ꙗко ꙁова грозь и ієгоу ꙁмига прѣльсти грозомь. — Л. 15 об. и 16: Ѿкоудоу створень бысть адамь. Ѿвѣ. Подобаієть же вѣдѣти ꙗко ѡц҃ь и всемогы бь сьꙁа роукою своєю адама. вьꙁьмь прьсть вь ꙁемли маднꙗмьсцѣи. посрѣ ꙁемле. ѿ коїе ꙁемли ієсть адамь. ѿ григоть и гибиєнь. и ѿ кракинь. и ѿ тесаить. ѿ тѣхь ꙁемль адамь. и тако створи тѣло ієго. ѿ ωсми уести уетырехь сьставь уьсть прьва ѿ ꙁн ꙁемльные. то ієсть хоужьшии всѣхь уести. в. ѿ мора то ієсть крьвь и моудрость. ѿ слоунца. то ієсть красота и ωуи іємоу. д. ѿ ωблакь ньбесныхь. то ієсть мысль и... ета. є. ѿ вѣтра єже ієсть вьꙁдоуха. то іе дыханию и ꙁависть. ѕ. ѿ камениꙗ єже ієсть оутврьжениє. ꙁ. ѿ свѣта сего мира. иже сьтворень пльтію. то ієсть оумилениє и кротость. и. уесть ѿ дх҃а ст҃аго. поставлениє вь улкѣхь на всакомь блгость. исплънь же спсениꙗ. то ієсть прьваꙗ уесть. И ꙗко створи бь адама. и неб҄ѣ имени ієму. Слѣдуетъ разсказъ, какъ четыре ангела принесли четыре буквы для имени адамова. Послѣдній вопросъ на Л. 21: Уто ієсть. є. ꙁемль а двѣ тьмѣ морсцѣ. ві. (коша). Ѿ. петь ꙁемль. є. хлѣбь.

Ibid. о оуцении вѣры. Обличеніе еретиковъ богомиловъ, хотя они здѣсь и не называются по имени; составлено по Козмѣ Пресвитеру. Напечатано по этой самой рукописи г. Качановскимъ въ XII кн. «Старинъ» Югослав. Академіи стр. 239—251. Такъ какъ настоящая

статья имѣетъ между прочимъ значеніе для установленія текста «Слова» Козмы Пресвитера, то, не исправляя многочисленныхъ опечатокъ, вкравшихся въ изданіе г. Качановскаго, я приведу здѣсь тѣ выраженія, которыя прочитаны мною въ рукописи иначе. Качановскаго страница 239 строка 11: нь; мною же прочитано это мѣсто въ рукописи л. 21 об. строка *19—20:* на не.—*16:* лоукавь=22, *10:* лоукахь.—*18:* обрѣте=*13:* обрѣтетсе.—*19:* прѣльстьскыѥ=*15:* прѣльстьныѥ.—*21:* и пламьнныѥ=*21:* нмать иныѥ.—*27:* ходете=*22* об. *10:* ходет̑.—240, *7:* стмын=23, *2:* бгатыѥ.—*14:* дьдь=*16:* двдь.—*27:* льстьницн=24, *1—2:* льстьци.—241, *3:* властель=*11:* властель.—*19:* медоу..... ѿ ꙗда смрадьнаго ρести...=л. 25 стр. *1—2:* медоу.. лнюна ѿ ꙗда смрадна горести..—*21:* се нѣть юже=*6—7:* се нињсоже.—*25:* оучеть свон=*13—14:* оучеть своѥ сн.—242, *2:* аще=25 об. *8:* снце.—243, *14:* литоургию=27 об. *12—13:* лутоургию.—*21:* на оугорнѥ=28, *7—8:* на оугоднѥ.—244, *5 — 6:* да не коушаѥть = 28 об. *19 — 20:* да искоушаѥть. — *29:* вышьль=29 об. *14:* вышьдь.—245, *8:* ѥрсмлнль=30, *13—14:* ѥрслмнль.—*17:* вьзнесе=30 об. *12:* вьзнесесе.—*21:* веселемьсе=*22:* веселитьсе.—*22:* скѣщенницѣ=31, *3:* свѣщьницѣ.—*28*=ѥго же=*17:* ѥю же.—246, *6:* ноне ва=31 об. *6:* понева.—247, 2: градь=32 об. *22:* грахь.—*25:* гва=34, *6:* хва.—247, *2:* свезано на небесѣхь=34, *10—11:* свезань и на небесѣхь.—*9:* не бысть=34 об. *3:* не вѣдеть.—*11:* ицѣлѣсте—*8:* ицѣлѣѥте.—*17:* вѣроуще=*22:* вѣдоуще.—*27:* нѣ мьжно=35, *15:* нѣ дально.—ib. вмѣ=17: вмь.—*25:* прѣданоѥ=*17—18:* предано ѥ.—249, *22:* кнѣ=36 об. *3:* инѣ.—250, *5:* слень=37, *1:* слеть.—*21:* Тѣ вѣ=37 об. *9:* тѣ кѣ.—*26:* крамь (sic) е=ib.*21:* храмь.—*28:* оставнтн=38, *3—4:* поставнтн.—*29:* пороучнн аароноу=*7—8:* пороучи и ароноу.—*30:* освщаѥ врамоу=*10—11:* освщаѥ ..аврамоу.—251, *1:* ольтарь; мною разобрано только ...рьтарь—38, *13.*—251, 2: нь(в)нѣшьнеѥ хотеще=*14—15:* нынѣшнеѥ.—*12:* вь тоже вьшь=38 об. *15:* вь нюже вышь.

Л. 39: **Сказание словесь ѥвнглускыхь∴ Протлькованиѥ∴ Василиѥмь∴ Иоаномь бгословцемь∴ Чл҃кь нѣкто схожаше вь ѥрнхонь. ѿ ѥрлсма и впаде вь разбоиникы∴ Выпро. Что ѥсть ѥрслнмь. и что ѥст ѥрнхонь.**

На ряду съ Василіемъ и Іоанномъ отвѣты даетъ и Григорій, такъ что по формѣ эта статья однородна съ бесѣдою трехъ святителей, о которой говорилось выше; только въ разсматриваемой статьѣ предметомъ діалога служатъ евангельскія притчи о впадшемъ въ разбойники, о виноградарѣ, о брачномъ пирѣ и др. Подобныя статьи есть и въ

упомянутомъ выше болгарскомъ берлинскомъ сборникѣ (см. Starine, V, 69—70); изложеніе нашей статьи отличается тѣмъ, что въ одинъ вопросъ сводится нѣсколько предметовъ, которые и объясняются въ одномъ общемъ отвѣтѣ.

Л. 44. **Ꙁаповѣдь ѡ слоужбѣ∵ Како попоу сьблюсти. оукланансе народа метежнаго често.** Статья эта напечатана по этой самой рукописи г. Качановскимъ (Starine, XII, 251—252). Вотъ нѣсколько иныхъ чтеній въ моемъ спискѣ. К. 251, *23*: **чести**=рук. л. 44 строка *7*: **често**.—*24*: **оумли твои свѣсти**=*8—9*: **оу мллитко(у) испусти**.—252, *3*: **смрьдшею**=44 об. *11—12*: **смрьдекею**.—*10*: **ига**=**юга** (=**юга̑**).—45, *3.—1*: **нь имѣнию**=*6*: **кь имѣнию.**

На л. 45 об. въ концѣ статьи, отступя на одну строку, находится запись той же руки: **писа многогрѣшны рабь бжи прозвитерь василие а зовом попь дрaголь∵**

Эта замѣтка означаетъ навѣрно переписчика настоящей рукописи, такъ какъ она помѣщена отступя на одну строку отъ предыдущей статьи и находится внизу страницы, занимая 16—18 строки (обыкновенно на страницѣ 22 строки); запись могла быть сдѣлана для того чтобы не начинать внизу страницы новой статьи. Но могъ ли быть и сочинителемъ предыдущей статьи пресвитеръ Василій? Г. Качановскій сказанное въ этой записи понимаетъ въ смыслѣ авторства пресвитера Василія, относя это и къ статьѣ «о ученіи вѣры» (см. Starine XII, 232) и объединяя ее въ одно цѣлое съ двумя послѣдующими. Дѣйствительно «Заповѣдь о службѣ» могла быть написана именно для священниковъ, жившихъ въ средѣ еретиковъ; она убѣждаетъ священниковъ уклоняться отъ тѣхъ именно недостатковъ и пороковъ, которые преимущественно служили соблазномъ для еретиковъ. Но помѣщенное между ними толкованіе евангельскихъ притчей въ вопросахъ и отвѣтахъ ничего не имѣетъ общаго съ сочиненіями, назначенными для борьбы съ еретиками, и представляетъ собою не «православный катихизисъ», какъ выражается г. Качановскій (Starine XII, 251), а компиляцію изъ весьма распространенныхъ въ разныхъ видахъ библейско-схоластическихъ вопросовъ; и еслибы составителемъ компиляціи изъ Козмы Пресвитера и сочинителемъ «Заповѣди о службѣ» былъ попъ Драголь, то онъ не помѣстилъ бы довольно не кстати въ данномъ мѣстѣ толкованіе притчей.

Если мы въ пресвитерѣ Василіи признаемъ собирателя и переписчика нашего сборника, то мы не можемъ признать его вмѣстѣ и сочинителемъ статьи «Заповѣдь о службѣ». Содержаніе послѣдней показываетъ въ авторѣ человѣка образованнаго и прекрасно понима-

ющаго обязанности православнаго священника. Но въ сборникѣ столь много статей апокрифическаго содержанія, что собрать все это въ одно цѣлое, если смотрѣть со строго православной точки зрѣнія, могъ только очень простодушный человѣкъ, у котораго было пожалуй больше интереса къ «болгарскимъ баснямъ», чѣмъ развитія для богословскихъ разсужденій по Козмѣ Пресвитеру и составленія «Заповѣди о службѣ».

Л. 46. О зимахь и о коледахь∴ Аще вь нє̑∴ боудеть коледа свѣтьна∴ боудеть зима добра. Колядникъ; ниже на л. 109 об. помѣщенъ колядникъ въ иной редакціи.

— Л. 47. О грьмѣни∴ и о трѣскании∴ сказаниѥ∴ мца∴ сектебра∴ аще възгрьмить. виноу и жито недостатькь.

— Л. 49 об. Сказаниѥ ѡ днехь∴ како подобаѥть блюстисє. а. дни лоуны. блюстисе за ютра∴

— Л. 50. Обрѣтениѥ леопирико∴ ѡ .к і. петь(цѣхь)∴ На западьнои странѣ ѥсть землѣ лаура. вь нѥи же градь великь шипѣль.

— 54. Млтвы стго сисина ѡ зла дха.—Всего десять молитвъ различнаго содержанія. Всѣ онѣ будутъ напечатаны ниже.

— 74 *). Поученниѥ флофиꙗ. Оуне ѥсть оумрѣти тѣломь нежели грѣхоу работати вь жизни.—Рядъ изреченій въ духѣ Пчелы. По мѣстамъ удержаны заглавія отдѣловъ, напр. л. 80 об. ѡ разоумѣ.—Вотъ нѣсколько выписокъ. Л. 76 об. Пилософь рече. моукоу имать моудры ѥгда се безоумьнымь прить.—Л. 77. Оуне ѥ оу горѣ поустѣ бесѣдовати нежели вь не приѥмлющимь оучение.—Л. 79 об. Драго ѥсть ѡчима красни позори оумоу же повѣсти и невѣдомыхь разоумь. — Ibid. Жрьвии не мелють словомь. нь водою. тако и безоумьна чловѣка не можь словомь наказати. нь палицею и лостаремь.—Л. 80 об. Нѣсть добро оуниджевати или понашати или сьвьзематисе на кого. ѥда вь коѥ си оугоды. не мни. ꙗко оть своѥ силе си подьтврьдиль ѥси. нь божиѥю благодатию.—Ѡ разоумѣ. Чловѣкоу соущоу чловѣчьска ѥсть мыслити. — Л. 81. Лѣнивоу не льза жити ни сь ѥдинь дьнь.—Блага и велика ѥсть зѣло моудрость присно.—Ibid. об. моужа льжива клетвоу пиши по водѣ.—Л. 82. Црь ѥсть ѡбразь живы бжи.—По-

*) Въ настоящемъ описаніи удержана нумерація рукописи, въ которой, какъ замѣчено выше, ошибочно послѣ 60-го листа на 61-мъ поставлено 70; чтобы получить дѣйствительный нумеръ листа, слѣдуетъ вычитать 9.

мышлаи наче всего рождениие имѣти чьстьно.—Родителе присно сь богомь равно чти.—Женѣ всакои красота юсть молчаниие.—Ib. об. Женѣ благѣ юсть оустроити домь.—Старь сы любодѣи ветьна (?) ѕла кобь.—Женѣ оутварь юсть не ѕлато, нь смышлениие.—Жена праведна спась жиѕни.—Женоу моудроу не оудобь обрѣсти.—Женоу ѕлоу оуне погрести негли принести.—Книгы оучитисе добро. оучивьшесе оумь имѣти.—Женѣ старѣиши быти не дають вещь.—Жена оубо сьставь домоу и спась.—Женитва оубо чловѣкомь обычно ѕло юсть.—Женитисе хоте смотри соусѣди то ли же.—Соугоубѣ раѕоумѣють оучивьшесе книгамь дващи сьгрѣшати о юдиномь.—Л. 83 об. Соуть и вь женахь смысльнаю дѣлеса.—Свободь юсть моужю лѣпо истиньное глти∴—Вь женахь же рѣтько истиноу обрѣсти.—Л. 84 об. Рьвнованиие женьско ѕапалить домь вьсь∴—Жити аще хощеши беѕь печали. то не женисе.—Ищи жены помощи дѣлоу.—Нравь паче имѣниа лѣпо имѣти женещемоу се.—Л. 85. Или оженисе бьхма. или оть жены вьѕдрьжисе.—Имѣниие юсть паче ѕлата книгы.—Л. 87 об. Страннымь даю толикожде примѣнии ниьгда.—Страннымь ти иѕвѣстымь неѕвѣстѣи поуди дроугь.—Л. 88. Страннаго не обиди николи же аще и достоинь юсть.—Страннникоу всакомоу не лѣпо блоудити.—Странникь сы не боуди прѣгрѣба да доидешь добра.—Ib. об. Чьстить вѣкь юсть чловѣкомь.—Л. 89. Не женисе николи же не примешь ѕла.—Лѣность велико оубыванию творить.—Ib. об. Моудрыхь моудрь бываеть свѣть.—Оу моудраго моужа приемли свѣть.—Оу моудра моужа брѣтесе прьвою хитрость.—Л. 91 об. Мноѕи жень ради вьпадають вь бѣдоу.—Надежда жиѕнь творить чистѣищю.—Л. 93 об. Крѣме тьчию обличить моужа правьдива.—Л. 94. Бѣдно юсть ѕѣло мо̀дроу женоу поюти.

— Л. 94. Оуказаниие чисмене. Руководство гадать по числамъ, какія даютъ собственныя имена, о томъ, кто впередъ умретъ, мужъ или жена; умретъ ли больной или выздоровѣетъ. На об. 94 листа начертана таблица.

— Л. 95. Дние лоунние∴ Вь прьвы днь лоуны иже раѕболитьсе. боюти се юго до третиюго дне. аще не оумреть болить. л. дни. ицѣлѣють.

— Л. 96. млни∴ ѿ срца.

— Ib. об. Скаѕь∴ о седьмии днехь∴ О добрыхъ и злыхъ дняхъ недѣли.

— Л. 97. об. Оуказаниие о болещемь, примѣты, какъ узнавать, выздоровѣетъ или умретъ больной.

— Л. 98 об. Громьникъ сь вмь пчинаюмъ: ѿ скончаниꙗ: .в. оугатаниꙗ: изьвѣно ѿ иракликꙗ цр҃а ѿ звѣздоу-тениꙗ:

— Л. 101. Сказь о животогрьмѣнии:

— Л. 105. Число псалтырьно: аще боуде Пс҃мь :а: ѿ печали вь радость прѣходить: — Руководство гадать по псалтири. Въ настоящей статьѣ содержится указаніе значенія всѣхъ 150 псалмовъ. Ниже на л. 111 об. чертежь для гаданія; на л. 112 такой же чертежъ въ увеличенномъ размѣрѣ и выполненъ искуснѣе.

— Л. 109 об. Аще вь нѐ: боуде̂: коледа.—Колядникъ.

— Л. 110 об. Млтва: юга̂ змиꙗ оухопи члвка.

— Л. 111 об. и 112—упомянутые выше чертежи для гаданія по псалтири, какъ можно догадываться по числамъ отъ а҃ до рн҃, размѣщеннымъ по кругамъ линіи, вьющейся около одного центра; надписи нѣтъ.

— Л. 112 об. Слово Максимово: о клеветании. Шесть изреченій въ духѣ Пчелы. Вотъ одно: ѡ злыхь моужехь: Зла моужа ꙗко пса̂ паче по̂бають мьчаниꙗ неже гла̂ стыдѣти се.

— Л. 113. И се ѿ инѣхь книгь слово: ѡ архиеп҃пѣ ироусалимсцѣ. Краткій разсказъ въ духѣ патериковъ.

— Л. 114. Безъ заглавія двѣ статейки въ духѣ Пчелы.

— Л. 114 об. Слово Максимово. Вотъ краткое содержаніе этой не большой, но весьма странной статьи. Нѣкто юнь чрьниць троуждаю... боле подьподнием срамныхь оудь. и троужа̂юмь вьстанием срамнаго оуда и злаго запалениꙗ. лоукаваго помысла... обратился съ мольбой къ Богородицѣ. И вотъ видитъ во снѣ въ багреныхь ризахь женоу нѣкою свьтещюсе свѣтомь славою великою. и се моужа .в҃і. паче слоунца свѣтещесе и палице вь роукахь имоуще... жена... повелѣ приш̂ьшимь сь нею... раздрѣзати по̂подние тѣла юго. ꙗкоже видѣти ѡчима своима врачьбоу тоу и скврьнноую и нечистоую страсть тоу грѣховьноую изьмѣтаюмоу и стрѣблаюмоу. таже ѡчисти все вьноутрь лежещею тежькыю похоти распаленние и рѐ кь немоу. ѿселѣ ни чимь же не скрьби ни тѫжи и кр҃тьнымь ѡбразомь троици знамение створиши. на срамьныхь оудѣхь. и не видима бысть и сотрии сь нею. Чернецъ еще разъ имѣлъ видѣніе, причемъ жена убѣдила его никогда не пить вина.—Едва ли этотъ разсказъ могъ сочинить какой-либо православный аскетъ; скорѣе могъ пустить его въ обращеніе какой-нибудь сек-тантъ.

— Л. 116 об. Слово о крт҃ѣ стго Нифонта. Во время молитвы явились къ Нифонту бѣсы, споря о силѣ креста; Нифонтъ доказалъ имъ крестную силу.

— Л. 117. Сказанию ѿ книжьных словесь.—Восемь статеекъ различнаго содержанія: 1) о Самуилѣ и о Нωгѣ гигантѣ. (Были гиганты, но и тѣ погибли, какъ Невродь. ωста Нωгь гигантъ царь касаньскии живыи вь стафѣси... юго же ωдрь бѣше желѣзьнь вь дльготоу нмы ѳ҃ лакьть а вь ширинно .д҃.), 2) о воскресеніи; 3) о ученіи; 4) протагора софиторь—писа о словесахь, а не о селѣхь; 5) премудрость, 6) бесѣда съ мудрыми; 7) не спрашивай о чужомъ; 8) днмесфень риторикь.

— Л. 120. Повѣсть о бѣлоризьцичлвцѣ и ω мнишьствѣ и ω дшн и ω покаании. Вь нѣкоюмь градѣ бѣаше црь, зѣло блгь. — Сочиненіе русскаго писателя, еп. Кирилла Туровскаго, которое будетъ напечатано далѣе. Здѣсь же не лишне замѣтить, что настоящій сербскій списокъ «повѣсти о бѣлоризцѣ не можетъ дать повода къ предположенію о заимствованіи настоящей статьи Кирилломъ Туровскимъ изъ юго-славянской письменности: и въ сербскомъ спискѣ находится извѣстный по русскимъ спискамъ отзывъ автора о Ѳеодосіи Печерскомъ и Печерскомъ монастырѣ. Вотъ это мѣсто по сербскому списку (л. 130): древо бо не възраста длѣ высоко. не листиѥ нь плода ради хвалимо бываеть. тако и мнихы. не манастырь славны творить. нь добраꙗ дѣтель мнишьскаꙗ и монастыри славны творѣть. и се ꙗкѣ юсть ѿ Ѳеωса Пещерьскаго игомна. иже вь книгѣ. понеже не лицемѣрьно мнишьствова вьзлюбивь бга и братию свою. ꙗко свою оуды. тѣмь же бь вьзлюби і. и мѣсто юго ради прослави. паче всѣхь иже вь роусиі монастыревь.

— Л. 132. Иоана златоустаго слово. Кьждо вьзлюбленни вьнидѣмь вь свою сьвѣсть. Изображаются муки грѣшниковъ. Конца нѣтъ, такъ какъ между 132 и 133 листами по настоящему счету вырванъ одинъ листъ (послѣдній въ 18-й тетради).

— Л. 133. Безъ начала афоризмы аскетическаго содержанія; на л. 134 слово о послушаніи болѣе подробно; на л. 135 об. снова краткія аскетическія статейки.

— Л. 136. Слово како достоить вь цркьви стояти на млтвѣ. Что оубо боудеть страшнѣе сихь вещи.—Почеркъ здѣсь крупнѣе нѣсколько, чѣмъ въ другихъ статьяхъ сборника.—Вотъ нѣсколько мѣстъ изъ этого слова съ бытовыми чертами большаго города, конечно Константинополя. Люди ведутъ себя въ церкви какъ въ

крьуьмницѣ. «Толнковь сьмѣхь н клнуь бываѥть. ꙗже н вь банн. ꙗкоже н на трьгоу вьсн вьпнють» (л. 137). — «Нн҃ѣ же вы пауе скомрахь смѣхь творнте. позорнще бо ваше сѣднть безмальвьно. да нн мальвы вь немь нн клнуа нн выпала.»—«нь дома (смѣяться и разговаривать) не бранꙗ. н на трапезѣ н вь банн н на трьгоу.—«Сьбнрающе бо се жены кь црькви красетьсе. да прѣльстеть блоуднице. аще бо кто хощеть блоудь творнтн. мноу нного мѣста пауе црькве не мнн҃т лоуушл ѡбрѣстн. лнбо хощеть кто коупь творнтн. то вь црькви сьвѣть сьтворнть. аще лн кто сварнтнсе хощеть. то вь цркви оуzрнть. аще кто хощеть слышатн нлн строн домовны нлн вонскоу. нлн саны н соуды. нлн пакы враубы. то оуслышншн то все» (л. 138).

— Л. 139. Изборь нзбраньн оана∵ златооустаго∵ н сказь вь кратьцѣ ѡ адамѣ∵ Оть двою zемлю сьтворн бь адама. тѣмь же ѡбразомь н ѿ дв҃ы роднсе хс҃. на поновленнѥ ѡбет (ш)авцию уавкоу∵—ѡ ноузѣ.—ѡ кннгахь.—ib. обор. ѡ творещнхь грѣхь.—ѡ нспытанн кннгь.—ѡ кротостн н о дрьзостн.—л. 140 об. ѡ сладкохотн.—ѡ добротѣ.—л. 141. ѡ бг҃атьствѣ.—ib. обор. ѡ оууещнхь.—л. 142. ѡ ѥдннон мысли.—ѡ гнѣвѣ.—л. 143. ѡ унстотѣ дшевнѣн.—ib. об. ѡ нсповѣданн грѣховь.—л. 144. ѡ грьдостн.—ib. обор. ѡ дьꙗволѣ.—л. 145. ѡ праведннцѣ н неуьстнвѣ.—л. 146. обор. ѡ грѣшннхь.—ѡ смрьтн н грѣсѣ.—ѡ адамѣ н ѡ нѡвѣ.—л. 147. ѡ срамленнι.—ѡ матерн н ѿцн.—ѡ творещнхь грѣхь.—ѡ невѣроующнхь вьскрсенню. — л. 148. ѡ хвѣ вьнестнн на гороу.—ibid. обор. ѡ ст҃ынн ѡтьнн.—л. 149. прнуеть.—ѡ волн н ѡ ноужн.—ѡ алькаинн.—л. 150 об. ѡ сластн zемльныхь.—ѡ скврьнѣн дш҃н.—л 151. ѡ самовластнι.—л. 152. ѡ дрѣвѣ разоумьнѣмь. уесо радн дрѣво вѣдѣнню добра н zла нареуесе.—ѡ прѣльстн zмнннѣн.—ibid. обор. ѡ метежн снѥ жнзнн.—л. 153 ѡ страстн праведныхь.—ѡ сластехь.—ibid. обор. ѡ тѣлѣ уавун.—ѡ свѣтѣ праведныхь.

— Л. 154 об. Сло҃ н похвалнн҄е. алезаньдрово∵ ѡ монсѣовѣ нzвнтѣмь дрѣвѣ∵ ѡ певгн. н кедрн∵ н кнфарнсѣ∵ Поють монсн сн҃ы нз҃левы. ѿ мора урьмьнаго. Замѣчательная компиляція апокрифовъ, приписываемыхъ попу Іереміи, и напечатанныхъ Ягичемъ по упомянутому Берлинскому сборнику.

— Л. 177 об. Чьтеннѥ ст҃го вароха. ѥгда посланъ бы҃ к немоу анг҃ль паноунль. оу ст҃оу гороу снѡню. на рѣцѣ ѥгда плакасе. ѡ плѣненн ѥроусл҃мьсцѣмь. гн҃ блг҃ословн∵ ѥгда плѣнн навьходьносорь царь ѥрсл҃мь. н ѡбогатн вавнлонь. Весьма рѣдкій апокрифъ.

Л. 189. **Чьтение стго георгия. гн блгослови ѿче:· Чюдо стго мчнка геωргия. даднмь всуще(?)бо̑у. величающаго и дающаго славоу преславнаго мчнка гωргия. кто слыша ѿ века и кто видѣ такова чюдеса. ω преславьнемь геωргии.** Въ этой статьѣ между 193 и 194 листами недостаетъ одного листа.

— Л. 195. **Ѿкрьвение стым:· аплом ь:· гн блсви ѿче:· Вь ωни дни повыньстви гa нашего іс ха ѿ горы елиωньскы. пришьше .ві. оученикь вь идоль плачевноу. и помысльше комоужо ихь ω родѣ вѣрьнѣмь. члвчьсцѣмь. главы комоужо грѣхоу. еже сьгрѣшають чловѣци. да разоумь сьдѣють. кь прощенню грѣхомь ихь.** Апостоламъ является Христосъ, въ образѣ ангела, и даетъ отвѣты поочереди на вопросы Петра, Андрея, Іакова, Ѳомы и Варѳоломея о значеніи сорокадневнаго поста, о почитаніи недѣли, среды и пятницы, о разныхъ грѣхахъ, въ которые впадаютъ клирики и о наказаніи за такіе грѣхи, и т. п. Въ формѣ особаго «откровенія» излагаются казуистическія правила въ духѣ «худыхъ номоканунцевъ». По связи съ «эпистоліей о недѣлѣ» и другими литературными памятниками это откровеніе представляетъ значительный интересъ и будетъ ниже напечатано.

— Л. 202. Безъ особаго заглавія идетъ *поученіе* о приготовленіи къ страшному суду и о покаяніи; рѣчь идетъ большею частію отъ лица Господа, призывающаго обратиться къ нему, дабы избѣгнуть наказанія. Изложеніе многословное, съ частыми повтореніями.

— Л. 207. Опять безъ заглавія *поученіе* на тему, какъ можно возвратить на землю вознесшагося на небеса Господа: отверженіемъ міра, воздержаніемъ отъ гнѣва; изображаются казни, посылаемыя Богомъ за грѣхи людей. Вотъ образчикъ изложенія. **Того ради** (Богъ) **премоужраеть не дады дроугоици скоро проснмаго... да часто к томоу прибѣгають. прибѣгьше оу него боудемь и присно оумолнмь. тако бо и люди родителие. ѿць и мати дѣтемь своимь створеть. яко видеть дѣтищь ѿ себе далече. и сь врьстами своими играющь. хотеще да присно есть оу нихь многащи рабомь велить постраштити. да оубоявьсе прибѣгнеть на лоно ѿче или матерьне** (л. 208).

— Л. 210. Безъ заглавія *поученіе* о покаяніи и слезахъ и противъ смѣха и увеселеній. Вотъ нѣсколько бытовыхъ чертъ и интересныхъ выраженій. **Се же глаголю не смѣха ѿтьмещоу. нь грохотание ѿтьемлю и хоулоу. чесо бо дѣльма повѣждь ми. ломиши се и грохощеши се** (л. 211).—**Что е дѣтьщае того** (л. 112 об.)—**скомрашьски и блоудьничьскы и сь дияволомь мекьствоуе. тѣхь то есть льстьць дѣло**

(л. 213 об.)—дияволь... позорище створи чеди. и смехотворьце скомьрахы изоучи. техь дела и зьлые позорователе погоубить.—кегда кьто скврьно слово или смешьно оть скомрахь сихь речеть. тогда се несмысли вельми оусмеють. и красетьсе тямь. кего же дяма бие бнюще ѿгнати. тоюже радьма сии плещюуще роукама. чюдетьсе. (Л. 214). — То же не точию смеютьсе нимь. нь и словеса ихь навыкли соуть. да кегда на пирь седоуть или ниьде гьде сьвькоуиивыше се. то вь него же ви нимь рещи место. кртияномь соуще. сице глет павьль апль. или иωвань. вь того место глють. сице глеть ωньсица скомьрахь или ωньсца... Не соуть же вси иже глаголють сице. (Л. 214 об.).

— Л. 214 об.. Безъ заглавія поученіе о постѣ: Да подвижимі се на стою пощение. постеще се весело гви. гн. благосві. (л. 215) Гредете брат вьнидемь вь благодетьною ωтишие постьное сии.

— Л. 221 об. Отъ сто ωца нашего иωна Златооустаго. слово ω скоромниноущи жизни. и ω грьдемь соуде. ги благосви:· Дроузи и братие. иже мыслить вь црство бжие вьнити то да не прильпить сеи жизни. Слово это находится въ Златоструѣ подъ № 76 (см. *И. И. Срезневскаго* Свѣдѣнія и замѣтки № XXII, стр. 13). Привожу нѣсколько сдѣланныхъ мною выписокъ. Л. 224. Чемерить дьнь ть зьлымь боудеть. — Л. 225. и смеси и глоумы. чемерьми се испркрьгоуть.—где властельская сила и слава и величание.—где ли светли сапози. где лиць чинь чисты. где ли багреница и црьвленица.—ib. об. где ли звецание сребрю. где ли быстри кони. где ли гради ωвощиі.— где презрещи оубогие яко бесмртни живоуще. — где глоумещисе сь гоусльми и свиральми. и питающи се месы и виномь. — Л. 229. злато (бо) сице кто изгоубить. дроугое ωбрещеть. а време или годиноу аще кто погобить. иное не ωбрещеть.—Л. 230. не видиши ли рьтоута... яко ю разлеюши на равно место. по прьсти. таже се разелить на многи поугвици... на многи зрьньца раздеклала(се).—Л. 231 об. како ли кемоу ѿвеѣть дати. вь прашаюмь боудеть. или поне хоуге простыноу прияти ѿ него.

— Л. 233 об. Безъ заглавія идетъ выписка изъ инаго поученія. Довольно кесть намь братия. кеже слоути тьчию кртияномь аще ли не вероуете. то слышите. что глеть велики иаковь...

— Л. 235 об. Иная выписка изъ поученія: Се же все азь глю кь исходещимь вьнь изь цркве. или вь нѣи стоещимь и вь ть ча грьды. слоужьбы страшны тое трапезы... Идетъ объясненіе таинства евхаристіи. Въ

заключеніе снова рѣчь идетъ о судномъ днѣ. — Всѣ эти статьи, начиная съ л. 202 об., представляютъ повидимому выписки и сокращенія изъ словъ Златоструя.

— Л. 241 об. замѣтка безъ заглавія: аще попь сьблазнитьсе вь снѣ. и боудеть празьникь. да аще боудеть безь иного ппа да и ть литоургасають. нь да измѣнить сите ние. и да поклонить. й. и да юпоють помлоуи ме (л. 242) бе .г. до коньца и да литоурги... На этомъ прерывается статья; страница осталась не исписанной; иной рукой послѣ вписана молитва.

— Л. 243. Видѣние Данила пророка. ю црѣхь: и послѣдних дне хь: и ю коньчинѣ вѣка: Прииде агль гавриль кь данилоу пррокоу рече. где тако. даниле моужю желаины... Апокрифическое пророчество Даніила о судьбахъ Константинополя и событіяхъ на Балканскомъ полуостровѣ. Упоминаются города Срѣдьць, Главиница, Акродоуни, Перьникь, юстровь Доунаи, мѣсто нарицаемое Іеньмен Вельблоудь, мѣсто нарицаемое Вардию, Солоунь, Строумица, мѣсто нарицаемое Марнюныи,—на мѣстѣ нарицаемѣмь Пертонь .в. еста хльма. юбоноу страноу Срѣца. — Изъ народовъ упоминаются между прочимъ Лонгиі, роусьие брады. Пріурочить къ опредѣленному времени и лицамъ тѣ событія, на которыя дѣлаются здѣсь указанія, не легко, едва ли даже вполнѣ возможно. Но можно утвердительно сказать, что въ первой части пророчества рѣчь идетъ объ императорахъ-иконоборцахъ, а во второй имѣются въ виду событія конца XII и начала XIII вѣка. Большой интересъ это пророчество представляетъ по развитой въ немъ легендѣ о возвращающемся императорѣ.

— Л. 249 обор. Стихь: видѣние: данила пррка: Ю горе тебѣ седьмоверьхие вавилоне, егда агльское единоскифетры оудрьжиши. И это апокрифическое видѣніе Даніила изображаетъ судьбы Константинополя. Слѣдующее мѣсто ясно показываетъ предѣлъ, не ранѣе котораго составлено пророчество: и црьствоует роусмо (=роумь?=роусьие брады?) на тебѣ седмохльме ...црьство его невѣжа латинь. и боудеть црьградь роуми. и румь црьградь. — Упоминается также Вальдоукинь езыкь. Пророчество предсказываетъ и удаленіе латинъ изъ Константинополя: юстриженни брадами бѣжеть. и злата врата ютвараютьсе. и стго романа врата юзвараютьсе. и стго николае кротофолись и кь родостоу.

— Л. 251. Я се тльковании данилово:—Юко же нарече ю начела до коньца. до пришьствию. антихрьа. тако црьствоваше на земли и тако сьбоудетьсе.—Толкованіе это есть также не что иное, какъ апо-

крифическое пророчество Даніила о судьбахъ Константинополя и другихъ царствъ Балканскаго полуострова. Здѣсь упоминаются **михаиль каганъ въ блъгарѣхъ, семеωнъ, петръ, русыѥ грады, главиница, овче поле, скопьскиѥ воѥ на киѥвѣ стоудениц, боωна, вельблоужды, витоша гора, строумица** и пр.

— Л. 256 об. **Слово стго полоучта Римьскаго ∴ ω тлъковании даниловѣ—Гѣ оуво ω антихртѣ рѣ.** — На время сочиненія этой статьи приблизительно указываетъ выраженіе: **подобаѥть уакти пришьствиѫ гна въ преполовлениѥ седьмыѥ тисоуще** (л. 257 об.).

— Л. 257 об. **Слово стго ∴ оупатия ∴ Іефесьскаго ∴ ω томь когда скончаниѥ вѣка сего боудеть ∴ — Сы петръ велики ω нѣкыхъ блоудещихъ рѣ. гѣ ѥсть ωбещаниѥ пришьствиѫ ѥго.** — Какъ въ этомъ, такъ и въ предыдущемъ словѣ нѣтъ такихъ историческихъ указаній, какія находятся въ отмѣченныхъ выше апокрифическихъ пророчествахъ Даніила.

— Л. 259 об. **Паньдехово прѹское сказаниѥ ∴** Рѣчь идетъ о прошедшей и будущей судьбѣ разныхъ городовъ, странъ и народовъ. О времени составленія статьи даючъ ясное указаніе слѣдующія мѣста. **Визаньдиω градъ ѥсть. приде костадинъ из рима. и прѣѥ визаньдию. исѣчъ. и развали и създа градъ. и нарѐ име ѥмоу. по своѥмоу създанию коньстаньтинь градъ. и црьствоваще въ немь ромѣниѥ. до кѵрь манонла цра. и потомь не цртвоують. доньдѣже придеть число гнѣва лѣтомъ.— Тарта рѣка ѥсть велиѫ. премоу градоу томоу. име ѥи нарнчетьсе тарта. тѣмь же хальдѣнсци ѥзыци нарнчютьсе тартариѥ. два мѹа. и вьторымь изидоуть на землю. двации бо имь изити на землю. гнѣвомь.—Роуси вльчки повыють и разидоутьсе. лютоу казнь примоуть. истаютъ акы воскь ω лица ωгноу.**

— Л. 262. **Видѣниѥ исаиѥ прка о послѣднемь врѣмени ∴ что хоцеть быти родоу члвѣчю послѣднемоу колѣноу ∴ Се азъ исаиѫ бѣхъ изьбраньны. въ прроцѣхъ изьбраньны гмъ ic хомь. приде аггль гнь поѥть ме на высотоу тврьди.** По схемѣ извѣстнаго апокрифическаго *Видѣнія Исаіи* изображается восхищеніе пророка на седьмое небо, гдѣ онъ получаетъ откровеніе о томъ, **ѥже хощеть быти—въ новѣмь ѥросалмѣ. ѥже зоветьсе коньстатинь градъ.**

Это опять историческое пророчество о судьбахъ Балканскаго полуострова. Рѣчь идетъ о войнахъ византійскихъ царей съ *западными*.

Въ это пророчество входитъ также легенда о послѣднемъ царѣ Михаилѣ. Упоминается ѡвьче поле, адрнинополь, который прословетьсе гнгово поле, и др.

— Л. 266 об. Ѿтго методиа епископа∴ патрьскаго∴ оуказание истоие∴ ѡ црѣхь и ѡ послѣднихь днехь и лѣтѣхь. Послоушаи же вельми иже бывающаа. како снидошесе (чети́ри) црьства вь едьно ефиѡпиа и македониа. и римлане и грьци. Въ настоящемъ спискѣ слово Меѳодія Патарскаго представляетъ собою извлеченія изъ полнаго текста. Выписанное начало соотвѣтствуетъ тому, что читается въ изданіи Тихонравова на стр. 217, строка 10-я, по болгарскому списку 1345 г. (см. Памятн. Отреч. Русск. Литер. т. II). Въ нашемъ спискѣ, содержащемъ иной переводъ, есть также и вставки, указывающія на позднѣйшія событія сравнительно съ основнымъ текстомъ. Къ сожалѣнію нашъ списокъ безъ конца. На л. 280 нельзя читать строки внизу страницы, равно какъ и на л. 281, послѣднемъ въ рукописи; нижняя часть его оторвана, а послѣдняя страница сверхъ того такъ закоптѣла и загрязнилась, что не возможно ничего на ней прочитать. Впрочемъ недостаетъ лишь двѣнадцати строкъ указаннаго печатнаго текста (стр. 226 со слова: азыкы на 7-й строкѣ).

По содержанію нѣкоторыхъ статей описаннаго сборника можно обозначить предѣлъ времени, ранѣе котораго не могла быть написана разсматривая рукопись. Въ историческихъ пророчествахъ упоминаются событія половины XIII вѣка. Предѣла же времени, позже котораго не могла быть написана рукопись, изъ содержанія сборника съ точностью опредѣлить нельзя. Можно только сказать, что въ историческихъ статьяхъ нѣтъ упоминаній о событіяхъ конца XIII вѣка или позднѣйшихъ. О времени написанія приходится судить по письму. Характеръ письма—начертаніе буквъ и правописаніе—позволяютъ отнести рукопись къ концу XIII вѣка или къ самому началу XIV-го *). Съ XIV вѣка распространяется въ славянской письменности обычай ставить по греческому образцу надстрочные знаки надъ гласными буквами, преимущественно въ началѣ и концѣ словъ; но въ нашей рукописи, какъ сказано выше, такихъ знаковъ вовсе нѣтъ.

Подводя итогъ содержанію сборника справедливо, будетъ повто-

*) Сборникъ найденъ былъ г. Сречковичемъ въ 1873 г. въ Албаніи въ одномъ селѣ недалеко отъ Скадра (Скутари); по словамъ прежнихъ владѣльцевъ, книга переходила изъ рода въ родъ отъ одного священника къ другому въ 17 поколѣніяхъ.

рить сдѣланное выше замѣчаніе о богатствѣ его содержанія. Составъ сборника въ связи съ временемъ его написанія, обогащая славянскую письменность многими доселѣ не извѣстными памятниками, можетъ пролить новый свѣтъ на многіе вопросы старинной славянской литературы.

Въ сборникѣ г. Сречковича мы находимъ *всѣ* сочиненія, которыя въ индексахъ ложныхъ книгъ и нѣкоторыхъ другихъ источникахъ приписываются болгарскому попу Іереміи. Здѣсь мы находимъ не только апокрифы *о древѣ крестномъ, о Господѣ нашемъ Іисусѣ Христѣ, како въ попы ставленъ*, и *како Христосъ плугомъ оралъ и двумя волома*,—апокрифы, приписываемые Іереміи Погодинскимъ Номоканономъ и посланіемъ Аѳанасія Іерусалимскаго къ Панку, и входящіе въ составъ компиляціи апокрифовъ, извѣстной по болгарскому Берлинскому и сербскому глаголическому сборникамъ, но и всѣ прочія апокрифическія статьи, приписываемыя Іереміи въ названныхъ источникахъ, именно *Сисиніевы молитвы отъ трясавицъ*, усвояемыя Іереміи въ Погодинскомъ Номоканонѣ, и *Сказаніе о прельщеніи первыхъ людей гроздомъ*, находившееся также между сочиненіями Іереміи, какъ видно изъ посланія Аѳанасія къ Панку. Ученые, какъ извѣстно, отождествляютъ попа Іеремію съ болгарскимъ попомъ Богомиломъ, первымъ распространителемъ богомильской ереси между болгарами по свидѣтельству Козьмы Пресвитера, отчего сочиненія, приписываемыя Іереми, пріобрѣтаютъ весьма важное значеніе. На сколько правильно это отождестленіе Іереміи съ Богомиломъ, вопросъ этотъ мы расмотримъ въ послѣдствіи, при печатаніи приписываемыхъ Іереміи статей, теперь же отмѣтимъ только любопытный фактъ—соединенія всѣхъ приписываемыхъ Іереміи произведеній въ одномъ сборникѣ.

Кромѣ апокрифическихъ сочиненій попа Іереміи въ нашемъ сборникѣ находимъ множество и другихъ апокрифовъ различнаго содержанія: сюда относятся суевѣрныя молитвы и заговоры, книги и статьи гадательныя («указаніе чисмене», «число псалтырьно») и астрологическія: громникъ, колядникъ, добрые и злые дни и т. п.; апокрифическое сказаніе о Георгіи, Чтеніе св. Варуха, Откровеніе 12 апостоловъ; слово Меѳодія Патарскаго и рядъ замѣчательныхъ апокрифическихъ пророчествъ съ именемъ Даніила, пророка Исаіи и пр., въ которыхъ упоминаются историческія событія, лица и мѣстности преимущественно балканскаго полуострова.

Многіе изъ этихъ апокрифовъ являются совершенною новостью и дѣлаются извѣстными только по разсматриваемому сборнику. Но и тѣ

изъ апокрифовъ, которые извѣстны уже и изданы по другимъ спискамъ, въ нашемъ сборникѣ являются то въ болѣе древнемъ и исправномъ видѣ, то представляютъ иную редакцію.

Не лишены значенія для исторіи славянской письменности и многочисленныя извлеченія изъ Патериковъ, сборниковъ въ родѣ Пчелы, изъ поученій (особенно по связи съ Златоструемъ). Наконецъ весьма интереснымъ является присутствіе въ нашемъ сборникѣ одного изъ сочиненій русскаго писателя XII вѣка, епископа Кирилла Туровскаго. Этотъ фактъ служитъ новымъ доказательствомъ того, что не только русскіе пользовались произведеніями юго-славянской письменности, но что и южные славяне уже въ древнее время пользовались произведеніями русской письменности.

II.

Сисиніевы молитвы отъ трясавицъ.

Отреченныя Сисиніевы молитвы въ послѣднее время привлекли къ себѣ вниманіе науки благодаря, между прочимъ, тому обстоятельству, что славянскій индексъ ложныхъ книгъ называетъ ихъ баснями Іереміи попа Болгарскаго. Уже въ индексѣ Погодинскаго Номоканона XIV вѣка находимъ это указаніе: **Недоугъ ѥстьственый егоже трѧсавицами именоують. ꙗко же баѥть Еремиꙗ попъ болгарьскый. глеть бо ѡкаанныи сице. ꙗко сѣдащоу стомоу оцю Сисѣнью на горѣ Синаистѣи. и аггла Сихаила именоуѥть. еже на соблазнъ множѣмъ. и седмь трѧсавиць Иродовы дщери. басньствоваше злыи.... великыи же Сисѣнии патриархъ Константина града. въ своихъ ѥмоу словесѣхъ глаше сице. не мните ма оного Сисѣниꙗ лживаго ѥгоже написа Иеремиꙗ попъ, неразоумнымъ на соблазнъ.** (См. Лѣтопись занятій Археографич. Коммиссіи. 1861 г. в. 1. *А. Н. Пыпина*: Для объясненія статьи о ложныхъ книгахъ, стр. 26—27; ср. сводный текстъ индекса ibid. стр. 39—40). Какъ другія «басни», приписываемыя въ индексѣ болгарскому попу Іереміи, такъ и Сисиніевы молитвы отъ трясавицъ, оказываются не оригинальными его измышленіями, а основаны на греческихъ оригиналахъ. Это доказано *И. Д. Мансветовымъ* (Византійскій матеріалъ для сказанія о двѣнадцати трясавицахъ. М. 1881 г.) и академикомъ *А. Н. Веселовскимъ*, касавшимся этого вопроса во многихъ своихъ изслѣдованіяхъ (см. Разысканія въ области русскаго духовнаго стиха, VI—X, Спб. 1883 г., прилож. къ XLV т. «Записокъ Имп. Акад. Н.» № 1 и «Сборникъ отдѣленія русскаго языка и словесности Импер. Акад. Наукъ» т. 32, стр. 40—52, 222—223 примѣч., 427—429; Замѣтки по литературѣ и народной словесности, выпускъ I стр. 87—92, «Сборникъ» ib.; Замѣтки по исторіи апокрифовъ, I, въ «Журн. Мин. Нар. Просвѣщ.» 1886, іюнь, стр. 288—293).

Съ именемъ Сисинія въ славянскихъ, румынскихъ и греческихъ текстахъ извѣстны во 1-хъ легенда объ избавленіи Сисиніемъ сестры его Мелентіи отъ бѣса, во 2-хъ молитва Сисинія, прогоняющая многоименнаго бѣса, олицетворяющаго разныя болѣзни, преимущественно трясавицы, лихорадки. Изъ мотивовъ легенды и молитвы образовались заклинанія, заговоры, въ которыхъ являются часто другія лица, замѣнившія Сисинія, напр. архангелъ Михаилъ, Іосифъ, св. Сисой.

Легенда о Сисиніи и его сестрѣ доселѣ была извѣстна только въ одномъ славянскомъ текстѣ (по рукописи, писанной румыномъ около 1500 г.), изданномъ румынскимъ ученымъ г. *Хыждеу* (въ книгѣ: Cuvînte din bĕtrânŭ Cărṭile poporane ale Romȃnilor in secolul XVI in legatura cu literatura poporana cea nescrisa. Studiŭ de filologia comparativă de B. Petriceicu-Hasdeu 1880) и изложенномъ, съ извлеченіями важнѣйшихъ мѣстъ, академикомъ Веселовскимъ въ Разысканіяхъ l. c. стр. 44—46. Таже легенда извѣстна въ румынскомъ переводѣ по тексту, писанному около 1550 года, и по современной румынской народной книгѣ; оба румынскихъ текста изданы г. Хыждеу и изложены Веселовскимъ въ указанныхъ выше сочиненіяхъ.

Гораздо распространеннѣе были тексты молитвы или заговора безъ легенды, какъ съ именемъ Сисинія, такъ и безъ его имени, съ подстановкою другихъ именъ. Старѣйшій рукописный славянскій текстъ (XVII в.) указанъ академикомъ Веселовскимъ; этотъ текстъ изданъ г. Хыждеу и перепечатанъ Веселовскимъ (Разысканія, VI—X, 50). Г. Хыждеу напечаталъ двѣ румынскія молитвы, изъ которыхъ одна съ именемъ Іосифа, другая съ именемъ св. Сисоя; послѣдняя переведена академикомъ Веселовскимъ (l. c. 48). Многочисленныя русскія заклинанія того же типа какъ по рукописямъ (не древнимъ), такъ и по новѣйшимъ записямъ изъ устъ народа можно найти въ изданіяхъ Буслаева, Тихонравова, Майкова, Ефименка и др. (см. библіографическія указанія у Веселовскаго, Разысканія, VI—X, 49, въ примѣчаніи; также ib. стр. 429). Къ указаннымъ академикомъ Веселовскимъ текстамъ молитвъ слѣдуетъ добавить еще два сербскіе текста, изданные — одинъ Ковачевичемъ по рукописи 1837 г. (Starine, X, 283), другой Качановскимъ по рукописи XVII в. (Starine, XIII, 155), оба съ именемъ архангела Михаила.

Греческіе тексты легенды и заговоровъ извѣстны пока по двумъ изданіямъ: *Leo Allatius*, De templis Graecorum recentioribus etc. nec non de Graecorum hodie quorundam opinationibus. Coloniae Agrippinae 1645, p. 133—5 (краткій пересказъ), p. 126—9 (пространный пересказъ,

безъ начала); эти тексты перепечатаны акад. Веселовскимъ (Разысканія VI—X, 89—96). К. N. Σαθα Μεσαιωνικὴ βιβλιοθήκη, τόμος ἑ, σελ. 573—578; здѣсь находимъ одинъ варіантъ легенды и три варіанта молитвы, послѣднія съ именами архангела Михаила, свв. Арсенія и Мамы; извлеченія см. у акад. Веселовскаго въ «Замѣткахъ по исторіи апокрифовъ», I, въ Жур. Минист. Народ. Просв. 1886, іюнь, 289—293.

Кромѣ славянскихъ, румынскихъ и греческихъ извѣстны еще заклинанія того же типа въ средневѣковой еврейской литературѣ, а также у грузинъ (см. у Веселовскаго, Разысканія, I. с. 51—53, 427—428).

Въ описанномъ въ предыдущей статьѣ сербскомъ пергаменномъ сборникѣ XIII в., принадлежащемъ г. Сречковичу, найдено мною нѣсколько текстовъ, представляющихъ богатый матеріалъ для изученія сизиніевской легенды и заклинанія.

Печатаемые ниже тексты названнаго сборника можно раздѣлить на четыре группы. №№ 1—4 представляютъ различные варіанты сисиніевской легенды; №№ 5 и 6—молитвы отъ злаго духа, первая названа молитвою св. Николая, во второй же упоминаются Сисиній и Синодоръ; №№ 7—10—заклинанія св. Сисина отъ діавола. Всѣ эти десять текстовъ помѣщены въ сборникѣ одинъ за другимъ и прямо относятся къ синіевской легендѣ или молитвѣ. Въ другихъ мѣстахъ того же сборника найдены много еще три отреченныхъ молитвы или заговора, одна «отъ сердца» и двѣ отъ укушенія змѣи.

Печатаются тексты въ томъ самомъ порядкѣ, въ какомъ они размѣщены въ рукописи. Такъ какъ кой-гдѣ въ рукописи буквы стерлись или настолько засалились, что не могутъ быть прочитаны, то, для облегченія при возстановленіи текста, послѣдній печатается изъ строки въ строку. Замѣтки при текстѣ имѣютъ цѣлію показать отношеніе послѣдняго къ инымъ, прежде напечатаннымъ въ отмѣченныхъ выше изданіяхъ текстамъ, а отчасти и объясненіе содержанія. Ссылки въ примѣчаніяхъ обозначаютъ: *X* — славяно-румынскій текстъ легенды, напечатанный г. Хыждеу, *A*ᵃ и *A*ᵇ—краткій и пространный греческіе пересказы у Аллація, *C* — греческій же текстъ легенды въ изданіи Саѳы.

№ 1.

Л. 54a мл҃итвы ст҃го си

сина ѿ ѕла дх҃а ∴ги ба...
. . . . . . конинь бж҃ ꙗко...
сисинь крѣпькь и силь
нь иже многим........
мь ѡдолѣ. прьвоѥ ас...
риѡм́. иѕмаильт......

54b ѥга бѣ вь аравии. и вь свѣ
тѣ живы. иде ѥдиною на (р҆)
вь. и ꙗвисе ѥмоу англь гн҃ь
и гл҃а ѥмоу. сисиние сисиние и
ди идѣже ти мѣдь продають.
кь меленьти сестрѣ своѥи
ꙗко родила ѥ . є . дѣти. и вь
ѕеть ѥ ѥи диꙗволь. и се ѥи

№ 1. Настоящій текстъ легенды не имѣетъ себѣ вполнѣ соотвѣтствующаго ни въ одномъ изъ доселѣ извѣстныхъ варіантовъ. Сисиній узнаетъ о страданіи сестры отъ ангела, какъ и въ *X.*, но по настоящему варіанту ангелъ же даетъ Сисинію и власть надъ бѣсомъ. По греческимъ текстамъ Сисиній и братья его идутъ къ сестрѣ, не зная о ея несчастіи, и власть надъ бѣсомъ получаютъ по особой молитвѣ, когда сестра стала просить о помощи. Въ настоящемъ варіантѣ нѣтъ эпизода о превращеніяхъ, какъ и въ *C.*—*Строка 3.* Въ *X.* Сисиній называется *великимъ* воиномъ; въ *A*a Сисиній съ братьями изображаются также воинами.—*Стр. 6—7.* По *X.* Сисиній одолѣваетъ Сиріанъ, Измаилитянъ и Татаръ; по *A*a братья воюютъ ἐν Νουμέρῳ ἤτοι Ἀραβίᾳ.—*9—10. X.* въ Равію.—Въ *X.* ангелъ является во снѣ. — *12.* Въ *X.* мѣсто не названо; въ *C.* Мелитина ...εἰσῆλθεν εἰς τὰ λεγόμενα Χαλκοπράτια καὶ κτή(sic)σας πύργον ὑψηλόν...

хощеть .г. оуꙁети. нь да те
бе створю ловьца томоу ди
ꙗволоу. ꙗко тебе ради ѿже
неть и г҃ь. меленьтинꙗ бо ѥ
сть створила стльпь дрѣве
нь. и ꙁагвоꙁдила гвоꙁдьми
и ꙁалиꙗла ѡловомь и выс́
. . . дьши брашна. ꙁа .ві. лѣ҃
и вниде вь стльпь поѥмь
ши сь собою .в. ѡтроковицѣ
на слоужьбоу себѣ. иде же
рабь бжи с҃ты сисинь и при
де кь стльпоу. и рече сестрѣ
своѥи ѿврьꙁи ми г҃же моꙗ
55a меленьтинꙗ врата да вьни
доу. ѡна же слышавши про
гнѣвасе на нь. и рече не има
мь ти ѿврѣсти. диавола
ради. паки же рече с҃ты сисинь.
ѿврьꙁи ми ꙗко аꙁь ѥсьмь ло
вьць диꙗволоу томоу. и м
не же ради ѿженеть и г҃ь ѡ
на же слышавши. ѿврьꙁе ѥ
моу врата. ѥгда вьниде сті
сисинь. тогда и диꙗволь оу
мчесе подь ногама ѥго. и вь
ꙁьхватиль ѡтроче и побѣ
же. с҃ты же сисинь вьсѣдѣ

22—26. *A*[a]: ἀπέθετο δαπανὸν ἐν τῷ πύργῳ ἐτῶν εἴκοσι πέντε καὶ συλλαβοῦσα ἡ Μελιτηνὴ δύο κοράσια. Въ *C.* о запасахъ не упоминается; Мелитина взяла только ιβ' θεραπαινίδας.—*33—34.* *X.* ꙗкоже колсе врага Караха.—*35—37.* Тоже въ *X.*; въ *A*[a]: ἄγγελοι τοῦ θεοῦ ἐσμὲν καὶ τὰ μυστήρια τοῦ θεοῦ βαστάζομεν. Ср. ниже № 2, стр. 11—12, № 3, стр. 5—16.—*40—41.* По *X.* діаволъ проникъ въ башню въ образѣ просянаго зерна подъ копытомъ сисиніева коня. Въ *A*[a], гдѣ являются Сисиній и Синодоръ, τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐγένετο γῆν γελῶν (?) θᾶττον καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν λαιμὸν εἰς ἕνα τῶν ἵππον τῶν ἁγίων.—γῆν γελῶν можетъ быть

**на конь свои и пристиже до
мора. и ѥмь ꙁа власы и на
четь бити палицею желѣ
ꙁною и ѡгнною. и гл҃а ѥмоу
дажь ми дѣти сестры моѥѥ
и рече дишволь не имамь
ти чесо дати ꙗко иꙁѣль ѥ
ѥсьмь. но да ти се кльноу
55b ѿселѣ да идѣже име тво
ѥ лежить или мл҃итва тво
ꙗ гл҃етьсе. да не приходи тоу
ни которы дишволь. и рече**

испорчено изъ γίγγλυμος суставъ костей, Knochengelenk.—*С.* Ἡ δὲ μιαρὰ Γυλλοῦ συνεισῆλθε σὺν τοῖς ἵπποις ὥσπερ μυῖα. Ср. ниже № 2 стр. 14: **дишволь оумьчесе подь ногама ихь**; № 3, стр. 18: **оумчесе подь коньско копыто**.—*43.* Тоже въ № 2, стр. 15: **вьсхитивь отроче побѣже**, и № 3, стр. 19: **вьсхати ѡтроче и побѣже**. Тоже и въ *X*. По греческимъ текстамъ *A*ᵃ, *A*ᵇ и *C*. дьяволъ въ полночь умерщвляетъ ребенка и бѣжитъ. Описаніе погони въ *X*, *A*ᵃ и *A*ᵇ рѣзко отличается отъ настоящаго варіанта: тамъ рѣчь идетъ о распросахъ деревьевъ, куда полетѣлъ демонъ. Эпизода съ деревьями нѣтъ въ *C*; но онъ есть въ печатаемомъ ниже сербскомъ варіантѣ № 2.—*45.* По *X*. Сисиній вытащилъ діавола на удѣ; по *A*ᵃ просто—κατέλαβον; по *A*ᵇ: οἱ ἅγιοι τοῦ θεοῦ ἁλιεῖς καὶ ἡλίευον αὐτήν; по *C*. ἀπέλαβεν αὐτὴν ὁ ἅγιος Σισίνιος ἐκ τοῦ πλευροῦ αὐτῆς.—*46—47.* «**Гвоꙁденом и ѡгненом палицом**» бьетъ вѣщицу архангелъ Михаилъ въ сербской молитвѣ отъ нечестиваго духа, изданной Качановскимъ (Starine, XIII, 155). Желѣзная палица (но не огненная) есть и въ *X*; въ греч. просто: ἤρξατο βασανίζειν. Ср. № 2, стр. 40: **иꙁвлькоше и и перѣхоу и ногами своими**; № 3, стр. 30: **ста ѥмоу на вини**.—*51.* Въ прочихъ текстахъ слѣдуетъ требованіе возвратить дѣтей и исполненіе этого требованія, а потомъ уже клятва діавола и перечень именъ.—*52—53.* Вмѣсто **твоѥ** не слѣдуетъ ли читать **моѥ**? Впрочемъ и въ *C* запись имени и легенды Сисинія съ братьями отличена отъ записи именъ бѣса: ὅπου γράφεται τὸ ὄνομά σας καὶ ἀναγινώσκεται ἡ πολιτεία σας, καὶ τὰ ιβ´ ἥμισυ ὀνόματά μου. И въ *A*ᵃ подъ τὸ φυλακτήριον τοῦτο можно разумѣть τὸ ὄνομα и τὴν πολιτείαν Сисинія въ отличіе отъ записи именъ бѣса.

ѥмоу с҃ты сисинь. да повѣ
жь ми диꙗволе родоу своѥ
ѥ имена. и рече ѥмоу
диꙗволь .а. родь мои вѣщи
ца .в. мора .г. ӡмиꙗ .д. ѡ
гны д҃хь .е. ӡканги .ѕ. ѥже дѣ
ти оуӡимаѥть .ӡ. иже дѣти

---

59. Перечисленіе именъ діавола находится въ A^b и *C* и въ Εὐχὴ τῆς Γυλοῦς (съ именемъ архангела Михаила), напечатанной у Саѳы l. c. p. 576; съ послѣдней молитвой имѣетъ много сходства упомянутая подъ строкой 46—47 сербская молитва, содержащая также перечень именъ діавола, равно какъ и славяно-румынскій заговоръ попа Симеона изъ сборника Григорія, перепечатанный академикомъ Веселовскимъ (см. Разысканія, VI—X, 50). Перечень именъ встрѣчается также во многихъ русскихъ заговорахъ, напр. въ заговорѣ съ именемъ Сисинія у Буслаева: Приложенія къ рѣчи о народной поэзіи въ древнерусской литературѣ, напеч. при отчетѣ Император. Москов. Универс. за 1859 г., стр. 29^b (тоже въ сборникѣ Майкова № 105), въ южнорусскомъ заговорѣ, напечатанномъ въ Труд. 3-го Археол. Съѣзда т. II, прилож., стр. 171; въ архангельскомъ заговорѣ у Ефименка въ Матер. по этнографіи русскаго насел. Арх. губ. ч. II № 43; ср. Веселовскаго, Разысканія, VI—X, 429, гдѣ отмѣчены и другіе русскіе заговоры съ именами демона или лихорадокъ. Веселовскій въ Замѣткахъ по исторіи апокрифовъ l. c. 293 приводитъ латинскій заговоръ сроднаго типа съ именами олицетворенныхъ болѣзней. Перечень именъ есть также въ молитвѣ румынской народной книги съ именемъ св. Сисоя (сл. Веселовскаго, Разысканія, VI—X, 48). Изъ четырехъ текстовъ нашего сборника перечень именъ есть въ № 1 и № 4. Во всѣхъ названныхъ здѣсь текстахъ оказывается значительное разнообразіе какъ въ самыхъ именахъ демона, такъ и въ ихъ числѣ и распорядкѣ; преобладаетъ однако число 12. Почти всѣ имена настоящаго текста встрѣтились намъ въ иныхъ варіантахъ. Такъ 1-е имя *вѣщица*, соотвѣтствующее греческому Γυλοῦ, есть въ указанномъ выше славяно-румынскомъ заговорѣ попа Симеона (2-е имя) и въ сербской молитвѣ, изданной Качановскимъ (1-е имя). О *вѣщицѣ, авещицѣ, вѣшихъ, вѣсицѣ*—вѣдьмѣ см. Веселовскаго, Разысканія VI—X, 222—223; прим.; 429; Замѣтки по Лит. и нар. слов. l. c. стр. 90; Замѣтки по исторіи апокриф. l. c.

давить .и. иже ѡтроки ю
мать .ѳ. иже доуше погоуб
лають .і. иже чакы раз
биваюіть .аі. львь и скоуме
нь .ві. иже всѣмь твари ко
рить. и рече юмоу сты сиси
нь. живь гь бь мои. створі
вы небо и землю море и
вса юже вь нихь. не имамь
тебе поустити диаволе.
аще ми се не кльнеши да и
56ª дѣже име моюе лежить и
млтва моꙗ глетьсе вь лю
дехь. да не приходи тоу ні
которы диꙗволь. тога кле
тьсе юмоу диꙗволь тако
ми сили .м. пповь. иже пою
ть ѡкрть прѣстола гна. днь
и нощь не почивающе. и
юмишьце гне высокыю. ю
же юсть вь вѣки. идѣже и
ме твоюе славитьсе. или молі
тва твоꙗ глетьсе. оу раба

290.—2-е имя—**мора**=Μωρρᾶ *А*ᵇ. Въ заговорѣ попа Симеона 1-е имя; ср. у Каченовскаго 15-е имя: **нагнмора**, у Ковачевича 16-е: **тмора**. Съ 3-мъ именемъ—**змиꙗ** ср. 9-е имя греч. *А*ᵇ: *χαμοδράκαινα*. Къ 6, 7 и 8 именамъ подходитъ 10-е имя въ текстѣ *А*ᵇ—*παιδοπνίκτρια*; ср. въ заговорѣ попа Симеона: **дѣ... иподавяжща**. 9-е имя можно сравнить съ 11-мъ текста *А*ᵇ: *ψυχρανωσπάστρια*; слово *ψυχοανασπάστρια* въ житіи Андрея Юродиваго переведено по-славянски душепрелестнице; м. б. тоже слово стояло въ оригиналѣ молитвы «**на трасжщимь са трасавицеѭ**» синайскаго глаголическаго евхологія, изданнаго Гейтлеромъ, въ соотвѣтствіе словамъ: **притѫжающи дши его**. Ср. Веселовскаго, Разысканія 1. с. 223; Зам. по лит. и нар. сл. 1. с. 90.—*79—83*. Клятвы демона въ такой формулѣ въ иныхъ текстахъ не встрѣчается. Ср. въ заклинательной молитвѣ, «**идѣже міши научоуть жита ꙗсти**»: **проклинаю ви .кд. свещенникы, кои литоургїсаю богоу: светь, светь, светь** (по аѳонской рукоп. еп. Порфирія, Starine XII, 159).

бжии. име. да не приходи
ть тоу ни которы диаволь.
тога ють и сты сисинь. ктѣ
щами горещнима *) ҁа. юзика. где ѡмои
дѣти сестры моє. и рєчє
диаволь да ты сты сисинь.
изблюи млѣко матєрє своє.
сты же сисинь повелѣннимь
бжнмь. изблюва млѣко
на длань матєрє своє. то
56ᵇ га ѡкратѣше вси гли диаво
лоу. изблюва ѡтроче. и рє
сты сисинь поустивь диаво
ла. слава тебѣ гн бє вседрь
жителю. давшоумоу ми
такоуоую власть на дсѣхь
нечистыхь. рабоу твоюмоу
сисиноу вь име ѡца и сна и
стго дха ⁘

№ 2.

Эта редакція ближе, чѣмъ № 1, подходитъ къ греческимъ: здѣсь является Сисиній съ братьями, здѣсь есть и эпизодъ съ деревьями. Но за то здѣсь легенда о Мелитинѣ сокращена: нѣтъ разсказа о башнѣ и о воинскихъ подвигахъ братьевъ.

Л. 56ᵇ м ⁘ к ⁘ томоу ⁘

Сисинь. синьдорь. теѡдорь.
гн бє нашь послави оучени
кы своє. на ѡроудию и при

87. Въ греческихъ текстахъ діаволъ клянется убѣгать: *A*ᵃ — σταδίων ἑξήκοντα, *A*ᵇ — στάδια ἑβδομήκοντα πέντε, *C* — ἀπὸ τριῶν μιλίων; въ рум. варіантѣ съ именемъ св. Сисоя — не подходить на семь миль; въ ниже печатаемыхъ сербскихъ текстахъ № 2 и 3 — .ҁ. поприщь бѣжати. — *88—89*. О клещахъ въ иныхъ текстахъ не упоминается.

*) горещнима въ рукоп. вписано надъ строкой.

№ 2. Строка 2. Въ *A*ᵃ названы два брата Мелитины: Σισίννιος и Σισυνόδωρος, въ *A*ᵇ Σισύνιος и Συνίδωρος, но въ *C*, какъ и здѣсь, три, только два не совпадаютъ: Σισίνιος, Σίνης и Σηνόδωρος.

доу кь сестрѣ братию. и ръ
ше ѥи мелєньтиѥ ѿврьзи
намь врата свою. дьѥ ѕи
ма и лапвиціа. юна же рѐ
нимь боюсе врага хотєщаго
ми ѡтроуе изѣсти. они же
рекоше ѥи мы се пороучиѥ
мо врага гонити. юна же ѿ
врьѕе нимь и вьиндоу. и ди
ꙗколь оумьчесе подь нога
57a ма ихь и вьсхитивь отроуе
побѣже. и вы̂ вь полоуноши і
вьспреноусе мелєньтию. и рѐ
нимь ѡ братию мою. не рѣх́
ли вы мрьтьвь ѥсть младѣи́
щь. сты же сисинь ѡбльчесе ќ
ѡроужиѥ своѥ. и придоу по ди
ꙗволѣ. и срѣтоу врьбоу и рѣ
ше ѥи бжиѥ дрѣво врьба. не ві
дѣ ли врага летеща и рече не
видѣхь. и рекоше ѥи прокле
то дрѣво да не имаши плода.
и срѣтоу коупиноу и рѣше ѥи
бжиѥ дрѣво коупино. не ви

3—4. Этой фразы въ другихъ текстахъ нѣтъ; вмѣсто ея находится разсказъ о воинскихъ подвигахъ братьевъ. Любопытно, что и въ Буслаевскомъ заговорѣ (см. примѣч. къ № 1, стр. 59) Сисиній называется «святымъ великимъ апостоломъ».—*7—8.* Эта подробность есть въ текстѣ *X*: **ѡтврьзи ми стлъпь да вьиндоу ꙗк велїа ест ньну ѕима и велїа вълница.**—*12—13.* Ср. прим. къ стр. 35—37 № 1.—*14.* Ср. прим. къ 40—41 № 1.—*15—19.* *A*ª: τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα.... ὥπερ καὶ περὶ τὸ μεσονύκτιον ἀπέκτεινε τὸ παιδίον. Ἡ δὲ Μελιτινὴ ὠλόλυξε πικρῶς. Ср. № 3 стр. 19—21.—*20—21.* Во всѣхъ греческихъ текстахъ Сисиній съ братьями предварительно молятся Богу о дарованіи власти надъ демономъ; здѣсь же это Богомъ посланные «на орудіе» ученики.—*21—22.* Въ *A*ª и *C* указывается направленіе погони—къ горамъ Ливанскимъ.—*23.* *A*ᵇ πεύκην, *A*ª ἰτεάν, *X* вербу.—*26.* *X* **да цвѣтеш и плод да не сътвориш**; *A*ᵇ о цвѣтеніи не упоминаетъ, а только о бесплодіи; *A*ª проклятіе певки (пихты): ἄριζον ὁ βλαστόν σου καὶ ξηρὸς ὁ καρπός σου.

дѣ ли врага летацiа. и рече не видѣхь. и рѣкоше юи проклето дрѣво коупино гд҃ѣ ю кореиие тоу врьшиню. и срѣ тоу масличноу и рѣню юи б҃жи ю дрѣво маслино. не видѣ ли тамо врага летеща. и рече видѣх и ги летѣше посрѣдѣ 57^b мора. и рекоше юи благословлена юси ты и плодовита. и вьврьгоше оудице оу море. извлькоше и. и перѣхоу а но гами своими. и гл҃ахоу юмоу. блюи дѣти сестры нашею. и рече дияволь да иоу вы и изблюите млѣко матере свою. ѡни же повелѣнию мь хв҃ѣмь изблюваше на длань млѣко матере свою тогда и дияволь изблюва. .з҃. дѣти. и клетьсе г҃мь iсоу х҃мь .з҃. пьприщь бѣжати. м҃лнтвы ст҃аго сисинiа. вь и ме ѡ҃ца и с҃на и ст҃го д҃ха.

---

27. X тоже; A^b βατόν; X^a нѣтъ купины. *31—32.* X: гдеж есть коренъ твои, ту бѫдеть и връх твои! кто хощет мимо ити к тебѣ, а ты потькнеші (рук. тї) е, а себе на проклетїе; A^b: Ἡ ῥίζα σου ποιήσει κορυφὰς καὶ ἡ κορυφή σου ῥίζας, καὶ ὁ καρπός σου ἀνόφελός ἐστι, καὶ ἄνθρωπος οὐ ζήσεται ἐξ τὐτοῦ.—*33.* X тоже, A^a и A^b τὴν ἐλαίαν. — *36.* X такъ же; A^a: Ναὶ, κύριοί μου, ἔνθα κἀκεῖθεν περὶ τὴν θάλασσαν ὑπὸ εἴκοσι βοτανῶν ὑπὸ φάσκοντος κεφαλὰς, ὑπὸ παίδων μυελῶν. Ναὶ ἐκεῖ μένει; A^b: Δράμετε, ἅγιοι τοῦ θεοῦ, ἐν τάχει, ὅτι ὑπάγει πρὸς τὸν αἰγιαλόν.—*37—38.* X: да иси бл҃свенно и ѡс҃щенно древо б҃жїи масличу и будеше вьсем ц҃рквам на прос҃щенїе, а ч҃лком на спасенїе. Тако быст. A^a: εὐλογιμένος ὁ καρπός σου καὶ εἰς ναὸν κυρίου δαπανηθήσεται; A^b: ὁ καρπός σου πολλὺς γίνεται καὶ οἱ ἅγιοι ὑπ᾽ αὐτοῦ φωτισθήσονται καὶ βασιλεῖς καὶ πτωχοὶ ἐξ αὐτοῦ εὐφρανθήσονται.—*39—40.* Ср. прим. къ стрк. 45 № 1.—*40—41.* Ср. ib. стрк. 46—47.—*41.* Далѣе разсказъ сокращенъ, молитва опущена, какъ въ X и A^a.—*49—51.* Ср. прим. къ № 1 стрк. 87.

№ 3.

Здѣсь опять является одинъ Сисиній; нѣтъ эпизода съ деревьями; приводятся имена бѣса. Эти черты сближаютъ настоящую редакцію съ № 1; но здѣсь много своеобразныхъ сокращеній; нѣтъ ни слова о томъ, какъ Сисиній получилъ власть надъ бѣсомъ.

Л. 57b м̑. г.

Вь име ѿ҃ца и с҃на ст҃го д҃ха
приде сты сисинь. кь стль
поу и рече сестрѣ своіеи. ѿ
врьзи ми стльпь понеже
поуть мои кь тебѣ. ѡна же
рече ѥмоу не има ти ѿвь
58a рѣсти диꙗвола ради. поне
же пожрѣ ми .ꙁ. дѣти.
и того ради повелѣхь стль
пь створити. ꙁане младѣ
ньць ми се ѡбрѣте. и тѣ́м
не смѣмь ти ѿврѣсти дь
ври моихь. и рече ст҃ы сиси
нь. ꙁаклинаю те б҃мь жи
вымь ѿврьзи ми не боисе
ѡна же ѿврьꙁе ѥмоу. и вь
ниде. тога̑ и диꙗволь оуми
чесе подь коньско копыто
и вьсхати ѡтроче и побѣ
же. мелентиꙗ же вьꙁоу
ни гласомь велиѥмь и рече
ѡ брате мои вь крови (мо)
ѥ приде кь мнѣ и пагоу
бьникь мои. вьсхвати
младе и побѣже. послѣ́д
ноую мою надеж̑ю и оутѣ
хоу. тога̑ ст҃ы сисинь вьсѣ
дь на конь свои. и пости
58b же и до мора и похвати ди

ꙗвола. и ста ѥмоу на шии и рече ѥмоу не помилоую тебе. аще не изьблюѥши .з҃. дѣти. сестры моѥ. рече диꙗволь помилоуи ме с҃ты сисиние. азь ти изблюю и живниѥ створю. и рече ѥ моу с҃ты сисинь. пове ждь ми что ѥсть твоѥ вь зль диꙗволе. и рече ѥмоу. азь ѥсьмь вѣщица нарек ма диꙗволь. азь ѥсьмь наставникь чаротворце мь всемоу злоу. кьноу ти се сты сисиние. помилоуи ме да бѣжоу имени твоѥго .з. попрнцѧ. и плоди моих .зі. и слоугамь моимь да не боудеть тоу чести. оу ра ба бжиꙗ. име. вь име оц҃а и с҃на и с҃тго д҃ха ∴

№ 4.

Этотъ варіантъ рѣзко отличается отъ предыдущихъ. Въ немъ нѣтъ помину о Мелитинѣ. Изъ словъ индекса: «глаголетъ бо окаянный сей (Іеремія попъ Болгарскій), яко сѣдящу святому Сисенію на горѣ Синайстѣй и ангела Сихаила (вар. Михаила) именуетъ», видно, что составитель его имѣлъ въ виду варіантъ Сисиніевой молитвы, подобный

37—39. Въ другихъ варіантахъ вопроса въ такой формѣ не встрѣчается; только въ румынской молитвѣ съ именемъ св. Сисоя есть подобный вопросъ: «Каковы были донынѣ твои ухищренія» (Веселовскій, Разысканія, VI, 48).—*40.* О вѣщицѣ см. примѣч. стрк. 59 № 1.—*47—48.* Изъ этихъ словъ нельзя ли заключить, что олицетворенныя болѣзни, обозначаемыя въ другихъ варіантахъ именами бѣса (обыкновенно 12), здѣсь представляются дѣтьми («плоди») вѣщицы-діавола?

настоящему. Много общихъ чертъ въ этомъ варіантѣ съ румынской молитвой съ именемъ св. Сисоя и отчасти съ Буслаевскимъ заговоромъ (см. Веселовскаго, Разысканія, VI, 48—47). Но композиція нашего текста иная: Сисиній является здѣсь не зрителемъ встрѣчи вѣщицы съ архангеломъ Михаиломъ, а только выслушиваетъ ея разсказъ, какъ арх. Михаилъ заковалъ ее, когда она хотѣла мучить Марію при рожденіи Истиннаго Слова Божія и погубить Его, и какъ архангелъ вынудилъ ее открыть средство для ея прогнанія. Стало быть и по нашему варіанту (какъ и по румынскому) прогоняющія бѣса имена отбираетъ отъ него архангелъ Михаилъ. Перечень именъ демона отличается здѣсь оригинальностью. Одинъ архангелъ Михаилъ, безъ Сисинія, является борцомъ съ вѣщицей-діаволомъ во многихъ варіантахъ молитвы. Сюда относятся греческая молитва у Саѳы подъ № 2 (l. c. p. 576—577); нѣкоторыя выраженія ея буквально сходны съ разсматриваемымъ здѣсь сербскимъ варіантомъ. Того же типа сербская «**Молитва светаго архистратига Михаила и то есть ѡд нечестиваго духа и ѡд вещице и ѡд море и ѡд виле и ѡт ꙁла ветра**» и пр. (Starine XIII, 155; другой позднѣйшій варіантъ ib. X, 283) и славяно-румынскій заговоръ попа Симеона (Веселовскій, Разысканія, VI, 50); есть и румынскіе варіанты того же рода (указаны у Веселовскаго въ Замѣткахъ по лит. и нар. сл. гл. VII, стр. 87 и сл.).

Л. 58b ⁘ **м́** ⁘ **д** ⁘

Л. 59a **Азь сисинь сходе ѿ сиѡнь**
скиѥ горы. срѣтохь вѣ
щицоу. имоущоу власы до
ꙁемлє. и ѿчи ѥи бѣста ѡ
гньнѣ. и рѣхь ѥи к҆то ты

---

1. Въ рум. молитвѣ св. Сисой сходитъ съ Сіонъ горы, съ высотъ Елеона. По баснѣ попа Іереміи, отмѣченной идексомъ, Сисиній является на Синайской горѣ; таже гора въ арханг. заговорѣ, напечатанномъ Ефименкомъ (см. у Весел., Разыск. VI, стр. 429). Въ нѣкоторыхъ русскихъ заклинаніяхъ мѣсто дѣйствія на Ѳаворской горѣ, подъ дубомъ Маврійскимъ (Майковъ № 105).—*2—5.* По румынской молитвѣ св. Сисой встрѣчаетъ «Авещицу крыло сатанино: волосы у ней до пятъ, глаза словно огонь, изъ пасти и отъ всего тѣла исходило пламя... безобразная видомъ». Въ сербской молитвѣ съ именемъ арх. Михаила: **власи**

юсн камо лн ндешін. ѿ кн
ю лн юсн страны. ѿвеща
вѣщнца н г҃ла мн. аꙁь доу
бнѥ нс корѣне нꙁемлю
н юность женамь про
хожю. ꙗко медвѣдница ⁖
н ꙗко голоубнца. н ꙗко
ꙁмнꙗ. н ꙗко кокошь. аꙁь
оудавлꙗю дѣтн добры
ю. аꙁь творю дѣтн вь нощн
плакатнсе. ѡсѣнаю н н по
крываю дѣть. тѣмь слы
шю се вѣщнца н поперьнн
ца. ѿ срѣды нмь хлѣба нꙁн

до ꙁемле н ѡун ѡгненѣ н ꙁѹбе, рѹке нркаве. Въ греческой молитвѣ у Саѳы № 2 арх. Михаилу встрѣтилась ἡ μιαρὰ Γυλοῦ ἔχουσα τὰς τρίχας αὐτῆς ἕως τῶν πτερνῶν αὐτῆς, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς πεπυρωμένους.— *8—9*. Въ другихъ извѣстныхъ варіантахъ ничего подобнаго не встрѣтилось намъ. Сравн. малорусскій заговоръ «од стискiв у дитини, плаксивець и безсониць», начинающійся такъ:

Дубе, дубе зелений,
Я тебе ззiм
З гiллям и кориинням.

(Труды третьяго археолог. съѣзда т. II. Кiевъ 1878 г. Приложенія: Шептанья, сообщ. Иващенко, стр. 172).—*10* и сл. Перечисляемыя здѣсь козни вѣщицы—разные виды оборотничества—не могутъ ли быть поставлены въ связь съ ея вторымъ именемъ нижеслѣдующаго (строка 41 и сл.) перечня—**обратьннца**? Для объясненія козни: **юность женамь прохождю ꙗко медвѣдница** можетъ служить матеріалъ, собранный А. Н. Веселовскимъ о роли медвѣдя въ обрядѣ и повѣрьяхъ, см. Разысканія, вып. 2-й, стр. 447, особенно 448, 451—452. **Голоубнца** м. б.=6-му имени вѣщицы сербкой молитвы, изд. Качановскимъ: **голѹбнница**.—*13*. Ср. въ греч. молитвѣ у Саѳы № 2: ἐγὼ ἀνέρχομαι εἰς οἶκον τινός ὡς ὄφις, ὡς δράκων, ὡς ἑρπετὸν τετράποδον.—*18*. **Поперьнница**: τὸ γὰρ ὄνομά μου Παταξαρέα καλοῦμαι ibid. Въ рум. молитвѣ съ именемъ св. Сисоя авещица говоритъ между прочимъ: «иду соблазнять женщинъ, похищаю юношей, соблазняю ихъ дѣвушекъ въ глубокомъ снѣ». Въ іудейско-кабā-

маю. да имь силоу иꙁ҃моу.
и єгда мариꙗ роди исти
ньноє слово бж҃иє на ꙁемли
59b . . . . тамо помоучити
ю да ю погоублю. и видѣ
вь ме архангль михаиль
и ють ме и ѡкова ме. и ре
че ми да ми се ѿ дѣти про
кльнеши. и рекохь ємоу
тако ми б҃а славнаго. не
имамь ти сьльгати. нь и
стиноу ти повѣдаю
и тько можеть прѣ
писати имєна моꙗ не
имамь власти нощїню
вьлѣсти вь хлѣвиноу єго.
ни младѣнцꙗ погѹбити.

листическомъ Alphabetum Siracidis первозданная жена Адама Лалитъ является въ роли вѣщицы и говоритъ: я создана для того, чтобы вредить новорожденнымъ мальчикамъ до восьми, дѣвочкамъ до 12 дней отъ роду». По другой еврейской книгѣ (Sohar I) Лилитъ также умерщвляетъ дѣтей за грѣхи ихъ родителей. По третьему еврейскому разсказу (Sepher Raziel) встрѣтившаяся пророку Ильѣ Лилитъ объясняетъ: «я иду къ родильницѣ такой-то, чтобы навести на нее смертный сонъ, похитить ея ребенка, выпить его кровь, мозгъ ея костей, не трогая ея тѣла» (Веселовскій, Разысканія, VI, стр. 51—52). О вѣщицѣ, какъ губительницѣ дѣтей см. у Веселовскаго ibid. 221—3, 428. Сравни нашъ вар. № 1 стрк. 61—64.—*21—24.* Въ рум. молитвѣ съ именемъ св. Сисоя: «слышала я о дѣвицѣ Маріи, дочери Іоакима и Анны, о которой архангелъ Михаилъ возвѣстилъ по всѣмъ градамъ, что отъ Маріи родится Іисусъ Назореянинъ; я иду съ моими дьявольскими ухищреніями, дабы соблазнить ее». Архангелъ бьетъ ее и вынуждаетъ разсказать о ея ухищреніяхъ. Въ греч. текстѣ у Саѳы № 2: *καὶ ὅταν ἔτεκεν ἡ ἁγία Μαρία τὸν λόγον τῆς ἀληθείας, ἀπῆλθα ἐκεῖ ἵνα αὐτὴν πλανήσω, καὶ οὐκ ἠδυνήθην, ἀλλ' ἐστράφην πεπλανημένη.*—*27.* Здѣсь вѣроятно есть пропускъ: по ходу разсказа и по аналогіи съ другими варіантами здѣсь долженъ быть вопросъ архангела о средствахъ къ

ни стара ни юна. ни скота
юмоу. и рече ми архангль
михаиль. проклета вѣщи
ца. повѣжь ми имена свою.
и рекохь юмоу .а. име мо
ю вѣщица. иже вь чл҃ѣка
вьѡбражаютьсе .в. ѡбра
тьница .г. писоурини .д.
60а мариѫда .є. кланмені
ѫ .ѕ. спиринноса .ꙁ. аверна.
.и. пастирнѫ .ѳ. селевна.
.і. чедоморна. .аі. оурнда.
.ві. добраѫ. .гі. прѣобра
ꙁница. и рѐ юи сты сисинь.
ꙁаклинаю те ст҃ымь юлисѣ
юмь анг҃ломь. юмоу же
власть юсть надь вѣщи
цами. да не твориши
пакости рабоу бж҃ию. име
ни котори же рода твоюго
диѫволь. именемь мои
мь да прогонить се. всаки
ѿ него нечисти дх҃ь. ѿ се
лѣ просдавиться име тво
ю ѿц҃а и сн҃а и ст҃го дх҃а.

№ 5.

За приведенными четырьмя Сисиніевыми молитвами въ сборникѣ г. Сречковича слѣдуетъ рядъ другихъ молитвъ отъ діавола, какъ виновника болѣзней. Діаволъ заклинается именемъ Божіимъ и святыхъ. Такія молитвы и въ греческихъ сборникахъ примыкаютъ непосредственно къ Сисиніевымъ, какъ это можно видѣть въ изданіяхъ Аллація и Саѳы.

прогнанію бѣса, объ именахъ его.—*42 и сл.* Перечень именъ въ настоящемъ варіантѣ отличается отъ греческихъ и другихъ извѣстныхъ текстовъ. Ср. примѣч. къ стрк. 59 № 1.

Нося иногда и апокрифическій характеръ, онѣ однако въ большомъ количествѣ встрѣчаются въ греческихъ и славянскихъ требникахъ. Составитель молитвы беретъ обыкновенно какую-либо подходящую къ данному случаю черту изъ жизни святаго или Спасителя, преимущественно изъ его страданій, и отсюда переходитъ къ заклинанію діавола или болѣзни (См. статью проф. Мансветова въ Прибавленіяхъ къ Твор. Св. Отцевъ за 1883 г. кн. III, особенно стр. 361, объ изданномъ Гейтлеромъ глаголическомъ Синайскомъ требникѣ, содержащемъ очень много молитвъ въ этомъ родѣ).

Л. 60а ⁘ мл҃и ⁘ ст҃го ⁘ николы ⁘ ѿ
диꙗвола ⁘ и ꙁла ⁘ чл҃вка ⁘
Тебѣ се мл҃имь сты ѿ
че николаѥ. велики
помощьниче ꙗко же
60b иꙁбави .т. моужи ѡ смр҃ти
беꙁь вини оумирающеѥ.
тако иꙁбави раба своѥго.
имѐ. ѿ всакоѥ ꙁлыѥ непри
ꙗꙁни. да не нападаѥть на
нь нечисты дх҃ь. ни ꙁлаꙗ
болѣꙁнь. ни вь поустыни ни вь
ꙗдени. ни на распоути ни
на мори. ни вь домоу ни на
всакомь мѣстѣ. створѣнь
нѣмь. нь ты ꙗко гн҃ бе҃ на
шь щедрь и прѣмлостивь.
створивы небо и ꙁемлю и
море и рѣки и вса ꙗже вь
нихь. прьвоꙁданьнаго чл҃о
вѣка адама. и давь ѥмоу
дыханиѥ животьноѥ.
адамь же не поболѣ ѿ тог
чл҃. ни главою ни ѡчима.

Стр. 20 и сл. Здѣсь имѣемъ аллюзію на одну подробность въ апокрифическихъ сказаніяхъ объ Адамѣ. Впадши въ предсмертную болѣзнь, изумившую дѣтей его, Адамъ разсказываетъ имъ, какъ Богъ, сотворившій его безболѣзненнымъ, послѣ грѣхопаденія послалъ на

ни прьсьми ни срдцемь. ни
рамома ни колѣнома
ни чрьминицею ни треса
Л. 70а внцею. ни пѣни тѣщещи.
ни всѣми сьставы телесны
ми. тако и ты гн҃ млениемь
архиерѣꙗ твоего. и чюдо
творца николы. изебави ра
ба твоего сего. имѐ. ѿ всако
е неприꙗзни. заклинаю те
диꙗволе .т.ні. стых ѿць.
иже вь никеи. заклинаю те

тѣло его семьдесятъ (вар. 72) язвъ. Ἐπειδὴ ἐγκατέλιπες τὴν διαθήκην μου, ὑπήνεγκα τῷ σώματί σου ἑβδομήκοντα πλήγας. Πρώτης πληγῆς ὁ βιασμὸς τῶν ὀφθαλμῶν· δευτέρας πληγῆς τῆς ἀκοῆς ὁ πόνος· καὶ οὕτως καθεξῆς πᾶσαι αἱ πληγαὶ παρακαλουθήσουσίν σοι. (Tischendorf, Apocal. apocryph. Lipsiae, 1866, p. 3). Глагола господь:... преступилъ заповѣди моꙗ. оумножоу тело твое ранами. и срдцоу твоемоу болести. перваꙗ ꙗза чревобо .в҃. аза ѡчи болꙗтъ и глоухота и пото последоую вса ꙗза (Тихонравовъ, Памятн. отреч. русск. лит. I, 8). По другому списку: и дамъ тебѣ ов҃ азвы а҃-а азва чреву. в҃-а очима, и потомъ послѣдуютъ една по едной, а послѣдная смерть. (Порфирьевъ, Апокриф. сказан. о ветхозав. лицахъ и событіяхъ по рукописямъ Соловецкой библіотеки, стр. 213, Сборникъ отдѣл. русск. яз. и словесн. Импер. Акад. Наукъ, т. XVII. Сравн. ibid. стр. 94 и у Тихонрава l. с. стр. 302). Здѣсь названы только двѣ-три болѣзни; легко было конечно продолжить перечень. Для объясненія распространенности молитвъ отъ діавола и болѣзней весьма важно одно мѣсто въ апокрифическомъ «Сказанія, како сотвори Богъ Адама», по которому въ сотвореніи Адама участвуетъ сатана, стараясь испортить твореніе Божіе. Сатана измазалъ тѣло Адама «каломъ и тиною и возгрями». Изъ этихъ пакостей сотониныхъ Господь сотворилъ собаку и приставилъ ее сторожить тѣло Адама. «И пріиде вторые Сотона и восхотѣ на Адама напустити злую eкверну, и видѣ собаку при ногахъ Адамлевыхъ лежаща, и убоася вельми Сотона. Собака нача зло лаяти на діавола, окаянный же Сотона, вземъ древо, и истыка всего человѣка Адама, и сотвори ему въ немъ 70 недуговъ. И пріиде Ісусъ изъ горнево Іерусалима, и видѣ Адама дре-

диꙗволе. с҇тымь николаю
мь. да бѣгаюши ѿ домоу се
го и ѡдь мѣста сего .г. дни и
.г. ношти. да не имаши вла
сти на рабѣ бжиюмь. ими.
дньшьнаго д҇не до ско
ньчаниꙗ вѣка ам҇инь ⁘

№ 6.

Л. 70a ⁘ м҇ ⁘ ѿ ꙁлаго ⁘ д҇ха ⁘
Вь прьвы ча҇ ношти приде х҇сь
на ꙁемлю ꙁемлѣ потр . . .
тсе се. и н҇бса подвиꙁаш . . .
ѿстоупи лоукавы диꙗво
ле. ѿ раба бжиꙗ. име ⁘
70b . . . . ꙁ҇в ба
. . . . . . б҇жию слоуж . .
ть и стои марні матери
юго. аже породи приснобо҇
гни свѣть. и ѡꙁари сиꙗши
юмь си всего мира. ꙁ҇в ко҇
ꙁьма и дамиꙗнь. ꙁ҇в вр҇

вомъ исколота, и милосердова о немъ и рече Сотонѣ: проклятый діаволе, что сотворилъ человѣку сему, почто вложилъ еси недуги сія? Тогда отвѣща діаволъ, окаянный Сотона, Господу, глаголя: аще пріидетъ кая болѣзнь человѣку сему, да не постигнетъ, до окончанія всею тобя не помянетъ; аще ль поболитъ, кой недугъ въ немъ постраждетъ, тогда всегда тебя имать на помощь призывати въ недузехъ сихъ. И отгна Господь діавола и исчезе діаволъ, прогна(нъ) аки тма свѣтомъ и оборотн вся недуги въ него» (Памятники Старинной Русской Литературы, в. III, стр. 12—13). По этому апокрифу, носящему слѣды еретической обработки, виновникомъ человѣческихъ болѣзней является діаволъ; необходима молитва къ Богу объ избавленіи отъ нихъ.

толомѣи. и сисинь доурь
да иженоуть лоукаваго
диꙗвола. да бѣжить ѿ
мѣста сего .т҃. пьприщь.
(ид)ѣ же кланають се рабь
бж҃и .име. спати хощеть
славе ѡ҃ца и с҃на и с҃то д҃ха.

№ 7.

70b . . . с҃то сисина ʒаклина
ние диꙗвола.
Вь име ѡ҃ца и сина и с҃то д҃ха.
ʒаклинаю те диꙗволе
г҃мь нашимь іс҃хомь. и сто
ю матерню юго. ʒаклина
ю те диꙗволе. іѡаном крь
стителем. ʒаклинаю те
71a диꙗволе всѣми небесны
ми силами архангломь
михаиломь гаврииломь.
оуриломь и рапаиломь и
всѣми с҃тыми анг҃лами.
ʒаклинаю те диꙗволе с҃тыми
ап҃лы петромь и павломь
ʒаклинаю те диꙗволе
с҃тыми моученики. ди
митриюмь. геѡргиюмь. ʒак
линаю те диꙗволе с҃тыми
пр҃рки моисѣѡмь (самоуи)
лемь. ʒаклинаю те диꙗво
ле с҃тыми юрархы. іѡано

№ 6. Стр. 14. Въ № 2 стр. 2: Сисинь. синьдорь. теѡдорь. Здѣсь вѣроятно должно читать сисинь и синьдоурь.

№ 7. Стр. 1. Въ началѣ заглавія нельзя прочитать нѣсколькихъ буквъ; м. б. здѣсь стояло: ꙇ҃а҃., такъ какъ передъ слѣдующей стоитъ. ⁖ ꙇ҃в҃.

мь златооустымь. василн
юмь. григорнюмь. никола
юмь. заклинаю те дниѡво
ле с҃тыми патриархы
аврамомь исакомь (и ѩко)
вомь. методиюмь. заклн
наю те дниѡколе марине
ю матерню х҃вою.
71b заклинаю те дниѡколе силою ч҃
стнаго и животворещаго
кр҃та г҃нѣ. заклинаю те
дниѡволе с҃тымь сисинюмь
иже ти юсть прогонитель.
да не имаши власти ни си
лы на рабѣ б҃жиюмь. име.
ѿ дньшьна д҃не. вь ище ѡ҃ца
и с҃на и с҃того д҃ха ⁖

№ 8.

71b м҃ ⁖ в҃ ⁖

Г҃и прѣсты ѿче. всемоген
б҃е вѣчны. ѿрини дниѡво
ла вь бездноу. ѿ раба б҃жиѣ.
. име . ѿ главы юго. ѿ влась
ѿ врьха. ѿ тѣмене. ѿ чела
ѿ лица. ѿ ѡчию. ѿ оушию.
ѿ ноздри. ѿ оусть. ѿ юзы
ка. ѿ подьюзичиѣ. ѿ крь

---

28. Меѳодій здѣсь не совсѣмъ умѣстно поставленъ между ветхозавѣтными патріархами. Здѣсь разумѣется конечно цареградскій патріархъ св. Меѳодій († 14 іюня 846 г.).

№ 8. Стр. 3. Молитвы въ этомъ родѣ встрѣчаются въ русскихъ спискахъ; въ нихъ *діаволъ* замененъ *недугомъ* и болѣе подробно перечисляются части тѣла. См. напр. «Молитву отъ всякаго недуга» по рукописи XVI в. въ Памятн. Отреч. русск. литературы, изд. Тихонра-

тана. ѿ прьсн. ѿ срдца. ѿ
телесе всего. ѿ всѣхъ оудо
вь. ѿ ставь улановьныхк.
вьноутрь н юдоу вь не н ю
(доу) ѿ кости. ѿ жиль н жи
Л. 72а анць. ѿ крьве. ѿ мьзга
ѿ мысли. ѿ гласа. ѿ всѣхь
дѣль юго. ѿ юности. ѿ все
го свршенню. да зѣмлює
дѣлають се. да боудеть вь
немь сила хрста сна бжню.
юмоу же подобають всака
слава н чьсть покланание
ѿцоу н сноу н стмоу дхоу.

№ 9.

мл҃н · г ·

Вь име ѿца н сна н стго дха.
заклинаю те диꙗволе
вьскрѣшенниюмь лазарѣ
вѣмь. заклинаю те диꙗво
ле ходнвьшнмь по мо
рю н оукротнвьшнмь вль
ны юго. заклинаю те диꙗво
ле славьнымн аплы. н
мн же показа велнчние чю
десь своихь н тогда д(авьшаго)
нмь власть н снлоу . . . .

вовымъ, т. II, стр. 358—360, и по рукописи XVII в. въ Приложеніяхъ къ рѣчи Буслаева «О народной поэзіи въ древне-русской литературѣ», напечатанныхъ при Отчетѣ Имп. Московскаго Университета за 1859 г., стр. 17.

№ 9. Молитвы подъ №№ 9 и 10 по своему построенію сходны съ помѣщаемыми въ требникахъ заклинательными молитвами Василія Великаго «къ страждущимъ отъ демоновъ и на всякую немощь».

дх҃и неүьстиви. . . . . .
72b . . . ти бѣсы. ищѣлати вь
сакь недоүгь и всакоү ıєꙁӑ
вь людехь. тѣмь же вы мли
. . . апаи гн҇и. іме.
ꙁдравиıе и въ мирѣ оүстро
ите ıего вь всакоү правь
доү ходеща по ꙁаповѣдѣ
мь истинаго бг҃а нашего
іс҃ хс҃. ıемоуже слава оу вѣки
амин҃ь

№ 10.

⁘ м҃л і ⁘ д ⁘
Вь име ѿц҃а и сн҃а и ст҃го дх҃а
ꙁаклинаю те диꙗволе
гм҇ь бм҇ь вседрьжителѣмь
аще неүисты д. . . .
. . . . на стго. ꙁаклинаю
те диꙗволе. силою створ
ьшаго словомь *) небо и ꙁемлю. и
море и вса ꙗже вь инхь.
ꙁаклинаю те диꙗволе
(вьд) хиоүвьшимь дхь
. . . . вь ны. ıего же име
73a велико и страшьно. ıемоу
же клѣнаıетьсе вса тварь.
ꙁаклинаю те диꙗволе. по
велѣвьшимь мороү не вь
ꙁити выше оүстава. дои҆
дѣже придеть гь҃ соүдити
мироү и тебѣ диꙗволе.
ꙁаклинаю те диꙗволе б
лговѣстившимь вьскр҇
сениıе иꙁь мрьтвыхь. ꙁа
клинаю те диꙗволе. вьшьдь
шимь на гороү синаискоүю и

*) *Словомь* въ рукописи вписано надъ строкою.

ꙗвльшимьсе моисѣωви
вь коупинѣ огньнѣ. ȥаклн
наю те диꙗволе (имене)
мь г҃а б҃а мω(исеωва) ȥаклинна
ю те диꙗволе (низьведьшимь)
ωгнь с н҃ебсе. ȥ (аклинаю). . . .
мь содома и гом. . . .
грады неѵьстивы. . . .
же. ȥаклинаю те диꙗволе
створшимь небо . . . .
73b . . . . . и подьножие ȥемлю
ногама своима. ȥаклинна
ю те диꙗволе. рекьшимь
морю исоушити истоѵни
кы своѥ. и ȥемли прѣдьста
ꙗти б҃оу на соусѣ. ȥаклинна
ю те диꙗволе волею гре
доуψимь с неб҃сь на ȥемлю
сь глас҃мь троубномь ω. . .
. . . . м . . . . ѥго ради ȥемлѣ по
трѣсесе. ȥаклинаю те диꙗ
воле сѣдьшимь на прѣсто
лѣ велицѣ и страшнѣ. мь
прѣд҆ нимь же рѣка ωгнь
на теѵеть и вь ню грѣшны
. . . . метають. и тебе диꙗ
воле. ѥмоу же прѣдьстоѥ
ть анг҃ли тисоуψе арха
нг҃ли херовими и серафим
. . . жеψе вьпиють. вьскли
цаниѥмь. ст҃ь. ст҃ь. ст҃ь. г҃ь са
(ваω)ть. благославлень ѥси
. . . .

№ 10 стрк. 56. Конца не достаетъ: далѣе утраченъ листъ (4-й въ 11-й тетради).

№ 11.

Л. 96[a] Мл҃и ⁘ ѿ ср҃ца напнсакь носи.
Єламь седамь. фарновнваре.
соуть былню вь грьбехь. гн҃ ра
ѕдрѣши рабоу твоюмоу. іме.
велню срц҃е. всега҃ и нн҃ѣ ⁘

№ 12.

110[b] Мл҃нтка ⁘ юга҃ ѕмню оухопи
члвка ⁘ стльци бьѕню селно
га ⁘ и на коюмь мѣстѣ буде
рана ⁘ на то нарнче и ли ю на
роуцѣ и ли ю на ноѕѣ ⁘ и прн
111[a] лагаю често и гли ⁘ мл҃и. сию ⁘
Вь име ѿц҃а и сна и стго дха.
пондохь оуѕ море и нн ѕь море
н лежаше мѣхь на мѣсѣ
и подь тѣмь мѣхомь ѕло
кеанко и подь тѣмь ѕлой
ѕмню хьхлата. и оухопи

№ 11. Молитвы изъ набора таинственныхъ словъ попадаются не рѣдко, см. напр. у Буслаева въ Приложеніяхъ 1. с. стр. 29 «отъ трясцы» и «отъ ворогуши»; извѣстно нѣсколько сербскихъ текстовъ: Starine X, 278: отъ бѣшеной собаки или волка (но рукоп. XIV в.), двѣ молитвы «отъ бѣса» ib. XIII, 153, по рукописи XIV в., молитва «отъ крови текущей носомъ или изъ раны» ibid. 155, по рукописи XVI в., двѣ молитвы «отъ злаго дождя» ibid. 157, по рукописи XVI—XVII в.

№ 12. Сравн. наставленіе о леченіи язвы отъ укушенія змѣи, предпосланное молитвѣ съ такимъ же назначеніемъ, но съ другимъ содержаніемъ, у Буслаева въ Приложеніяхъ и пр. стр. 26.—*Строк. 8.* Аналогичный пріемъ встрѣчается въ слѣдующемъ малорусскомъ заговорѣ «од перелогів»:

члв҃ка. свєѕана ногоѹ. и п҃лака и проплака члв҃кь .ѡ. сєдмь нєб҃сь. и чюю га м҃ь ıс҃ на прѣстолѣ сѣдє. и рє҃ что ти ıєсть члв҃чє. пондохь оуѕ҃ морє и низь морє и лєжашє мѣхь на мѣсѣ. и подь тѣмь мѣхомь ѕло вєлико. подь тѣмь ѕломь ѕмиꙗ хьхлата. и оухопи члв҃ка свєѕана. ıм҃є. мѣсто на нємь жє рана боудє нє оухо. . . на и ѕмиıє хьхлата члв҃ка. . . на ногоѹ. нь оухопи ıєлѣи на. . . свєѕана ногоѹ да ти нє ѡ. . .
111b . . . . поѹхь всє . . . . . .

№ 13.

Л. 111b м҃лнтва .в҃⁘
Оурѡди дѣвка ıєтры. (бєѕоѹмь) на ıєтры. что твориши. . . . ть бо ıємоѹ ѕдравиıє. ıєгожє

Йшла Іева по над черним моремъ.
А в чорнім морі корча,
Під тіею корчею три чорта:
Одному роги—другому ноги,
А третіму—перелоги въ ноги.

(Труды III Археол. Съѣзда, т. II, приложенія: Шептанья и проч., сообщ. Иващенко, стр. 178).

№ 13. Ср. малорусскій заговоръ:
Лізла рахля травою
Та залізла в волосся,
А з волосся в шкуру,
А з шкури в мнясо,
А з мняса в кров,

ꙁ́миꙗ оуꙗсть иꙁи҆ ѿ ср҃ца на кости. ѿ кости на меса. ѿ месь на власы. ѿ влась на ꙁемлю . . . . . има ти всьга҃ и нн҃ѣ.

А з крови в кість,
А з кісти въ отробу,
А з отроби в легки,
А з легків в сердце.
Вилізь, рахле, з волосся,
Вилізь, рахле, з шкуры и т. д.
Вилізь, рахле, з сердця.
(Труды III Археол. Съѣзда I. с. стр. 180).

III.

Обрѣтеніе Леопиріево о 12 пятницахъ.

Сказанія о 12 пятницахъ подробно изслѣдованы А. Н. Веселовскимъ въ его «Опытахъ по исторіи развитія христіанской легенды: II. Берта, Анастасія и Пятница, гл. IV: Сказаніе о 12 пятницахъ» (Ж. Мин. Нар. Просв. 1876, іюнь, 326 — 367) и гл. VI: «Freiheit—Элевѳерій» (ibid. 1877, май, 76—125). Онъ дѣлитъ ихъ на двѣ редакціи: такъ-называемую *Климентовскую*, заключающую перечисленіе завѣтныхъ пятницъ, извѣстную и на западѣ (съ именемъ Климента), и *Элевѳеріевскую*, содержащую легенду объ отобраніи Элевѳеріемъ перечня 12 пятницъ у жидовъ. Печатаемый ниже текстъ, заимствованный изъ сербской пергаменной рукописи конца XIII вѣка, описанной выше (въ гл. I), принадлежитъ къ послѣдней редакціи. Списки второй редакціи относительно порядка и пріуроченія пятницъ распадаются на двѣ группы, А и В, изъ которыхъ вторая несомнѣнно произошла изъ первой (см. у Веселовскаго гл. IV, стр. 334—335, 341). Нашъ списокъ относится къ группѣ А, во главѣ которой поставленъ Веселовскимъ изданный имъ по парижской рукописи XIV — XV в. сербскій текстъ.

По составу легенды объ Элевѳеріи списки дѣлятся также на два разряда: въ однихъ только упоминается о преніи Элевѳерія съ жидомъ Тарасіемъ—и такихъ списковъ большинство, въ другихъ же подробно излагается самое преніе. Нашъ списокъ принадлежитъ и въ этомъ отношеніи къ первому разряду.

Печатаемый нами текстъ древнѣе всѣхъ доселѣ извѣстныхъ. Въ этомъ заключается его значеніе для хронологіи Элевѳеріевской легенды въ славянскихъ пересказахъ и для установленія текста. Что касается послѣдняго, то въ нашемъ спискѣ онъ исправнѣе, чѣмъ въ

4*

другихъ спискахъ, хотя въ нѣкоторыхъ мѣстахъ можетъ быть поправленъ по другимъ спискамъ, особенно въ концѣ, гдѣ изложеніе нѣсколько сокращено.

Приводя варіанты, мы удерживаемъ обозначеніе списковъ, принятое А. Н. Веселовскимъ. Вотъ перечень употребленныхъ имъ списковъ, съ отмѣткою изданій. Группа А: 1) *Пар.* **Обрѣтеније Лектерњеко ѡ всѣхь петцѣхь.** Серб. списокъ парижской рукоп. XIV—XV в. (Ж. М Н. Пр. 1877, май, стр. 124—125). 2) *Т.*[1] **Сказаніє єлеоуферьєво .ві. пятниць.** Русскій списокъ XV в. (Тихонравовъ, Памятники отреченной русской литературы т. II стр. 323—327). 3) *Унд.* **Обрѣтеніє философа Єлеєрна ѡ двоюнадесат пятницю.** Рукоп. Унд. № 1254; варіанты изъ этого списка приведены Веселовскимъ.—Группа В. 1) *П.* Сказаніе отъ обрѣтеніа елефтеріа о ві тихъ петцѣхъ. «Рукопись сербской редакціи и весьма древняя»; напеч. въ статьѣ Порфирьева: «Почитаніе среды и пятницы въ древнемъ русскомъ народѣ» (Правосл. Собесѣдн. 1859 г. ч. I, стр. 190—195). 2) *N.* **Сказание ѡ .ві.—хь петцѣхь како подобаєть дрьжати ѥ постомь.** По серб. пергам. рукоп. XIII—XIV в. напечат. Новаковичемъ (Starine, IV, 25—28). 3) *Т.*[2] **Обрѣтениє ѿ .ві. пятьницахь. стго єлферіа.** Русскій списокъ XVI в. (Тихонравовъ, l. с. стр. 327—335). 4) *I.* **Сказание ѡд .ві. петака, како заповидие господинь блаженому Петру и Павлу, да саблуду .ві. петка.** По рукописи, писанной въ Дубровникѣ, напечатано И. В. Ягичемъ въ «Prilozi k historiji književnosti naroda hrvatskoga i srbskoga» въ журналѣ: «Arkiv za povjestnicu jugoslavensku» knj. IX. U Zagrebu 1868, стр. 119; Prilozi вышли и отдѣльной книгой. 5) *М*: «О обрјетенији 12 пјатков великих», поздній текстъ, приведенный Миличевичемъ въ статьѣ: «Живот срба сельака» (*Гласник српског ученог друштва* кн. V, свеска XXII старога реда (1867) стр. 90—93).

Къ группѣ А относится перечень 12 пятницъ безъ легенды объ Элевѳеріи, напечатанный Тихонравовымъ (l. с. стр. 335—336) по сербской рукописи XV в. Не лишнимъ будетъ здѣсь отмѣтить точно такой же перечень 12 пятницъ безъ легенды въ русской рукописи XVI в. (Златоустъ, писанный до 1571, л. 288—289), находящейся въ библіотекѣ Историко-Филологическаго Института князя Безбородко въ Нѣжинѣ (№ 270, П 539): **слово ѡ двана .ї. пятницă.** Значительныхъ особенностей этотъ списокъ (обозначимъ его Б) не представляетъ. Порядокъ и пріуроченіе совпадаютъ съ текстомъ Тихонравова. Десятая пятница отмѣчена *по воздвиженіи. Времянными* названы три пятницы: *шестая* мѣсяца іюня (рукоп. ошибочно іюля) .к. день, *десятая*

по воздвиженіи и *двѣнадцатая* по рождествѣ Христовѣ. Въ изложеніи пріуроченныхъ къ пятницамъ событій нашъ списокъ представляетъ лишь одну небезъинтересную особенность подъ *пятой* пятницей: є҃ П҃анница (предъ) шествїє(мъ) с҃то д҃ха. к нѥ плениша агаране многи страны и҆гна и҆ александрь и веблюѥ маса ѥдахѹ и кровь козїю пиѥхѹ и тѹ расплодиша воиско. Въ другихъ спискахъ имени Александра не встрѣчается.

Особенности списковъ группы В относительно порядка и пріуроченія пятницъ въ приводимыхъ ниже подъ текстомъ варіантахъ не отмѣчаются (онѣ указаны у Веселовскаго IV, стр. 333—341).

Л. 50a

Обрѣтениѥ леопи

риѥво ⁘ ѡ ві. петь(цѣхь) ⁘

На западнои странѣ ѥсть земле лаура. [1]) вь нѥи же градь велиѥь шипѣль. [2]) вь нем же жидовь множьство. прѣхоу се сь крьстиѥни. ѡви вь трьговѣхь. ѡви на вратѣхь гра. вь прѣни ... бивахоу се [3]). и сьборь бы (50b) при карьминѥнѣ [4]) царѣ. рекоше жидове крьстиѥномь. доколѣ намь трьпѣти злобоу сию. и дѣти нашеи ѡ в(а)сь побиваѥми. нь изберѣте ѥдного пилософа. а мы дроугаго. да се прѣпрнта. а мы вьси да мльчимь. да аще прѣпри вашь пилософь. а мы да се кртимь. аще ли кто ѡ на не кртить се. да боудеь ѡ вась велицѣи наказни [5]). си же глахоу надѣюще се на своѥго пилософа. любима же бывахоу крьстиѥномь та словеса. изьбраше же крстиѥне. моужа блговѣрьна. именемь леѡпариѥ [6]). и жидове же избраше. именемь таросеѥ [7]). (л. 51a) и ѥко начеста се прѣпирати. сходеща се кь ѥдиноу храминоу. ѥга бы има третиѥ сьбраниѥ

---

[1]) Такъ и въ T^1 и T^2; *Пар.* лаѵра; *Унд.* оура; въ *П*, *I* и *М.* страна не названа. *N.* ouраньнена—вѣроятно искажено изъ собственнаго имени.—[2]) T^1. Шепътанлъ. *Унд.* Щпалъ. T^2. віпнта. *П. I.* городъ не названъ. *Пар.* пропускъ (?). *N* и *М.* Драчь.—[3]) T^2 и спорѣ томь побиваxоуса.—[4]) *Пар.* Карьминѣ. T^1. каріанѣ. T^2. карииѣ. *П.* карминѣ. *N.* карьминѣ. *М.* Кормилиј. *I.* царь не упоминается.—[5]) T^1. T^2. въ ереме велицѣ. *Пар.* вь вииѣ велицѣи.—[6]) *N.* Левьѳериѥ. *I.* Левтериѥ. *Пар.* Елеѵтериѥ. *П.* Елефтерия. T^1 ельоуферьѧ. T^2 елферьѧ. *Унд.* Елѳерій, Ельѳерій. *М.* Іелефтериј. *N.* характеризуетъ Елевѳерія какъ моужа боголюбива изь философиѥ избраньна; въ прочихъ спискахъ Елевѳерій названъ только мужемъ богобоязнивымъ.—[7]) *П.* Тарасия. *I. М. Унд.* Тарасій. T^1. Тарасьѧ. T^2 Тарсиа. *N.* Ѳарасын. *Пар.* Ксенъ тарасиѥ. А. И. Веселовскій предполагаетъ здѣсь ξένος Tarasius.

жидовинь поѥль бѣ сь собою сна своѥго. име ѥмоу малехь [8]. ѥгда вьнидоста вь гаьбиноу книжьноую [9]). всевидьць же вл҃ка и г҃ь поможе леѡпарню крьстиꙗниноу. и рече жидовинь сь гнѣвьномь ср҃цемь. видѣхь ꙗко оупрѣль ѥси. стѣна [10]) бо ѥсть наша. а вѣра ваша. истиньнаꙗ. также бо и на горѣ синаисцѣи ҁакоидавьцоу моисѣю. стѣна [10]) ꙗви се. вамь же истина показа се. ѿ дв҃ы бц҃е марие х҃ь роди се. ѥго же пророци ваши [11]) прорекоше. (л. 51ᵇ) и ап҃ли ваши прьстомь показаше. и кн҃оу те моудра. нь не вѣси ѡ .в҃і. петькоу. ѥже ѥсть на польҁоу дш҃амь вашимь. и то рѣкь иҁбѣже вьнь. не моги трьпѣти ѿ горести. и ѡста сн҃ь ѥго и рече ѥмоу. леѡпарие. а ты не вѣси ли. ѡ .в҃і. петкоу. ѥже г҃леть ѿц҃ь твои [12]). ѡнь же рѐ вѣдѣ. ꙗко ѥли бѣхоу наши люди [13]). ѿ ап҃ль ваших крьстиꙗнина. оу него же ѡбрѣтьше свитькь. вь немь же бѣ написано. ѡ .ві. петькоу. и самаго оуморише лютїю смр҃тию. а свитькь проутьше. ѡгневи прѣдаше. ѥсть клетка межю нами. до сего дн҃е. не по(л. 52ᵃ) вѣдати ѡ семь крьстиꙗномь. и [14]) желѣѥть дша моꙗ вѣре ваше. и начеть каҁати. малехь. ѿ прьваго до послѣдьнаго. паки кьниде жидовинь и рече [15]) вѣдѣ смоущень ѥси. ѡ .ві. петькоу. ѡнь же начеть ѥмоу каҁати все. ꙗко же бѣ слышаль ѿ сна ѥгова [16]). и рече жидовинь сь гнѣвомь великомь. тако ми великаго б҃а. анатаила [17]). ꙗко и [18]) сие повѣдано оу крьстиꙗнѣхь. нь ти ѥсть повѣдаль сн҃ь мои малехь. иҁьмь ножь ҁакла сн҃а своѥго и самь себе ҁакла.

Аҁь же братие. леѡфарие. оувѣдѣвь все оу сего жидовина. и не потаю (л. 52ᵇ) вь себѣ нь написахь всѣмь крьстиꙗномь.

---

8) Тоже въ *Пар.*, *N.*, *I.* Въ *П. Т¹. Т²*, *Унд.* Малхъ. *М.* Малек. Малх. 9) *Пар.* вь великие книги вь глоубокие. *N.* вь гаьбокие кнїгы. *Т.²* к̀ глєбокиꙗ книги. *I.* ҁеста кнеге ѡд дубине. *М.* въ «глубину книжну». *П.* вьнидоше въ книжные глубины. *Т¹* внидоста въ глєбокою повѣсть.—10) Такъ же и въ *N.*—*Пар.* стѣ(нь), во второмъ мѣстѣ стѣнаа. *П.* сѣнь. *Т¹*. *Т²*. стѣнь. Стѣна здѣсь вѣроятно=стѣньна. Ср.: чистота ҁаконна же и (і)стѣньна=νομικὴ καὶ σκιώδης, «XIII словъ Григорія Богослова», изд. Будиловича, л. 2. α.—11) Вѣрнѣе—наши.—12) *Рукоп.* мои.—13) *Пар.*, *Т.²* дѣти, *Т.¹* дѣдѣ. *N.* людие.—14) *Пар.* *N.* нь, *Т.²* но.—15) *Пар.* прибавлено: Леутерию, *N.* Левьѳериеви.—16) Въ *Пар.* и *N.* изложеніе спутано: Элевѳерій заявляетъ, что ему о пятницахъ уже повѣдалъ Малехъ, между тѣмъ Тарасій долженъ самъ догадаться, откуда узналъ о нихъ Елевѳерій: таковъ естественный порядокъ изложенія въ нашемъ спискѣ и въ *Т.¹* и *Т.²*—17) *N.* адонаꙗ. *Т.¹* ада́наила.—18) Должно быть: ѥсть, какъ въ *Пар.*, *N.*, *Т.¹* и *Т.²*

. а. петькь. мца. марта [19]). вь нь же адамь прѣстоупи бжию заповѣдь. изьгнань бысть из рала [20]). вь . г. уа дне [21]).

. в. петькь прѣдь благовѣщениемь. вь нь же каинь оуби авела [22]). вь . г. уа дне. си бысть прьвы мрьтвць на земли.

. г. петькь. страсти [23]) распетиа хва. по обѣтованию вь . ѳ. уа дне.

. д. петькь прѣдь вьзнесениемь. вь нь же потоплень бысть содомь и гоморь [24]). вь . а. уа. дне.

. е. петькь пр(ѣд)ь сьшьствиемь стго дха [25]). агарѣне плѣнише многие страны [26]). изга ихь карда црь. си же идѣхоу вельблоужа меса (л. 53а) и крьвь козлоу пиахоу. и тѣ расплодише се вь островѣх.

. г. петькь. прѣдь маркокѣмь днемь [27]). вь нь же плѣней бы. иерслм. ѿ хальдѣи. вь лѣто. иеремие. прка. вь . в. уа. дне [28]). и то бы великое плѣнение. и тога стоиа. иерслм. запоустѣвь . у. [29]) и . г. лѣ. и тога [30]) просише [31]) ѿ нѣ [32]) сионьскихь. ѿ сновь излевь. они же рекоше. не боуде намь. творити пѣ. ни паски [33]). доньдѣже сѣдемь на земли своиеи.

---

[19]) *T*¹ прибавлено въ . з . день, *Унд*. . а . день, *Б*. . а .—[20]) Здѣсь *Пар*. прибавляетъ мра . з .—[21]) *Пар*. *Т*. о часѣ не упоминаютъ; *Унд*. въ . ѕ . часъ дни; *Б*. к . з . уа днн.—[22]) Въ *Т*¹ прибавлено: завнсти радн, но часъ не отмѣченъ.—[23]) *Пар*. страстии вьнже господь пропетъ бисть. Подобно въ *Т*¹., *Унд*., *Б*.—[24]) *Пар*., *Т*¹., *Унд*. і иныи три (*Б*., *Т*.² три нѣтъ) гради. Въ спискахъ группы В.: *П*. *N*, *I*: Содомъ и Гоморъ и Евганить (Евганить) и Савантъ (Савитъ) и езыци (и гради тѣхъ) . ді . въ . а . (. и .) часъ нощи.—[25]) *Пар*. прѣдь русаліи; далѣе въ *Пар*. вьнже, *Т*¹. *Унд*. въ нюже.—[26]). Далѣе въ *Пар*. и изгнаху градн. *Т*¹ и иигна и к кратковъ остро. *Унд*. и изгна и аредовъ островъ. *П*. и изгнаше акриды. Тоже *N*. *Б*: игна и александръ.—[27]) Такое обозначеніе (Марковъ день 25 апр.) встрѣчается только въ *N*. для восьмой пятницы по сентябрьскому году, съ пріурочепіемъ однако событій *пятой* пятницы мартовскаго года. Въ нашемъ спискѣ ниже однако сказано, что эта пятница бываетъ въ іюнѣ. Въ *Пар*. иуниа . к . *Т*¹. преже масопуста. *Унд*. мѣсяца іюня въ . к . (часъ). Пріуроченіе въ нашемъ спискѣ тоже, что и въ другихъ спискахъ группы *А* для 6-й пятницы.—[28]) Нижеслѣдующихъ словъ до 7-го пятка въ *Пар*. нѣтъ.—[29]) *Т*¹, *Унд*. . з . —[30]) Далѣе въ *Т*¹: И сѣдоша на рѣцѣ вавилонстін и плакавшеся. обѣсивше органы своя. тогда.—[31]) *Т*¹, *Унд*. прибавляютъ: плѣнившая.—[32]) *Т*¹. *Унд*. пѣсні(е)и.—[33]) *Т*.¹ Не буди намъ пѣти отъ пѣсній (*Унд*: пѣснь пѣти) и паки пѣти. *N*. и рече имь свѣты Ананиа: не боуди намь пѣти пѣсьни сионьскыхь на земьли тоуждеи, ни паки створити по-

да того ради не поють латине. алуиа ѿую неделю. прѣдѣда нашими месопоустн [34]). тоже и до великие соуботы. .у. и .г. днн [35]). си же петькь .в. нюна. мца. тогоже врѣмене [36]).

.ꙁ. петькь прѣдь петровемь днемь. вь нь же посла бъ .і. напастеи на ꙁемлю югипьтьскоую. роукою моисѣовою и арнею. и прѣкрати воды нхь вь кровь. вь .є. уа. дне.

.и. петькь прѣдь оуспениюмь стые бце вь нь же оуꙁешесе иꙁмаильтѣне ѩко криллати по мороу вь ..лилѣи. ти же до ꙁада и до великаго мора влаше (ꙁ) и .г. лѣ.. иꙁидоше на лице всеѥ ꙁемле. послани гнѣвомь бжнмь вь геѡнь иꙁьгна нхь вь ѡстрова. вь ...уа дне [37]).

.ѳ. петькь прѣдь оуспениюмь. иѡана прѣтеуе крьстителѣ... [38])

(.і.) петькь по вьꙁдвиже... утьнаго крта. [39])

велѣниѩ прѣдь неуьстивнмь царемь, доньдѣ же боудемь на своюи ꙁемли. T^2 не боуди намъ пѣсни пѣти сиѡньскы. и паки творить прѣ неутивыми донелѣже садемъ своеи ꙁемли. — [34]) T^1. *Унд.* аллилуїа ни слава Отцю (T^1 и сыну) недѣлю прежъ нашего масопуста. T^2. Сего ра латина не поють. аллоуїа недѣлею прѣ нашимъ масопоустомъ и до великыѩ сꙋботы.—[35]) $T.^1$ *Унд.* .ꙁ. и .г. дни.—[36]) T^1. Си же бываѥ пани въ .к. їю. то времениаа. *Унд:* Сїи же есть патница временнаа. T^2. Си па .в. ѩ временнаѩ. и тоѩ дѣла на постнтися мца июна .к. нели в по. в срѣ. в па.—[37]) *Пар.* вьнже иꙁмаильтѣне мъногие (стра)нн плѣниша и владаше ꙁ. лѣть. $T.^1$ въ нюже кꙁашася иꙁманлтане крилати по морю и плѣниша множество люди и странь и до великаго Рима владѣша и до ꙁападнои странѣ лѣтъ ꙁ и г. иꙁидоша на лице всеа ꙁемли повелѣнїемъ Божїимъ.—*Унд.* тоже, въ концѣ: посланіемъ Божіимъ Гедеонъ загна я во островы. Это мѣсто въ спискахъ группы А сокращено и искажено. Въ спискахъ группы В изложено подробнѣе. См. сводъ у Веселовскаго, Опыты, IV, 343.—вь...ꙇлилѣи=вь галѣнхь: *I. N.* вь галиꙗхь.—до великаго мора=до великаго Рима всѣхъ прочихъ списковъ.—Геѡнь—Гедеонъ прочихъ списковъ.—[38]) *Пар.* прибавлено: вь .є. уась. $T.^1$ *Унд.* къ ню же оуби иродъ Предтеую въ .і. уасъ дни.—[39]) T^1. *Унд.* по въꙁдвиженїи уьстнаго крта, въ нюже раꙁдѣли моисѣи море жеꙁломъ, проведе иꙁраиля. врагы его покры море въ .а. (*Унд.* .д.) уасъ дни. Тожъ времениаа (*Унд.* временной не называетъ). *Пар.* прѣдь вьꙁдвижениюмъ. устнаго креста. вньже раꙁдѣли Моиси море жеꙁломь и враги нхь по(кры) море въ .д. уась.

. ai . петькь прѣдь аньдрѣювѣ (л. 54а) днемь. [40])

. кі . пать по рождьствѣ хвѣ. [41])

Сихь же . кі . петька подобають блюсти се. постомь и молитвою. юединоуници днемь. хлѣбь и водоу. ни зелиꙗ ꙗсти ни вина пити. ни ѿ жень скврьнити се. аще ихь сьблюдете. сьблюдеть и вась бь вь црьтви ѿца небеснаго. ꙗко томоу подобаеть всака слава. и чть и поклананию. ѿцоу и сноу и стомоу дхоу. и нинѣ и присно...

---

[40]) *Пар.* прѣдь андрѣювемь днемь. вьнже (зна)мена Юеремиꙗ пророка свти ковоть .аі. час, юго же приють юблакь югнень до втораго пришьствиꙗ хсва. *Т.*[1] — —вь июже знамена кивютъ Еремѣа пророка изъ вратъ взатъ ангеломъ и поставленъ бисть межю двѣма столпнома (*Унд.* этого слова нѣтъ) горама въ . ѳ . (*Унд.* . аі .) часъ дни. *Б.* пре андрѣевы дне пре анлкы дне. в ню знамена кивот стню гню еремѣа пррк и вза бы аггло. и поставле межу горама. в . а . ча днн. его крыетъ юблакъ и до втораго пришествіа гна.— [41]) *Пар.* вонже изби Иродь младеньци. *Т.*[1] *Унд.* пріурочено то же событіе и замѣтка: *тожъ временная.*

IV.

Откровеніе святымъ апостоламъ.

Печатаемая подъ этимъ заглавіемъ статья изъ описаннаго въ гл. I сборника относится къ разряду апокрифическихъ откровеній. Въ спискахъ ложныхъ книгъ какъ греческихъ такъ и славянскихъ правда нѣтъ указаній на этотъ памятникъ, но по формѣ и содержанію онъ долженъ быть отнесенъ конечно къ числу апокрифовъ. По вознесеніи І. Христа съ горы Елеонской двѣнадцать учениковъ его собираются въ юдоли плача и ждутъ откровенія свыше. Подобнымъ образомъ начинаются и другія апокрифическія откровенія, напр. апокрифическое «Откровеніе Іоанна Богослова»: «По вознесеніи Господа нашего Іисуса Христа» Іоаннъ Богословъ приходитъ на гору Ѳаворскую и проситъ откровенія (см. *Tishendorf,* Apocalypses apocryphae, Lipsiae, 1866, p. 70; *Тихонравовъ,* Памятники отреченной русской литературы, М., 1863, т. II, стр. 174); подобный же пріемъ видимъ въ апокрифѣ: «Вопросы Іоанна Богослова Аврааму» (*Тихонравовъ,* II, 197). По вознесеніи своемъ на небо Христосъ не могъ уже являться людямъ въ томъ образѣ, въ которомъ жилъ на землѣ, и сообщать свое откровеніе обычнымъ способомъ: «аще ѿложю оуко тѣло плотное. то не могоу повѣдати вамъ», говоритъ Христосъ апостоламъ предъ своими страданіями въ апокрифическихъ «Вопрошеніяхъ св. ап. Варѳоломея» (*Тихонравовъ,* II, 18), а передъ своимъ вознесеніемъ замѣчаетъ: вопрашаіте ме. ѿ немже оумыслите. да наоучю вы. еще бо .ꙁ҃. днии і взидꙋ ко ѿцю моемꙋ. і не явлюся во ѡбразѣ семъ (ibid. 21). Получающій откровеніе обыкновенно восхищается на небо. Въ нашемъ «Откровеніи св. Апостоламъ» самъ Христосъ снова является на землю, но уже въ образѣ ангела. О принятіи Сыномъ Божіимъ ангельскаго образа говорится въ апокрифическомъ «Видѣніи пророка Исаи» (см. славянскіе тексты, изданные *А. Н. Поповымъ* въ «Библіографическихъ матеріалахъ», I, М.

1879 г., изъ «Чтеній въ Моск. Общ. Истор. и Древн.» 1879, кн. I,— по русскому списку XII в., и въ «Описаніи рукописей Хлудова», М. 1872 г., № 195, стр. 444—419,—по сербскому списку XIV в.). Но въ «Исаіиномъ видѣніи» проводится еретическій взглядъ, что Сынъ Божій сойдетъ на землю не Богочеловѣкомъ, а только въ «зрацѣ» человѣческомъ (Библіогр. мат. *Попова* стр. 17). Въ нашемъ памятникѣ Христосъ является въ ангельскомъ образѣ уже по вознесеніи, и едва ли можно здѣсь усматривать выраженіе еретическаго мнѣнія относительно воплощенія.

Цѣль и содержаніе «Откровенія св. Апостоламъ» указываются въ начальныхъ строкахъ памятника. Апостолы, собравшись въ юдоли плача, размышляютъ о человѣческомъ родѣ, о тѣхъ грѣхахъ, въ какіе впадаютъ люди, и желаютъ найти средство къ ихъ прощенію: пришьше .ві. оученикь вь юдоль плачевноу. и помысльше комоуждо ихь ѡ родѣ вѣрьнѣмь чл҃вчьсцѣмь. главы комоуждо грѣхоу. иже сьгрѣшають чл҃овѣци. да разоумь сьдѣють кь прощению грѣхомь ихь. Апокрифъ имѣетъ цѣлію дать перечень («главы») правилъ христіанской жизни и указать ихъ значеніе, опредѣляя отъ лица Самаго Господа награды за соблюденіе ихъ и наказанія за нарушеніе. Нашъ памятникъ содержитъ лишь нѣсколько такихъ правилъ, въ подборѣ которыхъ нельзя не замѣтить одной опредѣленной мысли.

По молитвѣ апостоловъ Христосъ въ образѣ ангела сходитъ на землю и даетъ отвѣты на ихъ вопросы. Первымъ спрашиваетъ апостолъ Петръ о значеніи поста въ четыредесятницу (мясопустъ). Вторымъ вопрошаетъ ап. Андрей о сравнительномъ достоинствѣ седми дней седмицы. Выдѣляются три дня: недѣля, среда и пятница, которые особенно должно чтить; при этомъ даются нѣкоторыя наставленія, въ чемъ должно выражаться почитаніе недѣли. Далѣе третьимъ спрашиваетъ ап. Іаковъ о значеніи поста въ среду и пятокъ. Отвѣтъ на вопросъ Іакова оказывается самымъ любопытнымъ въ откровеніи. Здѣсь представляются недѣля, среда, пятница и мясопустъ живыми существами, привѣтствующими на третьемъ небѣ души тѣхъ людей, которые въ своей земной жизни чтили эти дни. Четвертымъ вопрошаетъ ап. Ѳома о наказаніяхъ за нѣкоторые проступки духовныхъ лицъ. Вопросъ по содержанію своему не вяжется съ предыдущими, но отвѣтъ содержитъ больше, чѣмъ заключается въ вопросѣ: и здѣсь говорится преимущественно о томъ, какъ должны блюсти недѣлю духовныя лица. Послѣднимъ вопрошаетъ ап. Варѳоломей о ветхозавѣтныхъ заповѣдяхъ. Въ отвѣтъ излагаются только двѣ первыя заповѣди. Наставле-

ніемъ отъ лица Господа объ исполненіи заповѣдей и заканчивается «Откровеніе».

Итакъ главное содержаніе апокрифа составляетъ ученіе о почитаніи недѣли, среды, пятницы и мясопуста (великаго поста).

Откуда могла явиться мысль составить сочиненіе объ этомъ предметѣ въ формѣ откровенія Господа своимъ апостоламъ? Отвѣтить на этотъ вопросъ не трудно. Поводъ къ составленію апокрифа въ такой формѣ подало существованіе книгъ, изложенныхъ отъ лица апостоловъ, въ которыхъ находились предписанія о почитаніи воскреснаго дня и о постахъ. Празднованіе воскреснаго дня и постъ въ среду и пятокъ уже въ первые вѣка христіанства признавались установленіями апостольскими. Древнѣйшее свидѣтельство объ этомъ находимъ въ недавно (1873 г.) открытомъ «Ученіи двѣнадцати апостоловъ» (Διδαχὴ τῶν δώδεκα ἀποστόλων)—сочиненіи, относящемся къ первому или второму вѣку христіанства. [1]) Предписанія праздновать воскресный день и поститься въ среду, пятокъ и четыредесятницу находятся также въ каноническихъ сборникахъ: «Правила (κανόνες) св. Апостоловъ» (пр. 64 и 69), «Постановленія (διαταγαί и διατάξεις) св. Апостоловъ», изложенныхъ отъ лица Апостоловъ. На «Правила св. Апостоловъ» ссылались отцы вселенскихъ соборовъ, а VI вселенскій соборъ (Трульскій, 692 г.) счелъ нужнымъ особымъ постановленіемъ утвердить каноническую важность этихъ правилъ (правило 2). «Апостольскія правила» съ тѣхъ поръ оставались неизмѣннымъ каноническимъ руководствомъ и составляютъ I главу и въ нашей славянской Кормчей. Но тотъ же соборъ, разсмотрѣвъ такъ называемыя «Постановленія апостольскія», извѣстныя съ именемъ Климента и рекомендованныя съ нѣкоторыми ограниченіями 85-мъ апостольскимъ правиломъ, нашелъ въ нихъ уже нѣчто подложное и чуждое благочестія, привнесенное отъ иномыслящихъ ко вреду церкви, и рѣшилъ: «ради назиданія и огражденія христіанской паствы, Климентовы постановленія благоразсмотрительно отложити, отнюдь не допуская еретическаго лжесловесія и не вмѣшивая ихъ въ чистое и совершенное апостольское ученіе». [2]) Несмотря од-

---

[1]) О празднованіи воскреснаго дня („дня господня“) говорится въ гл. XIV, а о постѣ въ среду и пятницу въ гл. VIII: „посты же ваши да не будутъ вмѣстѣ съ лицемѣрами, ибо они постятся въ понедѣльникъ и четвергъ, вы же поститесь въ среду и пятницу“. Цитую по русскому переводу г. *Попова*: Ученіе двѣнадцати апостоловъ. Кіевъ, 1884 г. (изъ ноябрьской книжки „Трудовъ Кіевской Дух. Академіи“ за 1884 г.).

[2]) См. *Іоанна, архим*. Опытъ церковнаго законовѣдѣнія. Спб. 1851, § 19,

нако на такое запрещеніе, «апостольскія постановленія» продолжали служить руководствомъ, подвергались новымъ перемѣнамъ и дополненіямъ; извлеченія изъ нихъ вносились въ разнаго рода сборники, не исключая даже сборниковъ дѣйствующаго каноническаго права; въ нашей славянской Кормчей какъ по печатнымъ изданіямъ, такъ и по рукописнымъ ея прототипамъ (напр. сербской Иловецкой кормчей 1262 г., русской Рязанской 1284 года, сербской же Воскресенскаго Новоіерусалимскаго монастыря 1305 г.) главы II—IV составляютъ извлеченія изъ «Апостольскихъ постановленій». Какъ на примѣръ подобнаго пользованія «Апостольскими постановленіями», можно указать еще на извлеченія въ извѣстныхъ «Отвѣтахъ» Анастасія Синаита († 685), сдѣланныя впрочемъ до упомянутаго выше запрещенія «Постановленій» на VI вселенскомъ соборѣ. Эти извлеченія имѣютъ для насъ спеціальный интересъ потому, что они находятся въ Изборникѣ Святославовомъ 1073 года и нѣкоторыя изъ нихъ касаются тѣхъ же предметовъ, о которыхъ идетъ рѣчь въ разсматриваемомъ «Откровеніи св. Апостоламъ». Въ гл. 112 «Изборника» на л. 193 c—d (=р. 357 и сл. греческаго текста Анастасіевыхъ отвѣтовъ по изд. Гретсера) читаемъ: **хсоу глжштѫ не въходашта оустꙑ сквьрьнать члкꙑ. да по чьто соу оустакили опн не ꙗсти масъ въ стꙑѫ масопоуштѫ.** Въ отвѣтѣ на этотъ вопросъ Анастасій Синаитъ послѣ своего разсужденія о постѣ приводитъ выписку (въ Изборникѣ гл. 113): **отъ апльскꙑихъ заповѣдии.** Здѣсь указывается, какіе дни въ году слѣдуетъ праздновать и поститься; въ частности говорится о празднованіи недѣли и субботы и о постѣ въ четыредесятницу, среду (**третиинкъ**) и пятокъ: **въ вьсакъ третиинкъ и патъкъ повелѣваемъ алъкати. и облишьѥ вашеꙗ алчьбꙑ. оубогꙑимъ даꙗти** (196^b)... **невонъ въ третиинкъ соудъ на гн съвѣштанъ бꙑ. въ патъкъ же нимь же и въ нь пострада** (196^c). Въ томъ же отвѣтѣ приводится Анастасіемъ (въ Изборникѣ гл. 115) **заповѣдь Петрова и Павьлова**, въ которой говорится о празднованіи недѣли, субботы и другихъ праздникахъ: **Азъ Петръ и Павьлъ повелѣваѥвѣ дѣлати рабомъ дьнии пать въ соуботоу же и въ недѣлю да праздьнꙋѭть въ цркви оучения дѣла благовѣрьнааго** ($197^{a—b}$). Это извлеченіе изъ «Постаниівленій (διαταγαί, здѣсь «заповѣди») апостольскихъ» вошло и въ славянскую кормчую, гдѣ по печатному изданію составляетъ главу III съ надписью: **Обою стою и верховную апслу Петра и Павла правилъ**

в. I, стр. 75—78, § 35 стр. 235—237; § 60, в. II стр. 339—342. Русскій переводъ Постановленій апостольскихъ изданъ въ Казани въ 1864 г.

.ꙁı. Тоже и въ древнихъ рукописныхъ Кормчихъ, напр. въ Иловецкой 1262 г. л. 59а: ѡкою стою и врьховнею аплоу петра и павла правиль .ꙁı. (=Ряз. Кормч. л. 51, Сербск. Воскрес. мон. л. 65; см. *И. И. Срезневскаго:* Свѣдѣнія и Замѣтки № XLII въ Прилож. къ XXII т. Зап. Имп. Ак. Н. 1873 г. стр. 152) Извлеченіе въ Изборникѣ обнимаетъ девять правилъ III-й главы печатной Кормчей.

Возникшее въ первые вѣка христіанства празднованіе недѣли, равно какъ и постъ въ среду, пятокъ и четыредесятницу, впослѣдствіи не разъ были предметомъ особыхъ постановленій духовной и свѣтской власти. Эти постановленія сдѣлались даже источникомъ суевѣрій и дали матеріалъ для дѣятельности народной фантазіи, крайнимъ выраженіемъ чего явилось олицетвореніе недѣли, среды, пятницы и мясопуста. Суевѣрныя формы почитанія этихъ дней нашли выраженіе и въ письменности въ видѣ предписаній по образцу апостольскихъ правилъ, во множествѣ встрѣчающихся въ сборникахъ, характерно названныхъ славянскимъ индексомъ отреченныхъ книгъ: «худыми номоканунцами». Суевѣріе даже не ограничилось формой предписаній по образцу каноническихъ правилъ, а прибѣгло къ особымъ сочиненіямъ, въ которыхъ почитаніе недѣли, пятницы и т. д. предписывалось отъ лица Самаго Господа. Такой характеръ имѣетъ сочиненіе «эпистолія о недѣлѣ», посланіе съ неба отъ Самаго Господа. [1]) Къ числу такихъ сочиненій принадлежитъ и наше «Откровеніе св. Апостоламъ». Въ немъ Самъ Господь научаетъ Апостоловъ, какъ слѣдуетъ чтить недѣлю, среду, пятницу и мясопустъ [2]) и повелѣваетъ записать это въ книги: Таина, юже глаголахь вамь, пишите вь книги, подаите родоу

---

[1]) Исторія развитія христіанскаго суевѣрія относительно почитанія недѣли и пятницы на востокѣ и западѣ и посвященныхъ этому предмету литературныхъ памятниковъ превосходно изслѣдована *А. Н. Веселовскимъ* въ его сочиненіи: „Опыты по исторіи развитія христіанской легенды", напечатанномъ въ Журн. Мин. Нар. Просвѣщенія. Сюда относятся статьи: II. Берта, Анастасія и Пятница, гл. II: Эпистолія о недѣлѣ, 1876 г. мартъ; III: Сонъ Богородицы и сводныя редакціи Эпистоліи, 1876, апрѣль; IV: Сказаніе о 12 пятницахъ, 1876, іюнь; V: Недѣля—Анастасія и Пятница—Параскева, 1877, февраль; VI: Freiheit—Елевѳерій, 1877, май.

[2]) И въ Эпистолію о недѣлѣ входятъ какъ въ западныхъ, такъ и восточныхъ редакціяхъ ея наставленія о средѣ и пятницѣ. См. у *Веселовскаго*, op. c. 1876, Мартъ, 82, 90 и др.; ср. у *Тихонравова*, II, 314—321.—Не лишне обратить вниманіе на то, что „Эпистолія" по нѣкоторымъ редакціямъ ниспосылается Господомъ съ неба апостолу Петру. См. у *Веселовскаго*, 1877, февраль, 74—75.

уловѣчьскомоу, ꙗко да и ти разоумѣють оученїꙗ отьца моѥго. Подобной книгой и является «Откровеніе». Книгу слѣдуетъ читать и исполнять ея предписанія, иначе постигнетъ наказаніе: **горе не послоушающимь книгь, горе не хранещимь светые недѣле ѡть дѣль своихь, ꙗко не имоуть милости обрѣсти вь вѣкы.** Подобныя же угрозы содержитъ и «Эпистолія о недѣлѣ», съ которою вполнѣ сходнымъ является и наше откровеніе по цѣли, хотя и шире нѣсколько по содержанію. Кромѣ «Эпистоліи о недѣлѣ» къ нашему памятнику имѣютъ нѣкоторое отношеніе также апокрифическія «хожденія по мукамъ» Пресвятой Богородицы и Апостола Павла. [1]) Въ этихъ хожденіяхъ описываются муки грѣшниковъ и указываются тѣ грѣхи, за которые подвергаются люди послѣ своей смерти мученіямъ. Въ числѣ грѣховъ въ нѣкоторыхъ спискахъ отмѣчается и непочитаніе недѣли, среды и пятка. [2]) Встрѣчается здѣсь и олицетвореніе этихъ дней. Такъ Пресвятая Богородица въ своемъ хожденіи по мукамъ, молясь за грѣшниковъ предъ своимъ Сыномъ, призываетъ къ молитвѣ на ряду съ другими святыми и недѣлю и пятокъ. [3]) Въ одномъ изъ греческихъ текстовъ хожденія по мукамъ апостола Павла святая середа (ἡ ἁγία Τετράδη), св. пятница (ἡ ἁγία Παρασκευή) и св. недѣля (ἡ ἁγία Κυριακή) стоятъ на ступеняхъ Божьяго престола и молятся, призывая гнѣвъ Господень на грѣшниковъ и еретиковъ. «Потопи ихъ, Господи», говоритъ Недѣля,—«мы не въ состояніи долѣе выносить ихъ поступковъ. Съ девятаго часа субботы и до втораго слѣдующаго дня дѣти ихъ работаютъ, не соблюдая дня воскресенья». [4]) Въ предписаніяхъ относительно того, въ чемъ

---

[1]) О греческихъ текстахъ „Хожденія“ или „Апокалипсиса Пресвятой Богородицы“ см. у *Tischenodrf*'а: Apocalypses apocryphae, Lipsiae, 1866 г., Prolegomena p. XXVII и сл.; „Хожденіе“ или „Апокалипсисъ св. Апостола Павла“ напечатанъ ib. p. 34 и сл. Славянскіе тексты обоихъ „Откровеній“ или „Хожденій“ см. у *Тихонравова*, op. c., II, 22—48.

[2]) См. у *Тихонравова*, l. c. стр. 31.

[3]) См. у *Тихонравова*, II, 28: **къдели павелъ възлюблюеникъ бж҃ии. где лї ѥсть недѣлꙗ похвала кр҇тиꙗньскаꙗ** и пр.; въ другомъ спискѣ, ibid. стр. 38: **ге ли сꙋ҇ патрїарси праведни. ге аплы петрь и павль. и проуи .ов҃. ге сꙋ҇ мч҃ци гн҃и. ге ѥ҇ петка҇ мїрска, похв҇а. прїидите вси ст҃ыи иже ѡправдише҇ ѿ вѣка.**

[4]) См. у *Весcловскаго* op. c. 1877, февраль, 188.—Тишендорфъ (op. c. Prolegomena, p. XXIX) считалъ этотъ памятникъ, находящійся въ рукописи Париж. Націон. Библ. № 1631, XIII в., отрывкомъ апокалипсиса Пресв. Богородицы, но Жидель справедливо полагаетъ, что это есть особая редакція апокалипсиса ап. Павла, относящаяся по своему происхожденію къ X вѣку. (См. Nouvelles études sur la

должно выражаться почитаніе недѣли, середы, пятницы и четыредесятницы нашъ памятникъ не представляетъ какихъ-либо важныхъ особенностей, которыя не встрѣчалися бы въ эпистоліи о недѣлѣ, въ худыхъ номоканонцахъ и др. упомянутыхъ выше памятникахъ. Подъ рубрикой «худые номоканунцы» въ сборникѣ Тихонравова напечатанъ одинъ текстъ, имѣющій нѣкоторое сходство съ нашимъ «откровеніемъ» и по заглавію и по изложенію. Это—**въпрошеніе апл҃ко г҃а ѡ мѫкахъ и о грѣсѣ. и о покаяніи. и обрѣтеніи милости гн҃а.** [1]) Вотъ образчикъ изложенія **Апл҃и рѣша каѧ мѫка любодѣицю и с южними женами скверна тѣло своє. и рє҃ г҃ь огнь и гроза вѣчнаа и апли рѣша како изъбыти тоѧ мѫки. и рє҃ г҃ь да поститса .в҃. л҃т. сухоѧсти. а покло .р҃н. на дн҃ь.** Впрочемъ эта форма изложенія не вездѣ выдержала: далѣе правила излагаются безъ вопросовъ. Одно мѣсто въ этомъ апокрифѣ имѣетъ отношеніе и къ главной темѣ «Откровенія св. Апостоламъ», именно: **аще кто съ женою смѣситса. в п҃к. или въ су҃. или в не҃. ти аще зачнетса рожєноє любо ратнї. любо блоудн҃. любо рабоний** и пр. (II, 312).

При изслѣдованіи литературнаго родства нашего памятника слѣдуетъ еще обратить вниманіе на одну статью въ Измарагдѣ Соловецкой библіотеки: «Слово святаго отца Пахомія о средѣ и пяткѣ», изданное въ «Православномъ Собесѣдникѣ» въ статьѣ: «Почитаніе среды и пятницы въ древнерусскомъ народѣ» (1859 г. т. I стр. 183). Хотя рукопись [2]) относится къ концу XV или началу XVI вѣка, но издатель «по нѣкоторымъ стариннымъ выраженіямъ и грамматическимъ формамъ» полагаетъ, что слово это списано съ рукописи очень древней и могло появиться во время споровъ о постѣ въ среду и пятокъ,

---

littérature grecque moderne par *M. Ch. Gidel*, Paris, 1878: Étude sur une apocalypse de la Vierge Marie, p. 325 и сл.). Кромѣ олицетвореннаго представленія недѣли, среды и пятницы въ этомъ апокалипсисѣ общею чертою съ нашимъ откровеніемъ можно считать изображеніе наказаній духовныхъ лицъ, не исполняющихъ своего долга, въ частности относительно почитанія недѣли и постныхъ дней. „Au plus profond des enfers, dans les flammes les plus dévorantes, l'auteur a placé les prêtres bigames, les abbés fastueux, les prêtres qui traînent les fidèles devant les tribunaux, ceux qui voient leur femme les dimanches et les jours de grande fête“ etc. (Ibid. p. 327).

[1]) Ср. въ началѣ „Откровенія“: **главы комоуждо грѣхоу. єже сьгрѣшають чл҃овѣци, да разоумь съдѣють** (апостолы) **кь прощению грѣхомь ихь.**

[2]) См. „Описаніе рукописей Соловецкаго монастыря, находящихся въ библіотекѣ Казанской Духовной Академіи, ч. I, № 359, стр. 562 и 583.

происходившихъ въ греческой и русской церкви въ XI и XII в. [1]) Въ то время спорили не о томъ, поститься или нѣтъ въ среду и пятокъ,—издревле установленнаго поста въ эти дни никто не отрицалъ,—а лишь о томъ, какія допускать исключенія изъ общаго правила, когда «разрѣшать» постъ, т. е. дозволять инокамъ ѣсть сыръ и яица, а мірянамъ и мясо. Среди этихъ споровъ высказывались у насъ и крайнія мнѣнія, напр. ростовскимъ епископомъ Леономъ, который требовалъ поста въ среду и пятокъ даже въ праздники рождества Христова и крещенія; напротивъ нѣкто Θеодоръ, вѣроятно извѣстный претендентъ на проэктированную Андреемъ Боголюбскимъ владимірскую митрополію, настаивалъ, что слѣдуетъ разрѣшать постъ не только въ господскіе праздники, но и въ праздники нарочитыхъ святыхъ. По этому вопросу у насъ не только разсуждали на своихъ соборахъ, но обращались и къ Константинопольскому патріарху. [2]) Время этихъ споровъ, въ которыхъ заинтересованъ былъ весь православный востокъ, было самымъ благопріятнымъ для появленія сочиненій въ родѣ нашего «Откровенія св. Апостоламъ» или «Слова св. Пахомія», хотя точно опредѣлить время составленія ихъ и нѣтъ данныхъ.

Перейдемъ къ сравненію сходнаго мѣста въ «Словѣ Пахомія» и въ «Открованіи св. Апостоламъ». Въ «Словѣ» послѣ разсказа о. Пахомія о видѣніи имъ двухъ ангеловъ, Среды и Пятка, шедшихъ за гробомъ чтившаго ихъ покойника, говорится объ откровеніи Іакову брату Господню почти въ тѣхъ же выраженіяхъ, какъ и въ «Откровеніи св. Апостоламъ».

Въ «Словѣ»

Ияковъ святитель нареченный братъ Божій моляшеся всегда глаголаше: яви ми Господи, что мзда постящимся в среду и в пятокъ. и пріиде къ нему гласъ глаголющь. блаженъ есть человѣкъ тотъ тво-

Въ «Откровеніи»

И ѥще пристоупивъ иӕковъ выпрашаеть господа глаголе. господи мои чьто ѥсть мьзда иже альчеть въ срѣдоу или въ петькъ. тожде рече господь блаженъ ѥсть. иже вѣрою хранить дьни та. сии рѣчь иже хра-

---

[1]) Правосл. Собесѣд. I. с. стр. 181—183.

[2]) См. обстоятельное разсмотрѣніе этого вопроса въ книгѣ *Руднева*: Разсужденіе о ересяхъ и расколахъ, бывшихъ въ русской церкви. М. 1838 г. стр. 39—59, а также грамоту Константинопольскаго патріарха Луки Хрисоверга къ вел. кн. владимірскому Андрею Боголюбскому, напеч. въ Русской Исторической Библіотекѣ, издаваемой Археограф. Коммиссіей, т. VI: Памятники древне-русскаго каноническаго права ч. I. Спб. 1880 г., стр. 63—76.

рай тако. и егда отъ временнаго житія отъидетъ, сряцета душу его идущу на небо два ангела среда и пятокъ. цѣлуюта ю радостно глаголюще ей. праведная душа радуйся. много бо еси трудилася постящеся и дающе милостыню. нынѣ же ликуй радостно веселящеся въ породѣ. тогда возрадуются о ней вся небесныя силы. тако веселящеся ведутъ ю въ присносущную радость. то есть мзда постящимся въ среду и въ пятокъ.

нить дьни та и альчеть срѣдоу и петькь. и ѥгда же прѣставиться доуша ѡть стрьпьтьнаго житиꙗ сего. иже идеть поклонитисе чьстьномоу прѣстолоу. ѡть ангель водима доуша. въ .г. небо срѣщоушь ю дьни ти срѣды и петьци сь радостию глаголюще ѥи. радоуисе доуше праведнаꙗ. много се еси троудила на ѕемли. альчющи и молещисе. нынѣ же радоуисе и веселисе вь породѣ. тако цѣлоующима доушю срѣдѣ и петкоу. ꙗко же боудеть добрѣ подвиѕаласе вь владыцѣ вьпиющи. и глаголющима има. придеть дьнь светыѥ недѣле. и месопоуща ѥи посрѣдѣ ихь. ꙗко дьщи сиѡна оукрашена свѣдѣтельствоующи доуши. и цѣлоущи ю. и глаголющи аньгеломь иже с ними придѣте и видите доушю праведьниую. ꙗже врѣда не имать ни стрꙋпа. добрѣ подвиѕающи се на ѕемли. и хранещи се ѡть дѣль неприꙗѕниньныхь и диꙗволихь. и много троудивьшисе оукрѣпила се ѥсть на врагы. тогда вьѕрадоують се ангели и все силы небесьныѥ. то ѥсть мьѕда ижь вь срѣдоу и вь петькь альчеть и светоую недѣлю хранить.

Изъ сопоставленія текстовъ «Слова» и «Откровенія» сразу видна связь между ними. Текстъ «Откровенія» содержитъ нѣсколько лишнихъ подробностей, но эти подробности касаются преимущественно недѣли и мясопуста, о которыхъ нѣтъ рѣчи въ «Словѣ»; возможно слѣдовательно, что авторъ «Слова» разсказъ о молитвѣ Іакова извлекъ изъ «Откровенія св. Апостоламъ». Однако въ «Словѣ» видимъ нѣсколько иную обстановку, при которой Іаковъ получаетъ откровеніе, а потому возможно заимствованіе и изъ другаго источника. Есть разница и въ самомъ представленіи среды и пятка: по «Слову» среда и пятокъ—ангелы; «Откровеніе» же ангелами ихъ не называетъ: недѣля, среда, пятокъ и мясопустъ являются на небѣ привѣтствовать душу только въ обществѣ ангеловъ. Быть можетъ вѣрнѣе будетъ предположить существованіе особаго третьяго памятника, изъ котораго и заимствованъ разсказъ объ откровеніи Іакову какъ въ «Словѣ», такъ и въ «Откровеніи». Почему какъ въ «Словѣ св. Пахомія», такъ и въ «Откровеніи св. Апостоламъ» вопросъ о средѣ и пятницѣ усвоивается апостолу Іакову, а не кому либо другому изъ апостоловъ? Быть можетъ при этомъ усвоеніи имѣлись въ виду нѣкоторыя черты изъ жиз-

ни апостола Іакова, брата Господня, свѣдѣнія о которой сообщають Гегезиппъ (въ V кн. Ὑπομνήματα), Климентъ Александрійскій (въ VI кн. Ὑποτυπώσεων), а за ними Евсевій и Метафрастъ. По Гегезиппу Іаковъ, братъ Господень, первый Іерусалимскій святитель, былъ назорей, не пилъ вина, не ѣлъ животной пищи, не намащался масломъ, не мылся въ банѣ, не брился, не носилъ шерстяной одежды, постоянно молился за людей. Вотъ какъ ап. Іаковъ характеризуется въ славянскомъ переводѣ Метафрастова житія, основаннаго на указанныхъ источникахъ: Си убо Іаковъ... святъ бѣ ис чрева матере своея, якоже и вторый Іеремиа явленъ намъ; ни вина, ни олуя не пилъ, яко се другый Самоилъ видимъ, ни душна не ялъ, но присно хлѣбомъ животнымъ кормляшеся; бричь на главу его не взыде, назарей бо бѣ Богови своему и т. д. [1]) У Климента Александрійскаго (въ VII кн. Ὑποτυπώσεων) находилось извѣстіе, что Господь по своемъ воскресеніи сообщилъ Іакову Праведному, Іоанну и Петру какое-то особое вѣдѣніе, «гносисъ» [2]). Эти преданія древней церкви объ апостолѣ Іаковѣ и могли служить впослѣдствіи поводомъ къ тому, чтобы отмѣтить его именемъ обрядовыя предписанія относительно поста.

«Откровеніе св. Апостоламъ» въ сборникѣ г. Сречковича представляетъ собою навѣрно переводъ съ греческаго, какъ и большая часть статей сборника. Только едвали нашъ текстъ представляетъ вѣрную передачу первоначальнаго греческаго оригинала: множество неясныхъ выраженій, недомолвокъ, повтореній заставляютъ предполагать что это есть довольно небрежный пересказъ греческаго оригинала или готоваго полнаго славянскаго перевода: составитель сборника не всѣ статьи копировалъ буквально, а многія сокращалъ; такъ за «Откровеніемъ» идутъ безъ особаго заглавія сокращенія изъ разныхъ поученій, содержащихъ угрозы за разные грѣхи. [3])

---

[1]) Великія Минеи Четіи митр. Макарія, изд. Археограф. Коммиссіею. Октябрь, 23 день, стр. 1813.

[2]) Свидѣтельства Гегезиппа и Климента Александрійскаго сохранены Евсевіемъ (Hist. Eccles. II, 1, 3, 4—6). Объ ап. Іаковѣ см. въ книгѣ *R. A. Lipsius*'а: Die apocryphen Apostelgeschichten. Braunschweig, 1884, B. II, Zweite Hälfte. S. 238—241. Отсюда заимствованы нами и ссылки на древнихъ писателей.

[3]) См. выше, въ описаніи сборника, стр. 16.

Ѿкрьвение с҃тым ∵ а҃пломь ∵

г҃и басови ѿче ∵

(Л. 195).

Вь ѡни д́ни по вьшьстви г҃а нашего і҃с х҃а ѿ горы єлиѡньскы. пришьше .ві. оучєникь вь идоль плачєвноу. [1]) и помысльше комоуж҃о ихь. ѡ родѣ вѣрьнѣмь. ч҃лкчьскѣмь. главы комоужо грѣхоу. єже сьгрѣшають ч҃ловѣци. да разоумь сьдѣють. кь прощенню грѣхомь ихь. сьтворьше .м҃. д҃ни. вь идоли альчющє и м҃лєщєсе [2]). бы же на нихь оужась. по .к. д҃ни. ꙗвише же се днию [3]) ́многи. и ста прѣдь ними а҃нгль г҃нь вь ризахь бѣлахь. г҃лє нмь. много се єсте троудили альчющє и м҃лєщє се.

Вьшь же п е т р ь поклони се ємоу г҃лє. се вижю лице оучитела моєго. вьшьшаго на нєб҃са. и просвѣщаю(л. 195 об.)**ща и. и трепеть ме приєть зѣло. н҃нѣ вьпрашаю рабь [4]) твои ѡ четыридесетѣхь днехь є ли с҃пстисе и вьзвѣщю силоу твою г҃ню. и рече а҃нгль б҃жи петрови. мьзоу .м. д҃ни. иже творить. альчющє всѣмь срьдцемь непорочно. и б҃готь б҃ки посилающє. вь стыє ц҃ркве б҃жиє млєщєсе и дающє. г҃леть бо а҃пломь. блажени вьзискающє свѣниꙗ єго. всѣмь ср҃цемь вьзискоующии єго. и аще [5]) имоуть грѣхь... да альчеть.. светыє месопоущє. често подающє нищимь. на всѣкь дьнь пищє. блажеть того вси роди по земли. ангели вьспоють противоу потирающє роукописаниє.**

(Л. 196) **Пристоупивь же свєты а н ь д р ѣ ꙗ и рече господи знаю. ꙗко ты оучитель єси нашь. ибо и рѣчь твоꙗ подобить се намь. ꙗко ты єси**

---

[1]) Юдолью плача въ нѣкоторыхъ памятникахъ называется мѣсто мученія грѣшниковъ. Въ одной рукописи греческой описывается путешествіе по юдоли плача, при чемъ путешественнику встрѣчаются, между прочимъ, ἡ μεγάλη Πέμπτη, ἡ μεγάλη Παρασκευή, ἡ Τεσσαρακοστή, женщины исполинскаго роста, жалующіяся предъ престоломъ Господнимъ на людей, нарушившихъ ихъ постъ. См. у *Веселовскаго*, „Опыты“ Ж. М. Н. Пр. 1877, февраль, стр. 189, прим. 1.

[2]) Молитвою и постомъ приготовляются и епископы къ чтенію „Эпистоліи“ по нѣкоторымъ ея редакціямъ. См. въ „Опытахъ“, *Веселовскаго*, Ж. М. Н. Пр. 1877, мартъ, 71.

[3]) Вѣроятно слѣдуетъ читать **а҃нглиє**. Ср. ниже: **виждоу бо ѡкроугь тєбє силоу ангєльскоую** и пр.

[4]) Вѣр. **рабь**.

[5]) Далѣе мой списокъ сдѣланъ съ раскрытіемъ сокращеній въ обыкновенныхъ словахъ.

христось сынь бога живаго и вь ѡбразѣ ангельски явиль се јеси рабомь своимь. искоусити се о вѣрѣ. и нынѣ господи разоумѣю. яко ты јеси сь рабы своими. виждоу бо ѡкроугь тебе силоу ангельскоу. и вь разлиунѣхь ѡбразѣхь. и живаа стаа шестокрилатаа сь трепетомь. и гласомь вьпиюще слава оу вышьнихь богоу и на земли мирь вь чловѣцѣхь благоволенние. слышавь же спась и доуноу на него. тогда глагола светы андрѣя господи оукажи ми .з. дьни. силоу и власть прѣстола [1]) отьвѣщавь же господь рече андрѣю. яко же несть звѣзда звѣзды свѣтлѣи (л. 196 об.) ши свѣтомь. тако же јесть дьнь дьне лоучьши славою. прьвы же дьнь јесть вь нь же створи господь небо и землю [2]) вещьша всѣхь ѡбрѣте. сего ради недѣлю нарече. сиго ради блажень јесть иже всѣмь срьдьцемь хранить дьнь ть. и срѣдоу же и петькь. добрѣе же светоую недѣлю. ѡть .ѳ. часа. вь соуботоу додьньдѣже понедѣльникь свьнеть. [3]) иже обрѣщоутьсе дѣлающе оу светоую недѣлоу. горе тѣмь. яко не имоуть грѣхомь прощенния ѡбрѣсти. [4])

И јеще пристоупивь и я к о в ь вьпрашають господа глаголе. господи мои чьто јесть мьзда иже альчеть вь срѣдоу или вь петькь. тожде рече господь блажень јесть. иже вѣрою хранить дьни та. (Л. 197) сии рѣчь иже хранить дьни та и альчеть срѣдоу и петькь. и јегда же прѣставитьсе доуша ѡть стрьпьтьнаго житиа сего. иже идеть поклонитисе чьстьномоу прѣстолоу. ѡть ангель водима доуша вь .г. небо срѣщоуть ю дьни ти срѣды и петьци. сь радостию глаголюще іеи. радоуи се доуше праведнаа. много се јеси троуднла на земли. альчющи и молещисе. нынѣ же

---

[1]) М. б. оу прѣстола (Господня).

[2]) Къ недѣлѣ пріурочивается твореніе міра въ „Эписьоліи“ какъ западныхъ, такъ и славянскихъ редакцій. Въ древнѣйшемъ латинскомъ текстѣ эпистоліи читаемъ: In ipso feci coelum et terram, solem et lunam, mare et omnia quae in eis sunt, et postea Adam de limo terrae plasmavi. См. у *Веселовскаго*, „Опыты“, Ж. Мин. 1876, мартъ, 73 и др. У *Тихонравова*, II, 316: в стоую недлю .а҃. го члка по ѡбразоу своемоу створи и по твари своеи. Впрочемъ въ эпистоліи пріурочиваются къ недѣлѣ и многія другія библейскія событія. См. ib. стр. 317.

[3]) Такой же срокъ празднованія недѣли опредѣляется какъ въ законодательныхъ, такъ и въ литературныхъ памятникахъ востока и запада См. у *Веселовскаго* l. c. 58, 77, 78 и др.; у *Тихонравова*, II, 231.—Свѣдѣнія относительно запрещенія различныхъ работъ и занятій въ недѣлю см. въ „Опытахъ“ Веселовскаго, гдѣ въ хронологическомъ порядкѣ собраны извѣстія изъ законодательныхъ и литературныхъ памятниковъ (Ж. М. Н. Пр. 1876, мартъ, 55 и слѣд.).

[4]) Страшныя угрозы за нарушеніе предписаній о почитаніи недѣли составляютъ одну изъ существенныхъ сторонъ содержанія „Эписголіи о недѣлѣ“ во всѣхъ ея редакціяхъ. Ср. у *Веселоскаго*, l. c. 75, 77 и въ др. мѣстахъ.

радоуисе и веселисе вь нородѣ. тако цѣлоующима доушю срѣдѣ и петкоу. ꙗкоже боудеть добрѣ подвиꙁаласе вь кладыцѣ выпиющи. и глаголющима има. придеть дьнь светые недѣле. и месопоуща юи по срѣдѣ ихь. ꙗко дьщи сиѡна оукрашена свѣдѣтельствующи доуши. и цѣлоующи ю. и глаголющи ань(л. 197 об.)геломь иже с ними придѣте и видите доушю праведьнѹю. ꙗже вреда не имать ни стрѫпа. добрѣ подвиꙁающи се на ꙁемли. и хранещи се ѡть дѣль непрꙗꙁниньнихь и дияволихь. и много троудивьши се оукрѣпила се юсть на врагы. тогда вьꙁрадоують се ангели и все силы небесьные. то юсть мьꙁда ижь вь срѣдоу и вь петькь альчеть и светоую недѣлю хранить.

Аще кто альчеть вь срѣдоу и вь петькь. ти пакы ꙗсть. да альчеть .ꙁ. дьни. ѡть всѣкою нечистоты. и пришьдь комькаѥть. и да приють боудеть вь црькоўь. и алье моу вь срѣдоу и вь пьтькь.

Горе не послоушающимь книгь. [1]) горе не хранещимь светые недѣле. (Л. 198) ѡть дѣль своихь. ꙗко не имоуть милости ѡбрѣсти вь вѣкы. горе блоудещимь и ѡставлающимь ребра своꙗ. горе грѣшьномоу всегда и нынѣ.

Ѡтьвѣщакь же т о м а и рече. господи аще клирикь ѡставить црькьвь ꙁлымь срьдьцемь. что юмоу грѣхь юсть. господь глаголеть. се творен аще прѣбоудеть тако. и не ѡправьдить се. ѡсоужьдень боудеть ꙗко и блоудникь вь пламеньноую рѣкоу. аще ли ѡбратить се и покаѥть се. да молитвоу вьꙁьметь ѡть попа. и вьꙁьмь комькание. да вьнидеть вь црькьвь. [2])

Диякономь христовомь быти всѣмь неꙁлобивомь. ни прокаꙁивомь. юдиной женѣ моужеви вѣрьноу. прѣбывающи вь ꙁавѣтѣ. хранещи се ѡть блоуда и ѡть клеветы. и ѡть пиꙗньства. (Л. 198 об.) аще ли тако вьлаꙁить кь црькьвь божию. и тако се комькаѥть. достоинь юсть сьмьрти. или .в. ю женоу поиметь дьꙗкь да ѡтьлоучить се .г. лѣта. аще свидѣтельство имать. прѣдь вѣрьными моужьми. да приметь и црькы. попь аще второую женоу поиметь. да не вьлаꙁить вь ѡльтарь. ни да ѡскврьнить чистаго дара. [3]) горе попоу томоу. живоущоу моу ѡть тьмы. вьлаꙁе-

---

[1]) Ср. угрозы не слушающимъ „Эпистоліи“ у *Веселовскаго* въ Ж. М. Н. Пр. 1876 г., мартъ, 74 и др.; у *Тихонравова*, II, 317.

[2]) Ср. въ „Эпистоліи о недѣлѣ“: ѿ горе томоу попови иже сварикса с дроугомъ а літѹргисаєть и прѣємаєть стъıа дары. а не простикса. мѹцѣ вѣчной достоить ємоу литоургисати. не подобаєт бо єдинѣ литѹргисаєть аггли и арглї прѣстоать литоургісающи и вознося литоургію (*Тихонравовъ*, I, с. II, 321).

[3]) Ср. въ „Худомъ номоканонцѣ“ ibid. II, 305.

щоумоу вь альтарь. и ѡбрѣтаю(щоу)моу дара вь роукоу своєю. и подаю-щиємоу не разоумьнымь чловѣкомь. и ангели божи хранеть парецие дара. и бе числа херовими и серафими. покривающе светоую трапезоу. и попь єсть прѣдь богомь. то єсть богь трьпѣливь. многомилостивь истиньнь каєи се ѡ злобахь чловѣчьскихь. ѡбращаю се ѡть лоу(л. 199)кавьства ихь. и вьводе є вь свѣть истиньны. се рече єзекиль пророкь. пощеждю є доньдѣже покають се и ѡбратеть се и помиловани боудоуть. аще ли не ѡбратеть се кь мьнѣ и не покають се. то азь є ѡсоуждю. такожде исаиа вьпиєть. горе вамь законооучителиє. ѣко чьтете и не разоумѣєте. ѣко вьходите вь црькве божиє. и оусты чьтете. а соуда вашего пльни єсте.

Горе вамь оучителиє. ѣко вьнемлете [1]) и оукрашаєте се вь светоую недѣлю. пльни соуще безаконниѣ. и не имате имене моєго вь цркьви божиєи. нь имате пльти и тѣлеса каша. оукрашена. єще мало крѣме єсте. изьчезнете. и вь землю идете. и прахь боудете. горе вамь попове црьковьни. ѣко сѣ(л.199 об.)дите вь светоую недѣлю. стезающе вещи неправедныє и соудите соудь неправедны. єго же не достоить дѣѣти вь светоую недѣлю. но прѣѡслоушаєте се завѣтьныє заповѣди. и безаконоvасте. [2]) сего ради горе вамь и єще. ѣко отьпоущенниѣ грѣхомь не имате ѡбрѣсти. горе вамь книгочиє и попове црьковьнии. ѣко ѡтьвѣть имате дати вь страшьныи дьнь прѣдь соудиєю ѡ людѣхь сьгрѣшьшихь. иже не оучени соуть ѡть вась. ни поноужени были ѡть оусть вашихь на божиє книгы. горе вьземлющимь прѣчистоє комька-ниє. а вь ть дьнь сь женою бывьше. [3]) горе не хранещимь светыє недѣли ѡть пльтьскаго похотѣниѣ. сирѣчь єже вь соуботоу вечерь блоудь твореть. (Л. 200) а не оудрьжеть се ѡть пльтьскаго похотѣниѣ. нь створеть пльти оугождениє [4]).

И сихь послоушаите рече господь .кї. оученикь моихь. єже изь-брахь вь завѣтѣ моємь. быти вамь оучителемь всѣмь єзыкомь. занеже послоушасте мне. идосте вь слѣдь мне. ѡстависте житиє благоє мира сего. ѡтьца и матерь, и братию и сестры. и жене и дьщери. и все ѡставивьше идосте вь слѣдь мне. того ради да боудете оучителиє всѣмь єзыкомь. и сѣдете на .вї. прѣстолоу. соудеще .вї. колѣнома израиле-вѣма. и всѣки иже ѡставить имени моєго ради. ѡтьца или матерь или

---

[1]) Вѣрн. д. б. не вьнемлете.

[2]) О запрещеніи заниматься судопроизводствомъ въ недѣлю см. у *Веселовскаго*, l. c., 1876, мартъ, 53 и сл., 72.

[3]) Ср. въ „Худомъ номоканонцѣ“ у *Тихонравова* II, 292, 294,

[4]) Ср. ibid. 293—294, 309.

братию. или сестры (л. 200 об.) или женоу или сыны или дъщеры или села имени моѥго ради. сторицею приметь.

И по семь рече господь оученикомь своимь. и таина юже глаголахь вамь. пишите вь книгы. подадите родоу чловѣчьскомоу. ꙗко да и ти раꙁоумѣють оучениꙗ ѡтьца моѥго.

Пристоупль в р ь т о л о м ѣ и и рече. поклони се ѥмоу глаголе. господи мои владыко мои. нь и таины ѡтьца светаго наоучи ны. и рече господь идѣте по вѣрѣ вашеи боуди вамь. ꙗко да оужась не нападеть на вы. и си глаголы соуть. да ꙁаповѣдь юже писа богь прьсты своими вь двѣ плакьсе си. нь несоуть боꙁи ини раꙁвѣ мне. да не створите себѣ бога иного и мне. и ѥлико на небеси горѣ. и ѥлико на ꙁемли долѣ. и ѥлико вь водахь подь беꙁнами да не (л. 201) поклониши се нимь. ни да послоужиши нимь. [1]) ни да не речеши ꙗко боꙁи соуть. аꙁь ѥсьмь богь створивы небо и ꙁемлю. море и вса ꙗже соуть на небеси горѣ и ꙗже соуть на ꙁемли долѣ и ꙗже вь мори и вь всѣхь беꙁдьнахь. аꙁь богь ѥдинь вашь. раꙁвѣ мене иного нѣсть. мнѣ се молите. мнѣ слоужите. мнѣ се кланаите. мне имѣите бога и спасени боудете. мне имѣите бога и владыкоу и ѡцѣщоу грѣхы ваше. на ме оуповаите и дамь вы жиꙁнь вѣчьноую. на ме надѣите се и ѡбрѣщете себѣ добро. мне послоушаите и спасете доушю вашоу. аще ли не хощете ни послоушаѥте мене. то аꙁь вы вьриноу вь вѣчьноую моукоу. идѣже ѡгнь (л. 201 об.) не оугасаѥи. и чрьвь не оумираѥи. тьма кромѣшьнаꙗ. и гроꙁа и выпль. и плачь и скрьжьть ꙁоубомь. аꙁь ѥсьмь господь владыка вашь. подаю грѣхы ѡтьче на чеда. до третиꙗго и до четврьтаго рода. ненавидещихь ме. и створоу милость. ѡть прьве тисоуще. родь любещихь ме. и хранечихь повелѣниꙗ моꙗ. моꙗ бо ѥсть слава и царьствиѥ вь вѣкы вѣкомь аминь.

---

[1]) О синайскомъ законодательствѣ упоминается и въ „Эпистоліи о недѣлѣ“ какъ западныхъ, такъ и славянскихъ списковъ. См. у *Веселовскаго*, ор. с., Ж. М. 1876, мартъ, 73 и др.; у *Тихонравова*, II, 316. Для сравненія перевода двухъ первыхъ заповѣдей приведу текстъ изъ Святославова Изборника 1073 г.: да не боудеть ти б҃ъ и̓нѣхъ. раꙁвѣ мене. в҃. да не створиши себѣ коумира. ни вьсакого подобиꙗ̓. ѥлико же на небеси горѣ, и̓лико же на ꙁемли̓ долѣ. и̓ ѥлико же въ водахъ подъ ꙁемлѫ̓. да не поклониши са тѣмъ ни да послоужиши и̓мъ (Л. 251 c и d).

V.

Компиляція апокрифовъ болгарскаго попа Іереміи.

Печатая въ настоящей главѣ «Матеріаловъ и замѣтокъ по старинной славянской литературѣ» новый текстъ приписываемой болгарскому попу Іереміи компиляціи апокрифовъ, я предварительно сообщаю свѣдѣнія объ извѣстныхъ доселѣ спискахъ ея и указываю ихъ взаимное отношеніе, а вслѣдъ за текстомъ подвергаю пересмотру вопросъ объ авторѣ компиляціи и о тожествѣ попа Іереміи съ попомъ Богомиломъ, а также помѣщаю нѣкоторыя замѣтки объ источникахъ компиляціи или же о параллельныхъ сказаніяхъ въ другихъ памятникахъ старинной славянской письменности.

I.

По русскимъ спискамъ статьи объ отреченныхъ книгахъ издавна были извѣстны апокрифическія сочиненія съ именемъ болгарскаго попа Іереміи. Въ XVII в. въ такъ-называемой Кирилловой книгѣ (Москва, 1644 г.) появился и печатный текстъ этой статьи. Въ началѣ текущаго столѣтія обращено было вниманіе и науки на свидѣтельства этой статья, благодаря изданію ея Калайдовичемъ, впрочемъ по спискамъ не древнимъ (XVII в.). [1]) Древнѣйшій текстъ статьи, упоминающій о сочиненіяхъ попа Іереміи, найденъ былъ А. Н. Пыпинымъ въ Погодинскомъ номоканонѣ XIV в. (рукоп. № 31 л. 186—187) и напечатанъ имъ въ 1862 году, вмѣстѣ съ текстами многихъ другихъ списковъ разнаго времени. [2]) Позднѣе было издано еще не мало текстовъ этой статьи. [3])

---

[1]) См. *Калайдовича*, Іоаннъ Экзархъ Болгарскій, Москва, 1824 г. стр. 208—212.

[2]) См. въ „Лѣтописи занятій Археографической Коммиссіи“, выпускъ I, Спб. 1862 г., изслѣдованіе: „Для объясненія статьи о ложныхъ книгахъ“ стр. 26—27, 38—40.

[3]) См. напр. въ Описаніи рукописей Синодальной Библіотеки (*Горскаго и*

Кромѣ статьи объ отреченныхъ книгахъ, о сочиненіяхъ попа Іереміи упоминается еще въ посланіи нѣкоего мниха Іерусалимскаго Аѳанасія къ Панку, указанномъ впервые Востоковымъ въ рукописной Румянцевской Кормчей XV в. [1]) и напечатанномъ потомъ по этому списку въ «Памятникахъ старинной русской литературы» Пыпинымъ. [2]) Въ настоящее время извѣстенъ еще списокъ этого посланія въ рукописи Новгородской Кормчей XIII вѣка. [3])

По указаніямъ статьи о ложныхъ книгахъ и посланія Аѳанасія на сочиненія попа Іереміи можно было бы отыскать въ рукописяхъ и самые ихъ тексты; но это очень долго не удавалось, не смотря на то, что были очень важныя побужденія интересоваться сочиненіями попа Іереміи. Дѣло въ томъ, что въ виду еретическаго характера этихъ сочиненій, по свидѣтельству указанныхъ выше памятниковъ, попъ Іеремія отождествлялся съ болгарскимъ же попомъ Богомиломъ, первымъ распространителемъ въ Болгаріи ереси, получившей отъ его имени и названіе—*богомильской*. А такъ какъ дѣятельность попа Богомила, по свидѣтельству Космы пресвитера, относится къ половинѣ X вѣка, то и сочиненія попа Іереміи при отождествленіи его съ Богомиломъ должны были принадлежать къ числу древнѣйшихъ произведеній славянской письменности.

Честь открытія текстовъ нѣкоторыхъ приписываемыхъ Іереміи сочиненій принадлежитъ И. В. Ягичу. Имѣя въ виду указанія на содержаніе сочиненій Іереміи въ индексѣ ложныхъ книгъ и въ посланіи

Невоструева) II, 3, стр. 641, рук. № 322, XVI в.; Описаніе рукописей Соловецкаго монастыря, находящихся въ библіотекѣ Казанской Духовной Академіи ч. I, К. 1881 г. стр. 402 и слѣд., рук. № 261 (107), XVII в.; Русская Историческая Библіотека, издаваемая Археогр. Коммиссіею, т. VI: Памятники древне-русскаго каноническаго права. Часть I, Спб. 1880 г. № 117: „Списокъ отреченныхъ книгъ, изданный митрополитомъ Зосимою (1490—1494)“ по рукописямъ XV и XVI вѣка. П. С. Срећковић въ сочиненіи своемъ: Историја Српскога народа, кн. прва, у Београду, 1884 г., стр. 458—460 напечаталъ по находящейся у него рукописи (видѣнной мною) XVII или начала XVIII в. сербскій текстъ статьи о ложныхъ книгахъ; но этотъ сербскій текстъ несомнѣнно есть копія съ русскаго. Подобный текстъ XVI в. изданъ Ягичемъ, Starine, IX, 107.

[1]) См. Описаніе рукописей Румянцевскаго Музея. Спб. 1843, стр. 283, № рукописи CCXXXI, л. 210.

[2]) Выпускъ III, стр. 84.

[3]) См. *И. И. Срезневскаго* Древніе памятники русскаго письма и языка, изд. 2-е, Спб. 1882 г., стр. 143. Извлеченія изъ этого списка напечатаны *А. Н. Веселовскимъ* въ его „Разысканіяхъ въ области русскаго духовнаго стиха“, VI—X, Спб. 1883, стр. 396.

Аѳанасія, Ягичъ призналъ за таковыя апокрифическія статьи, помѣщенныя подъ заглавіемъ: «Чтение от синов̓ израиловихъ̓» въ глаголической сербо-хорватской рукописи 1468 года, принадлежавшей прежде хорватскому ученому Ивану Кукулевичу-Сакцинскому, а теперь находящейся въ библіотекѣ Югославянской Академіи Наукъ въ Загребѣ. Найденный въ рукописи на л. 217—225 текстъ Ягичъ напечаталъ (въ 1868 г.), раздѣливъ на нѣсколько параграфовъ и озаглавивъ заимствованными изъ индекса указаніями на содержаніе сочиненій Іереміи: 1) о крестномъ древѣ, 2) о главѣ Адамовой, 3) какъ Іисусъ плугомъ оралъ, 4) какъ Провъ Іисуса братомъ назвалъ, 5) какъ Іисусъ попомъ сталъ. [1]) Въ сплошномъ текстѣ однако есть и такіе разсказы, о которыхъ въ индексѣ не упомянуто.

Въ виду того, что текстъ найденъ былъ въ сравнительно поздней рукописи (XV в.) и что онъ содержалъ въ себѣ разсказы, не отмѣченные въ индексѣ именемъ Іереміи, нельзя было конечно дѣлать какихъ-либо рѣшительныхъ заключеній о сочиненіяхъ попа Іереміи.

Въ 1872 году А. Н. Веселовскій ознакомилъ [2]) съ новымъ спискомъ тѣхъ же апокрифическихъ статей, открытыхъ опять Ягичемъ же, а въ слѣдующемъ году самъ Ягичъ напечаталъ ихъ сполна [3]). Этотъ новый текстъ оказался въ болгарской рукописи XIII—XIV в., принадлежащей Берлинской королевской библіотекѣ и поступившей въ нее изъ собранія В. С. Караджича. Въ этомъ спискѣ оказались тѣ же самые апокрифы, которые найдены были ранѣе въ глаголической рукописи 1468 г. Сходство Берлинскаго списка по составу и распредѣленію матеріала съ глаголическимъ давало возможность установить фактъ, что всѣ апокрифическія сказанія, какъ отмѣченныя въ индексѣ, такъ и не отмѣченныя, и помѣщенныя въ названныхъ сборникахъ подъ однимъ общимъ заглавіемъ, составляютъ одно цѣлое. Но и въ

---

[1]) См. Arkiv za povjestnicu Jugostavensku knj. IX, u Zagrebu, 1868: Prilozi k historiji književnosti naroda hrvatskoga i srbskoga, стр. 91 и сл. Prilozi вышли и особой брошюрой.

[2]) См. книгу: Изъ исторіи литературнаго общенія Востока и Запада. Славянскія сказанія о Соломонѣ и Китоврасѣ и западныя легенды о Морольфѣ и Мерлинѣ. *А. Веселовскаго.* Спб. 1872 стр. 172—173, примѣч.

[3]) Starine, izd. Jugoslav. Akademija u Zigrebu. Knj. V, 1873: Opisi i izvodi iz nekoliko južnoslovinskih rukopisa, priopćio Dr. *V. Jagić*, V, стр. 43 и сл.; здѣсь помѣщено подробное описаніе сборника и нѣсколько текстовъ изъ него; наша компиляція на стр. 83–95. Opisi i izvodi есть и въ отдѣльной брошюрѣ.

берлинскомъ спискѣ не было имени попа Іереміи, какъ автора компиляціи; статья озаглавлена въ немъ: **Слово. Похваление Моисеωко ω изьвытыни дрѣва певгы и кеньдрѣ и купарисѣ.**

Берлинскому сборнику нашелся дубликатъ въ поздней сербской рукописи Императорской Публичной Библіотеки изъ коллекціи А. Ѳ. Гильфердинга. [1]) Этотъ списокъ оказался полезнымъ при изданіи Ягичемъ текста апокрифовъ для восполненія нѣкоторыхъ пробѣловъ берлинскаго списка.

Въ 1875 г. А. Н. Поповъ нашелъ и напечаталъ текстъ той же компиляціи апокрифовъ въ русской рукописи XIV вѣка библіотеки Хлудова. [2]) Въ этомъ спискѣ оказалось наконецъ и имя автора компиляціи, подтвердившее прежде высказанныя предположенія: статья озаглавлена; **Слоⷦ҇ иеремиꙗ прозвꙋ҇ра. ѿ древѣ чⷭ҇тьнымь и ѡ възвещени стꙑꙗ трⷪ҇ца. и въ памⷮ҇ моисиєви.**

Въ 1886 году мнѣ удалось найти въ бѣлградскомъ сборникѣ проф. Сречковича, описанномъ выше, въ главѣ первой, новый списокъ той же компиляціи апокрифовъ: это списокъ сербскій, по древности не только не уступающій болгарскому берлинскому, но вѣроятно и превосходящій его, не говоря уже о спискахъ русскомъ (XIV в.) и хорватскомъ (XV). Хотя текстъ компиляціи теперь изданъ сполна уже по тремъ спискамъ, но изданіе по новому *сербскому* списку не будетъ конечно излишнимъ. Такое изданіе памятника по списку сравнительно очень исправному и самому древнему важно для установленія текста, ибо самый памятникъ имѣетъ немаловажное значеніе какъ въ исторіи апокрифической литературы вообще, представляя въ нѣкоторой части своего содержанія сказанія, неизвѣстныя по другимъ источникамъ ни славянскимъ, ни греческимъ, такъ въ частности въ литературной исторіи апокрифовъ у славянъ. Установленіе текста настоящаго памятника особеноо важно въ виду господствующаго въ наукѣ мнѣнія, что онъ былъ написанъ еретикомъ богомиломъ или же переработахъ изъ богомильскаго оригинала: только при точномъ установленіи текста и при внимательномъ изученіи содержанія возможно правильно судить о происхожденіи и вѣроисповѣдномъ характерѣ этого любопытнаго памят-

---

[1]) Описаніе этого сборника см. въ «Отчетѣ Импер. Публ. Библіотеки» за 1868 годъ, стр. 76—81, № 42.

[2]) См. Первое прибавленіе къ описанію рукописей и каталогу книгъ церковной печати библіотеки А. И. Хлудова, составилъ *Андрей Поповъ*, М. 1875, № 30, стр. 31—44.

ника. Сверхъ того, изданіе сербскаго текста соотвѣтствующаго изданнымъ уже почти современнымъ ему болгарскому и русскому, имѣетъ свое значеніе для сравнительнаго и историческаго изученія славянскихъ нарѣчій и письма.

Слѣдуетъ здѣсь указать также на вѣроятное существованіе еще одного древняго текста занамающей насъ компиляціи: его можно предполагать въ русскомъ сборникѣ Львовской библіотеки, писанномъ около 1300 г., гдѣ находится статья: **Слово Иѥремиꙗ прр҃ка** (вѣроятно вмѣсто «пресвитера») **о дрѣвѣ чс҃тьнѣмъ и ѿ въздвиженьи ст҃ыꙗ трц҃а.** [1])

Во всѣхъ извѣстныхъ спискахъ: сербскомъ проф. Сречковича (С), болгарскомъ Берлинскомъ (Б), русскомъ Хлудовскомъ (Х) и хорватскомъ глаголическомъ (Г) компиляція апокрифовъ представляетъ сплошной текстъ, безъ всякихъ подраздѣленій и частныхъ заглавій. Главное содержаніе составляетъ исторія древа, изъ котораго были сдѣланы кресты для распятія Христа и двухъ разбойниковъ. Но авторъ компиляціи внесъ и такіе разсказы, которые не имѣютъ прямаго отношенія къ исторіи крестнаго древа. Для большаго удобства при обозрѣніи состава и содержанія компиляціи въ нижеслѣдующемъ изданіи текстъ раздѣленъ мною на XVII главъ, при чемъ основаніемъ для раздѣленія для большой части главъ служило предположеніе особыхъ, преимущественно здѣсь употребленныхъ компиляторомъ источниковъ. Считаю не безполезнымъ представить здѣсь краткій обзоръ содержанія всѣхъ XVII главъ; это между прочимъ поможетъ наглядно установить взаимное отношеніе текстовъ въ извѣстныхъ доселѣ спискахъ.

I. Д р е в о в ъ М е р р ѣ. Моисей сплетаетъ указанныя ангеломъ три древа: кедръ, певгу и кипарисъ и насаждаетъ для услажденія горькой воды въ Меррѣ, пророчествуя, что это древо послужитъ для спасенія рода человѣческаго, такъ какъ на немъ будетъ распятъ Христосъ.

II. М ѣ д н ы й з м ѣ й. Когда во время странствованія по пустынѣ напали на израильтянъ ядовитыя змѣи, явился къ Моисею ангелъ Господень, держа въ рукѣ «образъ креста» и повелѣлъ крестообразно водрузить на копье мѣднаго змѣя и напомнить израильтянамъ о назначеніи древа, посаженнаго въ Меррѣ. Моисей поступаетъ согласно наставленію ангела, указываетъ на прообразовательное значеніе выставленнаго имъ и исцѣлявшаго ужаленныхъ мѣднаго змѣя и подроб-

---

[1]) Указаніе находимъ у *И. И. Срезневскаго*: Древніе пам. русскаго письма и языка, изд. 2, стр. 162. Ср. *А. Н. Веселовскаго*, Разысканія, VI—X, 387, прим. 2.

но пророчествуетъ о рожденіи изъ колѣна Давидова отъ дѣвы Маріи Спасителя, Который будетъ распятъ между двумя разбойниками на древѣ, посаженномъ въ Меррѣ; древо это будетъ посѣчено за много лѣтъ до рождества Христова при постройкѣ Дома Божія.

III. **Разбойникъ Амвросій.** Съ тѣхъ поръ древо охранялось отъ чуждыхъ. Такъ какъ по пророчеству Моисея Христосъ долженъ былъ распяться между двумя разбойниками, то совѣтники Моисеевы послали въ Мерру стеречь древо одного разбойника, именемъ Амвросія, искавшаго средства очиститься отъ грѣховъ, а когда по повелѣнію цареву придутъ посѣчь древо, то идти вслѣдъ его въ Іерусалимъ и распяться со Христомъ. Амвросій охранялъ дрѣво 35 (*БХ*—75, *Г*—90) лѣтъ и умеръ съ вѣрою. Много лѣтъ (*С*—807, *БХ*—67) смѣнялись охранявшіе древо разбойники, проповѣдуя другъ другу о его назначеніи.

IV. **Разбойникъ Есромъ при Давидѣ.** По прошествіи многихъ лѣтъ по смерти Моисея царь Давидъ пророчествуетъ о Спасителѣ и Дѣвѣ Маріи. Авторъ отмѣчаетъ здѣсь нѣкоторые факты изъ жизни Давида (отношенія къ Уріи, рожденіе Соломона). Во время Давида явился кающійся разбойникъ по имени Есромъ; совѣтники Давидовы послали его въ Мерру стеречь древо отпущенія.

V. **Давидъ сообщаетъ Соломону планъ Дома Божія.** Спустя 30 лѣтъ въ видѣніи Давидъ получаетъ откровеніе о построеніи Дома Божія и потомъ показываетъ Соломону сдѣланную изъ восковыхъ свѣчь модель храма. Соломонъ озабоченъ мыслями объ осуществленіи плана. Авторъ и здѣсь дѣлаетъ нѣсколько замѣтокъ о жизни Давида (упоминаетъ о гоненіяхъ отъ тестя и отъ Авессалома и о смерти Давида).

VI. **Построеніе Соломономъ храма и посѣченіе древа.** Соломону является ангелъ и вручаетъ перстень съ таинственною надписью. Послѣ того Соломонъ приступаетъ къ постройкѣ храма, для чего созываетъ множество мастеровъ всякаго рода. Строившіе питали надежду, что быть можетъ еще въ ихъ время Господь придетъ на землю и поживетъ съ ними. Послѣ 18 (вар. 16) лѣтъ работы бывшіе при постройкѣ храма жители Мерры, досадовавшіе на чудеса отъ Моисеева древа, напомнили Соломону о красотѣ его извитія. Соломонъ отправляется въ Мерру и, увидѣвъ красоту древа, приказываетъ срубить его. Находившійся при древѣ разбойникъ Есромъ проповѣдуетъ о назначеніи древа; Соломонъ удивляется его пророчеству и размышляетъ о его словахъ. Подробно разсказывается о томъ, съ какимъ трудомъ доставлено было древо въ Іерусалимъ. Тамъ оно выставлено

было на показъ своимъ и чужимъ ради чудеснаго его извитія. Всего чудеснѣе было то, что всѣ попытки употребить древо на постройку храма остались безъ успѣха: древо оказывалось то велико, то мало, не смотря на тщательное измѣреніе. Тогда древо положено было передъ храмомъ для сидѣнія на немъ приходящихъ. Разбойникъ Есромъ сопровождалъ древо въ Іерусалимъ и прожилъ здѣсь при древѣ три года, проповѣдуя, что на этомъ древѣ осудятъ Христа жиды.

VII. Орлы Соломоновы. Соломонъ искушаетъ Господа, придетъ ли Онъ на землю и посѣтитъ ли построенный Ему храмъ: онъ устраиваетъ въ храмѣ двухъ металлическихъ орловъ, которые по молитвѣ Соломона оживаютъ.

VIII. Преемники Соломона. [Насонъ. Бесноватая жена]. По смерти Соломона его преемникъ Сенаріонъ воздвигалъ гоненія на вѣровавшихъ въ грядущаго Спасителя, но за то пострадалъ отъ Ассиріанъ. Отъ Соломона до Ирода смѣнилось 24 царствованія. [Въ *БХГ* помѣщенъ затѣмъ разсказъ о стражахъ древа. Въ тѣ лата изъ Іерихонскихъ странъ пришелъ въ Іерусалимъ поклониться нѣкто Асонъ (*Б* Насонъ) съ женою Аирою (*Б* Нарою) и поселился близь Дома Божія; у нихъ родился сынъ Спутникъ, которому отецъ умирая завѣщалъ стеречь древо и распяться со Христомъ. Въ то же время одна бѣсноватая женщина получила исцѣленіе отъ древа и также на всегда осталась при немъ въ такъ называемомъ «разбоищѣ». Въ нашемъ сербскомъ спискѣ разсказъ объ Асонѣ, Спутникѣ и бѣсноватой помѣщенъ ниже (см. гл. XVI), при разсказѣ о распятіи].

IX. Въ царствованіе Ирода родился Христосъ. Авторъ, говоритъ, что онъ въ другомъ мѣстѣ разскажетъ о рожденіи и дѣтствѣ Христа, здѣсь же коротко замѣчаетъ только о поводѣ ко всенародной переписи Августа.

X. О главѣ Адамовой. Будучи 10 лѣтъ, Христосъ, гуляя по Іордану, нашелъ черепъ Адама и написалъ на немъ «Адамъ и Адамова глава». Случившееся во время рожденія Спасителя наводненіе Іордана разнесло кости Адамовы на четыре страны, отъ которыхъ они были взяты. Кости Адама были крещены трижды: Іорданомъ, моремъ и кровію Іисуса Христа. Глава Адамова была внесена въ Іерусалимъ; всѣ дивились величинѣ головы праотца. Два царя Мардарій и Туросъ спорили о главѣ: первый требовалъ погребенія, второй—помѣщенія въ своемъ домѣ. Глава уступлена была Туросу какъ младшему; онъ помѣстилъ ее у воротъ своего дома, входилъ въ нее для отдыха и завѣщалъ похоронить себя въ ней; но этому воспротивился Іисусъ:

Мардарію повелѣно было похоронить голову за городомъ на мѣстѣ, прозванномъ съ тѣхъ поръ Краніевымъ: здѣсь она крещена была кровію Христа. Далѣе находится краткая замѣтка о лѣтахъ (*С* 12, *БХ* 20) Христа, когда онъ превратилъ воду въ вино въ Канѣ Галилейской.

XI. Какъ Христосъ плугомъ оралъ. Царь Августъ предпринялъ большія работы по постройкѣ городовъ и дорогъ. Въ то время никто не оставался безъ работы; тогда работалъ и Христосъ: встрѣтивъ на пути къ Виѳлеему орущаго человѣка, онъ взялъ у него плугъ, провелъ три борозды и пригласилъ съ собою орать хозяина плуга. Авторъ ублажаетъ этотъ подвигъ Спасителя.

XII. Какъ Провъ назвалъ Христа братомъ. Преемникъ Августа, благочестивый царь Селевкъ, потерялъ зрѣніе отъ упавшаго на глаза птичьяго помета. Боясь потерять свою власть, Селевкъ скрываетъ свою слѣпоту отъ народа и, посылая сына Прова собирать дань, наказываетъ не брать своихъ людей съ собою, а набрать помощниковъ на сторонѣ. Провъ идетъ въ «Вышніе Страны» (Іерихонскіе) и, встрѣтившись со Христомъ, Который сказался жителемъ вышнихъ странъ (Онъ разумѣлъ небо), беретъ Его въ слуги и очень успѣшно собираетъ съ Нимъ дань. Разъ Провъ сталъ купаться въ рѣкѣ Варсатѣ и позвалъ Іисуса, говоря: «влѣзи и ты, брате». Видя любовь къ себѣ Прова, Христосъ влѣзъ въ воду, изловилъ рыбу, перекрестилъ ее и сказалъ Прову, что желчь ея на исцѣленіе очей, а утроба на прогнаніе бѣсовъ. Провъ очень обрадовался, такъ какъ отецъ былъ слѣпъ, а жена его и ребенокъ были мучимы бѣсомъ. Запасшись желчью и утробой рыбы, Провъ, оставивъ Іисуса при обозѣ, одинъ поспѣшилъ домой и исцѣлилъ отца, жену и сына. При этомъ Провъ разсказалъ о встрѣчѣ своей съ (12—Х—20-лѣтнимъ) отрокомъ Іисусомъ, котораго онъ назвалъ своимъ братомъ. Селевкъ понялъ, что это долженъ быть ожидаемый на землю Господь, и когда извѣстили о прибытіи обоза, послалъ сына звать Іисуса, намѣреваясь поставить Его соправителемъ. Но Іисусъ съ утра уже скрылся. Тогда Селевкъ окончательно увѣровалъ въ явленіе на землѣ Христа.

XII. Посланіе Авгаря къ Іисусу. Въ тѣ же годы былъ другой царь, по имени Авгарь. У него былъ искусный купецъ Лука. Пришедши въ Іерусалимъ и остановившись у купца Іуста, Лука узналъ объ ученіи и чудесахъ Іисуса, который уже проповѣдовалъ открыто. Лука былъ въ Іерусалимѣ, когда іереи поставили Христа въ архидіаконство (*Х* архидьячество) и когда Христосъ читалъ и толковалъ о себѣ пророчество Исаіи. Вернувшись къ Авгарю въ Едессу, Лука раз-

сказалъ о чюдесахъ Христовыхъ. Авгарь увѣровалъ, что это есть предреченный пророками Богъ, и написалъ ко Христу письмо съ просьбой придти и спасти его. Отправляя Луку, Авгарь далъ ему убрусъ, чтобы онъ написалъ на немъ образъ Христа, если Христосъ откажется самъ посѣтить Авгаря.—Здѣсь разсказъ объ Авгарѣ прерывается повѣстью объ іерействѣ Іисуса.

XIV. Поставленіе Іисуса въ Іереи. Въ то время умеръ одинъ изъ 40 (перечисленныхъ поименно) поповъ при храмѣ Іерусалимскомъ, а былъ законъ не служить до избранія на мѣсто выбывшаго. Долго искали, но не находили достойнаго. Наконецъ священникъ Состенъ (*Б* Устъ, *X* Ивустъ) предложилъ избрать Іисуса сына Маріина. Для записи въ клиросныя книги нужно было знать имя отца. Изъ распросовъ Маріи узнаютъ, что она мужа не имѣетъ, а Отецъ Іисуса на небесахъ. Это показаніе приводитъ всѣхъ въ изумленіе, но по засвидѣтельствованіи бабкою дѣвства Маріи священники записываютъ Іисуса въ клиросныя книги. [*БX* Сотникъ Логинъ, видя Іисуса въ іерейскомъ облаченіи, постилаетъ Ему подъ ноги убрусъ. Спутникъ, сидѣвшій въ разбоищѣ, также провозглашаетъ божество Христа. Есть намекъ въ *Б* и *X* на подобное же признаніе нѣкоей «дщери князя», вѣроятно исцѣленной древомъ бѣсноватой, ср. гл. VIII].

XV. Продолженіе объ Авгаревомъ посланіи. Черезъ семь лѣтъ Лука возвратился въ Іерусалимъ и желалъ приблизиться къ Іисусу, но по причинѣ тѣсноты не могъ. Тогда самъ Іисусъ подозвалъ его, принялъ письмо Авгаря и замѣтивъ, какъ Лука, намѣреваясь написать образъ, внимательно разсматривалъ Его лице, взялъ отъ него убрусъ и приложилъ къ своему лицу; на убрусѣ отпечатлѣлся образъ. Христосъ написалъ отвѣтъ и отпустилъ Луку къ Авгарю. Лука зашелъ къ Іусту и высказалъ удивленіе, почему они не вѣруютъ во Христа. Іустъ сознался, что они вѣруютъ, но въ тайнѣ, изъ боязни Іудеевъ. Пришедши въ Едессу, Лука вручилъ убрусъ Авгарю, а самъ возвратился ко Христу и сталъ Его апостоломъ и евангелистомъ.

XVI. Предательство Іуды и распятіе Христа и разбойниковъ. Съ тѣхъ поръ Іудеи замыслили предать Христа смерти, а Іуда искалъ случая Его предать. Въ нашемъ спискѣ слѣдуетъ затѣмъ разсказъ объ Асонѣ, Спутникѣ и бѣсноватой женѣ, помѣщенный въ прочихъ спискахъ ранѣе (глав. VIII). Въ «Пилатово царство» Христосъ волею предался на распятіе. Здѣсь въ *С* есть пропуски; содержаніе выясняется изъ другихъ списковъ. Тогда распилили древо Моисея на

трое: на нижней части, онъ корня, распятъ былъ Христосъ, на средней Спутникъ, а на верхней другой разбойникъ.

XVII. Заключеніе. Въ заключеніи говорится о значеніи страданій и смерти Спасителя и ублажаются тѣ предметы и лица, съ которыми такъ или иначе соприкасался Христосъ въ земной своей жизни и о которыхъ разсказывалось выше. На концѣ находится короткая замѣтка о судьбѣ нивы, на которой Христосъ плугомъ оралъ.

Содержаніе компиляціи апокрифовъ попа Іереміи во всѣхъ извѣстныхъ спискахъ оказывается тожественнымъ. Лишь не большая разность между списками заключается въ распредѣленіи матеріала, а именно: разсказъ объ Асонѣ и женѣ его Аирѣ, о сынѣ ихъ Спутникѣ и о бѣсноватой женѣ въ спискахъ *БХГ* помѣщенъ (въ гл. VIII) послѣ указанія на смѣну царей отъ Соломона до Ирода, въ *С* же онъ отнесенъ къ повѣствованію о распятіи Христа (гл. XVI). Этой перестановкой объясняется отсутствіе въ спискѣ *С* упоминанія о Спутникѣ и нѣкоей дщери князя (вѣроятно той же, что и въ гл. VIII) въ концѣ разсказа объ іерействѣ Іисуса (гл. XIV): въ спискахъ *БХ* о нихъ говорится уже какъ о лицахъ извѣстныхъ (изъ упоминанія въ гл. VIII). Эти лица не упоминаются въ данномъ мѣстѣ и въ спискѣ *Г*, который въ распредѣленіи матеріала вообще сходенъ съ *С*, за исключеніемъ указаннаго мѣста въ VIII главѣ. Сверхъ того списокъ *С*, а вмѣстѣ съ нимъ и *Г* представляютъ сравнительно съ *Б* и *Х* нѣкоторыя сокращенія или пропуски въ гл. XIV (нѣтъ упоминанія о сотникѣ Логинѣ), XV (не приведено содержаніе письма Христова къ Авгарю) и XVI (пропускъ въ разсказѣ о претреніи крестнаго древа). За исключеніемъ этихъ существенныхъ разностей по содержанію, остается еще множество разностей мелкихъ; не смотря однако на все это всѣ списки очень близки одинъ къ другому. Если бы нашъ памятникъ въ цѣломъ былъ переводнымъ, то можно было бы утверждать, что всѣ списки представляютъ одинъ и тотъ же переводъ съ одного оригинала. Если же разсматривать какъ компиляцію славянскаго писателя, составленную по греческимъ оригиналамъ или готовымъ уже славянскимъ переводамъ, то всѣ списки нужно будетъ признать пошедшими отъ одного основнаго текста. Таково отношеніе списковъ къ общему первоначальному оригиналу.

Что же касается взаимнаго отношенія, то извѣстные намъ четыре списка (Петербургскій и Львовскій въ счетъ не идутъ, такъ какъ первый представляетъ несомненную копію, хотя и не непосредствен-

ную, болгарскаго Берлинскаго, а второй извѣстенъ только по заглавію) по степени взаимной близости должно раздѣлить на двѣ группы: къ одной относятся сербскій списокъ Сречковича и сербо-хорватскій глаголическій (*С Г*), къ другой—болгарскій Берлинскій и русскій—Хлудовскій (*БХ*). Разница между этими двумя группами списковъ заключается главнымъ образомъ въ замѣнѣ однихъ словъ другими, при чемъ обыкновенно слова оказываются сходными въ *С* и *Г* съ одной стороны и въ *Б* и *Х* съ другой. Выше было также указано на общность спискамъ *С* и *Г* нѣкоторыхъ сокращеній и пропусковъ.

Признавая такое отношеніе между *СГ* и *ГХ*, нельзя однако считать списокъ *Г* непосредственною копіею съ *С*, или *Х* копіею съ *Б*. Есть не мало случаевъ, гдѣ при сходствѣ *Б* съ *С* оказывается разность въ *Х*, или при сходствѣ *Х* съ *С* разность въ *Б*. Въ сравнительно позднемъ спискѣ *Г* есть не мало сокращеній, перифразовъ и разностей въ подборѣ словъ; есть также случаи, гдѣ въ *Г* при различіи съ *С* оказывается сходство съ *Б* и *Х*.

Приводить здѣсь примѣры разночтеній нѣтъ нужды, такъ какъ къ печатаемому здѣсь съ буквальною точностью сербскому списку г. Срѣчковича въ примѣчаніяхъ подведены всѣ важнѣйшія особенности прочихъ списковъ. Само собой разумѣется, что я не приводилъ такихъ особенностей, которыя объясняются пріемами правописанія болгарскаго, русскаго, сербскаго и глаголическаго; я приводилъ только особенности въ грамматическихъ формахъ, подборѣ и расположеніи словъ, имѣющія вліяніе на смыслъ текста. Для образца вотъ нѣсколько примѣровъ: гл. II прм. 2: *С* мѣсто то ȥовомь конходнми *Б*—моноакын *Х* коноӧмн *Г* вѣниѣминово; II, 39: *С* иже жиȥнь свою сконъчають Б—сконъчаше *Х* иже вь ймѧ юго жиȥнь ъаютъ *Г*—нѣтъ; II, 24: *С* вьȥноуȥи *Б* вьȥнжȥын *Х* въȥнесе *Г* взнес' на криж положи; II, 14: *С* обраȥь крта *Г* образ крижа *Б* крьстное ȥнамение *Х* кртаѡбраȥно.

Сло҃ и похвалние.

Алеѯаньдрово ⁘ ѡ моисѣѡвѣ изъвитѣмь дрѣвѣ ⁘ ѡ певги. и кедри ⁘ и кифарисѣ ⁘ [1]

(Л. 154 об.).

I. **Поѥть моисі сн҃ы изълевы. ѿ мора урьмьнаго. и въведе [2] ѥ вь мерроу [3]. и не можахоу пити воды ѿ мерры [4]. горька бо бѣ вода [5]. и ѡпечалисе моиси ѡ лю҃хь своихь [6]. и възоупи моиси кь бо҃у [7]. и приде анг҃ль гн҃ь к немоу и показа ѥмоу .г҃. дрѣва. певьги. кедри. куфари҃ [8]. и створи моиси тако. ꙗко же повелѣ ѥмоу анг҃ль гн҃ь. и възеть ѥ [9] и сплете ѥ. ꙗко плѣницоу. и вьсади҃ ѥ при исходи (Л. 155) щихь [10] воды и ре҃ [11] се ѡбразь сп҃свь [12]. и се дрѣво боудеть сп҃сениѥ [13]. и се дрѣво живо҃ мироу [14]. и на семь дрѣвѣ [15] свѣть вьселеныѥ [16] възнесетьсе. ѿ роукы жидоущихь сп҃сениꙗ [17] ѥго [18]. и ѡсоудеть ѥго старѣшины жьр҆чь-скыѥ [19]. и [20] старьци людьсци [21] жидов҆стии [22]. хотещаго соудити [23] живымь и мрьтвымь [24]. се слово [25] проре҃ моиси ѡ хѣ҃ [26]. ꙗко наученъ ѿ**

---

[1]) *Б* Слово. Похваление Моисеѡво ѡ изъвитыии дрѣва певгѣ и кеньдрѣ и купарисѣ. господи благословии. *Х* Сло҃ иеремѣꙗ прозвѵра. ѿ древѣ чтьньмь и о възвещеиии ст҃ыꙗ тр҃ца. и въ пам҃ моисиѥви. гн҃. *Г* Чтение от синов’ израиловихъ’· чти и разумѣи. *Л* Слово Иѥремиꙗ иѻрка о дрѣвѣ чтьнѣмъ и ѡ възвѣщѣнии ст҃ыꙗ тр҃ца.—[2]) *Б* прѣведе *Х* пришьдъшимъ имь *Г* пришадь.—[3]) *Х* мерьию *Г* Мурь.—[4]) *Б* ѡт множьства води *Х* ѿ воды сеꙗ.—[5]) *БХ* за не бѣ горька зѣло.—[6]) *БХГ* и... своихь нѣтъ.—[7]) *БХ* прибавляютъ: глаголе и помолися ѡ людехь.—[8]) *Б* певьгыи, кеньдри и купарись *Х* ѿ древъ .г҃. кедръ. купарисъ, пеоуги. *Г* кедри и певѣи и кум’парис’.—[9]) *БХ* .г҃. дрѣва.—*Х* пльницю.—[10]) *Б* при исходищи *Х* въ преисходащихъ.—[11]) *Б* прибавл. ангель господьнь.—[12]) *БХ* сватыѧ троицѧ. *Г* Исухристов’.—[13]) *БХГ* спасению *Г* прибавл. се дрѣво осуению будет’.—[14]) *Б* жизнь мироу *Х* древо жизни.—[15]) *Б* за симъ вставляетъ: оубо хотеть жидове распатии господа и.—[16]) *БГ* истиньныи *Х* ст҃ыи ст҃и истиньныи. [17]) *Б* ѿт вѣка живѧщихь свѣщьникь *Г* от рукь жидовских’ и от’ него спасение будѣт’.—[18]) *БХ* нѣтъ.—[19]) *БХ* жидовьсци *Г* парисѣиски.—[20]) *Х* иѥрѣи.—[21]) *Б* нѣтъ.—[22]) *БГХ* нѣтъ.—[23]) *БХ* прибавл. вьсемоу мироу.—[24]) *Г* нѣтъ.—[25]) *Г* ту рѣч’.—[26]) *Г* о господѣ *Х* ѿ кр҃тѣ.—

аньла гна. и ѿ того ча ѡсладишесе [27] воды. и быше плоди [28] вь красотоу. и оу веселию. народоу и скотомь. и пьтицамь небеснымь. и ѕверемь ѕемльнымь. слышаше люе [29] изьлевы. ѡ древе юже ре моиси [30]. и рѣше придеть ли тога.

II. Многомь лѣм прѣшьдьшимь [1], приде моиси сь люми [2] своими [3] вь ѕемлю лировь (л. 155 об.) скоу [4]. и бѣ мѣсто побно стати [5] люмь вь ѡурьтахь [6] своихь. и бѣ мѣсто то ѕовомь воиходими [7]. и то бѣ пѹсто. ѕане не смѣше ни кто же прѣходити [8]. ѿ множьства гадь. соущаго ѕ'миинаго ѕлаго [9]. и начеше люе моисѣѡви оуꙗдоми оумирати [10]. вь ѡурьтахь своихь. и вьѕоупише люе на моисѣꙗ. по что погибаюмь [11]. моиси же вьѕоупи кь боу. ѿ скр'би лю тѣхь [12]. и приде [13] ѿ ба аньгль. дрьже вь роуцѣ ѡбразь крта [14]. гле моисеѡви [15]. створи ѡбразь ꙗдовитога гада ѿ мѣди. пронѹѕи посрѣ га и створи ꙗкоже видиши вь роуцѣ. моиси [16] извѣстьно рьци сномь изьлевомь [17]. ѡ древѣ юже оусади моиси [18] при водѣ. что боудеть вь немь. и к'то боудеть пригваждаюмы [19] на немь. и се рекь аньгль моисѣѡви. и ѡтиде [20]. моиси же оурани [21] искова ѕ'миню [22] (Л. 156) вь [23] мѣди. и вьѕноуѕи [24] ю на копию и постави посрѣдѣ лю своихь. и ре нимь [25]. аще боудеть комоу болѣѕни какова [26]. и аѕь далече боу. то да

---

[27]) *Х* ѡсладѣша.—[28]) *Б* нѣтъ *Х* плодовиты *Г* плодни.—[29]) *БХ* сынове *Г* вси люди и взвѣселишесе и синове...—[30]) Далѣе *Б* придеть ли когда, ѡ немь же глаголаше, ꙗко ѡсѫдет тогда, и пророчьствова Моиси вс҄ глаголы еже сьбыше са. *Х* глше ꙗко ѡсудать и тъгда прручествова моисии. вьса глы ꙗже събышаса. *Г* и глаголаху· придѣ ли када господь, како глаголет'. Тада пророчаствова Моисѣи и сбист' се все.

II. [1]) *Б* миижвьшимь *Г* И када много лѣт' прѣмину. [2]) *Б* кь людемь. [3]) *БХГ* нѣтъ. [4]) *БХ* Хоривьскѫѫ *Г* ховарску. [5]) *БХ* пасти *Г* нѣтъ. [6]) *БХ* ѡурьщахь. [7]) *Б* моиоавыи *Х* вониоами *Г* вѣниѣминово. [8]) *Б* ѕане не бѣ прѣходащаго тоудѣ *Х* ѕане не бѣ прохода тудѣ никто же *Г* за—ч' нигдо рѣ не прѣходеше тудь. [9]) *Б* ѡт множьства гада ѕмиинаго сѫща ѕла ѕѣло *Х* ѿ множества сущаго ꙗда ѕмиꙗ ѕла *Г* множаства ради гадь и змии будущих' ту. [10]) *БХ* погибати. [11]) *ВХГ* и вьѕоупи... погибаюмь нѣтъ. [12]) *Б* ѡскрьбы са Моиси ѡ людехь своихь и вьѕьпи кь господоу богоу своемоу и слыша Господь. [13]) *БХ* посланъ бысть. [14]) *Б* крьстное ѕнамение *Х* кртаѡбраѕно *Г* образ крижа. [15]) *БХ* нѣтъ. [16]) *БХ* моси. *Х* далѣе прибавляетъ: и створи *Г* створи образ' овдѣ дѣда змиина от мѣди и взнеси и рци... [17]) *Б* этихъ словъ нѣтъ. [18]) *БХГ* нѣтъ. [19]) *БГ* ѡвѣшаеми *Х* ѡвѣшенъ. [20]) *БХ* прибавл. ѡт него [21]) *Г* урѣди. [22]) *Г* како змию. [23]) *БХГ* ѡт. [24]) *Х* вьѕнесе *Г* взнес' на криж положи. [25]) *БХ* и глагола оуꙗдаемимь. [26]) *Г* кога чѣст' змиѣ.

пришь и тако реть [27]. Бе моисеѡва ȥнаменниꙗ [28]. поминаоуи ме. и науеше оуꙗдоми ицѣлевати. невѣдоуци [29] хво [30] ли ѥсть ȥнаменние се. ѡ нем же [31] кланахоу се копию и мѣди. и утѣхоу же вышнаго хотѧщаго прити [32] на спсение. всего мира. по сихь же скаȥаше моиси люмь [33] сконимь. се видеще ȥнаменниѥмь спсаѥми ѥсте. тьуню то видеще. и [34] тако боудеть по сихь лѣхь. приидеть вышни ѿ небытиꙗ вь бытиѥ [35] сьȥавы прьваго [36] уꙗвка адама и ѥоугоу [37]. ѿ него же вь лоууьшоую жиȥнь. вьниидоуть патриꙗрьси и пророци. и вси иже хра ради крьвь свою пролиють [38]. иже имени ѥго ради жиȥнь свою ско(Л. 156 об.)нуають [39] и наслѣдоуують благаꙗ ѥго [40]. и рѣше ѥмоу снове ȥлеви [41] рьци намь иȥвѣстьно. уто сиѥ боудеть. ѡ ньмь же [42] реуе нимь. ꙗко скаȥа ѥмоу аггль. се [43] дрѣво ѥже [44] вьсадихь при водѣ мерьрѣ [45]. се дрѣво оуготовано [46] боудеть на распетиѥ боу [47]. иже родить се ѿ колѣна июдова [48]. аврамова вьноука. иѥсеꙗ [49] праведнаго. ѥмоу же боудеть .г. [50] вьноука ѿ накима праведнаго [51]. иȥидеть два прѣутаꙗ. ѿ двы родить се снь вышнаго. и того распьноуть межоу двѣма раȥбоиникома. к семоу [52] домь сьȥижють. ȥа .м. лѣ .д. [53] и тога посѣкоуть дрѣво спсениꙗ [54] вьнега боудеть [55] иȥволениѥ. прити вышноумоу и [56] родити се на ȥемли. а [57] посѣкоуть дрѣво прѣже .у. лѣ. и веще [58] прѣ(Л. 157)дь рожьствомь

---

[27]) *БХ* вмѣсто и аȥь... реть имѣютъ: бѧдеть (будутъ) же видѣти ȥнамение (—ный) поставленое (поставлѧѥмъ) и да вьȥьпиѥть глаголе. [28]) *Г* Боже Моисѣов'. [29]) *БХ* невѣдѧщимь имь. [30]) *Б* крьстьное. [31]) *БХГ* ѡни же. [32]) *Б* быти и прити. [33]) Далѣе *БХ* вса сии(си) ꙗко же вын(вы) нынѣ видаще (ȥнамениѥ) спасаемы есте тькьмо (тоуью) ȥрѣниѥмь. *Г* како видѣще знамѣние спасени бывают' поглѣданием'. [34]) *БХГ* нѣтъ. [35]) *Б* ѿ небытиꙗ вь бытиѥ нѣтъ [36]) *Б* всесьȥдавыи прьвосьȥданаго. [37]) *Г* о созданіи человѣка нѣтъ. Далѣе въ *Х*: приде въȥискатъ ѥго. иже ѿ него бѣду оулууилъ. жиȥнь вѣуеную патриѩрси и т. д.; *Б*: иже бѧдѧть улоуунли жиȥнь вѣуьнѧѧ; *Г* и он' придѣ взискати погибшаго, ки сут' от него отлучили се от слави вѣч'ние. [38]) *Х* проливаюць *Б* пролиꙗше; за симъ *БХ* прибавл. тѣхь ради придеть. [39]) *Б* скоиуаше *Х* иже въ има ѥго жиȥнь уаюць. [40]) *БХ* п... ѥго нѣтъ. [41]) *БХ* ѡт сыновь иȥраилевь. [42]) *БХ* ѡи же. [43]) *БХ* уто. [44]) *БХ* иже. [45]) *Б* при Мерьрѣ *Х* мерустѣ. [46]) *Б* готово *Х* нѣтъ. [47]) *БХ* нѣтъ, *Г* христу. [48]) *БХГ* прибавляютъ: ѡт дѣвы Марие иȥиде(ть). и бѧде(ть) (ѡт) колѣна давида (двдва). [49]) *БГ* и ѡт Есеа. [50]) *Х* .г.ми. [51]) *Б* ѥмоуже... праведнаго нѣтъ. [52]) *БХ* семоу *Г* и нему. [53]) *БХГ* ȥыждеть[са]. [ȥа] .м. и .г. лѣть. [54]) *Б* спасьное. [55]) *Б* иж не бѧде тогда *Х* и не будеть тогда *Г* и када. [56]) *Х* и не. [57]) *БГ* и *Х* посѣкуть бо. [58]) *Б* на .д. тысѧщь лѣть и большее *Х* преже тысаща больша лѣ.

хвомь [59]. се же моисѣωви глюще. послоушахоу юго снове изλеви. и вьнимахоу ω глѣхь сихь. и полагахоу на срцихь своихь [60]. и вьзирахоу всі на вышнаго. млеще се на пощедѣние себѣ [61].

III. И симь всѣмь пришьшимь [1] родомь (мно)гимь. и бѣхоу хранеще дрѣво. и блюдоуще юго ω тоужихь. паче слышавшеи [2]. юко сь двѣма разбонникома хощеть се распети. и тога [3] обрѣте се разбонникь. именемь ирсии [4]. и тои пришь и рече [5]. како могоу избавити се [6] многихь грѣхь· и реше юмоу свѣтельници [7] моисѣωви. иди вь мерроу [8] и блюди [9] дрѣво ω тоужихь [10]. и юга придоуть ω ієрслма посѣщи дрѣво. прекѣмь [11] повелѣнию приДоу да ю посѣкоу [12]. (Л. 157 об.) и ты иди вь слѣдь дрѣва. аще бо вьзрииши вса хотещаю быти [13]. то распьнисе с хотещимь соудити всѣмь [14]. и пришьшю иросии [15]. вь мерроу. на сьблюдение дрѣва. и проводи [16] тоу .λ. лѣ .є. [17] и скоича лѣта свою тоу [18]. иде кь бгоу своюмоу вѣровавь. [19]. постомь ωчистивь [20] тѣло своє. и тако изьмѣнише се стрѣгоущеи дрѣва. до .ω. лѣ .ζ. [21] ωви [22] дхомь приводими [23] прорци. и дроугь дроуга проповѣдающе [24]. сказающе что боудеть дрѣво се [25]. ωво разбоиници [26]. и [27] тако вѣрующе [28] покланахоу се дрѣвоу. глюще пропокѣданию [29] моисѣωва. помлоуи ны [30]. и тако скоичавахоу лѣ свою.

---

[59]) *БХГ* прѣдь... хвомь нѣтъ. [60]) *БХГ* за симъ прибавляютъ: глаголѫще когда (*X* си *Г* то) бѫдеть. [61]) *БХ* себѣ *Г* иначе: молеще се и глаголюще· некогда хощет' господь походити нас', дондѣжѣ придѣт' судити народом' многим'.

III. [1]) *X* прешедшимъ. [2]) *Б* паче же и слышахѫ *X* паче слышавше. [3]) *БГ* и вь то же (*X* в кою же) врѣма. [4]) *Б* Афросить Петерб. Вафросить *X* амбросии *Г* Ам'броси. [5]) и... како въ *X* нѣтъ. [6]) *БХ* гонезьнѫти. [7]) *БХ* свѣтиници *Г* свѣщеници. [8]) *X* мериу *Г* Мурь. [9]) *Г* вари. [10]) *БХ* ωть страньныхь. [11]) *Б* кесаревомь; далѣе *БХ* и по поустиши (*X* і припусти ю) иди с ними. [12]) *БХГ* нѣтъ. [13]) бываемаю вса(си) *Г* тако узриши вса будущаѣ. [14]) *БХГ* всемѹ мироу. [15]) *Б* Афросию *X* амвросии *Г* Ам'бросию. [16]) *Б* прѣбывьшю *X* проводивше. [17]) *БХ* .о. и .є. *Г* 90 лѣт' и пѣт. [18]) *X* нѣтъ; *Б* и коньчавьшю животь и ѹдржчивь тѣло своѥ постомь и молитвоѫ и коньчавь лѣта свою ωтиде кь Господоу. [19]) *X* прибавляетъ здѣсь: пришесътвию юго *Г* вѣрова в распѣтаго. [20]) *X* оудроучивъ. [21]) *Б* до .ҳ.ζ. *X* до .ҳ. і .ζ. лѣ *Г* лѣтъ не отмѣчаетъ. [22]) *Б* нѣтъ. [23]) *Б* проповѣдаеми. [24]) *X* прещающе и. [25]) *БХ* юже хотеть быти ω дрѣве. [26]) *X* ови разбоиници. *Б* нѣтъ. [27]) *X* и нѣтъ. [28]) *Б* вѣровахѫ и *X* вѣрующа. [29]) *Б*—ние *X*—нию. [30]) *БХ* Моисеωво спасение.

IV. И прѣшьдьшим¹ лѣмь многомь. по оумрьтви монсѣовѣ. и про-
уихь². имь же имена оу (Л. 158) кажемь³ вь бытѣнскихь книгахь⁴. и
вьздвигьшюсе вь ієрслимѣ⁵. прьвомоу црю⁶ саоулоу. ієлькаиоу⁷. и то-
моу ѡбиовивьшю црькви⁸ вѣньць вь иѕли⁹. и томоу вьзьмьшю двда
цра ѕети себѣ¹⁰. тоже двдь¹¹ исплььсе дха ста и пррчьстькова гле¹².
придеть бь и не ѕакьснить. ѿ вышнихь¹³ и боудеть слава ієго велика.
и цртвоу ієго не боудеть¹⁴ конца. тѣмь же рє¹⁵ мать истина срѣтстасе.
правда и мирь ѡблобьѕаста се¹⁶. мать¹⁷ ієлисакьта ѿ иеіє же родисе
иѡань кртитель. а истина и¹⁸ правда и мирь· мариꙗ біа¹⁹. ѿ иеіє же
роди се хь бь наш. се же²⁰ двдь имѣ сны многиє ѿ жень многихь²¹.
ѕане и бѣ ѡвои име сарафата²²· ѡвои иногаꙗ. ѡвои иринниꙗ. кромѣ про-
повѣди пррчскыхь²³. ꙗко рещи прор(Л 158 об.)коу²⁴ привєдоуть се црю
двы вь уьсти своієи²⁵. и оукажемь о иринѣ²⁶ вь црьскыхь книгахь. како
погоублєнь бысть жены ради. ѿ двда црѣ. ієго же ѡблнчи и исаиꙗ²⁷
прркь. англом послань²⁸. црткова же двдь . ѯ. . в. лѣ²⁹. и роди со-
ломона ѿ иринниє. и по двдѣ црѣ³⁰. ѡбрѣте се уловѣкь. іємоу же име
ієсромь.³¹ и ть пришьдь вь сьборь.³². и проповѣдаше дѣла своꙗ. разбоіє
татьбы блєди³³. и томоу ѿвѣщавахоу свѣтиици двдови. уюіємо вь мерьри

IV. ¹) *Б* прѣминижьшимь. ²) *X*—уимь *Б* проуимь пророкомь. ³) *Б* сать... вкажемаа *X* съповѣмь. ⁴) *Г* и проуихь... книгахь нѣтъ. ⁵) *БХГ* на ѕемли. ⁶) *БГ* царьствоу. ⁷) *Б* саоулоу нѣтъ, но: Єльканоу сыноу его *X* саоулу ієлеканоу сиу ієго *Г* Савлу Елкакаину сину. ⁸) *БХ* царьскы *Г* царство и вѣнац. ⁹) *БХГ* нѣтъ. ¹⁰) *Б* давидовы *X* двдъ ѕа тебе. ¹¹) *X* и тъже (двдь нѣтъ) *Г* Та исти Давидь. ¹²) *X* прореуе. ¹³) *БХ* [не] ѕамждить ѡть вышнааго. *Петерб* и *Г* не закаснит ¹⁴) *Б* нѣсть. ¹⁵) *Б* Тои же *X* та бо *Г* Та же Давидь [*Г* про реуе. ¹⁶) *БХ* прибавляютъ: истина [бо] ѡт ѕемле вьсиꙗ [и] правьда с небесе приниуе. *Г* текста не приводитъ, а только слѣдующее далѣе толкованіе. ¹⁷) *БХ* истина бо есть (*X* бы). ¹⁸) *БХ* нѣтъ. ¹⁹) *БХ* сватаа богородица. *Г* милост и истина ест Елисавта, от ке бѣ Иван, правда и мирь бѣ богородица Марие. ²⁰) *Б* се бо *X* сеи бо. ²¹) *Б* ѿ жень многихь нѣтъ. ²²) *Б* ѕане бо бѣ Сареѳністѣникњ ѡво иного грѣха кромѣ ѕаповѣдыи пророуьскыꙗ. ²³) *ХГ* ѿ жень... пррускихь нѣтъ. ²⁴) *БХ* ꙗкоже пророкь реуе. ²⁵) вь... свои въ *X* нѣтъ, въ *Б* по неи. ²⁶) *Б* скажемь же и ѡ ѵріи *Г* Укажем о сем Урии. ²⁷) *Б* Наѳань ²⁸) *Б* аггеловѣмь повѣлеинемь *Г* анѣелом.—*X* Все мѣсто со словъ и оукажемь до црткова пропущено. ²⁹) *БХ* .м. ї .в. лѣть *Г* 70 и 3 лѣта и на нем дух свѣти ³⁰) *БХ* ѿ уріе и на томь поуїи доухь благодѣти. и при семь же давидѣ царѣ. ³¹) *Г* Епрѣм. ³²) *Б* вь сьборь нѣтъ. ³³) *Б* и весь разьбои, татьбыи, ѡбыдии *X*... дѣла своꙗ въ сборѣ. татбы и обидꙑ и блудꙑ и проуаꙗ.

оусади мωиси [34] дрѣво юже ѕовеEть се дрѣво спсениꙗ и дрѣво ѿпоущениꙗ [35]. и дрѣво жизни. да иди ты тамо [36]. и юже слышиши и внши тоу. ѿ соущихь. тако и ты створі. и спсеши се [37]. сами же старѣ (л. 159) иины николи же распетиꙗ не исповѣдаше [38]. да нѣкако оустрашеть юго. и възвратитсе на дѣла свааю злаꙗ прьваꙗ. ωнь же слышавь глаголы юже [39] ω дрѣвѣ. паче ѿпоущениꙗ [40]. томь часѣ ωстави вса своꙗ [41]. идѣше кь дрѣвоу. юга же приде [42]. оупросише юго тоу соущи людию. что юсть поуть твои [43] сѣмо. и сказа нимь вса. како поущень бысть ωдь црних свѣтник [44] слышавь же живоущеи тꙋ. и сказаше юмоу ω дрѣвѣ чьто хощеть быти. и како боудеть распеть хь [45] сь двѣма разбонникома. абию радостьнь бысть [46] надѣꙗше бо се юда вьскорѣ боудеть [47]. и жаше ка придоуть посѣщи дрѣво. сицѣ млаше се гле вьсхощеть ли бь прити (л. 159 об.) на землю. и [48] покланаше се дрѣвоу и боу [49]. по все часы днь и нощь. и прѣбысть юсромь . зі . лѣ. оу дрѣва спснаго [50] и не тьще бысть [51] благти бжию. и вьзоупи сице гле. се дрѣво спсению всемоу мироу. се дрѣво всѣмь покланаюціимь се надежа кь боу [52]. се дрѣво застоупленню [53] се дрѣво помощь всакои дши правовѣрнѣи.

V. Испльньшимь се . л . лѣмь [1]. тога двдь црь вь оужасѣ бывь

---

[34]) *БХ* слышимь вь Мерьрѣ есть дрѣво [в]саждено; Моисей не названъ и въ *Г*. [35]) *Г* осуению.—Далѣе въ *Х* древо застꙋпленню древо жизни; въ *Б*: дрѣво застжпленню жизни. [36]) Въ *Б* и *Х* прибавляютъ: паче же [и ты ꙗко и] мьздосмець ѕокеши се, лѣпо ти есть вьзыти [взати]. [37]) *БХ* и еже [ꙗко] оузриши (тамо) ωт сжщихь тоу, оузрыши дрѣво и спасешиса. [38]) *БХ* никакоже не повѣдаше (*Х* вьзвѣстиша) ω распетіи. [39]) *Б* еже нѣтъ, *Х* сиꙗ. [40]) *БХ* паче же (и) ѿпꙋщение грѣховь. *Г* глас от дрѣва отпущению грѣхов. [41]) *Б* нѣтъ *Х* все тъщно. [42]) *Г* прибавляетъ в' Мурь. [43]) *БХ* егоже (ради) пришель [шествиё] сѣмо. [44]) *Б* ωт цара, се вьшедь. [45]) *Б* богь. [46]) *Б* радѣи *Х* теплѣю бы радѣю. [47]) *Х* ꙗко некаѣ придеть въскорѣ бꙋдеть си *Б* юко нѣколи придеть или скорѣе вждеть се. [48]) *БХ* прибавляютъ: тако мле са (*Х* гла). [49]) Въ *БХ* боу нѣтъ. [50]) *БХ* Семоу же Єсромоу (*Х* юсромию) створивьшоу . о . лѣть ω дрѣве спасениꙗ (*Х* оу древа спсню). *Г* 70 лѣт'. [51]) *Х* їсполнь бы. [52]) *Б* се дрѣво всемь надеждамь. *Х* надежа всѣмъ кланающимса боу. [53]) *Х* спсню вѣроующимь вонь. се древо помощь всакои дши. се древо избавление. *Б* послѣ застжпленню: покланажщимь са богоу, се дрѣво вѣроужщимь вь нь избавление, се свтыни. се дрѣво ꙋкрашениꙗ, се дрѣво помощь всакои доуши правовѣрьнѣи. Въ *Г* кратко.

V. [1]) *Х* исполнившемса юмоу . л . лѣ.

велицѣ. и въ болѣзни лоутѣ. ꙗко въсхищенѣ дш҃и бывъши [2] ює̑ англомь и показавши юмоу ѡбразы црьковные на небси [3]. и гл҃аше юмоу [4] да боудеть домь бо̑у въ юрслмѣ. и въꙁвратиш юго въспеть [5]. двдь црь въставь научеть пѣти. коль възлюблена села твоꙗ гн҃и. силы. желаеть. и скончаеть се дш҃а моꙗ въдворѣ гн҃и. и проуче пслма того. расмо (л. 160)тривь же и видѣвь толикоу [6] красотоу, ꙗко [7] заповѣдано юмоу бысть. създ҃ати домь [8] бо̑у [9]. и абию [10] въскорѣ [11] призва сн҃а своюго соломоуна. и сказа [12] юмоу юже видѣ. и юже слыша. соломоунь же въꙁоупи сиць. како възьмогоу азь домь бо̑у създати [13]. вышни бо не въ рѫкотворенныхь црквахь живеть [14]. сицѣ солоноумоу гл҃ющоу. ѿричаше се гл҃е [15]. не могоу азь толики красоты оукрасити [16]. рече двдь сынꙗ соломоуне. послоушаи ѿц҃а свое̑. азь тебѣ сицѣ [17] сотворо̑у. ѡбразы црковные [18]. тъкмо дрьзаи и не ѿврьзи се мене моюго оуказаниꙗ [19]. азь бо разоумѣхь. ꙗко ты въ хитрости своеи роукою [20] искоусиши бг҃а. въ разоумѣ [21] своюмь. и повелѣ ѡтрокомь своимь. свѣще принести комоужо .р. и абию [22] двдь створи црькьвь малоу свѣ(л. 160 об.)щами. показа соломоуноу. и ре̑ виж̑ каково основание [23]. каки стѣни. како столпи. како камари. како греды [24]. како оугли [25]. како врьхь [26]. каковы сила [27]. како скончание [28]. и [29] бы̑ соломоунь въ оужасѣ и въ ск̑рби [30] и въ тоузѣ мноꙁѣ [31]. и възоупи кь бо̑у и рече вл҃ко [32] всею твари. хощеши ли [33] ты прити и пожити въ роукотвореньнѣмь домѹ ꙁане азь рабь твои. како [34] възьмогоу оукрасити домь твои. и сицѣ рекь. и поклонисе пришдь ѿц҃оу своюмоу. и възьмь образы црьковные. ношаше

---

[2]) *X* бѫти. [3]) *БX* ѡт ангела и показа (*Г* показаше) юмоу образь црьковны въ небесѣхь. [4]) *Б* приб. глаголь *X* и рѫша юмѹ сице. [5]) *X* этихъ словъ нѣтъ; *Б* И сїи рекь аггель възыде на небеса. *Г* И возврати се Давидъ. [6]) *БX* что видѣ (и) каковѫ (*X* какѹ). [7]) *X* нѣтъ. [8]) *X* храмь. [9]) *X* нѣтъ.][10]) *X* нѣтъ. [11]) *БX* нѣтъ. [12]) *X* повѣда, [13]) *БX* оуготови[а]ти. [14]) *Б* Кь вышнихь бо и нерѫкотворанихь живеть *X* вышнии бо нерѹкотворенахь живеть. [15]) *Б* и ѡтрицаѫщоу са, ꙗко *X* се їма гл҃щема. и ѿричаше са соломонъ. [16]) *Б* сотворити *X* възвїгиѹти [17]) *БX* нѣтъ. [18]) *X* прибавл. ꙗко же видѣхъ *Б* црькьвь вь ньже ѡбразь видѣхь и тыи. [19]) *X* и̏ послѹшаи мене [20]) *БX* рѫкоѫ своею. [21]) *Б* оумѣ. [22]) *X* словъ свѣще и .р̑. нѣтъ, *Г* свещ' руковѣти; далѣе въ *БX* прибавлено: и егда бысть повѣление цареко (и прием Давидь все свѣще) [23]) *X* виж̑... основание нѣтъ. [24]) *X* огради. [25]) *БX* нѣтъ. [26]) *X* върховь. [27]) *БX* нѣтъ. [28]) *Б* скрьшение *X* тако кончание бы̑. [29]) *БX* тогда. [30] *БX* нѣтъ. [31]) *БX* велицѣ. [32]) *Б* прибавл. вседрьжителю *XГ* гн҃и (боже). [33]) *БX* възьможеши ли. [34]) *X* како нѣтъ.

ѥ ꙗможе идѣше. и бѣ тогда соломѹнь оумомь ꙗко вь небесныхь [35]. чаѥ помощи и ꙁастоуплениꙗ ѥже ѿ ба. [36] двдоу же проводившю .лѣ. своꙗ. вь чтѣи [37] старости. и многи скрьби ѡдь тьсти [38]. а се ѿ сна. своѥго (л. 161) авесолома [39]. црьтвова же [40] двдь .ѵ.г. лѣ [41]. и ко сконча лѣ [42] своꙗ.

VI. Соломоуноу же приѥмьшю цртво ѿ ѡца своѥго давида [1]. и бѣ хране ѡбраꙁы црковные. чаѥ пришьствиꙗ [2] аггела. ꙗвлениꙗ. вьнеꙁапьвоу же [3] прѣдста аггль. вь ѥдинь днь. и дасть [4] ѥмоу ꙁнамениѥ вь [5] роукоу десноую [6]. нимѣѥ писаниѥ страшно [7]. ѥже оутаѥно ѥсть [8]. соломоуноу же ѥдиномоу вѣдоущю. ꙗко наоученъ бы ѿ аггла. ѥже бѣ писано вь прьстени томь. и начьньшю соломоноу. сьꙁдати храм боу. бѣ же множьство много людеи. троужающимсе тоу ѥдни ѡ камиихь. иии ѡ камении. дроуꙁи же ѡ плиньти. иии ѡ древѣхь. (Л. 161 об.) дроуꙁи ѡ песцѣ протирающе. и [9] тоу бѣ все цртво ѥго. видѣти движоуще се. паче же ꙗко слышахоу ꙗко домь боу ꙁиждетн се [10]. глахоу бо некли вь нашь поꙗсь придеть бь [11]. и поживеть с нами.

Соломоуноу же ꙁдавшю .иі. лѣ [12]. и пристоупише ѥтерн. и насоунише на древо спсноѥ. ꙁавистию ѡдрьжими [13]. ꙁане ѿ страны тѣхь мѣрских [14] бѣхоу. не можахоу бо ꙁрѣти [15] славьнихь бывающихь. оу древа спснаго [16]. тоу се бѣ иꙁмѣнна число члкоскоѥ *. ѿ раꙁбоиникь не мало [17]. и вь славѣ бѣ велицѣ древо то. слышавь же соломоунь ѡ древѣ спснѣмь. како красно бысть иꙁвито [18]. и рѣше ѥмоу се вла-

---

[35]) *Б* соломоуноу чмь на небеси *X* соломонъ весь въ небесѣхъ. [36]) *БХ* чае помощи и утѣшениꙗ [оучѣхы] ꙗже и быст(ємоу). [37]) *ХГ* въ чьсти своиеи (и) вь *Б* нѣтъ. [38]) *БХ* понесшоу ѡт юности (своеѧ). [39]) *X* авьсоломона *Б* ꙗки Соломона. [40]) *Б* нѣтъ. [41]) *БХГ* .ѻ. [ї] .г. лѣт. [42]) *Б* животь *Г* приб. и живот'.

VI. [1]) *X* двда нѣтъ. [2]) *X* сиптиꙗ. [3]) *Б* вьнеꙁаапѧ же *X* нѣтъ. [4]) *БХ* покаꙁа(ше). [5]) *X* на. [6]) *X* прибавл. да ему. [7]) *X* прибл. ѿ аггла. [8]) *X* ѥмоу же оутаено бы *Б* аггель же чтаєнь бысть. [9]) *Б* едины ѡ каменїи (*X* о каменахъ), дроугыи ѡ стльпїихь (*X* нѣтъ). иныи (*X* о камени) и плинтн жегѫще, ини же о дрьвѣхь, инии ѡ песцѣ(хь) и просто рещи. [10]) *БХ* прибавляютъ: вса вселеныꙗ сь радостиѧ течаше. [11]) *Б* еда коли богь кь намь придеть. [12]) *Б* и—ю лѣт *X* гі лѣ *Г* 17 лѣт'. [13]) *Б* понеже ꙁавистиѧ ѡдрьжимо бѣ. [14]) *Б* мерскихь (?). *X* бдерскскыхъ. [15]) Далѣе въ *X* три строки стерты до словъ: и въ славѣ. [16]) *Г* о дрѣвѣ славном'. ту исцѣлаху се немощ'ни и недужни; о разбойникахъ не упоминаетъ.* *Б* и тоу бо бѣ иꙁмѣнаеса все царское слово. [17]) *Б* прибавляетъ: и ѡт болащихь недѫгы лютѣми. [18]) *X* приб. и добро ꙁѣло.

дыко боудеть цркви греда. дрѣво спсное [19]. и разоумѣвь же соломоунь иде [20] вь мерроу (л. 162) и сьгледа [21] дрѣво и видѣ [22] него красотоу. и диви се извитию него [23]. и повелѣ абие посѣщи е. слышавь же иеромь [24]. и вьзоупи гле и припадае. кь соломоуноу [25]. вьплемь горькомь и плачемь лютомь гле. ѡ соломоуне ѡстави се дрѣва спснаго [26]. ѿстависе дрѣва жизни. ѡстависе дрѣва ста [27] всемоу мироу. хотещаго просвѣтити [28]. А ты [29] что твориши [30] посѣкае [31] дрѣво ѡсоуже́нию. не роди се юже иесьи [32]. ѿ негоже боудет [33] третиꙗ оуноука [34]. два мти. то по что дрѣво [35] посѣкаеши. ѡстави се соломоуне. нѣ дѣвице [36]. нѣ блговѣщениꙗ него [37]. нѣ вьпльщениꙗ него [38]. нѣ рожьства него [39]. то почто дрѣво ѡсоуже́нию посѣкаеши. слы(л. 162 об.)шавь же соломоунь таковаꙗ словеса. и диви се бесѣдомь иеромовомь. и рече [40] что си боудеть глаииꙗ. соломоуноу же приставьшю [41] ѡтрокы свое [42]. како быти дрѣвоу принесеноу вь иерслмь [43]. ѿходеи запрѣти ни гле [44]. да не лежить дрѣво на земли [45]. но да боудеть на ѡброучихь желѣзнѣхь [46]. ѿ конца до конца. мльви [47] же иеромови вьсприемь [48] помышлаше гле. что боудеть се еже рече. дрѣво ѡсоуже́ниꙗ [49]. и бы же тогда погнание хитромь и не хитромь. кримчиꙗмь [50]. на подькование [51] дрѣв спснаго. тоу же бѣ видѣти хитрости всаки [52]. сибо роудоу дьмѣхоу. а дроузи камение трѣблахоу [53] иии землю копахоу [54].

---

[19]) *Б* вмѣсто словъ: и рѣше . . . спсное только и добро вь цркви. [20]) *БХ* вьзыде. [21]) *Б* сьгледати хота *Х* съгладатъ. [22]) *Б* видѣти *Х* видѣвъ. [23]) *БХ* и . . . него нѣтъ. [24]) *Б* Єромь пророкь. *Х* иеромии ꙗко повелѣние есть црко посѣщи древо, приемъ дхъ и вон него рекъ. [25]) *Г* припадь к нотама Соломуну; въ *БХ* этихъ словъ нѣтъ. [26]) *Б* спасению (*Х*—ꙗ). [27]) *БХ* свѣта. [28]) *Б* прибавляетъ весь мирь. [29]) *БХ* нѣтъ. [30]) *БХ* прибавл. о соломоуне; далѣе въ *Х* прибавлено: неоу помоли бъ на землю приити. что твориши. [31] *Б* не посѣцаи. [32]) *Х* не оу (*Б* не ѹже) родиса иосѣи [*Б* Єсѣи]. [33]) *Б* родит са *Х* родиса. [34]) *Б* прибавл. адама. [35]) *БХ* ѡсѫждению. [36]) *Б* не ѹже дѣвица роди са *Х* не оу бо бѣ бца; далѣе *БХ* повторяютъ: то по что посѣцаеши дрѣво осоуждению. [37]) *Х* не оу бо блгвѣщение. Въ *БГ* нѣтъ до словъ: слышавь же соломоунь. [38]) *Х* и нѣ еще воплъщение. [39]) *Х* не оу — — ство. [40]) *Б* помишлаше *Х* помышлающї. [41]) *Б* прѣдьставившоу *Х* приставьлешю. [42]) *БХ* приб. посѣщи дрѣво и глаголаше. [43]) *БХ* пристроеноу вь Єроусалимѣ. [44]) *Б* и ѡшедь абие повѣлеимь глаголе *Х* и ѿидъ же повелѣлъ. [45]) *БХ* прибавл. никакоже. [46]) *Б* прибавл. прѣковано *Х* все древо. [47]) *Б* мльвы *Х* млвы. [48]) *БХ* прибавл. Соломѹнь. [49]) *Б* что ѹбо бѫдеть еже рече не посѣцаи дрѣва ѡсѫждению *Х* что будеть древо осоужению. [50]) *Б* ковачемь и хытримь крьмчиꙗмь *Х* кузнецемъ хытрымъ ї не хытрымъ. [51]) *БХ* пokование. [52]) *Б* хитрьце вьсе. [53]) *БХ* а . . . трѣблахоу нѣтъ. [54]) *БХ* прьсть копахоу (копахѹ) от земле.

нни (л. 163) пѣськь мыюхоу [55]. нни ѡброуѵн ковахоу. дроуѕн прѣгнбахоу. а нни ськлѣпахоу. а дроуѕн потврьждахоу [56]. н бѣше тоуга хнтромь [57] велнка. ѩко н ѿрнцатн се нмь хнтростн своѥ. бѣше бо мѣсто то люто [58]. ѩко нн како понестн на рамѣ. нн како повестн на колѣхь. нь влаѵенніѥмь ѵсе. не можахоу поне ѿ врьженню каменню на цѣлѣхь ѡброуѵнхь повлѣщн. ѕане бѣше каменніе ѩко гребенн. вь мѣстѣ томь. н бѣ тогда бѣда многа [59]. н тако проводнше влѣкоще [60] . ӯ . лѣ. н ѥдва сь многомь троудомь прнвлѣкоше [61] дрѣво то. се же нмь бысть [62]. ѕане не бѣше прншло. лѣ. [63] ѡсоуженню. ѥдва вьнесоше дрѣво вь ѥрслмь [64]. н положнше [65] ѥ на вндѣ(л. 163 об.)ніе всѣмь ѵлкомь [66] ѵюдесь дѣлѩ. да вндеть нѕвнтнѥ дрѣва нноѕемльсцні [67]. прнходеще вь ѥрслмь [68]. вь домь бжн на поклонеѥ. ѕане бѣше красно нѕвнтнѥмь. се же ѵюдо створн се ѿ самоѥ нстнны. ѩко мѣрахоу хнтрьцн [69] вь мѣроу [70]. ндѣ же хотѣхоу [71] положнтн. н ѥгда вьѕнѕахоу ѥ. бываше мало [72]. ѡкоушавше ѥ дващн н трнщн [73]. н ѡставнше ѥ. а нно вьѕложнше. н [74] бы ѵюднѣѥ ѩко положнше ѥ. прѣдь храмомь бжнмь [75]. бытн ѥмоу на сѣданніе [76] на многа лѣ. н ѩко прѣнтн родмь . м . ѥсромь [77] же пршедь вьслѣдь дрѣва. вь ѥрслмь. н створн . г . лѣ. н прѣдаѥ ннѣмь глѥ нмь [78]. на семь троупѣ [79] ѡсоудеть ха жндове. н тако сконѵа ѥсромь [80]. лѣ. своѩ. вь домоу бжнѥмь постнвь се крѣпко.

---

55) *Х* копахѹ. 56) Это мѣсто въ *БХ* короче: *Б* нин ськлепахѫ и дроуѕы покоуѵахѫ *Х* інни съгыбахѹ. Въ *Г* полнѣе: Быст тога погнание хитрим' и не хитрим' на потковање дрѣва спасенаго. ту бѣ видѣти все хитрости людѣм'. ту дмѣху, ини камение, ини обруче коваху, ини згибаху обруче, ини повр'еваху обруче. 57) *Б* люта тоу коваѵемь *Х* люта· інни обрѹѵа ковахѹ. баше тѹга люта тъгда кѹѕнецемъ. 58) *Б* приб. ѕѣло. 59) *Б* ѩко (*Х* никако же) не бѣ мощно (*Х* мощи) повѣсти ни (како) понести на рамѣхь, нѫ все влѣѵеннѥмь (влѣщи), и все и палехь по ѡброуѵено (*Х* ѩко не мощи врещи каменнѥмь. нъ превлещи на цѣлѣхъ обрѹцѣхъ). тоу бѣ видѣти хытрость (всѫ), како хытростиѫ (*Х*—сти). 60) *БХ* тежеще. 61) *Б* принесоше *Х* приводиша. 62) *Б* се . . . бысть нѣтъ. 63) *БХ* врѣма. 64) *БХ* едва *Б* привлекоше; вь ѥрслмь въ *БХ* нѣтъ. 65) *БХ* положити. 66) *Б* прибавл. вь црьквин. 67) *Б* вси ѵюждоѕемци *Х* свои и ѵюжеѕемци. 68) *БХ* вь ѥрслмь нѣтъ. 69) *Б* хытри. 70) *Х* мѣсто. 71) *Б* хотѣхоу нѣтъ. 72) *Б* и егда хотѣхѫ положити ѫ и бываше крѣпко *Х* ѥгда влагахѹть и бѹдаше кратко. 73) *БХ* прибавляютъ: и не ѹгодно быс(ть) (*Х* нмъ бъіваше). 74) *БХ* се же. 75) *БХ* прѣдь храмомь бжнмь нѣтъ. 76) *БХ* прибавл. многымь н. 77) *Б* бы(сть) лѣже вьнѣ црькве . с . . ні . лѣт, и Єсром. 78) *БХ* лѣт . д . стрѣгѫще дрѣво и прѣдасть доушѫ своѫ богоу и повѣдаше проуїмь (*Х* проповѣда во ѥѵи нмь), ѩко. 79) *Г* дрѣвѣ. 80) *Б* сконѵавахѫ; въ *БХ* ѥсромь нѣтъ.

VII. Соломоунoу же тежа(л. 164)вьшю [1] црькъвь бжню .м҃. лѣ҃. д҃. [2] и гл҃аше [3] можеть ли бь ходити. вь црьк҃ви роукотворенынѣи [4]. ногама своима. и рече никако же гн҃и да не прогнѣвають се десница твоꙗ на ме. аще искоушю те вл҃ко. придеши ли ти на землю. или ни. или вьтьще троудихомсе [5]. тог҃а приемь соломоунь. ѿ дрѣва и ѿ желѣза и [6] и ѿ сребра. ѿ зла҃. и створи .в. орьла [7]. и ре҃ [8]. се по҃бьное [9] юсть херовимоу. и постави ю прѣд собою и вьзоупи гл҃е. бе проповѣдьни всѣмы пр҃рки [10]. аще юси изволиль прити на землю. створи да примета сиꙗ орьла п҃тичь дх҃ь [11]. и да боудеть на оутѣхоу м҃нѣ. и да разоумѣю вл҃ко. ꙗко ты юси приходен на землю. и абиѥ дх҃ь вьниде вь орьла. и вьздвизаста крилѣ свои. и начеста покривати дрүгь дроуга. и тог҃а просла (л. 164 об.)ви соломоунь б҃а. и оукрѣпи лю҃ свою гл҃е имь. вь истинноу гредеть [12] бь на землю.

VIII. Цр҃твова же соломоунь .о҃.л҃.в҃. [1] и оумрѣ. И приѥть цр҃тво юго сенарионь [2] иже вѣ скоупиль все пр҃рки [3]. хоте ихь иже҃щи огнемь. и вьнезапьноу пришь҃ши сила хальдѣиска и плѣнише землю юго. а иего[4] оубише. и воѥ юго изьѥмаше [5]. и цр҃твова же .г. лѣ҃. и тако сконьча се цр҃тво сенарионово. понеже гл҃аше. да потрѣбеть се вси вѣроующе вь пришьствиѥ юго [6]. и тако измѣнише се цр҃твиꙗ .кд҃. до ирода цра. и югда быше ꙗвлениꙗ сиꙗ [7]. всемоу мироу свѣть приде [8].

VII. [1]) *БХ* скончавшю *Г* зидав'шу [2]) *БГ* за . м . (и)г лѣт *X* . м҃ . і҃ . з҃ . лѣ҃. [3]) *Б* глагола же Соломунь. [4]) *БХ* зде *Г* нѣтъ. [5]) *БХ* послѣ на землю: или без—оума (*Х* безъ разоума) троудих са. [6]) *Б* добавляетъ: ѿт мѣдии. [7]) *Б* два грипсона подобиа херовимоу и серафимоу. [8]) *БХ* нѣтъ. [9]) *X* се подобие. [10]) *Б* приб. и апостолын. [11]) *Б* да птица сиꙗ доухь примета *Х* да си птица приметь дх҃ъ. [12]) *Б* придет.

VIII. [1]) *БХ* . о . в . лѣтѣ *Г* 70 и 6 лѣт'. [2]) *X* Сенаримъ *Г* Нерон'. [3]) *Б* иже сьвькоупи црькы вса *Х* иже созва пр҃ркы вса *Г* ки скупи люди.[4]) *БХ* самого *Г* него. [5]) *Б* расхытише *Х* нѣтъ *Г* расплѣнише. Далѣе въ *БХГ* опущены слѣдующія слова до понеже (въ *X* о немъ же). [6]) *БГ* христово *Х* бие. Далѣе въ *БХГ* замѣтка о лѣтахъ царстванія Сенаріона (3 лѣта, какъ и въ *С*); далѣе въ *Б* и *X*: При том (потомь) же приеть Навдань. и тьи царствова . і . лѣ҃. [7]) *БХГ* егда бѣше таина сиа ꙗвлена (въ *X* мн. ч.). [8]) *Б* свѣт бо приде вь чловѣкыи сь страни иерихонскыꙗ *Х* свѣть бо приде въ чл҃кы. Далѣе въ спискахъ *БХГ* идетъ разсказъ о Насонѣ (Асонѣ) и сынѣ его Спутникѣ и бѣсноватой женѣ, стерегшихъ древо при храмѣ Соломоновомъ. Въ нашемъ спискѣ разсказъ о нихъ помѣщенъ ниже, гдѣ рѣчь идетъ о распятіи Христовомъ (сл. гл. XVI). Тамъ будутъ приведены и варіанты изъ списковъ *БХГ*. Среди разсказа

IX. И вь иродово цр҇тво изволи вл҃ка г҃ь нашь родити се. оукажемь же ињдѣ како роди се х҃ь б҃ь нашь. и како вльсви [1]. и како младѣнци. избиєни ѥ (л. 165) . . . ади [2]. и како написань бысть иωсифь. с мариєю б҃цею. и при . . тьньноую ѥмоу [3]. и како печальнь бысть ѥ ради иωсифь. и нареченниє ѥ ради [4]. изиде слово ѿ цр҃а [5] авгоуста написати се всѣмь. зане дьщерь ѥдиноучедноую имѣше. юже вльшвенниѥмь многимь оуда ю за моужа ѿ полати. [6] и тоѥ ради написанниѥ бысть всѣмь л҃юмь. ꙗко ѥдва изьωбрѣсти се ѥи вь тараси.

X. І҃соу бывшю . і҃ . л҃ѣ и вь ѥдинь д҃нь шьдшоу ѥмоу. сь врьстники своими [1] кь ѥрданоу. и ωбрѣтоше [2] главоу адамовоу. і҃сь рече се дѣло роукоу моню. и написа на неи прьстомь своимь. адамь и адамова глава [3]. бѣ бо адамь оумрьль прѣмо раю. и положеи вь гробѣ [4]. вь ти же д҃ни ѥгда роди се х҃ь б҃ь нашь. повелѣ наводь(л. 165 об.)нити се ѥрданоу [5]. и разнести кости ѥго. на . д҃ . страны [6]. ѿ нихь же бѣ земль [7] вьзеть. на сьзданиѥ ѥго [8]. и крьстити се костемь ѥг҃ прьвоѥ иωрданомь. второ ѥремь . г . глава ѥго крьвию г҃а нашего і҃с х҃а [9]. и вьнесенѣ главѣ ѥго бывши вь ѥр҃смь [10]. и семоу чюдеси бывшю [11]. течахоу вси на видѣниє

о бѣсноватой въ спискѣ *Б* пропускъ между 88 и 89 листами; въ изданіи Ягича этотъ пропускъ восполненъ по списку Петербургскому; далѣе, до начала XIV главы, изъ этого списка и приводятся варіанты *П*.

IX. [1]) О волхвахъ прочіе списки не упоминаютъ. [2]) *ПБГ* и како младенци избыени быше его ради. *П* прибавляетъ: и како плѣнени; *Г* далѣе нѣтъ до словъ: изиде. [3]) *ПХ* ѿбрѫченоѫ емоу *Х* прибавляетъ: женою. [4]) *П* и како печалень бѣ за нь оно нареченние *Х* и како печальнъ б҃ы женꙋ нарицати. [5]) *ПХ* кесара. [6]) Далѣе *П*: фаниндь же дьщерь единѫ имѣше и ть же сь многомь моленнемь едва давше за мѫжь ωт полаты его, и та рада быс(ть) написати сѧ д(ѣ)ва вь Тарсиꙗ. *Х*: фане ѥдинꙋ дъщерь имѣ и тꙋ со мно(го)мь влещениѥмь избавиша и за мужъ ѿ полатъı ѥго, и тоꙗ ради б҃ъı написаниѥ всѣмъ людемъ. ꙗко же изъбрѣсти ю одва въ Тарсѣ *Г*: за не имѣ хщерь едну, и ту с многим' трудом' извѣсе за муж' оҭ полати его. И тое ради написание бист' всем людѣм'.

X. [1]) *П* сь дроужиноѫ. [2]) *П* ωбрѣтѫ *Г* нашадшу *Х* этого предложенія нѣтъ. [3]) *П* Адамь Адамовь глава *Х* адамъ. адамъ. адамовъ глава. *Г* адам'. адамова глава. [4]) *П* бѣше бо Адамь умрьль и положень прѣмо раю *Х* бѣ бо адамъ оумерлъ и положенъ при мори *Г* Бѣ бо Адам' умрл' бил' прво четири тисуще лѣт' и погребѣн' в гробь. [5]) *ПХ* приб. ихлиꙗти сѧ (*Х* ізіде) до гроба его. [6]) *ПХ* чѧсти. [7]) *Г* стран'. [8]) *П* ωт иꙗдоу же бѣ и сьздань (*Х* взꙗтъ бѣ на зданиѥ ѥмꙋ). [9]) *П* третие Господниомь нашимь Ісоу Христомь. [10]) *Х* вь ѥрдань. [11]) *Х* и тꙋ ч҃а бывшю *Г* нѣтъ.

прадѣда своюго. мали и велици и дивлѣхоу се вси адамовѣ главѣ. велико-кости юи. бѣ бо юко сѧдати вь нѥи . л҃ . [12] моужемь. и бѣста . в҃ . цр҃а [13] вь ѥрс҃лмѣ вь ти дн҃и. мартоурись [14] юже [15] прѣста се ѡ адамовоу. главоу. мартоурию гл҃юцію [16]. да ѥсть вь домоу моюмь. поне иже [17] бѣ тои мьньши црь [18]. ꙁа то гл҃аше да боудеть мн҃ѣ приюти. главоу прѣдѣда своюго. и ѥдва оутоливь народь. приютъ [19] (л. 166) вь домь свои. главоу прѣдѣда своюго. и оуꙁида ю оу вратѣхь. вь мѣстѣ краснѣ [20] положи ю. да ѥга вьхожаше вь дворь свои. вьлаꙁе поучиваше [21]. и проучи ѿ странь тѣхь. прихожахоу на видѣние и чюжахоу се [22]. нисторисоу [23] же мало. лѣ҃. поживьшю [24]. ꙁрецію прѣдѣда своѥ(го) главы. гл҃е тако [25] да положите ме вь главѣ сеи. и погрѣбоуть ме ѥга оумироу [26]. хс҃ь [27] же кьꙁбранаше ѥмоу [28] вѣдѣше бо что хоцієть быти [29]. марьтоурию [30] повелѣно бысть иꙁвести вьнь иꙁь гра҃ [31] и погрѣсти ю вь мѣстѣ. и приложити [32] име мѣстоу томоу краиево мѣсто. юко тоу хотѣше гь҃ нашь спс҃ь приюти смр҃ть. и кр҃тити се крьвию ѥго [33]. истекшею ѿ ребрь ѥго. и бы҃. по . ꙁ҃ . лѣ҃хь. погрьбение главѣ адамовѣ. бывьшю і҃соу . ві . лѣ҃ [34]. ѥга҃ прѣложи (л. 166 об.) водоу вь вино. вь кана галилѣисцѣмь брацѣ. прѣдь архитриклиномь старѣишини соуцін.

---

13) *П* . т . мѫжи *Х* число не показано *Г* нѣтъ. 13) *ПХГ* кнеꙁа. 14) *ХП* нма же имена. марьдарие ї турось *Г* Магари и Старѣис'. 15) *ПХ* приб. глаголаста. 16) Здѣсь въ *С* и *Г* пропускъ: *ПХ* прибавляютъ: да погрѣбеть сѧ, Тоурась же глаголаше. 17) *ПХГ* понеже. 18) *ПХ* кнеꙁь. Въ *Г* это мѣсто измѣнено такъ: понеже есм' кнез' и не достоино ти ест' приети прадѣда вашего. И едва доби ю на другои при и приѣт' ю в дом' свои. 19) *ПХ* и едва ꙋмоливь прижть (*Х* принѧти) и (*Х* ю) вьнеси (*Х* нѣтъ). 20) *ПХ* и сьꙁда при вратѣхь красно мѣсто и. 21) *ПХГ* исходащоу ѥмоу и вьходаще (— щю) поучиваше во главѣ адамовѣ (въ *Х* этихъ словъ нѣтъ) *Г* приб и ш ним' влажаше мужи 6, и ш ним' почиваху. 22) *П* дивлахѫ *Г* нѣтъ. 23) *П* торасоу *Х* торосу *Г* Истариюс' же умр'в'ши повѣлѣ погрѣсти ю, за не Христосъ и пр. 24) *Х* поучикшю. 25) *ПХ* юко да положеть. 26) *ПХ* (и) юко (же) ꙋмреть 27) *П* Ісоус. 28) *ПХ* ѥмоу нѣтъ. 29) *П* что марьтоурию пропущено 30) *Х* Мардурию *Г* Магарию. 31) *П* вьꙁѧти ж вьнѣ града. 32) *ПХ* вь(на)мѣстѣ ꙁовомѣмь Голгоѳа, далѣе *П* и положише же ю. И бѣ .. *Х* преложити. 33) *ПХ* своею ѿт ребрь свѧтихь и прѣчистихь. Далѣе въ *П*: Се же быс(ть) по . ꙁ . лѣтѣхь погребение главѣ Адамовѣ, въ *Х*: иже бы҃ по . ꙁ҃ . лѣтъ по погребении же адамовѣ главѣ. Въ *Г* это мѣсто читается такъ: ... на мѣстѣ голгота. И прѣложише ю в краниево мѣсто, ѣко ту хотѣху Христа распети; и имѣше крещена бити од рѣбарь Христових' кр'вию его по днех' седмолѣт'них'. И погрѣбени бив'ши глави Адамови. 34) *ПХ* . к҃ . лѣ҃.

XI. Вь авьгоустово цртво. сиие бѣше написаль[1] всоу вьселеноую. и бѣ тоуга не мала вь люхь. ѡ написании томь. бѣхоу бо велики работы. вьздвигль бо людехь[2] грады творе. а сйь моу поути зиже. ѿ гра вь градь. по всѣи земли тои. ıако не бѣ безь работы тога никтоже. ıако[3] и самь вка гь нашь. при томь црѣ работа[4]. вь юднь днь. и ѿхожшю ıсоу вь витлѣѡмь. и ѡбрѣте чавка на пѫти ѡроуща. и бразы[5] на юдноу страноу оулагаıюща а дроугоую страноу нивы тоу не клѣкѹщю[6]. выдѣвь же гь ıако тоуне[7] днь проважаıеть. и вьсприıеть гь рало вь роуцѣ свои и оустроивь погнавь .г. бразы. и да(л. 167)вь юмоу вь роуцѣ рало рекь[8] сь гмь тежи. ѡле дивноıе чюдо како[9] пришь гь вь мирь свои и тежарь створи се. ѡ блаженоıе дрѣво. юже бь приıемь вь роуцѣ свои. ѡ бжноıе рал ѡ блжны ѡстьнь. ѡ блажена волы ıаже походиста прѣд гмь. ѡ блажена зем(ле ю)же гь ѡра. ѡ блаженоıе сѣме юже вьсѣıа се вь ѡраниıе бжние[10]. блаженаıа ниво юже бь ѡра. блажены поуть по немь же гь приде на нивоу. блажена земла по нѣи же гь походи ногама своима. блажена чрѣда[11] и стадо ѿ него же быста[12] волы сиıа. има же гь ѡра. блажены ратаи[13] сподбивы се изьмѣньникь боу быти. речемь послѣ[14] и ѡ нивѣ[15]. что боудеть юже гь ѡра[16].

XII. Авь(л. 167 об.)гоустоу же оумьршю. и бысть селевки вь него мѣсто. црь селевьки бѣше благовѣрьнь чаıе ба видѣти. и ходе вь црьковь бжню. чаıаше ıако некли вь домоу своюмь ба оузрить. вь юднь

XI. [1]) *П* сїи бѣ написати *Х* иже бѣ написалъ *Г* ки бѣ написал' [2]) *ПХ* прибавл. самъ [3]) *П* приб. вь то врѣмѧ. [4]) *П* тежатель бѣ *Х* потажалъ юсть *Г* ѣви се тѣжак' и тѣжал' ест'. [5]) *ПХ* землѧ. *Г* и вас дан ораше едну бразду. [6]) Послѣ оулагаıюща въ *П*: и ѡбьходоуща землѧ *Х* и обьходаща землю кртмь. [7]) *ХП* тоуне нѣтъ. [8]) *П* и устроивь .г. браздын и прогнавь дас(ть) емоу и труе (?) сь богомь тежи брате *Х* и оустроивъ .г. бразды, прогнавъ дасть юмоу. *Г* И видѣв' господь и приѣт' рало в руци свои и прог'на 3 браздѣ и да в руци чловѣку тому и рече ему. з богóм тежи. [9]) Далѣе въ *П*: пришедь господь не миниж своихь люди, иж тегар ıави сж *Х* при августѣ црѣ гь нашь ıависа. о дивноıе чюдо како пришедъ гь в миръ. людии своихъ стажатель ıависа. [10]) *П* сѣме иже вьсѣıа господь ржкою своеж. [11]) Въ *ПХГ* чрѣда нѣтъ. [12]) *Х* прибавл. изведена. [13]) *Х*.. юси ты ратаю ıако сподобися. *П* ратаи ть, него же господь ѡбрѣтж и бысть... *Г* о то бѣ преблажени ратаи, богь всемоги. [14]) *ПХ* послѣ нѣтъ. [15]) *ПХ* ѡ земли. [16]) Въ *Х* искажено такъ: како бы послѣдие бы послѣднию бъ ора. Въ *Г* нѣтъ обѣщанія автора послѣ разсказать о нивѣ.

же днь бысть вьнити юмоу вь .ѳ. ча. вь црковь поклонити се [1]. и вьзлежещоу мѹ ѡ...а чекати. и горѣ зрещоу юмоу. и птиць нѣкои вьнезапвоу прилетѣ. и поусти проходь свои. и вьмѣри се [2] вьпасти вь ѡко црово. и бысть юмоу тоуга и болѣзнь велика. юко ненадѣати се жик тоу своюмоу. юко имѣти сноу [3] юго. юко истекши зеници юго. ѿ проуихь никто же не вѣше цреве болѣзни. зане бою̂ше се [4]. и се юмоу смысльшоу снцѣ. да сбероуть дань ѿ кнезь и ѿ лю̂ своихь соущихь. и народнтыхь дроуговь [5]. да аще нжденоуть ме. то поиѣ (л. 168) боудеть храна [6] слѣпотѣ моюи. и призва сна своюго и рече юмоу. изіди чедо и сбери дань по всѣи ѡбласти моюи. и пороучи [7] юмоу. да никого же поиметь ѿ отрокь своихь. да не оувѣдѣна боудеть слѣпота моѧ. и поими вь иніхь страны члвкы [8]. исходещоу сноу цровоу. именемь провоу. оу вышие страны [9]. и видѣ іса [10] стоюща. и абию призва и гле. ѿ кихь люди [11] ты юси. и рече юмоу ісь. ѿ вышнихь страни юсьмь [12]. мнещоу же провоу. юко ѿ юрихоньскихь мнить се веси [13]. іс же повѣдаше се ѿ небсе. и рече кь ісоу провь. вѣши ли добрѣ поути вышнимь тѣмь странамь. и веси ли гради и села [14]. іс же рече к немоу. ибо ѿтоудѣ придохь [15]. то како не вѣдѣ [16]. и рече провь моужа̂ ми юсть изити. вь вышнию те страны земле [17]. да вьзведі (л. 168 об.) ме тамо. и рече ись того ради придохь да вьзведоу те тамо. и домь ѡца твоюго спсоу [18]

XII. [1]) Въ *X* далѣе: и възлещи юмоу (*П* приб. спати) и отрокомъ юго оуготовати ѡдръ въ притвори соломонии. възлегшю юмоу и хотащю дождати времене обѣдинаго (*П* ѡбѣда). *Г* приде в црѣкав' поклонити се и чекати обѣда и врх' себѣ горѣ поглѣда. [2]) *П* ималоучи са. [3]) *ПГ* сноу нѣтъ. [4]) Далѣе въ *X* оукора изгнаниѧ ѿ цртва. того ради бою̂шеса людии своихъ и ѿ киазь. селевкию же оумысльшю снце; въ *П* укора ради люди своихъ и от кнжзь своихъ боюшесѧ. Семоу же Селевкию умислывьшоу снце. [5]) *X* ѿ киазии. ѿ людии ѿ земли своѥа *П* от кназь и люди земле тож отъ проучихъ и самовытїихъ дроугь. [6]) *X* будеть мнѣ колико на подъятие *П* рече бѫдеть ми вь слѣпоте моеи юстї [7]) *П* рече. [8]) *ХПГ* и... члвкы нѣтъ. [9]) *ПХГ* оу вышие страны нѣтъ. [10]) *П* юношѹ стожща .ві. лѣтнаа. [11]) *ПГ* страиь. [12]) *Г* прибавл. от небес' есм' аз'. Здѣсь текстъ *Г* сокращенъ. [13]) *ХП* странъ. [14]) *ХП* странамъ и землямъ на грады. и на веси и (на) села. *Г* по вишних' странах' виси и гради и села. [15]) *П* прибавл. здѣ нынѣ. [16]) *X* да свѣдѣ. [17]) *X* въ вышнюю ту землю *П* до книшныхь тѣ(хь) сель *Г* ва вишню страну. Далѣе въ *ХП* того (*П* сего) ради въпрашаю та. да аще свѣси (*П* прибал. пѫть) то поиму (*П* поведѣши) та (*П* мѫ) тамо. [18]) Въ *X* спсоу нѣтъ; въ *П*: прїидохь сѣмо въвести тѫ вь домь ѡтьца твоего.

провоу не разоумѣвьшю словесе іс҃ва. и поють ть и сь собою на послоу-женние себѣ. того ради и самь рече. не придох да послоужеть ми нь да послоужю нимь. и вышьшю провоу и іс҃оу. вь ерихоньскиѥ страни. ѿ вышніхь странь. и много поѥмьшю провоу ѿрокь. на послоуженниѥ себѣ. и наче провь любити іс҃а. и вышьшю провоу іс҃оу. вь ерихоньскиѥ гради и села. и бере щоу дани. противеще се мнози. и не дающе дани. и рече нимь іс҃: въздадите б҃оу б҃жиꙗ а ц҃роу ц҃рова. тог҃а начеше бр҃зо сами но-сити дани [19]. и придоше на рѣкоу име рѣцѣ той варсапь [20]. и ставьшоу тоу станомь. и почивающи(л. 169)мь [21]. и вьлѣзше юніи отроци коупати се [22]. и вьлѣзе и сам провь. и рече іс҃ви провь вьлѣзи и ты брате [23]. іс҃ь же разоумѣвь ꙗко любить га провь ѿ всего ср҃ца [24]. и вьлѣзь іс҃ ють рыкоу. и рече іс҃ь се створоу зане любить ме провь [25]. и показа ємоу іс҃ь рыбоу. дрьже ю вь роуцѣ лѣвой [26]. и десницею кр҃сте ю гл҃аше вѣси ли прове. что ѥсть рыба сиꙗ. онь же рече не вѣдѣ. іс҃ь рече. рьци ми что . . . ѥсть вь нѣи [27]. провь же ре҃. рѣхь ти брате не вѣдѣ. оле дивноѥ чюдо. ꙗко провь бра҃ б҃оу нарече се [28]. зане лоубьзна [29] бѣхоу. словеса іс҃а провоу. того ради добро ѥсть чл҃вкомь братимити се [30]. іс҃ь же ре҃ сиꙗ рыба прове сама изѣдениѥ ѥсть [31]. а зльчь на очиню (Л. 169 об.) болѣзнь. а оутроба на прогнанниѥ бѣсомь [32]. ѥга҃ же слыша провь та словеса. скоро вь ть ча҃ излѣзе вьнь. паче очини болѣзни слы-шавь [33]. и радостьнь бысть вельми. и положивь на ср҃ци своѥмь. очиню

19) Это мѣсто въ прочихъ спискахъ короче: *X* вшедшю же провꙋ съ с҃мъ вь ерихоньскыꙗ страны. и мѣраще дани. гл҃щю іс҃и. въздадите б҃иꙗ б҃и. а кесарева кесареви. *П*: ...вь Ерихоньскѫѧ странѫ и вышныхъ люди, мало при-іемьшю Провꙋ и Ісоусоу вь странѣ Ерихонсцеи не мало дани приемше и гла-голаше Ісоусь. да вазьдадита богоу божиа а кесароу кесарова. И сабравшьімь нимь по всеи области его достоины дарь. 20) *X* въасть *П* Воꙗста *Г* Даемас'. 21) *X* и ставшимъ ꙗко въ оурьщахъ ѥго. и почивавшимъ имъ и скотомъ ихъ. *П* и ставшим же ним вь пристаниши и плаважщимь нимь самѣмь и скотомь ихь. 22) *ПX* ловитъ рыбѣ и купатса. 23) Въ *XГ* брате опущено. 24) *X* ꙗко... ср҃ца пропущено, а въ *П* прибавка: за не ꙋгодна бѣхѫ словеса Ісоусова Провоу. 25) *X* ꙗтъ рыбꙋ рече се створи. зане любиши ма. 26) *X* шюѥи. 27) *X* Первый вопросъ и отвѣтъ на него пропущены; второй вопросъ: что ѥсть в рыбѣ сеи. 28) *X* ако провъ б҃а братомь прозва. *Г* како Пров' прозва бога брата себѣ. 29) *X* люба *П* любовьна *Г* драга. 30) *X* обращатиса *Г* добро ест' чло-вѣку бити люб'вѣну. 31) *ПX* вьрхъ ѥѣ на снѣдь. 32) *X* приб. съхранити ѥсть. *П* приб. И даста ю Провоу и рече съхрани сиѫ рыбѫ. 33) *П* помѣнꙋ паче очинѣ болезни и за изгнание бѣса и о доушахь чловѣчьскихь *X* паче же очьнѣи цѣлбѣ. и ѿгнаниѥ бѣсомъ ѿ д҃шь чл҃вкъ. *Г* целение от'цу его.

болѣзнь [34]. изьмь зльчь и скри ю ѡ себѣ [35]. и оутробоу ѡ себѣ [36] сьхрани. бѣ бо ѡць его слѣпь и жена его и дѣтищь его. на нова мць бѣсноующа се [37]. ѡбаче слышавь та словеса провь. ѡ зльчи и ѡ оутробѣ. и повелѣ скоро коне ѡседлати [38]. и еже бѣ дани вьзель вь градѣхь и вь селѣхь. по всемоу цртвоу. то все на поути ѡстаривь. зане радь бы. ѡ всѣхь еже слыша ѿ ӏса. и пришьдьшю провоу вь домь свои кь ѿцоу своемоу. мирь ти ѿче ѿ сьзданиꙗ и лю цртва твоє [39] (л. 170) и рече селевьки црь. что се чедо скоро приде. еда оувѣдѣна бысть слѣпота моꙗ. изгнаше те сноу мои. провь же рече потрьпи ѿче. да створю [40] ти ꙗкоже слышахь и видѣхь. и тога скажю ти. провь же вьзьмь зльчь и помаза ѡчи ѿцю своемоу. и абие прозрѣ томь часѣ. и повелѣ привести женоу свою и дѣтищь свои [41]. и тако наать сказовати провь ѿцоу своемоу. како обрѣтохь [42] юношю .ві. лѣ [43]. имоуща. и поехь и сь собою. ꙗко же ми ты повелѣ. не поети ѿ отрокь моихь никого же. ѡного бѣхь створиль бра себѣ. а тебѣ сна. и сказаше словеса ӏса ѿцоу. слышавь же селевки црь словеса ӏска. и рече что си име повѣдаше. (Л. 170 об.) провь рече ӏсь. рече [44] селевьки еда есть хотеи ꙗви се. его же чаемь хотеща се ꙗвити ба [45]. и пристрашьнь бы селевьки [46]. и рече может ли се мнѣ бь здравие дати. и сносѣ моеи. и оучиоучетеви моемоу. поменоу же провь глы ӏсвы. еже рє того ради сиидохь да вьзьведоу те. и домь ѿца твоего спсоу. и повѣда всѣмь словеса ӏска. еже слыша на поути ѿ него. и [47] полагаше провь на срци своемь

---

34) *X* лѣчьбу. 35) *X* особь *П* нѣтъ. 36) *X* кромѣ *П* о утробѣ не упомянуто. 37) *XП* и отроча бѣ его нездраво *Г* объ отрокѣ не упомянуто. 38) *X* осѣдлати въ колѣхъ. Далѣе въ *X*: еже бѣ изъмѣрилъ то взатъ и онѣхъ градѣхъ не имѣ печали. се бо радость бѣ. и ятъса пути въскорѣ. приде къ ѿцю оставль ӏса съ отрокы своима. и съ данью црвою и съ людьми его. *П*: и еже бѣ злато сабраль вьзеть е сь собож, а (ѡ) протихь градѣхь не имѣше печали и приде ка ѡтьцоу своемоу въ домь свои, Ісоуса же ѡставывьшоу сь ѡтроки на пѫти и сь данижь царевож и сь людми. *Г* кратко: и вазам' дани са собою и придѣ ка от'цу своему. 39) *XПГ* привѣтствія Прова отцу нѣтъ. *П*: и слышавь Селѣвкы царь приходь сына своего и прискрьбень бы(сть). 40) *XП* да ти повѣмь. 41) *X* прибавл. і повелѣ покадити і сдрава быста *П* и земь жтробоу и покадить ж абые здрава быс(ть) жена и сынь его. *Г* и покадитп ю и туд'е здрава бѣста. 42) *X* обрѣте. 43) *X* .к. лѣ. 44) *П* разумѣ и рече 45) *X* егда то есть его чаемъ хотащаго прити ꙗвити ба *П* еда тои ес(ть) богь, его же чаемь, хотаща ꙗвити са, его же надѣем сж быти бога. *Г* еда то ест' Христось, кога бога чакам' хотѣща прити. 46) *X* эти слова пропущены 47) *XП* вса бо.

словеса ісва. юга [48] рече въздадите боу бжию. а цроу црова. сии словеса глющоу провоу. сь оцемь своимь селевькиюмь. и се приидоше товари[49] носеще дани ѿ всего цртвиꙗ. рече пр8 [50] (л. 171) се товари и ѿроци и бра юго же рѣхь [51]. и рече селевки провоу. тьци вь срѣтениє юмоу[52] и приведи и сѣмо. и створи соусѣдника цростоу моюмоу [53]. югда же притече провь. вь срѣтениє юмоу [54]. и выпраша провь ѡ немь гдѣ юсть[55]. ѡни же рѣше ѿ ютра юго нѣсть с нами. и възврати се провь. и повѣда оцоу своюмоу ꙗко нѣсть юго. глють ѿроци юго ѿ ютра с нами. юга оуслыша селевки црь. ꙗко нѣсть юго с нами. разоумѣвь рече [56]. вь истиноу то юсть бь. юго же чаюмь видѣти [57]. и ѿ того часа възвѣрова боу и дмь юго. и всѣмь люмь повелѣ крѣпко вѣровати. чаю ꙗвлениꙗ хва [58].

XIII. Вь та же лѣ бѣше droуги црь [1] юмоу же бѣше име авьгарь. имаше (л. 171 об.) ѡтрока хитра коньца именемь лоукоу. и юмоу вьхо-дещю вь юрслм ѡбрѣте члвка. именемь іса [2]. и бѣ ісь .л. лѣ. коньчавь кртивьсе [3]. и ꙗвивь своє бжство [4]. юже твораше [5]. оуслышавь же лоука юже ѡ хѣ и ѡ дѣлѣхь юго. поиюди се [6]. и възврати се вь землю соурьскоую. вь юдесь гра [7]. идѣже бѣ авгарь црь [8]. бѣ же поуть юго .н. не [9]. и прилоучи се лоуцѣ възвратити [10] се вь юрслмь до .з. днн [11] по крьщени гни [12]. юга бѣ ісь оучинень вь архидиꙗконьство. юга вьдаше юмоу книги чисти исаниє прка [13]. и ѡбрѣте сице писано. ꙗко ѡвче на заколениє веде се. ꙗко агнць прѣма стригоущюмоу безьгласьнь. и разоумѣвь ісь [14]. и ре ѡ мнѣ рече пркь. и сказа люмь словеса сиꙗ.

---

[48]) *ХП* ꙗко. [49]) *ХП* приб. ѿ вышнй людии. [50]) *ХП* ре же провъ. [51]) *ХП* се ѿтроци брата (моюгѡ), юго же ти рѣхъ. [52]) *Х* скоро изиди противу юму. [53]) *Х* и створю азъ с людми кесаремь *П* и створж єго жжикж себѣ и са людми кѣсара. [54]) *ХП* прибавляютъ здѣсь: а гь оуклони са и не бѣ с ними. [55]) *Х* приб. рькъи мнѣ ѿ вышнихъ странъ азъ юсмь. [56]) *Х* и ре селевки. ꙗко оуклонилъ са юсть и рече. [57]) *Х* хотащаго іавити са. [58]) *ХГ* коротко: и нача вѣровати чаꙗ ꙗвлениꙗ хва.

XIII. [1]) *ХП* бѣ киазь *Г* други кнез бѣше. [2]) *ХП* иоуста. [3]) *Х* кончалъ. и кртаъса. [4]) *Г* роиство. [5]) *ХП* и оуже все ꙗвѣ твораше. прѣже бо кршниꙗ. аще и знамениꙗ твораше то оукланашеса. [6]) *ХП* дѣла многа и чюдеса. [7]) *Х* вниде въ градъ *П* вь єдинь градь. [8]) *ПХ* црь нѣтъ. [9]) *ПХ* .о. дни і .е. а не .и. [10]) *ХПГ* не възвратитиса. [11]) *ХГ* лѣ *П* за .з. лѣт. [12]) *ПГ* нѣтъ. Далѣе *Х*: въ .г. лѣ оучиниша ісa юрѣи на архидіачьство *П* 8чиниие Ісоуса среис на архидиꙗконьство *Г* и ва то врѣмѣ поставише Исуса в архидѣкон-ство. [13]) *ХП* чьсти в людехъ. [14]) *Х* приб. предасть слузѣ.

и послоушахоу люе юго вь сласт҄. повѣдаше же лоука авьгароу црҍоу. юже слыша ѡ нс҃оусѣ. (л. 172) ꙗко моужь силь юсть вь юрслмѣ. слѣпыю цѣлить [15] хромыю працяють [16]. мрьтвыю вьскрѣшають слышавь же авьгарь црь. и рече [17] ꙗко то юсть бь. юго же проповѣдаше прр҃ци писа же юпистолию [18]. да прише҃ хь и спасеть и. и все лю҃ юго. и домь юго [19]. лоука же юга҃ понесе юпистолию кь ic҃оу. рече юмоу авгарь оуꙁьми броусь. да аще не вьсхощеть прити сѣмо. то напиши ми ѡбраꙁь юго. и принеси да и аꙁь исцѣлю [20]. и боудеть вь спсеню и вь ꙁастоуплению градоу моюмоу.

XIV. Вь тоже врѣме прилоучи се оумрѣти проꙁвитероу оу црк҃ви бжиюи. ѿ клироса. се же бѣ име маркела [1]) имаше црк҃ва та оуставь. не твораше [2] литоургию доидѣже не сьбереть се .м҃. ппов҃ь. и бѣ печать вь юрслмѣ [3]. бѣ бо .л҃.ѳ҃. поповь (л. 172 об.) не бѣ сроу҃но поставити ппа [4]. (соуть) имена ппомь. тѣмь [5]. ле...рии. маркелѣ. ꙁиною. ноустѣ. конратѣ. велиꙗнѣ. роуфинѣ. юꙁекии. ахоуꙁиꙗ. антимѣ. ментиѡсь. сольмениинѣ. валериꙗнѣ. доретию. юринархѣ. агатоникѣ. марсимѣ. хрисогонѣ. антиганѣ. даримь. сикеѡтѣ. гереньтѣ. малехѣ. саторѣ. савонѣ. мергинѣ. фариѡнь. хрисонѣ. валериꙗнѣ. амосѣ. сальмии. моиси. париниѡнѣ. лоукиꙗнѣ. а...ѡнѣ. ic҃ь бѣ с ними. и стеꙁахоу се. которымь именемь напа҃пнитьсе число [6]. и боудеть ихь .м҃. и мльва бысть вь нихь.

---

[15]) *ХПГ* просвѣщають. [16]) *ХП* приб. прокаженыꙗ оу҆чищають. бѣсы иꙁгонитѣ. [17]) *ХП* и вѣрова. [18]) *ХП* приб. молаѕа. [19]) *Х* да придеть и спсть люди юго *П* еще приб. и да видить его *Г* да придет и спасет его. [20]) *ХП* цѣлую.

XIV.[1]) *Г* Маркекадь. [2]) *ХП* не(с)творити. [3]) *ХПГ* и бахоу печалии. [4]) *ХПГ* кого поставитъ попа. [5]) Въ *Х* и *П* имена поповъ слѣдующія (при полномъ сходствѣ *Х* и *П* имена изъ послѣдняго не приводятся): а҃... воурии *П* Левѳерін. в҃. маркеанъ *П* маркелинь .г҃. ꙁинотъ *П* Ѹсть. д҃. иоустъ *П* ꙁыѡть .е҃. кондратъ .ѕ҃. вальрионъ ꙁ҃. руфінъ. и҃. терентиі .ѳ҃. иеꙁекиль. (Здѣсь пропускъ листовъ въ *Б* и восполненіе въ изданіи Ягича изъ *П* кончаются) *Б* Єꙁекиль .і҃. іосѣи *Б* ѡсіꙗ .аі҃. аꙁарні *Б* хаꙁы .ві҃. антимъ *Б* Ѡнфимь .гі҃. меретносъ *Б* Мероитимь .ді҃. соломони .еі҃. Кальрионъ .ѕі҃. дороиди *Б* Дороди .ꙁі҃. іринахъ. *Б* Примархь .иі҃. агафоникъ .ѳі҃. Марьсимъ. .к҃. хрусогонъ *Б* хрисогонь .ка҃. агафоникъ .кв҃. доросимъ *Б* Доротимь .кг҃. сикеотъ .кд҃. гереоти *Б* Тероитие .ке҃. малхъ *Б* Малехь .кѕ҃. каторъ *Б* Касторь .кꙁ҃. саворнии *Б* Саворнѡнь .ки҃. минингии *Б* Минигы .кѳ҃. паріоньклась *Б* Париваснь .л҃. курионъ *Б* Кырнѡнь .ла҃. хрусоникъ *Б* Хрісигь .лв҃. варикланъ *Б* Калерикынь .лг҃. амосъ .лд҃. салмионъ *Б* Саамоль .ле҃. моисиі .лѕ҃. аронионъ .лꙁ҃. лукионъ .ли҃. арекионъ *Б* Ѡлириконь .лѳ҃. ісъ. *Б* Ѡксимь .м҃. Ісоусь быс(ть). Въ *Г* имена не приведены. [6]) *Б* писмо.

и си сега. а си сега. и много мльвивьшимь [7]. поꙁдѣ нѣкто приде чл҃вкь. именемь состень [8]. расмотривь бесѣдоѹ ихь. (л. 173) ꙗко не могоѹть ѡбрѣсти такова. и ть бѣ поноѹжень дх҃омь ст҃ымь. вьставь и рѐ ієрѣ-ѡмь [9]. хощете ли да вы рекоѹ. кого поставите. и напльните число по-повьско. ѡни же рѣше ѥмоѹ рьци. ѡнь же рѐ имь поставите іс҃а сн҃а [10] мариина. и помѣноѹше іс҃а. и призваше марию и гл҃аше ѥи иерѣи. вѣмо ꙗко книжникь ѥсть іс҃ь. добрѣ оѹчить люди. нь ѡ҃ц҃а не имать. да да ти повѣмо марие. [11] ꙁаконь имать цр҃кви сиꙗ. не творити литоѹргиѥ доньдѣже сьберет се .м҃. ппов҃ь. се ѥже нѣ ѥдиного. и хощемь вьпи-сати іс҃а. вь клиросъ цр҃ковны [12]. вь кн҃і дн҃ь. и вь кои мѣсець. ст҃ы се [13] іс҃ь. и ты рьци намь чи ѥсть сн҃ь іс҃ь. рече мариꙗ не имать ѡ҃ц҃а на ꙁемли [14]. ѡ нб҃сь (л. 173 об.) повѣдань ми бысть [15]. и абиѥ иꙁьгнаше ю ѡ сьньма [16]. и стеꙁахоѹ се вь себѣ гл҃юще сами. кто видѣ когда с небесе б҃а пришьша. и кь женѣ гл҃юща. дроѹꙁи гл҃ахоѹ нѣст ѡ нѥи никто же. ѡ ближьнихь. соѹсѣдь чюль клевты тоѥ [17] да боудеть. истина ѡ неѥ реченьна. и пове-лѣше марию пакы призвати. и рѣше ѥи рьци намь истиноѹ. что слыша ѡ вѣщавшаго ти [18]. ѡна же скаꙁаниѥ ѥже рече ѥи архангль гавриль. ѡви послоѹшахоѹ ѥ [19]. ини гнѣвахоѹ се гл҃юще. ꙗко не хощет ѡбли-чити. ѡвеща мариꙗ. ꙗко истина ѥсть ѥже рѐ вамь. по что не вѣроуѥте

---

[7]) Въ *Б* и *Х* подробнѣе: *Б* ѡвы сего глаголахѫ, инии же от самовы-тихь, вси же отрицахѫ са старѣишины ихь от Єврен. сын непостижень ес(ть) и ѡбыдливь есть, и сїи пиꙗница, а сїи хыщникь, а сии клеветникь, а сїи непотрѣбень а сїи блѫдникь, а сїи не ꙁдравь ес(ть) вь вииѣ. Слышита ѹбо что свѣдѣтеиствоуѫть книгы ꙗко вь ѹстѣхь двою или .г҃. ѡхь ѡстанеть вьсакь глаголе. *Х* сего гл҃ше. инии иного. друꙁии же ѡ чюжи. инии же ѡ своихъ. инии ѡ самовитыхъ. инии ѡ оубогыхъ. всѣмъ же ѡрицахуса старѣиши. и ѡ иереи. се постъ... ѥсть и еще. а сь обидливъ ѥсть а сь пиꙗница ѥ. а се хыщникъ. а се клеветнікъ. а се блудникъ. а се неꙁдравъ. въ вииѣ. слышите бо что свѣдительствоуѫть книгы. въ оустѣ .в҃. іли .г҃. станеть всакъ гл҃ъ. [8]) *Б* Ѹсть *Х* Їоустъ *Г* Уст. [9]) *Б* вьставь приде кь Єврѣѡмь. [10]) *БГ* сн҃а нѣтъ. [11]) *БХ* тогда вьпрашахѫ (глаголѫще). (не) вѣси ли Марие како. [12]) *БХ*: написати вь число, ты же рци намь, како напишемь книгыи. [13]) *Б* (ѡ)скащаетса. [14]) *Б* приб. ни но ꙁемли *Х* приб. не ищете по ꙁемли. [15]) *БХ* приб. и на небесы ѡтьца имать. Аще ли ꙁдѣ ищета, не ѡбрѧщета его николіже. Сїи рекши Мариꙗ, гнѣвахѫсѧ ꙗко рече на небеси ѡтьца имать. Въ *Х* здѣсь есть пропуски. [16]) *Б* иꙁь сьбо-ра глаголѫще. [17]) *Б* кто вида и коли бога пришедша кь нѥи. ѡтвѣщаше же етери ѡт нихь глаголѫще и рѣше. нѣс(ть) на него никто же глаголаль ѡт ближнихъ сѫсѣдь и ѡт далнихь и ѡт всѣхъ ꙁдѣ сѫщихь нѣсте слышали клевети никоже; тогда. [18]) *БХ* приб. таковѫ радость. [19]) *Б* они же послоушахѫ и вь сладость.

ıемоꙋ [20]. и паки марию иꙁгнаше вънь. не хотѣхоꙋ бо слышати. ѿ небсе ѿца ıемоꙋ. и приꙁваше марию. и рекоше ıеи. доколѣ стеꙁаıемь (л. 174) се с тобою. и ты же ıеднаго глеши ѿ небси ıесть. испыташе ѿ бабы [21]. и тогда вѣроуıеше. и оуписаше иса вь книгы животные [22]. клиросные. и поставише га ппа [23]. ѡле дивноıе чюдо. кь небесныхь славимы англы. и архангелы. властьми господьствы. прѣстолы. херовимы [24]. и всѣми небсными силами.

XV. 1 По седми лѣхь къꙁврати се лоука ѿ едеса
2 и хотѣше приступити кь ісоу. и не можаше народомь. ісь же въꙁьглаcи га гласомь [3].

---

[20]) *Б* не обличаеть истинно и рѣше ей. ѡ Марие, нынѣ ли умѣеши льгати? Ѡтвѣща Мариꙗ. истина ес(ть) реченаꙗ мноѫ, ꙗко милость и истина срѣте са, но что не имѣета вѣрыи? [21]) *БХ* едино слово неиꙁмѣнино глаголеши! Нѫ мы нынѣ иꙁьѡбрѣщемь, но что (*Х* ты же) не речеши намь истины. И абые повѣлеше привести бабыи на испитание дѣвьства еи. Испитавше же бабыи и видѣше прѣчистое рождьство. Дивлахѫ са глаголѫще. не точиѫ дѣвица нѫ и прѣчистаа и не скверьнна есть. [22]) *БХ* животныıе нѣтъ *Г* просто: книги. [23]) *Б* нѣтъ, *Х* нѣтъ; мѣсто здѣсь въ *Х* испорчено; читаются слова: предаꙗхꙋ книгы дрꙋгъ дрꙋгꙋ. [24]) *БХ* далѣе: и Серафими и начали, ꙁдѣ же рѫками свещеничьскыми славимь есть. Ѡ великое чюдо, его же славить всакое дихание, и тварь, того же свещеници прикривахѫть фелономь, покривахѫщаго небеса ѡблакыи. Ѡ дивное чюдо, дахѫщаго власть всемоꙋ дихани́ю, томоꙋ повѣлевахѫть люди чтити. Сицеваꙗ рекшимь имь абые иꙁыде Іcоусь и видѣвь сьтникь Логынь носаща ѡдеждѫ ерѣискѫѫ и рече. сьи вь истинѫ иѣс(ть) подобень (*Х* достоинъ) ходити по ꙁемли. Тогда снеть убрѫсь свои сь главы своѫ и постла по пѫти и по немь вѣдеше Іcоуса. имѣше бо уброусь .о. лактии. и славѫ творѣше христоу богоу. Ѡ великое чюдо, простершаго небо ꙗко и кожѫ, семоꙋ Логынь уброусь простирасть (*Х* здѣсь еще прибавляетъ: о великоıе чю. иже сниде не чюꙗшимъ англомъ семоꙋ Логинъ оубрусъ пестрыи постилатеъ). Видѣвшеи се (видѣвъ же то) спѫтникь еже (*Х* иже) сѣдѣше сьи (*Х* нѣтъ) вь раꙁбоищи и (видѣ) такѫ славѫ ѡ немь и рече вь истинѫ сьи хощеть быть богь, ѡ нем же мы ѡтьць ꙁаповѣдаше. И помышлаше вь себѣ глаголе. когда (си) бѫдеть и самомоꙋ господоу (*Х* глщю) сѣдѫщоу на дрѣве томь. Множици (*Х* и многажды) глаголаше (*Х* глщю) се древо ѡсѫждению бѫдеть. Ѡ великое чюдо что видѣвь еже ѿ стаꙁанию своемꙋ (*Х* что видѣ сотничь) оуброусь простирасть (*Х* свои простираеши), что боле хощеши видѣти. иже (*Х*. нъ еже) дьщера дроугаго кнаꙁа (*Х* прибавляетъ къꙁдвиже).

XV. [1]) *БХ* Сим же бывающим прѣчюднѣишим многых чюдесь (*Х* по многымъ чюдесемъ). [2]) *БХ* приб. носа уброусь и (съ) епистолиѫ(—лью) и приде вь Ероусалимь и слыша ѡ Іcоусѣ диꙁнѣнша чюдеса прьвыхь. [3]) *БХ* великымь гласомь ꙁовыи.

ѿ лоука авгарові. сльшавь же лоука юдва прнде народомь[4]. рё ic҃ь принеси ми юже носиши ѿ авгара[5]. онь же дасть юмоу юпистолию. ўтоущю же iсоу юпистолию. и[6] зрѣше юго лоука прилежно. помышлаю како би написаль ωбразь ic҃ь. и разоумѣ(л. 174 об.)вь ic҃ь помышлениѥ юго. и рече юмоу. неси юже носиши. онь же оужасе се. и рече не нмамь ничесо же. и движе роуцѣ горѣ[7]. и абие испаде оуброусь. ic҃ь вьставь и вьзеть оуброусь. и положи на лици своюмь. и бысть ωбразь ic҃ь на оуброусѣ: и прѣгноувь дасть лоуцѣ. ѿписавь паки[8] ѿпоустн лоукоу. лоука же вьшⷣ кь братоу си[9]. и вьзоупи гл҃е. по ўто не вѣроуете вь ic҃а. ꙗко истина юсⷮ б҃ь. онь же рё вѣроуюмь. нь не вѣмь[10] зане юдѣю клеше се да никто же ωбрѣщеть се вѣроуе вь ic҃а. лоука же донесе оуброусь иконы г҃не. и дасть авгароу. исцѣлѣ авьгарь. лоука же ωбращьсе иде вь слѣдь iс҃а[11]. бы҃ юваглисть и ап҃ль.

XVI. (Л. 175). И ѿтолѣ наўеше июдѣиѥ ковь творити на ic҃а. да и оубиють. и юга искона ic҃ь .л҃ . лѣ[1]. и ѿ того ўа искаше июда. пбна врѣмене да и прѣдасть[2]. и оу та лѣта бѣше ўлв҃кь. вь странѣ юрихоньсцѣи. именемь асонь[3]. и вьниде вь юрс҃лмь. поклонити се. и сь женою своюю аирою[4]. и роди се нма с҃нь. и нарекоста име юмоу поутникь[5]. и вьселиста же се родителѣ юго вь юрс҃лмь. близь домоу б҃жиꙗ. и бѣше соломонь сьзали притворь[6]. страньныхь ради. близь бѣ ино мѣсто. идѣже сѣдѣше кьжⷣо[7] блюде дрѣво ωсоуженнию. юже зоветь се и доселе разбоище. аще вьнидѣше тоу добрь или зьль каꙗти се грѣхь своихь[8]. (Л.

---

[4]) *БХ* приб. не могы како прїнти (*Х* принти). [5]) *Б* еже вьдас(ть) ти Авгарь. [6]) *БХ* утѧщоу же Iсоусовы. [7]) *Б* и двигнѧ емоу рѧцѣ *Х* и двигошася руцѣ. [8]) *Б* И ωтписа Iсоусь пакы глаголе. блажени видѣкше мѧ и вѣрокавьше; трьблажени же не видѣкше мѧ и вѣрокавше. И мнозы вѣроваше. И по томь. *Х* и писаль пакы сїце гл҃а. бл҃жинии видѣвше мене и вѣровавше. [9]) *БХ* иоустоу. [10]) *БХ* нѧ не вѣкѣ. [11]) *БХ* за не Иудеи есѫ са клали, аще са кто ωбрѣщеть вѣроуе вь Iсоуса, да бѫдеть ωтлѫчень на сьмрьть (*Х* нась). И сказаше, како написаше его вь книгы црьковныѧ, и ωт того часа вьзврати са Лоука кь Авгароу и ωбрѣта ωбразь на оуброусѣ иконѫ господнѧ, иже и до днешнаго дьне ес(ть) вь полатѣ царевѣ. И ωставыи Лоука Авгара и хождаше сь Iсоусомь.

XVI. [1]) *БХ* (и) Єгда коньча Iсоусь .л҃. (*Х* .л҃.) лѣть, (тогда) сьврьшише са ω нем вса, иже выше писана вь всѣхь пророцѣхь (*Х* прр҃кы). [2]) Нижеслѣдующій въ нашемъ спискѣ разсказъ объ Асонѣ и бѣсноватой женѣ въ прочихъ спискахъ помѣщенъ ранѣе, въ гл. VIII. [3]) *БХ* Иасонь.[4]) *Б* Иарож *Х* арою *Г* Аріею. *БХГ* прибавл. непраздна бывши. [5]) *БХ* Сиѫтникь. [6]) *Б* мѣсто *Х* притворы. [7]) *Б* кьждо ихь дннь и нощь. [8]) каꙗти се грѣхь своихь въ *БХГ* нѣтъ.

175 об.) то начнѣхоу ӡвати его раӡбонникь. сь же асонь мало поживе. и оумираюе пороучаше с҃ноу своемоу поутьникоу. г҃де. блюди чедо древо се лежещее. юко на семь древѣ хощеть распети х҃а. аще [9] придеть когда. да и ты чедо распьни се нимь. да всь родь с҃г сещи нашь. ѿ моуки вѣчные. сии словеса г҃ла асонь с҃ноу своемоу. поутникоу. и оумрѣть [10]. и се жена етера притече гонима д҃хомь непрюӡниньнымь [11]. и вьсѣдьши на древо сп҃сьное [12]. и начеть г҃лати юко кь ѡслетеки. не лежи кладо. нь понеси ме оу цр҃тво неб҃сное [13]. и се рекши. абие анг҃ль г҃нь. иже стрѣжаше древа того. оудари ю. и абие непрюӡнь [14] ѿбѣжа ѿ нее. жена же исцѣлѣвьши ѿ того ча. не ѿтиде ѿ цр҃кви тое. нь вьлѣӡе вь ӡловомое раӡбонще (л. 176) и тоу слоужещи и конча лѣта своѣ. Вь пилатово же цр҃тво влка [15] г҃ь наш. волею преда се на распетие. юко же рече. аӡь есмь начело и коньць. тѣмь на срѣднемь троупѣ створише поутникоу мѣсто [16]. бѣше поутьникь нище тогда . ӡ . лѣ. егда распеть се сь х҃сомь. сего ради нарече се раӡбонникь и поутникь. ӡане вьниде вь мѣсто рекомое раӡбонще. еже есть и досел.

XVII. Се все бысть адамова ради прѣстоупленью. того ради сниде г҃ь родити се [1]. и пригвоӡдити се да ѡбновить се адамь. ребромь прободенню. и иӡиде крьвь и вода. и крьсти се ӡемла и адамь [2]. того ради ӡльчи вькоуси [3]. да подасть иӡбавление родоу чл҃вскомоу [4]. и гроӡно и

---

[9]) *Б* да аще *Х* и аще. [10]) *Б* и сицевая глаголящоу Асоноу сынв своемоу *Х* и се има г҃лщема. [11]) *БХ* бѣсомь. [12]) *БХГ* спсьное нѣтъ. [13]) *Г* в црѣкав' божию. [14]) *Х* бѣсъ. [15]) Далѣе въ *БХ* исправнѣе: Христось распат са волеж и Пилатоу химившоу ржцѣ и прѣдас(ть) его на распатие. и еише и вѣнчаше трьинемь. И тогда прѣтрьше древо Моисеово иатрое и створише крьсть Ісоусовь (*Х* распатие ісво), юко же рече. аӡь есмь и ноӡѣ мои ѿт корѣне (*Х* начало и конець) древа. Средии же (*Х* средъı) Спжтникоу сътворише .г҃. (*Х* третию часть) сотворише дроугомоу раӡбонникоу. И тако скончаше са вса реченая (*Х* реченое). сь беӡаконикома (иречуте са) причтень бысть. Бѣше же сьтинкь (*Х* спутникъ) .о. лѣть скончаль егда распатса сь Ісоусомь. бѣ бо родиль са прѣжде .і. лѣть (*Х* .і. лѣть—нѣтъ), створи же вь рѣкомѣмь раӡбонщи .о. лѣть. И тако прѣдасть доушж своѭ сь многомь троудомь. [16]) Въ *Г* о претренiи древа не сказано ничего: распѣт' бѣ волѣю како сам' рече. аз' есм' зачетак' и конац'. на едином' крижи сам' бѣ. на другом' дѣсном' Путник' разбойник' распет, а на шуем' убиица.

XVII. [1]) *БХ* вьплотитися. [2]) *БХ* и прободоше ребра его (*Х* прободеса) и иӡыде крьвь и вода, да крстит са Адамь (*Х* приб. и ӡемла) *Г* да кристит' се земла духом'. [3]) *БХ* приб. здѣсь: да сладкы грѣхь ѿтнайи бждеть, и ѡцта пити (*Х* вкуси).

трепетьно приѥть ꙟиниѥ[5]. коꙗ ꙁемла породи трьсть ѥго. (Л. 176 об.) коѥ ли трьниѥ имь же вѣнчаше жидове га҃. коꙗ ли ꙁемлѣ роди лоꙁиѥ. ѿ него же роди се оцьть. коѥ ли море иꙁнесе тоу гоубоу. ѥю же напоише га҃ на к҃ртѣ. коѥ ли стадо ѿ него же вьꙁеть се ꙁльчь. кои ковачь иже скова копиѥ. имь же прободоше га҃. кои ли хитрьць иже скова гвоꙁдиѥ. ими же пригвоꙁдише га҃ ба҃. ц҃ра небоу и ꙁемли. ѿ великоѥ чюдо. ть бо бѣ даровавь вса блг҃аꙗ растити ꙁемлі. повелѣвь растити раснаꙗ[6]. то како вьсприѥ вса ꙁлаꙗ ѿ своихь си[7]. слава ти х҃е млосрдию твоѥмоу. слава ти х҃е пришьствию. слава ти х҃е смотрению. и не тькмо к намь пришь ꙁемльнымь. нь и вь адь сходи вꙗко і да иꙁведеши соущіеѥ пр҃рки. и патриꙗрхы[8]. смотре(л. 177)ниѥмь ти славнымь[9]. речемь же и ѡ нивѣ[10]. что бысть вь нѥи. по нѥи же гь ѡра. по вьꙁнесени ѥго. нѣкто ѿ сильныхь ѡте мѣсто то. вь пролиꙗние крьви ѡсоужѐнымь[11]. послѣди же доиде нѣкоѥго добра моужа иже створи скотоу своѥмоу вьбѣжище. и сьꙁа тоу хлѣвьницоу. и до дн҃ьшнаго дн҃е ѥсть[12]. да сице братиѥ подвигнемсе. текоуще кь х҃оу. да оубѣжимь прѣльстнаго свѣта диꙗвола. ловеща нась[13]. хь бо вꙗка нашь ѥсть на помощь. вь славоу стыие троице. ѡ҃ца и сн҃а и ст҃го дх҃а и нн҃ѣ и присно и оу вѣкы вѣкомь. аминь.:.

---

[4]) Далѣе въ *БХ*: еда не ꙁна(ше) ѡцьта и жльчи ꙗсти и гѣбыи (*Х* оцта и ꙁолчи трьтьеѥ гѹбы). [5]) *БХ* и . . . ꙟиниѥ нѣтъ. Въ слѣдующихъ за симъ ублаженіяхъ въ *БХ* есть отступленія въ порядкѣ; вмѣсто лоꙁиѥ стоитъ вино. [6]) *Б* повѣле всемоу радост *Х* повелѣ растити всачьскаꙗ. [7]) *Б* ѡт своꙗ тварии. Далѣе *БХ* прибавляютъ: Ѡнь приде ѡт льсти иꙁбавити родь чловѣчь и научение (*Х* ѿ научениꙗ) диꙗволе: то како пострадати хота (*Х* пострада) вь (*Х* ѿ) своих' си. [8]) *Б* приб. им-же и нась подоби сь раꙁбоиникомь царствию твоѥмоу. [9]) *Б* этихъ словъ нѣтъ. [10]) О нивѣ въ *Б* кратко: нѣкто ѡт сильнихь ѡта мѣсто тоѡ и створи скотоу ꙋбѣжище, иже есть и до сего дьне кь вѣкы, аминь. [11]) *Х* послѣ то: и виноградъı творилъ. и молва бѣ҃ı о томь велика и кровепролитье. [12]) *Х* только: оубѣжимъ коꙁни двавола. [13] О нивѣ въ *Г*: негдо от силних' отет' мѣсто оно и всади виноградь, и би си мѣсто то на утѣху.

II.

Напечатанная выше компиляція апокрифовъ только въ одномъ Хлудовскомъ спискѣ названа Словомъ *Іереміи пресвитера*, въ прочихъ же спискахъ этого имени не встрѣчаемъ, кромѣ списка Львовскаго, если только этотъ списокъ дѣйствительно содержитъ тоже сочиненіе, но и здѣсь Іеремія названъ не пресвитеромъ, а *пророкомъ*. Ни въ Хлудовскомъ, ни въ прочихъ спискахъ не сказано, кто былъ авторъ компиляціи, гдѣ и когда онъ жилъ. Надписаніе сочиненія въ сербскомъ спискѣ Сречковича: *Слово и похваленіе Александрово* давало бы право сомнѣваться въ принадлежности его пресвитеру Іереміи. Но такое сомнѣніе едва ли будетъ правильно въ виду существованія посторонних свидѣтельствъ, приписывающихъ нашу компиляцію тоже пресвитеру Іереміи. Эти свидѣтельства, какъ не разъ уже было замѣчено выше, находятся въ посланіи іерусалимскаго монаха Аѳанасія и въ славянскомъ индексѣ ложныхъ книгъ. Оба эти памятника имѣютъ въ виду несомнѣнно занимающую насъ компиляцію апокрифовъ и оба отмѣчаютъ ее именемъ пресвитера или попа Іереміи, причемъ одинъ изъ этихъ памятниковъ, именно индексъ ложныхъ книгъ, называетъ его попомъ *болгарскимъ*.

Вотъ эти свидѣтельства. Монахъ іерусалимскій Аѳанасій,—не извѣстно точно, когда жившій и писавшій, однако не позже половины XIII вѣка, ибо его посланіе находится уже въ новгородской Кормчей 1283 года,—излагая мнѣнія нѣкоего Панка, между прочимъ говоритъ: и пакы гл҃ши ты: на томъ древѣ хс҃ распатса, что Мѡисѣи к Меррѣ воды оуслади... И се слышахомъ: творяши Христа поставлена попомъ, плоугѡ и двѣма волома ѡраше... Опровергнувъ эти ложныя мнѣнія, Аѳанасій дѣлаетъ отзывъ объ источникѣ, изъ котораго почерпалъ свои свѣдѣнія Пако: должны ѥсмы, брате Панко, пытати истиннаго писанїа. . А иже то поуелъ ѥси слово ѥремиѣа презвитера, ѥже ѡ древѣ

ѹ҇тнѣ и ѿ изврѣщеніє с҇тыѧ т҇рца, ѿ него же навыкъ извраженіи, то басни лжнывѧ челъ єси [1]).

Аѳанасій даетъ сочиненію Іереміи тоже заглавіе, что и Хлудовскій списокъ нашей компиляціи, въ которой отмѣчаемыя Аѳанасіемъ апокрифическія сказанія: о Моисеевомъ древѣ, усладившемъ воды въ Меррѣ и въ послѣдствіи употребленномъ для распятія Христа, объ іерействѣ Іисуса и о томъ, какъ Христосъ плугомъ оралъ, составляютъ главное содержаніе.

Древнѣйшій извѣстный доселѣ списокъ славяно-русскаго индекса ложныхъ книгъ, находящійся въ Погодинскомъ Номоканонѣ XIV вѣка, именемъ Іереміи отмѣчаетъ то же самое сочиненіе: **'О древѣ крестнѣмъ изврѣщеніє с҇тыѧ Т҇рца. и о Г҇ѣ нашемь І҇съ Х҇ѣ како в попы ставленъ тоже 'Иєремиѧ что си изолга** [2]). Этотъ Іеремія въ томъ же памятникѣ, нѣсколько ранѣе, при исчисленіи другихъ его произведеній, называется *попомъ болгарскимъ* [3]). Позднѣйшіе списки статьи о ложныхъ книгахъ, повторяя замѣчанія Погодинскаго Номоканона о сочиненіяхъ Іереміи, присоединяютъ еще указаніе на апокрифъ объ іерействѣ Іисуса [4]).

Посланіе Аѳанасія Іерусалимскаго встрѣчается въ спискахъ Кормчей [5]). Оно получило такимъ образомъ характеръ каноническаго посланія. Быть можетъ оно и послужило поводомъ къ внесенію въ индексъ сочиненій Іереміи. Конечно по причинѣ отреченія церковію Слово Іереміи такъ рѣдко и встрѣчается въ рукописяхъ съ именемъ автора. Лица, вносившія это слово въ свои рукописные сборники, намѣренно или опускали имя автора, или измѣняли званіе, или замѣняли другимъ именемъ. Такъ въ глаголическомъ спискѣ слово Іереміи названо «Чтеніемъ отъ сыновъ Израилевыхъ», надо полагать: «отъ Исхода сыновъ Израилевыхъ», такъ какъ въ этой библейской книгѣ находится разсказъ о чудѣ при водахъ Мерры, съ котораго начинается «Слово». Наимено-

---

[1]) Памятн. старин. русской литер. вып. III, стр. 84—85.

[2]) Лѣтопись занятій Археограф. Коммиссіи, вып. I, стр. 27.

[3]) Это мѣсто индекса приведено нами выше, на стр. 23.

[4]) Лѣтопись и пр. стр. 38.

[5]) Въ Новгор., писанной около 1283 г., хранящейся въ Московской Синодальной библіотекѣ, и Румянцевской XV в., № 231; въ этой послѣдней рукописи въ слѣдъ за „Написаніемъ" Аѳанасія къ Панку помѣщена замѣтка того же Аѳанасія о *наузахъ, стрѣлкахъ и топорахъ громныхъ*. (См. *Востокова* Описаніе рукописей Румянц. Музеума, стр. 283). Аѳанасій, стало быть, ратовалъ противъ апокрифовъ и суевѣрій.

ваніе: «Слово, похваленіе Моисеево» въ Берлинскомъ спискѣ взято или изъ названія древа Моисеевымъ (какъ въ спискѣ Сречковича), или же изъ назначенія слова для чтенія въ память Моисея (на что есть указаніе въ спискѣ Хлудовскомъ); заглавія сочиненій въ послѣднемъ смыслѣ въ старой письменности не рѣдки: такъ въ одномъ торжественникѣ встрѣчается «Слово святителя Николая чудотворца на перенесеніе честныхъ его мощей». Всего интереснѣе надписаніе Слова въ сербскомъ спискѣ Сречковича: «Слово и похваленіе Александрово». Можно думать, что поводомъ къ такому надписанію послужило слово объ обрѣтеніи креста съ похвалою кресту *Александра монаха*, не рѣдко попадающееся и въ славянскихъ рукописяхъ. Вотъ какъ озаглавливается и начинается это слово въ сербской рукописи 1509 года изъ коллекціи Гильфердинга (№ 56), принадлежащей Императорской Публичной Библіотекѣ: **Алеѯанра мниха слово повѣстно ѡ обрѣтеніи чтнаго и животворащіаго крта къ нѣкоторымь прпбнѡ ѡцемь повелѣнию бывшꙋ ѿ нй въ немже ѡ бгословіи истинно и бжтвнѣ съмотреніи не прѣльстное исповѣданіе и похвала ѡ чтнѣ и животворещіо крт**. *Нач.* **Повелѣніе вашего ѡчьскаго прпдобствіа пріемь ѕѣлѡ изоумихсе** [1]. На греческомъ языкѣ это сочиненіе начинается такъ же, какъ и въ славянскомъ переводѣ: Τὴν κέλευσιν τῆς ἡμετέρας ὁσιότιτος δεξάμενος...; напечатано у Гретсера De cruce, II, p. 1, и у *Migne*, Patrol. cursus compl. series graeca, t. LXXXVII. Слово это древнее, но съ точностію не опредѣлено, когда жилъ и писалъ Александръ монахъ [2]. Въ русскихъ спискахъ слово это встрѣчается съ именемъ Хруса уединеннаго и напечатано въ Великихъ Минеяхъ-Четіихъ подъ 14 сентября [3]. Въ словѣ Александра монаха есть не мало указаній на символы и прообразы креста въ природѣ и въ исторіи, интересныхъ для изученія крестныхъ легендъ. Вотъ нѣсколько примѣровъ. Авторъ между прочимъ говоритъ: «понеже предлежить намъ память с'творити креста, въсхотѣхъ показати славу животворящаго креста, испер'ва по всей земли сіающу... Всю тварь видимую же и невидимую креста образно

---

[1]) Описаніе сборника смотр. въ Отчетѣ Императорской Публичной Библіотеки за 1868 годъ, стр. 123 и сл.; „Слово" Александра въ рукописи начинается на л. 49.

[2]) См. замѣтку *В. Г. Васильевскаго* въ его трудѣ: „Повѣсть Епифанія о Іерусалимѣ", „Православный Палестинскій Сборникъ", в. 11-й, Спб., 1886, стр. 81.

[3]) Великія Минеи-Четіи, собранныя митр. Макаріемъ, изд. Археографич. Коммиссіи, сентябрь, ст. 684.

Богъ сотворилъ: сотвор' бо широту и дол'готу, высоту и глубину, образъ креста написавъ... и человѣкъ крестообразно созданъ бысть: всякъ бо, иже стоить простеръ руцѣ, креста образно творить; рай же креста образно имать, сирѣчь древо животное, отъ него же старый злодѣй змій вьбр'ани ясти человѣку... Елико же и чюдесъ и знаменій сотвори Моисей во Египтѣ и в Чер'мнѣмъ мори и в' пустыни 40 лѣтъ, повелѣніемъ Божіимъ жезломъ сотворилъ, являя образъ законодавець, яко все возможно есть вѣрующему в' распятаго Христа Іисуса... Что бо яснѣе рещи кипарисомъ и пев'гомъ и кедромъ в'купѣ прославити мѣсто святое мое: понеже бо свята омоусіа Троица единою отъ своихъ упостасей смотри створити человѣческо спасеніе крестомъ? во истин'ну спасеное оружіе отъ тріи древъ сложено бысть; и мѣсто же святое Божіе святая кафоликія апостольская церкви есть, в' ней же вси вѣрніи животворящаго креста обносяще, всепѣтую веселіемъ и радостію славословять Троицю»[1]). Многіе изъ указанныхъ здѣсь символовъ и прообразовъ креста находятся и въ занимающей насъ компиляціи; такъ тречастное древо Моисеево является въ ней символомъ Святой Троицы и вмѣстѣ древомъ крестнымъ. Въ виду такого содержанія слова о крестѣ Александра монаха легко можно было придти къ мысли отмѣтить его именемъ и Слово Іереміи.

Итакъ съ достаточнымъ основаніемъ можно утверждать, что разсматриваемая нами компиляція апокрифовъ составлена была болгарскимъ пресвитеромъ Іереміей. Но кто былъ этотъ пресвитеръ Іеремія, когда жилъ и извѣстенъ ли чѣмъ-либо кромѣ составленія Слова о крестномъ древѣ? Довольно давно было высказано и утвердилось въ наукѣ мнѣніе, что болгарскій пресвитеръ Іеремія есть не кто иной, какъ попъ Богомилъ, распространитель богомильской ереси въ Болгаріи, жившій и дѣйствовавшій въ X вѣкѣ при болгарскомъ царѣ Петрѣ, какъ свидѣтельствуетъ объ этомъ пресвитеръ Козма: «случися въ болгарьстій земли въ лѣта правовѣрнаго царя Петра (927—968), бысть попъ именемъ Богумилъ, а по истинѣ рещи, Богу-немилъ, иже нача прьвое учити ересь въ земли болгарьстѣ, юже блядь напрежде поидуще скажемъ» [2]).

Свидѣтельство Козмы пресвитера о времени жизни и ученіи Богомила не можетъ подлежать сомнѣнію, такъ какъ Козма жилъ въ томъ же X вѣкѣ и былъ младшимъ современникомъ болгарскаго еретика, какъ это

[1]) Ibid. ст. 686—688.

[2]) Недостойнаго Козмы прозвитера бесѣда на новоявившуюся ересь богомилу. „Правосл. Собесѣдн.“ 1864 г., т. I, стр. 487.

видно изъ находящагося въ концѣ его *бесѣды* увѣщанія духовенству подражать Іанну Экзарху: «подражайте Ивана прозвитера новаго, его же и отъ васъ самѣхъ мнози знаютъ, бывшаго пастуха и эксарха, иже въ земли болгарьстѣй; и не глаголите: «не можетъ такъ быти въ си лѣта»; вся Богъ можетъ, аще мы хощемъ» [1]); значитъ, при Козмѣ были живы многіе, лично знавшіе Іоанна экзарха, а дѣятельность послѣдняго относится ко времени болгарскаго царя Симеона, предшественника Петра.

При отождествленіи Іереміи съ Богомиломъ въ сочиненіяхъ перваго мы получаемъ такимъ образомъ сочиненія болгарскаго ересіарха Еслибы это было такъ, то было бы очень важно во многихъ отношеніяхъ. Распространившемуся въ Болгаріи въ X вѣкѣ богомильству съ его противохристіанской дуалистической догматикой и своеобразнымъ соціальнымъ ученіемъ въ ученыхъ изслѣдованіяхъ приписывается весьма важное значеніе. Извѣстно, что это ученіе не ограничивалось Балканскимъ полуостровомъ, а распространилось по сѣверной Италіи и южной Франціи. Западные еретики, извѣстные подъ именами Катаровъ, Патареновъ, Альбигойцевъ и пр., вызвали противъ себя многочисленныя и кровопролитныя войны. Въ исторіи культуры придаютъ весьма важное значеніе протесту этихъ еретиковъ противъ церковнаго и общественнаго строя того времени. А между тѣмъ положительно извѣстно, что западные еретики стояли въ прямой связи съ болгарскими богомилами, считая послѣднихъ своими первоучителями. По этой причинѣ болгарскому богомильству какъ западными, такъ особенно славянскими учеными и приписывается большое историческое значеніе. Черезъ богомильство, говоритъ А. Н. Веселовскій, «славянскіе народы въ первый разъ, до появленія Гусса, вносятъ въ общеевропейскую жизнь свой интеллектуальный вкладъ, оставившій прочные слѣды на всемъ развитіи средневѣковой культуры» [2]). Есть ученые, которые видятъ въ богомильствѣ протестъ славянскихъ народныхъ началъ противъ византинизма [3]). Вообще приписывается сильное вліяніе «богомильской проповѣди и богомильской фантазіи на религіозное и, болѣе того, поэтическое міросозерцаніе тѣхъ народныхъ слоевъ, которые

---

[1]) Ibid. т. II, стр. 425.

[2]) Славянскія сказанія о Соломонѣ и Китоврасѣ, Спб. 1872, стр. 146—147.

[3]) *М. С. Дриновъ*, Южные славяне и Византія въ X вѣкѣ, М. 1875, стр. 74 –75, 78.

такъ или иначе тронуло движеніе сектантства»[1]). Въ виду такого значенія, приписываемаго богомильству, является весьма важнымъ вопросъ о богомильской литературѣ, о сочиненіяхъ, писанныхъ членами секты. Ученіе богомиловъ извѣстно по изложенію ихъ православныхъ противниковъ, но часто изслѣдователи, принимая подъ свою защиту сектантовъ, не довѣрчиво относятся къ этимъ источникамъ [2]). Поэтому весьма важно было бы имѣть подлинныя сочиненія самихъ еретиковъ, чтобы судить объ ихъ ученіи и вліяніи на книжную и народную литературу. Къ сожалѣнію доселѣ не было извѣстно ни одного произведенія на славянскомъ языкѣ, которое несомнѣнно и цѣликомъ можно было бы принять за сочиненіе богомильское. Открытіе нѣкоторыхъ сочиненій Іереміи повидимому должно было бы пополнить этотъ важный пробѣлъ, по нимъ мы знакомились бы даже съ произведеніями самого іересіарха, если Іеремія дѣйствительно то же самое лицо, что и Богомилъ. Но этотъ вопросъ требуетъ еще пересмотра и, по нашему мнѣнію, можетъ быть рѣшенъ лишь отрицательно.

Отождествленіе попа Іереміи съ попомъ Богомиломъ, первымъ распространителемъ богомильской ереси въ Болгаріи, впервые сдѣлано было, насколько мы знаемъ, И. В. Ягичемъ, въ его книгѣ: Historija književnosti naroda Hrvatskoga i Srbskoga, u Zagrebu, 1867. Указавъ на свидѣтельство Погодинскаго Номоканона о томъ, что нѣкоторые апокрифы написаны были болгарскимъ попомъ Іереміей, онъ говоритъ: «Навѣрное неизвѣстно, кто былъ этотъ Іеремія, попъ Болгарскій; но если принять въ соображеніе, что уже цареградскій патріархъ Сисиній, жившій между 969—999 гг., предостерегаетъ отъ его сочиненій, то и онъ вѣроятно жилъ въ X вѣкѣ и былъ современникомъ Сисинія и Козмы. Такимъ образомъ очень вѣроятно, что подъ попомъ Іереміею разумѣется знаменитый попъ Богомилъ, о которомъ говорится, что онъ въ X вѣкѣ основалъ богомильскую секту». «Что Іеремія дѣйствительно былъ богомилъ, то это подтверждается еще свидѣтельствомъ Аѳанасія, монаха Іерусалимскаго» [3]).

Dr. Фр. Рачки въ своемъ замѣчательномъ изслѣдованіи Bogomili i Patareni, напечатанномъ въ 1868 г., высказываетъ такой же взглядъ

---

[1]) *А. Н. Веселовскій*, Разысканія въ области русскаго духовнаго стиха, VI—X, Спб. 1883, стр. 4; сравн. ibid., стр. 66.

[2]) Дриновъ, l. c., стр. 75—76.

[3]) Hist. književn., стр. 83, русскій переводъ: Исторія Сербо-хорватской литературы. Сочиненіе В. Ягича. Казань, 1871, стр. 101.

Въ одномъ мѣстѣ [1]) своего изслѣдованія онъ замѣчаетъ: «О самомъ Богомилѣ ничего неизвѣстно, но по всей вѣроятности онъ назывался Іереміей, такъ какъ нѣкоторые славянскіе памятники приписываютъ попу Богомилу тотъ же самый апокрифъ «о древѣ крьстнѣмъ», который другіе приписываютъ попу Іереміи». Въ другомъ мѣстѣ [2]) своего изслѣдованія, ссылаясь на только что приведенное соображеніе, Рачки уже положительно утверждаетъ, что «болгарскій попъ Іеремія и болгарскій попъ Богомилъ одно и то же лице, основатель новой секты». Въ этомъ же смыслѣ, не приводя своихъ соображеній, а дѣлая общую ссылку на изслѣдованіе Рачкаго, высказывается и Веселовскій [3]). Не такъ рѣшительно, но тоже говоритъ и проф. Голубинскій: «нѣкоторыя сказанія называютъ помощникомъ Богомила попа Іеремію; но, какъ кажется, вѣроятнѣе думать, что Іеремія и Богомилъ есть одно и то же лицо, то есть, что въ крещеніи имя ересіарха было Іеремія, а славянское Богомилъ» [4]). Въ послѣдствіи ученый историкъ повидимому укрѣпился въ такомъ мнѣніи, такъ какъ въ своей «Исторіи Русской Церкви» онъ уже рѣшительно отождествляетъ попа Іеремію съ Богомиломъ: «Ересь получила свое названіе отъ попа Іереміи Богомила, который жилъ во второй половинѣ X вѣка» [5]). А. Н. Пыпинъ относится къ этому вопросу осторожнѣе, но и онъ замѣчаетъ: «Попъ Богомилъ, онъ же вѣроятно Іеремія попъ Болгарскій» [6]).

Заключенія этихъ авторитетныхъ ученыхъ доселѣ не подвергались сомнѣнію и повторяются большею частію безъ всякихъ оговорокъ. Вотъ напримѣръ какъ говоритъ объ этомъ предметѣ К. Иречекъ: «Около первой половины царствованія (Петра) преобразователемъ Павликіанскаго ученія явился попъ Богомилъ, также называемый Іереміемъ (sic)» [7]). «Самъ попъ Богомилъ составилъ сборникъ апокрифовъ: о крестномъ древѣ, какъ Христосъ оралъ съ (sic) плугомъ, какъ императоръ (sic) Пробъ назвалъ Христа своимъ товарищемъ и т. п.» [8]).

---

[1]) Rad Jugoslav. Akademije znanosti i umjetnosti, knj. VII, стр. 95.

[2]) Ibid. X, 239.

[3]) Славянскія Сказанія и пр., стр. 144.

[4]) Краткій очеркъ исторіи православныхъ церквей болгарской, сербской и румынской. *Е. Голубинскаго*. М. 1871 г., стр. 156.

[5]) Исторія Русской Церкви, т. I, 2-я половина, М. 1881, стр. 687.

[6]) Исторія славянскихъ литературъ. Изд. 2-е, т. I, Спб. 1879, стр. 65.

[7]) Исторія Болгаръ, переводъ Бруна и Палаузова. Одесса, 1878, стр. 227.

[8]) Ibid., стр. 230.

Обратимся теперь къ разсмотрѣнію тѣхъ доказательствъ, которыя приводятся въ пользу гипотезы о тождествѣ Іереміи и Богомила. Въ сущности для всѣхъ главнымъ основаніемъ и главнымъ побужденіемъ отождествлять попа Іеремію съ попомъ Богомиломъ служатъ отзывы индекса и посланія Аѳанасія о сочиненіяхъ попа Іереміи, какъ лживыхъ, противорѣчащихъ истинному писанію, апокрифическихъ. Ни индексъ Погодинскаго Номоканона, ни посланіе Аѳанасія не называютъ пресвитера или попа болгарскаго Іеремію ни еретикомъ вообще, ни въ частности богомиломъ. Впрочемъ статья Погодинскаго Номоканона, перечисляя и отвергая «лжеписанныя» и «неисправленныя» книги, о нѣкоторыхъ говоритъ рѣшительно, какъ о сочиненіяхъ еретическихъ, именно: «Евангеліе отъ Варнавы, Евангеліе отъ Ѳомы—еретицы писали», «Дѣтство Христово—еретикъ писалъ», «О службѣ тайнъ Божіихъ—еретикъ писалъ»; въ заключеніе статьи также говорится: «еретицы были и исказили преданія святыхъ Апостолъ». Въ виду такихъ замѣчаній можно конечно заключить, что и сочиненія Іереміи отвергаются какъ еретическія, что и онъ былъ еретикъ. Пока не были открыты самыя сочиненія Іереміи, а о нихъ знали только по отзывамъ индекса и посланія Аѳанасія, конечно всего естественнѣе было предполагать, что еретичество Іереміи состояло въ богомильскомъ ученіи, а если такъ, то можно было предположить, что онъ есть не кто иной, какъ самъ попъ Богомилъ, основатель секты.

Мнѣніе это подверждалось ссылками на позднѣйшіе списки индекса, гдѣ есть замѣтки, дающія право на отождествленіе Іереміи и Богомила, если эти замѣтки принимать за самостоятельныя свидѣтельства. Но едва ли этимъ замѣткамъ слѣдуетъ придавать значеніе самостоятельныхъ свидѣтельствъ: въ сущности редакторамъ индекса были извѣстны тѣ же два факта, что и новѣйшимъ ученымъ, именно: существованіе двухъ болгарскихъ поповъ—Іереміи, писавшаго лживыя сочиненія, и Богомила, распространявшаго еретическое ученіе. Впрочемъ ни въ одномъ спискѣ индекса прямо не утверждается тожество этихъ лицъ, а встрѣчается лишь замѣна одного другимъ или поставленіе ихъ во взаимную связь. Соберемъ эти свидѣтельства. Мы уже видѣли, что древнѣйшій извѣстный доселѣ текстъ индекса въ Погодинскомъ Номоканонѣ XIV вѣка прямо не называетъ болгарскаго попа Іеремію ни богомиломъ, ни вообще еретикомъ. Въ спискѣ отреченныхъ книгъ изданномъ русскимъ митрополитомъ Зосимою (1490—1494) читаемъ: «недугъ естественный, еже трясавицами именують, о Сисиніи и Сихаилѣ, что сія солгалъ Іеремѣа попъ, Богомиловъ сынъ и ученикъ

(*сынъ и* въ другомъ спискѣ этой редакціи нѣтъ), паче же Богу не милъ, о древѣ крестнѣмъ что солъгано»[1]). Очевидно, что въ основѣ отзыва индекса этой редакціи лежитъ старый, извѣстный по Погодинскому Номоканону; указаніе же на отношеніе Іереміи къ Богомилу есть домыселъ, внушенный сочиненіемъ Козмы Пресвитера, который имя Богомила сопровождаетъ замѣчаніемъ: «а по истинѣ рещи, Богунемилъ»[2]). Это сочиненіе Козмы Пресвитера въ концѣ XV вѣка было на Руси въ большомъ ходу какъ между жидовствующими, такъ и между православными; для послѣднихъ оно представляло превосходное руководство въ полемикѣ съ жидовствующими и другими русскими вольнодумцами, отвергавшими іерархію, иконопочитаніе, поклоненіе кресту и т. д.[3]).

Подобный отзывъ повторяется въ индексѣ одной Соловецкой рукописи XVII вѣка: «Солгалъ Еремеи попъ Богумиловъ ученикъ»; въ томъ же индексѣ далѣе: «и то лгано о Василіи Кесарійскомъ и Григорие Богослове и о Іоанне Златоусте вопросы и отвѣты и о всемъ по ряду; и лгано что Христа въ попы ставили и како Христосъ плугомъ оралъ: то Еремія попъ Болгарскій солгалъ»[4]). Но есть списки индекса, въ которыхъ ясно различаются оба лица, такъ въ индексѣ по списку XVI в. Московской Синодальной библіотеки: **Творци быша єретическимъ книгамъ б҃ богарьскои земли попъ єремѣи. да попъ богомилъ. и сидорь фрязинъ**[5]).

Рачки сопоставляетъ свидѣтельство индекса: **о древѣ крьстнѣмь лгано, то єремїа попъ бльгарьски сългалъ** съ статьей «о Богумилѣ попѣ» въ Румянцевской рукописи XVI вѣка, озаглавленной: *Правила русскаго перевода*, и приводитъ изъ нея слѣдующія слова: «**въ лѣта благочестиваго цара Петра вь земли Бльгарстѣй бысть попъ, именемь**

---

[1]) Русская Историч. Библіотека, т. 6, стр. 791.

[2]) Правосл. Соб. 1864 г., т. 1, стр. 487.

[3]) Новгородскій архіепископъ Геннадій въ своемъ посланіи 1489 года къ Ростовскому архіепископу Іоасафу, спрашивая о различныхъ книгахъ, имѣющихся у еретиковъ, находятся ли эти книги въ монастыряхъ Ростовской епархіи, упоминаетъ и **слово Козмы прозвитера на новоявльшуюся ересь богумилю**“. См. лучшее изданіе это посланія у *А. Н. Попова*, Библіограф. матеріалы, II—VII, М. 1880, стр. 153.

[4]) Описаніе рукописей Соловецкаго монастыря, хранящихся въ библіотекѣ Казанской Духовной Академіи, часть I, № 261(107), л. 25—32, стр. 403.

[5]) Описаніе рукописей Московской Синодальной библіотеки. Отд. III, т. 3, стр. 641.

Богумилъ . . . иже о крестѣ Господни сице глаголеть»... Изъ этого сопоставленія онъ дѣлаетъ выводъ, что въ Правилахъ русскаго перевода Богомилу приписывается тотъ же *апокрифъ о древѣ крестномъ*, который въ индексѣ приписывается Іереміи [1]; усвоеніе одного и того же апокрифическаго сочиненіе о крестномъ древѣ въ однихъ памятникахъ Іереміи (индексъ, посланіе Аѳанасія), въ другихъ (Правила русскаго перевода) Богомилу служитъ важнѣйшимъ основаніемъ для отождествленія этихъ лицъ [2] Но всѣ эти соображенія и выводы основаны на недоразумѣніи или натяжкѣ. Здѣсь замѣтка въ «Правилахъ русскаго перевода» принята за самостоятельное свидѣтельство о томъ, что попъ Богомилъ писалъ особое сочиненіе *о крестномъ древѣ*. Изъ статьи «Правилъ русскаго перевода»: *О Богумилѣ попѣ, иже блажьняшеся о крестѣ Христовѣ,* напечатанной Калайдовичемъ (на это изданіе ссылается въ указанномъ мѣстѣ и Рачки) [3], никакъ не слѣдуетъ дѣлать такого вывода: это не есть какое-либо самостоятельное свидѣтельство, а простое извлеченіе изъ Бесѣды Козмы Пресвитера, у котораго ни въ настоящей выдержкѣ, ни въ другихъ мѣстахъ ничего не говорится объ авторской дѣятельности попа Богомила [4]. Для наглядности приведемъ статью «Правилъ» подъ приведеннымъ выше заглавіемъ параллельно съ текстомъ Козмы Пресвитера:

---

[1]) Bogomili i Patareni, Rad, X, 239.

[2]) Rad, VII, 95: O samom Bogomilu nezna se ništa; ali on se po svoj prilici prije zvao Jeremija, jer njeki slovenski spomenici pripisuju popu Bogomilu onaj isti apokrif „**о дрѣвѣ крьстнѣмъ**", koj pripisuju drugi popu Jeremiji. Сопоставленіе свидѣтельствъ индекса и „Правилъ русскаго перевода" повторено также и А. Н. Веселовскимъ: „Къ богомильскимъ апокрифамъ относятъ также извѣстное сказаніе о крестномъ древѣ, имѣвшее большую популярность въ легендарной литературѣ среднихъ вѣковъ. Оно завѣдомо приписывается самому основателю ереси Іереміи—Богомилу". Далѣе приводятся свидѣтельства индекса, Аѳанасія и „Правилъ". Слав. сказанія и пр., стр. 154.

[3]) Іоаннъ Экзархъ Болгарскій, стр. 100—101.

[4]) Какъ на свидѣтельство о литературной дѣятельности Богомила и его послѣдователей ссылаются на слова Козмы: „Вся бо преданыя законы святіи Божіи церкви похуляюще, своя си ученіа честно творять, бающе нѣкакы басни, якоже учить я блясти отець ихъ діаволъ". Правосл. Собес. 1864, II, 96. Но изъ этихъ словъ, сказанныхъ Козмою по поводу произвольныхъ толкованій еретиками книгъ Священнаго писанія, ничего опредѣленнаго о литературной дѣятельности еретиковъ вывести нельзя.

Статья «Правилъ».

Въ лѣта благочестиваго Царя Петра въ земли Блъгарстѣй бысть попъ, именемъ *Богумилъ*, а поистинѣ рещи Богу-не-милъ, иже о крестѣ Господни сице глаголетъ: како ся ему кланяти, Жидове бо на немъ Сына Божія распяша? И сице глаголетъ: аще бы кто царева сына убилъ древомъ, можетъ ли древо то любимо быти царю? Мнѣше бо окаанный не по своей воли распята Бога, ни за спасеніе человѣчьско, но понужди; и не разумѣ глаголанныхъ Апостоломъ Павломъ: мнѣ, рече, да не будетъ хвалитися, тъкмо о крестѣ Господа нашего Іисуса Хріста.

Козма

въ болгарьстій земли въ лѣта правовѣрнаго царя Петра, бысть попъ именемъ Богумилъ, а поистинѣ рещи Богу-немилъ... О крестѣ же Господни сице блазнящеся глаголють «како ся ему есть кланяти? Сына бо Божія жидове на немъ распяша... сице глаголюще: «аще бы кто царева сына убилъ крестомъ древомъ можетъ ли древо то любо быти цесару?... не по своей воли распята мнятъ Господа ни за спасеніе человѣчьско, но по нужди... чтуще... словеса апостольска, не разумѣють глаголанныхъ въ нихъ (Павелъ)... «мнѣ же бо рече, да небуди хвалитися развѣ о крестѣ Господа нашего Іисуса Христа». (Прав. Соб. 1864, I, 487, 494, 495).

Подобныхъ компилятивныхъ извлеченій изъ Козмы Пресвитера въ рукописяхъ встрѣчается не мало безъ указанія источника; такова напримѣръ довольно большая статья «О ученіи вѣры», въ томъ же сербскомъ сборникѣ Сречковича, изъ которой заимствованъ нами напечатный выше текстъ компиляціи попа Іереміи [1]). Такое же изложеніе уче-

[1]) См. выше, въ описаніи Сборника, стр. 8. Въ поискахъ за новыми источниками для изученія богомильства не рѣдко старое и извѣстное принималось за новое и доселѣ неизвѣстное. Такъ въ XII кн. загребскихъ „Старинъ“ (стр. 238) В. Качановскій напечаталъ любопытную статейку ѡ бг҃омилѣх, содержащую изложеніе нѣкоторыхъ пунктовъ богомильскаго ученія, заимствованную изъ сербскаго Номоканона 1295 года библіотеки Воскресенскаго (Новоіерусалимскаго) монастыря; онъ призналъ ее сочиненіемъ болгарскимъ на основаніи первыхъ словъ ея: Бг҃омильскаꙗ же ересь. непрѣмнозѣ же сьстави се нашего рода. Но это есть не что иное, какъ компиляція изъ Паноплiи Евѳимія Зигабена, изъ XXIII титула, трактующаго о богомилахъ, именно изъ введенія и §§ I, XIV, XVII, XVI, XIX, XXII, XXIII. На эту книгу Евѳимія Зигабена и дѣлается ссылка въ концѣ статейки авторомъ ея, отказывающимся подробно излагать богомильское ученіе. Мы сравнивали содержаніе статейки съ латинскимъ изданіемъ Паноплiи, Venetiis. 1555 г.

нія Богомила по Козмѣ Пресвитиру слѣдуетъ конечно предполагать въ статьѣ Сборника XV в. Новгородской Софійской библіотеки подъ заглавіемъ: а еже о еретичьскихъ книгахъ богъмила попа, то блядство его злохытростно въ словѣ семъ извѣщено по трошну [1]).

Изъ обзора отзывовъ разныхъ списковъ индекса о сочиненіяхъ пресвитера Іереміи достаточно, кажется, выяснилось, что эти отзывы не даютъ никакого основанія признавать Іеремію ни лицомъ, тождественнымъ съ попомъ Богомиломъ, о которомъ говоритъ Козма Пресвитеръ, ни вообще послѣдователемъ богомильской ереси. Чтобы опредѣлить, былъ ли Іеремія еретикомъ богомиломъ, слѣдуетъ обратиться къ анализу извѣстныхъ уже въ настоящее время сочиненій, приписываемыхъ попу Іереміи индексомъ. Такой анализъ сдѣланъ былъ уже въ старое время іерусалимскимъ монахомъ Аѳанасіемъ въ его посланіи къ Панку, читавшему сочиненія Іереміи и усвоившему его ложныя мнѣнія. Этотъ анализъ Аѳанасія принимается учеными какъ несомнѣнное свидѣтельство о богомильствѣ Панка и Іереміи [2]). Обратимся къ провѣркѣ этого анализа и его дополненію.

Монахъ Аѳанасій въ своемъ «написаніи къ Панкови о древѣ разумнѣмъ добру и злу» разбираетъ нѣкоторыя мнѣнія Панка, признаетъ ихъ неправильными и усвоенными изъ «лживыхъ басенъ» пресвитера Іереміи. Въ чемъ же состояли ложныя мнѣнія Панка?

Панко думалъ и училъ другихъ, что райское древо познанія добра и зла было виноградное; Адамъ не ѣлъ, а пилъ; вино сдѣлалось орудіемъ преступленія перваго человѣка и потому Христосъ благословилъ вино [3]). Аѳанасій на это возражаетъ: 1) по писанію «видѣ жена древо красно видѣніемъ и добро въ снѣдь; винный же грезнъ кою красоту имать»? 2) Аѳанасій Великій называетъ древо познанія добра и зла *смоковницей*, что вѣрнѣе: за то Христосъ и проклялъ смоковницу [4]);

---

[1]) Rad, X, 238, со ссылкою на Срезневскаго: Древніе памятники письма и языка югозападныхъ славянъ IX—XII в., Спб. 1865, стр. 29.

[2]) См. *Ягичъ*, Истор. Сербо-Хорв. Лит., русск. пер. стр., 101; *Голубинскій*, Очеркъ, 709; *Пыпинъ*, Истор. Слав. Литер. I, 67; *Веселовскій*, Разысканія и пр. VI—X, 396, и др.

[3]) Мнώгы оучиши ѿ древѣ разоумнѣмь доброу и҆ злѹ— —: вино юсть было— — и҆ пакы глаши: не юлъ есть Адамъ, но и҆ пилъ.— — И глаши: виномъ бы преступленіе Адамоу,—и того ради блгвилъ юсть хс вино.

[4]) Здѣсь монахъ іерусалимскій Аѳанасій несомнѣнно разумѣетъ извѣстные отвѣты Аѳанасія Александрійскаго къ князю Антіоху, помѣщаемыя въ числѣ под-

3) Адаму и женѣ его запрещено было не пить, а ѣсть, слѣдовательно и преступленіе ихъ произошло черезъ вкушеніе; 4) зло заключалось не въ самомъ древѣ, а въ преступленіи заповѣди; эту мысль Аѳанасій поясняетъ такимъ сравненіемъ: половое совокупленіе не противорѣчитъ естественному закону; на немъ основывается и бракъ; но дѣвица, потерявшая дѣвство до брака, подлежитъ осужденію, не потому, чтобы сдѣлала что-либо противоестественное, но потому, что нарушила законъ отеческой власти [1]); древо познанія добра и зла было

ложныхъ (spuria) сочиненій св. Аѳанасія Великаго. (На греческомъ языкѣ изданы у *Migne* Patrol. cursus compl. ser. graeca t. XXVIII p. 598—700). Славянскій переводъ этого сборника, весьма важнаго для изученія памятниковъ старинной литературы въ родѣ „Бесѣды трехъ святителей", Луцидарія и т. п., сохранился во множествѣ списковъ и изданъ въ Скрижали патріарха Никона въ 1656 г.; русскій переводъ, не совсѣмъ полный, напечатанъ въ Христ. Чтен. 1842 г., ч. II и III. Извлеченія изъ рукописныхъ текстовъ см. въ Описаніи Рукопис. Солов. монаст. ч. I, стр. 139 и сл. и въ книгѣ *Карпова*: Азбуковники и пр. Казань, 1877, стр. 67—85. Аѳанасій Іерусалимскій имѣлъ въ виду очевидно отвѣтъ, помѣщенный въ Скрижали и въ греческомъ текстѣ по изданію Миня подъ № 49. Вотъ славянскій текстъ изъ Скрижали (стр. 69—70 особаго счета): **Вопросъ .мѳ. Что́же оу́бо бѣ́ дре́во, ѿнегоже пло́дъ снѣ́де ада́мъ; Ѿвѣ́тъ. Ижѐ в се́м согла́сно рѣ́ша о҃цы. и пра́ведно. е҆́же бо бж҃твенное писа́нїе самохо́тнѣ сокры̀, никто́же поизвѣ́стїю рещѝ возмо́же. тѣ́мже о҆́вы оу҆́бо смоковничен быти гл҃ютъ пло́дъ: и҆ни иже е҆́ѵнно зрѣнїе, видитжеся нѣ́кимъ никако же не осѣни а҆да́ма в̓ раи. негли́же первое и҆стиннѣ́йшее е҆́сть смоковницы.** Въ греческомъ оригиналѣ приводятся и основанія: листьями смоковницы покрыли прародители свою наготу; смоковницу проклялъ самъ Христосъ; и Исидоръ Пелусіотъ свидѣтельствуетъ, что родители ѣли смоковный плодъ, о чемъ онъ узналъ отъ древнихъ старцевъ. См. *Карпова*, Азбуковники, 77—78.

[1]) **Не древо тебѣ зло, но престоупленїе е҆сть зло, и҆мже ’Адамоу ѿ оѵкушенїя и҆скусъ бѣ прїяти, ѡ҆ко добро послоушати Бг҃а, зло же ѿслоушатися заповѣди е҆го. Вънирай вѣсть, яко по̑ законѣ̑ есть и҆ поминить законодавца, почто си заповѣ̑ дана бы̑; и҆м же и҆на не баше тогда что рещи Бг҃ъ: не оу҆кради ничье҆го же домъ и҆мѣнїя, прелюбы не сътвори, ни ѿклеветай кого,—всемъ бо томоу не соущю е҆ще. Но дасть заповѣ̑ ѿ прѣ̑лежащаго наслажденїя. В’коусивъ не повелѣнаго емоу и҆ разгнѣви Бга, того ради повиненъ моуцѣ. Законъ бо̀ телесный велить бракоу красноу быти: а҆ще коя дв҃ца, варивша годиноу брачноую, дасть ся на блѫ̑, неѿслабноу моукоу прїиметь ѿ закона, не ѡ҆ко что странно естьвомъ, лише проуч̑ дѣлъ прїимше, но кромѣ закона власти ѿч҃а давшися грѣхоу, за престоупленїе моучима.** На сравненіе Аѳанасіемъ Адамова преступленія съ преступленіемъ дѣвицы, потерявшей дѣвство до брака, я обращаю здѣсь особое вниманіе потому, что оно иногда не правильно толкуется: въ словахъ Аѳанасія ви-

прообразомъ креста, равно какъ и другія обстоятельства грѣхопаденія прообразовали искупленіе. Христосъ благословилъ вино не ради Адамова преступленія, но «пречистѣй крови своей образъ дая».

Далѣе Панко утверждалъ, что Христосъ распятъ былъ на томъ древѣ, которымъ Моисей усладилъ воды въ Меррѣ. Аѳанасій возражаетъ, что никакой пророкъ, никакое писаніе о томъ не говорятъ; Моисево древо было только прообразомъ креста: оно усладило горькія воды, крестъ преложилъ невѣріе въ вѣру и разрушилъ лесть діавола; крестное древо ни Моисеемъ, ни кѣмъ другимъ не было освящено и ранѣе распятія не было само по себѣ свято, но освятилось кровію распятаго на немъ Христа; распиная Христа вовсе не хотѣли воздать Ему честь какъ Богу, но творили хулу и поруганіе: и для такой ли цѣли стали бы искать славное древо, которымъ сотворилъ чюдо Моисей? Слова пророка Исаіи: «слава Ливанова къ тебѣ придетъ кипарисомъ и певгомъ и кедромъ» нужно понимать не въ смыслѣ указанія на родъ дерева, изъ котораго будетъ сдѣланъ крестъ: пророкъ говоритъ здѣсь о горѣ въ Стафійской дубравѣ, обильной этими благовонными деревьями; этою горою пророкъ назвалъ церковь, исполненную духовнымъ ученіемъ; изъ какого бы дерева ни былъ сдѣланъ крестъ, оно все равно освятилось Христовою кровію.

Панко утверждалъ затѣмъ, что крестное древо явится съ небесъ во второе пришествіе Христово. Аѳанасій возражаетъ, что явится съ небесъ не крестное древо, а крестное знаменіе для устрашенія невѣрующихъ жидовъ, подобно тому какъ при рожденіи Христа явилась на небесахъ звѣзда: то не звѣзда была, а сила Божія, претворившаяся въ звѣзду; Христовъ крестъ данъ не ангеламъ, *но намъ, вѣрующимъ въ него*, на прогнаніе бѣсовъ; Господь говорилъ о явленіи не крестнаго древа, а знаменія Сына Человѣческаго.

Панко наконецъ утверждалъ, что Христосъ былъ поставленъ попомъ, что Онъ оралъ плугомъ и двумя волами. Аѳанасій говоритъ, что Панко послушествуетъ Латинянамъ, хотя и самъ хулитъ ихъ; архіерейство Христа должно понимать въ смыслѣ ученія апостола

дятъ указаніе на отверженіе Панкомъ брака, но изъ контекста видно, что Аѳанасій могъ обратиться съ своимъ замѣчаніемъ только къ человѣку, признававшему законный бракъ, и изъ словъ полемиста никакъ нельзя заключать, что „Панко считалъ грѣшнымъ распложеніе по естественному закону“ (мнѣніе Ягича, Starine, V, 81).

Павла: Хс пришедъ архїерей коудоущий блгъ, храма истиннаго, иже поставн Гь, а не улкъ и пр.

Панко читалъ *слово Іереміи пресвитера, еже о древѣ честнѣмъ и о извѣщеніи святыя Троица* и поучался изъ него. Аѳанасій замѣчаетъ, что слово это—лживыя басни; нужно обращаться къ истинному писанію, содержащему сокровище мудрости; если въ самомъ дѣлѣ онъ будетъ вѣровать, руководясь такимъ лживымъ писаніемъ, то по правому писанію осудится.

Есть ли что-нибудь богомильское въ мнѣніяхъ Панка и обвиняетъ ли Аѳанасій Панка въ принадлежности къ богомильской или къ какой-либо иной ереси?

По нашему мнѣнію на основаній посланія Аѳанасія никакъ нельзя заключать о богомильствѣ и даже еретичествѣ Панка вообще, а вмѣстѣ съ нимъ и Іереміи, сочиненія котораго служили источникомъ и авторитетомъ для Панка.

Въ самомъ дѣлѣ, въ чемъ заключались не правыя мнѣнія Панка?

Панко признавалъ вино благословеннымъ самимъ Господомъ, слѣдовательно онъ допускалъ и его употребленіе; только Панко имѣлъ ложное мнѣніе о причинѣ благословенія Христомъ вина, полагая, что вино и виноградное дерево были орудіемъ преступленія Адама. Оставляя пока въ сторонѣ вопросъ о томъ, откуда Панко могъ почерпнуть такое мнѣніе, замѣтимъ, что въ Словѣ Іереміи о древѣ крестномъ нѣтъ и намека на то, чтобы древо познанія было древомъ виноградномъ, какъ и вообще въ немъ ничего не говорится о райскихъ древахъ. Не лишнимъ также будетъ отмѣтить, что Іеремія упоминаетъ о превращеніи воды въ вино въ Канѣ Галилейской (см. въ концѣ главы X), не сопровождая однако этого упоминанія никакими замѣчаніями. Изъ мнѣнія Панка о причинѣ благословенія Христомъ вина нельзя дѣлать заключенія о богомильствѣ Іереміи. Богомилы, считая вино, какъ и все матеріальное, произведеніемъ діавола, проповѣдывали воздержаніе отъ вина, хотя вполнѣ отъ употребленія его и не отказывались [1]).

---

[1]) Горко бо юсть богомильское оученіе, братню. Меса велеть не юсти, вина не пити, жены не поюмати... глаголюще, ино вино и жена отъ діавола юстаа, говорится въ одномъ старинномъ предостереженіи отъ богомильства. Starine, VI, 149.—По словамъ Козмы пресвитера богомилы пили преимущественно воду.— Но католикъ спрашиваетъ боснійскаго патарена: quare vinum bibitis? Starine, I, 124

Мнѣніе Панка, что Христосъ былъ распятъ на древѣ, которымъ Моисей усладилъ воды въ Меррѣ, также не заключаетъ въ себѣ ничего богомильскаго. Извѣстно, что богомилы враждебно относились ко кресту: «еретици посѣкають кресты и своя орудіа творять ими», говоритъ Козма Пресвитеръ; [1]) «О крестѣ же Господни сице блазнящеся глаголють: како ся ему есть кланяти? Сына бо Божіа жидове на немъ распяша; да вражда есть паче Богу крестъ. Тѣмже ненавидѣти его своя си учать, а не кланятися, сице глаголюще: аще бы кто царева сына убилъ крестомъ древомъ, можетъ ли древо то любо быти цесару? Такоже крестъ Богу». [2]) Приведши слова апостола Павла (1 Кор. 1, 18; Гал. 6, 14), оправдывающія почитаніе креста христіанами, Козма пресвитеръ замѣчаетъ: «быхъ бы убо и отъ инѣхъ книгъ указалъ честенъ сущь крестъ Господень, но еретици не имуть вѣры». [3]) По словамъ монаха Аѳанасія, Панко, считая крестное древо Моисеевымъ древомъ, хочетъ возвеличить достоинство этого древа. Не сомнѣнно, что мнѣніе свое объ этомъ предметѣ Панко заимствовалъ изъ Слова пресвитера Іереміи, которое ведетъ исторію крестнаго древа именно отъ древа Моисеева, и которое вообще составлено съ тою цѣлію, чтобы возвеличить, прославить крестное древо указаніемъ на его красоту, славное и чудесное прошлое; Іеремія какъ бы восполняетъ не досказанное Козмою пресвитеромъ, приводя «отъ инѣхъ книгъ» свидѣтельства. Аѳанасій стоитъ на другой точкѣ зрѣнія; онъ думаетъ, что жиды, распиная Христа, творили Ему поруганіе, и для этой цѣли не стали бы отыскивать славнаго Моисева древа. Въ этомъ случаѣ обличитель Аѳанасій, а не Панко, разсуждаетъ согласно съ богомилами, только Аѳанасій признаетъ, что древо освятилось кровію Христовою, богомилы же не придавали этому значенія.

Евѳимій Зигабенъ о Византійскихъ богомилахъ свидѣтельствуетъ, что и они враждебно относились ко кресту, какъ орудію смерти Спасителя. [4]) На вопросъ, предложенный Евѳиміемъ Василію, почему бѣсноватые прибѣгаютъ ко кресту, глава константинопольскихъ богомиловъ отвѣчалъ: бѣсы любятъ крестъ какъ свое изобрѣтеніе для умерщ-

---

[1]) Прав Соб. 1864, I, 492.

[2]) Ibib. 494.

[3]) Ibid. 495.

[4]) Euthymii monachi Zigabeni orthodoxae fidei dogmatica panoplia, Venetiis, 1555. Titul. XXIII, cap. XIV: Crucem divinam despiciunt, quod in ea Seruator occiderit.

вленія Спасителя; если же они притворяются, что крестъ позоритъ ихъ, и даже бѣгутъ отъ него, то лишь для того, чтобы люди, видя это, еще болѣе почитали крестъ, какъ врага и прогонителя бѣсовъ. [1]) Итакъ, по ученію Константинопольскаго богомильскаго учителя, крестъ почитать не слѣдуетъ, какъ изобрѣтеніе демонское; почитаніе православными креста даже пріятно демонамъ, они желаютъ распространенія крестопочитанія. При такомъ взглядѣ богомиловъ на почитаніе креста возможно ли допустить, чтобы сочиненіе въ родѣ нашей компиляціи, носящей имя Іереміи пресвитера, направленное къ прославленію креста, было написано богомиломъ?

Мнѣніе Панка, что крестное древо явится съ неба во второе пришествіе, также не заключаетъ въ себѣ ничего богомильскаго. Очевидно и здѣсь руководитъ Панкомъ или авторомъ его источника высокое мнѣніе о крестномъ древѣ. Источникомъ по этому вопросу не было Слово Іереміи о древѣ крестномъ, такъ какъ въ этомъ Словѣ нѣтъ ничего подобнаго. Панко заимствовалъ это мнѣніе изъ другаго сочиненія, но тоже не богомильскаго. Аѳанасій по поводу этого мнѣнія Панка упрекаетъ его въ буквализмѣ пониманія словъ священнаго писанія: это вовсе не богомильская черта; богомиловъ осуждаютъ полемисты за слишкомъ большую свободу въ толкованіи священнаго писанія, за ихъ пристрастіе придавать иносказательный смыслъ словамъ писанія. Козма пресвитеръ свидѣтельствуетъ: «Мнять бо ся окаяніи вѣдуще глубины книжныя и хотяще тлъковати, а развращають на свою имъ пагубу» [2]); «святое евангеліе въ руку си дръжаще и не подобнѣ толкующе е, тѣмъ улавляютъ человѣкы на свою си пагубу... и стражетъ святое евангеліе въ руку ихъ погыбелію ихъ, акы златъ усерязь свиньи во ртѣ... какого бо словесе книжнаго не развратиша»? [3]) «Христа же не исповѣдають створивша чюдеса; слышаще бо евангелисты велегласно проповѣдающа чюдеса Господня, развращають я на свою си пагубу, глаголюще: нѣсть Христосъ слѣпа просвѣтилъ, ни хрома не исцѣлилъ, ни мертва въскресилъ, но притъча то суть и бляди; грѣхы бо, рѣша, цѣленыя клосньми бо евангелисты положиша». «Народомъ же напитанымъ въ пустыни є҃-ю хлѣбъ не вѣрують, глаголюще: не «суть то хлѣби были, но четыре евангелисты, пятое опраксъ апостолъ». [4]) Евѳимій Зигабенъ еще подробнѣе говоритъ о такомъ от-

---

[1]) Ibid. с. XV.

[2]) Прав. Собѣс. 1864, II, 95 - 96.

[3]) Ibid. 99—100.

[4]) Ibid. 108.

ношеніи богомиловъ къ признаваемымъ ими книгамъ священнаго писанія.[1]) Мы намѣренно привели эти свидѣтельства Козмы пресвитера: они не только обнаруживаютъ не богомильскую точку зрѣнія Панка по вопросу о явленіи крестнаго древа при второмъ пришествіи, но и показываютъ полную невозможность объяснять сказанія Іереміи въ его Словѣ съ богомильской точки зрѣнія.

Такъ, не объяснимы съ богомильской точки зрѣнія усвоенныя Панкомъ изъ Слова Іереміи мнѣнія, что Христосъ былъ поставленъ въ попы, что Онъ плугомъ оралъ. По поводу этихъ мнѣній Аѳанасій замѣчаетъ, что Панко является единомышленникомъ Латинянъ, которыхъ однако самъ хулитъ. Почему Аѳанасій приписываетъ эти мнѣнія, или вѣрнѣе—одно первое, такъ какъ далѣе лишь о немъ говоритъ,— Латинянамъ, изъ словъ его не видно; не приводилось ли нѣкоторыми изъ Латинъ въ видахъ пропаганды между простодушными людми сказаніе объ іерействѣ Іисуса въ доказательство того, что римскій первосвященникъ есть намѣстникъ Христа—первосвященника? Архіерейство Христа Аѳанасій учитъ понимать въ смыслѣ ученія объ этомъ предметѣ апостола Павла (см. выше).

Мнѣніе Панка объ іерействѣ Іисуса было ложно и не сомнѣнно основано было на апокрифическомъ сказаніи, внесенномъ пресвитеромъ Іереміею въ составъ его Слова о древѣ крестномъ; но это лживое сказаніе нисколько не говоритъ въ пользу богомильства Панка и Іереміи; напротивъ оно рѣшительно противорѣчитъ богомильскому ученію. Повѣсть объ іерействѣ Христа могла приводиться въ защиту божественнаго учрежденія церковной іерархіи и богослуженія. Но богомилы, приписывая ветхозавѣтныя учрежденія діаволу, не признавали также ни христіанской іерархіи, ни церковнаго богослуженія; въ свое оправданіе они прямо ссылались на то, что Христосъ литургіи не служилъ и священникомъ не былъ. Козма пресвитеръ обращается къ богомиламъ съ такими словами: «вы глаголете: нѣсть Божіе преданіе комканіе и чинъ церковный, и хулите іерея и вся саны церковныя, фарисея слѣпыя зовуще правовѣрныя попы и много на ня лающе, аки пси на коньника».[2]) Въ другомъ мѣстѣ Козма свидѣтель-

---

[1]) Euthymii Zigabeni Panoplia tit. XXIII, cap. XXVII: Totos septem libros (принимаемая богомилами)... sic interpretant, ut eos pervertant verbaque detorqueant a recta sententia et suis accommodent opinionibus. Далѣе въ той же главѣ и въ слѣдующихъ Евѳимій приводитъ множество аллегорическихъ богомильскихъ толкованій.

[2]) Правосл. Собес. 1864, II, 83.

ствуетъ: богомилы «глаголють о святѣмъ комканіи, яко нѣсть Божіемъ повелѣніемъ творимо комканіе..., не бо есть, дѣю, Христосъ творилъ литоргію».[1])

Точно также нашедшее мѣсто въ Словѣ Іереміи апокрифическое сказаніе о томъ, какъ Христосъ плугомъ оралъ, не можетъ служить въ пользу мнѣній богомиловъ, а скорѣе могло быть направлено противъ нихъ, и потому не могло быть сочинено или пересказываемо богомилами. Этотъ апокрифъ въ компиляціи Іереміи имѣетъ тотъ смыслъ, что ручной трудъ человѣка освященъ самимъ Христомъ, принявшимъ участіе въ немъ, почему и ублажаются лица и предметы, имѣвшіе отношеніе къ этому дѣлу Спасителя. Но богомилы, считая матеріальный міръ произведеніемъ діавола, хотя по необходимости не могли не заниматься ручнымъ трудомъ, но не почитали такой трудъ благимъ и угоднымъ Богу дѣломъ. По словамъ Козмы пресвитера еретики говорили: «не подобаетъ тружатися, дѣлающе земная... тѣмже и друзіи отъ нихъ праздни ходять, не хотяще ничѣмъ же ся пріати руками своими, но проходяще отъ дому въ домъ, чюжая снѣдая имѣнья прельщаемыхъ ими человѣкъ» [2]).

Итакъ, ложныя мнѣнія, заимствованныя Панкомъ изъ Слова Іереміи, именно о древѣ крестномъ, какъ древѣ Моисеевомъ, объ іерействѣ Іисуса и о томъ, какъ Христосъ плугомъ оралъ, не представляютъ ничего богомильскаго.

Если теперь обратиться къ остальнымъ мнѣніямъ и сказаніямъ, находящимся въ словѣ Іереміи, но не упомянутымъ монахомъ Аѳанасіемъ, то и въ нихъ мы не найдемъ ничего богомильскаго, напротивъ убѣдимся, что всѣ мнѣнія и сказанія Іереміи носятъ рѣшительно антибогомильскій характеръ.

Авторъ компиляціи съ почтеніемъ относится къ книгамъ Моисеевымъ и къ самому Моисею, равно какъ ко всему ветхому завѣту, къ книгамъ и лицамъ, тогда какъ богомилы считали Моисея слугою діавола и синайское законодательство даннымъ Моисею также діаволомъ и отвергали почти всѣ ветхозавѣтныя книги [3]). Пресвитеръ Іеремія

---

[1]) Ibid. I, 497.

[2]) Ibid. II, 201.

[3]) Козма пресвитеръ (II, 88) говоритъ: „Кый бо апостолъ, кый ли праведникъ наказа вы, еретици, отметати законъ, данный Богомъ Моисіеви? Кую ли не правду обрѣтше въ пророцѣхъ, хулите я, и не пріемлете книгъ, писанныхъ ими? Како ли ся творите любящи Христа, а прорицанія о немъ святыми пророкы отмещуще»? Ср. въ Житіи Иларіона Мегленскаго, Starine, I, 72, 74.

чтитъ Богоматерь, приводитъ ветхозавѣтныя пророчества и признаетъ ее Маріею изъ колѣна Давидова, пречистою Дѣвою (см. гл. II, IV, IX), между тѣмъ богомилы, по словамъ Козмы, «Богоматере... не чтуть, но много о ней блядуть, ихъ же рѣчи и грѣдости не льзѣ писати въ книгы сіа» [1]); «аще бо быша умъ имѣли, не быша Пресвятыя Божіа матере съгрѣшьша (про)повѣдали» [2]).

Повѣсть объ исцѣлившемъ Авгаря образѣ Спасителя на убрусѣ (гл. XIII и XV) точно также не могла пересказываться богомилами, такъ какъ они рѣшительно отвергали чюдеса [3]) Христовы и христіанское иконопочитаніе, [4]) которое и вызвало сказаніе объ Авгарѣ.

Тоже слѣдуетъ сказать относительно повѣсти о томъ, какъ Провъ назвалъ Христа братомъ. Въ ней Христосъ является помощникомъ въ собираніи государственныхъ податей, покорнымъ подданнымъ, а богомилы учили не повиноваться властямъ: «Учатъ же своя си не повиноватися властелямъ своимъ, хуляще богатыя, царь ненавидять, ругаются старѣйшинамъ, укаряютъ боляры, мрьзькы Богу мнять работающая царю и всякому рабу не велятъ работати господину своему». [5])

Кромѣ отмѣченныхъ пространныхъ повѣстей, противорѣчащихъ ученію богомиловъ, въ Словѣ Іереміи есть много мелкихъ замѣтокъ и выраженій, несовмѣстимыхъ съ богомильскимъ ученіемъ. Авторъ относится съ благовѣйнымъ почтеніемъ не только ко кресту, но и другимъ орудіямъ распятія: ублажаетъ копіе, гвозди, терніе, губу, *лозіе, отъ него же родисе оцьтъ*, и т. д., см. гл. XVII. Въ той же главѣ Христосъ, Сынъ Божій, изображается и творцемъ видимаго міра, чего не могъ бы сказать богомилъ.

Итакъ, разсматриваемая нами компиляція апокрифовъ въ томъ видѣ, въ какомъ мы имѣемъ ее въ дошедшихъ до насъ спискахъ, не

---

[1]) Прав. Соб. II. 90.

[2]) Ibid, 199. Нѣкоторые изъ еретиковъ богомильскаго толка считали дѣву Марію ангеломъ. Въ сохранившейся на латинскомъ языкѣ богомильской „Книгѣ св. Іоанна“ Спаситель говоритъ: Cum cogitaret pater meus mittere me in mundum, misit angelum suum, nomine Maria, ut acciperet me. Ego autem descendens intravi per auditum et exivi per auditum. *Thilo*, Codex apocryph. Novi Testamenti. t. I, Lipsiae 1832, p. 892.

[3]) Ср. выше, стр. 124.

[4]) Прав. Соб. I. 492: „еретици не кланяются иконамъ, но кумиры наричють я“; ср. II, 92; ibid. 93: „подобни суть еллиномъ кланяющеися иконамъ“, говорили еретики.

[5]) Ibid. II, 202.

можетъ считаться произведеніемъ богомильскимъ. Когда Аѳанасій Іерусалимскій и индексъ объявляли это сочиненіе лживымъ, то они несомнѣнно знали его въ томъ же составѣ, въ какомъ знаемъ и мы, и между тѣмъ приписывали его пресвитеру Іереміи, именемъ котораго оно надписывается и въ одномъ изъ дошедшихъ до насъ списковъ. Слѣдовательно пресвитеръ Іеремія, составившій эту компиляцію, богомиломъ не былъ, и содержаніе его сочиненія дѣлаетъ рѣшительно невозможнымъ отождествленіе его съ попомъ Богомиломъ, распространителемъ ереси въ Болгаріи.

Но быть можетъ извѣстная намъ компиляція съ именемъ попа Іереміи есть передѣлка богомильскаго апокрифа, одного или нѣсколькихъ? Дѣйствительно, такое мнѣніе существуетъ. Къ гипотезѣ о передѣлкѣ богомильскаго оригинала христіанскою рукою по необходимости должны были прибѣгать всѣ, кому приходилось высказаться о нашей компиляціи послѣ непосредственнаго и внимательнаго знакомства съ ея содержаніемъ. Но мысль о передѣлкѣ изъ богомильскаго апокрифа вызывалась не остатками богомильскихъ воззрѣній въ компиляціи, а заранѣе составленнымъ убѣжденіемъ, что Іеремія и Богомилъ одно и тоже лице, и что, слѣдовательно, въ подлинномъ сочиненіи перваго должны были непремѣнно находиться черты богомильскихъ идей. Изъ того факта, что попъ Іеремія, отождествляемый съ Богомиломъ, писалъ о древѣ крестномъ, выведено было заключеніе, что крестныя легенды съ особою любовію распространялись богомилами. Такое заключеніе намъ кажется не имѣющимъ достаточнаго основанія. Въ изложеніи ученія богомиловъ и родственныхъ имъ западныхъ сектъ о крестѣ у Козмы пресвитера, Евѳимія Зигабена, Сакони и другихъ полемистовъ намъ не встрѣтилось указаній на распространеніе между еретиками легендъ о крестномъ древѣ. Цѣль всѣхъ извѣстныхъ крестныхъ легендъ, восточныхъ и западныхъ, состоитъ въ прославленіи креста, что не согласно съ ученіемъ богомиловъ, порицавшихъ христіанскій культъ креста, вызвавшій легенды о крестномъ древѣ. Могли, конечно, богомилы изъ вражды къ христіанскому кресту исказить нѣкоторыя христіанскія крестныя легенды, но едвали они имѣли побужденія создавать свои легенды о крестѣ, которыя потомъ передѣлывали бы христіане.

Мысль, что дошедшая до насъ компиляція съ именемъ Іереміи, представляетъ христіанскую переработку богомильской легенды, развита А. Н. Веселовскимъ въ «Разысканіяхъ въ области русскаго духовнаго стиха», гл. X: «Западныя легенды о древѣ креста и слово

Григорія о трехъ крестныхъ древахъ.» Основаніемъ для этой гипотезы служитъ не содержаніе извѣстнаго «Слова» Іереміи, хотя Веселовскій и называетъ его «компиляціей богомильскихъ апокрифовъ» [1]) (мы видѣли уже, есть ли въ нихъ что-нибудь богомильское), а посланіе Аѳанасія къ Панку, въ которомъ нашъ ученый находитъ основныя очертанія легенды богомильскаго оттѣнка [2]). Онъ приводитъ изъ посланія Аѳанасія извѣстныя мнѣнія Панка, что древо познанія было виноградное древо, что преступленіе Адама заключалось въ питіи вина отъ этого древа, что Моисеево древо, усладившее воды Мерры, употреблено было для распятія Христа,—и дѣлаетъ такое заключеніе: «Въ богомильскомъ апокрифѣ крестное древо являлось, стало быть, Моисеевымъ и виноградныъ» [3]).

Изъ словъ Аѳанасія однако не видно, чтобы Панко считалъ древо крестное виноградныъ райскимъ древомъ познанія. Вообще Панко не ставилъ райскаго древа преступленія въ связь съ древомъ крестнымъ; напротивъ Аѳанасій, поучая Панка, указываетъ на эту связь—въ смыслѣ прообразовательномъ. [4]) Очевидно въ такую связь не было поставлено райское древо преступленія съ древомъ крестнымъ и въ «Словѣ» Іереміи. Дѣйствительно въ немъ нѣтъ вовсе упоминанія о райскихъ древахъ. Правда, послѣ разсказа о распятіи въ заключительной главѣ (XVII) «Слова» говорится: **сє всє бысть адамова ради прѣстоуплєния,** но смыслъ этихъ словъ разъясняется далѣе такъ: **того ради сиидє гь родитисє. и пригвоздити сє да ѡбновить сє адамь ребромь прободєния. и изидє крьвь и вода. и крьсти сє ꙁємла и адамь. того ради ꙁльчи вькоуси. да подасть избавлєниє родоу чловѣскомоу** и т. д., но эти слова конечно не могутъ служить основаніемъ для предположенія, что Іеремія крестное древо считалъ виноградныъ райскимъ древомъ познанія.

---

[1]) Разысканія VI—X, 395.

[2]) Ibid.

[3]) Ibid. 396.

[4]) **Нн҃ѣ разоумѣи ѡбразъ древа силоу кр҃тноу: древомъ побѣди хс҃ диꙗвола и въ адъ сведе; кр҃тмъ победи хс҃ діавола и изведе вонъ; др҃оѭ Євга прелщена бы҃, ѿ дв҃ы Мр҃іа родиса хс, и въ см҃рти мѣсто Адамовы, см҃рть хв҃а бы҃.** Въ этомъ мѣстѣ есть очевидно ошибка, допущенная или самимъ Аѳанасіемъ или же позднѣйшимъ переписчикомъ (мы можемъ пользоваться только текстомъ Румянцевской Кормчей по изданію въ Пам. Стар. Русск. Литер.): вмѣсто „древомъ побѣди Христосъ діавола и въ адъ сведе“ должно было вѣроятно стоять: *древомъ прельсти діаволъ Адама и въ адъ сведе;* въ соотвѣтствіе этому слѣдующее предложеніе должно бы имѣть такой видъ: *крестомъ побѣди Христосъ діавола и изведе вонъ Адама.*

Въ подтвержденіе того, что богомилы райское древо преступленія считали виноградным и его же считали древомъ крестнымъ, Веселовскій ссылается на «Свитокъ божественныхъ книгъ», «исполненный богомильскихъ басенъ» въ которомъ говорится: «не повелѣлъ же ясть винограднаго древа» [1]). Дѣйствительно «Свитокъ божественныхъ книгъ» является однимъ изъ немногихъ литературныхъ памятниковъ, гдѣ есть воззрѣнія, раздѣлявшіяся богомилами (напр. участіе діавола въ твореніи міра), но этотъ памятникъ извѣстенъ по очень позднимъ русскимъ спискамъ, содержитъ много вовсе не богомильскаго и конечно долженъ быть признанъ слабою опорою для гипотезы, что богомилы имѣли легенду, въ которой крестное древо являлось виноградным райскимъ древомъ преступленія. [2]) Приводятся далѣе А. Н. Веселовскимъ и другія свидѣтельства, которыхъ мы коснемся ниже, но эти свидѣтельства говорятъ только, что существовало мнѣніе о древѣ преступленія, какъ виноградномъ. Намъ кажется, что нѣтъ достаточныхъ основаній утверждать, что райское древо проступленія богомилы считали виноградным, и что это виноградное древо преступленія считали вмѣстѣ древомъ крестнымъ. Ни у Козмы Пресвитера, ни у Евѳимія Зигабена нѣтъ указаній на такое мнѣніе или легенду богомиловъ; не встрѣтилось намъ указаній на что либо подобное и у западныхъ обличителей сродныхъ богомиламъ еретиковъ.

Единственный несомнѣнно богомильскаго происхожденія памятникъ, Liber Sancti Johannis, говоритъ также въ пользу нашего мнѣнія. Эта книга упоминаетъ и о райскомъ древѣ познанія, и о древѣ крестномъ. О томъ и другомъ говорится крайне мало и не ясно: Sententiator malorum ita cogitavit cum ingenio suo, ut faceret paradisum et

---

[1]) Разысканія, VI—X, 396.

[2]) Анализъ „Свитка божественныхъ книгъ“ см. у *Буслаева*, въ статьѣ о Горѣ-Злосчастіи, Очерки, I, 615 и сл.; у *Пыпина*: Ложныя и Отреченныя книги Русской Старины, „Русское Слово“, 1862, февраль, стр. 52 и сл. Та же компиляція извѣстна и подъ другими заглавіями, именно: въ рукописи Церковно-Археологическаго Музея при Кіевской Духовной Академіи (№ 135, л. 47, изъ коллекціи Е. Барсова): „Слово о зачатіи неба и земли“; въ рукописи В. И. Григоровича (хранящейся въ библіотекѣ Новороссійскаго университета): „(Сказаніе) трудолюбивыхъ мужей и боголюбивыхъ, списано отъ божественныхъ книгъ Василія Великаго, Григорія Богослова, Іоанна Дамаскина о преславныхъ преніихъ невѣдомыхъ вещей“ и пр., см. изслѣдованіе *Мочульскаго*: Историко-литературный анализъ стиха о Голубиной книгѣ, „Русск. Фил. Вѣстн.“ 1887, № 1 (т. XVII), стр. 123; послѣдній текстъ напечатанъ въ приложеніи къ тому же изслѣдованію, ibid. № 4 (т. XVIII), стр. 173 и сл.

introduxit homines. Et praecepit adducere et plantavit diabolus *arundinem* in medio paradisi et ita celavit ingenium suum diabolus nequam, ut ipsi non cognoscerent deceptionem ejus. Et intrabat et loquebatur ad eos dicens: de omni fructu, qui est in paradiso, comedite, de fructu vero scientiae boni et mali nolite comedere [1]). Далѣе говорится и о древѣ крестномъ. Господь говоритъ Іоанну: Misit me pater meus in mundo, ut notum faciam hominibus, ut cognoscant malum ingenium diaboli. Et tunc cum cognovisset, quod descendi de coelo in mundum, misit (diabolus) angelum et accepit de tribus linguis (*scr.* lignis) et dedit ea ad crucifiendum me Moisi, qui (*scr.* quae) nunc mihi servantur. Въ первомъ мѣстѣ приведеннаго латинскаго текста говорится, что діаволъ для обольщенія людей посадилъ въ раю arundinem, во второмъ, крайне темномъ, испорченномъ, можно признать указаніе на крестное древо: діаволъ посылаетъ своего ангела вручить Моисею «отъ трехъ древъ» для распятія Господа. Изъ этихъ словъ можно заключить, что по воззрѣнію богомильскаго автора «Книга св. Іоанна» крестное древо было трехсоставное (изъ кедра, певга и кипариса?) и дано было Моисею. Но въ текстѣ нѣтъ ни малѣйшаго указанія на то, чтобы это Моисеево древо было тождественно съ насажденнымъ Сатаниломъ въ раю древомъ познанія; равно какъ не видно изъ «Книги св. Іоанна», чтобы богомилы считали древо познанія виноградымъ: оно называется arundo, и есть ли возможность подъ arundo разумѣть виноградную лозу? Судя по «книгѣ св. Іоанна» богомилы одинаково съ попомъ Іереміей считали крестнымъ древомъ тречастное древо Моисеево, но изъ этого еще не слѣдуетъ, что «Слово» Іереміи есть передѣлка богомильскаго апокрифа, состоящая въ томъ, что Моисей, являющійся у богомиловъ слугою діавола и получающій древо отъ діаволомъ же посланнаго ангела, замѣнетъ у Іереміи пророкомъ Божіимъ Моисеемъ, получающимъ древо отъ ангела Божія. Скорѣе наоборотъ: богомильскій авторъ «Книги св. Іоанна» воспользовался готовой христіанской крестной легендой и измѣнилъ ее въ духѣ богомильскаго ученія о крестѣ, какъ орудіи, измышленномъ противъ Спасителя діаволомъ, и о ветхомъ завѣтѣ, какъ царствѣ того же діавола, слугою котораго былъ и Моисей. Какъ уже замѣчено выше, въ текстѣ «Книги св. Іоанна» нѣтъ никакихъ слѣдовъ того, чтобы въ богомильской переработкѣ христіанской крестной легенды древо Моисеево отождествлено было или поставлено

---

[1]) *Thilo*, Cod. apocr. Novi Testam. I, 888—889.

въ какую-либо связь съ райскимъ древомъ познанія, при томъ виноградннымъ.

Если «Написаніе» Аѳанасія къ Панку не даетъ, по нашему мнѣнію, основанія предполагать иной редакціи «Слова» пресвитера Іереміи о древѣ крестномъ, чѣмъ та, которая дошла до насъ, и если въ послѣдней не содержится нѣкоторыхъ обличаемыхъ Аѳанасіемъ мнѣній Панка, то откуда послѣдній могъ ихъ заимствовать? По нашему мнѣнію онъ заимствовалъ ихъ изъ другихъ сочиненій, которыя могли не принадлежать Іереміи, но могли въ извѣстномъ смыслѣ принадлежать и ему, напр. могли быть скомпилированы имъ, подобно «Слову», вновь редактированы или просто внесены въ одинъ сборникъ съ другими, въ большей степени ему принадлежащими сочиненіями. Типомъ такого сборника можетъ служить описанный нами сербскій сборникъ Сречковича, въ которомъ есть всѣ сочиненія, приписываемыя въ разныхъ источникахъ попу Іереміи, а также и тѣ, которыя служили источникомъ и для мнѣній Панка, хотя быть можетъ и не принадлежали Іереміи въ томъ смыслѣ, въ какомъ можно приписать ему Слово о древѣ крестномъ. Мы укажемъ ниже нѣсколько и другихъ рукописныхъ сборниковъ, имѣющихъ много общаго съ нашимъ.

Въ сборникѣ Сречковича есть статьи, изъ которыхъ Панко могъ почерпнуть тѣ мнѣнія, которыхъ нѣтъ въ «Словѣ» Іереміи, именно: о прельщеніи Адама и Евы гроздомъ и о томъ, что крестное древо явится съ неба во второе пришествіе.

Такъ, въ сборникѣ Сречковича помѣщена *Бесѣда трехъ святителей*, приписываемая въ нѣкоторыхъ спискахъ индекса попу Іереміи. Въ этой бесѣдѣ между прочимъ на л. 14 об. есть такой вопросъ: **кою дѣло на ꙁемли бысть прьво ново; Ѿвѣ. Гроꙁь нбо ꙁова гроꙁдь и ѥвгоу ꙁмию прѣльсти гроꙁомь** [1]). Нѣсколько иначе поставленъ вопросъ въ статьѣ: *Чтение отъ Адама разумѣи*, находящейся въ глаголической рукописи 1468 года, имѣющей много общаго съ рукописью Сречковича и содержащей между прочимъ и «Слово» Іереміи; въ этой статьѣ читаемъ: «А ко дѣло бѣ наипрво на земли? то е шав'. Еуга листвие смоквено шиѣше и рыт' закриваше. А что ест' грозд жлчи и грозд горѣсти их? Еугу бо преласти змиѣ грозгом'» [2]). Бесѣда трехъ свя-

[1]) Дополненіемъ къ извлеченіямъ, къ сожалѣнію, очень незначительнымъ, сдѣланнымъ нами изъ Бесѣды трехъ святителей по рукописи Сречковича (см. выше, стр. 8), можетъ служить напечатанное самимъ г. Сречковичемъ изъ той же рукописи въ его Историји Српског народа стр. 460—461.

[2]) Arkiv za pov. Jugosl. IX, 106.

тителей или подобная ей статья въ родѣ «Чтенія отъ Адама», изложеннаго также въ видѣ вопросовъ, и могла послужить для мнѣнія Панка, что райское древо познанія добра и зла было виноградное.

Но Бесѣда трехъ святителей во всѣхъ ея разнообразныхъ видахъ есть памятникъ компилятивный; она представляетъ въ видѣ вопросовъ и отвѣтовъ анализъ другихъ цѣльныхъ сочиненій, очень часто апокрифическихъ. Нужно искать такого цѣльнаго сочиненія, которое могло послужить источникомъ и для Бесѣды по вопросу о породѣ райскаго древа познанія добра и зла. Такимъ источникомъ могло служить апокрифическое *Откровеніе Варуха.* Этотъ апокрифъ въ русскихъ спискахъ индекса не упоминается, но въ одной редакціи греческаго индекса, именно въ носящей имя патр. Никифора († 828), упоминается Βαρούχ, безъ указанія содержанія. Отрывокъ славянскаго текса апокрифа подъ заглавіемъ: «Видѣніе Варухово» давно указанъ въ одной изъ рукописей XVI в. Московской Синодальной библіотеки [1]). Отрывокъ этотъ содержитъ именно сказаніе о насажденіи Сатанаиломъ виноградной лозы въ раю и прельщеніи ею Адама и Евы; это сказаніе изложено въ Описаніи рукописей Синодальной библіотеки, откуда повторено А. Н. Веселовскимъ въ «Разысканіяхъ» [2]) въ числѣ доказательствъ того, что богомилы считали древо познанія добра и зла (и крестное) виноградннымъ. Полный текстъ апокрифа былъ указанъ Ягичемъ въ сербской рукописи XVI—XVII, принадлежавшей Кукулевичу-Сакцинскому [3]), а потомъ поступившей въ библіотеку Загребской Югославянской Академіи. Въ богатомъ сборникѣ г. Сречковича, изъ котораго заимствовано нами Слово пресвитера Іереміи, оказался текстъ и этого апокрифа, древнѣйшій изъ доселѣ извѣстныхъ. Здѣсь есть то самое мѣсто о виноградной лозѣ, которое находится въ русской Синодальной рукописи. Въ XVIII книжкѣ «Старинъ» (1886 г.) находимъ напечатаннымъ и сербскій текстъ, указанный Ягичемъ. [4]) Полный текстъ «Откровенія Варухова» изъ сборника Сречковича мы помѣстимъ въ

---

[1]) Описаніе рукописей Московской синодальной библіотеки отд. II, ч. 3, стр. 753.

[2]) l. c. 296.

[3]) Književnik, časopis za jezik i poviest Hrvatsku i Srbsku, god. III, u Zagrebu, 1866, стр. 129.

[4]) Starine, XVIII, 205—209. Въ глаголической рукописи 1468 года есть также текстъ Откровенія Варухова, доселѣ однако не напечатанный (Arkiv, IX, 149). Въ отношеніи и къ этому памятнику оказывается сходство между сборникомъ Сречковича и глаголическимъ.

настоящихъ «Матеріалахъ» отдѣльно, теперь же приведемъ лишь то мѣсто, гдѣ говорится о виноградной лозѣ, присоединивъ и текстъ упомянутой выше рукописи Югославянской Академіи, такъ какъ въ немъ есть отступленія отъ нашего.

Текстъ Сречковича
(л. 181 об.)

И пакн рѣхь азь варохь кь аг҃глоу. гн҃ покажн мн дрѣво юже прѣльстн змнꙗ юоугоу. н снѣсть ю сама. н да ю адамоу. н сего радı нзьгна ꙗ бь҃ нз раꙗ. н рєүє мн аг҃гль. слышн варошє. югда бь҃ създа адама. то повелѣ арх҃аг҃глоу мнханлꙋ сьбратн двѣстѣ тнсоүщь н трьюе аг҃глы. да насадеть ран. н кьсадн мнхаил маслыноу. рананль ктоуню. нопанль ѡрахь. саразанль калнноу. сатананль же оусадн лозоу. то бо юмꙋ бѣ прькою нмє. по нспаденн же нареүе се такожє сатананль. н такожє всн аг҃глн насаднше разлнүнаꙗ дрѣвеса. н пакн рѣхь азь варохь кь англоу. гн҃ покажн дрѣво юже прѣльстн змнꙗ юоугоу. н адама. н реүе мн аг҃гль слышн варохь прькою дрѣво похоть грѣховна юже нзлнꙗ сатананль на юоугоу н адамь. н сего радн поклель бѣ бь҃ лозоу. зане бо ю сатананль оусадн. н тою прѣльстн прькозаньнаго адама. н юоугоу. н рѣхь азь варохь кь аг҃глоу. гн҃ да аще тако бѣ бь҃ проклель лозоу. н садь ю. то како нн҃ѣ юсть на потрѣкоу. н реүе мн аг҃гль право оупрошаюшн ме. югда створн бь҃ потопь на землн. н .оу.ѳ. тнсоүщь. нсполь погоубн. н вьзнде вода прѣкыше горь высоукнхь .к. лакт надь горамн. н вьннде вода вь ран. нзне-

Текстъ Югослав. Академіи
(Starine, XVIII, 206).

И рехь азь Варохь кь аггелоу: покажи ми древо, имь же прелаштень бисть Адамь и Евга изгнань бисть изь раꙗ? И рече ми аггель: слиши, Вароше: .а. юсть лоза, .в. похоть греховнаю(—ꙗ?) ꙗже излеꙗ Сьтанаиль на Адама и на Ювву, сего ради прокле Богь лозоу, запе бо ю Сатанаиль вьсади, и тоу прок(л)еть на Адама и на Ювгоу. И рехь: аште Богь проклеть лозоу, нинꙗ кто како юсть на потребоу? И рече аггель: югда Богь сьтвори потопь на земли, и вьзиде вода прѣвише горь високиихь .м҃. лакать надь горами, и оста Нос единь, и вьниде вода вь раи, и изнесе лозоу. Ꙗко исече вода, и не знаше кто бо бѣ; слишаль бо бѣ о неи какова бѣ образомь, и вь себе мислаше: юсть вь истиноу лоза, юю же вьсади Сатанаиль вь раи, и преласти Адамь Иеввоу. И сего ради проклета ю Богь. И рече Нос: аште вьсаждоу ю, прогневаюь се на ме Богь. И преклонь колени моли се, и постисе .м҃. дьни, молеи се и глаголе: Господи, аште вьсаждоу лозоу сію, еда како прогнѣваеши се на ме, Господи мои? И посла Богь аггель своего Сарьсаила и рече емоу:

се ѿ лоꙁь прꙋть юдьнь. юко стрѣбн бъ҃ воды и бы҃ соуша. иꙁиде ною ѿ ковчега. и ѡбрѣте лоꙁоу лежещоу на ꙁемли. и не ꙁнаше ю. тькмо слышаль бѣ ѡ неи, кака юст ѡбраꙁомь. вь себѣ помышлѣю гл҃аше се юсть вь истiноу лоꙁа. юже бѣ вьсадиль сатанаиль посрѣ раю. юю же прѣльсти юоугоу. и адама. и сего ради прокле ю бъ҃ и садь юю. то аще оусажю ю раꙁгнѣваютьсе на ме бъ҃. и прѣклонь колѣнѣ свои постисе .к. дн҃и. млѧсе гл҃е гн҃ аще оусажоу ѿ дрѣва сего. юда како прогнѣваюшисе на ме гн҃. и посла бъ҃ аг҃гла своюго сараꙁаила и рече юмоу. вьстани и вьсади дрѣво. юже ѡбрѣте. и аꙁь прѣмѣню ю. и створю ю на добр. нь блюди вароше и еще ти има дрѣво то ꙁлобоу вь себѣ. юко и сатанаиль не прѣмѣни ꙁлы своѥ. юлико же во помногоу вино пиють. всоу ꙁлобоу твореть. ни бра бра милоують ни ѿць сн҃а. ꙁа ꙁлобоу винь ноую. бываеть раꙁбои прѣлюбодѣѧние. и блоудь юлико ꙁла вина ради бываеть.

вьстани и вьсади древо, еже обрете, и азь пременоу юи име, и сьтвороу ю на добро, на блоуди се, Вароше, и еште имать злобо вь себе юко и Сатанаиль. Не премени злобе свое, елико се опиюють, толико сьгрешають, ни брать брата милоуеть, ни отьць синь лоубить, за злобоу вини юю биваеть разбои и прелоубодеюніе, тьтаба и зло биваеть.

Изъ «Откровенія Варухова» Панко и могъ заимствовать мнѣніе что Адамъ и Ева прельщены были гроздомъ. «Откровеніе Варуха» могло служить источникомъ по вопросу о породѣ древа познанія добра и зла и для «Бесѣды трехъ святителей». Ни въ Бесѣдѣ, ни въ Откровеніи райское виноградное древо не поставлено въ связь съ древомъ крестнымъ, а по тому ни тотъ ни другой памятникъ, если бы они были даже богомильскими, не говорятъ въ пользу того, что у богомиловъ существовала крестная легенда, въ которой крестное древо отождествлялось съ винограднымъ древомъ познанія добра и зла.

Мнѣніе о древѣ познанія добра и зла, какъ древѣ виноградномъ, не поставляя даже послѣдняго въ связь съ древомъ крестнымъ, нѣтъ нужды считать исключительно богомильскимъ и распространеннымъ богомилами. Вопросъ о породѣ райскаго древа познанія добра и зла занималъ талмудистовъ, и по мнѣнію нѣкоторыхъ изъ нихъ это древо было виноградное, ибо ничто не приноситъ столько бѣдъ человѣку, какъ вино [1]). Это мнѣніе могло распространяться между христіанами

[1]) *Порфирьевъ*, Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ. Казань, стр. 39. Въ Книгѣ Эноха (*Dillmann*, Das Buch Henoch, cap. 32) древо познанія описывается такъ: er gleicht dem Iohannisbrodbaum; seine Frucht ist wie die Weintraube.

и помимо богомиловъ или другихъ предшествовавшихъ имъ восточныхъ еретиковъ, манихеевъ и павликіанъ, какъ распространялись совершенно независимо отъ названныхъ еретиковъ другіе апокрифы талмудическаго происхожденія.

Важнѣе свидѣтельство «Откровенія Варухова» объ участіи Сатанаила въ насажденіи рая, въ частности о насажденіи имъ виноградной лозы. Это свидѣтельство можно сопоставлять съ ученіемъ богомиловъ о твореніи міра Сатанаиломъ. Но при такомъ сопоставленіи можно найти лишь очень отдаленное сходство сказанія въ «Откровеніи Варуха» съ ученіемъ богомиловъ о міротвореніи, какъ оно изложено у Козмы пресвитера, Евѳимія Зигабена и въ Liber S. Johannis. По «Откровенію Варухову» рай насаждаютъ ангелы Божіи, не падшіе; въ числѣ ихъ находится и Сатанаилъ, насаждающій лозу. Это участіе Сатанаила въ насажденіи рая не предполагаетъ непремѣнной богомильской обработки апокрифа. Еврейскіе талмудисты разсказывали объ участіи ангеловъ даже въ твореніи человѣка. Сказаніе о насажденіи рая ангелами, нашедшее мѣсто въ апокрифическомъ «Откровеніи Варуха», могло возникнуть среди того толка, который относилъ паденіе ангеловъ ко времени по сотвореніи человѣка и объяснялъ его тѣмъ, что нѣкоторые изъ ангеловъ не захотѣли поклониться человѣку и за то отвержены были Богомъ. Такое мнѣніе отъ евреевъ усвоено мусульманами и изложено въ Коранѣ (гл. 2, стих. 28—32) [1]. Оно извѣстно было также издавна и между христіанами. Противъ него возражалъ Анастасій Синаитъ[2]. Тоже возраженіе находится въ Отвѣтахъ Аѳанасія Александрійскаго ко князю Антіоху: *Вопросъ* і҃. **Когда̀ и҆ чесо̀ ра́ди спадѐ діа́волъ; ба́снѧтъ бо нѣ́цыи, ꙗ҆́ко не восхотѣ́въ поклони́тисѧ а҆да́мꙋ, сегѡ̀ ра́ди и҆спадѐ; ѿвѣ́тъ. Безꙋ́мныхъ мꙋже́й таковы́ѧ сꙋ́ть глаго́ли. діа́волъ бо пре́жде да́же бы́ти а҆да́мꙋ, и҆спадѐ. проꙗвле́нноже ꙗ҆́ко гордости ра́ди своеѧ̀, ꙗ҆́коже глаго́летъ и҆саі́а прркъ, помысливъ: ꙗ҆́кѡ положю̀ престо́лъ мо́й на ѡ҆́блацѣхъ, и҆ бꙋ́дꙋ подо́бенъ вы́шнемꙋ** [3]. Въ житіи Андрея Юродиваго приводится тоже мнѣніе съ подобнымъ же противъ него возраженіемъ. Въ главѣ объ ангелахъ между прочимъ говорится: «Михаилъ бо и Гавріилъ и Самасаилъ безплотныхъ силъ старѣйшины суть. Се же есть Самасаилъ сатана, сверженный съ небеси. А не яко не поклонился есть Адамови, яко же нѣціи бающе клюдять, не

---

[1]) *Порфирьевъ*, Апокриф. Сказанія, изслѣд., стр. 36—37.

[2]) Patrol. curs., ser. gr. t. LXXXIX, p. 775—776; Порфирьевъ, ibid. стр. 37.

[3]) Скрижаль, изд. при патр. Никонѣ, стр. 13—14 особаго счета.

ука бо бѣаше тогда человѣкъ созданъ; но сего дѣля есть свер'женъ, якоже бѣаше помыслилъ поставити престолъ свой на облацѣхъ небесныхъ и бысть подобенъ Вышнему» [1]).

Въ томъ же смыслѣ, то есть, что Сатанаилъ участвовалъ въ насажденіи рая еще до своего паденія, можно понимать и замѣтку въ «Откровеніи Варуховомъ» о его имени: то бо ієму бѣ прьвоє имє. по испадении же нарєчєсє такожє сатанаиль. Извѣстны многочисленные славянскіе тексты апокрифическаго сказанія о томъ, какъ Сатанаилъ при сверженіи съ неба лишенъ былъ своего величія, при чемъ отнято было отъ его имени божественное окончаніе. Вотъ какъ объ этомъ разсказывается въ одномъ изъ русскихъ текстовъ: «видѣ сатанаилъ небо и землю украшену и помысли себѣ: сотворю престолъ на облацехъ себѣ и буду подобенъ вышнему. да славитъ мя чинъ мой. I сотворилъ собѣ престолъ на облацѣхъ сѣверныхъ і вознесеся и бысть тогда воевода чину аггельскому. і видѣ Богъ противника себѣ и посла Богъ Михайла архаггела и повелѣ сатанаила свержити долу. прииде же Михаилъ к Богу і рече. Гд҃и велико есть на немъ божество твое. Господь же снять с него божество и рече: иди и свергни его долу. і прииде Михаилъ і видѣ сатанаила яко проста человѣка и удари его скипетромъ и спадеся престолъ его, и пойде сатана долу и со всѣми

---

[1]) Великія Минеи-Четіи митр. Макарія, изд. Археогр. Коммисс., октябрь, ст. 184. Въ апокрифическомъ Преніи діавола съ Господомъ по русскимъ спискамъ между прочимъ говорится: „I взыде діяволъ на гору и возратис отъ Господа и ту и відѣ тму, совокуплены бѣсы; и рече сатана бѣсомъ: Чада моя! укрепитесь и утвердитесь: Iисусъ, великій супостатъ нашь, прішелъ есть насъ погубити нас іnедъ: егда отецъ его созда Адама, не хотѣхъ ему поклонитися, и сверже мя отецъ его, не хощу чя... имѣти съ нимъ. Рече діаволъ слугамъ своимъ: Поидите вы со мною и азъ съ вами“ и пр. (*Тихонравовъ*, Пам. отреч. русск. литер. II, 283; то же и по тому же списку, только съ измѣненіемъ правописанія, напечатано *Пыпинымъ* въ Памятникахъ старинной русской литер. III, 87). Въ этомъ русскомъ текстѣ XVII в. замѣтка о причинѣ низверженія діавола вѣроятно позднѣйшаго времени, не принадлежащая первоначальному тексту апокрифа; по крайней мѣрѣ ея нѣтъ въ болѣе исправномъ сербскомъ текстѣ, тоже XVII вѣка, гдѣ приведенное мѣсто читается такъ: ѡбратисе дїаволь на горꙋ Єлеѡньскꙋю и тꙋ дїаволь сьбра всꙋ силꙋ свою. и ѡрꙋжисе сь иними на г҃а и р҃е нимь дїаво҃ дѣца моꙗ направите и наѡрꙋжитє на ны. и идѣте вы прѣ мною, а азь по ва҃. х҃с бо велик сьпостать пришьль ѥ҃ на на҃. аще га погꙋбимо наша слава и чьсть. поидѣте прѣ мною а азь по ва҃. да идемо на г҃а. Рукоп. Бѣлградской Народной Библіотеки № 273. Въ XVI кн. Starina, 86 и сл., г. Новаковичь напечаталъ „Преніе“ по этой же самой рукописи, только съ измѣненіемъ правописанія.

силами и отнятъ от него Господь божество и снятъ отъ него *илъ*. И да Господь *илъ* аггеломъ и архаггеломъ. и нарече имя Михе Михаилъ. и дастъ ему надо всѣми небесными силами старѣйшинство и нарече отступнику имя сатана дияволъ» [1]). Сказаніе объ отнятіи у имени Сатанаила окончанія *илъ* (ηλ) усвоено было нѣкоторыми изъ богомиловъ, только, согласно съ ихъ ученіемъ о ветхомъ завѣтѣ, какъ царствѣ Сатанаила, пріурочено было ко времени пришествія на землю Христа [2]). Въ замѣткѣ «Откровенія Варухова», что и по испаденіи Сатанаилъ удержалъ свое имя неизмѣннымъ, едва ли можно видѣть это богомильское мнѣніе объ измѣненіи имени Сатанаила при Христовомъ пришествіи на землю, такъ какъ въ цѣломъ содержаніе этого апокрифа не совмѣстимо съ богомильскимъ ученіемъ и не могло его породить; скорѣе это замѣчаніе направлено противъ приведеннаго выше по соловецкой рукописи сказанія о низверженіи Сатанаила Михой, получившимъ потомъ имя Михаила. Не лишне также обратить вниманіе на различіе текстовъ «Откровенія Варухова» въ данномъ мѣстѣ въ спискахъ Сречковича и Кукулевича. Въ послѣднемъ нѣтъ разсказа о насажденіи рая ангелами и замѣтки объ имени Сатанаила, хотя и по этому списку лозу насаждаетъ Сатанаилъ. Текстъ ли Кукулевича представляетъ сокращеніе или текстъ Сречковича содержитъ позднѣйшую вставку? По внѣшнимъ признакамъ вѣрнѣе второе предположеніе, такъ какъ въ текстѣ Сречковича дважды повторенъ вопросъ Варуха о древѣ, прельстившемъ Адама и Еву. Но въ пользу текста Сречковича говоритъ его древность и согласіе съ нимъ указаннаго выше извлеченія въ русской Синодальной рукописи [3]).

---

[1]) По рукописному сборнику XVII в. Солов. библ.; см. *Порфирьева* Апокрифическія сказанія по рукоп. Солов. библіотеки, Спб. 1877, стр. 86 (Сборникъ отд. русск. яз. и слов. Импер. Акад. Наукъ т. XVII); ср. ibid. 88.

[2]) По свидѣтельству Евфимія Зигабена, константинопольскіе богомили учили, что Христосъ отступника crassa gravique cathena vinctum in Tartaro inclusisse ademisseque illius nomini syllabam „El", quae est angelica, permisisseque, ut non Satanael, sed. Satana nominaretur. Panoplia tit. XXIII, c. VIII, ed. Venetiis, 1555, pars II, fol. 57, verso.

[3]) Въ дополненіяхъ къ стр. 146—147 своего изслѣдованія о Голубиной книгѣ г. Мочульскій приводитъ выдержку по рукоп. сборнику XVI в. (болгар. извода) изъ статьи Въскрніе варохово о птицѣ финиксѣ; поэтому извлеченію можно заключать о тожествѣ этой статьи съ Откровеніемъ Варуха въ рукописяхъ Сречковича и Кукулевича; послѣдній текстъ, какъ указано, напечатанъ Новаковичемъ, Starine, XVI, но г. Мочульскому остался неизвѣстнымъ. Какъ читается въ немъ мѣсто о насажденіи рая?

Остается указать источникъ еще одного мнѣнія Панка, оспариваемаго Аѳанасіемъ, именно, будто крестное древо явится съ неба во второе пришествіе Христово. Въ Словѣ Іереміи о крестномъ древѣ, судя по извѣстнымъ его спискамъ, этого мнѣнія нѣтъ, но оно встрѣчается въ нѣсколькихъ апокрифическихъ сочиненіяхъ, попадающихся въ рукописяхъ совмѣстно съ сочиненіями Іереміи. Прежде всего слѣдуетъ указать на апокрифическое «Откровеніе Іоанну Богослову на горѣ Ѳаворской», извѣстное по многимъ спискамъ [1]). Здѣсь между прочимъ говорится, что предъ кончиною міра крестъ Господень взятъ будетъ на небо, а потомъ, передъ страшнымъ судомъ, будетъ снова изнесенъ ангелами.

Вотъ подлинныя слова апокрифа въ славянскомъ переводѣ: **Слышии праведни Їωване: тогда послѫ аггели моѫ на лице всеѫ ꙁемле и вьꙁьмѫть вьса сващенниѥ и чьстныѫ книгыи и чьстныи крьсть и сващенна црьковнаа и праведныхь тѣлеса вьꙁнесѫть на неръ. Повѣлѫ вьꙁнести чьстни крьсть, на немьже рѫцѣ свои простръхь и вси чины аггельсци покланахѫса** (Срезн. **поклонатса**) **емоу.** Послѣ очищенія земли всемірнымъ пожаромъ, **иꙁидеть** (Срезн. **снидеть**) **ѿть небесе чьстни крьсть носимь аггели тысѫща тысѫщамыи и прѣдь нимь идѫщіее** (Срезн. приб. **и вь слѣдь ѥго**), **ѩко же прѣжде рѣхь. Потомь да ѩвить са ꙁнаменне сына чловѣчьскаа** (Ср. приб. **с нбсь**) **съ славоѫ** (Ср. приб. **и сь силоѭ**) **многоѫ.** Приведенное мѣсто изъ Откровенія Іоанна Богослова взято нами изъ болгарскаго списка [2]), найденнаго Ягичемъ въ той самой

---

[1]) См. изданія славянскихъ текстовъ: *И. И. Срезневскаго*, Древніе памятники юсоваго письма, Спб. 1868, стр. 406 и сл., болгарскій списокъ XIV в.; *Тихонравова*, Пам. Отреч. Русск. Литер. II, 174—192, русскіе списки XV и XVI в.; *Ягича*, Opisi i izvodi, Starine, V, 72; *А. Н. Попова*, Описаніе рукописей купца Хлудова, М. 1872, стр. 339 и сл.,—сербскій текстъ XIV в. Греческій подлинникъ этого апокрифа см. въ изданіи *Тишендорфа*: Apocalypses apocryphae, Lipsiae, 1666, p. 70—94.

[2]) Starine, V, 76. Въ греческомъ подлинникѣ это мѣсто читается такъ: ἄκουσον, δίκαιε Ἰωάννη· τότε ἀποστελῶ τοὺς ἀγγέλους μου ἐπὶ προσώπου πάσης τῆς γῆς, καὶ ἀροῦσιν ἀπὸ τῆς γῆς πᾶν ἔνδοξον καὶ πᾶν τίμιον, καὶ τὰς σεπτὰς καὶ ἁγίας εἰκόνας, καὶ τοὺς ἐνδόξους καὶ τιμίους σταυρούς (var. σταυρόν), καὶ τὰ ἱερὰ τῶν ἐκκλησιῶν, καὶ τὰς θείας καὶ ἱερὰς βίβλους. καὶ τὰ τίμια καὶ ἅγια πάντα ἀρθήσονται ὑπὸ νεφελῶν ἐν τῷ ἀέρι. καὶ τότε κελεύσω ἀρθῆναι τὸ μέγα καὶ σεβάσμιον σκῆπτρον, ἐν ᾧ τὰς χεῖράς μου ἥπλωσα ἐν αὐτῷ, καὶ προσκυνήσουσιν αὐτῷ πάντα τὰ τάγματα τῶν ἀγγέλων μου. (Tischendorf, op. c. p. 80) — καὶ τοτε ἐξέλθῃ τὸ μέγα καὶ σεβάσμιον σκῆπτρον (var. σταυρός) μετὰ χιλιάδων ἀγγέλων θρησκεύοντες αὐτό, καθὼς προεῖπον. καὶ τότε φανήσεται τὸ σημεῖον τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς (Ibid. p. 83).

берлинской рукописи, въ которой онъ нашелъ и Слово Іереміи. Возможно, что апокрифическое Откровеніе Іоанна Богослова находилось и въ томъ сборникѣ, которымъ пользовался Панко. Независимо отъ апокрифическаго Откровенія Іоанна Богослова, мнѣніе о явленіи крестнаго древа во второе пришествіе могло быть усвояемо изъ апокрифическаго же Слова Меѳодія Патарскаго, которое въ рукописяхъ встрѣчается также совмѣстно съ Словомъ Іереміи: такъ въ сборникѣ Берлинскомъ [1]), такъ и въ сборникѣ Сречковича [2]). Въ спискѣ Слова Меѳодія Патарскаго по сборнику Сречковича мѣсто о крестѣ читается такъ: **ѥгда же ꙗвить се сн҃ь погибельны. вьꙁидеть црь грьчьски на гольготоу идѣже вьдроужено бѣ дрѣво крта. на томь бо мѣстѣ пригвожены бысть .гь. бь нашь. и приѥ смрьть вольноую ꙁа ны и сниметь вѣньць свои ѿ главы и воꙁложить на крть. и вьꙁдвигнеть крть сь вѣньцемь на небо. томоу бо се ѥсть ꙗвити крту прѣд нимь вь пришьствиѥ ѥго на ѡбличениѥ невѣрьныхь. на немь же повѣшень бы гь бь нашь ꙁа ѡбьщеѥ всѣх спасениѥ** [3]).

О взятіи крестнаго древа на небо во врамена антихриста (но не о явленіи креста съ неба во второе пришествіе Христово) говорится также въ житіи Андрея Юродиваго (относимомъ къ VII или къ X вѣку). Здѣсь, какъ и въ словѣ Меѳодія Патарскаго, это взятіе креста на небо происходитъ въ то время, когда христіанскій царь (Михаилъ) на Голгоѳѣ отдаетъ свое царство съ его атрибутами въ руки Божіи. Въ послѣднія времена «Пріидетъ же ино пятос (царство), еже отъ Аравіа, лѣто едино. При царствіи его сберутся святіи добрѣ (*чит.* святыя части τμήματα—дроби?) животворящаго древа во едино пове-

---

[1]) Starine, V, 45.

[2]) Л. 266 об., смотр. выше, въ описаніи сборника, стр. 20.

[3]) Л. 279. Ср. у *Тихонравова* Памят. Отреч. лит. II, 225, (списокъ 1345 г.): **Ѥгдаже ꙗвитса снъ погыбѣлнъıи, въꙁыдетъ црь грьчьскъıи горѣ на голгоѳѫ. идеже ѥ врьхоу дрѣво кртное, на немже пригвоꙁдиса гь нашъ, и волиѫѫ на ради прѣтрьпѣ съмрь. и въꙁметъ црь грьчьскъıи стемѫ своѫ, и въꙁложитъ врьхоу крта. и въꙁдежде рѫцѣ свои на небо, и прѣдастъ цртво боуеи оцоу. и въꙁыдетъ кртъ на небо, коупно съ стемоѫ прѣвоѫ, понеже кртъ на немже повѣшенъ бъı гъ нашъ іс хс ꙁа общее всѣхъ спніе, тъи хощетъ ꙗвитиса прѣд нимъ въ пришествіе его, на обличеніе невѣрнъıимъ.** Тоже ср. ibid. стр. 246, 280. Въ позднѣйшихъ сводныхъ русскихъ редакціяхъ Слова Меѳодія Патарскаго сказаніе о взятіи креста на небо встрѣчается и въ томъ видѣ, въ какомъ оно находится въ Откровеніи Іоанну Богослову на горѣ Ѳаворской, см. *Тихонравовъ*, II, 267.

лѣніемъ Божіимъ, и вдасться цареви тому, и той во Іерусалимъ пришедъ на мѣсто, гдѣ же стоясте нозѣ Господа нашего Іисуса Христа, своима рукама предасть честное древо, и снемъ вѣнець царевъ, Господу Богу и со обѣма (и) предасть душю свою»[1]. Источникомъ этого эпизода въ житіи Андрея Юродиваго признаются апокрифическія Видѣнія Даніила [2]. Эти видѣнія находятся также и въ сборникѣ Сречковича въ трехъ различныхъ редакціяхъ [3]. Въ двѣ изъ нихъ вошло между прочимъ и сказаніе о преданіи во времена антихриста царства христіанскаго Богу. Приведемъ это сказаніе по первой редакціи: **кьнегá се ꙗвить снь погибельны. и вьꙁидеть цр҃ь рꙋмскы на мѣсто краниево. и вꙁложить цр҃ь вѣнць свои на кр҃ть и помлітьсе кь гоу боу. и вьꙁдвигь роуцѣ свои на небо. и прѣдасть цр҃тво крстиꙗньско боу и ѿцꙋ** [4]. Въ сборникѣ Сречковича есть еще апокрифическое «Видѣніе Исаіи пророка о послѣднемъ времени», которое на ряду съ историческими пророчествами въ родѣ тѣхъ, какія заключаются въ апокрифическихъ Видѣніяхъ Даніила, содержитъ также слѣдующее пророчество о послѣднемъ царѣ Михаилѣ: **и єгá скончаютьсе дние михаилоу кнеꙁоу. идеть кь кр҃тоу и поклонитьсе ѥмоу. и вьꙁложить вѣнць свои на кр҃ть. и прѣдась дх҃ь свои боу** [5]).

Изъ приведенныхъ нами данныхъ и соображеній можно сдѣлать слѣдующіе выводы.

1. Напечатанная нами компиляція апокрифовъ, встрѣчающаяся обыкновенно съ заглавіемъ «Слово о честномъ (крестномъ) древѣ» можетъ быть произведеніемъ пресвитера Іереміи, которому она при-

---

[1]) Великія Минеи-Четіи митр. Макарія, изд. Археогр. Коммиссіи, октябрь ст. 213.

[2]) См. *А. Н. Веселовскаго* Опыты по исторіи развитія христіанской легенды, II: Легенда о возвращающемся императорѣ, Ж. М. Н. Пр. 1875, май, стр. 48—79.

[3]) См. выше, описаніе сборника, стр. 18—19.

[4]) Рукоп. Сречковича л. 248 об.—249. Въ третьей редакціи Видѣній Даніила говорится о томъ же предметѣ въ двухъ мѣстахъ, но не такъ отчетливо. Въ послѣдніе времена родится царь **ѿць же єго ѿ бльгарьскꙑ рода. а мати грьчьскаго рода. и ть дрьжить цр҃тво къ пелѣ. и поклонитьсе трици. и повѣсить вѣнць. и речеть тебѣ гн҃и. прѣдаю цр҃тво ꙁемльною и почиеть с миромь. тогá родитьсе сн҃ь погибельныи.** Далѣе говорится о мѣстѣ рожденія и воспитанія антихриста. Послѣ этого снова говорится о скончаніи христіанскаго царства: **и кьнегá ꙗвитьсе сн҃ь погибѣлныи. кь пелѣ. и цр҃тво дрьжить. и вьꙁидеть на краниево мѣсто. и воꙁложить на кр҃ть вѣнць. и помлитьсе боу и ѿцꙋ и по сихь начнеть. сн҃ь погибѣлны дрьжати власть.** Л. 255.

[5]) Рукоп. Сречков. л. 266.

писывается какъ въ спискахъ, такъ и въ постороннихъ свидѣтельствахъ, именно въ индексѣ ложныхъ книгъ и въ посланіи Іерусалимскаго мниха Аѳанасія къ Панку.

2. Эта компиляція дошла до насъ въ томъ самомъ видѣ, въ какомъ знали ее авторъ замѣтки въ индексѣ и мнихъ Аѳанасій, объявившіе ее лживыми баснями.

3. Анализъ содержанія Слова, сдѣланный Аѳанасіемъ и дополненный нами, приводитъ къ убѣжденію, что въ Словѣ Іереміи нѣтъ ничего богомильскаго.

4. Пресвитеръ Іеремія не можетъ быть отождествляемъ съ попомъ Богомиломъ, распространителемъ ереси въ Болгаріи: для этого нѣтъ рѣшительно никакихъ данныхъ.

5. Посланіе мниха Аѳанасія, излагающее мнѣнія Панка, не можетъ служить основаніемъ для предположенія, что слово Іереміи есть христіанская переработка богомильскаго сочиненія; вообще нѣтъ основаній предполагать, что богомилы были распространителями крестныхъ легендъ (между прочимъ и такой, въ которой крестное древо являлось древомъ Моисея и вмѣстѣ винограднымъ райскимъ древомъ преступленія), которыя потомъ перерабатывались бы христіанами; если у богомиловъ и были крестныя легенды, то онѣ представляли собою приспособленіе къ ихъ ученію готовыхъ уже христіанскихъ легендъ.

6. Тѣ мнѣнія, источникомъ которыхъ не могло служить Слово Іереміи, Панко заимствовалъ изъ другихъ сочиненій, находившихся къ Слову Іереміи въ отношеніи сосѣдства въ сборникѣ; можетъ быть нѣкоторыя изъ этихъ сочиненій внесены были въ сборникъ Іереміей.

7. Эти мнѣнія Панка не составляютъ исключительной принадлежности ученія богомиловъ (преступленіе Адама гроздомъ) или даже противорѣчатъ ему (явленіе крестнаго древа съ неба во второе пришествіе Христово).

III.

Слово Іереміи, какъ видно изъ содержанія отдѣльныхъ его главъ, представляетъ сводъ разныхъ апокрифическихъ сказаній. Канвой служитъ исторія крестнаго древа. Она начинается разсказомъ о древѣ Моисея, усладившемъ воды Мерры, и оканчивается распятіемъ Христа и двухъ разбойниковъ. По канвѣ крестной легенды авторъ Слова размѣстилъ нѣсколько сказаній, не имѣющихъ къ ней никакого прямаго отношенія.

Въ настоящей главѣ мы намѣрены представить нѣсколько замѣчаній о составныхъ частяхъ Слова, какъ матеріалъ для рѣшенія вопроса объ источникахъ и способѣ составленія занимающей насъ компиляціи.

Первый разсказъ Слова о чюдѣ при водахъ Мерры (гл. I) очень близокъ къ разсказу Толковой Палеи объ этомъ событіи. Чтобы правильнѣе опредѣлить взаимное отношеніе этихъ разсказовъ, приведемъ сначала библейскій текстъ, передѣлку котораго они составляютъ. «Поятъ же Моисей сыны Исраилевы отъ моря Чермнаго и веде ихъ въ пустыню Суръ: и идяху три дни въ пустыни, и не обрѣтаху воды пити. Пріидоша же въ Мерру, и не можаху пити воды отъ Мерры, горька бо бѣ: сего ради наречеся имя мѣсту тому Горесть. И ропотаху людіе на Моисеа глаголюще: что піемъ? Возопи же Моисей ко Господу: и показа ему Господь древо, и вложи е въ воду, и усладися вода. Тамо положи ему оправданія и судбы и тамо его искуси» (Исх., 15, 22—25). Для изученія палейнаго разсказа о чюдѣ при Меррѣ можемъ воспользоваться двумя извѣстными намъ печатными текстами: 1) въ Великихъ Минеяхъ-Четіихъ митр. Макарія, гдѣ подъ 4-мъ сентября помѣщено «Житіе святаго великаго и чюднаго пророка Моисѣа. Сказаніе бытія его» [1]), представляющее собою часть Толковой Палеи, какъ это видно изъ буквальнаго сходства его съ началомъ житія Моисея, напечатаннымъ въ Памятникахъ Старинной Русской Литературы

---

[1]) Вел. Мин.-Четіи, изд. Арх. Комм., сент., ст. 190—191.

по списку Румянцевской палеи 1494 г. [1]); 2) въ сборникѣ апокрифовъ И. Я. Порфирьева, гдѣ напечатанъ разсказъ о чюдѣ при водахъ Мерры изъ Соловецкой Толковой Палеи XVI—XVII в. [2]). Приводя здѣсь палейный текстъ по списку Великихъ Четіихъ-Миней, мы отмѣчаемъ курсивомъ тѣ мѣста, которыхъ вовсе нѣтъ въ Словѣ, въ скобкахъ () приводимъ особенности списка Соловецкой Палеи, а въ [ ] - важнѣйшія уклоненія отъ Палеи въ Словѣ. Въ Палейномъ Житіи пророка Моисея послѣ разсказа о переходѣ чрезъ Чермное море излагается пѣснь Маріамны и приводится лѣтосчисленіе отъ потопа до исхода Израильтянъ изъ Египта, а затѣмъ говорится слѣдующее:

«По сем' же въздвигошася [**Поѥть Моиси**] сынове Израилеви отъ моря Чермнаго *в' пустыню, нарицаему Суръ; идоша по пустыни 3 дни и 3 нощи* (Сол. прибавл. И пріидоша вь Мерроу) и не можаху пити воды отъ Мѣрры, гор'ка бо бѣ зѣло; *и прозваше имя мѣсту тому Горесть. И ропташа людіе на Моисѣя: се уже хощемъ изомрети, и скоти наши, отъ воды сеа; въ Египтѣ бѣаху ны воды сладкы и плодовити скотомъ, а в сей пустыни пастися (пасти) хотять телеса наша, изгорѣвше жажею водною; нынѣ же покажи намъ воду, да пьемъ. И вел'ми зазлиша людіе Моисѣю.* Въспи (возопи) же Моисѣи о людехъ тѣхъ к Богу, и приде к' нему Ангелъ Господень, 3 древа в' руку своею держа [**и показа ѥмоу . г҃ . дрѣва**]: певгъ, кедръ, кипарисъ. *И рече Ангелъ к' Моисѣови: си древа три сплети яко пленицю въ образъ Святыя Троица. и всади я в' воду Мерьскую, да тѣмъ осладиши (осла́дишии) воды Мерз'кыа. Се древо будетъ въ древо великыа (велико) то древо въ 4 краи вселенныя разыдется. Се древо (будетъ) спасеніе миру; симъ древомъ перваго врага лесть побѣжена будетъ. И прочее о хотящихъ быти сказа Ангелъ Моисею; по сем' же отъиде отъ него.* И сътвори Моисѣи тако, якоже повелѣ ему Ангелъ Господень: и сплете древъе [**ѩко пленицоу**] и всади е въ исходище водѣ *при брезѣ*. И рече *Моисѣи* [*Б* **ангелъ господень**; далѣе *СБХ* **се ѡбразъ** *БХ* **свѧтыѧ троицѧ** *С* **спсвь** *СБХ* **и се дрѣво боудеть спсениѥ** *БХГ*—**нию и**]: се древо будетъ жизнь всему миру; *се древо в' велику честь преложится*,

[1]) Вып. III, стр. 39 и сл. *В. Успенскій* въ книгѣ своей: „Толковая Палея“, Казань, 1876 г., стр. 88, прим. 5 замѣчаетъ: „Этотъ отдѣлъ Толковой Палеи (о Моисеѣ) напечатанъ въ „Житіи св. пророка Моисея“—„Великихъ Четьи-Миней“ митр Макарія“.

[2]) Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ по рукописямъ Соловецкой библіотеки, Спб. 1877 (Сборникъ Ак. Н., т. 17), стр. 196—197.

по лѣтех᾿ же посекуть, тогда будеть изволеніе Божіе пріяти Вышнему (въ великоу честь приложится по лѣтехъ. но посекоуть е. тогда не боудетъ изволенія пріити Вышнемоу); но по времени, егда изволить плотію родитися и явитися всему миру, и (и нѣтъ) *освящая женьская естества преступленіа (женска естества престоупленіе),* на сіе древо руками беззаконныхъ свѣтъ истинный възнесется: *и узрите животъ нашь (нашъ животъ висящь) прямо очима вашима; безаконни же ти скоро в᾿ пагубе обрящются. Вознесенному на древо весь миръ поклонится. Якоже се древо ослажаетъ воды: тако и распятаго кровь освятитъ древо сіе; яко же древо Мерз᾿кыя гор᾿кыя услади воды: тако крестъ Христовъ гор᾿кая языческая невѣрьствіа. Нынѣ же вы премолкнете ропщющи на мя: симъ древомъ вода усладися; вы же приступльше почерпѣте и напаяйтеся, и скоти ваши.* Въ той часъ усладися вода в Мерре, и начаша пити вси людие и скоти [и ѿ того ча҃ ѡсладишесе воды. и быше плоди (*вар.* плодни) вь красотоу и оу веселие народоу и скотомь. и птицамь небс҃ным. и ѕверемь ѕемльным. слышаше лю҃е изл҃евы. ѡ древѣ еже ре҃ моиси. и рѣше придеть ли тога҃ * б҃ъ на ѕемлю. ꙗко соуди то и есть. тога҃ моиси прр҃чьствова. все гл҃ы еже слыша ѿ анг҃ла]. *Слышалъ ли еси, жидовине, фараоновъ супружнице оканне, како ти прообразова ся Господь въ Троици исплетеніемъ древа различно? како ти прорече Моисѣй въплощеніе Вышняго и о распятіи на древѣ и о мирьскомъ спасеніи? Оттолѣ же поятъ Моисей сыны израилевы въ Еллимъ»* и проч.

Изъ сопоставленія текстовъ Палеи и Слова связь между ними очевидна. Разсказъ Палеи пространнѣе и обстоятельнѣе. Текстъ Слова представляетъ сокращеніе палейнаго, сокращеніе почти механическое, вслѣдствіе чего утратилась стройность палейнаго разсказа. Это всего виднѣе въ изложеніи пророчества Моисея. Въ Палеѣ вложена длинная рѣчь въ уста ангела; въ этой рѣчи онъ научаетъ Моисея, какъ посадить древо, и объясняетъ назначеніе послѣдняго. Моисей поступаетъ по указанію ангела и пророчествуетъ о распятіи въ выраженіяхъ, отличныхъ отъ тѣхъ, которыя вложены въ уста ангела. Въ Словѣ рѣчь ангела опущена, а въ послѣдующій палейный текстъ внесены нѣкоторыя черты изъ рѣчи ангела (плѣница, образъ Св. Троицы). Пророчество Моисея также сокращено и отчасти изложено другими словами, въ которыхъ однако видна передѣлка: старьци людь-

* Нижеслѣдующія слова (списка *С*) должны служить восполненіемъ пропуска, вкравшагося въ концѣ I гл. (стр. 85 стр. 4 сверху) при печатаніи нашего текста.

сціи жидовстии текста *С* едва ли могли быть въ первоначальномъ сочиненіи, излагавшемъ пророчество Моисея. Взаимная связь текстовъ Палеи и Слова видна всего яснѣе изъ буквальнаго сходства тѣхъ мѣстъ, которыя общи обоимъ текстамъ. Это буквальное сходство текстовъ Слова и Палеи заставляетъ искать объясненія для него на почвѣ памятниковъ славянской письменности, а не въ общихъ греческихъ источникахъ. Или составители Палеи и Слова—обое воспользовались готовымъ славянскимъ текстомъ сказанія о чюдѣ при Меррѣ, или же позаимствовались одинъ отъ другаго. Допустить заимствованіе составителемъ Палеи изъ Слова не дозволяетъ какъ характеръ ея текста (изъ дурнаго текста Слова не возможно, кажется, составить такого стройнаго сказанія, каково палейное), такъ и происхожденіе Палеи (мы не сомнѣваемся въ ея греческомъ, а не славянскомъ происхожденіи). Происхожденіе Палеи не позволяетъ также допустить и общности источника для Палеи и Слова въ данномъ случаѣ, такъ какъ буквальное сходство нѣкоторыхъ мѣстъ требуетъ, какъ замѣчено выше, чтобы таковымъ источникомъ былъ славянскій текстъ. Остается признать только, что составитель Слова въ данномъ мѣстѣ воспользовался готовымъ славянскимъ текстомъ Палеи, выписавъ нѣкоторыя фразы буквально, остальныя измѣнивъ, и сокративъ весь разсказъ.

Наше слово имѣетъ отношеніе къ Палеѣ и въ другихъ своихъ частяхъ. Такъ разсказъ гл. II о мѣдномъ зміи имѣетъ сродство съ палейнымъ. Правда, здѣсь нѣтъ той близости текстовъ, какая замѣтна въ разсказѣ о чюдѣ при Меррѣ, но и здѣсь есть буквальныя совпаденія. Приведемъ сначала библейскій разсказъ о мѣдномъ зміи: наглядное сопоставленіе текстовъ—библейскаго съ одной стороны и съ другой—палейнаго и текста Слова убѣдитъ въ томъ, что многія подробности, отличающія послѣдніе тексты отъ библейскаго, между собою сходны, что говоритъ въ пользу ихъ взаимной связи. Вотъ библейскій текстъ: «И воздвигшеся отъ Ора горы путемъ иже к' морю Чермному, обыдоша землю Едомлю: и малодушествова людіе на пути. И роптаху людіе на Бога и на Моисеа, глаголюще: вскую извелъ еси ны изъ Египта убити насъ въ пустыни, яко нѣсть хлѣба ни воды? и душа наша негодуетъ о хлѣбѣ семъ тщемъ. И посла Господь на люди зміевъ: и умроша люди мнози отъ сыновъ Исраилевыхъ. И пришедше людіе къ Моисеови, глаголаша: согрѣшихомъ, яко роптахомъ на Господа и на тя: помолися убо ко Господу, да отженетъ отъ насъ зміи: и помолися Моисей ко Господу о людехъ. И рече Господь къ Моисею: сотвори себѣ змию (мѣдяну) и положи ю на знамя: и будетъ аще

угрызетъ змія человѣка, всякъ угрызеный видѣвъ ю живъ будетъ. И сотвори Моисей змію мѣдяну и постави ю на знамени: и бысть егда угрызаше змія человѣка, и взираше на змію мѣдяну и оживаше». (Числъ 21, 4—9). Приведемъ теперь Палейный текстъ, отмѣтивъ курсивомъ выраженія, повторяющіяся въ Словѣ, а въ [ ] помѣстивъ болѣе рѣзкія отличія текста Слова. «Посем' же въздвигошася людіе отъ горы отъ Раи, *придоша в' землю Хоривьскую и сташа на мѣстѣ, нарицаемѣмъ Моноамѣ.* Начаше людіе роптати на Моисѣя, глаголюще: въскую ны изведе изъ Египта? се бо онемогохомъ на пути, и се нѣсть хлѣба ни воды; а о семъ хлѣбѣ(ѣ) тщить (чит. тщимъ) душа наша недугуетъ. И начаша зміа уядати на мѣстѣ томъ похуленіа ради, им' же похулиша; и начаша мнози умирати Господу не брегущю ихъ. И пріидоста людіе к Моисѣю, глаголюще: съгрѣшихомъ к' тебѣ, им' же глаголахомъ на тя: ты же молися о насъ къ Богу, да отженетъ зміа ядовитыя сия. *Възпи же Моисѣй къ Богу о скорби людей. И приде к' нему Ангелъ* [дрьже въ роуцѣ образъ крта], *глаголя: сътвори образъ ядовитыя зміа мѣдяни, прон'зи ю пос'реди* копіемъ, да станеть на знаменіе всѣмъ видима и *сътвори образомъ симъ, якоже мене видиши.* И распростеръ Ангелъ Господень руцѣ свои въ прекы. Се же образъ указаніа пропятья Іисусъ Христову. Рече же: се знаменіе видѣвше уядаемии, живи будуть; симъ убо знаменіемъ всѣхъ человѣкъ ядъ злобный мимо идеть. *Се рекъ, отъиде Ангелъ Господень; Моисѣй же ускори сковати змію отъ мѣди, възнезъ ю на копіе* высоко, и научі а глаголати сице: аще кого уясть зміа, да глаголеть: *Боже Моисѣова знаменіа, помилуй мя!* И постави ю посреди людій уяденымъ, и цѣленія творяще: понеже крестовъ образъ имяшеть зміа прон'зена; вся уядаеми в'зирающе на то ицѣлени бываху. Тако и Христу распеншуся, все человѣческое естество отъ грѣховнаго струпа исцѣлися. Якоже убо мѣдянаа зміа образъ имѣяшеть зміинъ, а не змiина естества сущи: тако убо и Сынъ Божій, съприсносущенъ Отцю и Духови, и събезнача'на в'купе, за милосердіе человѣческое существо все понесе развѣ грѣха. Разумѣй же убо, яко не мѣдию, ни зміемъ исцѣлніе творяше и лукавъ о семъ обличи вредъ зміевѣ (ъ), иже древле в раи зміа прельсти д'рева вкусити; но нынѣ зміа древянымъ копіемъ прободеся крестъ въ образѣ (и); тѣм' же убо змій упразднисе, крестъ же прославися» [1]).

---

[1]) Великія Минеи Четіи, сент., ст. 218—219.

Всѣ черты, отличающія палейное сказаніе въ его повѣствовательной части отъ библейскаго, находятся и въ Словѣ, такъ что связь между Словомъ и Палейнымъ сказаніемъ не можетъ подлежать сомнѣнію. Существенное различіе заключается въ томъ, что по Слову ангелъ является Моисею *держа въ рукахъ образъ креста*, по Палеѣ же—ангелъ *распростираетъ руки крестообразно.* Но конечно правильнѣе и первоначальнѣе текстъ Палеи, который и подвергся измѣненію или лучше искаженію въ Словѣ. Въ Хлудовскомъ спискѣ Слова впрочемъ удержалось чтеніе Палеи: **посланъ бывъ аггелъ ѿ ба҃ къ Моисею дрьжав руцѣ к҃ртаобразно**; ангелъ научаетъ Моисея сдѣлать **ꙗкоже видиши руцѣ мои.**

Такъ какъ мѣдный змій на копьѣ служилъ прообразомъ креста, то авторъ Слова заставляетъ Моисея напомнить людямъ о древѣ Мерскомъ, изъ котораго будетъ сдѣланъ крестъ для распятія Спасителя. Эта прибавка принадлежитъ конечно компилятору Слова. Въ Палеѣ при разсказѣ о мѣдномъ зміи указывается только прообразовательное значеніе послѣдняго; авторъ же Слова заставляетъ Моисея и здѣсь пророчествовать о Христѣ, какъ онъ пророчествовалъ при древѣ Мерскомъ. Эпизодъ о мѣдномъ зміи съ эпизодомъ о древѣ при водахъ Мерры въ Словѣ только и связывается этимъ пророчествомъ Моисея. Можно было бы ожидать, что копье, на которое былъ насаженъ мѣдный змѣй, будетъ поставлено въ связь съ древомъ крестнымъ, что оно будетъ сдѣлано изъ древа при водахъ Мерры, такимъ образомъ прямо введено будетъ въ исторію крестнаго древа, но авторъ Слова такъ далеко не пошелъ; онъ ограничился только тѣмъ, что заставилъ Моисея по поводу мѣднаго змія напомнить сынамъ Израилевымъ о древѣ Мерры и пророчествовать о его назначеніи. Приведенныя здѣсь авторомъ Слова пророчества Моисея отчасти составляютъ повтореніе тѣхъ, которыя помѣщены въ Палеѣ при разсказѣ о древѣ Мерры, отчасти же прибавлены компиляторомъ отъ себя. Но и для этихъ прибавокъ онъ могъ найти матеріалъ въ Палеѣ. Въ ней находится пространное изъясненіе въ смыслѣ пророческомъ о событіяхъ Новаго Завѣта рѣчи и пѣсни Моисея передъ его смертью (Второз. гл. 29 — 33) [1]).

Въ Словѣ Моисей пророчествуетъ между прочимъ о посѣченіи древа для постройки дома Божія задолго до явленія Спасителя. Этимъ

---

[1]) Великія Минеи-Четіи, сент., ст. 240—252.

пророчествомъ Моисея, не находящимся въ Палеѣ, авторъ предупреждаетъ приводимый имъ далѣе разсказъ о постройкѣ Соломонова храма.

Въ извѣстномъ «Словѣ Григорія Богослова о крестѣ честнѣмъ и о двою кресту разбойничу» [1]) говорится и о древѣ, посаженномъ Моисеемъ при водахъ Мерры (3-е древо), но здѣсь разсказъ иной, не стоящій въ прямой связи съ нашимъ Словомъ. Вотъ этотъ разсказъ по сербскому списку XV вѣка: **ѿ тоже древа изесе вода потопна. ега и ѿсьше вода тога древо ѡста при морстен** (чит. **мерстен**) **рѣце. да ега изведе моѵси іерлтѣнины. не имаше что питы понеже бѣ вода горка. моѵси же скрьбень бы понеже воды не ѡбретше и сътвори млтвꙋ кь бꙋ и показа емꙋ аньгль древо и то древо лежаше врьхꙋ ниць. възѣмь моѵси древа и крттаобразно посади древо въ рѣце. и ꙋсладисе вода ѿ древа. израсте древо оукрашенно велико и прѣчꙋдно** [2]). Въ этомъ разсказѣ древо Моисеево является частію райскаго древа, изнесенною водами потопа, въ нашемъ же сказаніи о происхожденіи древа не говорится ничего. Далѣе здѣсь древо лежитъ **врьхꙋ ниць**, верхушкой къ низу, въ Словѣ же Іереміи ангелъ приноситъ три прута, изъ которыхъ Моисей сплетаетъ «плѣницу» (цѣпь). Впрочемъ въ заключительныхъ словахъ приведеннаго сказанія изъ Слова Григорія: **израсте древо оукрашенно веліко и прѣчꙋдно** могутъ себѣ найти объясненіе заключительныя слова первой главы Слова Іереміи: **и ѿ того уа ѡсладише се воды. и быше плодни** (*вар.* **плодии**) **вь красотоу и оу веселие. народу и скотомь и птицамь небесныимь и зверемь земльныимь.** Какимъ образомъ воды были «плодни вь красоту» людямъ и животнымъ? Нѣтъ ли тутъ пропуска и не должно ли эти слова относить не къ водѣ, а *къ дереву*, выросшему изъ насажденія Моисеева?

Въ главѣ III рѣчь идетъ о разбойникѣ Амвросіи, посланномъ совѣтниками Моисея стеречь древо при Меррѣ и проповѣдовать о его назначеніи. Въ древнихъ извѣстныхъ намъ памятникахъ апокрифической литературы нигдѣ не говорится объ этомъ, и мы не можемъ ука-

---

[1]) Есть нѣсколько изданій этого слова по разнымъ спискамъ у Тихонравова, Пыпина, Порфирьева, Попова и др. См. указанія изданій у *А. Н. Веселовскаго*: Разысканія въ области русскаго духовнаго стиха, VI—X, стр. 366—369; тамъ же отмѣчено, гдѣ можно найти указанія на списки не напечатанные. Кстати замѣтимъ, что въ рукописи XVI в. (до 1571 г.) библіотеки Института Князя Безбородко въ Нѣжинѣ (№ 270 *П* 539, л. 284—288) находится тоже „**Сло стго григора бгослова ѡ чтнѣ кртѣ**, не представляющее однако важныхъ варіантовъ къ существующимъ уже въ печати текстамъ.

[2]) *Тихонравовъ*, I, 309—310.

зать источника, откуда заимствованъ составителемъ Слова разсказъ какъ объ этомъ разбойникѣ, такъ и о его преемникахъ, упоминаемыхъ ниже. Повидимому существовало особое апокрифическое сочиненіе (вошедшее, быть можетъ, потомѣ и въ другія сочиненія характера компилятивнаго), въ которомъ разсказывалась длинная исторія кающихся разбойниковъ, издавна подготовлявшихся къ тому, чтобы пострадать со Христомъ и тѣмъ очиститься отъ своихъ грѣховъ. Въ апокрифическихъ евангеліяхъ указываются разныя имена пострадавшихъ со Христомъ разбойниковъ, разсказывается иногда и объ ихъ происхожденіи, но нигдѣ не говорится о разбойникахъ, не доживишихъ до распятія Христа. Наша компиляція такимъ образомъ, является пока единственнымъ апокрифическимъ памятникомъ, въ которомъ разсказывается о разбойникахъ-пророкахъ, стерегшихъ крестное древо задолго до Христа.

Въ главѣ IV обращаютъ на себя вниманіе оговорки автора, указывающія на тѣ источники, откуда можно почерпнуть свѣдѣнія объ израильскихъ правителяхъ отъ Моисея до Саула, а равно подробности о царствованіи Давида. **И прѣшьдьшимь лѣ҃мь многомь по оумрьтви моисѣωвѣ и прочихь, имь же имена оукажемь (*Б* сѫть ѹкажемаа) вь бытѣискихь книгахь... и оукажемь о иринѣ (*Б* ω ѹрїи) вь цр҃ьскыхь книгахь, како погоублень бысть жены ради ѿ дв҃да цр҃ѣ.** Вмѣсто «бытейскія книги» правильнѣе было бы сказать «судейскія книги» или «книги судей». Какъ на источникъ свѣдѣній о Давидѣ, правильно указывается на «царскія книги». Выраженіе «укажемъ» не слѣдуетъ конечно понимать въ томъ смыслѣ, что авторъ Слова намѣренъ разсказать о преемникахъ Моисея и о царствованіи Давида въ другихъ сочиненіяхъ: это есть просто своеобразная форма цитованія источниковъ въ 1 л. д. залога, что равносильно 3 л. мн. ч. стр. 3.—«указываются»; «укажемъ» имѣетъ смыслъ: «можемъ указать (желающимъ знать)». Въ спискѣ *Б* въ первомъ случаѣ дѣйствительно и поставлена форма стр. 3. 3 мн. ч.: **сѫть ѹкажемаа.** Отмѣченныя ссылки автора относятся очевидно къ библейскимъ книгамъ. Но и здѣсь можно предполагать, что авторъ компиляціи имѣлъ въ виду и подъ руками не Библію, а Палею: названія цитуемыхъ книгъ: «бытейскія», «царскія» такому предположенію не мѣшаютъ, такъ какъ и въ Палеѣ отдѣлы, соотвѣтствующіе тѣмъ или другимъ библейскимъ книгамъ, озаглавливаются ихъ именами: въ заглавіи Палеи иногда стоитъ: «Книги Бытейскія», далѣе: «Книги отъ Исхода Моисеова изъ Египта», «Се убо отъ Числъ писана быша», «Си убо писана отъ втораго закона», «Сія шестыя книги Іисуса На-

вина», «Сія книги седмыя Судій Израилевыхъ», «Книги осмыя глаголемыя Руѳь», «Книги девятыя, первые Царства глаголемыя» [1]), «Царство второе, книгы десятыя», «Царство третіе Соломоне» [2]).

Что свѣдѣнія о Давидѣ и Соломонѣ авторъ почерпалъ не прямо изъ Библіи, а изъ Палеи, видно изъ слѣдующаго. Въ началѣ разсматриваемой главы приводятся пророчества Давида о Христѣ. Не имѣя подъ руками текста этого отдѣла Толковой Палеи, не можемъ сказать, представляютъ ли эти пророчества буквальное заимствованіе изъ Палеи; однако извѣстно, что въ большей части списковъ Толковой Палеи такія пророчества составляютъ существенное содержаніе отдѣловъ о Давидѣ и Соломонѣ [3]); этими то пророчествами и могъ воспользоваться авторъ компиляціи, какъ онъ воспользовался палейными пророчествами Моисея.

Далѣе, еслибы авторъ Слова имѣлъ подъ руками не Палею, а Библію, то онъ едвали перепуталъ бы собственныя имена, какъ это мы видимъ въ его компиляціи: **и въздвигъшю се въ ієрслмъ прьвомоу цроу саоулоу єльканоу.** Здѣсь очевидно пропускъ имени Самуила, отецъ котораго былъ Елкана (1 Цар. гл. 1). Мѣсто о женахъ Давида также искажено: имена женъ перепутаны съ именами сыновей. Для уясненія смысла слѣдуетъ обратиться къ 2 Цар. 3, 2—5, гдѣ жены и дѣти Давида перечисляются въ такомъ видѣ: «И родишася Давиду въ Хевронѣ сыновъ шесть. И бѣ первородный ему Амнонъ отъ Ахинаамы Іезраилитыни, и второй ему сынъ Далуіа отъ Авигеи Кармилскія, и третій Авессаломъ сынъ Маахи дщере Ѳолми царя Гессирска, четвертый Адоніа сынъ Аггиѳы, и пятый Сафатіа отъ Авиталы, и шестый Іефрамъ отъ Еглы жены Давидовы». Была еще женою Давида Мелхола, дочь Саулова (2 Цар. 11—12). «Жена Уріина» (2 Цар. 11, 26) и дала имя «Ириніи» Слова. Въ сокращенной Исторической Палеѣ («Книга бытія небеси и земли») читаемъ: **Роди же давыдъ снвъ седмь: два съ оуриниею, а три съ Мелхолою дщерью саоулокою, и два съ амнею невановою** [4]). Сходство именъ Ириніи Слова и Уриніи Палеи дѣлаетъ, по нашему мнѣнію, несомнѣнную зависимость этого отдѣла

---

[1]) Эти заглавія отдѣловъ Палеи заимствованы изъ Соловецкой Палеи, описанной Успенскимъ въ указанной выше его книгѣ, стр. 10.

[2]) Эти заглавія отмѣчены и въ древнѣйшихъ спискахъ Палеи—Александро-Невской Лавры, XIV в., и Троицкой, 1406 г.

[3]) Ср. *Успенскій* op. c. стр. 9—10.

[4]) Книга бытія небеси и земли. Изд. *Андрея Попова*. М. 1881, стр. 163.

Слова отъ Палеи. Въ пользу того же говоритъ и слѣдующее за тѣмъ въ Словѣ указаніе лѣтъ царствованія Давида, такъ какъ Палея постоянно даетъ хронологическія отмѣтки, хотя и не вѣрныя. Компиляторъ Слова счелъ нужнымъ почему-то въ нѣсколькихъ мѣстахъ сдѣлать подобныя же хронологическія отмѣтки; вѣроятно онъ увлеченъ былъ къ этому бывшимъ у него подъ руками главнымъ пособіемъ (т. е. Палеей) и можетъ быть хотѣлъ придать больше связности, хотя и внѣшней, своему сочиненію.

Относительно разсказа въ IV главѣ о разбойникѣ Есромѣ, посланномъ совѣтниками Давида стеречь древо Моисея, приходится сказать не болѣе того, что сказано выше объ Амвросіи.

Главы V—VII опять приводитъ насъ къ Палеѣ. Въ одномъ изъ Соловецкихъ списковъ Толковой Палеи есть статья: «О цр҃кви ст҃ая ст҃ыхъ, юже цр҃ь Дв҃дъ видѣ дх҃омъ егда восхищенъ бысть на нб҃са». Эта статья съ нѣкоторыми пропусками напечатана г. Порфирьевымъ въ его сборникѣ апокрифовъ [1]). Въ ней говорится объ откровеніи Давиду плана дома Божія, о сообщеніи Дивидомъ плана Соломону, о построеніи дома Божія и объ искушеніи Соломономъ Бога двумя золотыми орлами. Вотъ напечатанный г. Порфирьевымъ текстъ: «Въ тоже время цр҃ь Дв҃ъ въ болѣзни бысть велицѣй, і во оужасти, восхитиша дш҃у его аг҃глы на нб҃са, и показаша образъ цр҃ковный на нб҃сѣхъ. сице рекоша: да будетъ домъ цр҃ковный Бг҃у во Иерусалимѣ, и паки возвратиша дш҃у его въ тѣло. Воставъ же цр҃ь Дв҃дъ нача пѣти псаломъ п҃г: коль возлюблена села твоя Гд҃и силъ. желаетъ скончатися дш҃а моя во двора гд҃ня, и҆з҃гла весь псаломъ до конца. Расмотривъ же что видѣ и какову красоту, призва Соломона, и повѣда ему еже видѣ и слыша, и рече Соломонъ: како могу уготовати домъ Бг҃у. а Бг҃ъ въ нероукотвореныхъ цр҃квахъ живетъ. и сице Соломону г҃лющоу: како азъ толика дѣла могу сотвориши. и рече Дв҃дъ: послушай Соломоне ѿц҃а своего. азъ тебѣ сотворю ѡбразъ цр҃ковный, якоже видѣхъ, точию ты дерзай, азъ бо разумѣю, яко ты искусиши Бг҃а въ хитрости разума своего. И повелѣ ѡтрокомъ своимъ принести по сту свѣчь, и сотвори цр҃ковь малу, и показа Соломоноу. И рече: виждь, чадо, како стѣны, и како столпы, како гряды, како верхъ, и како ѡкна. тогда Соломонъ во

---

[1]) Рукоп. № 866 л. стр. 210—11; Сборникъ, стр. 238—239; поставленная въ концѣ статьи отмѣтка страницъ рукописи 210—211; 123—214 во второй своей части для насъ не понятна; быть можетъ должно быть 213—214? Но и при такой поправкѣ не ясно, гдѣ кончается текстъ 210—211 и гдѣ начинается 213—214, т.-е. гдѣ сдѣланъ пропускъ.

оужасти велицѣ бысть, і возопи къ Бгу и рече: ѡ Бже всея твари, или пріидеши ты на землю и пожити въ роукотворенѣмъ домоу. и се рекъ поклонися ѡцоу, и вземъ ѡбразы црковныя ношаше, амо же колиждо хождаше и идяше. и бѣяше тогда Соломонъ внѣ всѣхъ умомъ чая помощи ѿ Бга, иже и бысть ему. Давыдъ же живъ лѣта довольна старости глубоцѣ, и многи скорби прія ѿ тестя своего цря Саоула, и ѿ сна своего Авесалома і всего поживе лѣтъ ог, и преставися ко Гдоу... Пріимшоу црство Соломоноу. *въ ту же годину бѣ архиерей Садокъ, а пророкъ Ахия.* и бѣ храня ѡбразъ црковный, иже даде ему ѿцъ его Дкдъ. и ѿ того чая извѣщения ѿ Бга. и се абие пріиде ангелъ ѿ Бга, и дастъ ему знамение на десную руку. имѣя знамение страшно. еже всѣмъ утаено бысть. Соломону же единому вѣдущоу, наученъ бо бѣ ѿ англа, еже бѣ написано на перстнѣ томъ. начениу же Соломону созидати храмъ бжій. *бѣ же собраннаго злата ѿ Дкда цря, и сдано бысть сну его Соломону. и вдастъ злата талантъ ҂а сотъ, а сребра дано ҂а тысящъ, а мѣди и желѣза нѣсть числа. Снове же израилевы вдаша талантъ ҂а злата. а сребра и каменія чтныхъ, и мѣди премного множество. ктому же приложи и Соломонъ множество злата и сребра и камения многочестныхъ, мѣди и желѣза нѣсть числа на создание црквн. талантъ же иматъ литръ ркє, а литра иматъ вѣсоу...* (въ рук. оставлено пустое мѣсто). Бѣ же тогда множество страждущихъ людій, и спроста рещи, ту бяше все црство его видѣти труждающеся. Слышаху оубо, яко храмъ Бгу зиждется, і вси съ радостию убо течаху и глаху. яко нѣсть ли се Бгъ нашъ по насъ пріидетъ и поживетъ съ нами. Соломону же совершившу црковь бжию въ мг лѣто и рече Соломонъ: Бже вышній, не разгнѣвайся на мя грѣшнаго, аще испытаю тя влко, или безума троудихся. И сотвори ѿ древа и желѣза и сребра и злата два орла. се подобно есть херувимомъ. и постави ею подъ со... (испорчено). и возопи гля: Бже сотворивый нбо и землю. аще изволиши снити на землю, сотвори знамение рабоу твоему, да сіи птици пріимутъ убо духъ, и боудутъ на оутѣху мнѣ. да разумѣютъ, яко ты пріидеши на землю. абие вниде въ нихъ духъ, і воздвизаста убо крилома и покрывастася. И тогда Соломонъ прослави Бга, и укрепи люди своя гля: воистину пріидетъ Бгъ на землю».

При бѣгломъ даже сравненіи приведеннаго палейнаго текста съ текстомъ V—VII главъ Слова становится очевиднымъ единство ихъ происхожденія: въ основѣ какъ приведеннаго палейнаго, такъ и нашего текста лежитъ одинъ и тотъ же первоначальный славянскій текстъ. Несмотря на пять вѣковъ составляющихъ разницу въ древ-

ности этихъ текстовъ (Соловецкая Палея новаго письма), въ большинствѣ выраженій оказывается почти буквальное сходство. Полнаго тождества въ составѣ разсматриваемыхъ текстовъ нѣтъ. Напечатанныхъ курсивомъ въ палейномъ текстѣ свѣдѣній объ архіереѣ Садокѣ и пророкѣ Ахіи и о матеріалахъ для постройки храма въ Словѣ нѣтъ. Эту разницу слѣдуетъ объяснять или тѣмъ, что авторъ Слова, пользуясь Палеей, выпустилъ упомянутыя свѣдѣнія, или же одинъ изъ редакторовъ Палейнаго текста вставилъ эти свѣдѣнія въ сказаніе, заимствованное изъ Слова. Для насъ первое представляется болѣе вѣроятнымъ, такъ какъ отмѣченныя свѣдѣнія не могли имѣть прямаго отношенія къ цѣли автора Слова и легко могли быть опущены; въ Палеѣ же они были цѣлесообразны; сокращеніе сдѣлано чисто механически.

Описаніе работъ при постройкѣ храма оказывается сокращеннымъ, и опять механически, въ текстѣ палейномъ. Но эту разницу возможно объяснить, допуская заимствованія не Палеею изъ Слова, а Словомъ изъ Палеи: въ позднемъ палейномъ текстѣ можно предположить или случайный пропускъ, или намѣренный—одного изъ позднѣйшихъ переписчиковъ: въ перечнѣ разныхъ видовъ работъ встрѣчаются непонятныя слова, постепенно при перепискѣ искажавшіяся, почему все это мѣсто безъ ущерба для послѣдовательности разсказа могло быть опущено.

Подобнымъ же образомъ слѣдуетъ объяснять недостатки текста Палеи въ разсказѣ объ орлахъ; они могли образоваться не вслѣдствіе неумѣлаго заимствованія изъ слова, а вслѣдствіе порчи при перепискѣ: нужно помнить пятивуковую разницу происхожденія рукописей.

Приведенныя соображенія конечно не рѣшаютъ окончательно вопроса, въ Палею ли расматриваемыя сказанія попали изъ Слова, или уже авторъ Слова нашелъ въ Палеѣ эти сказанія. Для окончательнаго рѣшенія вопроса слѣдуетъ конечно обратиться къ древнѣйшимъ спискамъ Палеи, которые намъ въ подлинникѣ теперь не доступны, а въ ученой литературѣ объ этомъ отдѣлѣ Палеи имѣется очень мало свѣдѣній. Ничего не можемъ сказать, есть ли въ Палеѣ Александро-Невской Лавры, древнѣйшей изъ доселѣ извѣстныхъ (XIV в.), сказаніе о построеніи Соломонова храма, и какого содержанія [1]. Равнымъ обра-

---

[1]) Судя потому, что сказано объ этомъ спискѣ Палеи И. И. Срезневскимъ, можно заключать, что въ немъ есть или было о Соломонѣ то же, что въ Румянцевской Палеѣ, упоминаемой ниже. См. Сказанія о Борисѣ и Глѣбѣ, Спб. 1860, стр. X—XI.

зомъ ничего не можемъ сказать положительнаго и о Палеѣ 1406 г. Троице-Сергіевой Лавры (№ 38); о Давидѣ и Соломонѣ говорится въ ней на лл. 190—208, но есть ли сказаніе о построеніи храма, изъ описанія не видно [1]). Въ Румянцевской Палеѣ 1494 г. есть особая глава л. 316: сказа҃е ѡ созданни ста҃ѧ ст҃ы [2]), но о содержаніи его ничего не можемъ сказать. Въ Палеѣ XVII в. Троице-Сергіевой Лавры (№ 730) сказаніе о построеніи Соломонова храма авторомъ Описанія рукописей Троицкой Лавры приписано Амартолу; но Амартолово повѣствованіе совершенно отлично отъ разсматриваемаго нами. Палея Соловецкой библіотеки въ рукописи XVI—XVII в. № 653, достаточно извѣстная по книгѣ г. Успенскаго, оканчивается на царствованіи Саула.

Въ разсказъ о построеніи Соломонова храма внесено повѣствованіе о посѣченіи древа, посаженнаго Моисеемъ при водахъ Мерры, и о доставленіи его въ Іерусалимъ. Этого повѣствованія въ Палеѣ нѣтъ. О посѣченіи крестнаго древа для Соломонова храма говорится въ крестныхъ сказаніяхъ, распространенныхъ въ славянской письменности въ двухъ редакціяхъ, изъ которыхъ обыкновенно одна носитъ имя Григорія Богослова, другая—Северіана Гевальскаго. Въ Словѣ Григорія разсказывается о трехъ древахъ, изъ которыхъ одно, какъ мы упоминали выше, является древомъ Моисея при Меррѣ. О доставленіи его въ Іерусалимъ въ Словѣ Григорія разсказывается такъ: "Єга хотеше г҃ь б҃ь да сьжїжеть домь бжїи ст҃ы сѵѡнь поустї г҃ь прьстень соломоноу. и ѡбладаше дємоны въсен. създа дѡ бжїи сѵѡнь и искаше древо да покрнеть црквь. и повѣдаше ему древо еже посади моусїи въ мори (чит. въ Меррѣ). и шѐ посѣкоше древо и возехѹ . п҃ . биволь и ѡмраѵїшесе при иордани и бы боура велика. и потопи древо їордань. и не ѡбрѣтоше его. Доставлено было другое древо, выросшее изъ трехъ головень, но оно не подошло къ назначенному мѣсту постройки. Въ то время єдинь мужь именемь єлїсєи древо делаше на їордань и спаде секѹра. въ иѡрдань и вьгльбе на древо иже потопи їордань. прииде и повѣда соломонѹ приидоше изеше древо и позиаше его. и принесоше въ їерлїмь и приложїше кь црквї и не прїесе. и приклоныше пакы то кь дроугомѹ древу [3]). Изъ приведеннаго текста видно, что раз-

[1]) Описаніе славянскихъ рукописей библіотеки Свято-Троицкой Сергіевой Лавры. М. 1878 г., стр. 46.

[2]) *Востоковъ*, Описаніе Рукоп. Рум. Муз., стр. 727.

[3]) *Тихонравовъ*, Памятн. отреч. Русск. Лит. I, 310—311.

сказъ Слова Григорія о доставленіи Моисеева древа для постройки Соломонова храма гораздо короче, чѣмъ въ нашей компиляціи, но есть черты общія, именно: упоминается о перстнѣ Соломоновомъ, но при этомъ дополняется, что Соломонъ имѣлъ власть надъ демонами (при помощи перстня), чего нѣтъ въ нашей компиляціи; 80 буйловъ намекаютъ на трудность доставки дерева, такъ подробно описанной въ компиляціи, но о потопленіи древа въ Іорданѣ въ послѣдней не говорится. Въ Словѣ Григорія нѣтъ упоминанія объ охраненіи древа людьми, вѣровавшими въ него; но эту подробность находимъ въ разсказѣ Слова Григорія о доставленіи въ Іерусалимъ древа, выросшаго изъ головней Лота; къ этому же древу въ Словѣ Григорія отнесено и пророчество Сивиллы, съ которою можно сопоставить упоминаемую по однимъ спискамъ въ гл. VIII, по другимъ въ XVI бѣсноватую жену. Вотъ что говорится объ этомъ древѣ въ Словѣ Григорія: **иде (Соломонъ) на древо. иже бѣ ѿ главьни и бѣше бо тꙋ нарѡ многь всеⷯ .г. люди еже вѣрꙋвахꙋ въ древо. то бо древо ѿраше чю велїе. и въсы мнѣхꙋ на том се хощеть распети гь ега хотеше древо посешти соломонь людїе не давахꙋ емꙋ. о соломоне не дамо тебѣ посешти. древо животное. ге видѣ ты .г. главы прорасли и чюдо велїе да твореть. и мнози ѡбрѣтають ѿ него спенїе понеже на немь распетсе гь. соломонь мнози поразꙑ и посече древо и принесе въ ієрлмь. людїе вѣрꙋваше въ древо. сьбраше всие древоу. и принесоше въ ієрлмь плачюще и познрающе на древо. и принесе соломонь древо кь цркви. и не принесе ге хотехꙋ поставити його и печалеⷩ бы соломонь. чю и снвнла ѿ древе и приде видѣти и седѣ на древе. и огоре ен задница. тога снвнла реⷱ ѿ трьклѣтое древо всии людїе єдиногласно вьзꙋпише ѿ трьблаженное древо, на немже распнетсе гь. такоже и вьздвиже соломонь древо кь цркы и приклони**[1]). Въ разсказѣ Слова Григорія о доставленіи демонами въ Іерусалимъ третьяго древа, выросшаго изъ вѣнца Адамова, нѣтъ никакихъ общихъ чертъ съ разсказомъ нашей компиляціи. Слѣдуетъ еще привести заключеніе изъ разсказа Слова Григорія о соединеніи трехъ древъ при Соломоновомъ храмѣ. **Соломоⷩ реⷱ ѿ велїкое чю и прѣдивно .г. древа ѡбретоⷯ еже не ѡбрешꙋтсе нигде. и велїа чюдеса ѿреть и въса тѣ древа яко ѿ єдино соу древо. и приклоны кь цркви и постави стражїе яко да стрегꙋть ихь**[2]). Чюдеса отъ древъ и стражи при нихъ—черты, общія съ сказаніемъ компиляціи; только въ Словѣ Григорія не упоминается о кающихся разбойникахъ, которые являются въ нашей компиляціи стражами древа.

---

[1]) Ibid. 311.

[2]) Ibid. 311—312.

Въ Словѣ Северіана [1]) рѣчь идетъ объ одномъ, тресоставномъ (изъ кедра, певга и кипариса, какъ видно изъ начала слова) древѣ, какъ и въ нашей компиляціи, но, по Слову Северіана, древо выростаетъ изъ трехъ головней, посаженныхъ Авраамомъ для Лота. Древо посѣчено для Соломона и доставлено въ Іерусалимъ «многохитростными возилы»—намекъ на тѣ приспособленія для перевозки, о которыхъ такъ много говорится въ нашей компиляціи. Древо не пришлось къ назначенному мѣсту и было назначено для сидѣнья богомильцамъ. Приходитъ южная царица Савилла и пророчествуетъ: «о треблаженное древо» (а не треклятое)—формула, конечно, болѣе древняя и правильная [2]).

Нельзя не признать, что есть много общаго между Словомъ Григорія, а также и Северіана съ одной стороны и нашей компиляціей—съ другой въ сказаніяхъ о приспособленіи крестнаго древа для постройки Соломонова храма. Но также очевидно, что нашъ компиляторъ не могъ составить своего сказанія на основаніи Словъ Григорія и Северіана, равно какъ и наоборотъ. Отсутствіе буквальныхъ совпаденій въ сказаніяхъ свидѣтельствуетъ, что между ними нѣтъ прямой взаимной зависимости на почвѣ славянскихъ текстовъ. Всѣ три сказанія могутъ быть только возводимы въ нѣкоторыхъ своихъ чертахъ къ одному общему первоначальному источнику, который не извѣстенъ.

Разсматриваемый эпизодъ крестной легенды, связанный съ именемъ Соломона, развился, какъ извѣстно [3]), изъ талмудическихъ сказаній о постройкѣ Соломономъ храма при участіи демоновъ, которыми онъ повелѣвалъ при помощи чудеснаго перстня. Неизвѣстно однако, когда и какимъ путемъ произошло это приспособленіе еврейскаго сказанія къ цѣлямъ христіанскимъ. Нельзя ли предположить, что въ образованіи этой крестной легенды играла роль Палея? Составитель Палеи руководствовался въ своемъ трудѣ сколько Библіей, столько же (если не больше) и другими книгами, имѣвшими авторитетъ для со-

---

[1]) Напечатано въ Пам. Стар. Русск. Литер. III, 82—3 и у *Порфирьева* въ Сборникѣ апокрифовъ, стр. 101—103. См. библіографію у *А. Н. Веселовскаго*, Разысканія, VI—X, 369.

[2]) Эпизодъ о Савиллѣ въ крестныхъ легендахъ объясненъ въ изслѣдованіяхъ *А. Н. Веселовскаго*, см. его Опыты по исторіи развитія христіанской легенды, II, I., „Разысканія“ VI—X, 382—384 и др.

[3]) Вопросъ этотъ не разъ разъяснялся А. Н. Веселовскимъ; см. его „Слав. сказ. о Соломонѣ и Китоврасѣ“, а также „Разысканія“ гл. X (особ. стр. 413).

временныхъ ему евреевъ, вродѣ книги Яшаръ и разныхъ Талмудическихъ сказаній. Христіанскій полемистъ противъ жидовина нашелъ въ этихъ книгахъ богатый матеріалъ, сверхъ библейскаго, пригодный для его главной цѣли—показать, что ветхій завѣтъ былъ предуготовленіемъ къ новому. Преслѣдуя свою цѣль, составитель Палеи, пользуясь Талмудическими сказаніями о построеніи Соломонова храма, могъ утверждать, что одно изъ замѣчательныхъ древъ, собранныхъ для постройки, послужило орудіемъ напоминанія о грядущемъ Спаситеіѣ: оно не подошло къ постройкѣ и своею чюдесностью вызвало пророчества о настоящемъ его назначеніи. Такое предположеніе требуетъ конечно признанія глубокой древности Палеи. Въ извѣстныхъ намъ изслѣдованіяхъ о крестныхъ легендахъ не встрѣтилось однако указаній, чтобы варіанты ихъ, захватывающіе Соломона, восходили къ болѣе отдаленному времени, чѣмъ Палея (обыкновенно ее относятъ къ VIII—IX вѣку).

Впрочемъ приспособленіе Соломовскихъ сказаній къ крестной легендѣ по изложеннымъ мотивамъ могло произойти независимо отъ Палеи и ранѣе ея составленія. Къ предположенію, не участвовала Палея въ образованіи разсматриваемаго эпизода крестной легенды, побуждаетъ насъ лишь то обстоятельство, что указанная переработка Соломоновскихъ сказаній подходитъ къ цѣли Палеи, да еще то, что авторъ разбираемой нами компиляціи руководствовался въ дохристіанской части своего труда именно Палеей. Подтвержденіемъ или опроверженіемъ нашего предположенія должно послужить изслѣдованіе происхожденія и первоначальнаго состава Палеи.

Въ VIII гл. компиляторъ пожелалъ кратко отмѣтить судьбы еврейскаго народа отъ Соломона до Ирода, но сдѣлалъ это крайне своеобразно. Подъ царемъ Сенаріономъ нужно разумѣть вѣроятно Сеннахирима, а подъ силой Халдейской—Вавилонянъ. Чѣмъ пользовался здѣсь компиляторъ? Конечно не Библіей, иначе онъ далъ бы болѣе обстоятельный обзоръ царствованій. Можетъ быть онъ и здѣсь пользовался Палеей, которая въ большинствѣ списковъ оканчиваетъ подробное изложеніе царствованіемъ Соломона, а далѣе или совсѣмъ прекращается, или же даетъ самыя краткія свѣдѣнія? Въ этомъ, кажется, не оставляетъ никаго сомнѣнія слѣдующій текстъ въ Румянцевской Палеѣ XVII в. (№ 297): цр҇тво д҃ е по соломонѣ цр҃ѣ прия власть сенахиримъ во июдеи [Влѣта ҂д҃ц҃а а вынѣ лѣтописцехъ пишетъ влѣта ҂д҃ѵ҃ѳ. прия цр҇тво по соломонѣ сенахиримъ цр҃ь] и совокупилъ бо бѣ пр҇ки и втаи хотяше ихъ огнемъ сожещи, и внезапу сила халдеиская пришедши, и плѣниша

землю ієрданискую, и самого оубиша. понеже окаянный глаше да потребатса оубо вси вѣрующіи впришествїе сна бжїя. [и цртвова окаянный всего три лѣта. Цртко ѐ. є: по сенахиримѣ нача цртвовати во июдеохъ ровоамъ. Влѣта ,ѕдуд а инде пишетъ в полныхъ переченяхъ лѣтописныхъ нача цртвовати по соломонѣ сынѣ его ровоамъ в лѣта ,ѕдфв. а ѡ сенахиримовѣ цртвѣ инде не пишетъ. токмо о немъ пишетъ в соломоновѣ цртвѣ] [1]). Кромѣ заключеннаго въ скобы, въ приведенномъ текстѣ все почти буквально сходно съ текстомъ VIII главы компиляціи. Послѣдняя замѣтка позднѣйшаго конечно редактора Палеи, что о Сенахиримовѣ царствѣ «пишетъ токмо въ соломоновомъ царствѣ», свидѣтельствуетъ, кажется, что сказаніе о Сенахиримѣ принадлежитъ къ первоначальному тексту Палеи, откуда и могло быть взято нашимъ компиляторомъ.

Въ главѣ IX авторъ компиляціи переходитъ ко временамъ Спасителя. Здѣсь онъ опять отказывается отъ пересказа многихъ событій въ слѣдующей оговоркѣ: оукажемь же ниьдѣ, како роди се Христось Богь нашь, и како вльсви (придоше?), и како младѣнници избиени (быше) ю(го) (р)ади, и како написань бысть Иѡсифь с Мариєю Бцею и т. д. И эту замѣтку, какъ и другія подобныя ей и упомянутыя выше, слѣдуетъ конечно понимать въ томъ смыслѣ, что автору компиляціи извѣстны сочиненія, гдѣ говорится объ упоминаемыхъ имъ событіяхъ, но онъ ихъ не намѣренъ пересказывать. Изъ содержанія замѣтки можно заключить, что автору компиляціи были извѣстны не одни каноническія новозавѣтныя книги, но и апокрифическія. Такъ, упоминая о печали Іосифа по поводу написанія въ книги съ Маріею, авторъ, быть можетъ, имѣлъ въ виду апокрифическое протоевангеліе Іакова, въ которомъ подробно изображена эта печаль [2]). Изъ апокрифическаго же источника заимствовано указаніе на причину переписи по повелѣнію Августа. Изъ какого сочиненія заимствовано это свѣдѣніе, сказать не можемъ, но существованіе такого сочиненія потдверждается другимъ древнимъ памятникомъ славянской письменности: А. Н. Поповъ издалъ [3]) безымянное слово на Рождество Христово по сербской рукописи XIV вѣка, въ которомъ между прочимъ говорится о причинахъ

---

[1]) Л. 243, Описаніе *Востокова*, стр. 421—422.

[2]) Cap. XVII, у *Тишиндорфа*, Evang. apocryph. ed. 2 p. 31; славянскіе тексты см. въ Великихъ Минеяхъ-Четіихъ митр. Макарія, по изд. Археогр. Коммиссіи, 8 сент., ст. 359; Серб. текстъ—Starine, X, 67—68.

[3]) Библіографическіе матеріалы, собранные *Андреемъ Поповымъ*, II—VII, М. 1880 (изъ „Чтеній" 1880 г. кн. 3), стр. 157 и сл.; приводимый далѣе текстъ см. на стр. 166 167.

переписи при Августѣ слѣдующее: **глють, бынти трѣмь напастемь вь рѹмсцѣмь градѣ, єдинѣмь лѣтомь, наводнысе тиверь рѣка и потопи (є)диноу че гра рѹмьска. а дроугаꙗ погорѣ ѡгнемь. а третиꙗ же дьщере авгоуста цра не моужата соущи выпаде вь гре стоудныи. и оубоꙗвшисе сьмртнаго ѡсоужденꙗ, и скрысе и не бы ꙗе. авгоусть же ѡ всемь томь тоуже, сьбра вьсе болѣры своє и старцє людьскыꙗ моудроую чедь и выпраша ꙗ да быше ꙗмоу прорекли. чесо ради се се сьдеꙗ вь днии ꙗго. ѡни же рѣше ꙗмоу. ꙗко бесчинниꙗ и ѡбыда бываꙗть людемь. по древнемоу ѡбычаю нашьнемоу на ниꙗ. єгда ѿдаꙗть свободь соуще сь нимѣнниꙗмь своимь оуꙗздомь идоущимь сь всѣ страи кь властвоу нашемоу. нь аще велики заповѣждь да напишоуть все люды по вьсеи вьселеннѣи сь ближными своими и сь достоꙗниꙗмь. да дьщи твоꙗ не оучтаитсе вь людехь. нь ѡбрещетсе. и дань да дадеть кьждо ѿ своихь имѣнии. ꙗко же кто силоу имоуть и люмь оубо мало боудеть дающимь, комоуждо безь ѡбыды. тебѣ же много сьберетсе ѿ всѣхь надо доволниꙗ слоужбы цртва твоꙗго и пищоу гости твоихь. тогда ре изыде повелѣниꙗ ѿ цра авгоуста написаши по всеи вселеннѣи. дабы кьждо шоль на дѣдиноу вь село на свободоу.**
Приведенное мѣсто изъ Слова на Рождество Христово не могло быть источникомъ для замѣтки въ компиляціи, такъ какъ въ немъ нѣтъ указанія на то, что дочь Августа была отыскана въ Тарсѣ. Въ чтеніяхъ списка *П*—**фаиидь** и *Х*—**фаиє** А. Н. Поповъ думалъ найти имя дочери Августа—**Фаиидь** [1]; сопоставляя **фаиидь, фаиє** съ чтеніемъ списковъ *СГ*—**ꙁаиє**, должно, конечно, признать послѣднее чтеніе правильнымъ и отказаться отъ мысли найти въ текстахъ *ПХ* имя дочери Августа. Слово на Рождество Христово издатель призналъ сочиненіемъ славянскимъ [2]); это обстоятельство для насъ имѣетъ немаловажное значеніе: если авторъ слова былъ славянинъ и нашелъ уже на славянскомъ языкѣ сказаніе о причинахъ Августовой переписи и воспользовался имъ, то также точно могъ поступить и авторъ нашей компиляціи. Это сопоставленіе говоритъ въ пользу славянскаго происхожденія послѣдней. Существованіе на славянскомъ языкѣ сказанія о трехъ причинахъ переписи подтверждаетъ еще славянскій переводъ «Лѣтописца вскорѣ» Цареградскаго патріарха Никифора; въ немъ между прочимъ читаемъ: «Всѣхъ лѣтъ от—Адама до въплощения Господня 5000 и 500; [написание же бѣ от—Августа три дѣля винъ]. Отъ

---

1) Ibid. 203.
2) Ibid. 172; ср. 242—244.

воплощения Господня до пришьствия волхвовъ лѣта 2». Заключенной въ скобки замѣтки въ греческомъ подлинникѣ нѣтъ [1]).

Въ X главѣ нашей компиляціи разсказывается о томъ, какъ Христосъ, будучи 10 лѣтъ и гуляя со своими сверстниками, нашелъ на Іорданѣ главу Адамову, какъ изъ-за нея спорили два царя и какъ она была погребена, по повелѣнію Христа, за городомъ на мѣстѣ, которое получило съ тѣхъ поръ имя Краніева мѣста. Это сказаніе, кромѣ нашей компиляціи, нигдѣ доселѣ не найдено. На это самое или на подобное сказаніе указываетъ замѣтка въ индексѣ: «Лобъ Адамль, еже 7 царевъ сидѣло въ немъ» [2]), или: «Лобъ Адамль, что дванадесять (вар. 30—въ сводѣ г. Тихонравова) службъ въ немъ и седмь царей подъ нимъ сидѣло» [3]). По сказанію нашей компиляціи въ главѣ Адамовой могли сидѣть 30 мужей (можетъ-быть=30 царей); спорили о главѣ 2 царя; одинъ изъ царей, младшій, помѣстившій главу при воротахъ своего дома, входилъ въ нее отдыхать въ сопровожденіи 6 приближенныхъ (быть-можетъ основаніе для цифры 7 въ индексѣ). Что за службы разумѣетъ индексъ,—въ нашемъ текстѣ для объясненія этого нѣтъ данныхъ.

Поводомъ ко внесенію эпизода о главѣ Адамовой въ компиляцію, имѣющую главнымъ своимъ предметомъ крестную легенду, послужило конечно то обстоятельство, что Христосъ распятъ былъ на Голгоѳѣ, на Лобномъ мѣстѣ, понятомъ въ томъ смыслѣ, что здѣсь былъ погребенъ Адамъ или одна его глава. Такое объясненіе Голгоѳы принадлежитъ еще іудейству. Между сомнительными сочиненіями св. Аѳанасія есть *Слово о страданіи и крестѣ Господа*, въ которомъ между прочимъ говорится: «Не въ другомъ какомъ-либо мѣстѣ страдаетъ и предается распятію (Господь), а на мѣстѣ Голгоѳы, которую *еврейскіе учители называютъ гробницею Адама*, утверждая, что онъ послѣ осужденія былъ погробенъ здѣсь» [4]). Существовало однако мнѣніе, что Адамъ жилъ и умеръ близь рая. Нужно было, слѣдовательно, объяснить, какимъ образомъ тѣло Адама или хотя одна его глава попала въ Іерусалимъ. Объясненія давались различныя. По однимъ сказаніямъ, Адамъ, по изгнаніи изъ рая, еще при своей жизни пришелъ въ Іудею. «Есть

---

[1]) П. С. Р. Лѣт. I, 250; ср. *Поповъ*, l. c. 243.

[2] Индексъ Зосимы, Р. Ист. Библ. т. 6, ст. 791; сводный текстъ у Пыпина, Лѣтоп. Археогр. Ком. I, 39; Солов., Опис. Рукоп. 403.

[3]) Индексъ Кирилловой книги, у Пыпина стр. 52.

[4]) *Порфирьевъ*, Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ. Казань, 1872, стр. 107.

сказаніе, сохранившееся въ церкви по неписанной памяти, говоритъ Василій Великій, будто бы Іудея первымъ обитателемъ имѣла Адама, который, по изгнаніи изъ рая, поселенъ былъ въ сей странѣ для утѣшенія въ своихъ потеряхъ» [1]). Епифаній Кипрскій уже говоритъ, что это преданіе онъ нашелъ въ книгахъ, и передаетъ въ слѣдующихъ выраженіяхъ: «По выходѣ изъ рая, много времени проживъ прямо рая, и здѣсь проведя много дней, Адамъ напослѣдокъ пришелъ на это мѣсто, т.-е. на мѣсто Іерусалима, окончилъ жизнь и здѣсь погребенъ на мѣстѣ Голгоѳы. Посему, вѣроятно, это мѣсто и получило сіе наименованіе, *еже есть сказаемо лобное мѣсто* (Мрк. 15, 22)» [2]). По другимъ сказаніямъ Адамъ умеръ близъ рая, но тѣло его было тогда же перенесено ангелами въ Іерусалимъ. Таково сказаніе въ Синодальной Палеѣ 1477 года подъ заглавіемъ: ѿ съданіи стыꙗ трцꙗ, гдѣ въ заключеніе говорится: когда Адамъ умеръ (въ островѣ Аѳуліи), вꙁѧша тѣло є аггли бжіи и погребоша и посредѣ земли. въ ієрлмѣ идеже распяша га. иже ся нарицаѥ лобноє мѣсто. єврѣискы голгофа. Сказанія такого рода были извѣстны Новгородскому архіепископу Василію, который въ своемъ Посланіи о Раѣ между прочимъ говоритъ: «Или, брате, имешь себѣ мыслити, аще насади Богъ на въстоцѣ рай, почто обрѣтеся въ Іерусалимѣ тѣло Адамле? то не вѣси ли, брате, службу ангельскую, коль скоро свершають, безъ износимыхъ рѣчей служать Богу, въ мгновеніи ока землю прерищють и небеса преходять? мощно бо есть Богови единѣмъ словомъ Адама изъ рая въ Ерусалимъ поставити» [3]).

По апокрифическому Апокалипсису Моисея, разсказывающему о жизни и смерти Адама и Еввы, Адамъ погребенъ былъ въ раю на томъ мѣстѣ, гдѣ взята была земля для сотворенія Адама [4]). По славянскимъ текстамъ апокрифа объ Адамѣ и Еввѣ [5]), переработаннаго изъ Апокалипсиса Моисея, Адамъ погребенъ былъ (тоже въ раю) съ вѣнцемъ на головѣ, сплетеннымъ изъ вѣтвей райскаго древа, данныхъ

---

[1]) Въ объясненіи 5 гл. прор. Исаіи. Твор. св. Василія, М. 1853, ч. II, стр. 186. *Порфирьевъ*, l. c. стр. 106.

[2]) Твор. св. Епифанія, М. 1863., ч. II, стр. 288, *Порфирьевъ*, ibid.

[3]) Пол. Собр. Русск. Лѣтоп. т. VI стр. 88.

[4]) *Tischendorf*, Apoc. apocr. p. 61.

[5]) „Слово о Адамѣ и о Еввѣ“ или „Слово о исповѣданіи Еввинѣ и о болѣзни Адамовѣ“ напечатано по многимъ спискамъ въ сборникахъ апокрифовъ Тихонравова, Пыпина и Порфирьева.

Сиеу ангеломъ; изъ вѣнца выросло древо, которое, по другимъ легендамъ, стало древомъ крестнымъ. Въ апокрифахъ *Завѣтъ Адамовъ* [1]) и *Книга Адама* [2]) разсказывается, что Адамъ, по изгнаніи изъ рая, жилъ «на западѣ отъ рая», въ пещерѣ сокровищъ, «ниже рая»; тамъ онъ умеръ и былъ погребенъ; но, по его завѣщанію, тѣло его было взято Ноемъ въ ковчегъ и послѣ потопа Симомъ и Мелхиседекомъ отнесено и погребено въ срединѣ земли, гдѣ построенъ былъ потомъ Іерусалимъ [3]).

По другимъ сказаніямъ глава Адамова принесена была въ Іерусалимъ водами потопа. Такъ, Максимъ Грекъ въ своемъ разборѣ Луцидарія приводитъ изъ слова псевдо-Аѳанасія «еже о страсти Спасовѣ и о крестѣ» слѣдующее преданіе: «повѣсть отъ отецъ дойде до насъ, яко глава первозданнаго Адама принесена бысть потопомъ, иже при Нои, отъ востока во Іудею и остала на Голгоѳѣ Божіимъ мановеніемъ, да освятится кровію новаго Адама» [4]).

По «Слову Григорія о крестѣ честнѣмъ и о двою кресту разбойничю», глава Адамова принесена была въ Іерусалимъ при Соломонѣ въ корняхъ древа, выросшаго изъ вѣнца Адамова. Сначала она не была замѣчена и лежала близъ Іерусалима, гдѣ былъ обрубленъ корень древа; только въ послѣдствіи Соломонъ во время охоты нашелъ огромный черепъ и призналъ его за главу Адамову [5]). Вторичное, такъ сказать, обрѣтеніе Соломономъ главы Адамовой, принесенной съ крестнымъ древомъ, свидѣтельствуетъ, по нашему мнѣнію, о томъ, что еще у Евреевъ существовало сказкніе, приписывавшее обрѣтеніе Соломону, которое и получило обработку, вѣроятно уже не первую, въ Словѣ Григорія. Въ пользу этого говоритъ и приведенное выше въ примѣча-

---

[1]) Отрывки въ переводѣ съ сирійскаго на франц. яз. напечатаны у Миня Dictionnaire des Apocryphes tom. I. pag. 269—294; извлеченія см. у *Порфирьева*, изслѣдованіе, 168—172.

[2]) Эта книга сохранилась на эѳіопскомъ языкѣ и переведена на нѣмецкій языкъ Дильманомъ; французскій переводъ у Миня; по русски изложеніе содержанія съ извлеченіями см. у Порфирьева, l. c. 179 и сл.

[3]) Порфирьевъ, l. c. стр. 181, 195—196.

[4]) Сочин. М. Грека ч. 3; у Порфирьева, l. c. стр. 141.

[5]) Тоже говорится въ одной статьѣ (въ русск. рукоп. XVII в.) о томъ, какъ пишется распятіе: „потопною водою принесена бысть глава Адамова въ Палестину, и обрѣтъ ю Соломонъ, и принесе во Іеросалимъ, и осыпа ю каменіемъ, и нарекъ имя Гольгофа, еже есть лобное мѣсто“. Памятники стар. р. литер. III, 14. Обрѣтеніе главы Адамовой охотниками Соломона упоминается и въ западныхъ легендахъ. См. *А. Н. Веселовскаго*, Разысканія, VI—X, 411.

ніи сказаніе, что Соломонъ нашелъ главу Адамову, которая принесена была въ Палестину потопною водою. Въ разсказѣ Слова Григорія объ обрѣтеніи Соломономъ главы Адамовой есть черты, общія съ сказаніемъ компиляціи, но есть и особенныя, такъ что невозможно утверждать, что компиляторъ передѣлалъ лишь сказаніе Слова Григорія Вотъ это послѣднее. По приказанію Соломона демоны въ Эдемѣ «възехѹ дрѣво с кореномь, изъдрьваше главѹ адамовѹ вь кореніи и принесоше вь іерлімь. ѿсекоше дрѣво вь кореньı». Древо примѣривали къ постройкѣ храма, но оно не подошло. «глава же адамова стоꙗше вь кореніи и никто ю зьнаше. соломонь изъıде на ловь да ловить. и въземь его бѹра напрасна. єдинь ѿрокь нош ше црекѹ свїтоѹ горкѹ. и не оѹгоди се сь цремь. виде пещерѹ и вьниде вь нои сь собою имаше хрьта и ꙗстреба. и седещіи видетьı пещера бѣ кость а не камень. єга прѣста бѹра изъıде ѿрокь. и ѡбрѣть цра. и ре соломо. ѡ чавче како тьı моѥ свитѹ ѡне. а менѣ бѹра потопи. и ре повѣж ми что тьı несн ѡбѹре. ѿрокь ре ємѹ ги видехь пещерѹ и вьнидо вь нѥи. коⷩь мои вънеѹдоѹ стоꙗше. азь же сь хрьтомь і ꙗстрѣбомь вънидѡ. и видехь кость а не камень пещера ть. црь на оѹтріє иде и оѹчисти. кость ѿ коренїа и ѿ прьсти. и позна ꙗко тѡ ѥ адамова глава. и позна коє ѥ ѿ дрѣва изнеста (у Попова: како бысть принесена)... и прінесе ю посрѣ іерлима. и посла и сьнидошесе вьси людіє. и ре кь нимь ꙗко мьнѣ видите тако и вьı творите. и въземь камень соломонь и ре покланаю ті се ꙗко и прьвои твари бжіє. врьжа камікь на главѹ и ре побиваем те, ꙗко и прѣстѹпника бжіа. ве наро врьгоше каменіє и сътвориш е литостратѡ єѵрески побиень. то бы сьборище вьсемѹ іерлимѹ» [1]. Общими чертами въ этомъ сказаніи съ нашей компиляціей оказываются только нахожденіе головы Адама близъ Іерусалима, огромная ея величина, обрисованная однако иными чертами, чѣмъ въ компиляціи, и объясненіе извѣстнаго урочища въ Іерусалимѣ; все же остальное совершенно отлично.

Сказаніе, что глава Адамова найдена была въ Іерусалимѣ Христомъ, принадлежитъ къ числу весьма древнихъ.

Тертулліанъ о смерти Спасителя на Голгоѳѣ говоритъ между прочимъ: «Здѣсь средина земли, здѣсь знаменіе побѣды. Отцы научили (предали), что здѣсь была найдена (кѣмъ?) великая кость, что здѣсь былъ погребенъ первый человѣкъ. Здѣсь страдаетъ Христосъ, и земля орошается святою кровію, чтобы прахъ древняго Адама, смѣшавшись съ

---

[1]) *Тихонравовъ*, I, 311—313,

кровію Христа, могъ очиститься силою каплющей воды»[1]. Василій Великій въ упомянутомъ выше толкованіи 5 гл. пророка Исаіи говоритъ яснѣе, что кость Адама найдена была Христомъ: «Господь, изыскавъ начатки смерти человѣческой, пріялъ страданіе на такъ называемомъ лобномъ мѣстѣ, чтобы тамъ же, гдѣ тлѣніе людей получило начало, началась жизнь царствія, и чтобы смерть какъ стала сильною въ Адамѣ, такъ обезсилѣла въ смерти Христовой»[2].

Особенно интереснымъ и оригинальнымъ въ компиляціи является эпизодъ о спорѣ о главѣ Адамовой какихъ-то двухъ царей или князей, имена которыхъ въ спискахъ передаются различно: *Х* Марьдарне *П* Мардарын *Г* Магари и *Х* Турось *П* Тоурьсь, Тоурась, *Г* Старѣис'; въ *С* слиты очевидно оба имени вмѣстѣ и являются въ формахъ: Мартоурись, Мартоурни, Нисторись.

Въ началѣ X главы, вслѣдъ за указаніемъ, что Іисусъ нашелъ главу Адамову при Іорданѣ и сдѣлалъ на ней надпись, говорится: бѣ бо Адамь оумрьль премо раю. и положен вь гробѣ. вь ти же дни юга роднсе хь бь нашь. повелѣ наводьнитисе Юрданоу (*ПХ* приб. и изаниатиса до гроба его) и разнести кости юго на . д . страны (*ХП* часті). ѿ нихь же бѣ земль (*Г* стран) вьзеть. на сьзданию юго. и крьстити се костемь юго прьвою иорданомь. вьторо моремь. г. глава юго крьвию га нашего іс ха. Эта замѣтка, по нашему мнѣнію, не принадлежитъ къ первоначальному составу легенды объ обрѣтеніи Христомъ главы Адамовой. Она очевидно вставлена авторомъ компиляціи для объясненія того, какимъ образомъ глава Адамова очутилась близъ Іерусалима. Однако она даетъ объясненіе не удачное. Въ замѣткѣ говорится, что Адамъ умеръ противъ рая и положенъ былъ въ гробѣ: не могло же наводненіе Іордана во время рожденія Спасителя принести главу въ Іерусалимъ изъ райскихъ предѣловъ; если наводненіе Іордана размыло гробъ Адама и разнесло кости его на четыре страны земли, откуда были взяты части для созданія Адама, то очевидно предполагается при этомъ, что гробъ Адама находился близъ Іордана въ Іерусалимѣ. Наводненіемъ Іордана объясняется затѣмъ, когда и какимъ образомъ крещены были кости Адама: это одно крещеніе, или, вѣрнѣе, крещеніе одной части костей, крещеніе другой части—моремъ—менѣе понятно: водой ли потопной, или—во время того же наводненія, при разнесеніи костей Адама на четыре страны. Упомянутое здѣсь разне-

---

[1]) Порфирьевъ, изслѣдованіе, 106.

[2]) Ibid.

сеніе костей Адама на четыре страны имѣетъ конечно тотъ же смыслъ, что и приведенное выше сказаніе въ Апокалипсисѣ Моисея о погребеніи Адама на томъ самомъ мѣстѣ, откуда была взята персть для сотворенія, въ объясненіе буквальнаго смысла словъ Библіи: «Земля еси и въ землю отыдеши». Въ замѣткѣ нашей имѣется въ виду сказаніе о сотвореніи Адама изъ четырехъ элементовъ, взятыхъ въ разныхъ частяхъ земли, какъ и для имени его съ четырехъ странъ свѣта взяты были четыре буквы. Вопросъ, «отъ сколькихъ частей сотворенъ былъ Адамъ», принадлежитъ къ числу самыхъ популярныхъ въ старинной славянской письменности, и разрѣшеніе его встрѣчается съ разными варіаціями во множествѣ рукописей; иногда этимъ вопросомъ озаглавливается цѣлая апокрифическая статья компилятивнаго характера. Здѣсь нѣтъ нужды приводить библіографическія указанія; считаемъ только не лишнимъ напомнить, что выше (стр. 8) нами напечатанъ небезъинтересный варіантъ разрѣшенія этого вопроса, кажется самый древній изъ доселѣ извѣстныхъ [1]).

Считаемъ не лишнимъ также обратить вниманіе на то, что привлекая разсматриваемую апокрифическую статью къ разрѣшенію разныхъ вопросовъ, особенно къ объясненію стиха о Голубиной книгѣ, напрасно изслѣдователи не обращаютъ вниманія на то, что подобное сказаніе о созданіи Адама входитъ въ составъ славянскаго текста апокрифической «Книги тайнъ Эноховыхъ» [2]), давно уже открытой и изданной А. Н. Поповымъ [3]); извиненіемъ не можетъ служить позднее происхожденіе списка, по которому напечатанъ текстъ Поповымъ, такъ какъ отрывки изъ особой славянской редакціи этого апокрифа извѣстны и по спискамъ древнимъ [4]), а намъ удалось открыть новый, *югославянскій*, гораздо болѣе древній и болѣе полный списокъ, чѣмъ изданный Поповымъ. Современемъ мы издадимъ сполна открытый нами

---

[1]) Впрочемъ почти такою же древностью отличается варіантъ, напечатанный Ягичемъ по Берлинскому сборнику; но текстъ его не такъ исправенъ (Starine, V, 70).

[2]) Такъ г. Мочульскій въ своемъ изслѣдованіи стиха о Голубиной книгѣ, напечатанномъ въ „Филологическомъ Вѣстникѣ“ за 1887 годъ, совсѣмъ опустилъ изъ виду этотъ памятникъ, а между тѣмъ, обративши на него вниманіе, онъ вѣроятно, иначе разсуждалъ бы о происхожденіи апокрифа „отъ сколькихъ частей сотворенъ Адамъ“. Онъ опустилъ, кажется, изъ виду и указанный выше текстъ Ягича.

[3]) Библіограф. Матеріалы, II—VII, М. 1880 („Чтенія“ кн. 3, 1880).

[4]) У Тихонравова (Пам. отр. р. л. I, 20) изданъ отрывокъ по рукописи XIV в.

текстъ [1]), теперь же приведемъ изъ него то мѣсто, гдѣ говорится о сотвореніи Адама. **'И въ шести днь** (говоритъ Господь Эноху) **повелѣх моеи мѫдрости сътворити чловка ѿ ,з. мн съставь, плъть его ѿ земля, кръвъ его ѿ роси и слнца. очи его ѿ безны морские. кости ѿ камения, помысль его ѿ бръзости аггльские** (*Поп.* и ѿ) **ѿблак. жилы его и косми ѿ траве земние. душж его ѿ духа моего и ѿ вѣтра. и дах емоу ,з. естьвь. слоух къ пѫти, възрѣние очию, ѡбонѣние, душевно ѡсязаниа, жилы, въкоушение кръве. кости тръпѣние, помыслоу сладость. се помыслих хитрое слово. сказати ѿ невидимаго же и видимаго естьва създах чловека ѿ обоего. смрть и живот, и ѡбразъ вѣсть слово, яко нѣкакоу тварь инж. въ велицѣ. малж, и пакы въ малѣ великж. и на земли постави его аггла втораго чтна и велика и славна. и постави его црѣ земли. цртво имаща моеж мѫдростиж. и небѣ емоу подобна на земли, и ѿ сжщих твари моих. и постави емоу има ѿ четыри съставь. ѿ въстокъ, ѿ запад, ѿ сѣвера, ѿ юга. и постави емоу ,д. звѣзды нароучити, и рекь има его адам** [2]).

Возвращаясь къ замѣткѣ въ X главѣ компиляціи о крещеніи Адамовыхъ костей, необходимо отмѣтить, что такая же замѣтка иногда встрѣчается въ статьяхъ типа «Бесѣды трехъ святителей». Такъ, въ глаголическомъ сборникѣ 1468 г., имѣющемъ близкое отношеніе къ сборнику Сречковича и не разъ упомянутомъ выше, въ статьѣ: «Чтение оть Адама» встрѣчаемъ вопросъ: «А чим' се крсти Адам'»? Отвѣтъ: «една чест в морѣ, а друга в' Ѣрдане, трета крвию господнюю» [3]). Изъ подобной статьи могъ заимствовать разсматриваемую замѣтку и авторъ компиляціи.

Замѣтка о лѣтахъ Спасителя во время чуда въ Канѣ Галилейской въ концѣ X главы опять свидѣтельствуетъ, что у автора

---

[1]) Въ XVI книгѣ „Старинъ" (1884, стр. 67) Новаковичъ напечаталъ сербскій текстъ „Книги тайнъ Эноховыхъ", полагая, что онъ впервые издаетъ полный славянскій текстъ знаменитаго апокрифа; изданіе Попова ему осталось неизвѣстнымъ. Текстъ апокрифа, изданный Новоковичемъ, представляетъ очень неудачное сокращеніе готоваго уже полнаго славянскаго текста. Замѣчательно однако, что и эта сокращенная редакція имѣла не малое распространеніе и извѣстна была на Руси, гдѣ извлеченія изъ этой именно редакціи вошли въ Хронографы. Настоятельно требуется изслѣдованіе славянскаго перевода Книги Эноха (греческій оригиналъ которой не открытъ доселѣ) для опредѣленія ея значенія какъ въ литературѣ апокрифовъ вообще, такъ и въ литературѣ славянской.

[2]) Соотвѣтствующее мѣсто въ изданіи Попова см. на стр. 112.

[3]) Arkiv za povj. jugosl. IX, 106. Ср. Пам. Стар. Русск. Литер. III, 172—173.

компиляціи было подъ руками сочиненіе съ хронологическими отмѣтками [1]).

XI глава нашей компиляціи содержитъ любопытный разсказъ, отмѣченный индексомъ и Аѳанасіемъ Іерусалимскимъ, о томъ, *какъ Христосъ плугомъ оралъ.* Намъ неизвѣстно ни славянскихъ, ни греческихъ сказаній объ этомъ, кромѣ нашего Слова Іереміи пресвитера. Судя по началу XI главы, гдѣ говорится о переписи по повелѣнію Августа и о государственныхъ работахъ, предпринятыхъ по его повелѣнію, можно думать, что здѣсь для нашего компилятора послужило источникомъ то же сочиненіе (или извлеченіе изъ него въ какомъ-либо большомъ компилятивномъ трудѣ), изъ котораго заимствовано въ IX главѣ указаніе на причину Августовой переписи. По поводу сказанія о томъ, какъ Христосъ плугомъ оралъ, припоминается эпизодъ изъ апокрифическаго «Хожденія Апостоловъ Петра, Андрея, Матѳея, Руфа и Александра» [2]), въ которомъ разсказывается какъ апостолы, приближаясь къ Граду Варварскому и встрѣтивъ тамъ орущаго человѣка, вспахали ему ниву, на которой тогда же выросъ и созрѣлъ хлѣбъ. Въ этомъ эпизодѣ Хожденія, правда, слишкомъ мало общихъ чертъ съ нашимъ сказаніемъ, но вѣроятно послужившее для послѣдняго источникомъ сочиненіе вышло изъ той же литературной школы.

Въ концѣ главы авторъ компиляціи обѣщаетъ сказать и о судьбѣ нивы: **реченіе послѣ и ѡ нивѣ, ч҃то боудеть ѥже г҃и ѡра**, и дѣйствительно исполняетъ свое обѣщаніе въ концѣ своего труда (см. гл. XVII). Эта замѣтка показываетъ, что компиляторъ составилъ себѣ нѣкоторый планъ.

Глава XII Слова Іереміи содержитъ интересную повѣсть о томъ, какъ Провъ назвалъ Іисуса братомъ. Эта повѣсть составляетъ передѣлку книги Товита. Царь Селевкъ соотвѣтствуетъ Товиту, а сынъ Селевка Провъ—Товіи. Страданіе отъ демона (Асмодея) невѣсты Товіи, дочери Рагуила, въ нашей повѣсти перенесено на жену Прова и сына ихъ. Товитъ посылаетъ Товію за деньгами, отданными на хра-

---

[1]) Не безполезно отмѣтить, что такія хронологическія отмѣтки о жизни Спасителя встрѣчаются въ концѣ палейныхъ текстовъ. См. *Попова*, Книга бытія небеси и земли, введ. XVI.

[2]) Напечатанъ славянскій текстъ у *Тихонравова*, II, 5; греческій текстъ, не полный, у *Tischendrof*'a Acta Apostol. apocr. Пересказъ содержанія и изслѣдованіе о происхожденіи памятника см. у *В. Г. Васильевскаго*: Русско-византійскіе отрывки, V: Хожденіе апостола Андрея въ странѣ Мирмидонянъ. Ж. М. Н. Просв. январь, 1877 г., стр. 53, 71.

неніе для обезпеченія себя въ старости; Селевкъ посылаетъ Прова съ тою же цѣлію собирать дань. Проводникомъ Товіи является ангелъ Рафаилъ, называющійся братомъ Товіи *по родству*; въ нашей повѣсти Провъ беретъ себѣ въ проводники Іисуса и *изъ любви* къ Нему *называетъ его братомъ*. Въ книгѣ Товита ангелъ Рафаилъ объясняетъ цѣлебное значеніе рыбы; въ повѣсти дѣлаетъ это Іисусъ. Рафаилъ содѣйствуетъ успѣху Товіи въ полученіи денегъ отъ Гаваила, Іисусъ—успѣху Прова въ сборѣ дани. Желчью Товія освобождаетъ отъ слѣпоты Товита, а Провъ—Селевка; сердце и печень рыбы въ книгѣ Товита служитъ для прогнанія бѣса отъ невѣсты Товіи; въ повѣсти—утроба рыбы исцѣляетъ отъ бѣснованія жену и сына Прова.

Въ славянской письменности повѣсть о братствѣ Прова со Христомъ извѣстна не по одному лишь Слову Іереміи. Въ Памятникахъ старинной русской литературы [1]) она напечатана по русской рукописи Погодинскаго древлехранилища, въ которой носитъ заглавіе: «Укакъ о братотвореніи како сотвори Господь братство крестное, еже назватися межь собою братиею всякому православному христіанину». Объ этой редакціи легенды о Провѣ высказано предположеніе, что «она произошла изъ «Слова» Іереміи, какъ постепенно измѣнявшійся пересказъ» [2]).

Дѣйствительно, сходство содержанія этихъ двухъ пересказовъ очень близкое. Но есть и значительныя разности. Такъ, царь названъ не Селевкіемъ, а Семиклеемъ; жена его «бяше Купава и бяше прокаженна». Въ пересказѣ «Слова» Іереміи о женѣ Селевка вовсе не упоминается. Въ «Указѣ о братотвореніи» не упоминается о бѣсноватомъ синѣ Прова. Соотвѣтственно числу больныхъ и характеру болѣзней цѣлебныя свойства пойманной въ рѣкѣ рыбы въ «Указѣ» объясняются такъ: «очи сеа рыбы от слѣпоты, стамехъ есть от проказы, а желчь ея есть за нечистость духа»; между тѣмъ въ Словѣ дается такое объясненіе: **сама (рыба) на изѣдение єсть** [3]) **а злъчь на ѡчнию болѣзнь, а оутроба на прогнание бѣсомь**. Сомнительно, чтобы позднѣйшій пересказчикъ текста Слова замѣнилъ непонятнымъ «стамехомъ» или, какъ ниже сказано, «симѣхиремъ» общепонятное слово «утроба».

---

[1]) Вып. 1, стр. 123: „Легенда о братствѣ“. Тоже въ рукоп. XVIII в. Публ. и Рум. музея изъ собранія Бѣляева № 23 (1529) л. 260.

[2]) *А. Н. Пыпина* Исторія Славянскихъ литературъ. Изд. 2, т. 1, стр. 83, прим. 3.

[3]) Ср. въ книгѣ Товита: „И рече ему (Товіи) аггелъ: разрѣжи рыбу, и взявъ сердце и печень и желчь, положи сохранно. И сотвори отрочищъ, яко же рече ему аггелъ: *рыбу же испекше снѣдоша* (6, 5). Сердце и печень, аще кого смущаетъ демонъ или духъ золъ, симъ подобаетъ курити... желчь же, помазати иже имать бѣлма на очесѣхъ (6, 8—9).

Въ ходѣ разсказа и подробностяхъ есть также много разницы между двумя разсматриваемыми редакціями. Въ «Указѣ» говорится, что Провъ, отправившись, по наставленію отца, «в земля далная», сначала одинъ собираетъ дань, а Христосъ является къ нему на помощь только послѣ неудачи Прова и самъ предлагаетъ услуги: «Провъ изшедъ из града и не поимъ с собою никогоже: велми бяше жалостивъ и плачевное сердце имѣяше Провъ о болѣзни отца своего, и поя тако иныя слуги своя себѣ и збираше дань великою крамолою, и мало даяху ему, а онъ же начатъ спѣшно имати, имѣяше же сердце плачевно, яко инъ никто же. Видѣвъ же Господь великую жалость и сотвори Господь: и яко рабъ приде к Прову, и рече: пріими мя, да буду с тобою». Въ «Словѣ» же говорится, что Провъ, по дорогѣ въ «Вышніе страны», встрѣтилъ Іисуса и самъ сталъ распрашивать его. Приведемъ параллельно тексты двухъ редакцій, гдѣ говорится о встрѣчѣ Прова съ Іисусомъ.

«Слово».

Исходещу сн҃оу цр҃овоу, именемь провоу. оу вишне страны. и видѣ іс҃а стоюща. и абию приꙁва и гл҃е. ѿ кихь люди ты юси. и рече юмоу іс҃ь. ѿ вышнихь страњ юсьмь. мнещоу же провоу. ꙗко ѿ юрихоньскихь мѣнить се ѥси. іс҃ же повѣдаше се ѿ нб҃се. и рече кь іс҃оу провь. вѣши ли добрѣ поути вышнимь тѣмь странамь. и вѣси ли гради и села. іс҃ же рече к немоу. ико ѿтоудѣ придохь. то како невѣдѣ. и рече провь ноужа ми юсть изити. кь вышние те страны ꙁемле. да вьꙁведі ме тамо. и рече іс҃ь того ради придохь да вьꙁведоу те тамо. и домь ѿца твоюго сп҃соу. Провоу не раꙁоумѣвьшю словесе іс҃ва. и поють ть и сь собою на послоужение.

«Указъ».

И рече Провъ ко Христу: от кое страны еси? И рече ему Христосъ: от горнихъ есмь. Провъ же рече: како есть имя твое? Господь же рече ему: имя мое Емъмануилъ. Провъ же рече: колика доброта твоя? Господь же рече къ нему: князь есмь. Провъ же слышавъ радостенъ бысть. И рече Провъ: буди со мною. І вопроси Господь Прова: о Прове! ¿Каково здѣлаеши дѣло? онъ же отвѣщавъ: единъ рабъ есмь Семиклея царя, посланъ есмь собрати дань, а народъ мнѣ не даетъ, а повелѣно ми есть борзо принести, собравъ; не вѣмъ, что сотворити. Рече ему Емъмануилъ: азъ спѣшно соберу ти.

Только послѣ этого въ «Словѣ» разсказывается о наборѣ другихъ слугъ и о собираніи дани, при чемъ противящіеся уступили убѣж-

деніямъ Іисуса, который говорилъ: воздадите б҃оу б҃жия, и ц҃рю ц҃рова. Въ «Указѣ» дѣло представлено иначе; тамъ, за приведенными выше словами, говорится: «И рече Господь Прову: стани подалече: азъ иду во градъ. И пришедъ Емъмануилъ во градъ, и возгласи, глаголя: дайте Божія Богови, а кесарево кесареви. И слышавъ народъ таковыя рѣчи, и приношаху много злата и сребра. Провъ же виде и удивися: откуда ми се да пріидетъ. Азъ бо во многѣхъ мѣстехъ, и ничто же собрахъ, се же во единомъ мѣсте и вса ми предасть, елико хощу! И рече Провъ Господу: Емъмануилъ како любовь сотворю с тобою»? Въ «Словѣ» гораздо интереснѣе, занимательнѣе разсказано о встрѣчѣ Прова со Христомъ: Провъ случайно встрѣчаетъ Христа, задаетъ ему вопросы, а отвѣты на нихъ, по недоразумѣнію, принимаетъ не въ томъ смыслѣ, въ какомъ они были сказаны: мотивъ недоразумѣнія и придаетъ особый интересъ разсказу. Въ «Указѣ» интересъ разсказа сосредоточенъ на томъ, что Христосъ, явившись на помощь Прову въ неудачѣ, успѣшнымъ собираніемъ дани вызываетъ удивленіе Прова и предложеніе о заключеніи союза любви.

Впрочемъ и въ «Указѣ» мотивъ недоразумѣнія оставилъ слѣды; одна подробность въ его развитіи, именно отвѣтъ Христа на вопросъ Прова объ имени: «име мое Емъмануилъ» («еже есть сказаемо: съ нами Богъ»), не находящаяся въ Словѣ, является очень кстати и принадлежитъ вѣроятно первоначальной редакціи повѣсти.

Въ «Словѣ» братство Прова со Христомъ, какъ выраженіе любви, является случайнымъ: Провъ, купаясь въ рѣкѣ, обращается ко Христу и говоритъ: «вьлѣзи и ты, брате»; во время того же купанья, на вопросъ Христа о пойманной рыбѣ, Провъ говоритъ: «рехь ти, брате, не вѣдѣ». По этому поводу авторъ повѣсти восклицаетъ: «ѡле дивное чюдо, ꙗко провь бра б҃оу наречесе зане любьзна бѣхоу словеса і҃са провоу. того ради добро ѥсть ч҃лвкомь братимитисе». Въ этой замѣткѣ автора есть какъ будто намекъ на то, что братство предложилъ Прову самъ Христосъ. Въ такомъ видѣ представлено дѣло и въ «Указѣ». На приведенный выше вопросъ Прова о союзѣ любви, Христосъ отвѣчаетъ: «Какову любовь хощешь, такову сотворю с тобою! Яко братство! сотворити хощу, и возлюбиши мя, яко самъ себя. И рече Провъ: сотвори».

Въ «Словѣ» о братствѣ ничего больше не говорится, кромѣ приведенной замѣтки автора. Въ «Указѣ» заключеніе братства — союзъ, скрѣпляемый письменнымъ договоромъ. Послѣ приведеннаго выше отвѣта Прова въ «Указѣ» говорится: «И Господь веземъ хартія и рукою

своею записавъ братство, и рече неложными усты своими: проклятъ есть человѣкъ той, иже сотвори брата и не вѣрова в него! Се убо братство болѣ брата рожденнаго». Въ разсказѣ о купаньѣ въ «Указѣ» дѣло представлено такъ, что Христосъ называетъ братомъ Прова, а не Провъ Христа. «Тогда дивишася ангели его, да рече Господь: о брате Прове»!

Окончаніе повѣсти въ «Словѣ» и «Указѣ сходно въ общихъ чертахъ. Но есть и разности. По «Слову» Селевкій желаетъ сдѣлать Христа «соусѣдника» царству своему; по «Указу» Семиклей желаетъ только видѣть Христа, и дѣйствительно: «узрѣ царь Семиклей Господа издалече, и бысть Господь невидимъ отъ нихъ»; по «Слову» Селевкій даже издали не видѣлъ Христа, такъ какъ Онъ еще съ утра скрылся отъ обоза.

Отмѣченныя разности повѣсти о Провѣ въ «Словѣ» и «Указѣ» трудно, по нашему мнѣнію, объяснить постепенною переработкою текста «Слова». Позднѣйшія передѣлки старыхъ текстовъ, при всей свободѣ отношенія къ оригиналу, всегда удерживаютъ хотя какіе-нибудь слѣды первоначальнаго текста, по большей же части повторяютъ въ едва измѣненномъ видѣ цѣлыя фразы оригинала; въ «Указѣ» же нельзя указать ни одного такого буквальнаго совпаденія текстовъ; напротивъ, бросается въ глаза рѣзкая разница въ подборѣ словъ; немаловажное значеніе имѣетъ и измѣненіе плана изложенія: въ «Указѣ» братство заключается до купанья въ рѣкѣ, въ «Словѣ» же Провъ называетъ Христа братомъ впервые только при этомъ случаѣ. Едва ли на долю позднѣйшаго редактора слѣдуетъ относить введеніе въ повѣсть прокаженной жены Семиклея, Купавы, вмѣсто бѣсноватаго сына Прова, равно какъ и вопросъ Прова объ имени Христа съ отвѣтомъ: Эммануилъ. Вѣроятно, обѣ редакціи ведутъ свое происхожденіе отъ греческихъ оригиналовъ независимо одна отъ другой.

Въ главахъ XIII—XV Слова Іереміи пересказаны въ перемежку двѣ легенды: 1) о сношеніяхъ со Христомъ царя Авгаря и 2) объ іерействѣ Іисуса; легенда объ Авгарѣ въ двухъ мѣстахъ прервана легендой объ іерействѣ. Внося эти легенды въ компиляцію, авторъ послѣдней проявилъ здѣсь такъ же мало искусства, какъ и въ другихъ частяхъ своего труда. Начиная разсказъ о Провѣ въ XII главѣ, компиляторъ дѣлаетъ Селевкія преемникомъ Августа, о переписи котораго говорилось въ главѣ XI; главу XIII, содержащую легенду объ Авгарѣ, онъ начинаетъ: «Вь та же лѣта», т. е. въ царствованіе Селевкія, «бѣше дроуги црь, юмоу же бѣше име авгарь». Обѣ легенды авторъ

старается точнѣе связать съ жизнью Христа, онъ пытается указать лѣта и обстоятельства жизни Христа, когда были его сношенія съ Авгаремъ и принятіе сначала архидиаконства, а потомъ попоьства, но попытка его оказывается неудачною. Позднѣйшіе переписчики старались сдѣлать поправки, что видно изъ разницы въ текстахъ, но также безуспѣшно. Купецъ Лука изъ Эдессы приходитъ въ Іерусалимъ въ то время, когда «бѣ ісъ .л. лѣ. коньчавь кртнвьсе и явивь свою бжьство». Услышавъ о чудесахъ Христа, Лука вернулся въ Едессу. Далѣе въ спискѣ *С* говорится: «бѣ же поуть его .н. нє. и приложисе лоуцѣ възвратитисе въ ерслмь. до .з. дни по крыщени гни. егда бѣ ісь оучинень въ архидиаконьство. егда вьдаше емоу книги чисти исанию прка»; въ спискѣ *Х*: «ї бѣ же путь его .о. дни ї .є. а нє и. Прилучи же ся луцѣ не къ звратитися въ иерлмъ до .з. лѣ. по крщини гни въ .г. лѣ оучиниша іса ерѣи на архидіачьство и егда же дана емоу книгы ісаия прка и чьсти к людехъ; въ спискѣ *П*: Бѣ же пѫть его .о. дни и .є. а недель .н. И прилоучи сѧ Лоуцѣ не възвратити сѧ въ Ероусалимь за .з. лѣт, учиниш Ісоуса ерене на архыдиаконьство. егда же даше емѹ книгы Исаие чисти въ людѣхь»; не излишне привести и текстъ *Г*: и пригода се Луки не взвратити се в' Ерусалим' до 7 лѣт'. И ва то врѣмѣ поставише Исуса в архид'ѣконство». Далѣе во всѣхъ текстахъ слѣдуетъ толкованіе Христомъ пророчества Исаіи. Вслѣдъ за симъ говорится о томъ, какъ Лука разсказывалъ Авгарю слышанное о Христѣ. Авгарь посылаетъ Луку опять въ Іерусалимъ съ письмомъ и убрусомъ. На этомъ прерывается на время разсказъ объ Авгарѣ, а говорится о смерти одного іерея при храмѣ Іерусалимскомъ и о поставленіи на его мѣсто Іисуса; разсказъ начинается словами: «вь тожє врѣме»; другихъ хронологическихъ опредѣленій нѣтъ во всемъ разсказѣ, а вслѣдъ за нимъ читаемъ (гл. XV): «по седми лѣхь възратисе лоука ѿ едеса».

Трудно разобраться во всей этой путаницѣ. Разъяснить дѣло хотя отчасти помогутъ, быть можетъ, другія редакціи тѣхъ же легендъ. Въ греческой легендѣ объ іерействѣ Іисуса, помѣщенной Свидою въ его Лексиконѣ, поставленіе Іисуса въ іерейство отнесено къ тому времени, «когда Іисусъ еще не началъ открывать себя и учить, чтобы люди вѣровали въ него» [1]). Въ легендѣ объ Авгаревомъ посланіи по

---

[1]) Συνέβη κατὰ τοὺς χρόνους ἐκείνους, καθ' οὓς ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ διέτριβε, τελευτῆσαι ἕνα ἐκ τῶν κβ' ἱερέων, πρὶν ἄρξηται ἐμφανίζειν ἑαυτὸν ὁ Ἰησοῦς, καὶ διδάσκειν πιστεύειν τοὺς ἀνθρώπους εἰς αὐτόν. Suidae Lexicon, recens. *Godfr. Berrnhardy*. t. I, a. 1853, col. 967, s. v. Ἰησοῦς. Ср. славянскій текстъ у *Тихонравова* II, 166: не оу бѣ и еще начель ісъ ѿвращати іудею и учити вѣровати вь него.

славянской редакціи, изданной въ сборникѣ Тихонравова, говорится, что Лука, на другой день по прибытіи своемъ въ Іерусалимъ, встрѣтилъ Іисуса, когда онъ училъ народъ въ церкви [1]). По легендѣ объ іерействѣ, пересказанной нашимъ компиляторомъ, Іисусъ поставленъ былъ сначала на архидіаконство, «архидьячество», а потомъ уже на іерейство; съ этими двумя поставленіями компиляторъ хотѣлъ, повидимому связать двукратное путешествіе Луки въ Іерусалимъ. Поводомъ къ составленію легенды, что Христосъ поставленъ былъ въ іерархическія степени при іерусалимскомъ храмѣ, послужили, конечно, евангельскія сказанія о бесѣдѣ 12-лѣтняго Іисуса во храмѣ съ іудейскими учителями (Лук. 2, 46) и о чтеніи книги пророка Исаіи въ Синагогѣ (Лук. 4, 16); къ первому изъ этихъ случаевъ (до явленія Христа народу) компиляторъ, повидимому, хотѣлъ пріурочить поставленіе въ «архидьячество», ко второму (послѣ крещенія)—въ «іерейство»; такое пріуроченіе компилятора можно было бы считать несомнѣннымъ, если бы приведенная выше замѣтка его о лѣтахъ Христа во время перваго прихода Луки отъ Авгаря выражена была такъ же, какъ въ греческой легендѣ объ іерействѣ.

Обратимся теперь къ разсмотрѣнію легендъ объ авгаревомъ посланіи и объ іерействѣ Христа. Начнемъ съ послѣдней. Легенда объ іерействѣ не можетъ быть причислена къ очень распространеннымъ, но она встрѣчается въ славянскихъ рукописяхъ и независимо отъ Слова Іереміи; существуетъ въ печатномъ изданіи и греческій ея текстъ. Однако между всѣми извѣстными намъ варіантами этой легенды есть значительныя разности, и варіантъ, представляемый Словомъ Іереміи, является съ большими отличіями отъ другихъ. Въ сборникѣ Тихонравова легенда объ іерействѣ Іисуса Христа издана по сербской рукописи XV в. [2]), въ которой она носитъ такое заглавіе: **Написаніе ісово вь іерейство. кь хртіаномь. идеже исповѣдаше га нашего іс ха сна ба живаго сщра. и стые и прѣчтые блтце нашей приснодѣвы маріе.** Этотъ славянскій текстъ очень близокъ къ греческому тексту Свиды. Такъ какъ напечатанный г. Тихонравовымъ текстъ не можетъ быть названъ исправнымъ, ибо содержитъ не мало позднѣйшихъ искаженій, а отчасти и неисправностей первоначальнаго перевода, то мы приведемъ здѣсь этотъ варіантъ легенды въ своемъ переводѣ съ греческаго текста Свиды, отмѣчая въ выноскахъ отличія славянскаго текста, а также важнѣйшія искаженія.

---

[1]) Ibid. II, 11.

[2]) Пам. отреч. р. лит. II, 164—171.

«Во времена благочестивѣйшаго царя Юстиніана былъ нѣкій человѣкъ, старѣйшина Іудейскій, именемъ Өеодосій; онъ былъ извѣстенъ очень многимъ изъ христіанъ и даже самому упомянутому [1]) вѣрному царю. Въ эти же времена былъ нѣкій человѣкъ, христіанинъ, по имени Филиппъ, ремесломъ сребропродавецъ [2]). Будучи расположенъ къ Өеодосію и питая къ нему большую дружбу, онъ склонялъ его и убѣждалъ сдѣлаться христіаниномъ. Итакъ однажды вышеупомянутый Филиппъ говорилъ приблизительно слѣдующее: отчего ты, будучи мужемъ мудрымъ и точно зная предреченное закономъ и пророками о Господѣ Христѣ, не вѣруешь въ Него и не дѣлаешься христіаниномъ? Ибо я убѣжденъ, что ты отказываешься стать христіаниномъ не по невѣдѣнію сказаннаго въ богодухновенныхъ писаніяхъ о пришествіи общаго нашего Господа Христа [3]). Итакъ поспѣши спасти свою душу, вѣруя въ Спасителя и Господа нашего Іисуса Христа, дабы, пребывая въ невѣріи, ты не сдѣлалъ себя повиннымъ вѣчному суду [4]). Выслушавъ сказанное христіаниномъ, Іудей одобрилъ его, благодарилъ за его слова и отвѣчалъ ему слѣдующее: «Я одобряю любовь твою по Богѣ [5]), что ты, заботясь о спасеніи моей души, стараешься склонить меня сдѣлаться христіаниномъ. Посему, какъ предъ Богомъ, безъ лукавства и нелицемѣрно и съ полною истинною, я скажу тебѣ слѣдующее. Что проповѣданный закономъ и пророками, поклоняемый отъ васъ христіанъ уже пришелъ, въ этомъ я убѣжденъ и открыто исповѣдую передъ тобою, какъ предъ своимъ искреннимъ другомъ и всегда пеку-

---

[1]) μνημονευθέντι, въ слав. текстѣ намѣсныимь, что вѣроятно представляетъ искаженіе первоначально стоявшаго слова намѣненьнымь.

[2]) τὴν μέθοδον ἀργυροπράτης, въ слав. перев. сребропродавьць ремствомь, при чемъ противъ греческаго текста Свиды находимъ добавленіе: имѣе сребропродавиницу име наречнное апосима.

[3]) πέπεισμαι γὰρ περὶ σοῦ, ὅτι οὐκ ἀγνοῶν τὰ τῶν θεοπνεύστων γραφῶν προλεχθέντα περὶ τῆς τοῦ κοινοῦ ἡμῶν δεσπότου Χριστοῦ παρουσίας παραιτῇ τοῦ γενέσθαι Χριστιανός. Славянскій текстъ въ этомъ мѣстѣ нѣсколько испорченъ и не вполнѣ совпадаетъ съ греческимъ: вѣ бо ѣко не невѣдиты книгъ стхь иже глють сице кних. ѡ гѣ нашемъ и спсѣ всего мира. поуто не хощеши быти хртианинь. тому пришьствию. вѣровавъ.

[4]) ἵνα μὴ ἐπιμένων τῇ ἀπιστίᾳ κρίσεως αἰωνίου ὑπεύθυνον σεαυτὸν καταστήσῃς; соотвѣтственно этому слав текстъ долженъ быть исправленъ такъ: (да) не пребыва(ю)и въ невѣрствіи [и] соудоу вѣчномоу сам се сътвориши повиньнь.

[5]) ἀποδέχομαι τὴν κατὰ Θεόν σου ἀγάπην: приемъ бл твоюго.

щимся о моемъ благѣ [1]); но не дѣлаюсь христіаниномъ, удерживаемый человѣческимъ разсчетомъ, и въ этомъ признаю себя виновнымъ. Ибо теперь, будучи Іудеемъ, я состою старѣйшиной іудейскимъ и могу наслаждаться великою честію и великими дарами и всѣми удобствами настоящей жизни. Я полагаю, что еслибы я сталъ патріархомъ каѳолической церкви или получилъ отъ васъ высшія должности и полномочія, то и тогда не удостоился бы такой преданности[2]). Итакъ, чтобы не лишиться того, что считается удовольствіями въ этой жизни, я пренебрегаю жизнью будущей, поступая конечно дурно. А чтобы удостовѣрить твою любовь въ истинѣ словъ своихъ, я открою тебѣ тайну, сокрытую у насъ Евреевъ [3]), изъ которой мы точно знаемъ, что покланяемый отъ васъ христіанъ Христосъ есть тотъ самый, который проповѣданъ закономъ и пророками: (это мы знаемъ) не только изъ этихъ предреченій, но и изъ записанной у насъ и сокрытой тайны.

«Содержаніе этой тайны слѣдующее. Въ древнія времена, когда въ Іерусалимѣ строился храмъ, у Іудеевъ утвердился обычай поставлять въ храмѣ священниковъ соотвѣтственно числу буквъ, которыхъ у насъ двадцать двѣ; отсюда и богодухновенныхъ книгъ считаемъ двадцать двѣ [4]). Въ храмѣ лежала книга [5]), въ которую записывалось имя каждаго изъ 22 священниковъ, а также имя отца и матери. Когда умиралъ одинъ священникъ, то прочіе сходились въ храмъ и общею подачею голосовъ на мѣсто умершаго поставляли другаго священника, восполняя число 22. И въ книгѣ записывалось,

---

[1]) Ὅτι μὲν οὖν παραγέγονεν ὁ ὑπὸ τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν προκεκηρυγμένος, ὁ ὑφ' ὑμῶν τῶν Χριστιανῶν προσκυνούμενος, πεπληροφόρημαι καὶ ὁμολογῶ τεθαῤῥηκώς, ὡς πρὸς γνήσιόν μου φίλον καὶ τὰ πρὸς εὐεργεσίαν μοι ἀεὶ σπουδάζοντα. Иже бо тѣ придє законом и пр҇ркы. проповѣданїє ꙇс҇ х҇ва мы вѣрнимъ хр҇тиане и покланиємъ. иму вѣру азъ и исповѣдаю ꙗко истина то є к тебѣ друже мои драгїи. небонѣ сп҇сенїю моєму хощеши. на добро моє тщишисє присно.

[2]) Ὑπολαμβάνω δέ ὅτι οὐδὲ εἰ πατριάρχης τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας γένωμαι, ἤ ἀρχὰς μείζονας καὶ ὑπεροχὰς λάβω παρ' ὑμῶν, τοσαύτης θεραπείας ἀξιωθήσομαι. аще боуду хр҇тианинъ то мню ꙗко не имамь на єдиного ѿ сих имѣти. не бо имамь ѿтолѣ патрїархъ быти сьборныє ц҇ркве, ни имамь въземати изучетѣкь великы ѿ васъ. не вѣдѣ бо ꙗко боудоу ц҇рь.

[3]) Θαρρῶ σοι μυστήριον, ὃ ἐστι παρ' ἡμῖν τοῖς Ἑβραίοις ἀποκεκρυμμένον: и(сти?)нно ти повѣмь єже се сътвори въ жидовѣх на и затаєно бы.

[4]) Ἰσαρίθμους τῶν παρ' ἡμῖν γραμμάτων, εἰκοσιδύο τυγχανόντων, ἱερεῖς ἐν τῷ ναῷ καθίστασθαι: поставити въ храмѣ с҇щеиникь. тьчию писмене нашимь .к҇в. тако же б҇жиє чтемь .к҇в. по семх. числени. Число 12 повторяется и ниже.

[5]) κῶδιξ ἀπέκειτο; въ слав. переводѣ искажено: с҇щеиникь сташе.

что въ такой-то день умеръ такой-то священникъ, сынъ такого-то и такой-то, и на мѣсто его назначенъ такой-то. При существованіи такого обычая въ іудейскомъ народѣ, случилось умереть одному изъ 22 священниковъ въ тѣ времена, когда Іисусъ пребывалъ въ Іудеѣ, прежде чѣмъ онъ началъ открывать себя и учить, чтобы люди вѣровали въ него [1]). Остальные священники сошлись для выбора на мѣсто умершаго другаго священника; каждый предлагалъ того, кого считалъ достойнымъ, прочіе же отвергали его, какъ не обладающаго такой степенью добродѣтели, какая необходима для священника; ибо если и находился мудрый и достойный по нравамъ и жизни, но не былъ свѣдущь въ законѣ и пророкахъ, то признавался непригоднымъ для священства. Когда такимъ образомъ много лицъ было предложено въ священники, но всѣ были отвергнуты, выступилъ на средину одинъ священникъ и сказалъ прочимъ: вотъ многіе поименованные вами оказались непригодными для священства; выслушайте же и мою рѣчь объ одномъ человѣкѣ, который долженъ быть избранъ на мѣсто умершаго священника. Я думаю, что никто изъ васъ не отвергнетъ моего предложенія. Получивъ согласіе прочихъ священниковъ, онъ сказалъ: я желаю, чтобы на мѣсто умершаго священника (поставленъ) былъ Іисусъ, сынъ Іосифа плотника; онъ молодъ возрастомъ, но украшенъ словомъ, жизнію и добрыми нравами, и думаю, что никогда и никто изъ людей не являлся такимъ по дару слова, или по жизни, или по нравамъ, каковъ онъ; и я думаю, что и всѣмъ вамъ, живущимъ въ Іерусалимѣ, это извѣстно и не подлежитъ спору. Выслушавши эту рѣчь, прочіе свкщенники согласились съ симъ мужемъ и утвердили предложеніе, высказавши, что Іисусъ болѣе всякаго человѣка достоинъ священства. Нѣкоторые же говорили о немъ, что онъ не изъ колѣна Левіина, а изъ колѣна Іудина, считая его сыномъ Іосифа,—ибо такимъ наименованіемъ онъ пользовался у Іудеевъ,—объ Іосифѣ же все свидѣтельствовало, что онъ изъ колѣна Іудина, а не изъ колѣна Левіина; и ради того, что онъ, какъ полагали, происходитъ не изъ колѣна Левіина, не допускали, чтобы онъ былъ священникомъ. Но предложившій его священникъ возразилъ имъ, что родъ его смѣшанный; ибо въ древности произошло нѣкоторое смѣшеніе обоихъ колѣнъ, и оттуда

[1]) Въ сл. пер. это мѣсто искажено: слоучисе въ то лѣто въ нѥже .кі. іудеи и оумрѣ ѥдинь сщенникь ѿ сих .кі. не оу бѣ нѥще начель іс обращати іудеѥ и учити вѣровати нь нѥмь.

производится родъ Іосифа [1]). Услышавши это, прочіе священники согласились съ предложеніемъ. И общимъ совѣтомъ всѣ собравшіеся священники рѣшили на мѣсто умершаго священника поставить Іисуса. Такъ какъ существовалъ обычай записывать въ книгу не только имя священника, но и имена отца его и матери, то нѣкоторые говорили, что нужно призвать сначала родителей и отъ нихъ узнать имена ихъ, а также взять отъ нихъ удостовѣреніе, ихъ ли сынъ поставляемый въ священство. Предложившій Іисуса въ священники сказалъ, что Іосифъ, отецъ Іисуса, умеръ, а жива одна мать его. Всѣ согласились привести мать его въ синедріонъ и узнать отъ нея, она ли мать Іисуса, она ли родила его, и услышать имя мужа ея, отъ котораго она родила Іисуса. Когда всѣ согласились съ этимъ, то призвали мать Іисуса и сказали ей: такъ какъ умеръ такой-то священникъ, сынъ такого-то и такой-то, и мы желаемъ вмѣсто него поставить сына твоего Іисуса, а есть обычай записывать имя отца и матери: то скажи намъ, твой ли сынъ Іисусъ и ты ли родила его? Марія, услышавши это, отвѣчала священникамъ, говоря: что Іисусъ мой сынъ, я признаю, ибо я родила его, и объ этомъ могутъ засвидѣтельствовать находившіеся при родахъ моихъ мужчины и женщины; но что онъ не имѣетъ на землѣ отца, примите удостовѣреніе отъ меня, какъ желаете. Будучи дѣвою и проживая въ Галилеѣ, я видѣла ангела Божія, бодрствуя, а не спя; онъ вошелъ въ комнату, гдѣ я находилась, и благовѣствовалъ мнѣ, что я отъ Духа Святаго рожу сына; имя ему приказалъ нарѣчь Іисусъ. Будучи дѣвою, видя такое видѣніе, я зачала и родила Іисуса, пребывая дѣвою до сего дня и послѣ того, какъ родила. Услышавши это священники приказали придти заслуживавшимъ довѣрія бабкамъ и поручили имъ изслѣдовать, воистину ли Марія пребываетъ дѣвою. Получивши удостовѣреніе на дѣлѣ, бабки подтвердили, что она дѣва. Пришли и женщины, присутствовавшія при ея родахъ, свидѣтельствуя, что Іисусъ есть ея сынъ. Изумленные словами Маріи и свидѣтельствовавшихъ о ея родахъ, священники сказали Маріи: скажи намъ откровенно, дабы мы изъ твоихъ устъ слышали, чей и чей онъ сынъ, чтобы мы такъ и записали его; ибо кого назовешь его родителями, ихъ, а не иныхъ, мы и запишемъ. Она же сказала имъ въ отвѣтъ: истинно я

---

[1]) Πάλαι γὰρ ἐν γενεαῖς ἀρχαίαις ἐπιμιξία τις γέγονε τῶν δύο φυλῶν, κἀκεῖθεν κατάγεσθαι τὸ γένος τοῦ Ἰωσήφ; слав. текстъ значительно отличаетси здѣсь: прѣже бо законоположенїа смѣшеннїе бы҃ ѡбою племенѹ при аарѡнѣ великѹмь сщ҃енникѹ, и ѿ того сѹща і҆ѡсифа.

родила его, не зная отца его на землѣ, но отъ ангела слышала, что онъ Сынъ Божій; итакъ онъ сынъ мой, а я называюсь Маріею, и сынъ Божій; и я, не вступавши въ бракъ, остаюсь дѣвою. Услышавши это, священники принесли книгу и записали такъ: въ такой-то день умеръ священникъ такой-то, сынъ такого-то и такой-то, и вмѣсто него по общему избранію всѣми нами сталъ священникомъ Іисусъ Сынъ Бога живаго и Маріи Дѣвы. И эта книга во время взятія храма и Іерусалима заботами старѣйшинъ іудейскихъ спасена была изъ храма и положена въ Тиверіадѣ. И эта тайна извѣстна лишь немногимъ и вѣрнымъ изъ нашего народа, посему и мнѣ открыта какъ старѣйшинѣ и учителю народа іудейскаго. Итакъ, не только изъ закона и пророковъ мы удостовѣрены, что покланяемый отъ христіанъ Христосъ есть Сынъ Бога живаго, для спасенія міра пришедшій на землю, но и изъ записи, которая хранится до настоящаго времени и сокрыта въ Тиверіадѣ.

«Услышавъ сказанное Іудеемъ, движимый божественною ревностію, христіанинъ говорилъ Іудею: тотчасъ и безъ промедленія я донесу вѣрному и благочестивому царю сказанное тобою, чтобы онъ послалъ въ Тиверіаду и явилъ книгу, о которой ты говоришь, въ обличеніе невѣрія Іудеевъ. Но Іудей сказалъ христіанину: зачѣмъ ты хочешь навлечь на свою душу осужденіе и донести царю, а не достигнуть желаемаго[1]): если это случится, то возникнетъ большая война, послѣдуютъ убійства; и тогда (Іудеи), видя свое безсиліе, зажгутъ мѣсто, гдѣ положена книга, и мы напрасно будемъ трудиться, не достигая желаемаго, а лишь вызвавъ кровопролитіе. Я открылъ это твоей любви, какъ искреннему другу, дабы увѣрить тебя, что я не по невѣдѣнію отвергаю христіанство, а изъ суетной славы. Услышавъ это отъ Іудея и вѣруя въ истину его словъ, христіанинъ не сообщилъ вѣрному царю Юстиніану этого разсказа, дабы сей вѣрный и великій царь, движимый божественною ревностію, не произвелъ кровопролитія, не достигнувъ однако цѣли [2]); многимъ же изъ знакомыхъ и друзей [3]) этотъ разсказъ онъ передалъ. Узнавши его отъ слышавшихъ отъ вышеупомянутаго Филиппа сребропродавца, мы приложили не мало старанія, чтобы убѣдиться, правду ли разсказывалъ Іудей о такой записи. И мы нашли, что повѣствователь о взятіи Іерусалима, Іосифъ (о которомъ часто упоминаетъ Евсевій Памфилъ въ своей церковной исторіи), ясно говоритъ въ запискахъ о плѣненіи, что Іисусъ служилъ въ храмѣ со

---

[1]) καὶ μὴ τυχεῖν τοῦ σπουδαζομένου: и се во добро ѿ неймже ты тьщишисе.

[2]) μηδὲ τοῦ σπουδαζομένου κατορθωθέντος: тоже того ѥ̓моуже хощеть.

[3]) Πολλοῖς δὲ τῶν γνωρίμων καὶ φίλων: нь дроугом си многымь и҆ знахоремь.

священниками [1]). Нашедши это свидѣтельство Іосифа, мужа древняго, жившаго немного послѣ временъ апостольскихъ, мы старались отыскать подтвержденіе этому сказанію и изъ писаній богодухновенныхъ. И мы нашли въ Евангеліи отъ Луки, что Іисусъ вошелъ въ синагогу іудейскую, и ему дали книгу, и онъ читалъ Исаію пророка, глаголющаго: Духъ Господень на мнѣ, его же ради помаза мя, благовѣстити нищимъ посла мя (Лук. 4, 18). Мы разсуждали, что еслибы Христосъ Іисусъ не имѣлъ никакого служительскаго сана у Іудеевъ, то ему не дали бы въ синагогѣ читать книгу предъ народомъ: и у насъ христіанъ читать въ церкви книги богодухновенныхъ писаній народу никому нельзя, кромѣ лицъ принадлежащихъ къ клиру. И изъ замѣтки Іосифа и изъ разсказа Евангелиста Луки мы убѣдились, что Θеодосій Іудей, разсказавшій вышеприведенную повѣсть сребропродавцу Филиппу, не сочинилъ ее, но правдиво сообщилъ Филиппу, какъ искреннему другу сокрытую у Іудеевъ тайну».

Изъ сравненія сербскаго текста легенды, напечатаннаго г. Тихонравовымъ, съ греческимъ текстомъ въ словарѣ Свиды оказывается, что отличія перваго не значительны и объясняются отчасти недоразумѣніями переводчика, главнымъ же образомъ искаженіями позднѣйшими славянскими переписчиками; несомнѣнно, что славянскій переводчикъ легенды имѣлъ подъ руками греческій текстъ, очень близкій къ внесенному въ лексиконъ Свиды. Только два мѣста славянскаго перевода заставляютъ предполагать нѣкоторыя отличія греческаго текста, служившаго оригиналомъ нашему переводчику, отъ текста Свиды, именно прибавки въ славянскомъ текстѣ о сребропродавницѣ Филиппа, называвшейся «аподосима», и о времени смѣшенія, происшедшаго между колѣнами Іудинымъ и Левіинымъ (при Ааронѣ). Рѣзко бросается въ глаза разница въ опредѣленіи числа священниковъ при іерусалимскомъ храмѣ: въ греческомъ текстѣ 22, а въ славянскомъ 12; такъ какъ для числа священниковъ въ обоихъ текстахъ указывается одно и то же основаніе, и оно подходитъ къ числу греческаго текста, то отличіе въ славянскомъ текстѣ слѣдуетъ объяснять, конечно, искаженіемъ переписчика, вѣроятно уже славянскаго.

[1]) Εὕρομεν οὖν Ἰώσιπον, τὸν συγγραφέα τῆς ἁλώσεως Ἱεροσολύμων, (οὗ μνήμην πολλὴν Εὐσέβιος ὁ Παμφύλου ἐν τῇ Ἐκκλησιαστικῇ αὐτοῦ Ἱστορίᾳ ποιεῖται), φανερῶς λέγοντα ἐν τοῖς τῆς ἁλώσεως τῷ ἱερῷ μετὰ τῶν ἱερέων ἠγίαζε: боүт ли истинна сиа словеса жидовина того ѡ ісовѣ сщеннуьствѣ въ жидовѣхь ѡ писаніи томь и книгы сьписавшеѥ и проуьтше иѡсифа ѡбрѣтохомь. тако и ѥще и евсекіа памфила ѥже по многа поминанна въ црковны книга гдѣ сказа повѣсти прьвыѥ. и ѩкъ скце рекь ѩко вьлажааше вь црковь. и сь сщенники сщааше.

Что касается взаимнаго отношенія редакцій легенды объ іерействѣ Іисуса съ одной стороны въ Словѣ Іереміи, а съ другой въ текстѣ Свиды и соотвѣтствующемъ ему въ изданіи Тихонравова, то нельзя не замѣтить значительныхъ разностей между ними. Прежде всего нужно отмѣтить отсутствіе въ редакціи Слова сказанія о томъ, какъ христіанинъ Филиппъ вывѣдалъ тайну у Іудея Ѳеодосія; на это сказаніе въ редакціи Слова нѣтъ никакого намека. Для цѣлей составителя Слова, впрочемъ, это сказаніе было не нужно, и онъ сознательно могъ опустить его. Затѣмъ, при сравненіи подробностей разсказа объ іерействѣ замѣчается въ разсматриваемыхъ текстахъ нѣсколько такихъ разностей, которыя рѣшительно убѣждаютъ, что составитель Слова имѣлъ подъ руками не ту редакцію, которая помѣщена у Свиды, и не могъ составить своего разсказа по тому славянскому переводу, списокъ котораго помѣщенъ въ сборникѣ Тихонравова: Въ редакціи легенды, внесенной въ Слово, различаются два поставленія: вопервыхъ въ архидіаконство, когда дана была Іисусу книга пророка Исаіи (текстъ приведенъ не тотъ, который у Свиды); вовторыхъ въ іерейство, когда умеръ одинъ изъ священниковъ. Число священниковъ въ Словѣ не 22, а 40, при чемъ они перечислены поименно. Іисуса предложилъ выбрать въ священники, по редакціи Слова, **нѣкто чл҃къ именемь состень**[1]), въ редакціи же Свиды предлагаетъ одинъ изъ священниковъ, не названный по имени. Нельзя не замѣтить также значительной разницы обѣихъ редакцій въ изложеніи допроса Маріи.

Кромѣ двухъ разсмотрѣнныхъ славянскихъ текстовъ легенды объ іерействѣ Іисуса, извѣстны еще два; одинъ въ «Іерусалимскомъ Путникѣ», написанномъ въ 1590 году Даніиломъ, архимандритомъ Корсунскаго монастыря въ Бѣлой Россіи [2]); другой въ Словѣ Іоанна Эвбейскаго на благовѣщеніе Іоакима и Анны. Это послѣднее сочиненіе не рѣдко встрѣчается въ русскихъ рукописяхъ и издано въ Великихъ Минеяхъ-Четіихъ митрополита Макарія, подъ 9 сентября, гдѣ носитъ такое заглавіе: «Сказаніе Іоанна мниха и пресвитера Евию. Слово на благовѣщеніе Іоакима и Анны» и начинается такъ: «Великій апостолъ,

---

[1]) Въ перечнѣ священниковъ имени **Состень** не находится; въ спискѣ Слова *Б* имя предложившаго не **Состень**, а **Ѹсть**: не разумѣлся ли при этомъ тотъ **Іѹсть** (въ спискѣ *П*), у котораго останавливался Лука Авгаревъ? Впрочемъ **Ноуѹстъ**, **Ѹсть** находится и въ числѣ именъ священниковъ.

[2]) Напечатанъ у *Тихонравова*, II, 172—173, по рукописи 1747 г. Тр. Серг. Лавры № 734.

иже божественныхъ таинъ сказатель». Слово это извѣстно и на греческомъ языкѣ [1]). Каве относитъ этого писателя къ VIII вѣку [2]), а преосвященный Филаретъ къ VII [3]). Присутствіе легенды объ іерействѣ Іисуса въ Словѣ Іоанна Эвбейскаго можетъ служить указаніемъ на время, не позже котораго появилась легенда. Вотъ текстъ этой редакціи по списку Макаріевскихъ Миней: «Обычай бѣ во Іудеохъ 40 попомъ совершати литургію; и в тое время умре единъ попъ; и искаху кого поставять, да исполнить число 40-тное: понеже 39 поповъ не можаху совер'шати служ'бу, аще не будетъ 40-го. И когда постав'ляху кого на священ'ничество, написоваху имя его и родителі его и день, в он'же постав'ляють его на священ'ничество. Нарек'шемъ бо нѣкоимъ отъ нихъ Господа и Спаса во архиерея, яко премудростію отъ Бога и человѣкъ бѣ преспѣвъ, и отъ племене царьска и архиерейска бѣ святая Маріа, по обычному тѣмъ сотвориша, предъуспѣвающимъ іереомъ изысковаху отца и матере и писаху имена ихъ въ нареченіи священст'ва. И вопросиша пресвятую Марію, глаголюще: сынъ ли твой есть Іисусъ? Она же рече: ей. Они же рѣша: и кто есть отецъ ему? Пренепорочная же отвѣщавъ и рече: отца убо на земли не имать, азъ же родихъ его, якоже вѣсть той; отецъ же ему Богъ есть. Они же рѣша: и убо напишем' ли его в написаніи закона Сына Божіа? Она же рече напишите. И написаша въ свѣт'цѣ сице: Іисусъ, Сынъ Божій и сынъ Маріинъ, свыше нареченіемъ іерей въ вѣкы будеть. І исполнися писание: ты еси іерѣй во вѣкы по чину Мел'хиседекову. По еже бо възвратитися Господу отъ пустыня, пріи-

---

[1]) Εἰς τὸν εὐαγγελισμὸν τῶν ἁγίων Ioachimi et Annae et in nativitatem beatissimae Virginis Deiparae, incipit: ὁ μέγας ἀπόστολος Παῦλος, ὁ τῶν μεγάλων μυστερίων ἐξηγήτης... *Cave* Scriptorum ecclesiasticorum Historia Litteraria, Basiliae 1741, vol. I p. 630; cnf. *Fabricii*, Bibl. graeca, lib. 5. c. 32, § 20, vol. IX.

[2]) *Cave*, l. c.: Johannes monachus et praesbyter, postea, ut videtur, Eubeae episcopus, claruit circa annum 744.

[3]) „Москвитянинъ“, 1842, XI, 73, въ статьѣ о Максимѣ Грекѣ, которому принадлежитъ „Сказаніе противу глаголющихъ: Христа во священство поставили“; въ этомъ „Сказаніи“ кратко опровергается повѣсть объ іерействѣ, внесенная въ Слово Іоанна Евбейскаго и въ Епифаніеву повѣсть о Пресвятой Богородицѣ. Въ печатное изданіе сочиненій Максима Грека (Казань, 1862, въ 3-хъ томахъ) это сказаніе не вошло, но оно встрѣчается въ полныхъ спискахъ Максимовыхъ сочиненій, напр. см. въ рукописи Солов. мон. № 307 л. 765 (Описаніе, т. I, стр. 483). Что касается Епифаніева повѣствованія о Божіей Матери, то въ текстѣ его, внесенномъ въ Макарьевскія Минеи, сказанія объ іерействѣ Іисуса нѣтъ; см. въ изд. Археогр. Коммисс. 8 сент., ст. 363—378.

де въ Назаретъ, идеже бѣ въспитанъ; и в'ниде по обычаю въ день суботный в сон'мище, и воста прочести; и вдаша ему книгу Исаія пророка. И раз'гнувъ книгу обрѣте, идѣже бѣ написано: Духъ Господень на мнѣ, его же ради помаза мя и прочая. Свитокъ убо той есть хранимъ отъ нихъ даже до днесь и той въ в'торое его пришествіе свитокъ прочтется въ обличеніе Іудеомъ». Пересказъ легенды объ іерействѣ Іисуса въ словѣ Іоанна Эвбейскаго не можетъ быть, конечно, признанъ источникомъ для нашего компилятора Слово о древѣ крестномъ, такъ какъ этотъ пересказъ короче. Нѣкоторыя черты въ этомъ пересказѣ совпадаютъ съ пересказомъ въ Словѣ Іереміи, но отсутствуютъ въ редакціи Свиды; такъ въ началѣ обоихъ пересказовъ указывается одно и то же число священниковъ—40 и замѣчается, что до восполненія этого числа нельзя было совершать службы. Какъ у Іереміи, такъ и у Іоанна Эвбейскаго не пересказана исторія открытія іудейской тайны христіанамъ; впрочемъ у послѣдняго сказано въ концѣ, что «свитокъ той есть хранимъ отъ нихъ (Іудеевъ) днесь» и замѣчено еще, что «той въ в'торое его пришествіе свитокъ прочтется въ обличеніе Іудеомъ».

Легенда объ іерействѣ Іисуса въ Словѣ Іоанна Эвбейскаго не можетъ считаться позднѣйшею вставкой; она принадлежитъ къ первоначальному составу Слова, такъ какъ сопровождается полемикой противъ жидовина, составляющей главную цѣль сочиненія. Содержаніе Слова состоитъ въ пересказѣ апокрифическаго Протоевангелія Іакова съ присоединеніемъ указаній на исполненіе ветхозавѣтныхъ пророчествъ и прообразованій съ полемическою цѣлію противъ іудейства. Говоря о введеніи Пресвятой Дѣвы Маріи во святая святыхъ, авторъ приводитъ относящіяся сюда ветхозавѣтныя пророчества и обращается къ невѣрующимъ іудеямъ: «О іудейскаго помраченіа! о онѣхъ безуміа! о еретическаго хуленіа! о потемненнаго ихъ сердца! ниже ревеніемъ бо и завистію прираждающеся, якоже горнець котлу, лучши мудрованіемъ іудеи суть: ти бо приражаются и ти сокрушаются. Аще не быша пророци отъ нихъ, имѣли быша убо извѣтъ; нынѣ же единоплеменны пророкы исповѣдуютъ, словесем' же тѣхъ не покоряются. Гдѣ убо видѣша во всѣхъ родѣхъ отроковицу во святая святыхъ воспитанну, или пакы дѣву по рожествѣ? Не тыи ли, егда архиерей бысть Господь, своима рукама пищуще, исповѣдаша дѣву быти святую Марію»? [1]) Далѣе слѣдуетъ приведенная выше легенда объ іерействѣ Іисуса, а вслѣдъ за нею авторъ продолжаетъ обличать іудеевъ: «Пророци бо тѣхъ не

[1]) Великія Минеи-Четіи, изд. Арх. Комм., сент., ст. 443—444.

покориша, ниже самаго Господа послушаша; но отъ своихъ писаній писанныхъ отъ іерей тѣхъ обличаются» и т. д. [1]).

Вышеупомянутый пересказъ занимающей насъ легенды въ Путникѣ Іерусалимскомъ архимандрита Даніила довольно близокъ къ редакціи Слова Іереміи, но гораздо короче; многихъ подробностей въ немъ нѣтъ. По этому пересказу, былъ обычай, «дабы 40 поповъ *въ великій день* едину службу отправляли; аще же бы единаго отъ четыредесяти не было, тогда никако же служити могутъ». Перечня именъ 40 поповъ нѣтъ; предлагаютъ избрать Іисуса «нѣціи отъ іереовъ», не названные по имени; нѣтъ упоминанія о свидѣтельствѣ бабокъ. Въ

---

[1]) Ibid. Въ минейный списокъ разсматриваемаго слова случайно попалъ отрывокъ изъ похвальнаго слова свв. Евфимію Великому и Саввѣ Освященному, не имѣющій никакого отношенія къ сочиненію Іоанна Евбейскаго; эта вставка въ печатномъ изданіи начинается на ст. 447 строка 18 снизу, со словъ: „съ матерію обещно" послѣ недоконченнаго слова „праздно", а оканчивается на ст. 449, строка 7 сверху, словами: „яко не утаити пол'зо || вати"; вторую половину последняго слова можно считать за продолженіе прерваннаго выше „праздновати". Тому же Іоанну Евбейскому принадлежитъ Εἰς τὸν γενέθλιον Κυρίου λόγος ἱστορικός, начинающеся словами: ὁπόταν τὸ ἔαρ ἀπέλθῃ τὰ τῶν σωμάτων σταχεῖα. О содержаніи его замѣчаютъ: Nonnulla in hac homilia legi fabulosa aut ex apocryphis monumentis desumpta. *Fabricius-Harles*, B. G., IX, 740. Не переводъ ли этого сочиненія представляетъ „Слово на Рождество Господа нашего І. Х.", часть котораго напечатана А. Н. Пыпинымъ въ Пам. Стар. Русск. Лит. в. III, стр. 76 и сл.? Это слово составлено на основаніи апокрифическихъ сказаній, содержитъ также извлеченія изъ Протоевангелія Іакова и полемизируетъ съ жидовиномъ. Судя по Слову на благовѣщеніе Іоакима и Анны, Іоаннъ Эвбейскій былъ плохой писатель-компиляторъ. Апокрифическій элементъ, толкованіе ветхозавѣтныхъ пророчествъ и прообразовъ и полемика противъ жидовина рѣшительно напоминаютъ пріемы и цѣли Палеи. Нельзя ли сдѣлать предположенія, что какъ Іоаннъ Эвбейскій, такъ авторъ (м. б. тотъ же Іоаннъ) упомянутаго Слова на Рождество Христово компилировали Палею? Нельзя ли, стало быть, въ этихъ сочиненіяхъ видѣть указаніе на то, что Палея на греческомъ языкѣ обнимала не одни ветхозавѣтныя событія, но и новозавѣтныя. Полемическій характеръ Палеи, ея экзегетика и символика положительно требуютъ такого объема сочиненія (см. въ книгѣ *Успенскаго:* Толковая Палея, стр. 10), и если оно дѣйствительно имѣло тотъ объемъ, какой обыкновенно опредѣляется учеными (до царствованія Соломона включительно), то это слѣдовало бы объяснять тѣмъ, что авторъ не успѣлъ докончить предпринятаго обширнаго труда. Еслибы оправдалось предположеніе, что Палея въ своемъ первоначальномъ видѣ повѣствовала „и о Христовѣ воплощеніи, и о рожденіи, и о пришествіи его на землю и объ отверженіи жидовстѣмъ" (заглавіе Палеи въ Солов. Сборн. № 863), то быть можетъ въ этой неизвѣстной доселѣ части Палеи открылся бы источникъ для нѣкоторыхъ сказаній, относящихся къ жизни Христа, внесенныхъ Іереміей въ Слово.

этой редакціи легенды очень интересенъ наконецъ: «Неужели сей есть Мессія», говорятъ священники, выслушавъ Марію, «о немъ же пророцы предсказаша? Обаче тако достойно быть, да будетъ сей братъ намъ во іерействѣ; за не сей совершеннѣйшій есть паче прочихъ человѣкъ». И тогда взяша Іисуса честно съ собою въ церковь Святая Святыхъ, и постилаху тогда по пути постави, иконы отъ бѣлилъ, даже до великаго олтаря, яко на 60 саженей отъ дому архіереова и посвятивше на іерейство. Іисусъ же служаше съ ними 40 службъ въ Святая Святыхъ. Послѣди же начаша его ненавидѣти и вадити на него, благолѣпіа его ради и наказанія. Егда же въ едину нощь сномъ почиваше Іисусъ, тогда невидимо въ той храминѣ слышашеся ангельское пѣніе. Они же различно ему досаждаху и ругающеся хульно, клеветаху на него и отпустиша его отъ собранія своего. Вѣдомо же буди, яко въ 30 годъ отъ рождества своего креститися благоволи Іисусъ Христосъ; въ то же лѣто и во іерейство общенъ и произведенъ бысть».

Отмѣченныя здѣсь подробности торжественнаго посвященія Іисуса напоминаютъ заключеніе сказанія объ іерействѣ, внесеннаго въ Слово Іеремiи. По этому сказанію сотникъ Логинъ постилаетъ подъ ноги Іисуса свой убрусъ длиною въ 70 локтей. Упоминаніе о сотникѣ Логинѣ составляетъ исключительную особенность редакціи легенды объ іерействѣ въ Словѣ Іеремiи. О сотникѣ Логинѣ упоминается во многихъ памятникахъ. Въ сказаніи о его мученической смерти, помѣщенномъ въ Макарьевскихъ Четіихъ-Минеяхъ [1], греческій оригиналъ котораго приписывается Исихію Іерусалимскому (V в.) и напечатанъ въ Acta Sanctorum [2], говорится, что Логинъ былъ тотъ сотникъ, который, находясь при крестѣ Спасителя, исповѣдалъ Его божество; онъ же былъ начальникомъ стражи при гробѣ Господнемъ. Въ Никодимовомъ Евангеліи Логинъ, прободшій копьемъ ребро Спасителя названъ просто воиномъ, но въ нѣкоторыхъ спискахъ онъ называется сотникомъ [3]. Просто воиномъ, а не сотникомъ, называется Логинъ, прободшій ребро Спаситеяя, въ нѣкоторыхъ спискахъ Бесѣды трехъ святителей: «Како имя тому человѣку, иже прободе Господа на крестѣ? Логинъ воинъ, Логинова же ста» [4]. Въ греческомъ текстѣ Gesta Pilati Логиномъ названъ сотникъ, исповѣдавшій божество Христа при

---

[1] Октября 16, ст. 148—149.
[2] Martii, t. II, p. 736—740.
[3] *Tischendorf*, Euangelia Apocrypha, ed. 2, Lipsiae. 1876, p. 283.
[4] Пам. Стар. Русск. Лит. в. III, стр. 172; ср. Пам. Отреч. Русск. Лит. II, 430.

крестѣ [1]). Въ сказаніи «О приходѣ въ Римъ Марѳы, сестры Лазаря», изданномъ пока, насколько мы знаемъ, только въ славянскомъ переводѣ, сотникъ Логинъ является обладателемъ ризы Господней, отъ которой совершаются въ Римѣ чудеса. Здѣсь говорится между прочимъ, что когда Логинъ входилъ къ царю Августу, то тряслась вся палата, и «рече къ нему царь: «человѣче, кто еси ты, или тебе ради хощемъ погибнути»? Отвѣщавъ Логинъ, рече: «господине царю, егда нѣсть мене ради, но ради Христа моего и Бога распятаго, его же прободе нѣкіи отъ воинъ въ ребра копіемъ на крестѣ, и изыде кровь и вода»... Царь же рече: «да воистину вѣруемъ, о комъ есть, и по что тебе ради домъ мой трясется, повѣждь ми истину, но вси ми страхомъ одержими есмы тебе ради тако». Царь же рече: «изыди вонъ и совлецы съ себе ризу». Изыде Логинъ и снятъ съ себе боготканную ризу Господню. Егда вниде Логинъ въ полату, и не бысть трясенія, ни страха, ни трепета» [2]). Логинъ является въ этой легендѣ обладателемъ ризы Господней, полученной имъ конечно при метаніи жеребья при крестѣ, какъ бы въ награду за то, что онъ «отъ своего стяжанія» постилалъ убрусъ подъ ноги поставленнаго въ іерейство Іисуса. Кромѣ Слова Іереміи, о постиланіи Логиномъ убруса нигдѣ не говорится, и оно такимъ образомъ пополняетъ число легендарныхъ подробностей о Логинѣ, о которомъ, существовало много преданій [3]).

Сказаніе о сношеніяхъ Христа съ Авгаремъ принадлежитъ къ числу самыхъ распространенныхъ христіанскихъ сказаній и получало множество версій. Во внесенномъ въ Слово Іереміи сказаніи рѣчь идетъ о перепискѣ Христа съ Авгаремъ и о нерукотворенномъ образѣ Спасителя; въ немъ соединены такимъ образомъ оба сюжета, развиваемыя обыкновенно сказаніями о сношеніяхъ Христа съ Авгаремъ. Въ древнѣйшихъ греческихъ свидѣтельствахъ говорится только о перепискѣ; извѣстія о нерукотворенномъ образѣ появляются нѣсколько позднѣе. Къ дальнѣйшимъ варіаціямъ сказаній даетъ поводъ вопросъ о лицахъ, служившихъ посредниками между Авгаремъ и Христомъ.

---

[1]) *Tischendorf*, ibid., p. 309 (Acta Pilati, B. c. XI).

[2]) Пам. Стар. Русск. Лит. III, 105.

[3]) Авторъ сказанія о мученичествѣ Логина замѣчаетъ: „Тѣм' же убо глаголанная буди и написанная предобрая страсть его, еже и первіи самовидци проповѣдая, и роду бывшу по нихъ предаша, отъ того же и пořяду, и тако убо дойде и до насъ снидошася многа убо и различна словеса, яже убо и о мученіи Логиновѣ, якоже бо и бисеріе непорочное святаго чертога Христа украшающе сохранено бысть“. Вел. Минеи-Четіи, окт., ст. 1149.

Много сказаній посвящено исторической судьбѣ подлинной переписки и нерукотвореннаго образа; впрочемъ въ сказаніи, внесенномъ въ Слово Іереміи, объ этомъ рѣчи нѣтъ, поэтому и мы не будемъ останавливаться на этомъ предметѣ.

По вопросу о перепискѣ Христа съ Авгаремъ и о нерукотворенномъ образѣ существуетъ обширная литература на западѣ [1]; есть нѣсколько статей и на русскомъ языкѣ [2]. Всѣ эти сочиненія занимаются изслѣдованіемъ греческихъ и западныхъ сказаній, отчасти восточныхъ, армянскихъ и сирійскихъ, и вовсе не касаются сказаній, извѣстныхъ въ текстахъ славянскихъ. Въ настоящихъ замѣткахъ мы имѣемъ въ виду отмѣтить извѣстныя намъ славянскія сказанія и остановиться на разборѣ тѣхъ изъ нихъ, тексты которыхъ намъ доступны. Чтобы судить объ отношеніи славянскихъ текстовъ къ извѣстнымъ греческимъ сказаніямъ, необходимо коснуться нѣсколько и сихъ послѣднихъ.

Древнѣйшее обстоятельное извѣстіе [3] о сношеніяхъ Авгаря со Христомъ находится въ церковной исторіи Евсевія Памфила [4]. Сущность разсказа Евсевія состоитъ въ слѣдующемъ. Страдая неизлечимою болѣзнію и слыша о божественной силѣ Христа, Авгарь отправляетъ къ нему посланника съ письмомъ, въ которомъ проситъ Христа придти къ нему и исцѣлить отъ болѣзни, а также, въ виду гоненій іудейскихъ, предлагаетъ убѣжище въ своемъ городѣ. Съ тѣмъ же посломъ [5] Христосъ отправляетъ Авгарю отвѣтное письмо, въ которомъ хвалитъ вѣру его, но отказывается придти, такъ какъ въ Іерусалимѣ долженъ

---

[1]) Отмѣтимъ *Wilh Grimm*, Die Sage vom Ursprung der Christusbilder, Berl. 1843; изъ новыхъ *R. A. Lipsius*, Die edessinische Abgarsage, kritisch untersucht, Braunschweig, 1880; *Dr. K. C. A. Matthes*, Die edessinische Abgarsage, auf ihre Fortbildung untersucht, Leipzig, 1882; см. также *F. X. Kraus*, Real-Encyklopädie der christlichen Alterthümer, 1886, B. II, s. v. Iesus Christus, Bildnisse.

[2]) Подробное сказаніе о нерукотворенномъ образѣ Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа, З. М. (Мсеріанца), М. 1865; *арх. Филарета*, Авгарь князь Едесскій и нерукотворенный образъ, „Черн. Епар. Изв.“ 1861 № 4; *Д. Державина*, Образъ Господа нашего І. Христа по художественнымъ памятникамъ древней церкви, „Труды Кіев. Д. Акад. 1866; *А. Катанскаго*, Сказанія о нерукотворенномъ образѣ Спасителя восточныя и западныя, „Христ. Чт.“ 1874, декабрь.

[3]) Намекъ есть уже у Юлія Африкана (въ отрывкѣ, приведенномъ Георгіемъ Синкелломъ, Chronogr. ed. Bonn. I, 610).

[4]) Βιβλ. I, κεφ. 13: Ἱστορία περὶ τοῦ τῶν Ἐδεσσηνῶν δυνάστου, Euseb. Pamphili Historiae Ecclesiasticae libri X, resens. *Fr. A. Heinichen*, Lipsiae, 1868, p. 45—52.

[5]) Въ надписяхъ приводимыхъ у Евсевія посланій онъ называется *Ананіей скороходомъ* (Ἀνανία ταχύδρομος).

исполнить то, ради чего посланъ, и затѣмъ возвратиться къ пославшему, но послѣ вознесенія обѣщаетъ послать одного изъ своихъ учениковъ, который исцѣлитъ болѣзнь Авгаря и подастъ жизнь ему и всѣмъ его людямъ.

Евсевій говоритъ, что свѣдѣнія о сношеніяхъ Авгаря со Христомъ онъ нашелъ въ оффиціальныхъ эдесскихъ лѣтописяхъ, хранившихся въ городскомъ архивѣ Эдессы; тамъ же онъ нашелъ подлинную переписку Авгаря со Христомъ на сирійскомъ языкѣ, въ переводѣ съ котораго на греческій языкъ онъ и приводитъ текстъ писемъ [1]). Въ тѣхъ же источникахъ Евсевій нашелъ записки и объ исполненіи даннаго Христомъ обѣщанія: по вознесеніи Христовомъ одинъ изъ 12 апостоловъ, Ѳома, послалъ въ Едессу одного изъ 70 учениковъ, Ѳаддея; Ѳаддей, прибывши въ Едессу, прославился чудесными исцѣленіями (одного исцѣлилъ отъ подагры), по которымъ и былъ узнанъ Авгаремъ. Ѳаддей исцѣлилъ Авгаря и проповѣдалъ жителямъ Едессы о Христѣ.

Много общаго съ повѣствованіемъ Евсевія имѣетъ и разсказъ Прокопія (VI в.); у послѣдняго есть впрочемъ и важныя отличія. Авгарь слышитъ о чудесахъ Христа отъ пріѣзжихъ изъ Палестины; въ своемъ письмѣ онъ проситъ Христа оставить Іудею и неблагодарныхъ тамошнихъ людей и жить вмѣстѣ съ нимъ. Въ отвѣтномъ письмѣ Христосъ отказывается быть у Авгаря, но обѣщаетъ ему здоровье. Текста писемъ Прокопій не приводитъ. Далѣе у Прокопія находится весьма важная прибавка: «Говорятъ, будто бы Онъ (Христосъ) присовокупилъ, что городъ Едесса никогда не будетъ взятъ варварами. Такое прибавленіе къ письму не было извѣстно сочинителямъ исторіи того времени; они нигдѣ о томъ не упоминаютъ. Однако жители Едессы увѣряютъ, что въ самомъ дѣлѣ то прибавленіе найдено было въ письмѣ, и они записали его на воротахъ города, какъ средство предотвращенія отъ бѣдъ». Авгарь, получивъ письмо Христа, вскорѣ избавился отъ болѣзни и прожилъ еще довольно долго въ добромъ здоровьи [2]). Отличіе Прокопіева разсказа отъ Евсевіева состоитъ въ томъ, что

---

[1]) Греческій текстъ и русскій переводъ переписки по Евсевію см. первый въ книгѣ братьевъ *Терновскихъ*: Первые три вѣка христіанства, Кіевъ, 1878, стр. 45, второй—въ другой ихъ книгѣ: Грековосточная церковь въ періодъ вселенскихъ соборовъ, Кіевъ, 1883, стр. 530—531.

[2]) Procopii Caesar. De bello Persico lib. II, c. 12; русскій переводъ *Г. С. Дестуниса*, т. 2, Спб. 1880, стр. 90—93.

Прокопій называетъ болѣзнь Авгаря (подагра), говоритъ, что Авгарь исцѣлился по полученіи письма, не упоминаетъ объ апостолѣ Ѳаддеѣ и сообщаетъ сказаніе жителей Едессы о припискѣ въ письмѣ Христа, обѣщающей безопасность городу отъ варварскаго плѣненія; слова этой прибавки къ письму написаны были на воротахъ города. Этой послѣдней подробностью разсказъ Прокопія напоминаетъ уже тѣ сказанія, въ которыхъ говорится не только о перепискѣ, но и о посылкѣ Христомъ Авгарю нерукотвореннаго образа на убрусѣ; образъ служилъ охраною для города и былъ помѣщенъ на воротахъ города. Не представляетъ ли сказаніе о припискѣ въ посланіи Христа видоизмѣненія сказанія о присоединенномъ къ письму образѣ на убрусѣ, или наоборотъ?

Древнѣйшее свидѣтельство о нерукотворенномъ образѣ изъ греческихъ писателей встрѣчается у Евагрія (VI вѣка). Разсказывая о томъ же нападеніи Хозроя на Едессу, по поводу котораго Прокопій говоритъ объ Авгарѣ, Евагрій сообщаетъ, что жители Едессы на встрѣчу непріятелю вынесли «нерукотворенную икону, присланную Христомъ Богомъ Авгарю, когда послѣдній желалъ его видѣть» [1]). Замѣчательно, что въ настоящемъ разсказѣ Евагрій ссылается на Прокопія. Можетъ быть Евагрій имѣлъ болѣе полный текстъ сочиненій Прокопія, чѣмъ до насъ дошедшій.

Въ одномъ сирійскомъ памятникѣ, именно въ Doctrina Addaei [2]), относимомъ къ IV вѣку, при подробномъ разсказѣ о сношеніяхъ Авгаря со Христомъ, объ ихъ перепискѣ, упоминается уже и о присылкѣ образа Спасителя Авгарю. Армянскимъ переводомъ этого памятника [3]), равно какъ и Евсевіемъ, воспользовался Моисей Хоренскій, который въ своей Армянской исторіи подробно разсказываетъ о сношеніяхъ Авгаря со Христомъ. Сообщивъ текстъ письма Спасителя къ Авгарю, Моисей замѣчаетъ: «это письмо принесъ Ананъ, посолъ Авгаря, вмѣстѣ съ изображеніемъ Спасителя, которое находится въ городѣ Едессѣ до

---

[1]) Φέρουσι τὴν εἰκόνα ἣν ἀνθρώπων μὴν χεῖρες οὐκ εἰργάσαντο· Ἀβγάρῳ δὲ Χριστὸς ὁ Θεὸς, ἐπεὶ αὐτὸν ἰδεῖν ἐπόθει, πέπομφε. Lib. IV, c. 27. Theodoriti et Euagrii Hist. eccles., ed. *Valesius*, Moguntiae, 1679, p. 401.

[2]) Изд. *Cureton* Ancient Syriac Documents, London 1864; *George Philips* The Doctrine of Addai the Apostle with an English translation and notes, London 1876, См. указанную выше книгу *Lipsius*'а и его же: Die apocryphen Apostelgeschichten, B. 1, S. 39, B. 2, zweite Hälfte, S. 154.

[3]) *Lipsius*, Die edessinische Abgarsage; cp. „Litterarisches Centralblatt“ 1881, S. 281.

настоящаго времени» [1]). Ни Doctrina Addaei, ни Моисей Хоренскій не говорятъ о происхожденіи образа и чудодѣйственной его силѣ.

О происхожденіи образа, посланнаго въ Авгарю, говорятъ писатели VIII вѣка. Такъ Іоаннъ Дамаскинъ въ «Словѣ объ иконахъ» (1-е слово) говоритъ: «Авгарь посылаетъ пословъ къ Спасителю съ порученіемъ звать его къ себѣ; въ случаѣ же, если имъ не удастся привести его, снять съ него по крайней мѣрѣ изображеніе. Всевѣдущій Іисусъ взялъ льняную одежду, приложилъ къ лицу своему и отпечаталъ на ней свое изображеніе» [2]). Въ своемъ богословіи Дамаскинъ говоритъ: «Извѣстно также сказаніе, что Авгарь, царь Едесскій, послалъ живописца списать изображеніе съ Господа. Но какъ живописецъ не могъ сего сдѣлать по причинѣ блистательнаго сіянія отъ лица Господня, то самъ Господь приложилъ одежду (ἱμάτιον) къ своему божественному и животворящему лицу, напечатлѣлъ на одеждѣ свой образъ, и послалъ Авгарю по его желанію» [3]). У Іоанна Дамаскина впервые встрѣчаемъ указаніе на то, что Авгарь, посылая письмо ко Христу съ приглашеніемъ, поручаетъ послу снять изображеніе.

Папа Григорій II въ своемъ посланіи (726 г.) къ императору Льву Исаврянину также упоминаетъ о присланномъ Авгарю нерукотворенномъ образѣ [4]).

Въ 944 состоялось перенесеніе нерукотвореннаго образа изъ Едессы въ Константинополь. По этому поводу написано было Слово, надписываемое, не основательно впрочемъ, именемъ императора Константина Порфиророднаго, авторъ котораго зналъ нѣсколько варіантовъ сказанія о происхожденіи образа. Содержаніе переданныхъ имъ сказаній состоитъ въ слѣдующемъ: «Авгарю, страдавшему ревматизмомъ и проказою, слуга его Ананія, возвратившійся изъ путешествія въ Египетъ, сообщаетъ о Христѣ, палестинскомъ чудотворцѣ. Авгарь посылаетъ Ананію въ Палестину съ письмомъ къ Іисусу и съ порученіемъ привести Его въ Едессу, а если этого будетъ сдѣлать нельзя,

---

[1]) Подробное изложеніе повѣствованія Моисея Хоренскаго, на основаніи нѣмецкаго и латинскаго переводовъ, см. въ указанной выше статьѣ архіеп. Филарета, „Черн. Епарх. Изв." 1861, 175—184; см. также русскій переводъ „Армянской исторіи" *Іосифа Іоаннесова*, Спб. 1809, гл. 29—30.

[2]) Христ. Чт. 1874, декабрь, стр. 489.

[3]) Иже во св. о. н. Іоанна Дамаскина точное изложеніе православныя вѣры. Вновь переведено съ греч. въ Моск. Дух. Акад. М. 1844, стр. 268—269 (гл. XVI).

[4]) Ὁ χριστὸς ἀπέστειλεν ἰδιωχείρως αὐτίγραφον ἀχειροτεύκτως μορφώσας Αὐγάρῳ τῷ τῆς Ἀβιδέσσης τοπάρχῃ. *Kraus*, op. c. II, 18.

то снять съ Него изображеніе, такъ какъ Ананія былъ между прочимъ живописецъ. Ананія, нашедши Іисуса, учащаго народъ подъ открытымъ небомъ, взошелъ на недалеко находившуюся отъ него гору и началъ смотрѣть на Христа, рисовать его портретъ; но всевѣдущій Іисусъ позвалъ его къ себѣ чрезъ Ѳому и, написавши отвѣтъ Авгарю, затѣмъ омывши водою свое лице и отершись поданнымъ ему платкомъ, отобразилъ на немъ свой образъ при помощи божественной сверхъестественной силы, и это изображеніе велѣлъ отдать Авгарю. Возвращаясь на родину, Ананія достигъ города Іераполя; остановившись внѣ города, онъ скрылъ изображеніе въ кучѣ только-что сдѣланныхъ кирпичей. Около полночи жители города увидѣли огонь, окружавшій это мѣсто, и нашли здѣсь скрытую святыню; вмѣстѣ съ тѣмъ оказалось, что на одномъ изъ кирпичей отобразилось изображеніе Спасителя. Жители Іераполя удержали у себя этотъ кирпичъ, а Ананію отпустили. Константинъ замѣчаетъ, что этотъ кирпичъ еще въ его время сохранялся въ Іераполѣ.

Кромѣ этого разсказа, Константинъ приводитъ и другой разсказъ. «Къ этому разсказу *многихъ*,—говоритъ онъ,—присоединяется различествующій отъ перваго разсказъ другихъ». Когда Христосъ полный скорби, шелъ на крестную смерть и кровавый потъ каплями падалъ съ его лица, Онъ взялъ у одного изъ учениковъ кусокъ льняной одежды и, отершись имъ, отпечатлѣлъ на немъ свой божественный ликъ. Ѳома сохранилъ полотно и по вознесеніи Христа на небо передалъ, согласно полученному имъ повелѣнію, этотъ нерукотворенный образъ Агарю, которому онъ обѣщанъ письмомъ Господа. Ѳаддей, прибывши въ Эдессу, останавливается у одного Іудея Товіи, творитъ чудеса и позванный Авгаремъ кладетъ себѣ на чело образъ Спасителя и входитъ окруженный необыкновеннымъ блескомъ отъ изображенія, такъ что устрашенный Авгарь, забывши свой ревматизмъ, вскакиваетъ и идетъ на встрѣчу Ѳаддею. Черезъ возложеніе нерукотвореннаго образа на лице, онъ исцѣляется отъ проказы, а черезъ крещеніе, полученное отъ Ѳаддея, избавляется отъ послѣднихъ слѣдовъ болѣзни и становится совершенно здоровъ» [1]). Въ первомъ изъ приводимыхъ ав-

---

[1]) Приписываемое К. Порфирородному сочиненіе издано у *Combefis*'а: Originum rerumque Constantin. manipulus. Paris. 1664 p. 75 sqq. и въ Patrol. s. gr. t. CXII, p. 424; не имѣя подъ руками оригинала, мы привели изложеніе изъ указанной выше статьи г. *Катанскаю*. Принадлежность К. Порфирородному этого сочиненія оспариваютъ *Rambaud*, L'empire grec au dixième siècle, Paris, 1870, p. 105 sqq,

торомъ Слова варіантовъ видно сходство съ извѣстіемъ Іоанна Дамаскина; второй же варіантъ напоминаетъ распространенныя преимущественно на западѣ сказанія о такъ называемомъ образѣ Вероники.

Никифоръ Каллистъ въ своей церковной исторіи сообщаетъ сначала разсказъ Евсевія, а потомъ добавляетъ, что Авгарь, узнавши объ отказѣ Христа придти къ нему, посылаетъ искуснаго живописца снять

и *Lipsius*, Abgarsage S. 54 ff. Въ Словѣ псевдо-Константина говорится, что вмѣстѣ съ образомъ перенесены были и подлинники писемъ Авгаря и Христа. Баронъ *В. Р. Розенъ* въ своей книгѣ: Императоръ Василій Болгаробойца. Извлеченія изъ лѣтописи Яхьи Антіохійскаго. Спб. 1883 г., приводитъ изъ названнаго арабскаго историка извѣстія о перенесеніи въ Константинополь въ 944. г. нерукотвореннаго образа (стр. 394—396) и подлинниковъ переписки Христа съ Авгаремъ въ 1031 г. (стр. 72—73); греческіе хронисты X в. говорятъ подъ 944 только о перенесеніи образа (продолж. Ѳеофана, Симеонъ Магистръ, см. Theoph. Cont. ed. Bon. p. 432, 748, 918 и др). Кедринъ сообщаетъ противорѣчивыя извѣстія, а о совмѣстномъ перенесеніи образа и переписки въ 944 г. говоритъ на основаніи Слова псевдо-Константина. Въ виду этого баронъ Розенъ дѣлаетъ предположеніе, что Слово интерполировано, и ожидаетъ подтвержденія своей гипотезы отъ изслѣдованія другихъ греческихъ рукописей трактата de imagine или древнихъ славянскихъ переводовъ—„если таковые существуютъ“ (стр. 398). Мы можемъ указать на славянскій переводъ этого трактата, принадлежащій Максиму Греку; онъ помѣщается обыкновенно въ рукописныхъ Минеяхъ-Четіихъ подъ 16 августа подъ заглавіемъ: „Констянтина Порфирогенита, о Христѣ царя греческаго, Повѣсть отъ различныхъ събрана исторій, о посланнѣмъ къ Авгарю нерукотворенномъ и божественномъ образѣ Христа Бога нашего, и како отъ Едеса принесеся къ всеблагоденствующему и царствующему во градѣхъ Констянтинограду“. Нач. „Не убо единъ самъ непостиженъ непостижимъ бѣ съприсносущный Отцу Богъ Слово“. Это заглавіе приведено нами по рукописной Минеѣ XVI в. Тр. Серг. Лавры № 680, л. 282—296; повѣсть составляетъ въ этой рукописи особую тетрадь (см. Описаніе рукоп. Тр. Серг. Лавры, отд. VII, стр. 39). Другіе списки того же перевода: Тр. Серг. Л. № 681, л. 547 (Мин. Тулупова); Цар. № 265, л. 336 (Мин. XVII в.), № 464, л. 575 (сб. XVIII в.); Сол. № 636 и 232 (Мин. XVI в.) и др. Не имѣвши подъ руками текста этого перевода, не можемъ ничего сказать объ отношеніи его къ печатному греческому тексту. Существуютъ въ славянской письменности краткія сказанія о перенесеніи образа (проложныя), составленныя на основаніи слова псевдо-Константина; въ нихъ о перенесеніи переписки не упомянуто. Яхья въ своей лѣтописи приводитъ текстъ переписки въ переводѣ на арабскій языкъ (а баронъ Розенъ въ переводѣ съ арабскаго на русскій, стр. 72—73) и говоритъ, что переводъ этотъ сдѣланъ съ сирійскаго подлинника тѣмъ же самымъ лицемъ, которое переводило и на греческій для императора. Текстъ нѣсколько отличается отъ Евсевіева; здѣсь есть и та приписка въ письмѣ Христа, о которой упоминаетъ Прокопій; она читается такъ: „И городъ твой да будетъ благословенъ вѣчно и врагъ также не покоритъ тебя, ни же его, во вѣки. Миръ съ тобою“.

точное изображеніе лица Спасителя. Живописецъ, вставши на возвышенное мѣсто (ἐπὶ μετεώρου), сталъ писать, но не могъ вслѣдствіе блистанія лица Христова. Спаситель, зная это, спросилъ льняную ткань, и, умывшись и отерши ею лице, отослалъ Авгарю. Никифоръ Каллистъ говоритъ, такимъ образомъ о двухъ посольствахъ Авгаря, сначала съ письмомъ, потомъ за образомъ Христа [1]).

Всѣ приведенныя свидѣтельства о сношеніяхъ Христа съ Авгаремъ, о перепискѣ и нерукотворенномъ образѣ, представляютъ собою извлеченія, сдѣланныя учеными писателями изъ письменныхъ или устныхъ отдѣльныхъ сказаній; никто изъ нихъ не привелъ ни одного изъ этихъ сказаній цѣликомъ; Іоаннъ Дамаскинъ, авторъ Слова на перенесеніе нерукотвореннаго образа и Никифоръ Каллистъ знали по нѣскольку варіантовъ этихъ сказаній.

Письма доставляетъ, по Евсевію, *скороходъ* Ананія; онъ же приноситъ, по Моисею Хоренскому, и образъ; *живописецъ*, посланный Авгаремъ, у Іоанна Дамаскина не названъ по имени; у псевдо-Константина *слуга* Авгаревъ, Ананія, является вмѣстѣ и *живописцемъ*; у Никифора Каллиста *живописецъ* втораго посольства Авгарева не названъ по имени.

Слѣдуетъ отмѣтить еще одинъ греческій памятникъ, который можно разсматривать какъ одно изъ тѣхъ *отдѣльныхъ* сказаній о сношеніяхъ Христа съ Авгаремъ, изъ которыхъ черпали свои свѣдѣнія упомянутые выше ученые писатели. Мы имѣемъ въ виду «Дѣяніе святаго апостола Өаддея, одного изъ 12», напечатанное Тишендорфомъ въ его сборникѣ «апокрифическихъ дѣяній апостольскихъ» [2]) по рукописи XI вѣка [3]). Происхожденіе этого памятника древнее, хотя не ранѣе V вѣка, по мнѣнію Липсіуса [4]). Это сказаніе содержитъ нѣсколько чертъ, отличныхъ отъ приведенныхъ выше извѣстій писателей. Вотъ содержаніе этого сказанія.

«Леввей, онъ же и Өаддей, происходилъ изъ города Едессы: это главный городъ Осроины, средоточіе Армено-Сирійцевъ; родомъ онъ былъ Еврей, изучившій божественныя писанія и весьма краснорѣчивый. Онъ пришелъ въ Іерусалимъ на богомолье во дни Іоанна Крести-

[1]) Nicephori Callisti Eccles. histor. lib. II, cap. VII, ed. *Ducaei*, Luteciae-Parisiorum, 1630, p. 144—145.

[2]) Acta apostolorum apocrypha, ed. *C. Tischendorf*, Lipsiae 1861, p. 261 и сл.

[3]) Oper. cit., prolegom. p. LXXVIII.

[4]) *R. A. Lipsius* Die apokryphen Apostelgeschichten B. I, S. 180, B. II, 2 Hälfte, S. 158; *его же* Abgarsage, S. 3; cp. „Litterar. Centralbl.“ 1881, S. 281.

теля и, слыша о чудесахъ его и видя ангельскую жизнь его, крестился и получилъ имя Ѳаддея. Видѣвъ пришествіе Христа, ученіе и чудеса, онъ послѣдовалъ за нимъ, сталъ ученикомъ его и былъ избранъ въ число 12, по Матѳею и Марку евангелистамъ, десятый апостолъ. Въ тѣ врѣмена былъ топархъ города Едессы, именемъ Авгарь. Когда распространилась молва о Христѣ, о чюдесахъ его и ученіи, услышалъ объ этомъ Авгарь и пожелалъ увидѣть Христа, но не могъ оставить своего города и управленія. Въ дни страсти (Христовой) и злоумышленій Іудеевъ, находясь въ болѣзни, Авгарь послалъ Христу письмо съ скороходомъ Ананіею слѣдующаго содержанія: «Іисусу, называемому Христомъ, Авгарь топархъ страны Едессянъ, недостойный рабъ. Дошелъ до меня слухъ о множествѣ творимыхъ тобою чудесъ: ты исцѣляешь больныхъ и слѣпыхъ, хромыхъ и разслабленныхъ и всѣхъ бѣсноватыхъ; посему умоляю твою благость придти къ намъ и избѣжать воздвигаемыхъ противъ тебя изъ зависти злоумышленій нечестивыхъ Іудеевъ; небольшой мой городъ будетъ достаточенъ для насъ обоихъ. Авгарь приказалъ Ананіи точно *описать* (ἱστορῆσαι) Христа, его лице, ростъ, волосы и вообще все.

«Ананія, пришедши и отдавши письмо, внимательно всматривался въ Христа, но не могъ схватить его (наружности). Онъ же, какъ сердцевѣдецъ, узнавъ (его намѣреніе), попросилъ умыться; и подали ему складывавшееся вчетверо полотно (τετράδιπλον); умывшись, онъ отеръ свое лице; когда напечатлѣлся образъ его на полотнѣ, онъ отдалъ Ананіи, говоря: отдай и возвѣсти пославшему тебя: миръ тебѣ и городу твоему; я для того пришелъ, чтобы пострадать за міръ, воскреснуть и воскресить праотцевъ, послѣ же вознесенія своего на небо я пошлю къ тебѣ ученика моего Ѳаддея, который просвѣтитъ тебя и приведетъ ко всякой истинѣ и тебя и твой городъ.

«Принявъ Ананію, падши и поклонившись предъ образомъ, Авгарь исцѣлился отъ своей болѣзни до прибытія Ѳаддея.

«Послѣ страсти, воскресенія и вознесенія отошелъ Ѳаддей къ Авгарю и, нашедши его здравымъ, объяснилъ ему вочеловѣченіе Христа и крестилъ его со всѣмъ домомъ его».

Далѣе рѣчь идетъ о дальнѣйшей проповѣди Ѳаддея, которая не имѣетъ прямаго отношенія къ занимающему насъ предмету [1]).

---

[1]) Согласно съ этимъ памятникомъ о происхожденіи Ѳаддея, его обращеніи ко Христу и о крещеніи Авгаря говорится и въ славянскомъ прологѣ (въ печатномъ подъ 21 августа), но ни о перепискѣ, ни о нерукотворенномъ образѣ въ проложномъ сказаніи не упомянуто.

Самымъ интереснымъ отличіемъ этого сказанія отъ вышеприведенныхъ нужно признать то, что *скороходъ Ананія* получаетъ приказаніе отъ Авгаря не нарисовать изображеніе, а только разсмотрѣть наружность Христа и точно описать ее. Впрочемъ ἱστορῆσαι можно понимать и въ смыслѣ «изобразить красками», такъ какъ въ языкѣ византійской эпохи этотъ глаголъ употребляется и въ такомъ значеніи.

Обратимся теперь къ славянскимъ текстамъ сказаній о сношеніяхъ Христа съ Авгаремъ.

Внесенное въ Слово Іереміи сказаніе объ Авгарѣ въ томъ же самомъ видѣ встрѣчается въ русскихъ рукописяхъ и отдѣльно отъ Слова; оно помѣщается обыкновенно въ минеяхъ-четіихъ и сборникахъ подъ 18 октября, когда празднуется память апостола и евангелиста Луки, и напечатано въ Великихъ минеяхъ-четіихъ митроп. Макарія [1]). Какъ въ этихъ минеяхъ, такъ и въ другихъ рукописяхъ [2]), занимающее насъ сказаніе озаглавливается такъ: «В той же день святаго Апостола Іевангелиста Лукы. О посланіи Ав'гаря къ Іисусу» и начинается: «В' та же лѣта бѣ князь, ему же имя Ав'гарь, и сій имѣяше в'дому своемъ Луку, хытра суща куп'ца. Сему же в'ходящу въ Іерусалимъ и обрѣте человѣка, именемъ Иуста, *и той такоже купецъ*. Бѣ же Іисусъ скон'чалъ 30 лѣтъ и крестися уже и все явѣ творяше; преже бо крещенія аще и знаменія творяше, то укланяшеся» и т. д.

Единство перевода текста Слова и минейнаго, какъ видно изъ приведеннаго начала послѣдняго и нижеслѣдующихъ извлеченій, не можетъ подлежать сомнѣнію, но минейный текстъ не можетъ считаться представителемъ сказанія, существовавшаго отдѣльно отъ Слова Іереміи, потому что онъ взятъ несомнѣнно изъ Слова. Въ послѣднемъ сказаніе объ Авгарѣ переплетено съ сказаніемъ объ іерействѣ Іисуса, чего вовсе не встрѣчается въ другихъ сказаніяхъ объ Авгарѣ, ни въ греческихъ, ни въ славянскихъ; между тѣмъ въ минейномъ текстѣ остались явные слѣды этого соединенія двухъ легендъ. Такъ въ приведенной выдержкѣ начала минейнаго текста замѣтка о лѣтахъ Іисуса принадлежитъ, какъ мы видѣли ранѣе, легендѣ объ іерействѣ, а не сказанію объ Авгарѣ. Въ гл. XIV Слова Іереміи по нашему изданію помѣщено сказаніе объ іерействѣ; въ минейномъ текстѣ оно опущено,

---

[1]) Изд. Археогр. Комм., октябрь, ст. 1115—1116.

[2]) Царск. № 370 л. 65 об., XVI в., Солов. № 644 л. 113, № 643 л. 111, XVI в., № 619 л. 248, Мин. 1494 г. окт. 16, № 620 л. 312, XVI в., Тр. Серг. Лавр. № 667 л. 191; № 668 (Мин. Тулупова), Унд. сборн. XVI в. № 577 л. 31, и др.

но послѣ словъ Авгаря къ Лукѣ: «напиши образъ его и принеси сѣмо, и азъ цѣлую и, и будеть ми въ спасеніе и граду моему на заступленіе», которыми оканчивается у насъ XIII глава Слова, въ Минеѣ находится замѣтка: «Имъ же бывающимъ и пречюднѣйшимъ многымъ чюдесемъ», относящаяся несомнѣнно къ опущенному разсказу о поставленіи Іисуса въ іерейство и о сопровождавшихъ оное чудесахъ и какъ бы замѣняетъ его; вслѣдъ за этой замѣткой, принадлежащей конечно тому лицу, которое сдѣлало извлеченіе сказанія объ Авгарѣ изъ Слова Іереміи для минеи, слѣдуютъ тѣ самыя слова, которыми въ началѣ XV гл. нашего изданія возобновляется разсказъ объ Авгарѣ, именно: «по сед̕ми лѣтъ въз̕вратися Лука ко Іисусу, нося убрусъ и епистолію» и т. д. Въ разсказѣ о бесѣдѣ Луки съ Іустомъ въ минеѣ удержана фраза: «и сказашеть (Іустъ) ему (Лукѣ), како написаша и (Іисуса) вь книгы церковныя», прямо указывающая на то, что минейное сказаніе не совсѣмъ аккуратно извлечено изъ своднаго текста двухъ легендъ.

Вслѣдъ за окончательными словами нашего сказанія: «И оттолѣ остави тогда Лука Ав̕гаря и хождаше съ Іисусомъ и бысть ему евангелистъ и апостолъ» безъ всякаго отступленія въ Макарьевской минеѣ слѣдуютъ слова: «Преставися же святый апостолъ и евангелистъ Лука мѣсяца октября въ 18 день, преставленіе же бысть сице. Святіи Божіи апостоли» и т. д. Послѣдними словами начинается особое сказаніе о евангелистѣ Лукѣ, то же самое, которое въ минеѣ вторично помѣщено ниже подъ заглавіемъ: «Отъ житія св. ап. і евангелиста Лукы» [1].

Минейный текстъ сказанія объ Авгарѣ довольно исправенъ; въ виду разностей, хотя и незначительныхъ, въ спискахъ Слова, не лишне привести здѣсь нѣкоторыя мѣста изъ текста минейнаго. Въ слѣдъ за приведеннымъ выше началомъ въ Минеѣ читаемъ: «И слышавъ Лука, еже о Христѣ, дѣла многа и чюдеса, и възвратися в землю Сурьскую, и вниде въ градъ идѣже бѣ Авгарь. Бѣже путь его 70 и 5 дней. Прилучи же ся Луцѣ не въз̕вратитися въ Іерусалимъ до сед̕ми лѣтъ по крещеніи Господни. И повѣдаше же слуга Авгарю князю, яже слыша». Такимъ образомъ здѣсь опущены слова о поставленіи

---

[1]) Греческій оригиналъ этого Слова на кончину евангелиста Луки отмѣченъ у *Combefis*'a, Bibl. Concionat. VIII, 276 sq. и начинается: Οἱ ἅγιοι τοῦ θεοῦ ἀπόστολοι καὶ εὐαγγελισταί; ср. *Fabricius-Harles*, X, 270 и *Lipsius*, Die apokr. Apostelgesch. II, 2, 363.

Іисуса въ архидіаконство. Далѣе минейный текстъ буквально совпадаетъ съ текстомъ Слова, за исключеніемъ указаннаго выше пропуска объ іерействѣ. Приведемъ еще мѣсто о нерукотворенномъ образѣ. «Чтущу же Іисусови (епистолію), и зряше же Лука прилѣж'но на Іисуса и помышляаше, како напишеть и. *И двизашет'ся божественный образъ его вещными ваты*. Іисусъ же видѣвъ помышленія его и рече: *не сими (Іерем.* неси ми) еже носиши *и еже мыслиши*. Лука же убояся и рече: не имамъ ничтоже. И абие двигостася ему руцѣ і испаде убрусъ. И възмя Іисусъ *воду и умы божественное свое лицо*, *и пріимъ* убрусъ *и отре е* и приложі е к себѣ и прегнувъ дасть Луцѣ». Отмѣченныхъ курсивомъ подробностей въ текстѣ Слова Іеремiи нѣтъ; онѣ заимствованы редакторомъ минейнаго текста изъ другихъ сказаній.

Въ мелкихъ отличіяхъ минейнаго текста отъ текста Слова по списку *C* первый совпадаетъ большею частію съ текстомъ *X*, изъ чего можно заключать, что извлеченіе сказанія объ Авгарѣ изъ Слова Іереміи сдѣлано на Руси.

Въ Макарьевскихъ Минеяхъ вслѣдъ за отмѣченнымъ выше Словомъ на кончину евангелиста Луки помѣщены *чюдеса* евангелиста Луки, числомъ четыре. Сказанія объ этихъ чудесахъ находятся въ связи съ личностью Авгаря и могутъ быть разсматриваемы, какъ извлеченія изъ разныхъ редакцій полныхъ сказаній о сношеніяхъ Христа съ Авгаремъ. Подъ заглавіемъ: *Чюдо 1* читаемъ: «И приимъ Авгарь Господню епистолію и раз'гнувъ, прозрѣ и разумѣя на сердци своемъ, яко іудеи прогнаша и приготовишася погубити Іисуса, призвав' же Авгарь и посла скорописца горазна иконамъ, заповѣдавъ ему скоро ити въ Іерусалимъ видѣти Іисуса Назарянина и написати образъ лица его на убрусѣ». Со словъ: «посла скорописца» и т. д. настоящій минейный текстъ почти буквально сходенъ съ напечатаннымъ Тихонравовымъ по синодальному сборнику XVI в.[1]). Въ обоихъ текстахъ далѣе разсказывается, что скорописецъ (названный въ текстѣ Тихонравова Лукою и являющійся съ этимъ же именемъ ниже въ обоихъ текстахъ) при входѣ въ Іерусалимъ встрѣтилъ самаго Іисуса, который, узнавъ о цѣли при-

[1]) *Тихонравовъ*, Памятн. Отреч. Русск. Лит. II, 11.—Въ рукописяхъ очень часто встрѣчается какъ это сказаніе, такъ и слѣдующее затѣмъ продолженіе, подъ заглавіемъ: Чудо 2, 3 и 4; отмѣтимъ слѣдующіе списки: Царск. № 373 л. 265 об., XVI в; № 365 л. 322, Минея XVII в., авг. 16; Сол. № 636 л. 251 об., XVI в.; 382 л. 298; 361 л. 325, Тр. Серг. Лавр. № 681 (Мин. Тулуп.) л. 530 и др.

хода Луки, обѣщался быть «въ соборѣ» (*Тих.* заоутро быти в'борзе); вскорѣ, въ тотъ же день (*Мин.*), Лука увидѣлъ Іисуса, когда Онъ училъ народъ въ церкви, и, ставъ передъ дверями, сталъ разсматривать Іисуса, чтобы написать образъ. Іисусъ увидѣлъ Луку и, подозвавъ его, потребовалъ принесенное отъ Авгаря: Лука подалъ убрусъ; Іисусъ приложилъ его къ своему лицу и отпечатлѣлъ свой образъ, такъ что всѣ дивились. Затѣмъ, подозвавъ Ѳаддея, «апостола Ливейска», приказалъ ему «борзо» нести въ Эдессу къ Авгарю, лежавшему въ болѣзни шесть лѣтъ.

Въ этомъ сказаніи посольство съ убрусомъ отдѣлено отъ посольства съ письмомъ; Авгарь посылаетъ съ убрусомъ для написанія образа послѣ полученія письма Іисусова, изъ котораго онъ убѣдился, что Іудеи приготовились погубить Христа. Изъ греческихъ писателей только у Никифора Каллиста дѣло представлено въ такомъ видѣ. Разсматриваемый славянскій текстъ представляетъ такимъ образомъ отрывокъ особой редакціи сказанія, не сохранившейся вполнѣ. Эта редакція, кромѣ отмѣченной, имѣетъ и другія особенности. Въ качествѣ посла съ убрусомъ является «скорописецъ, гораздьный иконы писати», по имени Лука; но о немъ здѣсь не говорится, что онъ сдѣлался ученикомъ христовымъ и евангелистомъ. Убрусъ отсылаетъ Христосъ съ апостоломъ Ѳаддеемъ: это новая особенность разсматриваемой редакціи. По другимъ сказаніямъ Ѳаддей является къ Авгарю уже послѣ вознесенія Христа (такъ у Евсевія, въ Doctrina Addaei, у Моисея Хоренскаго, псевдо-Константина, въ «Дѣяніи апостола Ѳаддея»). Впрочемъ существовали издавна сказанія, по которымъ даже и письмо Христа къ Авгарю доставилъ апостолъ Ѳаддей: въ перечняхъ 70 учениковъ Христовыхъ, извѣстныхъ съ именами Дороѳея и Ипполита, о Ѳаддеѣ сказано: Θαδδαῖος ὁ τὴν ἐπιστολὴν Αὐγάρῳ κομίσας [1]).

Что Авгарь посылалъ въ Іерусалимъ живописца, объ этомъ говоритъ уже Іоаннъ Дамаскинъ; только онъ не называетъ этого живописца по имени. Въ разсматриваемомъ отрывкѣ есть не мало общихъ чертъ съ сказаніемъ, внесеннымъ въ Слово Іереміи. Такъ въ обоихъ сказаніяхъ имя посла Авгарева—Лука, только въ Словѣ Іереміи онъ называется купцомъ, а не скорописцемъ. По Слову, Лука встрѣчаетъ при входѣ въ Іерусалимъ Іуста (тоже купца по тексту Макарьевскихъ миней), отъ котораго и узнаетъ о Христѣ; по разсматриваемому отрывку скорописецъ Лука встрѣчаетъ самаго Іисуса; первая редакція

---

[1]) *Lipsius*, Die apokr. Apostelgesch. II, 1, 158.

повидимому древнѣе, имя Іисуса явилось по сходству вмѣсто Іуста. Объ апостолѣ Θаддеѣ въ Словѣ Іереміи не упоминается; въ разсматриваемомъ отрывкѣ сказанія скорописецъ Лука не названъ ученикомъ и евангелистомъ Христовымъ, хотя редакторъ, объединившій нѣсколько сказаній подъ 18 октября въ минеѣ, считалъ этого скорописца Луку за евангелиста. Есть нѣкоторыя выраженія въ отрывкѣ, очень напоминающія текстъ Слова Іереміи, напр. обращеніе Христа: «Луко, Луко Авгаревъ, иди сѣмо и даждь ми, еже носиши отъ Ав'гаря». Не смотря однако на эти черты сходства, то сказаніе о сношеніяхъ Авгаря со Христомъ, отрывокъ котораго напечатанъ въ Макарьевскихъ минеяхъ (какъ 1-е чудо евангелиста Луки) и въ сборникѣ г. Тихонравова, не можетъ быть признано источникомъ, изъ котораго эпизодъ объ Авгарѣ заимствовалъ Іеремія для своей компиляціи.

Въ слѣдъ за разсмотреннымъ отрывкомъ въ Макарьевской минеѣ подъ заглавіемъ: *Чюдо 2. О плитѣ и о столпѣ*, равно какъ и въ текстѣ у Тихонравова, разсказывается объ іерапольскомъ чудѣ почти тоже самое, что и въ изложенномъ выше Словѣ псевдо-Константина; только въ послѣднемъ нерукотворенный образъ несетъ живописецъ Ананія, въ разсматриваемомъ же славянскомъ сказаніи—апостолъ Θаддей и Лука, который здѣсь названъ уже не скорописцемъ, а *скоросольникомъ*; очевидно Лука какъ въ другихъ редакціяхъ, такъ и здѣсь замѣняетъ скорохода Ананію, упоминаемаго уже Евсевіемъ. Скоросольникомъ же названъ Лука и въ слѣдующемъ далѣе въ минеѣ и у Тихонравова разсказѣ *О хром'цѣ, како исцѣлѣ на пути образомъ Господнимъ* (чудо 3). Здѣсь разсказывается о чюдесахъ апостола Θаддея въ Едесѣ, о встрѣчѣ съ Авгаремъ и объ исцѣленіи послѣдняго почти также, какъ у Евсевія и псевдо-Константина. Въ слѣдующемъ далѣе разсказѣ о *крещеніи царевѣ и женѣ его и о всемъ дому его* (чудо 4) въ минеѣ названъ апостолъ Лука, тогда какъ въ греческихъ сказаніяхъ и въ славянскомъ текстѣ у Тихонравова Авгаря креститъ апостолъ Θаддей.

Всѣ подробности, находящіяся въ разсмотренномъ славянскомъ минейномъ сказаніи подъ заглавіемъ 2, 3 и 4 чудо апостола Луки, а вѣрнѣе—апостола Θаддея, можно найти у Евсевія въ разсказѣ о проповѣди Θаддея въ Едессѣ и въ двухъ варіантахъ псевдо-Константина, но ни съ которымъ изъ этихъ авторовъ разсматриваемое славянское сказаніе не имѣетъ полнаго согласія и должно быть признано за особую редакцію.

Очень распространено было въ рукописяхъ, преимущественно прологахъ и минеяхъ четіихъ подъ 16 августа, сказаніе подъ заглавіемъ:

«Принесеніе нерукотвореннаго образа Господня отъ Едеса въ Царьградъ», начинающееся словами: «Подобаше (*или* подобаетъ) о томъ мало побесѣдовати о самой благодати Бога и Спаса нашего». Оно вошло и въ печатный прологъ[1]). Въ этомъ сказаніи о происхожденіи нерукотвореннаго образа говорится слѣдующее: Авгарь, страдая «отъ синія проказы и разслабленія» послалъ ко Христу «писаніе молебно» съ *Ананіею иконописцемъ*, поручивъ ему написать образъ Христа. Вручивъ письмо, Ананія «покушашеся божественный образъ его вапы на хартіи написати». Христосъ умылся водою и отеръ лице свое плащаницею. «Простая вода на вапное преложися устроеніе и згибы и составы на плащаницѣ имущь» [2]). Отвѣтное письмо Христа и плащаницу отнесъ къ Авгарю тотъ же Ананія. Авгарь исцѣлился. Послѣ страданій Христа пришелъ къ Авгарю апостолъ Ѳаддей и крестилъ его. Этотъ разсказъ составленъ очевидно по Слову псевдо-Константина. Онъ находится уже въ древнѣйшихъ спискахъ славянскихъ прологовъ XIII в. [3]). Въ одной рукописи XIII вѣка Императорской Публичной библіотеки (Толст. I, № 8, л. 62) помѣщено сказаніе подъ заглавіемъ: **мсца августа ѕі днь пренесенне нерукотвореннаго образа га нашего іисуса христа ѿ едеса**; къ сожалѣнію ни въ описаніи Калайдовича и Строева, ни въ замѣткахъ П. А. Лавровскаго, касавшагося этой рукописи [4]), не приведены начальныя слова сказанія, такъ что нельзя, безъ знакомства съ подлинникомъ, опредѣлить, тожественно это сказаніе съ проложнымъ, или отлично отъ послѣдняго; судя по одной приводимой Лавровскимъ фразѣ (**простая та вода на вапное преложенне оустронса і гбежн н съставы нмоуща на плащаннца**) можно заключать о тожествѣ; но другая приведенная имъ же фраза (**ѿндоста же лука скоросольннкъ с фа-**

---

[1]) Пользуемся прологомъ по печатному изданію и по рукописному экземпляру 1600 г. библіотеки Нѣжинскаго Историко-Филологическаго Института (№ 255 П 527). Изъ рукописныхъ миней и сборниковъ другихъ библіотекъ отмѣтимъ: Цар. № 365 л. 319, № 368 л. 74, № 422 л. 127, № 728 л. 491, № 613 л. 364, всѣ XVI и XVII вв.; Сол. № 370 л. 362, № 636 л. 246; Тр. Л. № 680 л. 296, № 681 л. 526, № 785 л. 365; Толст. II, № 67 л. 312; Унд. № 232 л. 83, № 559 л. 364 и др.; болѣе древніе списки нужно искать въ прологахъ, древнѣйшіе рукописи которыхъ (XIII—XIV вв.) указаны у арх. *Сергія* Полный мѣсяцесловъ Востока, ч. I, М. 1875, стр. 242 и сл.

[2]) По поводу этихъ выраженій слѣдуетъ припомнить τετράδιπλον въ „Дѣяніи св. ап. Ѳаддея" у Тишендорфа.

[3]) *Сергій*, Мѣсяц. Востока, I, прилож. 10, стр. 167.

[4]) Описаніе семи рукописей Импер. С.-Петерб. Публ. Библіотеки, М. 1859, (изъ IV кн. „Чтеній О. И. и Др."), стр. 40—41.

дѣемь носаща образъ нерукотвореный) указываетъ на отличіе этого сказанія отъ проложнаго и на сходство его съ разсмотреннымъ выше минейнымъ (2 и 3 чудо еванг. Луки) [1]).

Одно изъ отличій сказанія объ Авгарѣ, внесеннаго въ Слово Іереміи, состоитъ въ томъ, что посломъ Авгаря является здѣсь купецъ Лука, который потомъ, по исцѣленіи Авгаря, возвратился ко Христу и сдѣлался его апостоломъ и евангелистомъ. Въ славянскихъ минейныхъ ска-

---

[1]) Отмѣтимъ здѣсь еще нѣсколько сказаній о нерукотворенномъ образѣ Спасителя, извѣстныхъ по славянскимъ рукописямъ. 1) „Сказаніе о нерукотворенномъ образѣ Господа нашего Іисуса Христа", нач. „Рече нѣкто отъ перьвыхъ церковникъ, живописецъ сый, о владычнѣмъ образѣ"—краткое сказаніе, встрѣчающееся очень часто, напр. Цар. № 369 л. 504, № 362 л. 154, № 612 л. 246; Толст. I, № 292 л. 593; Рум. 434 л. 557; Почаев. Лавры въ Кіевск. ц.-археол. муз. № 9 (103) л. 319 и др.—2) „О принесеніи нерукотвореннаго образа Господня отъ Едеса въ Царьградъ", нач. „Времени же окружившуся въ той мѣсяцъ Романа изъ палаты ведоша въ градъ Едесъ". Краткое сказаніе только объ одномъ перенесеніи. Сол. № 636 (Мин. XVI в.) л. 247 и друг. списки миней подъ 16 августа.—3) „Слово о пречистѣмъ и нерукотвор. образѣ Г. н. І. Х.", нач. „Прежде убо превѣчное и присносущное Божественное слово пресущнаго Отца", см. Рум. № 434 л. 561 (Торж. XVI в.); Чет.-Мин. Моск. Акад. изъ Іосифова-Волоколам. мон., 16 авг., также Тр. Л. № 681, также Макар. Мин.-Четіи. 4) „О принесеніи Христова пречистаго нерукотвореннаго образа отъ Едеса въ Константинъ градъ", нач. „Понеже убо преже мала бѣсѣдовахомъ вашему благочестію о самомъ томъ пречистомъ и нерукотворенномъ образѣ"—въ тѣхъ же рукописяхъ рядомъ съ предыдущимъ.—5) „Повѣствованіе о нерукотворенномъ образѣ Г. н. І. Х. и о принесеніи его отъ Едеса въ Царьградъ", нач. „Въ оныя дни, вняже Г. н. І. Х. на земли явься и съ человѣки живе". Цар. № 467 (Сборн. XVIII в.) л. 363—372. Судить о содержаніи всѣхъ перечисленныхъ сказаній мы не имѣемъ данныхъ; только послѣднее сказаніе представляетъ навѣрно выписку изъ Минеи-Четіи Димитрія Ростовскаго; обстоятельное сказаніе о происхожденіи нерукотвореннаго образа составлено Димитріемъ Ростовскимъ на основаніи Евсевія, Евагрія, Кедрина, Никифора Каллиста и сказаній, помѣщенныхъ подъ 16 августа въ Макарьевскихъ минеяхъ.—Къ Авгареву нерукотворенному образу не имѣютъ никакого отношенія часто встрѣчающіяся въ славянскихъ рукописяхъ статьи: 1) „Повѣсть списана иже во св. о. нашимъ Григоріемъ, еп. Нисскимъ, о обрѣтеніи нерукотвореннаго и пречистаго образа Господа н. І. Х. иже въ Камуліанѣ", нач. „Г. н. І. Х., праведный и истинный Богъ нашъ, иже существомъ божества невидимъ и силою неизглаголанный". Списки: Царск. № 362 л. 154, № 612 л. 246, № 372 л. 317 и др.; Сол. № 379 л. 368; Тр. Л. № 680 л. 567, ibid л. 300; Толст. № 292 л. 593; Рум. № 434 л. 557; Поч. № 9 и др.—2) О написаніи втораго образа Г. н. І. Х. въ Панеадѣ градѣ", нач. „Иродъ, вторый братъ Филиповъ, изыде отъ града Севаста въ Панеадъ градъ іудейскы". Здѣсь говорится о поставленіи статуи Христа кровоточивой Верникіей. Это сказаніе встрѣчается во многихъ рукописяхъ миней и прологовъ.

заніяхъ, разсмотренныхъ выше, встрѣчаемъ также Луку то скорописца (*чудо* 1), то скоросольника (*чудо* 2 и 3), который возвращается къ Авгарю въ сопровожденіи апостола Ѳаддея. Въ изложенныхъ нами греческихъ сказаніяхъ посолъ Авгаревъ или называется Ананіею, или не называется по имени. Лука такимъ образомъ въ славянскихъ сказаніяхъ замѣняетъ Ананію. Какимъ образомъ произошла эта замѣна? Эта замѣна стоитъ конечно въ связи съ преданіемъ о евангелистѣ Лукѣ, какъ живописцѣ. Въ посланіи къ Колоссаемъ (4, 14) Лука названъ только врачемъ; но въ сказаніяхъ о евангелистѣ Лукѣ прибавляется, что онъ былъ и живописецъ; древнѣйшее упоминаніе объ этомъ встрѣчается у церковнаго историка VI вѣка, Ѳеодора Анагноста, который говоритъ, что императрица Евдокія прислала изъ Іерусалима Пульхеріи образъ Божіей Матери, писанный апостоломъ Лукою [1]). Въ синаксаряхъ и у Никифора Каллиста евангелисту Лукѣ приписывается написаніе иконъ: Спасителя, Божіей Матери и Верховныхъ апостоловъ [2]). По самому распространенному сказанію, апостолъ и евангелистъ Лука былъ родомъ изъ Антіохіи Сирской, по профессіи врачъ; въ христіанство обращенъ былъ апостоломъ Павломъ. При перечисленіи областей, гдѣ онъ проповѣдовалъ, Эдесса и вообще азіатскія земли не упоминаются. Такъ разсказывается въ проложныхъ статьяхъ и въ сказаніи о мученіи [3]). Нѣкоторые древніе сказанія говорятъ, что Лука принадлежалъ къ числу тѣхъ учениковъ Христа, которые отъ него отверглись (Іоанн. VI, 66), но потомъ былъ обращенъ апостоломъ Павломъ [4]).

Подводя итогъ сопоставленіямъ сказанія объ Авгарѣ, внесеннаго въ Слово Іереміи, съ другими извѣстными намъ греческими и славянскими сказаніями о томъ же предметѣ, должно признать сказаніе Слова за особую редакцію, основа которой сравнительно очень древняя: уже

---

[1]) Theodor. et Euagr. Hist. eccles. ep. *Valesius*, p. 551: Excerpta ex eccles. hist. Theodori lectoris.

[2]) Nicephori Callisti Hist. eccles. lib. VI c. XVI, vol. 1 p. 407, ed. *Ducaei*. Извлеченіе изъ греческихъ миней у *Lipsius'a* die apokr. Apostelgesch. II, 2 H., p. 361. О написаніи евангелистомъ Лукой образа Божіей Матери и Спасителя говорится въ похвальныхъ словахъ евангелисту Лукѣ, напечатанныхъ въ Вел. Мин. Четіихъ, окт. ст. 1121 и сл. и 1125 и сл., греческіе оригиналы ихъ не отмѣчены ни Фабриціемъ (X, 270), ни Липсіусомъ (B. I, p. 181).

[3]) См. Велик. Минеи-Четіи, изд. Арх. Комм., окт., ст. 1108, 1117, 1530—1531, 1511 и сл.; соотвѣтствующіе греческіе тексты у *Lipsius'a*, op. c. II, 2 H. p. 357—358.

[4]) Псевдо-Ипполитъ, въ перечнѣ 70 учениковъ, см. *Lipsius*, II, 2 H., 354.

Іоанну Дамаскину извѣстно было сказаніе въ подобной редакціи; къ сожалѣнію у него не указано имя Авгарева посла и потому нельзя рѣшить, къ какому времени относится появленіе въ сказаніи имени Луки; но эта замѣна Ананіи можетъ быть очень древнею, въ виду древности сказаній о Лукѣ, какъ живописцѣ. Ни въ одномъ изъ извѣстныхъ сказаній какъ греческихъ, такъ и славянскихъ нельзя указать прямаго источника, изъ котораго Іеремія внесъ въ свое Слово сказаніе объ Авгарѣ; Слово же Іереміи послужило источникомъ для одного изъ минейныхъ сказаній. Сказаніе объ Авгарѣ въ Словѣ Іереміи можно признать за одно изъ тѣхъ отдѣльныхъ сказаній, извлеченія изъ которыхъ приводятся у греческихъ историковъ; однако въ Словѣ Іереміи текстъ сказанія является въ сокращенномъ видѣ; такъ сокращенъ текстъ писемъ Авгаря и Христа; опущены подробности доставленія письма и образа Авгарю, встрѣчающіяся въ другихъ сказаніяхъ.

Въ концѣ сказанія объ іерействѣ Іисуса въ Словѣ Іереміи по спискамъ *Б* и *Х* сообщается любопытная замѣтка о томъ, какъ сотникъ Логинъ послалъ облеченному въ іерейскія одежды Іисусу снятый съ своей головы убрусъ длиною въ 70 локтей. Въ другихъ сказаніяхъ о сотникѣ Логинѣ этой подробности не встрѣчается. По этимъ сказаніямъ Логинъ былъ начальникомъ стражи при крестѣ и гробѣ Спасителя и исповѣдалъ его божество (Мѳ. 27, 54, Мр. 15, 39, Лк. 23, 47) [1]; иногда Логиномъ называется и тотъ воинъ, который копьемъ проболъ ребро Спасителя (Іоан. 19, 34) [2]; въ сказаніи о прошествіи Марѳы, сестры Лазаря, въ Римъ Логинъ является обладателемъ ризы Господней, творившей чудеса [3]); эта риза является какъ бы вознагражденіемъ Логину за его убрусъ.

Въ главѣ XVI Слова Іереміи говорится о распятіи Христа на древѣ, посаженномъ Моисеемъ при Меррѣ и положенномъ Соломономъ при храмѣ. Древо было перепилено на три части, изъ которыхъ на одной, отъ корня, былъ распятъ Христосъ, на другой, средней,— вѣрный разбойникъ, по имени Спутникъ, на третьей—разбойникъ не вѣрный. Въ спискѣ *С* здѣсь расказано о происхожденіи Спутника, въ

---

[1]) См. Мученіе Логина сотника, Минеи-Четіи митр. Макарія, окт. 16, ст. 1048, греч. оригин. Aa. SS. Mart. II, 736, ср. Acta Pilati (Никод. евангеліе) с. XVI: Λόγγινος ὁ στρατιότης, var. ὁ ἑκατοντάρχης, ὁ στρατηγός; c. XI: Λόγγινος ὁ ἑκατόνταρχος, *Tischendorf*, Euang. apocr. ed. 2, Lips. 1876, p. 283, 309.

[2]) Памятн. стар. русск. литер. в. III, стр. 172.

[3]) Ibid. стр. 105.

прочихъ же спискахъ этотъ разсказъ помѣщенъ ранѣе, при извѣстіи о рожденіи Христа въ Иродово царство (гл. VIII). Разбойникъ Спутникъ является послѣднимъ въ длинномъ ряду кающихся разбойниковъ, стерегшихъ, по сказанію нашего памятника, крестное древо въ ожиданіи пришествія и распятія Христова. Первый изъ разбойниковъ, Амвросій, сталъ охранять древо еще при Моисеѣ (гл. III); за нимъ непрерывно находились при древѣ то разбойники, то пророки (см. гл. III), проповѣдывавшіе о назначеніи древа; при Давидѣ стерегъ древо Есромъ, который пришелъ, согласно завѣту Моисея, въ Іерусалимъ въ слѣдъ за древомъ при Соломонѣ (гл. IV). Одно изъ помѣщеній при Соломоновомъ храмѣ носило имя «разбоища»; всякій, входившій въ него (каяться въ своихъ грѣхахъ *С*), получалъ имя разбойника, хотя бы и не былъ разбойникомъ. Во времена Ирода пришелъ въ Іерусалимъ поклониться изъ страны Іерихонской нѣкто Асонъ съ женою Аирою (имена въ спискахъ передаются различно); у нихъ родился сынъ, котораго они назвали Спутникомъ, и поселились при Соломоновомъ храмѣ; умирая, отецъ завѣщалъ Спутнику стеречь древо. Въ разсказѣ о поставленіи Іисуса въ Іерейство (въ спискахъ БХ, см. варіанты къ гл. XIV) авторъ Слова замѣчаетъ, что сидѣвшій тогда въ разбоищѣ Спутникъ исповѣдалъ божество Христа и пророчествовалъ о древѣ; въ «Пилатово царство» Спутникъ и былъ распятъ со Христомъ.

Разсказъ о Спутникѣ существуетъ и отдѣльно отъ Слова; такъ онъ найденъ въ одномъ сборникѣ XVII в. Соловецкой библіотеки, содержащемъ разныя апокрифическія сказанія. Вотъ этотъ разсказъ. «В. Что ёсть спутникъ или разбоиникъ, иже со Христомъ пострада? О. Бысть на царствии во Иерусалимѣ Нав'далъ царь; тои бѣ царствовалъ десятъ лѣтъ. И тако изменися царство его за 24 лѣта до Ирода царя. I в то время бѣ человѣкъ во странѣ ерихонстей, именемъ Асонъ, і пріиде поклонитися въ домъ Божій, во Святая Святыхъ, з женою своею Нароною. I непразна бысть, и роди сына и нарече имя ему Спутникъ. I вселися близъ дому Божия, в притвори Соломони, иже бѣ Соломонъ создалъ страннымъ. Близ же иное бѣ место, идеже седяше кождо ихъ и стрегуще древа осужденнаго, иже на немъ распятися Христу Богу нашему; и то бе место зоветца разбоище и до сего дне; аще кто туто начнетъ пребывати, благъ или золъ, начнутъ глаголати разбоиникомъ. I вселися ту Ассонъ и поживе мало и умре, поручи сыну своему Спутнику и рече: блюди, чадо, древо се лежаще; на семъ древе хотятъ обѣсити живота нашего; сице пріидетъ когда, то и ты, чадо, распнися с нимъ, той бо велми свободитъ от муки вѣчныя. Пребысть же Спутникъ

на месте томъ, глаголемомъ разбоище, летъ 70; сій распятъ со Иисусомъ Богомъ нашимъ; бе же родися преже Иисуса, и тако предастъ душу свою Христу Богу, отъиде» [1]).

Здѣсь мы имѣемъ тотъ же текстъ, что и въ Словѣ; въ виду отсутствія важныхъ варіантовъ, нужно признать, что эта статейка о Спутникѣ въ Соловецкомъ сборникѣ заимствована изъ Слова Іереміи, при томъ изъ списковъ болгарско-русскихъ, ибо упоминаемый въ ней царь Навдонъ въ спискахъ *СГ* пропущенъ.

Какъ уже замѣчено выше, мы не знаемъ источника, откуда заимствовалъ авторъ Слова свои свѣдѣнія о разбойникахъ, стерегшихъ древо, и о распятомъ со Христомъ Спутникѣ. Въ каноническихъ евангеліяхъ имена распятыхъ со Христомъ разбойниковъ не названы; въ памятникахъ апокрифическихъ не только указываются ихъ имена, но иногда сообщаются подробности и объ ихъ происхожденіи. Обыкновенно разбойники называются—покаявшіяся Дизмасъ, а не покаявшійся Геста; эти имена впервые встрѣчаются въ Никодимовомъ евангеліи [2]). Въ нѣкоторыхъ спискахъ послѣдняго разсказывается одинъ случай изъ прежней жизни Дисмаса [3]). На пути въ Египетъ Дѣва Марія съ младенцемъ Іисусомъ и Іосифомъ повстрѣчались съ разбойникомъ Дисмасомъ. Пораженный красотою Маріи, онъ воздалъ ей и младенцу божеское поклоненіе и воскликнулъ: «Еслибы Богъ имѣлъ матерь, то должно было бы сказать, что это ты». Разбойникъ принялъ святое семейство въ свой домъ и, уходя, на охоту, оставилъ на попеченіе своей жены; у нихъ былъ сынъ, больной проказою; омытый въ купели Іисуса, онъ внезапно исцѣлился. Вернувшись съ охоты Дисмасъ очень удивился этому, воздалъ путешественникамъ высокое почтеніе и помогъ въ дорогѣ. Онъ принялъ ихъ и

---

[1]) *Порфирьевъ* Апокриф. сказанія, сборникъ, стр. 100.

[2]) См. у *Tischendorf'a*, Euang. apocr. ed. 2: Acta Pilati A: Ὑπομνήματα τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, πραχθέντα ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου, c. IX: Δυσμᾶς, καὶ Γέστας, var. Γεστάς, Dimas, Dymas, копт. Dema и Cysta (p. 245); c. X, var. Δημᾶς; B: Διήγησις περὶ τοῦ πάθους τοῦ Κυρίρυ ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ τῆς ἁγίας αὐτοῦ ἀναστάσεως: **Написаніе о прѣдании Господа Нашего Інсоуса Христа**, c. X: Γέστας, var. Γηστας, Δυσμᾶς, p. 308; въ славянскомъ переводѣ по сербскому списку XVI в., изданному *Даничичемъ*, Starine IV, откуда приведено и заглавіе,—**Гевьста и Дизмась**, стр. 138; также и по русскому списку XVII в., изд. въ пам. стар. русск. литер. в. III, стр. 96.

[3]) См. у Тишендорфа Acta Pilati B, c. X, p. 308; издатель не сполна приводитъ греческій текстъ, а въ изложеніи и извлеченіяхъ. Въ печатныхъ славянскихъ текстахъ Никодимова Евангелія этого разсказа нѣтъ.

на обратномъ пути изъ Египта, такъ что Марія обѣщала ему воздаяніе за его служеніе, что и исполнилось: онъ удостоился пострадать на крестѣ со Христомъ. Въ арабскомъ апокрифическомъ евангеліи о дѣтствѣ Христа иначе разсказано о встрѣчѣ съ разбойниками на пути въ Египетъ [1]): изъ двухъ разбойниковъ, встрѣченныхъ святымъ семействомъ на пути, одинъ, Титъ, уговаривалъ другаго, Думаха, пропустить путешественниковъ; Дѣва Марія обѣщала Титу прощеніе отъ Бога грѣховъ, а Іисусъ сказалъ матери, что оба разбойника будутъ распяты вмѣстѣ съ нимъ, и Титъ будетъ предшествовать ему въ рай [2]).

Въ извѣстномъ по славянскимъ текстамъ «Словѣ Григорія о Крестѣ честнѣмъ Господа Нашего Іисуса Христа и о разбойническихъ крестѣхъ» [3]) о происхожденіи распятыхъ со Христомъ разбойниковъ разсказывается слѣдующее: егда искаше ирод ц҃рь г҃а нш҃е і҃с х҃а оубити. и поим осиф б҃цю и с҃нмъ ея и со іаковом братом г҃нмъ. и иде во египетъ и бѣста два разбоиника в горѣ и з женами и з детми своими. едни же разбоин҃к жену имаше едн҃ сосець имущие. обе же жены имущѣ оу себѣ малые дѣтища. единому разбоинику жена болаше ср҃це люто зело ѕ҃ днии а другому бѣ жена единем сосцем томо свое дѣта питаше. а оное оумираше гладомъ. тогда иоша б҃цю и со есифом и ре разбоин҃ сему же бѣ жена болна и ре другоу своему не створи зла члвку сему ни женѣ его. да возми мое чадо. ѕ҃ днї има а ничтоже вкусивъ и тако поиша и ведоша и во своя си. возми б҃ца отрока разбоиничье. г҃. дни. а жены и оздоровеша. а чада розбоиничи бы добро и ре разбоин҃ о великое чюдо аще бо не пришла сія жена со отрочатем своимъ и не оживила мое чадо оумерло бы. и проводиша б҃цю іосифа со отрочатем и з дарми многыми. отроча же разбоиничя возрастоша и быша ра(зб)оинницы яко и отцы их и имше их и приведоша к пилату. и повелѣ пилат обѣсити их. по обѣ странѣ г҃а. едінъ разбоиник ре помяни м(я) г҃и егда придеши во ц҃ртвіе свое. а други разбоиникъ не лѣпо г҃лаше. тако испаде породы раискыя и к моуку осудися. Въ одномъ спискѣ Слова Григорія замѣчено: 'Единъ разбоиникъ, иже млека сса оу пр҃тыя Б҃ца, имянем Дизманъ по жидовскы, той на кр҃те Б҃а соуща истинна исповѣда; а дроугыи имянем

[1]) Euangelium infantiae Salvatoris arabicum, c. XXIII, *Tischendorf*, Euang. apocr. ed. 2, p. 192—193.

[2]) Duo isti latrones mecum una in crucem tollentur Titus ad dextram meam et Dumachus ad sinistram et post illum diem praecedet me Titus in paradisum. Ibid.

[3]) Изданія указанѣ выше, стр. 149, примѣч.; нижеслѣдующее извлеченіе о двухъ разбойникахъ приводится изъ указанной тамъ рукописи Историко-филологическаго Института князя Безбородка, л. 287 об.—288.

Геста, тои не позна Ба. Этотъ разсказъ, имѣющій лишь самое незначительное сходство съ вошедшимъ въ нѣкоторые греческіе списки Никодимова евангелія, ничего не имѣетъ общаго съ помѣщеннымъ въ словѣ Іереміи. Нѣкоторыя общія черты съ симъ послѣднимъ находятся въ особомъ сочиненіи, посвященномъ главнымъ образомъ разсказу о двухъ распятыхъ со Христомъ разбойникахъ. Мы имѣемъ въ виду «Повѣсть Іосифа благообразнаго, иже и тѣло Господа нашего Іисуса погребе, еже быше прежде распетіа Христова и яже по томь видѣ»; такое заглавіе разсматриваемаго сочиненія находится въ единственномъ извѣстномъ намъ сербскомъ спискѣ XVI в., по которому оно издано Даничичемъ [1]); греческій оригиналъ по изданію Тишендорфа носитъ заглавіе: Ὑφήγησις Ἰωσὴφ τοῦ ἀπὸ Ἀριμαθαίας τοῦ αἰτησαμένου τὸ σῶμα Κυρίου· ἐν ᾧ καὶ τὰς τῶν δύο λῃστῶν αἰτίας ἐμφέρει [2]). О разбойникахъ здѣсь говорится слѣдующее. За семь дней до страстей Христовыхъ привели къ Пилату двухъ разбойниковъ «отъ Еріхона». Вина ихъ заключалась въ слѣдующимъ: «прьвыи именемь Гевьста на поути сѣдьмьчедь [3]) чловѣкы оубывааше, а иныхь съвлачааше, и жены стрьмоглавы обѣшаюшти сьсьца ихь отьрѣзоваа ше, и дѣтемь оуды разьсѣцааше, крьвопіица сыи, бога не [4]) ведешти ни когда же ни закона имоушти, лють бывь ис прьва на таковаа дѣиства. а дроугаго разбоиника сицева бысть вина: именемь Дизьмась оть Галию родомь; имаше же сыи страньнопріемьницоу богатоу и еже на оугожденіе страньнымь вьсѣмь сьбирааше, и ништеимь и оубогыимь милость творѣше, и по томь начеть тать быти, якоже Товить, и разбоиничество вати начеть; и самы законь написаныи вьшьдь вь храмь оукраде вь Іерусолимь, и каифиноу дьштерь сьвлѣче вь црькви (яже) блюдѣше храмь божіи, то самое соломоново прѣдьложеніе мѣста отемь таиньствьное прѣдложеніе» [5]). Далѣе разсказывается, что іудеи вслѣд-

---

[1]) Starine, I, 149.

[2]) *Tischendorf*, Euang. apocr. p. 459.

[3]) Должно быть вѣроятно „сѣде мьчьмь“: ὁδοιποροῦντας ἐν φόνῳ μαχαίρας ἀπέκτεινεν.

[4]) Рукоп. никтоже: Θεὸν μὴ ἐγνωκὼς πώποτε.

[5]) Здѣсь славянскій текстъ не совсѣмъ исправенъ; въ греческомъ текстѣ это мѣсто читается такъ: Δημᾶς ἐκαλεῖτο, Γαλιλαῖος μὲν ἦν τῷ γένει, πανδοχεῖον δὲ εἶχεν. πλουσίων πειρατερίοις ἐκέχρητο, πτωχοῖς δὲ εὖ ἐποίει. κλέπτης μὲν ὡς Τωβίτ, νεκροὺς γὰρ πτοχοὺς ἔθαπτεν λῃστεύειν ἐπεχείρει τὸ τῶν Ἰουδαίων πλῆθος, αὐτὸν τὸν νόμον ἐν Ἱερουσαλὴμ συλήσας καὶ τὴν τοῦ Καϊάφα θυγατέρα γυμνώσας, ἱεράτιδα ὑπάρχουσαν τοῦ ἁγιάσματος, αὐτὴν τὴν τοῦ Σολομῶντος παρατεθεῖσαν μυστικὴν παρακαταθήκην τῷ τόπῳ ἀφελόμενος.

ствіе похищенія закона изъ храма, не могли совершать пасхи; Іуда искаріотскій, племянникъ Каіафы, ради предательства притворившійся ученикомъ Христа, предложилъ обвинить въ похищеніи закона не разбойника, а Іисуса; Никодимъ возражалъ, но дочь Каіафина Сарра «вьзьпи прѣдь вьсеми глаголе: тьи Іисоусь рече на светое мѣсто се: яко моґоу разорити храмь сьи и тріими дьньми сьзиждоу и. Рекоше іоудеіе: истиноу глаголеть сіа, есть бо та вѣрпѣиши всѣхь нась. имѣхоу бо ю яко пророчицоу». Первосвященники подвергли Іисуса допросу о похищеніи закона и о намѣреніи раззорить и создать храмъ, но онъ ничего не отвѣчалъ. Вечеромъ въ среду народъ хотѣлъ сожечь дочь Каіафину «пагоуби ради законьные», но она упрашивала: «потрьпите чеда, и законь да обрѣштет се и светыи праздьникь да сьврьшит се». Іуда вызвался указать похитителя закона, но изъ боязни не назвалъ Іисуса по имени. Получивши 30 сребренниковъ и вооруженныхъ людей, Іуда схватилъ Іисуса и, приведши къ архіереямъ и старцамъ, говорилъ «сьи оукраде закона изь црькве и пророкомь роугаеть се». Объ осужденіи и распятіи Христа говорится въ Повѣсти Іосифа кратко, но за то въ уста обоихъ разбойниковъ влагаются длинныя рѣчи. Дизмасъ, по благому изволенію Божію, видѣлъ божественную благодать на Іисусѣ, которому покланялись тьмы ангеловъ, видѣлъ, какъ діаволъ съ радостію похищалъ душу другаго разбойника, видѣлъ плачь Моисея и патріарховъ и радость о нихъ діавола. На мольбу Дизмаса о прощеніи грѣховъ Христосъ отвѣчалъ между прочимъ: «сынове царьствіа, отроци авраамови і исаакови и іаковли и моисеовы изгнаны боудоуть вь тьмоу кромѣшьноую, ты же точию единь вьселиши се вь раи и боудеши тоу до вьтораго моего и страшнаго пришьствіа». Христосъ даетъ Дисмасу посланіе къ «хероувімоу и силамь, хранештимь раи», въ которомъ повелѣваетъ, «да вьнидеть вь тои земльнии раи ныня сьи, иже сь мною распет се, и оставленіе грѣхь своихь пріети мене ради и нетлѣньныимь тѣломь вьнити вь раи тьи и тоу прѣбывати до дьне моего пришьстіа». Въ повѣсти далѣе кратко описывается смерть и погребеніе Христа. Іосифъ говоритъ, что, когда онъ пришелъ снять тѣло Іисусово, «и се не бысть телѣсе дизьмасова висештаго о десные страны іисоусова крьста». Іосифъ далѣе о себѣ разсказываетъ, что первосвященники заключили его въ темницу; и вотъ «вь дьнь соуботны кь полоуношти вь часъ .е. ношти пріиде Іисоусь кь мнѣ сь Дизмою разбоиникомь, его же посла вь раи висешти на крьсте, и свѣть облиста ме, и храмина, идѣже бѣхь затворень, обѣси се на воздоусе оть четырехь страны, и изыдохь

вьнѣ, и пріевь ме цѣлова ме. и абые познахь его. и пристоупивь разбоиникь кь нему подасть емоу писаніе. и идоуштимь намь коупно вь Галилею свѣть великь обьсіавааше нась, оуханіемь же благоуханьныимь оухааше разбоиникь пришьдь изь рая». Въ одномъ мѣстѣ Іисусъ со своими спутниками сѣлъ и прочиталъ посланіе, принесенное изъ рая; въ немъ херувимы и серафимы извѣщаютъ объ объявшемъ ихъ трепетѣ, когда они узнали о сошествіи на землю Творца неба и земли. «Сіа же азь Іосифь видѣвь идоуштн вь Галилею сь Іисоусомь и сь разбоиникомь, абіе прѣобрази се Іисоусь и бысть якоже не бѣше прѣжде распетіа, нь бысть светль сіае присно паче сльньца, и вьсегьда аггели слоужахоу ему, и бѣсѣдоваше сь ними Іисоусь. сьтворихь же сь ними дьни три, и не бѣ ношти никако же, сіающоу емоу вьсегда. И нѣ бѣше сь нимь ниединьже оть оученикь, тьчію разбоиникь Дизьмась. И сице намь бивьшимь сь нимь, се оученикь его любимыи Іоань пріде, и абіе исчезе разьбоиникь оть очію нашею. и вьпроси господа Іоаннь глаголе: кто бысть сьи, яко не сьтвори ме видѣти его. Іисоусь же ничтоже не отьвѣшта емоу. припадь же кь Іисоусоу рече: вѣмь яко ис прьва любиль ме еси; нына по что не являеши чловѣка оного? Глагола емоу господь: оутаенаа по что иштеши? и еште ли не разоумьнь еси? не оштоуштаеши ли благоуханіе раиское испльнень доухь твои? не знаеши ли кто бѣ на крьстѣ сь мною? се сьи наслѣдникь бысть раю. аминь, аминь глаголю ти, томоу единомоу есть се, доньдеже пріидеть дьнь онь великыи. Іоань же рече: господи, сподоби ме нына видѣти его. И еште се глаголоуштоу Іоаньноу яви се разбоиникь вь незапоу, и оужасьнь бывь Іоаньнь паде на землю, и не бысть видѣніемь прьвымь разбоиникь, нь явленіе его бѣ и видѣніе яко царь (сь) многыими силами, одѣянь крьстомь, гласъ многь вьпіюшть о немь и глаголюшть: (и)пріидохомь слоужити ти [1]), поставлени быхомь тебе, и пришьль еси на оуготованьное ти мѣсто раиское оть пославшаго те кь намь. И симь гласомь тако бывьшіимь абіе разбоиникь и азь Иосифь невидими быхомь, и обрѣтохь се азь вь домоу моемь, и ктомоу оуже Іисоуса не видѣхь».

Въ «Повѣсти Іосифа» о Дисмасѣ разсказано далеко не то, что въ Словѣ Іереміи о Спутникѣ. Однако по обоимъ памятникамъ распятый со Христомъ покаявшійся разбойникъ происходилъ изъ Іерихона. Въ Словѣ Іереміи разбойникъ названъ Спутникомъ; не беремся рѣшить,

---

[1]) Ἦλθες εἰς τὸν ἡτοιμασμένον σοι τόπον τοῦ παραδείσου. ἐτάγημεν ὑπηρετεῖν σοι παρὰ τοῦ ἀποστείλαντός σε ἕως τῆς μεγάλης ἡμέρας.

составляетъ ли это имя переводъ какого-либо греческаго или негреческаго собственнаго имени, или же оно дано разбойнику славянскимъ компиляторомъ; замѣтимъ только, что разсказъ о Дизмасѣ въ «Повѣсти Іосифа» вполнѣ оправдываетъ такое имя разбойника, который является здѣсь спутникомъ Христа не только на крестѣ, но и послѣ. Для той статьи о разбойникахъ, которою воспользовался авторъ нашего Слова, «Повѣсть Іосифа» не могла конечно быть источникомъ въ разсказѣ о Спутникѣ, но возможно, что обѣ легенды проистекаютъ отъ одного первоначальнаго и древняго источника.

Слово Іереміи оканчивается замѣткой о судьбѣ нивы, которую плугомъ пахалъ Христосъ. Выше было замѣчено, что этой легенды отдѣльно отъ Слова мы нигдѣ не нашли.

Въ дополненіе къ сказанному выше о *Написаніи Аѳанасія мниха Іерусалимскаго къ Панкови о древѣ разумнѣмъ добру и злу»* замѣтимъ еще слѣдующее. Для опроверженія ложныхъ мнѣній Панка Аѳанасій воспользовался однимъ изъ словъ, помѣщенныхъ въ Златоструѣ. Въ этомъ сборникѣ, появившемся на славянскомъ языкѣ въ X вѣкѣ, при болгарскомъ царѣ Симеонѣ, въ полныхъ изводахъ подъ № 49, а въ сокращенныхъ подъ № 66 находится **Слово ѡ адамѣ и древѣ разоумьнѣмь добра и зъла.** *Нач.* **Бъ҃ премудростию своею вьсе добро створи. по рядоу же ѿ вьсемь оуказа намъ.** Заглавіе и начало слова приведены нами по русскому Толстовскому списку XII вѣка (см. *И. И. Срезневскаго* Свѣдѣнія и Замѣтки, № XXII, стр. 15; *В. Н. Малинина* Изслѣдованіе Златоструя, Кіевъ, 1878, стр. 105). Греческій подлинникъ этого слова въ числѣ сочиненій Іоанна Златоустаго не указанъ; судя по изложенію, слово это, конечно, Златоусту принадлежать и не можетъ. По древнимъ спискамъ Златоструя оно не издано, и содержаніе его намъ извѣстно изъ принадлежащаго намъ поздняго русскаго списка (рукоп. сб. № 33, XVII в. 81—86), въ которомъ слово озаглавлено: **иже во ст҃ы ѿц҃а нш҃го іѡа҃ златоустаго слово ѡ адамѣ і ѡ древѣ разумнѣ добра і зла**; начало буквально сходно съ вышеприведеннымъ по древнымъ спискамъ. Выписываемъ тѣ мѣста, которыя большею частію буквально въ томъ же видѣ читаются въ написаніи Аѳанасія. **Гл҃е бо моисеи.: всѧ бг҃ъ всяко древо красно видѣние и добро вкушениемъ: по что дана бысть ему запов҃? да оувѣси, яко по законо есть и вкою. (то) по что сію запов, а не ину дастъ? не къ вина іныя заповѣди, не**

бѣ нно искꙋшенїе послꙋшанїѧ; како бѣ бгвн рещи адамовн: не оукра́ ничто̄, ни прелюбы не сотвори ни с кѣ́ же, едали не восхощи чюжомꙋ ı҆мѣнїю? но не бѣ ни еднноѧ вины ѿ си́, ни баше бо мира ни матежа мирскаго; не подобаше бо рещи: ни оклеветай никого̄, не бѣ бо тогда оклеветаемы́; тѣмже дасть емꙋ запо́вѣ ѿ пре́лежащаго насла́денїѧ, і҆ ѿ всего ѡбилїѧ ꙗсти, семꙋ̀ еднномꙋ не прикасати́, да ѡбилно наслажденїе і҆мѣѧ к̓ чть нма́ влꙋ́не заповѣданїе, возбранающе древо, не ꙗко то древо зло бѣ, но престꙋпленїе бѣ нагоршно. ꙗко̄ бо братїе зако́ тѣлесны́ вели́ бракꙋ краснꙋ быти: аще каѧ двца, преѡбидѣвши волю ѿчю и (Ав. варнвіш) годинꙋ брачнꙋю вдастъса на блꙋ̂, то не ѡслабнꙋю мꙋкꙋ прі́имет ѿ закона, не ꙗко нѣчто странно прїешн лише прочи́ дѣлъ, но ꙗко кромѣ закона любимаго ѿцемъ вдавши́ грѣхꙋ, и за то мꙋчена бываетъ не естества ради вещи, но за престꙋпленіе.—і҆ нно стазанїе двнжꙋ́, глюще: по что древо про̄ва разꙋмно добра и зла? аще не бы́ша ѿнн́ хотѣли оуказати книги таково естество сꙋще, ты́ того древа не похꙋлан просто тако, чл̄вче, древо бо добра ї зла не естество родило, но виною збысться: кто бо наꙋчи адама дѣлꙋ добра і ѕла, не вкꙋшенїе ли? ꙗко добро бга послꙋшати, зло̄ не послꙋшати бга: се есть разꙋ̂ добра і ѕла, а ничто̂ нно ѿнꙋ.—повѣдано ли ти есть, чл̄че, что добро і҆ что зло, или что гдь ище ѿ тебе? но еже токмо боати́ гда бга твоего. видиши ли, ꙗко добро есть стра́ бжїи, а зло есть, е бга ослꙋшати́?—почто оубо ре: не прикасайса древꙋ? и ѿнелѣже аще (ꙗ) сїе вѣдати наꙋчеши, добро и ѕло ослꙋшанїе, аз же ти скажꙋ и вькратцѣ ѿвѣщаю. ѡбычай бо есть сты́ книгы́ тако имена нарицати вещіе, ꙗко̄ колиждо ми бꙋдꙋ вины, ꙗкоже се глеть: і҆саакъ ископа себѣ кладезь, и пришедши филистн(мле)не которашя́ о кладези и ѿꙗша себѣ кладе чюждь; тѣмже і҆саакъ нарече има мѣстꙋ томꙋ вра́да, не ꙗко естество кладаное вра́да бѣ, но вражда, о ней же и вина са сотвори, да того ра́ клада́ той про̄васа вра́да.—тако̄ і҆ ѡ адамѣ: понеже ѿ вкꙋшенїѧ і҆скꙋшенїе прїати, ꙗко добро есть послꙋшати, ѕло̄ ослꙋшати́, да ѿ вины тоѧ прїѧ́ нмѧ древо то.

Цѣна 2 рубля.

M. Sokolov

Materialy i Zamietki

МАТЕРІАЛЫ И ЗАМѢТКИ

po Starinnoi

ПО СТАРИННОЙ

Slavianskoi Literaturie

СЛАВЯНСКОЙ ЛИТЕРАТУРѢ

Sokolov, M.

Матвѣя Соколова.

Vypusk vtoroi

ВЫПУСКЪ ВТОРОЙ.

VI.

Новооткрытое сочиненіе Ю. Крижанича о соединеніи церквей.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

1891.

Извлечено изъ Журнала Министерства Народнаго Просвѣщенія, 1891 г.

Типографія В. С. Балашева, Екатерининскій кан., 80.

VI.

Новооткрытое сочиненіе Юрія Крижанича.

Въ іюнѣ мѣсяцѣ 1890 года намъ посчастливилось найдти сочиненіе, которое, какъ надѣемся доказать ниже, несомнѣнно принадлежитъ знаменитому славянину XVII вѣка Юрію Крижаничу. Многочисленныя и разнообразныя сочиненія Крижанича имѣютъ высокій интересъ и со времени сравнительно недавняго ихъ открытія постоянно привлекаютъ къ себѣ вниманіе славянскихъ и русскихъ филологовъ, историковъ и отчасти богослововъ. Весьма интересною по своей оригинальности и замѣчательной судьбѣ является и самая личность Крижанича, и не мало уже потрачено ученаго труда на разысканіе источниковъ для его біографіи. Нельзя однако сказать, чтобы сочиненія Крижанича были изучены всесторонне, да и въ біографіи его доселѣ остаются еще существенные пробѣлы; вслѣдствіе этого доселѣ никому еще не удалось представить болѣе или менѣе полной и вѣрной характеристики этого—по общему признанію всѣхъ занимавшихся Крижаничемъ ученыхъ—замѣчательнаго лица.

Хорватъ по происхожденію, католикъ по вѣроисповѣданію, священникъ по сану, получившій хорошее образованіе въ Вѣнѣ и Болоньѣ, Крижаничъ ѣдетъ въ Римъ и въ коллегіи пропаганды серьезно готовится къ миссіонерской дѣятельности по обращенію православныхъ славянъ къ уніи съ римскою церковью. Чрезъ нѣсколько лѣтъ онъ является въ Россіи, гдѣ вскорѣ, не извѣстно за что, ссылаютъ его административнымъ порядкомъ на жительство въ Сибирь. Во время ссылки онъ неутомимо пишетъ разныя сочиненія, въ которыхъ является горячимъ панславистомъ и русскимъ патріотомъ и объявляетъ, что онъ считаетъ Русь своимъ отечествомъ и пришелъ въ нее за тѣмъ, чтобы послужить ей и всему славянству ученымъ трудомъ—написать и выпустить въ свѣтъ общеславянскую грамматику и лексиконъ, общеславянскую исторію и трактатъ о политикѣ. Но въ своихъ историческихъ и спеціально богословскихъ трудахъ Крижа-

ничъ постоянно затрогиваетъ и церковные вопросы, главнымъ образомъ, вопросъ о раздорѣ между восточною и римскою церковью, являясь сторонникомъ послѣдней.

Славянскій и русскій патріотизмъ Крижанича, его многостороннее и глубокое знаніе славянской и русской жизни и горячее желаніе блага славянству во главѣ съ Русью признаются всѣми, писавшими о Крижаничѣ, единогласно. Разногласіе замѣчается, главнымъ образомъ, въ сужденіяхъ по вопросу вѣроисповѣдному. По мнѣнію однихъ, въ намѣреніяхъ и дѣятельности Крижанича въ Россіи вѣроисповѣдный вопросъ не имѣлъ важнаго значенія; полное преобладаніе имѣли интересы и цѣли національные и политическіе. По мнѣнію другихъ, Крижаничъ былъ ревнителемъ уніи. Соотвѣтственно этому и печальную судьбу Крижанича въ Россіи одни склонны объяснять невѣжествомъ и жестокостью тогдашней Руси, другіе же главное значеніе придаютъ католическимъ тенденціямъ Крижанича.

Въ настоящей статьѣ мы намѣрены остановиться на тѣхъ подробностяхъ біографіи Крижанича и его сочиненій, которыя могутъ имѣть значеніе для устраненія указаннаго разногласія въ сужденіяхъ о немъ. Для этой цѣли намъ послужатъ, кромѣ общеизвѣстныхъ источниковъ, вопервыхъ, тѣ новыя біографическія данныя, которыя хотя и появились уже въ печати, но остались доселѣ почти не замѣченными въ русскихъ статьяхъ о Крижаничѣ, вовторыхъ, открытое нами, доселѣ совершенно неизвѣстное, сочиненіе послѣдняго.

Въ загребскомъ періодическомъ изданіи „Starine, na svìet izdaje Jugoslavenska Akademija znanosti i umjetnosti“, въ кн. XVIII, 1886 года, стр. 210—229, нѣкто отецъ Евсевій Фермеджинъ помѣстилъ статью: „Матеріалъ для біографіи Юрія Крижанича, священника и каноника Загребской епископіи“. О. Фермеджинъ напечаталъ здѣсь весьма интересныя и до тѣхъ поръ неизвѣстныя письма Крижанича къ секретарю Римской коллегіи De propaganda fide Франческо Инголи, восполняющія существенные пробѣлы въ біографіи Крижанича за время до послѣдняго его отправленія на Русь въ 1658 году. Послѣ выхода въ свѣтъ XVIII книжки „Старинъ“ писали у насъ о Крижаничѣ подробно А. Г. Брикнеръ [1]) и А. Н. Пыпинъ [2]), но они не успѣли обратить вниманія на эти новые матеріалы, зна-

---

[1]) Юрій Крижаничъ. Статьи въ *Русск. Вѣстн.* за 1887 г., іюнь и іюль.

[2]) Обзоръ русскихъ изученій славянства. *Вѣстн. Европы*, 1889 г., апрѣль, стр. 606—625.

чительно освѣщающіе жизнь и дѣятельность Крижанича; документы эти были извѣстны I. Первольфу [1]), а за нимъ Д. В. Цвѣтаеву [2]), но нисколько не повліяли на ихъ характеристику дѣятельности Крижанича въ Россіи. Въ виду этого, не останавливаясь долго на тѣхъ подробностяхъ изъ жизни Крижанича, которыя выяснены уже въ статьяхъ гг. Ивана Кукулевича-Сакцинскаго [3]), П. А. Безсонова [4]), И. В. Ягича [5]), Арсенія Маркевича [6]) и А. Г. Брикнера, мы перескажемъ то новое, что содержитъ напечатанная о. Фермелжиномъ переписка Крижанича для пополненія біографіи и освѣщенія дѣятельности послѣдняго.

Родившись (въ 1617 году) въ обѣднѣвшей хорватской дворянской семьѣ и рано оставшись сиротою, Крижаничъ первоначальное образованіе получилъ въ загребской католической духовной семинаріи. Вступивъ въ клиръ загребскаго капитула, на средства загребской епископіи, онъ былъ отправленъ для дальнѣйшаго богословскаго образованія въ Вѣну, въ хорватскую коллегію, но тамъ оставался недолго и въ слѣдующемъ же году былъ перемѣщенъ въ Болонью, гдѣ также была хорватская коллегія. Отсюда въ началѣ 1641 года Крижаничъ переѣхалъ въ Римъ. Здѣсь онъ сталъ хлопотать о принятіи его въ коллегію Св. Аѳанасія, учрежденную спеціально для образованія греко-славянскихъ уніатовъ и для подготовки ихъ къ миссіонерской дѣятельности среди православныхъ въ пользу уніи съ Римомъ. Какъ католикъ, Крижаничъ хотя и былъ принятъ въ коллегію, но лишь въ качествѣ конвиктора. Изъ Рима же Крижаничъ просилъ

---

[1]) Славяне, ихъ взаимныя отношенія и связи. Сочиненіе *Іосифа Первольфа*, т. II, Варшава, 1888, стр. 311.

[2]) Протестанты и протестанство въ Россіи до эпохи преобразованія. Москва, 1890, стр. 767.

[3]) *Arkiv za povjestnicu Jugoslavensku*. Knjiga X. Književnici u Hrvatah s ove strane Velebita, živivši u prvoj polovini XVII vieka, стр. 11—174: Juraj Križanić Nebljuški. 1869 г.

[4]) Католическій священникъ сербъ (хорватъ) Юрій Крижаничъ, Неблюшскій, Явканица, ревнитель возсоединенія церквей и всего славянства въ XVII вѣкѣ. (По вновь открытымъ свѣдѣніямъ объ немъ). *Прав. Обозр.* за 1870 г.

[5]) *Rad Jugoslavenske Akademije znanosti i umjetnosti*. Knjiga XVIII. U Zagrebu. 1872. Književne obznane, стр. 164—205: „Biografija Jurja Križanića, koju je pisao P. Bezsonov“.

[6]) Юрій Крижаничъ и его литературная дѣятельность. Историко-литературный очеркъ. Варшава, 1876.

тогдашняго загребскаго епископа Винковича, который, очевидно, руководилъ его образованіемъ и давалъ матеріальныя средства для этого, о предоставленіи ему одной изъ вакансій каноника загребскаго капитула, чего вскорѣ и достигъ: это нѣсколько обезпечило его матеріальное положеніе.

Изъ писемъ Крижанича къ епископу Винковичу и изъ переписки Винковича и Леваковича, обнародованныхъ Кукулевичемъ, довольно хорошо извѣстно, чѣмъ и съ какою цѣлію Крижаничъ занимался въ Болоньѣ и Римѣ. Онъ готовился къ дѣятельности, полезной для церкви. Кромѣ богословскихъ и юридическихъ наукъ, онъ изучалъ языки нѣмецкій и италіанскій на столько основательно, чтобы владѣть ими для церковной проповѣди и для дѣлъ посольскихъ. Интересовался онъ и своимъ роднымъ языкомъ и находилъ, что онъ крайне испорченъ вторженіемъ чуждыхъ элементовъ и совершенно недостаточенъ для того, чтобы писать на немъ о важныхъ, отвлеченныхъ предметахъ; онъ уже въ Римѣ задавался мыслью объ усовершенствованіи этого языка [1]). Кромѣ общихъ цѣлей богословскаго образованія, Крижаничъ при своихъ занятіяхъ преслѣдовалъ и спеціальныя, соотвѣтственно предназначенной ему епископомъ Винковичемъ службѣ на родинѣ; онъ готовился къ дѣятельности среди поселившихся въ Хорватіи православныхъ сербовъ, бѣжавшихъ изъ турецкихъ предѣловъ, съ цѣлью обращенія ихъ въ унію съ Римомъ, что для загребской церкви важно было не по однимъ только идеальнымъ побужденіямъ религіозной ревности, но и по соображеніямъ политическимъ и экономическимъ [2]). Но, какъ увидимъ изъ обязательствъ, данныхъ передъ коллегіей пропаганды, Крижаничъ про себя имѣлъ въ виду и другое мѣсто дѣятельности—Московію. Подготовку къ миссіонерской дѣятельности среди православныхъ славянъ ставя себѣ главною цѣлію, Крижаничъ изучалъ греческій языкъ, чтобы по источникамъ ознакомиться съ ученіемъ и строемъ восточной церкви, со спорными пунктами между католиками и православными. Пользуясь удобствами римскихъ учрежденій, Крижаничъ знакомился съ восточною церковью не только теоретически, но и практически: онъ изучалъ греческую и русскую литургію. Онъ добивался даже для себя права отправлять богослуженіе по греческому обряду, о чемъ и заявлялъ конгрегаціи пропаганды въ присутствіи папы;

---

1) *Arkiv*, X, 192—193.

2) См. объ этомъ у Ягича. *Rad*, XVIII, 183—184.

дѣло было передано для резолюціи въ инквизицію (ad congregationem sancti officii sive inquisitionis), но какое послѣдовало заключеніе, не извѣстно. Это домогательство Крижанича казалось страннымъ и непонятнымъ даже его земляку, извѣстному дѣятелю въ пользу уніи, Леваковичу. Возможно, что цѣль этого домогательства заключалась въ расчетѣ на достиженіе епископства у валаховъ, то-есть, православныхъ сербовъ Хорватіи (по обращеніи ихъ въ унію) [1], въ чемъ было отказано Леваковичу на томъ основаніи, что онъ хотя и зналъ кирилицу [2], но принадлежалъ къ латинскому обряду, а по практикѣ римской куріи человѣкъ латинскаго обряда не могъ быть епископомъ тѣхъ, которые принадлежали къ обряду греческому [3]. Но, можетъ быть, Крижаничъ это дѣлалъ и въ виду своего намѣренія идти со временемъ въ Московію, что, повидимому, онъ скрывалъ отъ Леваковича и Винковича. Тогда же Крижаничъ задумалъ и началъ приводить въ исполненіе планъ сочиненія на славянскомъ языкѣ о разногласіяхъ между восточною и западною церквами: по методу знаменитаго католическаго богослова XVI вѣка Беллярмина онъ вознамѣрился изложить пять спорныхъ догматическихъ вопросовъ, начавши съ вопроса о чистилищѣ [4].

Изъ писемъ Крижанича и Леваковича къ Винковичу извѣстно, что Крижаничъ къ концу 1642 года намѣревался покончить свои занятія въ Римѣ и возвратиться въ Хорватію, чтобы приступить тамъ къ той служебной дѣятельности, къ которой онъ готовился. Но возвратился ли Крижаничъ на родину, документально извѣстно не было, равно какъ до послѣдняго времени не было извѣстно, гдѣ находился Крижаничъ и что дѣлалъ съ конца 1642 по 1652 годъ, когда онъ снова оказывается въ Римѣ. Кукулевичъ, а за нимъ и другіе, писавшіе о Крижаничѣ, полагали, что онъ тогда не вернулся на родину, а, узнавъ о смерти своего покровителя и руководителя епископа Винковича (2 декабря 1642 г.), совсѣмъ отложилъ свое намѣреніе. Но документы, напечатанные о. Ферменджиномъ, содержатъ новыя извѣстія о Крижаничѣ и значительно восполняютъ отмѣченный выше десятилѣтній пробѣлъ въ его біографіи: оказывается, что

---

[1]) Это предположеніе высказано о. Ферменджиномъ. *Starine*, XVIII, 212.

[2]) На это нарочно указывалъ рекомендовавшій его Загребскій епископъ Винковичъ. *Arkiv*, IX, 297.

[3]) См. отвѣтъ кардинала Барберини Винковичу. *Starine*, XVIII, 212.

[4]) Письмо Крижанича къ Винковичу отъ 1 февраля 1642 г. *Arkiv*, X, 200.

Крижаничъ вернулся въ Хорватію ранѣе ноября 1642 года, еще при жизни Винковича, и пробылъ тамъ до 1646 года. Проживая въ Римѣ, Крижаничъ сблизился съ секретаремъ конгрегаціи пропаганды, Франческо Инголи, и велъ съ нимъ изъ Хорватіи постоянную переписку. Открытая о. Фермеджиномъ часть этой переписки и является теперь новымъ источникомъ для пополненія біографіи Крижанича.

Но еще ранѣе отца Фермеджина отецъ П. Пирлингъ опубликовалъ нѣсколько декретовъ конгрегаціи пропаганды относительно Крижанича, изъ коихъ два (отъ 26 февраля и 11 марта 1641 года) относятся ко времени прибытія его въ Римъ изъ Болоньи [1]). Изъ нихъ видно, что Крижаничъ, прося у конгрегаціи пособія на два года по три скуди въ мѣсяцъ и разрѣшенія жить въ греческой коллегіи въ качествѣ конвиктора, чтобы заниматься тамъ греческимъ языкомъ, контроверсіями грековъ и богословіемъ, имѣлъ цѣлію по окончаніи занятій отправиться миссіонеромъ на счетъ святой конгрегаціи въ Московію, ради чего, послѣ испытанія, и далъ присягу, какую обыкновенно давали такъ называемые папскіе питомцы (juramentum alumnis pontificiis praescriptum). Замѣчательно, что въ изложенной выше перепискѣ Крижанича и Леваковича съ епископомъ Винковичемъ совсѣмъ не упоминается о намѣреніи Крижанича по окончаніи образованія отправиться миссіонеромъ въ Московію на счетъ Римской пропаганды.

Переписка Крижанича съ секретаремъ пропаганды Инголи вполнѣ подтверждаетъ извѣстіе упомянутыхъ декретовъ; изъ нея видно, что Крижаничъ дѣйствительно съ клятвою принялъ на себя обязательство передъ папою стать миссіонеромъ римской церкви среди православныхъ и сверхъ того писать сочиненія о разногласіяхъ враждующихъ церквей съ цѣлію разубѣжденія схизматиковъ. Далѣе, та же переписка открываетъ, что Крижаничъ на практическомъ поприщѣ не достигъ никакихъ полезныхъ результатовъ по обращенію схизматическихъ валаховъ въ унію; онъ совершенно разочаровался даже въ возможности осуществить свои прежніе планы у себя на родинѣ, но онъ вовсе не разочаровался въ избранной для себя дѣятельности; напротивъ, онъ все болѣе и болѣе укрѣплялся въ высокой ея цѣли и только хлопоталъ о томъ, чтобы имѣть возможность дѣйствовать на болѣе широкомъ поприщѣ. Такимъ поприщемъ представлялась ему Русь, куда онъ потомъ и устремился.

---

[1]) Archiv. f. Slavische Philologie, herausgeg. v. *V. Jagić* B. VI, 1882, S. 120.

Но обратимся къ изложенію его переписки съ секретаремъ Инголи. Первое письмо Крижанича, напечатанное отцемъ Фермеджиномъ, писано 12 декабря 1642 года изъ Любляны. Изъ него видно, что Крижаничъ писалъ Инголи еще 2-го ноября (откуда, не извѣстно), обѣщая писать подробнѣе, когда придетъ къ Загребскому епископу, то есть, Винковичу. Когда, наконецъ, онъ пришелъ къ нему, пишетъ далѣе Крижаничъ, и провелъ съ нимъ нѣсколько дней, епископъ тотчасъ же началъ хлопотать о предоставленіи Крижаничу хорошаго мѣста: это былъ капелланатъ въ крѣпости Иваничи близъ Монастыря, гдѣ онъ могъ бы упражняться въ своей миссіи. Разумѣется здѣсь православный сербскій монастырь Марча въ предѣлахъ загребской епископіи, гдѣ съ разрѣшенія папы Павла построена была православная церковь во имя архангела Михаила и гдѣ имѣлъ мѣстопребываніе православный сербскій епископъ [1]). „Но г. епископъ (Винковичъ) умеръ 1-го декабря, пишетъ Крижаничъ, и я долженъ ждать, пока будетъ другой епископъ назначенъ на его мѣсто. Но я всячески буду стараться занять помянутое мѣсто; помня о своей миссіи и о своемъ долгѣ, я отказался отъ возможности занять мѣсто учителя семинаріи въ Загребѣ, которое мнѣ предлагалъ нашъ капитулъ; я отвергъ это предложеніе, говоря, что я долженъ прежде всего повиноваться своему достопочтеннѣйшему (епископу, секретарю Инголи?), который предназначилъ меня для другаго мѣста“. Крижаничъ проситъ Инголи о скорѣйшемъ указаніи ему миссіи и говоритъ о способахъ доставленія порученій. Изъ письма видно, что въ Люблянѣ Крижаничъ занятъ былъ заготовкою для себя зимняго и лѣтняго платья, чтобы потомъ, вернувшись въ Загребъ, имѣть возможность немедленно отправиться туда, куда будетъ назначенъ. При этомъ онъ упоминаетъ, что имѣется въ виду еще одинъ приходъ въ томъ же краю, лишь нѣсколько дальше Иваничей. — Въ отвѣтъ на это письмо послѣдовала (3-го января 1643 года) посылка Крижаничу инструкцій для миссіи и денежная субсидія съ пожеланіемъ, чтобы въ новомъ году онъ укрѣплялся въ своемъ желаніи послужить спасенію души.

Изъ дальнѣйшей переписки видно, что Крижаничъ, по возвращеніи въ Загребъ, не получилъ желаннаго прихода и долженъ былъ принять мѣсто учителя Загребской семинаріи; но онъ вскорѣ отказался отъ этой должности, равно какъ и отъ ректорства въ хорват-

---

[1]) См. *Starine*, XVIII, 216.

ской семинаріи въ Болоньѣ, что предлагалъ ему Загребскій капитулъ: все это не согласовалось съ его миссіонерскими цѣлями. Онъ принялъ мѣсто (въ 1643 г.) приходскаго священника въ Недѣльцахъ, откуда датировано его письмо къ Инголи отъ 18-го января 1644 года [1]). Можно думать, что это мѣсто онъ занялъ въ расчетѣ на то, что здѣсь онъ можетъ заняться своей миссіей среди Валаховъ: въ это время Крижаничъ числился въ спискѣ миссіонеровъ именно среди Валаховъ [2]). Какъ видно изъ дальнѣйшихъ писемъ, Крижаничъ все таки не былъ доволенъ своимъ положеніемъ, ему причиняли разныя непріятности враги его родителей, да и миссіонерскому дѣлу его никто не сочувствовалъ. Въ это время Крижаничъ свидѣлся съ путешествовавшимъ не въ первый уже разъ въ Римъ русскимъ уніатскимъ епископомъ города Холма (1630—1649) Меѳодіемъ Терлецкимъ. Эта встрѣча имѣла рѣшительное вліяніе на дальнѣйшую судьбу Крижанича.

Меѳодій Терлецкій принадлежалъ къ числу самыхъ усердныхъ и рѣшительныхъ дѣятелей уніи [3]). Онъ получилъ образованіе въ Вѣнѣ, завелъ тамъ хорошія связи, былъ извѣстенъ даже при дворѣ и еще до перваго своего путешествія въ Римъ зарекомендовалъ себя миссіонерскою дѣятельностью среди Угорскихъ Русскихъ, Сербовъ Хорватіи, Каринтіи и Славоніи по обращенію ихъ въ унію, путешествуя туда изъ Вѣны въ каникулярное время [4]). Въ Римѣ онъ также умѣлъ

---

[1]) *Starine*, XVIII, 213.

[2]) О. Фермеджинъ приводитъ изъ хранящагося въ Арачелитанскомъ Архивѣ списка миссіонеровъ замѣтку такого содержанія: ... in Croazia Don Giorgio Crisanio missionario alli Valachi di monte Feltrio. Въ поясненіе этого извѣстія о. Фермеджинъ замѣчаетъ, что гора Feletrio находится подлѣ Жумберха, и приводитъ слѣдующее мѣсто изъ письма Леваковича отъ 20 августа 1641 г.: il monte che va verso Xumberg... il Contado di Ciglia quasi tutto e bona parte di esso monte che non so chi ha dato in nota col nome di Feletrio nel quale sta bona parte delli Valachi sotto il capitaneato di Xumberg (Ark. Aracelit.).—*Starine*, XVIII, 212—213.

[3]) Главнымъ источникомъ свѣдѣній о Меѳодіи Терлецкомъ служитъ сочиненіе его современника и сотрудника, а потомъ и преемника по епископству въ Холмѣ *Якова Суши* De laboribus Unitorum etc., изд. въ Annales Ecclesiae Ruthenae... auctore *Michaële Harasiewicz*, Leopoli, 1862, а также историческія записки уніатскаго митрополита Льва Кишки; извлеченія изъ нихъ, равно какъ и изъ реляцій Я. Суши касательно Меѳодія см. у *Петрушевича*: „Краткое извѣстіе о Холмской епархіи и святителяхъ ея со времени введенія христіанства до 1863 года“ въ „*Науковомъ Сборникѣ*“, издаваемомъ литер. обществомъ Галицко-Русской матицы, за 1866 г., во Львовѣ, стр. 199—212.

[4]) См. вышеуказанную біографію Меѳодія у *Петрушевича*, стр. 204—208.

себя зарекомендовать, съ отличіемъ принятъ былъ папою Урбаномъ VIII, который съ особыми преимуществами назначилъ его миссіонеромъ Руси. Сдѣлавшись Холмскимъ епископомъ, онъ энергически старался бороться противъ православія и пріобрѣлъ печальную извѣстность насильственнымъ захватомъ православныхъ церквей съ ихъ имуществами, что его біографъ Я. Суша ставитъ въ особую заслугу уніатскаго епископа передъ Римскою пропагандой. Меѳодія въ Римѣ цѣнили и возлагали на него большія надежды; обращаясь къ нему именно папа Урбанъ VIII воскликнулъ: „О мои Русины! чрезъ васъ я надѣюсь обратить востокъ“ [1]).

Вотъ этотъ-то Меѳодій окончательно и убѣдилъ Крижанича перенести свою миссіонерскую дѣятельность на Русь. Когда видѣлся Крижаничъ съ Меѳодіемъ, точно не знаемъ, но несомнѣнно въ началѣ лѣта 1643 года. О своемъ намѣреніи послѣдовать совѣту Меѳодія Крижаничъ отправилъ съ нимъ же секретарю пропаганды письмо [2]). Послѣ свиданія съ Меѳодіемъ Крижаничъ находился съ нимъ въ переепискѣ; такъ, въ январѣ 1644 года онъ получилъ письмо Меѳодія, писанное однако еще 28-го іюля (1643 г.) [3]).

Съ этого времени Крижаничъ изо всѣхъ силъ сталъ хлопотать о томъ, какъ бы отправиться ему въ эту миссію. Но ему препятствовали денежныя затрудненія: еще въ годы своего образованія и пребыванія въ Римѣ онъ задолжалъ 200 талеровъ и не имѣлъ возможности ихъ выплатить. Этотъ долгъ связывалъ ему свободу дѣйствій. Свои затрудненія Крижаничъ подробно описываетъ секретарю пропаганды Инголи.

Въ письмѣ отъ 11-го августа 1644 года Крижаничъ сообщаетъ Инголи, что со времени свиданія своего съ Меѳодіемъ, епископомъ Холмскимъ, онъ всѣ усилія употребляетъ къ тому, чтобы осуществить данное обѣщаніе, то-есть, отправиться на Русь. Ему хотѣлось бы самому побывать въ Римѣ, чтобы устроить свои дѣла, но обстоятельства не благопріятствовали: онъ уговорился было сопровождать въ Римъ епископа Валаховъ Гавріила на средства Вараждинскаго гвардіана, но Гавріилъ умеръ. При этомъ Крижаничъ сообщаетъ, что онъ не

---

[1]) Суша у *Петрушевича*, стр. 200.

[2]) Письмо это не найдено; о немъ упоминаетъ Крижаничъ въ другомъ письмѣ отъ 11-го августа 1644 г. *Starine*, XVIII, 218.

[3]) Отсюда видно, что Крижаничъ видѣлся съ Меѳодіемъ Терлецкимъ до 28-го іюля 1643 года.—Ibid. 219.

перестаетъ трудиться надъ контроверсіями. „Я все тотъ же, говоритъ о себѣ Крижаничъ, какимъ былъ и въ Римѣ и какимъ—надѣюсь на Бога—буду и впредь. Я готовъ подтвердить клятвою, что ни здѣсь въ отечествѣ, ни въ другомъ мѣстѣ, гдѣ теперь началъ искать бенефиціи, я не стремлюсь ни къ чему иному, какъ только къ тому, чтобы имѣть возможность заплатить свой долгъ кредиторамъ и такимъ образомъ устранивши и отложивши всякую надежду и ожиданіе, которыя могли бы удержать меня здѣсь на родинѣ,—спѣшить къ предназначенному мѣсту“ [1]).

Но прошелъ еще годъ, а дѣла Крижанича не подвинулись впередъ въ желанномъ для него смыслѣ. Въ двухъ письмахъ къ Инголи отъ 7-го (латинское) и 12-го (италіанское) іюля 1645 года изъ Вараждина Крижаничъ подробно изъясняетъ свое непріятное положеніе и указываетъ средства къ выходу изъ него.

„Вотъ уже почти три года проходятъ, какъ я нахожусь здѣсь, а я ни въ чемъ не могъ удовлетворить своей миссіи. Причины же, почему потеряно столько времени и почему я не ушелъ съ г. епископомъ Холмскимъ, удовлетворительно разъяснить я могу не иначе, какъ лично. Поэтому я васъ прошу, какъ патрона и величайшаго своего покровителя, при рекомендаціи меня святой конгрегаціи, посовѣтовать, чтобы она, принявши всецѣло попеченіе о моей личности, ассигновала небольшое какое либо пособіе или въ своей коллегіи или гдѣ либо въ другомъ мѣстѣ въ Римѣ, гдѣ я могъ бы заняться служеніемъ святой конгрегаціи. Затѣмъ—чтобы святая конгрегація соблаговолила написать мнѣ, что она отзываетъ меня отсюда, какъ связаннаго обязательствами передъ нею и передъ апостольскимъ престоломъ, и что она желаетъ лично видѣть меня и выслушать, что̀ я дѣлалъ въ своей миссіи; или наконецъ — просто приказывая, чтобы я явился, такъ какъ нѣтъ нужды, чтобы святая конгрегація излагала причины, почему угодно ей мнѣ приказывать“. Далѣе Крижаничъ проситъ о томъ, чтобы конгрегація затребовала отзывъ о немъ отъ епископа Богдана (преемника Винковича) и препозита Петретича, загребскихъ прелатовъ, такъ какъ только этимъ путемъ можетъ быть засвидѣтельствована передъ конгрегаціей его вѣра и направленіе. При этомъ Крижаничъ проситъ, чтобы всѣ эти письма составлены были такъ, чтобы казались написанными конгрегаціею proprio motu: этимъ путемъ, поясняетъ Крижаничъ, можно будетъ избѣжать разныхъ мо-

---

[1]) Письмо IV. *Starine* XVIII, 218—219.

тущихъ встрѣтиться препятствій. „Я здѣсь не иначе себя чувствую, продолжаетъ Крижаничъ, какъ еслибы находился въ тюрьмѣ: я ежедневно мучусь и терзаюсь изъ за того, чтобы имѣть возможность скорѣе освободиться отсюда и поспѣшить къ исполненію приказаній святой конгрегаціи. Съ этою цѣлію, насколько въ моей силѣ, я двинулъ уже всѣ пружины (movi omnem lapidem). Ради этого я просилъ у васъ и рекомендательнаго письма къ господину нунцію (въ Вѣнѣ), но оно погибло у меня въ загребскомъ пожарѣ. Затѣмъ прошедшею зимой я просилъ одного прелата, живущаго на пути въ Польшу, чтобы онъ своими средствами обезпечилъ мнѣ дорогу къ Холмскому епископу, ибо я надѣялся, что, какъ только я приду туда, мнѣ легче будетъ освободиться (отъ долговъ); но просимой милости я не получилъ. Теперь, наконецъ, я просилъ и получилъ приходъ въ городѣ Вараждинѣ, надѣясь такимъ образомъ освободиться черезъ годъ или два. Но и въ этомъ я ошибся: г. прелатъ не соглашается оставить за мной обѣ бенефиціи, а хочетъ лишить меня канониката. Да и безъ того, знакомясь съ приходомъ, я убѣждаюсь, что въ теченіе долгаго времени буду не въ состояніи освободиться. О какого рода освобожденіи я говорю, вы хорошо понимаете. Итакъ, испробовавши все, я отказываюсь отъ всѣхъ намѣреній, кромѣ лишь того, чтобы всецѣло вручить себя святой конгрегаціи, чтобы она располагала моей особой, какъ пожелаетъ. А я готовъ и желаю исполнять порученія святой конгрегаціи бо́льшія и важнѣйшія, чѣмъ можно ввѣрить этому письму; это я лучше объясню устно. Не забудьте сказать святой конгрегаціи, что я посвящаю себя этому дѣлу не для снисканія куска хлѣба, но съ нѣкоторою лучшею цѣлью. Ибо въ этомъ приходѣ по милости Божіей умѣренно по обычаю родины я жить могу и даже въ отличномъ покоѣ совѣсти, на сколько дѣло касается управленія приходомъ. Ибо проповѣди, если я хочу, отправляютъ отцы іезуиты, которые въ этомъ городѣ учатъ въ школѣ; исповѣдь же отправляютъ какъ помянутые отцы, такъ и братья минориты; да и во всемъ прочемъ пособляетъ мнѣ мой помощникъ. Но земледѣліе и экономія такъ меня отвлекаютъ, что для выполненія тѣхъ трудовъ, которые началъ я въ области разногласій вѣры, я не могъ и рукой пошевелить. Посему я ни о чемъ такъ не сожалѣю, какъ о потерѣ золотаго времени. Еслибы я рѣшился отправиться въ городъ (Римъ) добровольно, то боюсь, что произойдутъ для меня здѣсь чрезвычайныя неудобства. Если же я по вызову приготовлюсь къ удаленію, то все будетъ ясно".

Въ другомъ письмѣ, посланномъ съ болѣе вѣрною оказіей и на

лучай потери перваго письма, Крижаничъ повторяетъ тѣже мысли и изъясняетъ свое положеніе еще болѣе откровенно. Онъ говоритъ, что, находясь на родинѣ какъ въ тюрьмѣ, онъ не имѣетъ никакой возможности и времени дѣлать то, что желалъ бы во славу Божію и въ угоду святой конгрегаціи; ему жаль зарыть въ землю данный отъ Бога талантъ, а это непремѣнно случится, если онъ не получитъ особенной и экстраординарной помощи отъ св. конгрегаціи. „Я не могу достойно возблагодарить Господа, что онъ сохранилъ еще мнѣ твердость моихъ намѣреній среди многообразныхъ препятствій", говоритъ Крижаничъ и жалуется, что ни одинъ человѣкъ ни изъ свѣтскихъ, ни изъ духовныхъ и монаховъ не оказалъ ему сочувствія и содѣйствія къ отправленію въ задуманную миссію; всѣ были большею частію противъ него: или смѣялись надъ нимъ, или противодѣйствовали. Только онъ, Инголи, да Холмскій епископъ и воодушевляли его. Крижаничъ пишетъ, что его звали къ своимъ дворамъ банъ, губернаторъ и два другіе графа съ обѣщаніемъ движенія въ будущемъ, но онъ отъ всего отказался, боясь среди придворнаго шума потерять время и измѣнить своимъ намѣреніямъ. Тутъ же Крижаничъ говоритъ объ отказѣ своемъ по тѣмъ же побужденіямъ отъ учительства въ Загребѣ и ректорства въ Болоньѣ. Далѣе Крижаничъ разказываетъ, что онъ рѣшился поступить въ сельскій приходъ (очевидно, въ Недѣльцы), но тамъ пришлось ему много терпѣть отъ враговъ его родителей, такъ что онъ снова вернулся въ Загребъ, гдѣ препозитъ Петретичъ предложилъ ему свободный столъ. Но Крижаничъ не могъ жить въ такомъ положеніи, такъ какъ ему нужно было найдти средства для уплаты сдѣланнаго еще въ годы ученія долга: пользуясь лишь доходами отъ загребскаго канониката (25 скуди въ годъ) онъ едва въ десять лѣтъ могъ бы выплатить свой долгъ. Это и заставило его принять мѣсто въ Вараждинѣ. Вараждинскіе доходы дали бы ему возможность выплатить долгъ года въ четыре — пять, но лишь при томъ условіи, еслибы онъ все время посвятилъ хозяйству. „Я взялъ эту бенефицію, прибавляетъ Крижаничъ, только для того, чтобы поняла св. конгрегація, что я уже обезпеченъ, на сколько это касается меня лично, и что я рекомендую ей себя не по недостатку куска хлѣба, но только потому, что иначе я не могу вскорѣ выбраться изъ этой страны". Далѣе Крижаничъ повторяетъ свою просьбу насчетъ вызова его конгрегаціей въ Римъ и предлагаетъ даже проэктъ отзывнаго на его имя письма въ такой формѣ: „Такъ какъ его превосходительство кардиналъ N (то-есть, ди-

ректоръ конгрегаціи пропаганды) желаетъ имѣть въ своемъ дворѣ людей различныхъ языковъ и націй, то я (то-есть, секретарь Инголи) предложилъ ему ваше лицо; ему угодно было пригласить васъ къ себѣ чрезъ мое посредство. Поэтому я убѣждаю васъ отправиться туда, гдѣ вы можете надѣяться на высшее движеніе по службѣ, чѣмъ въ вашей странѣ и пр.". „И все это будетъ вѣрно, прибавляетъ Крижаничъ, понимая аллегорически. И я прошу такого письма ради того, чтобы можно было показать его здѣшнимъ гражданамъ—моимъ кредиторамъ и разнымъ патронамъ: подъ такимъ покровомъ я могъ бы скрыть свое намѣреніе и сохранить у нихъ кредитъ. Если они узнаютъ, что я намѣренъ идти къ невѣрнымъ, то одни будутъ считать меня дуракомъ, другіе лицемѣромъ, и всѣ будутъ меня хулить, какъ я уже убѣдился на тѣхъ, которые подозрѣвали у меня такое намѣреніе. Низшіе оказывали мнѣ любовь изъ расчета, высшіе ради услугъ, которыя со временемъ надѣялись имѣть отъ меня; но когда узнаютъ мои секреты, то не будутъ уже имѣть никакой надежды и станутъ меня хулить. А сверхъ того безъ такой окраски или предлога я не могъ бы съ достоинствомъ идти далеко отъ моихъ кредиторовъ. Въ этомъ письмѣ не нужно помѣщать ни имени св. конгрегаціи, ни никакихъ либо другихъ предметовъ касательно моихъ переговоровъ съ нею. Если вамъ угодно будетъ написать мнѣ еще о чемъ либо, то пишите объ этомъ въ другомъ письмѣ". Крижаничъ проситъ также, чтобы и въ письмахъ къ загребскимъ прелатамъ не было и намека на то, что онъ самъ хлопоталъ о своемъ вызовѣ; въ противномъ случаѣ онъ опасается дурныхъ для себя послѣдствій не столько отъ этихъ господъ, сколько отъ своихъ товарищей-канониковъ. „Что я въ этомъ отношеніи уже потерпѣлъ, прибавляетъ Крижаничъ, разкажу лично". „Свѣтлѣйшій господинъ! продолжаетъ Крижаничъ, я не желаю ничего другаго, какъ только безъ потери времени приступить къ своей уже намѣченной миссіи, и ничто другое меня не удерживаетъ, какъ только долгъ въ 200 скуди, какъ я уже прежде писалъ. Для того чтобы я могъ освободиться отъ него, я всегда готовъ обязаться клятвою на всецѣлое повиновеніе святости нашего владыки въ томъ, что я до смерти буду странствовать и пребывать, въ какую бы часть невѣрныхъ ни былъ посланъ". Въ виду этого Крижаничъ проситъ для освобожденія отъ долга выхлопотать ему у кого либо изъ кардиналовъ или у папы или же у другаго какого-либо государя пенсію. Онъ слышалъ также, что братъ короля Польскаго поступилъ въ монахи и скоро будетъ кардиналомъ; если

это правда, то проситъ секретаря отрекомендовать его этому сановнику въ надеждѣ при его посредствѣ совершить путешествіе къ епископу Холмскому. Если же всѣ эти надежды окажутся не осуществимыми, то Крижаничъ проситъ доставить ему средства прожить нѣсколько мѣсяцевъ въ Венеціи, гдѣ онъ могъ бы издать свои сочиненія, приготовленныя уже къ печати; это также дало бы ему возможность освободиться отъ долга. Въ случаѣ благопріятнаго отвѣта отъ секретаря пропаганды Крижаничъ обѣщается тотчасъ же отказаться отъ обѣихъ бенефицій (канониката и прихода въ Вараждинѣ), такъ какъ, по его словамъ, „никакой пророкъ не принятъ въ своемъ отечествѣ и невозможно, чтобы я совершилъ какіе либо задуманные труды въ этой странѣ". Въ заключеніе Крижаничъ проситъ не медлить приглашеніемъ его въ Римъ и задержать до времени нѣкоего Димитрія, грека, подающаго большія надежды ученика пропаганды, чтобы извлечь для своихъ цѣлей пользу изъ общенія съ нимъ.

Изъ приведеннаго письма видно, что Крижаничъ тяготился своимъ положеніемъ на родинѣ, но не могъ вырваться, связанный долгомъ. Онъ предлагаетъ свои услуги коллегіи пропаганды, обѣщаясь дать клятву на пожизненную службу по ея указаніямъ, если только она пособитъ ему заплатить долгъ. Изъ изданной о. Фермеджиномъ переписки не видно, что отвѣчалъ Крижаничу секретарь пропаганды, но изъ дальнѣйшаго образа дѣйствій Крижанича можно заключать, что пропаганда заплатила долги его и отправила миссіонеромъ на Русь, не призывая въ Римъ. Черезъ полгода (отъ 28-го февраля 1646 г.) изъ Вараждина же Крижаничъ пишетъ Инголи [1]), что онъ окончательно рѣшилъ отправиться къ Холмскому епископу; причина замедленія заключалась въ желаніи покончить дѣла съ друзьями—кредиторами. „Не сомнѣвайтесь ни на минуту въ моемъ намѣреніи, объясняетъ Крижаничъ: благодаря Бога я твердо помню тѣ слова, которыми звалъ меня г. епископъ холмскій, равно какъ и сказанное устами Господа: Egredere de terra tua etc. et veni in terram, quam monstrabo tibi Gen. 12. Ego protector tuus sum et merces tua magna nimis Gen. 15..." Очевидно, на вопросъ Инголи, Крижаничъ объясняетъ безуспѣшность своей миссіонерской дѣятельности среди Валаховъ. Причина этого заключалась не въ немъ лично, а въ постороннихъ препятствіяхъ, о которыхъ онъ не можетъ сообщить въ письмѣ; главное же изъ нихъ — смерть епископа Винковича. Видя, что не

---

[1]) *Starine* XVIII, 217.

приноситъ никакого плода его практическая миссіонерская дѣятельность, Крижаничъ посвятилъ все свое вниманіе сочиненіямъ касательно схизмы и продолжалъ этимъ заниматься до послѣдняго времени. Единственнымъ плодомъ его практической миссіонерской дѣятельности было привлеченіе на свою сторону нѣкоего Томаша Дуймовича, ларетскаго питомца, извѣстнаго уже и пропагандѣ. Крижаничъ избралъ его себѣ въ товарищи. Въ томъ же письмѣ Крижаничъ проситъ рекомендаціи къ папскому нунцію въ Вѣнѣ съ тою цѣлью, чтобы послѣдній пріютилъ его со спутникомъ въ Вѣнѣ и позаботился объ отправленіи въ Холмъ, такъ какъ они не могутъ совершить такого путешествія на свои средства, особенно имѣя съ собою груду необходимыхъ для нихъ книгъ. Крижаничъ проситъ также рекомендательныхъ писемъ къ русскому архіепископу (?) и епископу загребскому.

Послѣ долгихъ сборовъ Крижаничъ двинулся, наконецъ, въ путь. 26-го іюня 1646 года онъ прибылъ въ Вѣну. Изъ письма его къ тому же секретарю пропаганды Инголи отъ 29-го іюня [1]) видно, что Крижаничъ остановился въ Вѣнѣ въ Хорватской коллегіи и поджидалъ возвращавшагося изъ Рима епископа смоленскаго, съ которымъ и долженъ былъ отправиться. Еслибы случайно этотъ епископъ прослѣдовалъ другимъ путемъ, то Крижаничъ высказывалъ надежду добыть отъ вѣнскаго нунція рекомендаціи къ прелатамъ Угріи и нунцію Польши, чтобы избѣжать личныхъ тратъ на путешествіе. Крижаничъ при этомъ сообщаетъ, что онъ уже отказался отъ вараждинскаго прихода, намѣренъ отказаться и отъ канониката, какъ только получитъ возможность отправиться въ Смоленскъ, куда онъ идетъ съ бо́льшимъ удовольствіемъ, чѣмъ въ Холмъ. Причина такой перемѣны въ планахъ Крижанича изъ переписки не ясна, но она заключалась, вѣроятно, въ извѣстіяхъ о неспокойномъ состояніи населенія Холмской епархіи, гдѣ происходила ожесточенная борьба между православными и уніатами.

Когда и какимъ путемъ Крижаничъ двинулся изъ Вѣны, не извѣстно: на четыре года совсѣмъ прекращаются извѣстія о Крижаничѣ въ опубликованныхъ доселѣ документахъ. Впрочемъ, изъ напечатаннаго о. Фермеджиномъ письма Крижанича изъ Вѣны же отъ 7-го мая 1650 года и адресованнаго кардиналу-префекту пропаганды [2])

---

[1]) *Starine*, p. 218.

[2]) *Starine*, XVIII, 224—225.

можно узнать кое-что о дѣятельности его за эти четыре года. Прежде всего важенъ вопросъ: гдѣ миссіонерствовалъ Крижаничъ? Изъ приведенныхъ выше документовъ видно, что онъ намѣревался отправиться на Русь, въ Холмъ или Смоленскъ, значитъ въ предѣлы Польско-Литовскаго государства. Въ настоящемъ же письмѣ Крижаничъ свою миссію называетъ миссіею въ Московію. Какъ увидимъ ниже, и Римская пропаганда послѣ говорила о миссіи Крижанича, какъ миссіи въ Московію. Въ началѣ разсматриваемаго письма Крижаничъ сообщаетъ кардиналу, что онъ послалъ уже о своей миссіи донесеніе г. Массари, секретарю пропаганды, преемнику умершаго Инголи. Къ сожалѣнію, эта реляція Крижанича еще не отыскана и не опубликована, а между тѣмъ она должна имѣть большой интересъ: изъ нея, конечно, можно было бы узнать, гдѣ въ эти четыре года перебывалъ Крижаничъ. „Въ настоящемъ письмѣ, пишетъ далѣе Крижаничъ кардиналу, я намѣренъ представить тѣ планы, осуществленіемъ которыхъ я желалъ бы послужить вашему превосходительству. Я предположилъ писать контроверсіи восточныхъ такимъ же образомъ, какъ Беллярминъ писалъ о контроверсіяхъ новѣйшихъ еретиковъ. Въ пользѣ и необходимости такого труда можно убѣдиться изъ слѣдующихъ соображеній:

1) Какъ Беллярминъ, а за нимъ безчисленные авторы, писавшіе противъ еретиковъ, дѣлали не пустое дѣло, а нужное, собирая воедино мнѣнія противниковъ и приводя ихъ въ порядокъ и ясность и давая имъ правильную логическую форму, такъ не былъ бы, повидимому, тщетнымъ подобный трудъ и для схизматиковъ: потому что доселѣ нѣтъ ни одного такого, который бы написанъ былъ по плану и формѣ схоластической и трактовалъ бы о всѣхъ трудностяхъ полно. Сверхъ того, схизматики не менѣе многочисленны, чѣмъ еретики, но менѣе опытны въ литературѣ и менѣе развиты. По сему очевидно, что для нихъ нужно излагать предметы съ большею ясностью и отчетливостью, чѣмъ для еретиковъ. Наконецъ, почти все, что имъ подчасъ предлагалось, имѣетъ много ораторскаго безпорядка, но мало формы и логической ясности.

2) Въ частности затѣмъ, есть схизматики языка иллирскаго: то-есть, именно въ Московіи, гдѣ находится 15 епископій, и въ Болгаріи и Албаніи, гдѣ двѣ митрополіи, одна Охридская, другая Печская, которыя имѣютъ до 40 епископій. Ко всѣмъ имъ доселѣ никто не прикасался какимъ либо увѣщательнымъ орудіемъ въ пользу уніи.

Кажется, поэтому, дѣло не пустое, еслибы написать что-либо для столькихъ народовъ на ихъ языкѣ, особенно потому, что одинъ и тотъ же трудъ можетъ служить и для московитовъ и для другихъ двухъ митрополитовъ съ ихъ народами. Поэтому какъ разъ на сихъ дняхъ я былъ убѣждаемъ однимъ греческимъ монахомъ написать что-нибудь для названныхъ митрополитовъ.

3) Въ Московіи въ 1644 году съ одобренія митрополита напечатана огромная книга, наполненная злословіемъ и хулами на католическую церковь. Можно себѣ представить, какой вредъ отсюда произойдетъ для католической вѣры подъ такимъ авторитетомъ, если книга останется безъ отвѣта. Съ другой стороны, можно думать, что это къ лучшему, чѣмъ къ худшему, и что этимъ открывается путь къ истинѣ. Ибо московиты хотя сначала и избѣгали слушать истину и боялись преній, теперь же in jure gentium будутъ обязаны къ слушанію отвѣтовъ. Такъ какъ они выразили недовѣріе и сдѣлали вызовъ, то католикамъ слѣдуетъ отвѣчать. Поэтому, еслибы кто-либо по уполномоченію отъ апостольскаго престола явился съ отвѣтами и прещеніемъ святой церкви, то нѣтъ сомнѣнія, что былъ бы выслушанъ и, можетъ быть, не безплодно.

4) Наконецъ, для такого дѣла не требуется слишкомъ много времени или издержекъ, и не встрѣчается затрудненій. Всѣ контроверсіи или спорные пункты находятся у авторовъ, все дѣло состояло бы въ приведеніи въ порядокъ. Они, затѣмъ, не такъ велики, чтобы должны были рости до огромнаго тома, какъ у еретиковъ. Для изложенія на латинскомъ и греческомъ языкахъ есть много способныхъ людей. Я взялъ бы на себя трудъ перевести для московитовъ и болгаръ и отнести, куда было бы указано. — Жду резолюціи вашего превосходительства", заключаетъ свое письмо кардиналу Крижаничъ.

Приведенное письмо Крижанича въ высшей степени важно для уясненія послѣдующей его литературной дѣятельности. Къ сожалѣнію, оно почти ничего не даетъ для разрѣшенія вопроса о томъ, гдѣ путешествовалъ Крижаничъ съ августа 1646 г. по май 1650 года. Былъ ли онъ собственно въ Московіи, въ предѣлахъ Московскаго царства, или былъ только въ Литвѣ, рѣшить пока трудно. Косвеннымъ указаніемъ на пребываніе его въ Москвѣ можетъ служить упоминаніе въ вышеизложенномъ письмѣ о выходѣ въ 1644 году въ Московіи съ одобренія митрополита большой книги, наполненной хулами на римскую церковь. О. Фермеджинъ полагаетъ, что здѣсь разумѣется Лиѳосъ

Петра Могилы, изданный въ 1645 году въ Кіевѣ [1]); но это мнѣніе, конечно, не вѣрно: съ несомнѣнностью можно полагать, что Крижаничъ разумѣетъ здѣсь такъ называемую Кириллову книгу, вышедшую въ Москвѣ именно въ 1644 году и содержащую нѣсколько статей противъ латинянъ; впослѣдствіи Крижаничъ постоянно полемизировалъ противъ этой книги въ своихъ сочиненіяхъ. О выходѣ въ свѣтъ этой книги Крижаничъ могъ однако говорить и не бывши въ Москвѣ. На основаніи упоминанія въ томъ же письмѣ о Болгаріи и Албаніи о. Фермеджинъ полагаетъ, что въ эти же годы Крижаничъ побывалъ на Балканскомъ полуостровѣ [2]). Но до открытія новыхъ извѣстій и этого утверждать съ увѣренностью нельзя. Извѣстно было и прежде изъ словъ самого Крижанича, что онъ былъ въ Царьградѣ. Въ Политикѣ [3]) онъ упоминаетъ о своемъ разговорѣ въ Царьградѣ съ ученымъ грекомъ Никусіемъ Панагіотомъ объ одномъ арабскомъ пророчествѣ на счетъ турецкаго царства. Но къ какому времени относилось посѣщеніе Крижаничемъ Константинополя и съ какою цѣлію оно было сдѣлано, оставалось не извѣстнымъ.

Біографы Крижанича полагаютъ, что онъ путешествовалъ туда послѣ 1652 года изъ любознательности [4]). Въ найденномъ нами сочиненіи, упоминая о той же бесѣдѣ съ Панагіотомъ, Крижаничъ прямо говоритъ, что онъ былъ въ Константинополѣ въ 1650 году. „Въ з҃рни году: будущи јазъ Римского царя послом въ Цариграду: Панагијот Грек, преводник, казал нам јест никие арабские ветхы кньигы. А въ ньих писано гаданје или прорицанје никими не јавними ричми об турских царех по числу и по реду обо всаком от початка“ (рукоп. стр. 155—156). По всей вѣроятности, это путешествіе Крижанича въ Константинополь съ австрійскимъ посоль-

---

[1]) *Starine*, XVIII, 225.

[2]) *Starine*, 215.

[3]) Русское государство въ половинѣ XVII вѣка, изд. *П. Безсоновымъ*, часть II, Москва, 1860, стр. 135: „Въ Цариграду, отъ Никусія Панагіота, преводника, учена чловѣка, есемъ слыхалъ повѣдать: Еже у него есуть Арабскія книги, и въ нихъ по Кабалной прелести написана нѣкоихъ кралевъ имена, и подъ всякимъ пророчества мрачно же приписана, да нѣсть возможно разумѣть. А книги де суть стары. А оныхъ именъ по числу есть равно тулико, кулико есть было всѣхъ Турскихъ кралевъ, даже до днешнего Мехемета. И изъ сего Панагіотъ заверзаше: истинѣ прилично быть, еже сей Мехеметъ будетъ послѣдній Турскій краль“.

[4]) *Маркевичъ*, op. c. 112; *Брикнеръ*, *Русскій Вѣстникъ* 1887, іюнь, 603.

ствомъ [1]) состоялось по возвращеніи его изъ русской миссіи въ Вѣну и послѣ отсылки помянутаго выше письма къ кардиналу отъ 7-го мая 1650 года.

Когда Крижаничъ возвратился изъ Константинополя и куда направился, мы опять не знаемъ. Но въ 1652 году онъ оказывается въ Римѣ; о немъ упоминается съ этого года, какъ о членѣ Иллирской конгрегаціи св. Іеронима, въ документахъ послѣдней. Крижаничъ является участникомъ продолжительнаго спора, возникшаго между членами этой конгрегаціи по вопросу о томъ, могутъ ли быть принимаем въ конгрегацію краинцы и могутъ ли занимать въ ней должности, напримѣръ, канониковъ. Этотъ споръ сведенъ былъ къ вопросу о томъ, относится ли Крайна къ Иллиріи и говорятъ ли краинцы иллирійскимъ, то-есть, славянскимъ языкомъ. Крижаничъ въ этомъ спорѣ горячо стоялъ за права краинцевъ на пользованіе прибѣжищемъ въ конгрегаціи и на занятіе въ ней должностей. Этотъ споръ, продолжавшійся почти пять лѣтъ, весьма интересенъ по своимъ подробностямъ: краинскій кандидатъ на мѣсто каноника въ конгрегаціи долженъ былъ судебнымъ порядкомъ чрезъ свидѣтелей доказывать, что Любляна находится въ Крайнѣ и что тамъ говорятъ по-славянски. Сторонники и противники краинцевъ подняли на ноги всѣ географическіе и этнографическіе авторитеты отъ Птоломея до своего времени [2]). Въ актахъ конгрегаціи постоянно

---

[1]) Въ приведенномъ текстѣ есть нѣкоторая неясность: былъ ли Крижаничъ въ Царьградѣ *посломъ* Римскаго царя или только *съ посломъ*: переписчикъ написалъ „будущи из Римского царя послом", но Крижаничъ въ изъ зъ затеръ и написалъ снова ближе къ слову „Римского", отъ чего смыслъ текста совершенно измѣняется. Надо замѣтить, что мѣстоименіе 1-го лица Крижаничъ пишетъ какъ въ формѣ ѩ, такъ и ѩз (безъ ъ); предлогъ *съ* передъ звучными согласными всегда пишетъ фонетически *зъ* (съ ъ).

[2]) Исторія этого любопытнаго спора, кратко разказанная *Кукулевичемъ* (*Arkiv za pov. jugosl.* X, 30 — 32) и *Ягичемъ* (*Rad.*, XVIII, 191 — 192), теперь можетъ быть подробно изложена по документамъ, напечатаннымъ о. Черничичемъ въ XVIII книжкѣ загребскихъ *Старинъ* (Prilozi k razpravi: Imena Slovjenin i Illir u našem gostincu u Rimu poslje 1453 god. См. *Rad.*, knj. LXXVIII). Здѣсь помѣщено нѣсколько записокъ Крижанича по этому вопросу. Любопытно, что Крижаничъ сначала былъ противъ допущенія краинцевъ въ конгрегацію и къ занятію въ ней должностей, причисляя Крайну въ географическомъ смыслѣ къ Германіи, а въ этнографическимъ — къ славянскимъ землямъ, утратившимъ свою народность. Объ этомъ онъ составилъ особую записку (напечатана въ *Starin.* XVIII, № LXXV, стр. 110—113). Впослѣдствіи Крижаничъ измѣнилъ свое мнѣніе, но главный противникъ краинцевъ въ конгрегаціи, далматинецъ Па-

упоминается имя Крижанича съ февраля 1652 г. по 24-е апрѣля 1656 года, когда законченъ былъ упомянутый процессъ (не въ пользу краинцевъ). Въ запискѣ Пастрича отъ 18-го февраля 1652 года о положеніи Карніоліи и Любляны есть уже ссылка на упомянутую въ предыдущемъ примѣчаніи записку Крижанича о томъ же предметѣ (см. Starine, XVIII, p. 99). Значитъ, Крижаничъ вернулся въ Римъ или въ концѣ 1651 года, или же никакъ не позже января 1652 года.

Но помимо своихъ отношеній къ иллирійской конгрегаціи, при которой одно время онъ былъ духовникомъ (въ 1655 г.—Confessarius in Ecclesia S. Hieronimi Charitatis, Starine, XVIII, 155—156, прим. 5 въ концѣ),—чѣмъ занимался Крижаничъ въ Римѣ и каковы были его отношенія къ римской пропагандѣ, при поддержкѣ которой онъ ходилъ въ миссію на Востокъ? Объ этомъ находимъ нѣкоторыя свѣдѣнія въ двухъ декретахъ конгрегаціи пропаганды, опубликованныхъ о. Пирлингомъ (Archiv f. Slav. Philolog., B. VI, S. 121—122,1882 г.). Въ одномъ изъ нихъ отъ 1-го октября 1657 года о Крижаничѣ говорится слѣдующее: „Уже давно находится здѣсь Георгій Крижаничъ, священникъ изъ Хорватіи, вторично назначенный миссіонеромъ въ Московію во время монсиньора Инголи (докладывалъ секретарь пропаганды). Успѣхи его миссіи мнѣ не извѣстны, такъ какъ я не имѣлъ возможности видѣть Верузія, который конечно знаетъ объ нихъ, но монсиньоръ Массари говоритъ, что это голова сумбурная и экстравагантная (cervello torbido e stravagante) до невозможности извлечь изъ нея пользу, и это мнѣ представляется очень вѣроятнымъ. Съ другой стороны совершенно вѣрно, что онъ много писалъ въ защиту католической вѣры противъ заблужденій тѣхъ странъ и занимается этимъ охотно, и господинъ кардиналъ Бранкаччіо видѣлъ и хвалитъ его труды. Когда онъ былъ въ Московіи, постарался собрать много книгъ этихъ еретиковъ, которыя потомъ перевелъ на латинскій языкъ;

стричъ, сталъ ссылаться на помянутую записку Крижанича и потребовалъ, чтобы онъ формально, у нотаріуса, засвидѣтельствовалъ, что эта записка была имъ сочинена и переписана собственноручно. Крижаничъ долженъ былъ подчиниться этому (5-го февр. 1654 г., см. Starine XVIII,, 113), но объяснялъ, что онъ никогда не былъ противъ краинцевъ вообще, а только противъ одного краинскаго кандидата въ каноники, полагая, что этотъ кандидатъ не знаетъ славянскаго языка, — и что написалъ помянутую записку, какъ образчикъ гиперболическихъ аргументовъ противниковъ, но все-таки недостаточныхъ для того, чтобы исключать краинцевъ изъ конгрегаціи (*Starine*, ib. 155).

онѣ отданы на храненіе въ Ватиканскую библіотеку; но на нихъ слѣдуетъ еще отвѣчать. По этой причинѣ онъ проситъ какой-либо поддержки или здѣсь въ Римѣ для писанія (опровerженія) или въ Московіи для миссіи“.

Постановлено—отправить въ Московію. Въ другомъ документѣ (Audientia sanctissimi, 26 jan. 1658. Croatia. Moscovia) читаемъ слѣдующее:

„Здѣсь (докладывалъ секретарь) одинъ хорватскій священникъ, назначенный миссіонеромъ; онъ просилъ меня представить Вашему святѣйшеству составленную имъ книгу о музыкальныхъ пропорціяхъ. Онъ уже былъ миссіонеромъ въ Московіи, но я не думаю, чтобы онъ въ тѣхъ миссіяхъ имѣлъ большой успѣхъ, а также не кажется мнѣ, чтобы онъ былъ годенъ для миссіонерскаго дѣла. Но вѣрно, что этотъ человѣкъ имѣетъ нѣкоторыя заслуги, какъ потратившій всѣ свои годы на труды защиты вѣры и сочиненіе многихъ книгъ противъ схизматиковъ, которыя мнѣ очень превозносили Лука Австеніо и кардиналъ Бранкаччіо. Съ другой стороны, во время своего пребыванія въ Московіи онъ собралъ много схизматическихъ книгъ, о которыхъ не имѣлось еще свѣдѣній и которыя не были переведены на латинскій языкъ, чтобы можно было на нихъ отвѣчать. Но стѣсненный бѣдностью и недостаткомъ книгъ, онъ много трудится для существованія. Для доставленія ему поддержки онъ назначенъ былъ конгрегаціей миссіонеромъ въ Московію, но я опасаюсь, что изъ этой службы не будетъ должной пользы и что онъ будетъ вырванъ изъ своей сферы, о чемъ Ваше святѣйшество можетъ услышать отъ отца Виргилія, который владѣетъ подробными объ этомъ свѣдѣніями“. „Святѣйшій сказалъ, что онъ отъ нихъ кое-что слышалъ уже о немъ, и ему кажется удобнѣе помочь его бѣдности какою-либо стипендіей, чтобы онъ могъ здѣсь въ Римѣ докончить начатые уже труды противъ схизматиковъ“.

Изъ этихъ двухъ документовъ видно, что Крижаничъ, вернувшись въ Римъ изъ первой своей миссіи въ Московію, занялся тою работою, о которой онъ писалъ изъ Вѣны въ маѣ 1650 года кардиналу-директору пропаганды. Видно также, что вскорѣ, для доставленія ему средствъ къ жизни, пропаганда назначила его во вторичную миссію въ Московію, но не спѣшила его отправлять, такъ какъ сомнѣвалась въ его пригодности для практической миссіонерской дѣятельности. Но за то въ Римѣ цѣнили литературные труды Крижанича, его переводы на латинскій языкъ схизматическихъ со-

чиненій, на которыя нужно было писать опроверженія съ римской стороны. Ради этого и назначили его вторично миссіонеромъ въ Московію. Хотя секретарь пропаганды и самъ папа считали болѣе полезнымъ оставить его на жалованьѣ въ Римѣ съ тѣмъ, чтобы онъ здѣсь продолжалъ обработывать свои сочиненія противъ схизматиковъ, но, должно быть, этимъ мнѣніемъ, записаннымъ въ протоколѣ пропаганды отъ 28-го января 1658 года, не было отмѣнено прежнее постановленіе пропаганды отъ 1-го октября 1657 года объ отправленіи Крижанича миссіонеромъ въ Московію. Можетъ быть, самъ Крижаничъ хлопоталъ объ этомъ.

Памятникомъ литературныхъ трудовъ Крижанича въ Римѣ противъ схизматиковъ можно считать сохранившійся до настоящаго времени огромный томъ полемическихъ сочиненій противъ латинянъ, переведенныхъ имъ съ древняго и новаго греческаго языка и языка московскаго, то-есть, славяно-русскаго. Этотъ трудъ Крижанича хранится въ Римѣ въ Казанатовской библіотекѣ Доминиканскаго монастыря Santa Maria sopra Minerva (Miscellanea, XX, II, 19). На этотъ трудъ указалъ еще Кукулевичъ и привелъ его заглавіе (Arkiv, X, 32), а И. В. Ягичъ сообщилъ (Rad, XVIII, 196) оглавленіе, которое относится не только къ двумъ частямъ этого тома, но и ко второму, который или не найденъ, или же, что вѣроятнѣе, не былъ приготовленъ. Вотъ какое заглавіе носитъ этотъ трудъ Крижанича: Bibliotheca Schismaticorum universa, omnes Schismaticorum libros hactenus impressos, duobus tomis comprehendens, primum quidem a duodecim auctoribus, tribus linguis (graece antique, graece moderne et moscovitice) composita, nunc autem latine verbatim redita et confutata a Georgio Crisanio. Tomi prioris pars prior. Non erunt ultra duae gentes, nec dividentur in duo regna; sed fiet unum ovile et unus pastor. Ezech. 27, 22. et Joan. 10, 16. Veritate et caritate 2 Joan. 13. Romae 1656. Уже изъ этого заглавія видно, что настоящій трудъ былъ выполненіемъ программы, начертанной Крижаничемъ въ письмѣ его къ кардиналу изъ Вѣны. Въ этомъ трудѣ Крижаничъ хотѣлъ соединить въ одно цѣлое сочиненія православныхъ противъ латинянъ. Изъ подробнаго оглавленія двухъ томовъ видно, что Крижаничъ выполнилъ свою программу только отчасти: дѣло оказалось не такимъ легкимъ, какъ онъ предполагалъ. А вторая часть программы—систематическое опроверженіе схизматическихъ сочиненій—осталась и совсѣмъ не выполненною въ Римѣ. Изъ приведенныхъ выше документовъ видно, что для выполненія ея римская пропаганда и оказала новую поддержку Крижаничу.

Изъ оглавленія разсматриваемаго труда оказывается, что Крижаничъ дѣйствительно переводилъ и съ языка славяно-русскаго. Въ началѣ первой части перваго тома находятся слѣдующія три статьи: I. Anonymus auctor. Scripsit historias fabulosas de causis et modis separationis factae inter ecclesias. Item scripsit tractatum de haeresibus Romanorum, quarum asserit et recenset multas. Et concludit Romanos (utpote multarum haeresium reos) non esse Christianos, non baptizatos, sed oportere baptizari. Et hanc doctrinam sequitur Moscovia. Extat folio 1, scribebat anno 1621. II. Maximus Athonensis monachus. Scripsit tractatum de Processione. Non multis agit de quaestio, sed totus haeret in probando: Non licere in fide quidquam novari. Vixit circa annum 1450 (sic)... fol. 53. III. Meletius Alexandrinus patriarcha. Scripsit tractatum unum de Calendarii correctione, alterum de Processione. Vixit circa annum 1596. Hi tres scriptores primum ex sermone graeco in Moscoviticum translati et anno 1644 editi, nunc autem illinc in latinum traducti sunt. fol. 133. Всѣ эти сочиненія, согласно указанію самого Крижанича, переведены имъ съ московскаго печатнаго изданія 1644 года. Дѣйствительно, всѣ они находятся въ извѣстной Кирилловой книгѣ, о которой, какъ мы видѣли выше, онъ писалъ кардиналу въ 1650 году, указывая на ея вредъ для римской церкви и на необходимость опроверженія. Приписанныя въ § 1 одному автору анонимныя статьи составляютъ нѣсколько главъ Кирилловой книги, содержащихъ различныя сочиненія. Подъ „баснословными исторіями о причинахъ и способахъ происшедшаго раздѣленія между церквами“ нужно, конечно, понимать анонимный трактатъ „о римскомъ отпаденіи, како отступиша отъ православныя вѣры и св. церкви“, составляющій 25-ю главу Кирилловой книги (л. 226). Трактакъ „о римскихъ ересяхъ“ есть, конечно, переводъ 26-й главы той же книги „о латинскихъ ересѣхъ“, содержащей преніе Панагіота съ Азимитомъ (л. 233). Мнѣніе о перекрещиваніи латинянъ, какъ повинныхъ во многихъ ересяхъ, находится въ извѣстномъ „соборномъ изложеніи“ патріарха Филарета, которое напечатано было въ Потребникѣ иноческомъ при патріархѣ Іосафѣ въ 1639 году и вошло въ Кириллову книгу съ опущеніемъ начала, въ которомъ указывается поводъ къ такому постановленію (гл. 27-я). Это соборное изложеніе, изданное въ 1621 году, очевидно, и дало поводъ Крижаничу утверждать, что мнимый анонимный авторъ этихъ трехъ сочиненій писалъ въ 1621 году.

Упомянутый въ § 2 Максимъ Аѳонскій монахъ есть, конечно,

извѣстный Максимъ Грекъ, одно изъ словъ котораго, направленное противъ латинянъ, составляетъ 36-ю главу Кирилловой книги. Переведенныя Крижаничемъ два сочиненія Мелетія, патріарха Александрійскаго (§ 3), также находятся въ Кирилловой книгѣ: одно, объ исхожденіи св. Духа отъ одного Отца, составляетъ 37-ю главу, а другое, о латинскомъ календарѣ,—38-ю; въ Кириллову книгу они заимствованы изъ Острожскаго изданія сочиненій Мелетія— „Книжицы“ 1598 года.

Остальныя сочиненія, внесенныя Крижаничемъ въ первый томъ его библіотеки схизматиковъ, были: IV. Три посланія патріарха Фотія, заимствованныя изъ лондонскаго изданія 1651 года; V. Максима Маргунія Діалогъ объ Исхожденіи Св. Духа съ историческою повѣстью о раздѣленіи церквей, написанною въ духѣ русскаго анонима; VI. Трактатъ Наѳанаила Хики (Chyca) противъ первенства св. Петра по народной книжкѣ на новогреческомъ языкѣ; VII. Посланія Мелетія Александрійскаго къ русскимъ и одно къ хіосцамъ; VIII. Георгія Коресія небольшой діалогъ объ Исхожденіи; IX. Два сочиненія Нила Ѳессалоникійскаго, одно о первенствѣ папы, другое о причинахъ раздоровъ церковныхъ; X. Два сочиненія Варлаама монаха Калабрійскаго, одно о первенствѣ папы, другое о чистилищѣ, наконецъ; XI. Трактатъ Гавріила Филадельфійскаго о пяти отличіяхъ церквей. Сочиненія послѣднихъ пяти авторовъ изданы были въ Англіи въ одномъ томѣ.

Во второй томъ, который не отысканъ и, повидимому, не былъ приготовленъ, должны были войдти: XII. Два трактата Григорія Паламы объ Исхожденіи, и XIII. Пять трактатовъ о томъ же предметѣ Георгія Схоларія. Въ этотъ же сборникъ Крижаничъ считалъ полезнымъ внести посланія Марка Ефесскаго и нѣкоторые другіе трактаты фотіанъ, собранные въ книгѣ Алляція Graecia Orthodoxa [1]). Относительно нѣкоторыхъ изъ этихъ сочиненій Крижаничъ въ оглавленіи замѣчаетъ, что противъ нихъ писали Беллярминъ, Каріофилъ (противъ Нила Солунскаго) и Аркудій (противъ Варлаама Калабрійскаго), но онъ считаетъ эти возраженія мало пригодными для схизматиковъ, такъ какъ они писаны только по-латыни, при томъ или кратко (Беллярминъ), или безъ надлежащаго метода и ясности (Каріофилъ, Аркудій).

Изъ приведенныхъ выше документовъ и изъ обозрѣнія „Библіо-

---

1) *Rad*, XVIII, 196—197.

теки схизматиковъ“ видно, что Крижанича со школьной скамьи до 1658 года занимаетъ мысль о томъ, какъ было бы полезно вразумить славянъ-схизматиковъ, то-есть, православныхъ, разсѣять ихъ заблужденія и предубѣжденія противъ римской церкви и привести къ соединенію съ ней. Изъ письма къ кардиналу отъ 1650 года изъ Вѣны видно, что Крижаничъ имѣлъ тогда ясное представленіе о близкихъ родственныхъ отношеніяхъ славянскихъ племенъ и считалъ возможнымъ писать сочиненія противъ схизмы на такомъ языкѣ, который одинаково будетъ понятенъ русскимъ, болгарамъ и сербамъ. На это обстоятельство онъ спеціально указывалъ римской пропагандѣ, выставляя то важное значеніе, какое могутъ имѣть его труды. Изъ того же письма видно, что изъ всѣхъ православныхъ славянъ Крижаничъ придавалъ особенное значеніе русскимъ; онъ указывалъ пропагандѣ на важность опроверженія издававшихся въ Москвѣ сочиненій противъ латинянъ съ одобренія русскаго митрополита (Крижаничъ въ этомъ письмѣ не употребляетъ титула славянскихъ патріарховъ). Крижаничъ также надѣялся, что если онъ получитъ извѣстныя полномочія изъ Рима и съ его поддержкой скажетъ свое слово въ отвѣтъ на порицанія православными римской церкви, то будетъ выслушанъ, и не безплодно. Римская пропаганда хотя и не раздѣляла розовыхъ надеждъ Крижанича и, повидимому, не дала ему полномочія отъ лица римскаго престола явиться съ прещеніемъ и обличеніемъ схизматиковъ за ихъ хулы на римскую церковь, но все-таки снова назначила его миссіонеромъ въ Московію, и онъ отправился.

Мы не будемъ здѣсь входить въ подробности разказа о путешествіи Крижанича въ Москву черезъ Вѣну, Польшу и Малороссію, не будемъ говорить о пріемѣ его и службѣ въ Москвѣ и ссылкѣ въ Сибирь, потому что мы не имѣемъ никакихъ новыхъ данныхъ для пополненія того, что уже давно извѣстно въ русской печати. Замѣтимъ только, что обо всемъ этомъ, равно какъ и о пребываніи Крижанича въ Москвѣ по возвращеніи изъ Сибири и объ окончательномъ выѣздѣ его изъ предѣловъ Московскаго государства мы въ скоромъ, вѣроятно, времени узнаемъ много важнаго и любопытнаго изъ современныхъ документовъ, открытыхъ однимъ московскимъ ученымъ, со словъ котораго мы это и сообщаемъ.

Мы зададимся вопросомъ: остался ли Крижаничъ вѣренъ своей миссіонерской задачѣ, явившись въ послѣдній разъ въ Московское государство? Мы уже въ началѣ статьи указывали на разногласія ученыхъ въ рѣшеніи этого вопроса. Считаемъ необходимымъ привести

здѣсь наиболѣе авторитетныя мнѣнія. Ранѣе другихъ и опредѣленнѣе высказался по этому вопросу проницательный историкъ С. М. Соловьевъ.

Указавъ на глубокій и широкій общеславянскій патріотизмъ Крижанича, на его горячее желаніе видѣть во главѣ славянства Россію сильною, самостоятельною и просвѣщенною, С. М. Соловьевъ отмѣтилъ и приверженность его къ католицизму, поставивъ съ нею въ связь вражду Крижанича не только къ нѣмцамъ, но и къ грекамъ, и неуважительное подчасъ отношеніе къ русской православной святынѣ. Въ этой приверженности къ католицизму Соловьевъ предполагалъ и причину ссылки Крижанича и коренной недостатокъ его преобразотельныхъ плановъ, помѣшавшій вліянію его въ высшей степени замѣчательныхъ въ другихъ отношеніяхъ сочиненій. „Ложность положенія, въ какомъ нашелся нашъ ученый сербъ въ Москвѣ, состояла въ томъ, что будучи единоплеменникомъ, своимъ, славяниномъ, онъ въ то же время былъ чужой, былъ латинецъ, католическій священникъ. До Крижанича въ Россіи сознали необходимость учиться у иностранцевъ, но главное затрудненіе, главное возраженіе здѣсь состояло въ томъ, что эти иностранные учителя — иностранцы (иновѣрцы?), не православные. Чтобъ избѣжать опасности для вѣры, обратились за наукою къ своимъ, не въ смыслѣ единоплеменности, но въ смыслѣ единовѣрія, обратились къ малороссіянамъ и грекамъ. И вотъ въ то время, когда авторитетъ грековъ былъ наивысшимъ, когда хотѣли учиться, но вмѣстѣ съ этимъ и прежде всего хотѣли сохранить чистоту греческой вѣры, является въ Москву ученый славянинъ, предлагаетъ свои учительскія услуги, но не можетъ удовлетворить главному условію, при которомъ могъ быть допущенъ учитель—быть православной греческой вѣры; Крижаничъ не могъ скрыть, что онъ латинецъ и даже латинскій попъ. Ученый сербъ пришелъ не во время: незваннаго учителя сослали въ Сибирь. Разумѣется, можно предположить, что злыя выходки Крижанича противъ грековъ могли быть слѣдствіемъ его несчастія, которое, какъ видно, онъ приписывалъ грекамъ; но еще съ большимъ основаніемъ можно предположить и то, что латинскій попъ, когда еще находился въ Москвѣ, не могъ удержаться отъ выходокъ противъ грековъ, какъ схизматиковъ, не могъ удержаться и отъ другихъ выходокъ, которыя сильно должны были оскорбить тогдашнихъ русскихъ людей“ (Исторія Россіи, XIII, 3, 190).

„Крижаничъ противополагаетъ грековъ нѣмцамъ въ томъ отношеніи, что эти прирожденные враги славянъ влекутъ ихъ къ проти-

воположнымъ крайностямъ. „Нѣмцы приносятъ намъ ядовитыя новизны: греки, безразсудно охуждая всякую новизну, предлагаютъ свои глупости подъ важнымъ именемъ древности. Нѣмцы сѣютъ ереси: греки хотя научили насъ истинной вѣрѣ, однако приплели къ ней схизму“ и т. д. (Ibid. 191).

По поводу указаній Крижанича на злоупотребленія грековъ, С. М. Соловьевъ говоритъ:

„Въ Россіи знали о подобныхъ злоупотребленіяхъ и принимали противъ нихъ средства, съ большими предосторожностями допуская собирателей милостыни; но въ Россіи знали также очень хорошо, что самые видные изъ грековъ, являвшихся въ Москвѣ, вовсе не были проповѣдниками невѣжества, считавшими полезнѣе молчать, чѣмъ проповѣдовать. Какъ уже было замѣчено, Крижаничъ, въ своей католической ревности, задѣлъ не однихъ грековъ, задѣлъ и русскихъ, вооружаясь противъ тѣхъ священныхъ для народа сочиненій, въ которыхъ были неблагосклонные отзывы о католицизмѣ, напримѣръ, противъ житія св. Сергія, и выставляя, что русскіе грѣшнѣе поляковъ, и потому терпятъ отъ нихъ пораженія. Наконецъ, Крижаничъ позволяетъ себѣ прямо вооружаться противъ православія, „разрушающаго въ церкви монархію, установленную Христомъ, какъ лучшее правленіе, вводящаго въ церковь многихъ вселенскихъ первосвященниковъ“ (Ibid. 193).

Изъ приведенныхъ словъ С. М. Соловьева видно, что не только ссылку Крижанича онъ объяснялъ его католицизмомъ, но находилъ католическія тенденціи въ сочиненіяхъ, писанныхъ и во время ссылки.

Подобнымъ же образомъ объясняетъ судьбу Крижанича и П. А. Безсоновъ [1]), открывшій и издавшій нѣкоторыя сочиненія Крижанича и собравшій нѣсколько данныхъ для его біографіи; но онъ находитъ также у Крижанича склонность и къ русскому православію [2]); вообще же онъ признаетъ, что религіозные интересы у Крижанича стояли на первомъ планѣ. Противъ послѣдняго мнѣнія возсталъ въ своей обширной рецензіи на трудъ г. Безсонова И. В. Ягичъ [3]). Онъ, между прочимъ, приводитъ слѣдующія слова г. Безсонова: „Область церкви сама по себѣ высшая, а по отношенію слоевъ жизни серединная, занимала такое же высшее и срединное мѣсто въ пониманіи и дѣятель-

---

[1]) *Православное Обозрѣніе*, 1870 г., ч. II, стр. 821—823.

[2]) Ibid. I, 375 и др.

[3]) *Rad*, XVIII, 200 и сл.

ности Крижанича. Съ этой высоты, какъ дѣятеля церковнаго, не въ силахъ свести Крижанича никакая наука, сколь бы ни красовалась она привлекательными знаменами европейской цивилизаціи“, — и по поводу ихъ говоритъ: „Если эти слова г. Безсонова должны значить, что Крижаничъ, путешествуя съ юга на сѣверъ, главною миссіею своею считалъ вопросъ религіозный, въ такомъ случаѣ точка зрѣнія, занятая г. Безсоновымъ относительно Крижанича, мнѣ не кажется вѣрною. Мы, правда, не имѣемъ о развитіи его идей народныхъ и политическихъ до его ухода изъ Рима такихъ прямыхъ доказательствъ, какъ вышеупомянутая рукопись (то-есть, Bibliotheca Schismaticorum) о его богословской дѣятельности. При всемъ томъ я рѣшаюсь высказать, что душею Крижанича уже прежде его отправленія въ Россію овладѣла столь сильная любовь къ народной и политической жизни славянской, которая ему казалась осуществленною или, по крайней мѣрѣ, вскорѣ осуществимою только среди русскихъ, что передъ этимъ единственнымъ и главнымъ желаніемъ доселѣшній его интересъ къ вопросу религіозному отступилъ дѣйствительно на второй планъ“. „Что Крижанича (не индеферентнаго, конечно, къ предметамъ религіознымъ), говоритъ далѣе И. В. Ягичъ, именно русскаго Крижанича— сильнѣе занималъ вопросъ политико-національный, что въ постулятахъ этого рода онъ былъ гораздо рѣшительнѣе, чѣмъ въ вопросѣ религіозномъ, это я думаю можно и даже должно заключать и изъ самыхъ его трудовъ“ [1]). Далѣе рецензентъ, ссылаясь на признаваемую и г. Безсоновымъ искренность и правдивость Крижанича и приводя изъ сочиненія его о Русскомъ государствѣ (II, 2) и трактата о промыслѣ собственныя объясненія Крижанича на счетъ цѣлей его прихода въ Россію, такъ ихъ резюмируетъ: „Я (Крижаничъ) изучилъ состояніе народовъ славянскихъ на столько, что пришелъ къ убѣжденію, что въ одной Россіи находятся всѣ нужныя условія для того, чтобы славянство стало сильнымъ, объединеннымъ и образованнымъ; но изъ книгъ о Россіи и чрезъ самихъ посланниковъ русскихъ, съ которыми разговаривалъ, я увѣрился, что въ Россіи не достаетъ образованныхъ людей, которые давали бы кому слѣдуетъ добрые совѣты и писали полезныя книги, — и думая, что и я имѣю нѣкоторыя познанія, которыми могъ бы быть полезенъ Россіи, а черезъ нее и всему славянству,—пришелъ сюда“. „Не таковъ развѣ смыслъ, говоритъ далѣе И. В. Ягичъ, слѣдующихъ словъ изъ труда „О Промыслѣ“:

[1]) Ibid., стр. 201.

„Я пришелъ къ единственному въ мірѣ царю моего народа и языка пришелъ къ своей націи въ свое отечество. Пришелъ въ такое мѣсто, въ которомъ одномъ можетъ быть употребленіе и плодъ моихъ трудовъ и стараній и въ которомъ одномъ могутъ имѣть цѣну и сбытъ мои товары, то-есть, грамматика, словари и другіе переводы книгъ на славянскій языкъ". „Затѣмъ—развѣ не подтверждаетъ самая дѣятельность Крижанича истины этихъ словъ? Развѣ не важнѣйшій его трудъ—сочиненіе „Политика", или по названію г. Безсонова „Русское государство". Пусть будетъ доказано, что Крижаничъ большую часть своихъ мыслей о государствѣ почерпалъ изъ разныхъ книгъ, пусть говорятъ, что многіе совѣты Крижанича очень мелочны, весьма наивны, можетъ быть, даже и смѣшны: все-таки нужно признаться, что лишь горячая любовь къ народамъ славянскимъ, которые онъ хотѣлъ видѣть сильными, славными и счастливыми, могла склонить Крижанича къ такому обширному труду, въ которому онъ, конечно, готовился въ своей душѣ много лѣтъ, безъ сомнѣнія, уже и ранѣе, чѣмъ пришелъ въ Россію; и уже самое чтеніе этого множества книгъ, это усердное побиваніе противниковъ, особенно различныхъ нѣмецкихъ писателей, которыми и онъ, какъ самъ говоритъ, нѣкогда былъ увлеченъ къ превратнымъ сужденіямъ о русскомъ народѣ—все это служитъ намъ яснымъ свидѣтельствомъ, что идеи народно-политическія въ зрѣлые дни его жизни такъ всецѣло обладали его мышленіемъ, что ни въ какомъ случаѣ не можетъ быть выставлено, какъ главная характеристика этого человѣка, выраженіе—„ревнитель возсоединенія церквей" [1]).

Такая характеристика дѣятельности Крижанича въ Россіи постепенно стала господствующею въ научныхъ статьяхъ о Крижаничѣ. Г. Арсеній Маркевичъ, признавая трудность вопроса о томъ, какія идеи занимали у Крижанича первенствующее мѣсто—народно-политическія или церковно-религіозныя,—все-таки склоняется на сторону первыхъ [2]). А. Г. Брикнеръ прямо говоритъ, что въ развиваемой ученымъ славяниномъ программѣ не столько духовные, сколько свѣтскіе вопросы стояли на первомъ планѣ [3]). Г. І. Первольфъ, знавшій уже по напечатаннымъ о. Фермеджиномъ документамъ о томъ, что и вторично Крижаничъ отправился въ Москву съ миссіонерскими цѣлями, все-таки утверждаетъ, что въ Крижаничѣ совершился переворотъ,

---

[1]) *Rad*, XVIII, стр. 201—202.

[2]) Юрій Крижаничъ и пр., стр. 199 и др.

[3]) *Русск. Вѣстникъ*, 1887, іюнь, 609.

„вѣроисповѣдный вопросъ отступаетъ на задній планъ предъ національною славянскою идеею“ [1]). А. Н. Пыпинъ въ одномъ изъ новѣйшихъ своихъ сочиненій еще рѣшительнѣе высказывается въ такомъ же смыслѣ: „Если Крижаничъ былъ когда нибудь партизаномъ уніи, то въ Москву онъ прибылъ, очевидно, безъ всякихъ мыслей о ней, и вообще съ планами не церковными, а національными. Изученіе славянской исторіи и сравнительнаго положенія славянскихъ дѣлъ, казавшагося ему до послѣдней степени бѣдственнымъ, поставило для него на первый планъ вопросъ именно не вѣроисповѣдный, а національный, политическій и образовательный“ [2]). Наконецъ, самый новѣйшій отзывъ о Крижаничѣ находимъ въ сочиненіи Д. В. Цвѣтаева, спеціально изучающаго положеніе иновѣрцевъ въ допетровской Руси. По его словамъ „первоначально Крижаничъ не избѣжалъ обычной судьбы католическихъ дѣятелей. Онъ занятъ былъ идеей католической пропаганды, для осуществленія которой въ началѣ царствованія Алексѣя Михайловича побывалъ въ Смоленскѣ и Москвѣ. Дѣйствительность и образованіе отрезвили его, и лѣтъ черезъ десять онъ снова является въ Россіи уже совсѣмъ съ иными намѣреніями. Ознакомившись ближе съ современнымъ и прошлымъ положеніемъ славянства, которое показалось ему крайне печальнымъ, онъ убѣдился въ необходимости разстаться съ миссіей среди славянъ въ пользу Рима и выдвинуть у нихъ вопросы національный, политическій и образовательный“ [3]).

Характеризируя подобнымъ образомъ дѣятельность Крижанича, упомянутые писатели указываютъ, разумѣется, и серіозныя основанія для этого. На первомъ мѣстѣ ставятся прямыя и опредѣленныя заявленія самого Крижанича о цѣляхъ и намѣреніяхъ, съ которыми онъ пришелъ въ Россію. Въ своей Политикѣ и трактатѣ о Промыслѣ Крижаничъ прямо и не разъ говоритъ, что онъ, изучивши печальное въ разныхъ отношеніяхъ положеніе славянства и руководимый горячимъ желаніемъ ему блага, пришелъ въ Россію, какъ единственное свободное и сильное государство, чтобы здѣсь употребить свои разнообразныя познанія на общую пользу всѣхъ славянъ и въ частности русскихъ: онъ желалъ, пользуясь царскимъ жалованьемъ, на-

---

[1]) Славяне и пр. т. II, стр. 311.

[2]) *Вѣстникъ Европы*, 1889 г., апрѣль, 614.

[3]) Протестантство и протестанты въ Россіи до эпохи преобразованія. Москва, 1890 г., стр. 767.

писать общеславянскую грамматику и лексиконъ, общеславянскую исторію и трактатъ о политикѣ съ цѣлію обличить и устранить злобную и гибельную для славянъ эксплоатацію инородцевъ [1]). Эти заявленія Крижанича и оправдываются дошедшими до насъ филологическими и историко-политическими сочиненіями.

Но мы знаемъ, что Крижаничъ не разъ съ клятвою заявлялъ Римской пропагандѣ, что онъ, въ какой бы части невѣрныхъ ни былъ, всегда будетъ служить святой римской церкви, онъ заявлялъ, что задачею жизни своей ставитъ обличеніе схизматиковъ, именно схизматиковъ славянскаго племени. Мы знаемъ документально, что съ этою цѣлію онъ отправился на Русь и въ послѣдній разъ.

Какъ же согласить эти различныя заявленія Крижанича? Будетъ ли достаточно сказать, какъ обыкновенно и говорится, что въ Крижаничѣ произошелъ переворотъ? Такой переворотъ трудно допустить: человѣкъ почти двадцать лѣтъ своего зрѣлаго возраста (съ 1640 по 1658 годъ) только и занятъ мыслями объ обращеніи православныхъ въ унію, только этимъ и живетъ въ буквальномъ смыслѣ слова,—и вдругъ мѣняется. По нашему мнѣнію отмѣченное противорѣчіе только кажущееся и объяснить его не трудно: Крижаничъ, пробравшись въ Московское государство, конечно, не могъ прямо обнаружить своихъ цѣлей: никакой иновѣрческой пропаганды Москва въ въ предѣлахъ своего государства не только не допускала, но она такъ ея боялась, что не позволяла во времена Крижанича ни подъ какимъ предлогомъ въ этихъ предѣлахъ проживать ни одному католическому священнику, кромѣ лишь тѣхъ, которые принадлежали къ свитѣ иностранныхъ посольствъ. Занятія филологическими и историческими сочиненіями, дѣйствительно нужными для русскихъ, должны были служить Крижаничу удобнымъ предлогомъ, чтобы обезпечить ему пребываніе на Руси на государевомъ жалованьѣ. Для достиженія своихъ миссіонерскихъ задачъ, когда онъ не встрѣчалъ въ окружающей средѣ прямаго сочувствія, Крижаничъ не чуждался прибѣгать къ подобнымъ прикрытіямъ своихъ настоящихъ цѣлей: припомнимъ его просьбы и совѣты секретарю пропаганды Инголи на счетъ аллегорическаго письма, которымъ пропаганда должна была отозвать Крижанича изъ Хорватіи въ Римъ. Мы, впрочемъ, не думаемъ подвергать этимъ сомнѣнію искренность Крижанича; помянутые ученые его труды не стоятъ въ противорѣчіи съ его миссіонерскими цѣлями,

---

[1]) Русское государство, II, 2—3.

напротивъ, они служили имъ хорошимъ подспорьемъ, такъ, напримѣръ, мы уже знаемъ, что общеславянскій (сочиненный имъ) языкъ Крижаничъ считалъ полезнымъ и для его миссіонерскихъ цѣлей, потому что написанныя на немъ полемическія сочиненія противъ схизматиковъ могутъ читаться всѣми православными славянами.

Въ доказательство того, что Крижаничъ на Руси преслѣдовалъ цѣли преимущественно или даже исключительно національно-политическія, а не церковно-религіозныя, указываютъ на то, что главное сочиненіе его—„Политика" или „Русское Государство". Но, вопервыхъ, Крижаничъ писалъ и много другихъ сочиненій, спеціально посвященныхъ вопросамъ религіозно-церковнымъ; вовторыхъ, изъ того, что въ „Политикѣ" говорится преимущественно о разныхъ предметахъ историческихъ, политическихъ, экономическихъ, національныхъ, военныхъ и т. д., еще не слѣдуетъ, что вѣроисповѣдные вопросы вообще въ его мысляхъ занимали второстепенное мѣсто. Дѣло другое, еслибы Крижаничъ самъ говорилъ, что предметы религіозно-церковные въ жизни народной, въ частности въ жизни славянской и русской, не имѣютъ важнаго значенія; напротивъ, вездѣ, гдѣ онъ упоминаетъ о нихъ, всегда отводитъ имъ первостепенное мѣсто.

Но какое бы мѣсто ни занимали въ мысляхъ и дѣлахъ Крижанича вопросы церковно-религіозные сравнительно съ національно-политическими, важно спросить: какого держался онъ образа мыслей по этимъ вопросамъ, когда жилъ и писалъ въ Россіи въ теченіе слишкомъ шестнадцати лѣтъ своего послѣдняго въ ней пребыванія? Былъ ли онъ латынникомъ, склонялся ли къ православію, борьбу противъ котораго ставилъ ранѣе своею жизненною задачею, или занялъ какое-либо особое положеніе?

Нѣкоторые изъ писавшихъ о Крижаничѣ говорятъ, что въ вопросахъ церковныхъ, въ частности въ вопросѣ о разногласіяхъ между восточною и западною церковью, онъ держался болѣе широкихъ взглядовъ, чѣмъ тогдашняя римская церковь, равно какъ и греко-россійская. Вотъ, напримѣръ, что говоритъ объ этомъ Н. И. Костомаровъ: „Взглядъ Крижанича на старый вопросъ о раздѣленіи церквей стоитъ по крайней мѣрѣ съ одной стороны—выше обычнаго въ его время отношенія къ этому вопросу. До тѣхъ поръ написаны были громадныя кучи книгъ въ защиту той или другой церкви, были принимаемы попытки примирить и согласить давнія недоумѣнія: все было напрасно. Крижаничъ требуетъ того, чего потребовалъ бы просвѣщенный христіанинъ нашего времени. Онъ не разбираетъ предме-

товъ спора, а подходитъ прямо къ истинной причинѣ его. Эта причина—древнее соперничество духовныхъ властей, унаслѣдованное еще отъ болѣе древняго соперничества грековъ и римлянъ, а впослѣдствіи сплетшееся съ разными политическими явленіями, давно уже исчезнувшими. Единственный путь къ тому, чтобы эта, чуждая славянамъ въ своемъ источникѣ, причина не порождала раздора—безъ всякихъ попытокъ къ формальному соединенію церквей, всегда приводившихъ только къ противному,—уважать обѣ церкви, какъ равно христіанскія, не поднимать спорныхъ вопросовъ, забыть ихъ, обратить вниманіе на болѣе существенное, общее какъ той, такъ и другой церкви. И въ наше время едва ли можно сказать что-нибудь болѣе благоразумнаго по этому предмету" [1]). Подобнымъ образомъ, но еще болѣе рѣшительно, высказывается по этому предмету и А. Н. Пыпинъ: „Латинскій попъ" самъ говоритъ о себѣ, что онъ вовсе „не такъ твердый латинникъ"; онъ не только не имѣлъ той церковной вражды къ православію, какая считается и дѣйствительно бывала и бываетъ принадлежностью настоящаго латинника; но онъ становился въ этомъ вопросѣ такъ высоко, что въ его глазахъ исчезала всякая важность вѣроисповѣднаго спора, и высказанныя имъ понятія были не только далеки отъ обычной нетерпимости тогдашнихъ православныхъ и католиковъ, но покажутся невозможными для современныхъ ревнителей славянскаго единства". „Славянъ раздѣляютъ вѣроисповѣдные споры,—думалъ онъ, но эти споры не только вредны славянамъ, но и совершенно имъ чужды по существу. Въ раздорѣ двухъ престоловъ, константинопольскаго и римскаго, дѣло идетъ не о религіи, но о властолюбіи патріарховъ и папъ, до котораго намъ не должно быть никакого дѣла" [2]).

Такая характеристика мнѣній Крижанича по вопросу о раздѣленіи церквей,—хотя и основывается на нѣкоторыхъ выраженіяхъ самого Крижанича,—намъ все-таки кажется по меньшей мѣрѣ преждевременною; она нуждается въ провѣркѣ по всѣмъ сочиненіямъ Крижанича въ ихъ полномъ видѣ. Не принимая на себя въ данномъ случаѣ такой провѣрки, но отрицая переворотъ въ убѣжденіяхъ и цѣляхъ Крижанича съ его послѣднимъ прибытіемъ въ Россію, мы попробуемъ въ его сочиненіяхъ поискать доказательствъ того, что

[1]) Русская исторія въ жизнеописаніяхъ ея главныхъ дѣятелей. Вып. 5. С.-Пб. 1874 г., стр. 456.

[2]) *Вѣстникъ Европы*, 1889, апрѣль, 614 и сл.

конечною цѣлію всѣхъ его трудовъ здѣсь было желаніе убѣдить русскихъ въ неправотѣ ихъ отдѣленія отъ римской церкви, разсѣять ихъ предубѣжденія, уничтожить вражду и склонить къ соединенію.

Намъ кажется, что такова именно была цѣль пребыванія Крижанича въ Россіи, и этою цѣлію можетъ быть объясняемо многое изъ того, что доселѣ относили на счетъ его ревности о славянскихъ національныхъ интересахъ, напримѣръ, его фанатическая враждебность къ грекамъ и нѣмцамъ-протестантамъ.

Крижаничъ шелъ къ своей цѣли постепенно и осторожно; задача поставлена была слишкомъ смѣлая и трудная. Если допустить, что Крижаничъ не оставилъ мысли убѣдить русскихъ въ необходимости соединиться съ римскою церковью, то онъ долженъ былъ, прежде чѣмъ прямо говорить объ этомъ предметѣ, разсѣять предварительно цѣлый рядъ прочно укоренившихся на Руси мнѣній и убѣжденій.

Русскіе искренно были убѣждены, что они исповѣдуютъ истинную православную христіанскую вѣру. Они вѣрили, что эта истинная христіанская вѣра не можетъ быть безъ христіанскаго царя, и такимъ царемъ, представителемъ и защитникомъ православнаго христіанства, былъ именно царь Московскій и всея Руси; въ этой роли онъ сталъ преемникомъ византійскихъ царей послѣ взятія Константинополя турками.

Задолго еще до Крижанича Москва провозглашена была третьимъ Римомъ: первый Римъ палъ отъ Аполлинаріевой ереси, второй—отъ колебанія грековъ въ вѣрѣ, явно обнаружившагося на Флорентійскомъ соборѣ, и отъ завоеванія турокъ, которое разсматривалось иногда какъ наказаніе Божіе за это колебаніе. Впрочемъ, ко времени пребыванія Крижанича на Руси, благодаря патріарху Никону, авторитетъ грековъ значительно возросъ, они считались потерявшими только царство, но не потерявшими вѣры. При томъ же на Руси вполнѣ сохраняли свое значеніе старые греческіе авторитеты въ дѣлахъ вѣры, начиная съ патріарха Фотія. Латинскому миссіонеру нужно было, конечно, разсѣять такіе взгляды, подорвать ихъ въ самой основѣ. Далѣе: во времена Крижанича продолжало господствовать усилившееся особенно послѣ московской смуты крайнее недовѣріе къ латинянамъ; имъ предпочитались нѣмцы-протестанты, которые только поддерживали это недовѣріе изъ соперничества и своекорыстія. Для истаго латинца ничего, разумѣется, не могло быть досаднѣе этого предпочтенія лютыхъ еретиковъ истиннымъ христіанамъ-папистамъ.

Крижаничъ, какъ наблюдательный человѣкъ, понялъ это прекрасно и свою дѣятельность въ Москвѣ началъ съ разсѣянія этихъ предубѣжденій, сначала не говоря, разумѣется, прямо, къ чему онъ клонитъ свою проповѣдь.

Въ такомъ свѣтѣ представляется намъ ратованіе Крижанича противъ наслѣдованія русскими государями царскаго титула отъ Византіи, противъ наименованія Москвы третьимъ Римомъ, противъ грековъ и нѣмцевъ.

Крижаничъ вооружается противъ самой идеи Римской имперіи въ христіанское время: по пророчеству Даніила, съ явленіемъ на землю Христа должна была упраздниться Римская имперія, претендовавшая на всемірное господство. „Даніилъ бо есть предозначилъ: яко камень отъ горы безъ ручныя работы оторванъ, имаше ударить оно пресилное Римское царство, и разбить е, и все на прахъ скрушить; тако да му ся не маетъ вяще мѣсто найть. А камень онъ хочетъ постать великою горою, и наполнить всю землю. Дан. 2. 34... А кто есть той камень? Павелъ отвѣщуетъ: „Камень пакъ бяше Христосъ". 1. ко Кор: 10. 4. Камень Христосъ по области: Камень же и Петеръ по милости: „И язъ тебѣ велю: ты еси Петеръ (:се есть камень:) и на томъ каменю хочу азъ создать свою церковь: и адовы врата не одолѣютъ ея". Мат.: 18. На сей камень суть ся потокнули и сами ся разбили наипервле Гречески, а за тѣмъ Нѣмецки цари" [1]. Царь Константинъ единственно по Божественному побужденію оставилъ Римъ и перенесъ свое „кралество" въ другое мѣсто и къ другому народу: „Учинилъ есть Господь по своемъ неизпытномъ совѣту, да градъ Римъ на всемъ свѣту будучь наиславнѣи, не будетъ никаковому мірскому, но токмо Хрістовому духовному кралеству столицею. Або царь Константинъ, безъ всякія нужи, и съ подивленіемъ всѣхъ людей, и право единымъ Божьимъ побуженіемъ потокненъ, есть пренеселъ кралество отъ своего народа и домовины въ инъ народъ". Съ тѣхъ поръ, не смотря на временныя вторженія разныхъ народовъ, Римъ „постаяше просто папиною столицею" [2].

Притязанія мнимо-римскихъ императоровъ послѣ Константина на всемірное владычество Крижаничъ разсматриваетъ какъ богохульство: „нечестивымъ дерзновеніемъ они тщились перенести на самихъ себя

[1]) Русское Государство, I, 429.
[2]) Ibid. 431.

почесть Іисуса Христа, вѣчнаго и единаго царя царей" [1]). Въ этомъ богохульствѣ принимаетъ участіе всякій государь, который ставитъ себя такъ или иначе въ связь съ отверженною Богомъ и обреченною черезъ пророковъ на гибель Римскою имперіею, и не честь себѣ пріобрѣтаетъ, а срамъ. Такія страшныя преступленія противъ Бога и противъ своего народа Крижаничъ видитъ въ принятіи русскими государями мономаховыхъ регалій, царскаго титула, въ производствѣ царскаго рода отъ кесаря Августа, въ принятіи герба въ видѣ двуглаваго орла, въ наименованіи Москвы третьимъ Римомъ и объясняетъ этими преступленіями многія постигавшія Русь бѣдствія, ожидая впереди еще большихъ: кто причисляетъ себя къ римскому царству, тотъ неминуемо долженъ потерпѣть бѣдствія временъ антихриста, силы котораго, по пророчествамъ, будутъ посланы на это римское царство [2]). Притязанія русскихъ на римское царство есть одна изъ причинъ, деселѣ всего болѣе мѣшавшая счастливому преуспѣянію русскаго государства: „Если какой-нибудь царь или народъ усиливается идти противу какого-либо божественнаго опредѣленія, открыто и ясно возвѣщеннаго черезъ пророковъ, тутъ не будетъ удачи. Такова одна изъ причинъ, доселѣ всего болѣе мѣшавшая счастливому преуспѣянію русскаго царства. Богъ предвозвѣстилъ чрезъ Данійла, что государство римское должно быть разрушено; а мы хотимъ его возстановить. О безумство! Поступая такимъ образомъ, мы не умѣемъ цѣнить благодать Божію, намъ данную" [3]).

Крижаничъ не щадитъ и западныхъ римскихъ императоровъ изъ нѣмцевъ: и они повинны въ томъ же грѣхѣ. Принятіе титула римскаго императора Карломъ Великимъ Крижаничъ называетъ римскимъ отпаденьемъ. Впрочемъ, Крижаничъ съ большимъ уваженіемъ относится къ Карлу Великому (равно какъ и къ Карлу V) за его великіе подвиги и благочестіе, особенно за его уваженіе къ римскимъ первосвященникамъ; при томъ Карлъ былъ призванъ въ Римъ самими римлянами. Но послѣдующіе римскіе императоры, „незадовольны Мірскою Областію, захотѣли суть и Духовную Область на сѧ пренесть (:и отъ Римскіѧ столицы отчужить:). И тѣмъ суть сѧгударили

---

1) Ibid. I, 348.

2) Подробно обо всемъ этомъ Крижаничъ говоритъ въ Русск. Госуд. I, 347—362 и въ другихъ мѣстахъ.

3) Русск. Госуд. II, 243—244.

на Христовъ Камень“ [1]). Нѣмецкіе государи сгоняли съ престола римскихъ папъ, ставили своихъ антипапъ, но это имъ пользы не принесло: несчастно погибали какъ сами нѣмецкіе короли, такъ и антипапы, и „николи сѧ нѣсть претергла чреда правыхъ Петровыхъ наступниковъ“ [2]). Со временъ же Карла V нѣмецкіе государи и совсѣмъ потеряли силу и власть царскую: нѣмецкіе князья ихъ не боятся, да совсѣмъ прекратилось и коронованіе императоровъ въ Римѣ [3]).

Итакъ, въ христіанское время не было уже дѣйствительной Римской имперіи ни на востокѣ, ни на западѣ: „У Грековъ есть остало суетно пусто имѧ того Римскаго Кралества. А за тѣмъ нѣмцы бывши завладали градомъ Римомъ, яшѧ сѧ и они славить тѣмъ же суетнымъ именомъ. Али ободвои, и Греки и Нѣмцы, не могаху ничесо доказать супроть Божіему пророчеству: кое озваняетъ, яко то царство Римское имѣше сѧ разорить и ни въ вѣкъ ни отъ кого ващe не устроиться“. И оно погибло даже въ своемъ мнимомъ существованіи: на востокѣ, когда взяли Царьградъ турки, на западѣ, когда Карлъ V ушелъ въ монастырь, и съ тѣхъ поръ ни одинъ нѣмецкій король не короновался уже въ Римѣ и не носитъ настоящаго титула, а именуется только „избраннымъ царемъ римскимъ“ [4]).

Разсматривая идею Римской имперіи въ христіанское время какъ величайшее преступленіе противъ Бога, Крижаничъ приводитъ въ связь съ нею и другое величайшее преступленіе — церковный раздоръ, отдѣленіе грековъ отъ римлянъ въ церковномъ отношеніи.

Преступивши противъ Бога присвоеніемъ не принадлежащаго имъ Римскаго царства, греки впали въ новое преступленіе: они стали присвоивать себѣ и духовную власть въ христіанской церкви, врученную Христомъ римскому первосвященнику, и приписывать римлянамъ не существующія ереси. Считаемъ не лишнимъ въ короткѣ изложить исторію раздѣленія церквей съ точки зрѣнія Крижанича, какъ онъ представляетъ ее въ своей Политикѣ.

1. Послѣ возникновенія аріанской ереси, на востокѣ появились распри между различными партіями. Всѣ, считавшіе себя обиженными шли съ жалобами къ римскому папѣ. Это не нравилось греческимъ

---

[1]) Ibid. I, 429.
[2]) Ibid. I, 430 и др.
[3]) Ibid. I, 353 и др.
[4]) Ibid. I, 355—356.

свѣтскимъ и духовнымъ властямъ, и вотъ они цареградскаго архіепископа сдѣлали патріархомъ, равнымъ по власти римскому папѣ, и постановили объ этомъ правила на 2-мъ и 4-мъ вселенскихъ соборахъ. Но какъ тогдашніе папы Дамасъ и Левъ, такъ и послѣдующіе никогда не признавали этихъ правилъ. Особенно папа Левъ въ своихъ посланіяхъ горячо вооружился противъ нихъ.

2. При императорѣ Маврикіи цареградскій патріархъ Иванъ Постникъ сталъ писать себя „Патріархомъ всего свѣта" (то есть, вселенскимъ). Чтобы уничтожить эту суету и гордость, папа Григорій сталъ писаться: „Григорій епископъ, рабъ рабовъ Божіихъ". „И сіе хвальное именованіе пріяшѧ и даже до днеска держатъ всѣ папы".

3. Въ 800 году измѣнили (грекамъ въ политическомъ отношеніи) римляне и поставили себѣ царемъ Карла—нѣмчина. Чрезъ 60 годовъ обратились въ христіанство болгаре и приняли священниковъ отъ папы. И то и другое было досадно царю и патріарху. И вотъ хитрый Фотій сталъ утверждать, что папа еретикъ, а ересь началась отъ Карла—нѣмчина.

4. Во время крестовыхъ походовъ греки, терпя обиды отъ латинскихъ войскъ, боялись, чтобы латины, оставивши сарацынъ, не ударили на грековъ, что и случилось потомъ: французы и венеціанцы одновременно завладѣли Константинополемъ. При этихъ обстоятельствахъ греки стали выдумывать на римлянъ новыя обвиненія въ еретичествѣ. Еще до крестовыхъ походовъ, когда западные народы отнимали у грековъ города и острова на морѣ, царь Мономахъ и патріархъ Керулларій: „да быху людей паче отвернули отъ Латиновъ, удумали напрасную ересь: яко быху Латины еретики были, зарадъ не квасныѧ просфиры". Затѣмъ около 1200 года Валсамонъ, антіохійскій патріархъ, будучи отъ Латинъ согнанъ съ престола, началъ учить, „яко быху Латины не были крещены".

„Сице Греки первле для ради мірскихъ владательскихъ обзоровъ и предкованія, ильти зарадъ отводовъ на папинъ судъ: яшѧ сѧ бороть зъ Римскою столицею, и понижать ю, и отнемать отъ неѧ верховную власть. А за тѣмъ, для ради того же Предкованія, и для ради мірского Насилія, кое терпляху отъ Латиновъ: яшѧ выдумовать напрасныѧ ереси, и хулить истину, и тую же Римскую Петрову столицу. Али ничесо не успѣшѧ: но и Предкованія, и всего иного господства, лишены осташѧ".

Крижаничъ исторію раздѣленія церквей излагаетъ болѣе или

менѣе полно въ двухъ мѣстахъ своей „Политики“: I, 433—435 и II, 200—203, частные же случаи изъ этой исторіи упоминаетъ въ разныхъ мѣстахъ; мы представили изложеніе по первой статьѣ; во второй же статьѣ, кромѣ повторенія предыдущаго, находятся еще слѣдующія добавленія:

a) Греки захотѣли учить римскую церковь: на пятошестомъ соборѣ предписали, „дабы Римска церковь женатыхъ мужей пріемала на поповство: И да быху Римляны не постили въ Суботу“ (§ 3).

b) Указываетъ, что Фотій Болгарамъ „ялъ есть мразить Римлянъ: и называть ихъ еретикми: за то что, де, Римляны повтаряютъ сватое миро и что вѣруютъ С: Духа изходить отъ Отца и отъ Сына“ (§ 5).

c) Константинъ Мономахъ объявилъ преміи за сочиненія противъ Латинъ. Тогда появились анонимныя сочиненія, наполненныя „глупости и шутскихъ басенъ“, напримѣръ, будто какой-то папа голубей кормилъ изъ ушей, созвалъ соборъ о бородахъ и пр. (§ 6).

d) О Валзамонѣ прибавляетъ, что онъ требовалъ перекрещиванія Латинъ (§ 8).

e) Когда Римляне отвѣчали, что въ ихъ ученіи нѣтъ нечестія, „а Греки не могаху показать хулы либо нечестія: повсталъ есть Микита Скифитъ, и началъ писать супроть Латиномъ, и учить: Хочь бы, де, истинно да благочестиво было ученіе Римско объ Сватомъ Духу и отъ Сына; еднако же Римляны есуть проклаты: за то что суть прибавили въ символъ тую рѣчь, хочь истинную. Сице люди ревнованіемъ, и ненавиженіемъ ослѣплены, и саму истину осуждаютъ“ (§ 9).

f) „Марко Ефескій на Флоренскомъ Собору, ваще отъ полугодища са есть борилъ про тую Скифитову мудрость: и нѣсть далъ объ иномъ чемъ говорить: и 16 первыхъ договоровъ надъ тѣмъ членомъ есть учинено. И отъ себе преявно са видитъ, еже Греки въ сицевомъ поступанію, не для истины са тружаху; но лихо супроть Римляномъ для чести ревноваху: гдѣ Римского наука хочьти истинного терпѣть не хотяху“ (§ 10).

Изъ вышеизложеннаго видно, что Крижаничъ всю отвѣтственность за церковный раздоръ возлагалъ на грековъ: вся истина находится на сторонѣ Римской церкви, а греки изъ за соперничества и честолюбія, даже сознавая истину, не желаютъ единенія.

Но вина Грековъ еще болѣе тяжкая: они не только сами отдѣлились отъ Рима, но вовлекли въ схизму и русскихъ и поддержи-

ваютъ въ послѣднихъ предубѣжденія противъ римлянъ. Такъ, греки прозвали Москву третьимъ Римомъ и убѣждаютъ принять аттрибуты, римской имперіи (титулъ, гербъ, регаліи); греки научили насъ вѣрѣно привили схизму; „велятъ намъ держаться ихняго церковнаго раздѣленія и братоненавидѣнія относительно церкви римской" [1]). Нѣтъ нужды перечислять здѣсь всѣхъ тѣхъ золъ, которыя, по мнѣнію Крижанича, причиняютъ греки русскимъ: они распространяютъ суевѣрія, невѣжество, унижаютъ и обижаютъ славянъ и прочее. Для насъ особенно важны порицанія Крижанича грековъ за то, что они „внушаютъ намъ и убѣждаютъ, чтобы мы слушали только ихъ однихъ и во всемъ вѣрили бы имъ съ простотою, прочихъ же людей чтобы не слушали ни коимъ образомъ, но всѣхъ обвиняли не выслушавши" [2]). Указавши нѣсколько примѣровъ разногласія между греками и латинами, Крижаничъ говоритъ: „Греки за нихъ прямо обвиняютъ латинъ, безъ всякаго соборнаго суда, да велятъ и намъ, чтобы и мы произносили приговоръ ни въ чемъ не выслушавши противной стороны. А здравый разумъ убѣждаетъ, чтобы никого не обвинять не выслушавши. Между тѣмъ помянутые вопросы не были предложены, испытаны или выслушаны ни на древнихъ соборахъ, ни нами славянами не были когда либо выслушаны, ни испытаны въ присутствіи обѣихъ спорящихъ сторонъ" [3]). Греки утверждаютъ, что такихъ соборовъ не должно и собирать [4]).

Обвиняя Грековъ въ возникновеніи церковнаго раздора, Крижаничъ относительно положенія славянъ въ этомъ вопросѣ дѣлаетъ такое заключеніе: 1. „Глупо дѣлаетъ онъ, кій сѧ мѣшаетъ въ чужіе споры, изъ коихъ не можетъ ему пожитокъ допасть. Что есть выше насъ, то насъ не тычетъ. Раздоръ есть учиненъ изъ ревнованія двѣхъ народовъ: для ради верховныѧ области мірскіѧ и церковныѧ: для Римского Царства, и для Папинства. Най сѧ борѧтъ оны, коимъ суть тыѧ области отъ Бога даны: Римляны мовлю и Греки. А намъ Словенцемъ они нѣсуть отъ Бога даны, нить зможны, нить надобны. Лудо и глупо бы было намъ объ томъ думать, дабы намъ въ руки имало допасть либо Римское царство, либо Верховная въ церквѣ область. Мы Словенцы и Русяны есмо далеко отъ того. Нить лѣпо, нить совѣтно

[1]) Русск. Госуд. II, 181—182, 185, 214 и др.
[2]) Ibid. II, 180.
[3]) Ibid. II, 181, 214—215
[4]) Ibid. II, 215.

пятьсѧ на недостижныѧ и невозможныѧ вещи. Намъ во вѣки не обладать нить царства оного, нить папинства. Най будетъ Римское суетное и отъ Іесуса Христа разореное царство, гдѣ хочетъ. Най будетъ церковное предкованіе либо въ Риму, либо въ Цариграду. Мы сѧ не боримъ и не ревнуимо, для ради чужего спора: изъ коего намъ корысть быть не можетъ. Но раджи по пріятельску изслухаимо ободвѣ страны: и усиляймо сѧ помирить ихъ.

2. Мы нѣсмо повинны бранить туджихъ областей. Мы смо пріяли отъ Грековъ, Лѧхи отъ Римлянъ, свѧтую Вѣру и законы церковные. Тѣхъ вещей есмо повинны бречь и бранить. А нѣсмо должны бранить областей, нить подпирать потваровъ Греческихъ, либо Римлянскихъ. Аще сѧ патріархъ и папа препираютъ, и скубутъ, и за брады водѧтъ, для Предкованія: мы для Предкованія нѣсмо должны чинить раздора: нить заступать оныхъ кои чинѧтъ раздоръ".

Вотъ эти-то слова Крижанича и даютъ поводъ превозносить высоту его воззрѣній не только для его времени, но и для нашего. Но Крижаничъ этимъ не ограничивается: онъ не устраняетъ славянъ отъ спора, онъ только здѣсь исключаетъ какъ будто вопросъ о первенствѣ въ церковной власти грековъ или римлянъ, какъ посторонній для нихъ; напротивъ, онъ убѣждаетъ, чтобы славяне приняли на себя дѣятельную роль въ разрѣшеніи другихъ спорныхъ вопросовъ, роль какъ бы третейскихъ судей и примирителей. Вслѣдъ за только-что приведенными словами онъ говоритъ:

3. „Но паче есмо повинны мирить Грековъ зъ Римлянми. Отъ нашего бо народа, отъ Болгаръ, есть повстала една изъ главныхъ причинъ Раздору. Або для ради Болгаръ наиперве есуть учѧли Греки Римлянъ проклинать. Аще нашь народъ есть былъ причина къ злу: сподобно быть сѧ кажетъ, дабы онъ же былъ причина къ добру.

4. Повинны есмо Грекомъ отдать доброчинство духовно. Греки суть намъ изказали едно велико милосердіе и доброчинство духовно: або суть насъ привели на путь спасенія. Иното и мы мораемъ отдать Грекомъ милость за милость: и посаблять имъ прить къ едности церковной. И можебыть тако есть было отъ Бога сужено: да Греки, кои вознашаючьсѧ во своей мудрости, возгордишѧ и ненадобенъ себѣ сцѣнишѧ наукъ свѧтыхъ отецъ Западныхъ; морали будутъ пріемать ученіе (ильти паче доберъ узоръ) отъ послѣднего въ мудрости Словенского языка.

5. Съ того хочетъ постать Богу должная слава.

6. И царю господарю будетъ не уморна же слава.

7. До сихъ поръ народъ Рускій не бяше весь виноватъ въ правомъ чѣломъ Раздору; а нынѣ есть виноватъ" [1]).

Изъ этихъ словъ, полагаемъ, очевидно, что славяне, по мысли Крижанича, увѣрившись въ виновности грековъ, должны не только сами соединиться съ Римомъ, но содѣйствовать къ такому же возсоединенію и грековъ. Еслибы славяне, и въ частности русскіе, явились третейскими судьями между греками и римлянами, то, по взгляду Крижанича, приговоръ ихъ несомнѣнно былъ бы въ пользу римлянъ. Уже изъ изложенной выше съ точки зрѣнія Крижанича исторіи раздѣленія церквей видно, что онъ ни въ чемъ не винитъ римлянъ. Кромѣ того, въ Политикѣ же находимъ цѣлый отдѣлъ, посвященный разсужденію о правотѣ римлянъ и виновности грековъ, именно: „Показаніе, что ученіе римской церкви не имѣетъ признаковъ ученій еретическихъ" [2]). Въ формѣ силлогизмовъ (между коими найдутся и софизмы) Крижаничъ признаки еретичества находитъ не въ ученіи римской церкви, а въ ученіи патріарха Фотія, то есть, въ ученіи церкви восточной. Точка зрѣнія Крижанича особенно видна изъ заключительнаго замѣчанія: „Мы привели здѣсь эти объясненія только для памяти, безъ доказательствъ и подтвержденія. Они обильно доказаны и утверждены Беларминомъ, Бозіемъ, Векомъ и многими другими полемическими писателями. Изъ нихъ можно легко извлечь, изложить вкратцѣ и развить доказательства" [3]). Полагая, что вѣроисповѣдный споръ между греками и римлянами можетъ быть разрѣшенъ на основаніи авторитетовъ только римской церкви, Крижаничъ очевидно, не допускаетъ инаго разрѣшенія, какъ только въ пользу римлянъ.

Изъ всего вышеизложеннаго видно, что точка зрѣнія Крижанича на исторію раздѣленія церквей, на роль въ ней славянъ въ прошедшемъ и будущемъ, ничѣмъ не отличается отъ обычной точки зрѣнія католическихъ писателей и практическихъ дѣятелей въ пользу уніи. Довольно припомнить знаменитаго іезуита Петра Скаргу, который точно также постоянно толковалъ для склоненія русскихъ къ уніи. съ Римомъ о коварствѣ грековъ, которые изъ честолюбія отдѣлились отъ Рима и увлекли въ схизму и русскихъ. Мы уже ранѣе видѣли,

---

[1]) Русское государство, II, 219—220.

[2]) Ibid. II, 203—210.

[3]) Ibid. II, 210.

какія надежды во времена Крижанича римскій престолъ возлагалъ на Русь въ дѣлѣ обращенія востока къ Риму: припомнимъ еще разъ восклицаніе папы Урбана VIII, обращенное къ уніатскому епископу Меѳодію Терлецкому, игравшему не маловажную роль въ жизни Крижанича: „O mei Rutheni, per vos ego Orientem spero convertendum!“.

Что касается нѣмцевъ, то и къ нимъ вражда Крижанича объясняется не только ихъ экономической и политической эксплоатаціей славянскихъ народовъ, но и тѣмъ, что они—по преимуществу еретики и въ Москвѣ стоятъ поперекъ дороги католикамъ. Въ числѣ трехъ главныхъ заразъ, которыя вносятъ въ русскую землю нѣмцы, Крижаничъ на первомъ мѣстѣ ставитъ ересь. „Объ ереси нѣсть требы много говорить. Вѣдомо есть, како нѣмцы безъ мала всю Европу тою кугою заразишѧ и заражаютъ“ [1]. „Треба есть знать: еже всѣмъ духовнымъ ересемъ, коя сѧ днесь въ Европѣ обрѣтаютъ, нѣмцы суть были зачальники“ [2]. „Нѣмцы николи не престаютъ проповѣдать грѣховъ Влашского (итальянскаго) и Руского народовъ, а наипаче поповскихъ... Нѣмцы, бывши завергли и потлачили церковные законы, сцѣняютъ свое худобы и преступки быть безъ грѣха. Наипервле бо нѣмцы велѧтъ, да никто не живетъ безъ жены: и иноческое житіе въ конецъ осудишѧ и завергошѧ“ и т. д. [3]. Въ сочиненной Крижаничемъ примѣрной царской рѣчи къ русскому народу на первомъ мѣстѣ указывается, какъ на главное зло русской земли, на пребываніе въ ней нѣмцевъ-еретиковъ, которые распространяютъ здѣсь свои ереси для ниспроверженія истинной вѣры, преувеличиваютъ грѣхи вѣрныхъ [4]. Въ той же рѣчи ниже говорится объ изгнаніи нѣмцевъ изъ Россіи: вопервыхъ, для избѣжанія распространенія ереси, а вовторыхъ, для того, чтобы въ дѣлахъ духовныхъ не возникали никакія препирательства и прекратились бы тѣ, которыя забрали силу [5]. Здѣсь въ первой же статьѣ новыхъ законовъ Крижаничъ заставляетъ русскаго царя опредѣлять, что если кто изъ его преемниковъ приметъ хоть одинъ пунктъ ученія протестантовъ, то подданные освобождаются отъ повиновенія такому государю, должны свергнуть его и избрать другаго [6].

---

[1]) Русское государство, I, 238.
[2]) Ibid. II, 153.
[3]) Ibid. I, 138.
[4]) Ibid. II, 10, 13—14.
[5]) Ibid. II, 70.
[6]) Ibid. II. 71—72.

Говоря спеціально о свойствахъ нѣмцевъ, Крижаничъ считаетъ ихъ виновниками всякихъ ересей. „Нѣкогда учитель ихній Лютеръ, начавши возмущеніе противъ Римской церкви, вымыслилъ самъ, а послѣ него и другіе,—много книгъ, наполненныхъ ложью противъ папы. Здѣсь, между прочимъ, говорятъ, вопервыхъ, что папа есть тотъ самый антихристъ, котораго пришествіе предсказывается въ Священномъ Писаніи: вовторыхъ, что какая то женщина была папой; втретьихъ, что какой-то папа, возгордившись, попралъ ногами голову одного изъ ихнихъ императоровъ и пр.“ [1]) „Когда же они—еретики-нѣмцы—увидали, что разнородная ложь ихъ противу Римской церкви обличена и осмѣяна всѣмъ міромъ, тогда змѣиные языки свои и книги они обратили противъ сего славнаго царства. То есть: чтобы святую Іисусъ-Христову вѣру сдѣлать ненавистною и сообщить свои нечестивыя ереси, они написали объ насъ множество пасквильныхъ книгъ, безмѣрно здѣсь преувеличивая грѣхи вѣрныхъ и приводя бездну лжи, чтобы подвергнуть ненависти святую вѣру“ [2]).

Злословіе иностранцевъ противъ русскихъ Крижаничъ объясняетъ именно вѣроисповѣдными отношеніями, хваля безпристрастіе писателей католическихъ и злонамѣренность протестантскихъ. „Хербестенъ, Пернестенъ, Посевинъ и Іовіушъ бяху Римскіа вѣры люди. И яко не лаютъ, и не срамотатъ, и не величатъ грѣхотъ нашихъ. Но паче хвалатъ, гдѣ суть что добра видѣли... Добры добро говоратъ: а объ злу молчатъ, хочьти, что и знадутъ. А злы добра не споманутъ; но токмо зло проповѣдаютъ и въ десатеро ваще быть чинатъ. Адамъ бо Олеаръ, и Петреюшъ, Якопъ Дачанинъ, и остальны писатели всѣ, коихъ выше именовахомъ, бяху Люторскіа ереси люди: и для того по своемъ закону и наученію говоратъ. Треба бо есть знать: яко Лютеръ и его наслѣдники ничесо иного не имаху и не имаютъ опрѣтъ супроть Римской церквѣ: опрочь единого церковныхъ людей грѣшного житія. За то ничесо иного не чинатъ, неже токмо что поповскіе грѣхи проповѣдаютъ: и тѣмъ отводятъ людей отъ Римскіа вѣры въ свою ересь. Потому же аддѝ и здѣсь дѣлаютъ: и Рускіе грѣхи проповѣдаючь и величачь, усилуютса тѣмъ православную вѣру похулить и разорить“ [3]). „Такъ древле діаволъ совращалъ осталь-

---

[1]) Ibid. II, 259.
[2]) Ibid. II, 260.
[3]) Ibid. I, 168—169; ср. II, 10, 12.

ные народы черезъ грековъ, а нынѣ совращаетъ черезъ нѣмцевъ, изобрѣтателей,—какъ сказали мы выше,—всѣхъ новѣйшихъ ересей“ [1]).

Настаиваніе Крижанича на изгнаніи нѣмцевъ-еретиковъ изъ Россіи—опять не его оригинальная идея; объ этомъ издавна мечталъ римскій престолъ: еще въ XVI вѣкѣ чрезъ Антонія Поссевина онъ хлопоталъ о замѣнѣ въ Россіи „магистровъ люторскихъ нѣмецкихъ, которые не знаютъ Пречистой Богородицы и святыхъ Божіихъ“ „правдивыми священниками Римской вѣры, которые будутъ нѣмецкіе же“ [2]). Стоитъ еще обратить вниманіе на одну общую у Крижанича черту съ прежними дѣятелями римской пропаганды въ Россіи. Крижаничъ въ достиженіи своихъ цѣлей всю надежду возлагаетъ на царя, на его самовластіе; къ нему преимущественно онъ и обращаетъ свои убѣжденія. Такой же тактики держался и Антоній Поссевинъ и др., и они полагали, что самодержавный царь можетъ приказать своимъ подданнымъ перемѣнить вѣру [3]).

Въ такомъ видѣ представляются намъ отношенія Крижанича къ церковному вопросу въ его большомъ сочиненіи о политикѣ, писанномъ въ первые годы его пребыванія въ Сибири.

Еще болѣе даетъ матеріала для сужденія объ отношеніяхъ Крижанича къ этому вопросу другое обширное его сочиненіе, писанное въ 1666—1667 годахъ, — „О Промыслѣ“ [4]). Извѣстно, что это сочиненіе посвящено разсужденію о причинахъ побѣдъ и пораженій, выпадающихъ на долю того или другаго народа. Причина благоденствія народовъ заключается въ добродѣтели, причина же бѣдствій— въ грѣхахъ. Между грѣхами важнѣйшее значеніе въ этомъ отношеніи имѣютъ грѣхи не сознанные, общіе всему народу, начиная съ властей духовныхъ и свѣтскихъ; это такіе грѣхи, которые повиннымъ въ нихъ не только не кажутся грѣхами, но даже считаются дѣломъ благочестивымъ и богоугоднымъ. Крижаничъ ставитъ себѣ задачею разъяснить русскимъ людямъ эту истину и конечную цѣль этихъ разъясненій полагаетъ въ указаніи важнѣйшаго несознаннаго грѣха, какъ главной причины всѣхъ пораженій и бѣдствій, которыя испыты-

---

[1]) Ibid. II, 272.

[2]) *Дм. Цвѣтаева.* Исторія сооруженія перваго костела въ Москвѣ. Москва, 1886, стр. 10.

[3]) Ibid., стр. 12.

[4]) Сочиненіе „О Промыслѣ“ открыто и издано въ извлеченіяхъ *П. А. Безсоновымъ*. М. 1860.

ваетъ Русь. Но онъ боится еще прямо высказать это: грѣхъ слишкомъ застарѣлый, слишкомъ много противниковъ подобнаго разоблаченія. Онъ придумываетъ средства, какъ бы подойдти ближе къ дѣлу. Онъ хочетъ возбудить къ себѣ довѣріе свѣтскаго русскаго правительства указаніемъ на грѣхи не столь значительные, грѣхи хотя и вредные и влекущіе дурныя послѣдствія, но обличеніе которыхъ не затрагиваетъ національнаго самолюбія, напротивъ даже льститъ ему. Таковъ грѣхъ Ксеностратегіи. Крижаничъ считаетъ полезнымъ для своихъ цѣлей сначала убѣдить царя во вредѣ для Россіи иностраннаго нѣмецкаго войска, побудить къ удаленію его изъ Руси, а потомъ уже, завоевавши довѣріе, перейдти къ указанію и разъясненію главнаго грѣха, какъ коренной причины всѣхъ бѣдствій. Этотъ несознанный грѣхъ, безобразнѣйшій, гнустнѣйшій и чудовищнѣйшій, есть церковный раздоръ, Фотіевская схизма между восточною и за падною церковью. Какъ ни странно, но и здѣсь московскіе нѣмецкіе полковники, столь ненавистные Крижаничу, стоятъ рядомъ съ вопросомъ о церковномъ раздорѣ, начатомъ греками (противъ которыхъ, кстати сказать, въ книгѣ о Промыслѣ еще больше выходокъ, чѣмъ въ Политикѣ): надо сначала убѣдить въ ихъ зловредности, а потомъ уже приступать къ вопросу о церковномъ раздорѣ.

Крижаничу хотѣлось, чтобы его вызвали изъ Сибири въ Москву гдѣ бы онъ могъ лично открыть царю тайну своихъ заботъ о благѣ Россіи, тайну, которую онъ теперь боялся еще ввѣрить книгѣ или письму [1]). Но желаніе его не осуществилось; въ Москву Крижанича тогда не вызвали. И вотъ онъ сталъ постепенно раскрывать свою тайну въ новыхъ своихъ сочиненіяхъ, новыхъ книгахъ.

Извѣстно сочиненіе Крижанича „Об Светом Крещеню“ [2]). Оно не имѣетъ даты, но писано несомнѣнно послѣ 1667 года и ранѣе (какъ будетъ доказано ниже) 1674, вѣроятно, въ началѣ семидесятыхъ годовъ. Сочиненіе это, къ сожалѣнію, еще не издано, хотя описывалось не разъ [3]), но въ нѣкоторыхъ трудахъ о Крижаничѣ дано этому произведенію не совсѣмъ надлежащее, по нашему мнѣнію, освѣщеніе. Прежде всего нельзя думать, что оно написано Крижаничемъ вслѣдствіе его желанія принять православіе, лишь бы не подвергаться вторичному крещенію, ибо Крижаничъ, вопервыхъ, ни въ од-

---

[1]) О Промыслѣ, стр. 22; 114—128.

[2]) Синод. Библ. № 284 (по прежн. кат. 826).

[3]) Описаніе Слав. Рукоп. Моск. Синод. Библ. Отд. 2, ч. 3, стр. 397 — 401. *П. А. Безсоновъ* въ *Правосл. Обозр.* 1870 г. I, 361 и сл.

номъ изъ своихъ сочиненій не говоритъ о своемъ намѣреніи присоединиться къ православію, вовторыхъ, во время написанія этого сочиненія, уже не было и нужды въ доказательствахъ того, что перекрещивать латинянъ, присоединяемыхъ къ православію, не слѣдуетъ, такъ какъ этотъ обычай отмѣненъ былъ на большомъ московскомъ соборѣ 1667 года, о чемъ въ этомъ самомъ сочиненіи Крижаничъ упоминаетъ не разъ. Сочиненіе Крижанича о св. Крещеніи можно разсматривать скорѣе, какъ выполненіе части той программы его полемической и миссіонерской дѣятельности, которую онъ начерталъ въ письмѣ изъ Вѣны въ 1650 году къ директору пропаганды и которую началъ осуществлять еще въ Римѣ своею „Библіотекой Схизматиковъ". Въ этой библіотекѣ собраны были сочиненія схизматическихъ писателей, но ихъ слѣдовало опровергать, что въ будущемъ и долженъ былъ дѣлать Крижаничъ. Въ сочиненіи о св. Крещеніи Крижаничъ преимущественно и нападаетъ на тѣхъ писателей греческихъ и русскихъ, сочиненія которыхъ собраны имъ въ помянутой „Библіотекѣ", именно: на патріарха Фотія (§ IV оглавлѣнія „Библіотеки"), Гавріила Филадельфійскаго (§XI), Іоанна Наѳанаила (§ VI), Панагіота Философа (§ I), на Кириллову книгу вообще (§§ I—III) и на другихъ „новыхъ греческихъ богослововъ", напримѣръ, толкователей правилъ въ Кормчей, Тимоѳея Пресвитера, Никона Черногорца и др.

Въ разсматриваемомъ сочиненіи Крижаничъ старается убѣдить русскихъ въ томъ, что римляне имѣютъ истинное крещеніе и, слѣдовательно, истинные христіане; къ нимъ нельзя и не слѣдуетъ относиться какъ къ еретикамъ. Взглядъ на римлянъ, какъ на еретиковъ, и служитъ причиною вражды къ нимъ со стороны православныхъ, вражды къ ихъ учрежденіямъ, обрядамъ и обычаямъ, что особенно обнаруживается въ поведеніи русскаго войска въ войнахъ съ Польшею. Разъ русская церковь признала, что римское крещеніе истинное, она должна оставить и вражду къ римской церкви; она не должна довѣряться такъ называемымъ Новымъ Богословамъ [1]), то-есть, греческимъ писателямъ и авторитетамъ, жившимъ послѣ VII вселенскаго собора. Крижаничъ старается убѣдить, что эти новые богословы наклеветали на римскую церковь, а русскіе повѣрили этимъ клеветамъ; греки обвиняютъ римлянъ въ разнаго рода ересяхъ, но

[1]) Гречески свѝжи ѹчи́тельи (: то́ јест, јиже живѹ́ша по седмом собо́рѹ: ;и ји́хжа Гре́ки Но̂вими Богосло̂вми зовѹ̂т:). „Объ светом Крещеню", рукоп. Синод. Библ. л. 38 об.

такихъ ересей нѣтъ, они выдуманы греками. Конечная цѣль сочиненія заключается въ томъ, чтобы уничтожить предубѣжденія противъ римской церкви, убѣдить въ ея истинности и дискредитировать грековъ, какъ лжецовъ и клеветниковъ. Мы не будемъ входить въ подробное изложеніе этого сочиненія; замѣтимъ только, что въ немъ находится жесточайшая брань на патріарха Фотія: Крижаничъ собралъ здѣсь ту грязь, которою забрасывали этого дѣятеля враждебные ему современники и позднѣйшіе латинствующіе писатели: Фотій, помимо своей безнравственности, является носителемъ едва ли не всѣхъ когда либо существовавшихъ въ христіанскомъ мірѣ ересей [1]).

---

[1]) Въ 3 отдѣленіи 14 предѣла разсматриваемаго сочненія, подъ заглавіемъ „Како и зачто Гречески Нови Богослови винет и худет Римско Крещеніе“ Крижаничъ разказываетъ исторію Фотія, распространяясь главнымъ образомъ о томъ, какъ Фотій выдумалъ и поддѣлалъ пророчество о *Веклас* и чрезъ Сантаварина представилъ Василію Македонянину (*л.* 74 об. — 75). Въ заключеніе онъ замѣчаетъ: „То ти јест Фотијева историја на причец изложена: колико ја могох из Руских преводов собрати. Али дабы кто возхотил Фотијево сатанинско злодејство из греческих историј все собрати: он бы морал ов ньем цѣлы кньигы написати“. На л. 76 находимъ ироническую похвалу Фотію—рядъ всевозможныхъ ругательствъ.—„Предил Ге“ сочиненія о крещеніи сначала былъ озаглавленъ такъ: „Ответ на Греческие оговоры и јако господа архијереји морают и другу страну изслушати“, но потомъ все это рукою Крижанича зачеркнуто, а дано такое заглавіе: „Ов правом суду. Ко Гдрю Светијшему патријарху, и къ Преосвещеному Собору, плаканје, и смирено предложенје. Светијшы Владико, и Преосвещены Соборе: Правдолюбиви Милостиви Гдри. Перво плачу, и смирено вашему правдолюбю предлагаю: ов људех или ов особах оних, јиже моје крещенје отметним творет. То јест: ов Фотию, ов Панагијоту, и ов Валзамону“. Повторивъ вкратцѣ характеристику этихъ лицъ, сдѣланную въ 14 предѣлѣ, Крижаничъ пишетъ: „Древлье сту церковь обраниша Богоносни отци: безпорочни архијереји (: најпаче Римски:) на соборех: и кньигами. А нине пак мы дојдохом до того: да церков обранют мучительи, лажльивки пророци, шути, Баснопле́тци, и гневом разбешени люди“ (то-есть, Фотій, Панагіотъ, Валзамонъ). Еслибы подобныхъ людей теперь привести въ судъ, разсуждаетъ Крижаничъ, въ качествѣ свидѣтелей, то имъ конечно никто не повѣрилъ бы, какъ лжецамъ. А между тѣмъ они, вопреки словамъ ап. Павла къ Тимоѳею: „на пресвитера не приемли довода развѣ за двѣми и за трими свидокми“ — „доводет не на једного презвитера, но на перву и главну церков всу: и на верховного архијереја: и на Дар Светого Духа, на сто Крещеније“. Крижаничъ обращается къ архіереямъ съ просьбой и совѣтомъ — не допускать такихъ доводчиковъ до своего слуха. Фотій осудилъ папу Николая. Архіереи знаютъ, что писалъ Фотій; но они должны выслушать, что писалъ и папа Николай. Крижаничъ ставитъ имъ въ примѣръ болгаръ, которые обращались къ папѣ Николаю съ вопросами и читали его отвѣты. „Треба јест адда конечно (: и должни јесте Гдри:) и отвѣтникову праву изслушати: јако разумно, опасно, и нужно учиниша Болгарци. Не попустите пак вы Гдри: да быху Болгарци от вас мудријши и опаснијши были. И аще јест вашего слуха достојен Фо-

Указавъ на лживость обвиненія Никона Черногорца, будто римляне аріанствуютъ, крестя въ одно погруженіе, Крижаничъ въ сочиненіи о Крещеніи въ лицѣ Милоша, бесѣдующаго съ Богданомъ, представителемъ коренныхъ русскихъ людей, утверждаетъ „јако и прочние јего причины (: из ради ньи́х же он Ри̂мскꙋ це̂рков от дꙋшы́ ненави́дит и проклина́јет :) та́коже из ла̂жних басне̂ј въ ньемъ зародиша". Но Богданъ на это возражаетъ: „Али спор об изходье̂ню Све̂того До̂ха, и об Квасних просфирах, то юже нисꙋт ла̂жние ба́сни; но́ станови́ты причи́ны. И тие быша Ни̂конꙋ довольны ко проклинаню Лати̂нцев". Милошъ на это отвѣчаетъ: „Ка́ко сут тие причи́ны дово̂льны ко проклина̂ню: об то́м можебыт хо́щем въ напре́дкꙋ ви́дити. Али ка́ко сꙋт ко лга̂ню и клевета̂ню дово̂льны: того ја̂ не мо́гꙋ поя̂ти" [1].

Изъ этихъ словъ видно, что Крижаничъ намѣренъ былъ или въ дальнѣйшемъ изложеніи своего сочиненія, или вообще въ будущемъ, говорить о томъ, какое имѣютъ значеніе въ отношеніяхъ восточной и западной церкви вопросы объ исхожденіи св. Духа и объ опреснокахъ. Въ сочиненіи о крещеніи далѣе объ этихъ предметахъ ничего не говорится, но это сочиненіе не имѣетъ заключенія: очевидно, авторъ имѣлъ въ виду далѣе разрабатывать свою тему—объ отношеніяхъ церкви восточной и западной. Такимъ продолженіемъ начатаго труда и дальнѣйшимъ выполненіемъ давно начертанной полемической программы и является (по своей сущности, а отчасти и по формѣ) открытое нами сочиненіе, которое мы приписываемъ Крижаничу и къ разсмотрѣнію котораго теперь и переходимъ.

Пересматривая лѣтомъ 1890 года рукописные катологи Императорской Публичной Библіотеки съ цѣлію подысканія текстовъ историко-эсхатологическихъ пророчествъ, мы встрѣтили въ отдѣлѣ славяно-русскихъ рукописей богословскаго содержанія подъ рубрикой Q № 410 такое заглавіе рукописи: „Пророчествія на осмый вѣкъ отъ различныхъ книгъ и писателей и о антихристѣ" съ замѣткою составителя

тија мꙋчителм и злодѣја довод: за что небꙋдет того же слꙋха достојен и верховного Архијереја с҃тго па̂пы Никол҃ы ответ. „Об Св. Крещ". рук. л. 79—81. Въ изложенномъ мѣстѣ сочиненія о Крещеніи Крижаничъ представляетъ себя челобитчикомъ передъ соборомъ русскихъ іерарховъ, которые производятъ судъ между греческой и римской церковью; Крижаничъ является адвокатомъ римской церкви; онъ проситъ судей выслушать отцовъ римской церкви и не вѣрить отцамъ греческимъ, начиная съ Фотія, какъ злодѣямъ, лжецамъ и клеветникамъ.

[1]) Л. 61, § 151.

каталога: „крупная скоропись XVIII в. Судя по правописанію—писано Сербиномъ“. Насъ эта рукопись заинтересовала вдвойнѣ: вопервыхъ, мы надѣялись найдти въ ней какіе-либо тексты историко-эсхатологическихъ пророчествъ, вовторыхъ, имѣя въ виду комментарій къ имѣющимся у насъ древнимъ сербскимъ текстамъ подобныхъ пророчествъ, въ рукописи Сербина расчитывали найдти варіанты къ нашимъ текстамъ. Взявши 7-го іюня въ руки рукопись, въ теченіе нѣсколькихъ минутъ мы убѣдились, что имѣемъ дѣло не съ сборникомъ разнородныхъ статей, а съ цѣльнымъ систематическимъ сочиненіемъ. При дальнѣйшемъ ознакомленіи съ рукописью стало очевидно, что сочиненіе писано въ Россіи въ 1674 году, въ Сибири, славяниномъ, сторонникомъ и проповѣдникомъ уніи съ Римомъ, при томъ славяниномъ очень образованнымъ и ученымъ, каковымъ, пожалуй, никто не могъ быть изъ русскихъ того времени. Нельзя было признать въ авторѣ ни южнорусса уніата, ни поляка, такъ какъ онъ, упоминая ихъ, отличаетъ отъ нихъ себя. Языкъ же книги, при своеобразномъ правописаніи,—хорватско-русскій. Не трудно было тотчасъ же придти къ заключенію, что намъ попало въ руки сочиненіе знаменитаго Юрія Крижанича. Всѣ внутренніе признаки говорили за то, что никто, кромѣ Крижанича, не могъ такъ писать. Впослѣдствіи мы убѣдились, что и внѣшніе признаки рукописи свидѣтельствуютъ о томъ же. Оказалось, что первые и послѣдніе листы рукописи, равно какъ отмѣтки содержанія на поляхъ всей книги и поправки, писаны тою же самою рукою, которою написано сочиненіе „Об Светом Крещеню“ въ рукописи Московской Синодальной Библіотеки, а это—собственная рука Крижанича; остальная же, бóльшая часть рукописи писана тѣмъ же писцомъ, который переписывалъ для Крижанича его „Опроверженіе соловецкой челобитной“, хранящееся также въ Московской Синодальной Библіотекѣ. Въ этомъ можетъ убѣдиться всякій, сравнивши почеркъ указанныхъ трехъ рукописей или по подлинникамъ, или по снимкамъ, которые находятся при статьѣ П. А. Безсонова въ Православномъ Обозрѣніи за 1870 г, ч. II, при стр. 702; къ печатаемому уже нами новооткрытому сочиненію будутъ также приложены снимки съ обоихъ почерковъ рукописи.

Къ сожалѣнію, рукопись новооткрытаго сочиненія дошла не въ полномъ видѣ. Она въ обыкновенную четвертку, въ липовыхъ доскахъ, обтянутыхъ кожей. Ближайшій къ верхней доскѣ листъ—чистый; на оборотѣ его русскимъ почеркомъ XVIII вѣка (совершенно отличнымъ отъ обоихъ почерковъ рукописи) написано, очевидно не подлинное,

заглавіе сочиненія: „Въ сеи книге собраны пророчествия на ωсмыи векъ ѿ раличныхъ книгъ і писателеи і ω антихристе повествователеи і о проче“; подлиннаго же заглавія сочиненія нѣтъ, такъ какъ дальнѣйшіе листы рукописи вырваны. На первомъ изъ сохранившихся листовъ находится „конец предговору“, а затѣмъ слѣдуетъ оглавленіе или „пречет главизнам“, занимающій въ два столбца (съ указаніемъ страницъ рукописи) три листа. Сколько листовъ занималъ „предговор“ съ заглавіемъ сочиненія, сказать нельзя, такъ какъ верхніе углы листовъ, имѣвшіе помѣту арабскими цифрами по страницамъ, намѣренно уничтожены; кое-гдѣ сохранившіяся цифры помѣты, очевидно, соскоблены. Предговоръ и оглавленіе писаны рукою самого Крижанича. Не сохранилось, къ сожалѣнію, и начало самаго сочиненія, оно вырвано. Текстъ сочиненія имѣетъ особую помѣту также по страницамъ и также арабскими цифрами; помѣта сдѣлана рукою Крижанича. Судя по этой помѣтѣ, въ рукописи утрачено въ началѣ 18 страницъ. Начиная съ 19 страницы идетъ по всей рукописи письмо одной руки переписчика до половины страницы 418, откуда начинается письмо той же руки, которою писанъ предговоръ и оглавленіе, то-есть, руки Крижанича и идетъ до конца рукописи, на послѣдней страницѣ которой находится помѣта 424. Текстъ оканчивается на срединѣ предложенія, такъ что и въ концѣ рукописи очевидно, есть утрата, но небольшая вѣроятно, ибо въ сохранившемся вполнѣ подробномъ оглавленіи послѣднее указаніе содержанія отмѣчено 386 страницей. Всего такимъ образомъ въ рукописи сохранилось 207 листовъ (1+3+203). Правописаніе Крижанича въ нашей рукописи такое же, какъ и въ другихъ его кирилловскихъ рукописяхъ, напримѣръ, въ сочиненіяхъ о крещеніи и опроверженіи соловецкой челобитной. Разница состоитъ въ томъ, что въ сочиненіи о крещеніи надъ каждымъ словомъ Крижаничъ ставитъ ударенія, въ нашей же рукописи только въ нѣкоторыхъ случаяхъ; переписчикъ вообще не ставитъ ударeній, но Крижаничъ кой-гдѣ ставитъ; перечитывая письмо переписчика, онъ своею рукою также кой-гдѣ выставилъ ударенія, а въ одномъ мѣстѣ проставилъ ударенія подрядъ на нѣсколькихъ страницахъ (124—138, въ Бесѣдахъ папы Льва). Мы не будемъ здѣсь подробно характеризовать правописаніе Крижанича (оно наглядно представлено будетъ въ нижеслѣдующихъ выпискахъ); замѣтимъ только, что буква ъ въ концѣ словъ не пишется, за исключеніемъ предлоговъ, не имѣющихъ гласной, напр. *къ*, *съ*, *въ* (но об, из, пред и т. д.), буква ь—только послѣ шипящихъ и плавныхъ

согласныхъ; вмѣсто й употребляется ј (безъ точки); ј употребляется также иногда въ сочетаніяхъ ју (вм. ю), ја (вм. ꙗ), ји и јe; букву ꙗ (или ја) Крижаничъ употребляетъ этимологически, ѧ пишетъ въ видѣ обычнаго позднѣйшаго я, переписчикъ же удерживаетъ начертаніе ѧ, допуская иногда ѧ вмѣсто ꙗ. Поправки Крижанича въ письмѣ переписчика состоятъ въ исправленіи, рѣдкихъ впрочемъ, ошибокъ, изрѣдка въ замѣнѣ одного слова другимъ и прибавкахъ одного-двухъ словъ, больше же всего—въ постановкѣ удареній на нѣкоторыхъ словахъ, въ отдѣленіи предлоговъ и раздѣленіи словъ; попадаются у писца, впрочемъ очень рѣдко, ошибки, произшедшія отъ непониманія не русскихъ словъ. Крижаничъ своею рукою написалъ на поляхъ всей рукописи указанія на содержаніе соотвѣтствующихъ мѣстъ и подчеркнулъ мѣста, на которыя хотѣлъ обратить особенное вниманіе читателя.

Перейдемъ теперь къ содержанію сочиненія. Мы уже сказали, что въ рукописи не сохранилось подлиннаго заглавія; она начинается концемъ „предговора" или предисловія; вотъ онъ:

„...из сих̓ и из прочих зде приведених ричеј пресвитлȯ дознаватјетсе: Ка́ко, и въ чем свети отци быша согласни. И ка́ко ни на возточноj, ни на Римскоj стране хулы нит: токмо аще страна страны неосудꙗјет, и непроклинаjет".

Какъ ясно будетъ далѣе, эти слова относятся ко второй половинѣ сочиненія, трактующей объ исхожденіи Св. Духа. Послѣ словъ „Конец предговору" слѣдуетъ „Пречет главизнам" (позднѣйшею рукою поправлено: „реэстръ главизнамъ"). Вотъ этотъ пречетъ, съ указаніемъ (самого Крижанича) на страницы рукописи: „Руски народ къ нашему радѣню лют и сверип, и незахвален. а узнаjет јe позно. Лист. 1; Болꙗрину Морозову, и околничему Ртищеву похва́ла—3; Хулних кньиг обꙗвльевјe—7.

Пречечењe. а҃. Валамово. Римско царство згинет—12; в҃. Павлово. Отступльевјe от Римского царства будет.....; г҃. Иваново. Вавилон, новы Рим опадет....... и от листа 94, до 102. д҃. Костантиново ви́дьењe.....; є҃. Данијилово. Об лику мужа. На Римско царство—(19); ѕ҃. Того же. Об д҃ звирех. На Римско же царство—(22); (з҃) (Ј)еэдрино. Об орлу: на Римско же цр҃во—34; и҃. Језекијилово. На Роского Кнеза—48; ѳ҃. Веренкино. Об антихрѣту—76; Светого Леона Бесида—123; Друга—131. Третꙗ—133; і҃. Кирилово. Об Руском цр҃ву—139; ꙗ҃. Мухаме́тово. Об Туркех—148; (і҃в.) Једедалово. Об Туркех же—152; (і҃г.) Бези́менно. Об томже—154; (д҃і) Сулиманово. Об томже — 155; (є҃і) Арабско. Об томже — 155; (ѕ҃і) Греческо. Об томже — 156; (з҃і) Ли́псиюсово. Об

томже — 157; Собрање. Об Турском цр̃у — 160; (н̃і) Биргитино. Об Грекех—168; (ѳ̃і) Господнье. Объ Жидовех—173; (к̃) Господнье. Об Једности—176".

За этимъ оглавленіемъ въ собственномъ смыслѣ слѣдуетъ указатель содержанія по предметамъ, также съ отмѣткою страницъ (эти рубрики соотвѣтствуютъ, хоть и не вполнѣ, указаніямъ на поляхъ рукописи).

Какъ видно изъ приведеннаго оглавленія, сочиненіе представляетъ толкованіе библейскихъ и иныхъ пророчествъ. Оно написано въ формѣ бесѣды Богдана и Милоша, какъ сочиненіе „Об светом крещеню"; Крижаничъ скрывается за Милошемъ, а Богданъ представляетъ собою православнаго русскаго человѣка. Извѣстно, что Крижаничъ въ своей Политикѣ имя Богдана рекомендовалъ принять русскому царю. Какъ въ другихъ сочиненіяхъ (въ Политикѣ Борисъ и Хервой, Валерій и Августинъ, въ „Обличеніи соловецкой челобитной" Милошъ и Соловчанинъ), такъ и здѣсь Крижаничъ только изрѣдка заставляетъ говорить своего совопросника, по большей же части говоритъ отъ себя.

Какъ уже было замѣчено выше, первыхъ главъ сочиненія, занимавшихъ 19 страницъ, въ рукописи не сохранилось, а между тѣмъ онѣ должны были бы представлять большой интересъ, особенно начало сочиненія, въ которомъ, судя по оглавленію, Крижаничъ высказывался о „лютомъ, свирѣпомъ и неблагодарномъ" отношеніи русскаго народа къ его радѣнью; онъ думалъ, что со временемъ русскій народъ сознаетъ это, но будетъ поздно. Очень интересна была бы и похвала боярину Морозову и окольничему Ртищеву. О бояринѣ Морозовѣ Крижаничъ упоминаетъ въ „Политикѣ", какъ о человѣкѣ, сожалѣвшемъ, что онъ старъ, а желалъ бы учиться [1]). Въ нашемъ сочиненіи въ другомъ мѣстѣ Крижаничъ, впрочемъ, еще разъ вспоминаетъ съ похвалою о Морозовѣ и Ртищевѣ. Считаемъ не лишнимъ привести это мѣсто, такъ какъ оно важно и въ другихъ отношеніяхъ: оно, между прочимъ, подтверждаетъ высказанный нами ранѣе взглядъ, что злословіе иностранцевъ противъ русскихъ Крижаничъ объясняетъ вѣроисповѣдными отношеніями. Въ главѣ 8-й разсматриваемаго сочиненія, въ толкованіи пророчества Іезекіиля о Гогѣ и Магогѣ,

---

[1]) Политика, ч. I, стр. 106: „Тако мужь вѣчныѧ славы достоенъ Борисъ Ивановичь Мразовъ нѣкогда веляше: о за что язъ нѣсмь млажій, да бѣхъ сѧ могелъ чесо научить". Здѣсь у Крижанича находится ссылка на раздѣлъ 35 § 10; а тамъ выведенъ Борисъ, разумно бесѣдующій съ Хервоемъ о необходимости для государей мудрыхъ совѣтниковъ и просвѣщенія. Ibid. стр. 387—388.

съ которыми будетъ между прочимъ Мосохъ, Крижаничъ осуждаетъ мнѣніе Лютера, будто москвитяне, — такъ какъ произошли-де отъ Мезеха (Мосоха), татарскаго князя,—татары, и Петрея, который имя московскаго князя производитъ отъ того же Мосоха; затѣмъ Крижаничъ говоритъ:

„А Лутор пак далье маненующи, и Словинского имена не оставлаjет без хулы.

Поньеже бо у Језекиjила, въ антихристовом воjству ,броjетсе и Гомер и Тогорма воjводы: за то Лутор велит: Гомер ди и Тогорма, ꙗз мню, то јесут Словинци. Въ турского бо царя двору Словинска бесида јест обычна]. Лѣпа причина: и достоjно јеретика доказанје. Тако бо могаше и об Грекех речьи: Гомер и Тогорма то јесут Греки: заньеже греческа бесида (:много веще от Словинские:) на Турском двору јест обычна. Тако Греки, и от јеретические страны Нимци, мудрують, и дурують. А из Католичних пак писательев, ни једин (:кулико ꙗ знаю:) не ставит въ антихрјстовом почту ни Руского, ни Словинского народа. Об едином Перѐриюсу сумнюсе, а извистно не помню: нит ли от Греков прелещен, что таќово написал. А таково пак ложно и враждено мньенје об Руском и Словинском народу, и такову мерзост супрот нам держет и верують вси Нимци, јиже Лутору и Калвину верують. Въ ньихових бо всих Библиях јест написано то таково коварство и блазенско Луторово изказанје. А Библию у ньих чтут вси велики и мали, мужи и жены: и нит двора, где не бы было Библији. Зато, когда я покоjним и блаженопаметним властелом Болярину Борису Јвановичю Морозову, и околничему Өеодору Михаjловичю Ртищеву предлагахи: јеже хощу зъ Богом на тие въ Библиях, и въ иних неизчетних кньигах написаны хулы, Руским и Латинским и Нимечским језикъми, не отпорно и много потребно обличенје написати: они многохвални и високоразумни, и народну чест преценяти, любити, и обраняти умѣющи мужи, зъ великою радостю и ласкою, приjемаша ту мою рич: и милост къ нам велику обещеваша, и самим делом чиниша. Не тако, како ники барбарски, или паче медвидьи разум: и своjего скиеского паче, неже Руского народа славу любещь: јиже нас, за таково наше всему народу преславно и препотребно радинје, разнито томляше, и изганяше: и кньиги къ тому доброму делу потребны у нас јест отнел, и къ Москве послал: глупо мньещи, великого Гд҃ря опалу на насъ тим побудити“ [1]).

[1]) Рукопись, стр. 59—62.

Не сохранились въ рукописи и первыя четыре главы, которыя содержали толкованіе: 1) пророчества Валаамова о погибели Римскаго царства, 2) апостола Павла объ отступленіи Римскаго царства, 3) Іоанна Богослова (въ апокалипсисѣ) о паденіи Вавилона — Новаго Рима и 4) видѣнія Константина Великаго. Общая мысль этихъ главъ была, конечно, та же что и въ слѣдующихъ 4 — 19 главахъ, содержащихъ толкованіе пророчествъ о судьбѣ разныхъ царствъ и народовъ. А въ этихъ главахъ Крижаничъ развиваетъ такую мысль:

Богу угодно было въ свое время распространить Римское царство почти до обладанія всею вселенной; но за грѣхи самонадѣянія оно должно было разрушиться, согласно пророчествамъ. Оно и было разрушено, когда пришелъ на землю Христосъ и основалъ свое царство — вселенскую церковь: въ столицѣ міра Римѣ онъ утвердилъ престолъ своего намѣстника апостола Петра и его преемниковъ, римскихъ первосвященниковъ. Послѣ этого всѣ притязанія на обладаніе вселенною подъ именемъ царей римскихъ являются противленіемъ Богу и влекутъ за собою наказаніе. Такъ наказаны за это греки турецкимъ нашествіемъ. Западная имперія, именующая себя римскою, такъ же не имѣетъ права на существованіе. Особенно богопротивна мысль именующихъ себя римскими царями о томъ, что духовная власть въ христіанской церкви должна находиться въ соотвѣтствіи съ властью свѣтскою. Въ этомъ заключается главная причина неуспѣха христіанскихъ государей въ борьбѣ съ турками. роль которыхъ въ міровой исторіи и состоитъ, по волѣ Божіей, въ наказаніи за противленіе божественнымъ предопредѣленіямъ. Суетными и опасными являются также и притязанія русскихъ на римское наслѣдіе, выразившіяся въ принятіи царскаго титула, Мономаховыхъ регалій, двуглаваго орла, въ производствѣ царскаго рода отъ Августа, въ наименованіи Москвы третьимъ Римомъ.

Это все мысли, знакомыя намъ и по другимъ сочиненіямъ Крижанича, въ которыхъ можно найдти параллельныя мѣста почти ко всѣмъ вопросамъ, затронутымъ въ разсматриваемыхъ главахъ новооткрытаго сочиненія.

Остановимся теперь на нѣкоторыхъ подробностяхъ.

Толкуя въ главахъ 5 и 6 пророчество Даніила объ истуканѣ и четырехъ звѣряхъ, Крижаничъ объясняетъ, что сокрушеніе, но не смѣшеніе глиняныхъ ногъ обозначаетъ гибель Римскаго царства и несогласіе между греками и римлянами („Греки зъ Римляни не будут згодни и јedномиселни“, стр. 21), а о четвертомъ звѣрѣ гово-

ритъ: „И сеј звир знаменујет Римско царство: а рог малы антихрј-ста: и попредника јего Мухамета: и зъ ньими Турско царство, и јего погибел“ (стр. 23). Царство Христово раззоритъ царство Римское. Такъ понимаетъ и толкуетъ Крижаничъ слова пророка: „А царство пак, и власт, и великост царства, ѩже јест под всим небом, да се предаст людству светцев Вишньего. И вси цари му будут раби, и покорни“ — и замѣчаетъ: „Здѣ јест Мудрост: и глава тајностя, и ключ пророчством. Сия бо јест тајноѩвна причина: юже аще кто зразумијет, зразумил јест всаких вбдещих се въ миру политичних или ти народских великих дел причины. А то јест аще умијет царю цареј Јисусу Хрјсту всу и всаку дастојну славу совершено воздавати: а не Гдню славу на се превлачити, и ни себи ни иному кому привлащати: и не дилитисе царством въ Господом. Мы сию причину зовем тајноѩвну. Ѩвна бо јест: або от пророков прегласно проповидана: и пресвитло обвищена. Тајна јест: або јеје многи владательи неразумиша: и разумити не хотиша. И по наслидку, Богу славы совершено не воздаваша: и царством зъ Богом подилитисе хотиша. И потом нит чудо: аще супрот Измајилу, Божјему казнителю, ничесоже не успиша: но побидьени от ньего, зло завзету славу погубиша.

„Въ сеј пбстати Гречески цари, и вси Греки, премерзко поблудиша: и Римского царства величество, не Хрјсту Богу, но себи къ славе устројено быти мняху. Да бо речем ничто мало за узор: когда јест при царю Јустинияну въ законние кньиги. и въ судебникы вписана была она хулна рич: Цар Римски јест всего мира Господарь:] тогда јест правы всего мира Господарь Хрјстос попустил: да сут Готи, и Вандалци Рим взели: и всу Африкию, и Хиспанску землью, и ины державы, от Римского царства отторгнули. И тако он цар: јиже, по причине Римского титла, мняше себе быти всего мира Господаром: престал јест и самим Римом, и многими державами, господовати.

„Али нит јеще на том слипоты доста, но и въ горшу маненост Греки преступиша: когда и духовно Хрјстово царство потерсишасе на се превлачити, и себи привлащати. И не разумиша того глупци: јеже Хрјстос не Римлянном, ни јим Греком, но себи Гдү и Богу къ славе, попустил јест Римско царство къ оној незмѣрној мощи, и величеству возрасти. И Петров престол въ Риму устројил: и от всих въ церкви славнијшим учинил. То бо (:како вси отци, а најпаче светы Леон учит:) за то јест учиньено: дабы тим свитлијша была Хрјстова слава“ (стр. рукоп. 23—27).

„Костантину бо јест сердце упокбрил: да јест он оно всего мира најсвитлијше, најславнјише, и најразкошнијше мисто Господньему Намистнику упретал. И сполнилосе јест Данјилово проречевје. И камен ди он (:на ньемже јест Хрјстос свою церков созидал:) учинилсе јест горою великою: и наполнил (:гласом и славою Хрјстовою:) всу землю.] Ничто же бо ино нит Костантина из Рима погнало: неже Божје надохньевје и двиг. Абовим нигдеже на свиту нит могел обрести тако свитлого, и окрашеного, и разкошного, и својему пребываню тако пристојного миста. А он по всем том отишел јест из Рима: и отишел невидущи, камо идаше" (стр. 27—28).

„А причину пак својего из Рима отшестя, он сам свети цар Костантин, во својеј грамоте, въ Кормчеј кньиге, изповидајет сице: Сѐ ди полату нашу, и Рим град, и всу Италию, и Западних стран предѣлы, и миста, и грады, и земльи, Блаженијшему отцу нашему Силвестру повсудному папе предајем, и оставлјаем. Где бо светительска власт, и хрјстянского благочестя Глава, от Небесного царя јест уставльена: тамо нит достојно земельскому царю власт имити.]

„А Греки пак (:на все то глухи и слипи:) когда узриша, Римско царство къ себи спѣщим, и ничесоже такова не мислещим, быти пренесено: обрадовашасе туликој славе; и просудиша, то от Бога не за что ино, неже јим Греком къ славе, быти учиньено. И тою мирскою славою Греки несити, ни задоволени: помислиша и духовну Хрјстову славу и царство къ себи притегнути.

„Начаша на соборех правила об том составляти. Становим ди, и заповидајем: да Цариградски патриярх равну чест и власт имијет зъ Римским епископом: за то ди, јеже въ Цари Град јест царство пренесено.] Свети цар Костантин не дерзајет въ Риму пребывати: за то ди, јеже тамо јест духовно царство Хрјстово. А моји Греки велет: Царство ди мирско јест въ Цари Град пренесено: и за то ди и духовно Хрјстово царство должно јест за ньим въ слид појти: како хвост за звиром. Како дабы Хрјстово царство къ мирскому, от Хрјста развальеному царству, было привезано: и Больше должно бы было послидовати за меньшим.

„Но когда Греки на Д҃ собору то правило коваху; и светого папы Леона великого посланцем подписати веляху: тогда посланци освидочишасе, и из собора вон изидоша. А светы папа Лев (:како лев сердит и ричещ:) со всею жаркостю повстајет супрот тому безглавному правилу" (стр. 29—31).

Въ томъ же преступленіи повинны и нѣмцы:

„На сеј же Хрјстов Камен потокнушасе и ники Нимечски Цари: јиже Хрјстову славу на се преводещи, хотяху Хрјстова Намистника и верховного архиjерея сами от себе, будто своjего коjего властелина, ставити. Приjезджаша въ Рим, и; изсикаша Римские боляры и поставляша папы силою. А Римляни пак, по царском отјезду, изганяху оны насилние антипаты. А цари они вси зло погинуша. Јeден въ полате от разбоjника убиjен: други утонул: третји на бою поражен, и криющисе въ бигу умерл: и ини (:јиже ту силу чиняху:) вси не славно скончашасе“ (стр. 33).

Даніиловыхъ пророчествъ о гибели Римскаго царства Крижаничъ нѣсколько разъ касается въ своей „Политикѣ“ и толкуетъ ихъ въ томъ же смыслѣ, какъ и здѣсь, только не съ такими подробностями (ср. ч. I, стр. 354, 390—393, 429, 431).

Въ 7-й главѣ Крижаничъ толкуетъ пророчество о гибели троеглаваго орла: три главы знаменуютъ опять Римское царство „въ трих народах: въ Римском, въ Греческом, и въ Немéчском, народу“. Такъ какъ Римское царство обречено на конечную гибель, то напрасно греки, нѣмцы (даже французы: „при нашем бо вику, говоритъ Крижаничъ, на свит изидоша никоjего Франчанина именом Касâна печатние книгы: въ них же писатель показуjет: јеже ди Римского царства титло болье пристоjит кралю Франческому, неже Нимечскому“) и русскіе на него притязаютъ: „не искати им того имена, ни за нье прити, и боритисе пристояше: но паче и ими́ющи јe, треби јe бяше далеко от себе отмитати: и от нього бижати: како от проклетого, и погибели преданого“ (стр. 37). Относительно русскихъ притязаній Крижаничъ говоритъ здѣсь слѣдующее:

„Зде ıа не вим, камо јест мислил Јеремия патрияpx: когда јест Москву третјим Римом назвал. Тим бо числом послидовно будет: дабы Московско царство имило быти једна из тих трих орлових, проклетю и погибели преданих глав. А мы пак имиjем лучше надѣянјe. Да како јест всемогущы створитель Московско Царство послидньe на земльи устроjил, и прославил; тако јe хощет цѣло и непоколебно и до скончаня вѣка милостиво сохранити.

„За то бо и просвитил јест милосерды Влаԁика слугам своjим благоверним царом и великӣ Гдр̂ом нашим умние очи: да они не прияша во своjе царско титло того тако злокобного, и от туликих пророков разоревјем и погибелю огроженого Римского имена. Хотя бо Јеремия патриярх на то благословляше: и Римско титло подаваше:

по всем том царь Өеодор Јванович приял јест от патриярха благословљење на власт и на иск ко Греческому царству: и тако въ Кормчеј книге пишет: и своје царство Греческим царством зовет. А Римского пак нечаститого титла и называня нит приял: и ини велики Гдри не прияша" (стр. 35—36).

Въ этой же главѣ Богданъ спрашиваетъ Милоша „об Римској знаковине, объ орлу двојеглавом, јего же јест Царь Јван Василијевичь зачал на хоругвах писати". Крижаничъ совѣтуетъ не считать двуглаваго орла римскимъ гербомъ, а только русскимъ, такъ какъ русскіе государи не пишутся римскими царями „и мы такоже: (аще разум имијем и истину любим) не можем сего Богом храньеного славного царства Римским (:и от туликих пророков погибелю огроженим:) царством чинити, ни проповидати" (стр. 37—39). Здѣсь же Крижаничъ осуждаетъ лѣтописцевъ, которые царя Ивана Васильевича вздумали производить отъ кесаря Августа, хвалитъ „Атичанъ", которые съ гордостью называли себя автохтонами, и порицаетъ Августовыхъ „ласкавцевъ", особенно Виргилія, за то, что они производили родъ Августовъ „от Енéяша, прогнанца и скитанца".

Обо всѣхъ, упоминаемыхъ въ этой главѣ предметахъ, Крижаничъ то короче, то пространнѣе говорилъ и въ „Политикѣ" (см. Политика ч. I, стр. 337, 339, 345, 347, 355, 357).

Въ главѣ 8-й Крижаничъ толкуетъ пророчество Іезекіиля „об кнезу Росском", именно текстъ, читаемый „въ руском преводу" такъ (по передачѣ Крижанича): „Се аз на тя Гог, кнеза Росска, Мосох и Өовел" и пр.

„Въ Руском преводу написано, говоритъ Крижаничъ: Кнеза Росска. И ту рич раздорники превлачет на крив разум: и мерзкы из њеје чинет мисли, и хулны ричи говорет. Какó да бы Руско војство имило быти најбольша антихрјстова почта сила.

„И благоверни нé мéнье люди многи, когда сие мисто чтут, чудетсе, и въ недоуминје, и буд то въ нико отчаянје заходет" (стр. 49).

Крижаничъ, сопоставляя чтенія этого мѣста въ текстахъ еврейскомъ, греческомъ, латинскомъ и русскомъ, а также ссылаясь и на Лютеровъ переводъ и на толкованія, путемъ филологической критики, доказываетъ, что здѣсь ни въ какомъ случаѣ выраженіе „кнеза Росска" нельзя относить къ русскому государю и вообще къ Руси, что дѣлали тогда, какъ онъ самъ замѣчаетъ, раскольники. Здѣсь же Крижаничъ нападаетъ на грековъ и лютеранъ за то, что они распространяютъ хулы на славянское и русское имя: греки пишутъ Рῶς

вмѣсто Русяни (произшедшее по мнѣнію Крижанича изъ Роксани), то-есть, злонамѣренно называютъ именемъ одного изъ предводителей войска Гога-антихриста, имя славянъ обратили въ названіе рабовъ, Константинъ Порфирогенитъ сербское имя производитъ отъ цервула, Лютеръ и его послѣдователи производятъ славянъ и русскихъ отъ татаръ, нѣкоторые Москву—отъ Мосоха, упоминаемаго у Іезикіиля, и т. д. Выше мы привели уже изъ этой главы то мѣсто, гдѣ Крижаничъ говоритъ о своемъ не осуществившемся предпріятіи—изобличить клевету лютеранъ. Къ нѣкоторымъ подробностямъ этой главы есть также параллели въ Политикѣ (объ Асанѣ и Авесасанѣ, рукопись стр. 57—8, ср. Полит. I, 340; объ употребленіи славянскаго языка въ Портѣ, рукоп. стр. 60, ср. Пол. II, 187; о наименованіи рабовъ славянами, рукоп. стр. 63, ср. Полит. II, 188—189 и др.).

Особенно интересна въ нашей рукописи 9-я глава, опровергающая „Веренкино прореченје". Подъ Веренкой Крижаничъ разумѣетъ, какъ здѣсь, такъ и въ сочиненіи своемъ о св. Крещеніи, автора извѣстной „Книги о вѣрѣ", столь чтимой раскольниками. Между прочимъ, Крижаничъ приводитъ здѣсь слѣдующія выписки изъ разныхъ мѣстъ Книги о вѣрѣ:

„Апокалипсис пишет об свезаню сатаны на ҂а̃ лѣт, и по том об развезаню. И от того времена повѣтерјем тяжким поражен быст Запад. И въ лѣто ҂афчє ꙗвствено бысть отступльенје унитов, от светие возточние церкви.

„А по изпо́лньеню лѣт чи́сла ҂ахѯѕ, не́ непотребно и нам, от сих вин, опасанје имити: да не́ ненѣкоје бы что зло пострадати.

„На конец бо Римского царства подобаjет всему совершитися. Что же? Нѣст ли убо совершилося об Римских царѣх: ꙗко престати јим царствовати? Но ниже убо слишится име Римских царej за многа лѣта: ꙗкобы речьи от великого Карула.

„Всу же власт царску и светительску, от тих времен, Папа на себе превлече: въ купѣ и цар, и светител наречеся. Не ꙗвенли сеј антихрјстов предотеча?

„Обрегая же сие пишет: јегда ди изполнится ҂ахѯѕ: да не что (:отъ преже бывших вин:) зло нѣкаково не пострадати нам но покаянјем Бога умилостивити" (стр. 77—78).

На это Крижаничъ замѣчаетъ: „Тако Ве́ренка. Поньеже бо то: писатель нит јеще крещен и имена не имијет (:а об вере пишет:) мы јего зовем веренкою: и обличаjем то ньегово от сатаны вдохньено прореченје: Изъ сего́ бо миста зло соблазнишасе Раздорники. И јеже

Ве́ренка об Папе лжет: то они на невиноватого патриярха Никона привлекоша“ (стр. 78—79).

Толкуя апокалипсическое число 666 въ смыслѣ обозначенія имени антихриста, Крижаничъ, вслѣдъ за И́пполитомъ и другими, перечисляетъ подходящія имена, напримѣръ, греческія Тејтан, Лампетіс, латинскія Лате́јнос, Венедіктос, и придумываетъ нѣкоторыя слова отъ себя, напримѣръ, Фо́ѳјево. Онъ обвиняетъ Веренку въ прямомъ еретичествѣ за то, что онъ, вмѣсто подобнаго толкованія, ставитъ на мѣсто 666 другое число, именно 1666. Впрочемъ, Крижаничъ предполагаетъ, что это написалъ не самъ безымянный Веренка, а его „учител и равен јему пророк Капустински“ (вѣроятно, Крижаничъ разумѣетъ извѣстнаго Захарію Копыстенскаго). По поводу имени Фоѳјево (500+70+9+10+5+2+70=666) Крижаничъ предвидитъ возраженіе и потому устраняетъ его въ слѣдующей бесѣдѣ:

„Богдан. Поньеже въ сеј ричи Лате́јнос обритајетсе то антíхрјстово число: нит ли адда Веренка папы право антихрјстовим предотечею назвал?

Милош. Тоже число обритајетсе и въ сеј другој ричи, Фоѳјево: по том адда можеш и Фотия раздору началника антихрјстовим предотечею звати.

Богдан. Но лихо не тако пишетсе име Фоѳјево: но Фо́тиос.

Милош. Тако же ни латинско име не пишетсе Латејнос: но Латі̑нос. И нит въ ньем того числа“ (стр. 84).

Отвергая тѣ выводы, какіе Веренка дѣлаетъ изъ апокалипсическаго связанія сатаны на тысячу лѣтъ, Крижаничъ дѣлаетъ выкладку, которая весьма важна для насъ потому, что точно опредѣляетъ годъ, въ которомъ написана наша рукопись, именно 1674 годъ. Вотъ это мѣсто:

„Веренка ту ҂а лѣт изказујет: от Христова народьеня, до Карулова царства. И тако уменьшајет тисящно число не́ ме́нье, неже двими сотнями лит. Осем бо сот лѣт ставит за ҂а лѣт. Карул бо јест царом учиньен въ само осемсотно лѣто. И тогда ди јест сатана разришен: тогда и запад тежким (:јереси:) повѣтерјем заражен.] А то заражење, и сатаны разришевје стојит юже ѿо҃д годы. Евангелист велит: свезан ди будет на ҂а҃ лѣт: а разришен на мало време:] Известно јеже разришенје кратше будет, неже было свезанје. А Веренке пак, ѿо҃д лѣта (:от осемсотного, до сего ҂ах҃од года:) или ѿѯ҃ѕ лѣт (:до ҂ахѯ҃ѕ года:) кажетсе мало време. И пре́мо евангелисту супротивно, чинит нам Веренка сатанино разришенје долже; неже јего

свезанје. Свезанје до осемсотнаго Хрјстова года: разришенје от того года, до сего ωо̂д года: и до самого антихрјстова пришестя и пропаденя“ (стр. 86—87).

Въ той же главѣ далѣе Крижаничъ дѣлаетъ обширныя выписки изъ толкованія на апокалипсисъ Андрея Кесарійскаго и прибавляетъ свои замѣчанія съ цѣлью опроверженія толкованій „Книги о вѣрѣ“. Опровергая мнѣніе Лютера, будто римскій папа Антихристъ, Крижаничъ очень вѣрно указываетъ, что это мнѣніе черезъ Зизанія, котораго онъ часто называетъ Куколемъ, попало въ „Книгу о вѣрѣ“.

„Лутор пак архиеретик пишет: Јеже ди посльидни правоверен папа јест был светы Григориј (:јиже живаше окол Господньего х̃ ного года:) а по ньем ди вси папы быша антихрјсти: и тогда ди јест разришен сатана: и тогда же повстала мерзост запустѣня на мисту светом.] И ту мерзость он Лутор хулно превлачит на Господнье тило поставльено на олтару: јему же се кланяјем мы хрјстяни.

„А Вéренка пак, и Зизания, лáкомо побраша из Луторових кньиг ту мудрост. И Зизания (:въ Кириловој кньиге:) зачинајет ту мудрост запустеня от древньих времен (:мне невидомо от којего года:) а то јест от Александра папы: јиже ди јест поставил опрӥснок на алтару“ (стр. 104 — 105).

Возвращаясь къ вопросу о Гогѣ и Магогѣ и антихристовомъ войскѣ, Крижаничъ отвергаетъ очевидно распространенное тогда мнѣніе, что этимъ войскомъ можно считать Турокъ. Крижаничъ говоритъ, что роль Турокъ въ исторіи совершенно другая и что теперь скорѣе нужно ждать конца ихъ могуществу, а не расширенія. Къ этой мысли Крижаничъ въ разбираемомъ сочиненіи возвращается не разъ. Здѣсь онъ говоритъ, между прочимъ, слѣдующее:

„Ники древньи толковники Гога и Магога разумиша быти Хӱнски народ: въ оно време премогущь, и всему миру грозен. А тѝ Хӱни пребываша въ сих сиверних странах: въ Криму, и везде где нине Татари и Калмики пребывают“ (стр. 107—108).

„Аще пак кто об Туркех мньит: дабы они имили болша антихрјстова сила быти: нам и то не кажетсе къ вере прилично. Турки бо јесут от Бога на то изведени: да быху на востоку Римско царство развалили: и Греческого народа упрéмост и непоправност сказнили. И въ том сут Турки доста Божјеј правде послужили: и нит прилично, да быху они же и къ антихрјстовој силе, и гъ двим тако великим подвигом, были отлучени. Но паче по никих гадках, и по прореченю (:јеже хощем зде принести:) и по приличних при-

чинах мньитсе: јеже Турки до оних доб, или будут во Хрјста веровали; или обладани, и на мало число будут сведени: како и Хӱнски припомньен народ: јиже древлье бяше всему миру грозен, днес јест тако на мало сведен, да му једва́ име, и слид остаjет" стр. 110—111).

Прореченіе въ апокалипсисѣ о паденіи Вавилона Крижаничу кажется уже исполнившимся на Новомъ Римѣ. Разумѣть же Старый Римъ здѣсь нельзя, потому что онъ не имѣетъ царской власти, которая здѣсь и не можетъ быть возстановлена, такъ какъ до скончанія міра этотъ городъ назначенъ для пребыванія высшей духовной власти.

„А прореченје пак, об паденю Вавилона, видитсе юже быти сполньено на Новом Риму. И аще морајет јеще сполнитисе и на Ветхом Риму: треби јест, да Рим примет царску власт: јеје же нине не имијет. За архијерејску бо власт, не может об Риму разумитисе она рич. И жена ди, то јест град велики: јиже имијет царство над цари Земельскими]. А јеже пак јест Лутор первы написал: и Ве́ренка из ньего изписал: Па̂па ди јест на се возхитил всу царску и светителску власт:] то быти ложно всему миру јест очивисто. Царские бо власти папа николиже нит имил: ни царом себе чинил: како пред сим повидахом. А архијерејские пак вишние власти нит папа въ Карулово време возхитил: но давно первлье, и от самого Евангелские проповиди початка, приял. А приял ю јест (:како четвертого собора правило велит:) от светих отцев:] и Веренка на то: И то ди не от Бога, ни от Апостолов: но от светих отцев:] како дабы светих отцев преданје не было от Бога. А како пак Костантин велит: дана јест та власт папе от Небесного Царя"] (стр. 115—116).

„За ту адда духовну власт: юже јест сам Хрјстос папе дал (:хотя ю папа достојно, хотя недостојно, и насилно держит:) не может се Рим разумити он град, јиже держит Царство над Цари земельскими.

„А об Цариграду пак может се разумити та рич: не́ по истине, но по затѣянјю, и по сујеј Греческих царej славе. Она бо сујеславна рич (:Римски цар јест всего мира Господар:) како јест при Юстиниану въ законних книгах написана: тако јест и от всих наступающих царej была обдержана: и не́ обличена ни извержена. И тако хотя они цари не имиша делом ни правдою власти над всим миром (:како и ни једи̂н и̂н ца́р ни̂т и не будет тоје власти имил,

ни делом, ни правдою:) једнако же они цари проповидаша: себе по правде имити, и къ себи пристояти ту власт: ю́же јединому царю царej Хрјсту пристојит. И тим ума вознесенјем, никаковы же иние користи (:кроми гриха, и за грихом гредущие казни:) себи не приобретоша. То јест једна Нового Рима опаденю причина: охолост и вознесенје, јим же они цари Божје титло на се превлекоша.

„Друга пак причина опаденю јест: јеже Хрјстово духовно царство понизити и себи упокорити хотиша. Мньещи пристојно и должно быти: да за пренесенјем мирского царства, пренесетсе и духовно Хрјстово царство (стр. 118—120).

„Ты истины любителю разсуди: аще јерејска власт преходит за Римским Царством: когда́ и ка́ко јест Хрјстос то царство побидил и разорил, да му нит ни слида остало? Второ: аще та власт тако преходит: за что́ јест Костантин тој власти уступил? Третје разсуди: како будет славнијши Хрјстово царство: једа ли тако, да преходит за Римским царством: или да не преходит.

„О слипи и ко́сни серцем, узнајтесе. Не́ за вашу бо, но́ за свою славу, јест Хрјстос Петра въ Риму посадил: и не́ зъ ради Римского царства, своје архијерејство тамо устројил; но зъ ради својего архијерея, оно царство и́зкони приправил: и къ оној великости и мощи прити учинил.

„Слушај об том свидока, Светого Лео́на папу“ — и далѣе Крижаничъ выписываетъ изъ нѣсколькихъ бесѣдъ папы св. Льва мѣста, гдѣ доказывается первенство св. апостола Петра, его наслѣдника римскаго папы и города Рима, какъ „града јерејского и краљевского“ (стр. 123—138) [1].

Въ главѣ 10-й Крижаничъ разсматриваетъ „Кири́ла Бѣлојезе́рского чудотво́рца прореченје“. Здѣсь разумѣть нужно не Кирилла Бѣлоозерскаго, а Новоезерскаго (который въ житіяхъ называется также Кирилломъ Бѣлымъ), потому что разбираемое Крижаничемъ пророчество встрѣчается въ житіи этого именно св. Кирилла. Передъ кончиною св. Кириллъ предрекъ, что русскую землю постигнутъ страшныя бѣдствія, многіе падутъ отъ „острыя меча“, но потомъ Господь дастъ двумъ стоящимъ передъ царемъ отрокамъ въ царскихъ вѣнцахъ „въ руцѣ“ оружіе на враговъ, и поклонятся ему всѣ языки, и будетъ царство умирено и устроено. Кириллъ при этомъ просилъ предстоящихъ молиться о державѣ царствія „Росиј-

---

[1]) Эти выписки изъ бесѣдъ св. папы Льва Крижаничъ особенно тщательно просмотрѣлъ въ рукописи и надъ каждымъ словомъ поставилъ ударенія.

ския" земли и потомъ успе святый „въ безконечния вѣкы". По поводу этого пророчества Крижаничъ говоритъ:

„Многи благоверни и простого серца люди, чтущи или чующи сие проречење: въ малодушје и въ отчаянје нико заходет. Аще бо то јест от Бога тако ꙗвльено: мы ди не можем никакова же добра себи надѣятисе: доколѣ въ сем Гдрству не будет двѣх венчаних царов. И мы об том опрошени мняхом можно быти: добро које разумѣнје тој ричи дати. Нó пеньеже Јван Апостол заповидајет нам: Нé всакому духу веровати: нó извидáти духы: јесут ли от Бога] За то мы опаснијe извидая обретохом: тó проречење никакоже не мочьи быти подлинно: ни от чудотворца тако изречено: нó затѣяно, и подвержено" (стр. 140—141).

Въ доказательство подложности прореченія Крижаничъ приводитъ слѣдующія, то наивныя, ошибочныя и придирчивыя, то резонныя, въ извѣстномъ смыслѣ, соображенія: 1) сказать уснулъ „въ безконечния вѣкы"—значитъ отрицать воскресеніе мертвыхъ. 2) Говоритъ: „от острыя меча", а надо „от острого меча": „татарину бо или нимцу может се прилучити изречьи такову рич. А муж пак, јиже јест въ руском језику родьен, не может тако говорити. И не может быти къ истине прилично: дабы свет муж был тако превратно и дурно говорил". 3) „Въ руцѣ јих" нельзя сказать, слѣдовало сказать во множ. числѣ „въ рукы". 4) Противно разуму и обычаямъ всѣхъ народовъ, чтобы въ одномъ государствѣ было два царя. 5) „Поклонятся јему вси ꙗзыци"—значитъ нужно было бы оружіемъ всѣхъ обратить въ христіанство, но это противно евангелію. 6) Еслибы всѣ народы покорились русскому царю, то образовалось бы государство больше Римскаго, но это не согласно съ пророческими предреченіями. 7) Тогда царство будетъ „устројено". Это противорѣчитъ мнѣнію святыхъ отцовъ, свѣтскихъ мудрецовъ и естественному разуму, которые предпочитаютъ единовластіе двоевластію. 8) Дважды упоминается царство; но царство и царское имя явилось на Руси (въ 7042 г.) черезъ три года послѣ смерти Кирилла. 9) „Росијския земльи": тогда говорили „Рус", „Руска земля". „И юже токмо при сем нашем вику, и нé давно начаша писати Росия, и Росијска земля" (стр. 139—148).

Пророчество съ именемъ Кирилла Новоезерскаго было выписано Крижаничемъ уже въ его книгѣ „О промыслѣ" (бѣловой текстъ стр. 17), но безъ объясненій. Г. Безсоновъ по поводу этой выписки замѣтилъ: „Итакъ, послѣ многихъ бѣдствій, сочинитель нашъ (Крижаничъ) ждалъ для Руси близкаго мира, зависимаго, по его поня-

тіямъ, отъ міра церковнаго: сообразно пророчеству Кирилла онъ ждалъ того и другаго отъ царя Алексѣя Михайловича, къ которому просился предстать въ Москву, и отъ сыновей его, двухъ отроковъ, изъ коихъ одному, Алексѣю, писалъ онъ и посвящалъ замѣчательный трудъ свой" (О промыслѣ, стр. 127). Изъ нашего сочиненія видно, что Крижаничъ далекъ былъ отъ мысли видѣть въ отрокахъ русскихъ царевичей.

Въ главѣ 11-й Крижаничъ разбираетъ „Мухаметово показанје". Магометъ при своей смерти на вопросъ, долго ли просуществуетъ основанная имъ вѣра и государство, показалъ десять своихъ перстовъ. Магометане ожидали конца своему существованію черезъ 10, 100 и 1000 лѣтъ по смерти Магомета, а „царство Турско стоjит цѣло". „За то турки велет: нашему ди царству jест юже преминуло уставлъено от Бога стояня време: и добá му бяше юже разорити се. Но держит jе ди, и сохранаjет jе jеще Бог за хрjстянские грихи" (Сравн. Полит. II, 120—121).

„Ja jесем от ниxиx из ньих питал: чтó велю, вы мньите: ки или каков народ хощет ваше царство разорити, и завладати? А они верують, jеже от руского, и от лешского народа будет побидьено: али мне не хотиша истины изповидати: Нó веляху, татари ди хотет прити, и Цариградом завладати. А jа jим отвещевахи: Тако, велю, не будет зищено вашего пророка прореченje. Он бо jест пророкел и вере своjej, и царству скончанje. А то пак не будет ни вере Мухаметовоj, ни царству jего разоренje: но токмо от брата, на брата, царства пренесенje. Татари бо jесут ваша братя: jеден зъ вами род, jеден jезик, и jедна вера. Тако и когда сарачинцы быша от вас турков обладани: царство Мухаметово и вера нит разорена: хотя jест царство на ин jезик (:а нé на ину веру:) преведено. За то нит вам треби мислити: да бы се то Мухаметово прореченje хотило чрез татары сполнит: будущи татари зъ вами jеден род, и jедна вера. И перси также не могут того сполнити: заньеже jедну держет зъ вами веру. Хрjстянски адда будут они народи: от ньих же хощет прити вашему царству разоренje. И пророчество бо ваше друго тако велит. На то они не имиша чтó отвещати. Хотя пак боятсе себи зла от христянов: jеднако же мислет и об татарех: да бы се они съ хрjстянами не содружили, и на ньих не навалили. И то jест къ истине веле прилично: jеже тако и будет когда тому време придет" (стр. 148—152).

Это же Магометово пророчество, только съ болѣе краткимъ объясненіемъ, Крижаничъ приводитъ и въ Политикѣ (II, 133).

Въ главѣ 12-й приводится изъ „турецкой исторіи" разказъ о Једе-балѣ, „духовномъ въ туркахъ мужѣ", который истолковалъ сонъ Ертукулу, отцу „Османа первого турского краля". Въ этомъ снѣ упоминается о мѣсяцѣ, который предзнаменовалъ, по мнѣнію Крижанича, турецкій гербъ на знаменахъ.

Къ этому Крижаничъ прибавляетъ слѣдующее замѣчаніе: „а хрјстянским пак хоругвам (:оним, от ньихже имиют турски мисеци побидьени быти:) предан јест отъ Бога честны Крест въ Сôнцу. Нé къ јединому бо Костантину, но и къ иним Хрјстянским Царом, речену морајем разумити ону рич: Въ сем знамену хощеш побидити]. Гдѐ бо се поıавит Крестно дриво; тамо се крушит ратно желизо. И когда се на земльи покажет Сунце: тогда померкајет Мисец" (стр. 153—154).

Въ гл. 13-й Крижаничъ приводитъ изъ книги пророчествъ аббата Іоахима безымянное пророчество на турецкомъ языкѣ о гибели турокъ и изгнаніи ихъ изъ Царьграда христіанскимъ мечемъ. То же прочество упоминаетъ Крижаничъ и въ Политикѣ (II, 135—136).

Въ гл. 14-й изъ книжки Zawada kola Polskiego приводится завѣщаніе Сулимана къ своимъ преемникамъ не ссориться съ русскими и поляками, иначе придетъ гибель турецкому царству (ср. въ Политикѣ II, 133). Къ этому Крижаничъ прибавляетъ: „И зи́стилосе јест то проречење по никојеј части на царю Осману под Хотимом и на самом Сулиману под Сигéтом" (стр. 155).

Въ гл. 15-й приводится арабское пророчество о турецкихъ царяхъ, слышанное Крижаничемъ въ 1650 году отъ Панагюта грека въ Константинополѣ. Изъ Политики то же самое пророчество приведено нами выше въ примѣчаніи.

Въ 16-й главѣ приводится извѣстное прореченіе на гробѣ Константина о томъ, что „жолты или русы народ" побѣдитъ Измаила. Здѣсь Крижаничъ оставляетъ это пророчество безъ замѣчаній. Въ Политикѣ объ этомъ пророчествѣ онъ говоритъ не разъ. Онъ не возражаетъ противъ правдоподобности этого пророчества въ томъ смыслѣ, что подъ русымъ народомъ нужно разумѣть русскихъ и вообще славянъ; онъ приводитъ примѣры гибели турецкихъ государей отъ славянскаго народа [1]). Но онъ съ неодобреніемъ относится къ грекамъ, которые

[1]) Пол. II, 133—135: „Мурата есть Сербинъ князь Милошъ Кобиличь ножемъ проболъ. Оберхъ того Сулимана Херватъ князь Микула Зринскій есть

на этомъ пророчествѣ основываютъ надежду на возстановленіе своей прежней славы.

„Греки удаютъ и продаютъ нѣкое пророчество кое говоритъ, яко да бѣху турки имали быть згромлены отъ Русого ильти Рыжего народа: и греки бѣху имали прить къ первой своей славѣ“. Указавъ на то, что греки въ свое время долго господствовали въ Царьградѣ, Крижаничъ заключаетъ: „прилично сѧ видитъ: яко да грекомъ не будетъ поврата гъ давной своей славѣ и кралеству“ [1]). Впрочемъ, Крижаничъ рекомендуетъ извлекать пользу и изъ подобныхъ пророчествъ (о туркахъ и о грекахъ) въ военное время: „Во времѧ бо выправы повалныѧ полезно бы было нашему военству такова пророчества обвѣщать, али зъ розборомъ“ [2]).

Въ главѣ 17-й („Липсиюсово гаданје“) Крижаничъ приводитъ мнѣніе извѣстнаго нѣмецкаго историка и филолога Липсіуса („муж преименит мудростю“ [3]), что конецъ турецкому царству придетъ отъ своевольства янычаръ, и считаетъ это мнѣніе не безосновательнымъ. „А у Турков пак ıаничарские беззаконние области, и бук, и злодејства, велики и свижи јесут узори. Iаничари бо задавиша Османа, и Ибрахима (:то јест, дѣ́да и отцá, нинешньего царя Мехемета:) и при ньем Мехемету задавиша совéтника јего најдражего Ипшûра пашу. И Мехемет за все то местилсе јест над ньими нарочито. За најменьшу на ıаничарина тужбу, указ чинил главу отси́чьи. И сам отшедши въ Дринополье: въ Цариграду чрез никојего Кипрани́ю пашу, учинил многие ıаничары, по нощех прехвитати, и поморити. Об том јест и песен составльена. Но чим веще јест была помста: тим горчији ıад родилсе јест на серцу ıаничаром. И за то цар не любит: или простије рекши, не дерзајет, въ Цариграду на долго пребывати. Добро бо разумијет думу ıаничаров пригоды смотрещих. Токмо бо да быху час улучили: учинили бы јему́ тоже, јеже деду јего, и отцу учиниша. Време покажет: не збудет ли му се та ıаничарска ду́ма“ (стр. 159).

Вслѣдъ за 17-ю главою, подъ особымъ заглавіемъ: „Собранје из проречення об Турском царству“, Крижаничъ дѣлаетъ выводы изъ

присилилъ вище отъ яда и отъ сердитости, неже отъ немочи умрѣть. А Османа суть неговы властны стрѣльцы задавили, за то, что ихъ есть былъ извелъ супроть Лахомъ. Сице тримъ турскимъ кралемъ смерть есть пришла отъ словенского народа“.

[1]) Полит. II, 120.

[2]) Ibid., 121.

[3]) Липсіуса цитуетъ Крижаничъ и въ Политикѣ (I, 342).

предыдущаго разбора пророчествъ въ примѣненіи къ событіямъ, которыя тогда происходили и которыя, повидимому, и дали поводъ Крижаничу (какъ и другимъ, напримѣръ, Николаю Спаѳарію, около того же времени писавшему свой Хрисмологіонъ) заняться всѣхъ живо интересовавшими пророчествами. Крижаничъ въ ихъ толкованіи не вполнѣ слѣдуетъ ходячимъ у грековъ и русскихъ мнѣніямъ; онъ имѣетъ свои историко-философскія тенденціи, вытекающія изъ его вѣроисповѣдныхъ убѣжденій. Считаемъ не лишнимъ привести эти выводы Крижанича, тѣмъ болѣе, что здѣсь упоминается и о многихъ интересныхъ историческихъ фактахъ. „Нó тó јест тако на срещу гадающи речено. А извистна пак истина јест от Данијила и от Јездры написана: Римско царство быти највеще на свиту. А из того послидовно идет: јеже нијединo царство нит было, и не будет Римскому равно. Јеще Јездра описујет: како хощет орлово крилно перје подвизатисе, и хотити кральевати. То јест: ника кральества хотет подвизатисе, построиjти римско царство: или быти јему равна. Но ничесоже не успиют. Из того собирајетсе: јеже Турскому царству нит можно (:ни от Бога судьено:) на веще ширитесе, ни величити се на дальe, или вóн из отлучених и предaних јему от Бога рубежев: или дальe от четирих вoзточних патриярхов епархйји: ıаже греческим језиком может се звати Тетрархия; то јест четверовластје. Владаејет бо турски цар нине Греческим, Палестинским, Египетским, Сирским, Болга̂рским, Сóрбским, Харва̂тским, Вугóрским, Понтским, и Кри́мским, Кральестви. А равно пак въ тих рубежех держитсе вса Тетрархия, или четирих патриярхов вса держава. Тими же всими кра́јинами владаша и Римски цари, И јеще владаша Вла́шским, Хиспа́нским, Га̂лским, Аглинским, и Картаге̂нским кральеством, и южною половиною Немечские земльи. А сиверною половиною Нимцев: и осталними Сиверними державами. Римляни не владаша. И аще бы се нине Турско царство въ сие Сиверние страны разширати имило: учинило бы се близко Римскому равно. А то пак быти не может: аще нам пророки истину повидают.

„За то мы видим: ка́ко Турски кральи, когда најездаша на таковы державы, на ньеже быша от Бога послани, и јеже бяше Бог отлучил ньиховој области предати (:то јест когда находиша на речени Тетреархијние державы:) везде зъ меньшими силами большие силы побидяху: и какó ника туча борзо державами завладоваху. Царь бо Баıазит јест на Косово полье токмо ҂л҃ бојцев привел: а Сербски

кнез Лазар четверо тулико и веще војство супрот ньему извел. А Баязит јест Лазара убил: и землью обладал. И греческими градми вездѣ на первом пријезду јест завладовал: и съ того наречен был *Гилдерун хан*: тó јест, Царь Гром.

„А когда сут пак тиже Турски цари, зъ највещими својими силами, најезжали на йние државы (:мимо или далье речених Тетрархијних крајин:) ничесо же не успиваша. Тако бо Сулиман подвигнувшисе съ трими сотнями тисящ бојцев под Вйдень, повратилсе јест убигающь, от никого же не бывши гоньен: и рѣку Драву без моста и без чолна на коню јест преплил. И другы крат, хотещи се помстити, идаше зъ војством мимо никојего малого градца именом Сигета: въ ньем же сидещи кнез Микула Зрински посилаше задоры на Сулиманово војство. И Сулиман приступивши добывал оного градца цѣл мѣсец. Тамо Турков много тисещь опало: и сам Сулиман умерл. А Осман пак подвигнувшисе на Польску съ шестю сот тисящ ратников: обрел јест себи сретенје во својеј державе, ѧк Поляков въ окопу, под Хотимом. И биющисе зъ ними всаки ден, чрез цѣл мисец, окопа не добыл: а својих людеј велику множину погубил. И ни узривши Полского рубежа срамотно повернулсе въ Цраиград: и тамо от Јаничаров (:за непотребно војства погубльенје:) задавльен. Доста бо широкими державами, и разнитими народми владајет Турски народ: да је једва успивают въ покорности держати. И страны оны кипѣт всаким земельским овощјем, и богатством: и сие сиверние студенне, и овощя, богатства и розкош оних скудны страны, и въ дар нисут јим надобны. Аще бы јим кто сие страны въ дар подал: не пришли бы они из оних топлих и богатих стран, симо пребывати. И от всих виков, всаки храбростю именити, или ратям ради, и војен и бојев жельещи народи, от сих сиверних и скудних стран, нападаша на тамошние богатие страны. Такови быша древньи Цимбри, и потом Херулци, Готи, Вандалци; Словинци, Лонгобарци, Хунци, или Вугри, Татарци, и послидньи сами Турки. То бо народи вси от сивера изидоша: и въ тамошньих южних и топлијших странах обсидиша. А от оних стран ни један народ нит симо зъ нарочитою силою пријезджал: блага искатј ни земель добыват. То все добро разумиют Турки: И за то веле не любо јим јест чути, об подвиганю рати на сие Сиверние страны. А сверх того добро же помньет и нине споменьение Османовы и Сулимановы отправы: и непотребну својего тогда народа погибел. Помньет же и своя пророчества: ѧже јим велет, от сиверних стран боятисе разореня. Зато

мы держим за извистно: јеже царю Мехемету нијединн из разумних совѣтников того завода не хвалит. Паче же и сам цар Мехемет (:како видим:) нé съ правою охотою подвижетсе на сию рат. Не посилајет бо довольних къ таковому делу сил: токмо здешньим изминником нику помощь подајет: мньещи то ко својеј славе пристояти: дабы оних, јиже јего на помощь зовут, не оставил безпомощних. Но доста нам буди об том говорено. Всему бо тому заводу скоро хощет време конец показати. Цар бо Мехемет или юже покаялсе јест, и от злозачатого подвига престал: или (:како се надијем на Бога:) скоро хощет и не рад престати" (стр. 160—168).

Если съ точки зрѣнія Крижанича Греки справедливо несутъ турецкое иго, если ложно пророчество на гробѣ Константина объ освобожденіи грековъ русымъ народомъ для новой ихъ славы, то остается ли для нихъ какая либо надежда на лучшее будущее, есть-ли какой исходъ? Исходъ такой есть: онъ указанъ въ прореченіяхъ св. Биргиты; согласно съ ними думаютъ и всѣ латиняне. Крижаничъ въ 18-й главѣ разказываетъ житіе Биргиты, которая много странствовала по святымъ мѣстамъ и отличалась даромъ пророческимъ. Есть, говоритъ Крижаничъ, большія книги, гдѣ собраны ея пророчества, подъ заглавіемъ: „Обывльенје светые Биргиты".

„Въ оних адда кньигах јест написано: когда ди Света Биргита, на Јеросалимском својем путованю, бяше пришла въ остров Кйпер: краль Кйперски опросил јест јеје, и рекел: чтó ди на конец будет из Греков, и из ньихова царства? А Свѣта Биргита вземши време, и помолившисе Спасителю, отвещала сице:

Греки ди всегда и присно својим неприятельем будут подвержени: и от ньих будут всегда тежкы бидности и неволю терпили: все до ких доб се свето̂ Римско̂ церкви во всем повйнут:] Тако об том Римляни судет" (стр. 173).

Въ 19-й главѣ Крижаничъ „Господнье и Павлово прореченје об жидовех" толкуетъ, вслѣдъ за Іеронимомъ, въ томъ смыслѣ, что Израиль обращенъ будетъ ко Христу при скончаніи міра (стр. 174—176).

Глава 20-я: „Господнье прореченје об сојединьеню церкви". Отсюда начинается самая интересная по новизнѣ содержанія часть новооткрытаго сочиненія. Она занимаетъ бóльшую половину всей рукописи, начинаясь на страницѣ 176-й и продолжаясь до 424-й, то есть, до конца рукописи. Съ внѣшней стороны эта глава отличается отъ предыдущихъ тѣмъ, что вся разбита Крижаничемъ на небольшіе параграфы, отмѣченные его рукой арабскими цифрами. Всѣхъ па-

раграфовъ 220. Такое же точно раздѣленіе всего сочиненія, независимо отъ отдѣльныхъ заглавій, находится и въ сочиненіи Крижанича о св. Крещеніи, которое, какъ мы видѣли выше, было писано непосредственно передъ разсматриваемымъ теперь нами.

Въ предыдущихъ толкованіяхъ пророчествъ Крижаничъ—Милошъ въ бесѣдѣ съ Богданомъ опредѣлилъ съ своей точки зрѣнія роль тўрокъ въ исторіи, откровенно сказалъ мнѣніе латинянъ и о грекахъ. Естественно было ожидать отъ собесѣдника вопроса и о будущей судьбѣ православныхъ русскихъ. Этотъ вопросъ и задаетъ Богданъ. Милошъ-Крижаничъ, отвѣчая на этотъ вопросъ, излагаетъ тему и программу дальнѣйшаго своего разсужденія. Эта тема и программа такъ интересны и важны для ознакомленія съ содержаніемъ и методомъ второй части новооткрытаго сочиненія, что мы, вмѣсто своего пересказа, считаемъ за лучшее прямо выписать здѣсь все начало главы, составляющее какъ бы введеніе къ дальнѣйшему изслѣдованію спеціальнаго вопроса.

„1. **Богдан.** Ô Милошу, много ты мнѣ повидаjеш об Туркех, и об Жидовех. А я пак полезниjе нам быти мню: да бысмо мы об самих себи помыслили и погадали. Чтό будет изъ нас правоверних, и из всеj церкви на конец. И кáко jест треби разумити оно Господнье прореченjе: И ины ди овцы имию :jеже нисут из сего хлива: И оны ми jест треби привести, и будут гласа моjего слушалы. И будет jеден хлив, и jеден пастӣр.] Не будет ли адда никогда сему церковному (юже ѿ лѣт стоящему:) раздору конца? Римляни бо гадают: какȯ дабы Греки и мы морáли къ ньиховоj jереси пристати: и ты jеси мало первлье повидал. Нйтли адда больe достоjно нам гадати: да нйкогда оний хотет къ нашему благочестю пристати? И тако будет jеден хлӣв, и jеден пастӣр.

2. **Милош.** Добро опоминаjеш Богдане. И ꙗ къ тому припоминаю: jеже нйкие пророческие ричи имиют два, и три разумы: а вcé пóдлинны, и от Светого Духа намишльены. Тако и та Господня рич, jединим разумом jуже jест зйщена: когда из Жидовȏв правого Бога почтующих: и из народов кланяющихсе балваном; собраласе Хрjстова церков: и постал jеден хлив.

3. А другы пак разум тоjе ричи мы веруjем, от самого Господа быти намишльен, об сем вȇликом церкви Раздору. И поньеже то jест Божjе слово безсуменно зйстити се хощет: тако да се изведет сеj раздор, и да се повернет света jедност.

4. Гавриjил Филаделфиjски, именйт гречески учитель, jеднако ми-

слит со мною, и твердит мою рич. Он бо (:во своjих об Флорентском собору составльених кньигах:) пишет сице: Сеj ди спор об Изходьеню Светого Духа (:jиже jест мед нами, и мед Римлѧнми заведен:) нит тако на далеко разлучен, да не бы было можно коjего извистного путя къ помиреню обрести. Аще бо бы се сошла два разумна, и благочестjе (:а не споровање:) любеща мужа: могли бы лехко въ jеден общен и согласен разум угодити.

5. И мы адда признаваjем Гавриjилу ту истину, и велим: jеже соjединьењје церквеj jеще и много удобниjше учинилосе jест нине неже бяше при Гавриjиловом вику. А то велим, зъ ради напечатаних въ Руском jезику многих светих отцев кньиг: и по иних становитих причинах.

6. Или бо нине (:при напечатаних туликих светих кньигах:) пришло jест време, да се изведет тоj погибелны и проклеты раздор: и да се повернет света jедност: или ни въ вик того времена не будет.

7. Зде пак ти хощу показати и причины: за что мы велим, лехко быти церквам соjединьењје: и за что гадаем, пришло быти време тому соjединьеню.

8. Перва удобности причина jест: множина напечатаних светих кньиг. Из сих преудобно и прелехко jест можно вес тоj спор разсудити: и очивисто всим истину показати. Греки бо сих Руских кньиг не могут отмитати: заньеже сами jе приносиша, и предаваша, и преводиша. И Римляни тоже: не токмо не отмищут Руских кньиг, но и верло охотно шлютсе на нье. Равно бо како церковние, и светих отцев кньигы jесут зде на Руси напечатаны: тако исто от слова до слова, тие же кньиги jесут и въ Риму напечатаны. И въ том и свою главу закладаю: jеже Римлѧни ради хотет на то пристати: да се учинит суд из jедедних Руских кньиг. Проче адда jест потребно, токмо захощет руски народ, къ тому от всих дел наjвещему и наjпотрибниjшему делу, призрење учинити. Нине бо все то превелико и пресвето Божjе и всего хрjстянства дело лежит на царя Гдрѧ, и на Московские церкви вольи. И jедно аще Гдрь, и церков захощет, прелехко и преборзо (:зъ Божjею милостю, и славою, и зъ неуморною Царя Гдрѧ, и Руского jезика хвалою:) может совершитисе то свето дело. Да и Русяни, и Греки, и Римляни, и вси Богочестиви народи, въ jедноj вере, и въ jедноj любви, jедними устми будут хвалили пресвету и нераздельну Троjицу: Отца, и Сина и Светого Духа: jемуже слава во вики.

9. Втора къ образумльеню причина јест: або юже доста ꙗвно познано јест на Руси никих греческих учительев незнанје, и разума грубост, и крајна темност. И Соловечски бо иноци об • ньих въ челобитне написаша сице: По что ди учити нас веры тим: јиже сами ничесоже не знают: и конечного ученя и изправльеня въ вере потребуют? По истине ти Гречески учительи пријехали симо, не веры изправляти: но злата и сребра собирати.] Зъ једним из такових и мы на Москву придохом: а бяше муж над б҃ лѣт стар, и митрополит: и не умѣяше својего имена написати. Писаше бо сице: Пареенјос о θοβὸν.] въ једној ричи четири поблудки. Писати бо бяше Θηβῶν, а не θοβὸν. А такови пак јесут и вси: аще се нит ки чесо у Римлянов научил. Но об том нит треби много говорити: сама бо јих темност везде себе ꙗвлјает: и Максим Грек (:въ Граматике на концу:) признавает сице: Нит ди днес въ нашем народу правого, и веры достојного, философији разумителя· Неизслидна бо јест, и не довѣдома. И аще кто об ньеј мудровати упујет: нит јему того право вѣдати: но како и яз, малим прикосньенјем вѣст или не вѣст.] Тако Максим сам будущи не научен и груб, мньит и лжет и всаким людем не можно быти, научити се потребного знаня. Како адда могут ти грубишы нас превисокого Богословя учити? Како могут претонка разумов разлучаня чинити: јиже ни Диꙗлектикы, ни Риторикы, ни Граматикы, не разумиют? Доба јест адда нам юже при сем скончаваню вика образумитисе: и не всего за бисер пријемати, јеже Палестинцем из уст летит.

10. Третя къ потребному призору причина јест: јеже светијшы патриярх Никон обличил јест въ кньигах неизправност: и начал был изправу от меньших и поверховних вещеј. А учинил јест једну и потребну изправу: повеливши, да въ нужно време и миряни крещают. Смещај бо Богдане: кулико дѣтят јест на Руси от початка веры без крещеня померло: за ту темност, јеже люди мняху, николиже миряном не быти можно крестити. Из того пак узора добро можеш ты не безразумно посумньити: Нит ли јеще въ народу и којеје иние неизправности: или паче от неумительних учительев свиже насѣяного пливела.

Не ꙗ једин и послидньи въ чловицех: но и кроми мене мужи мудри и честни, скодоб въ сие наше время обличиша, и всаки ден болье обличают: въ никих Руских Безименних и апокрифних спискех, премерзок нечестя пливел быти насѣян, и страшны хулы написаны. Соборна кньига Жезел велит: многа ди ина нелѣпа во списаню

житя преподобного Ефросина обритаютсе: іаже на ум возвести, не токмо јего преподобю, но и всакому православному страшно и ужасно.]

Треби јест адда кньигы на двоје разлучити. Псалтир, Служебник, Часовник, и ины церковние кньигы обычны: и Светих отцев кньигы, въ ньихже сут имена Писатељев надписана: и видомо јест, кто је јест составлял: и чтутсе обычно въ церкви, или достојны сут чтеня. Тие велю таковы кньигы, кулико јих јест до сих доб въ Руском језику напечатано, всы јесут благочестивы и светы: и нит въ ньих соблазни, от самих писатељев.

Ины пак кньигы обритаютсе (:и въ добрих кньигах прибавни списки:) апокрифни: то јест без имен својих списатељев издани: и нит видимо, кто је јест составлял: и не чтутсе въ церквах. А Свети отци преповидают таковы безименны кньигы и дома читати. Въ тих адда такових апокрифних спискех Руских, обрѣтаютсе многи, из луторских и калвинских калуж, и из иних јересеј собрани, и инако от себе затѣяни блуди, и јереси: и страшны супрот Гду и Богу нашему Јисусу Хрјсту хулы: и супрот јего угодником, и нашим светим отцем, клеветы: и светому Евангелю лажи задаванје: и многих Хрјстових тајностеј и предання упражньенје: и судов Господньих поруженје: и просто рекши, всего благочестя заверженје. Јереси велю написаны: и по јих науку скверните́лъства въ самих делех: и хулы въ умех људеј обриютсе не́ меньшы, но́ равны, и горшы от Арияноких, Македонских, Несторовских, Једновольнических, Образоломских, Луторских и Калвинских.

11. Четверта къ призору побуда, јест домашньи раздор. Нит бо можно сего раздора право и совершено извести: аще се не изсичет корѣнје всеје тоје соблазни. А корен пак новому раздору нит что ино, неже ветхы раздор.

12. Пета гъ доброј надѣји причина јест: јеже нам јест Бог дал царя благочестива, и Боголюбива, и древньим оним хвалним царом, Костантину, и Өејодосию сподобного. Како бо они въ Божјем делу поступаша, та́ко чинит и наш Гдрь. Кньигы велит печатати: и соборы созивати. И къ обране благочестя, къ изведеню раздоров, и къ освитланю истины, не жалујет ни труда, ни казны. Тим возвишајет Хрјстову славу: и себи заискујет чястито владанје, и вѣчно спасенје. Зло́ адда и блудно мислет, и великому Гдрю не право ни верно радѣют они: јиже мньет кручину задати, и въ опалу попасти, аще бы кто јего Царскому величеству сие пресвето дело иисзвтил. Зло́ велю

и хулно такови мислет об великом Гдр҃ю. Не благочестивим бо, ни Хрȷстовы чести ревнительем; нó ником тираниином, и Хрȷстовы славы гордительем, Хрȷстолюбивого чинет Гдр҃я. И тим сами себе Хрȷстовы и царовы славы и чести гордительми быти показуют. А сию рич велю об такових: аще бы кто сие дело добро разумил; и остал бы въ упремости: и настоял бы оно подушити. Таков бо поступал бы отчаянским обычаȷем: и не надѣял бы се ни отнюд Божȷего лица узрити. Ô Гдр҃и Духовни и мирски властели: обвѣщаȷте сие Божȷе дело царю Гдр҃ю. И не опасаȷтесе кручины ни опалы. Не кручина бо: нó велика радост будет Хрȷстолюбивому Гдр҃ю, добыти новы пригоды, да возможет свою ко Хрȷсту любов и веру освидочити.

13. Шеста потребного призора причина ȷест: Обзóр на мирские политичние причины, и на народно добростоянȷе. Сеȷ бо раздор и ни́не ȷест Дорошенковим метежем, и Турским наȷездом, и сему рати влеченю и продолженю личина: и первлье бываше многим злобам причина. Из древньих бо времен ȷест притча у Поляков. Aut Moschouia Polonizat, aut Polonia Moschouizat:] тоȷест, Или Москве быти за Польскою, или Польскоȷ за Московскою державою.] И написано ȷест об том въ иноȷезичних историях: и Гдр҃ови советники добро вѣдут: како во время царя Ѳеодора Ивановичя, и потом на зȷездех и посолствех, многы бесиды ȷесут об том бывалы; дабы от Москвы просити владателя, на Польску и на Литовску державу. И преизвистно была бы юже Литва и Польска за великими Гдр҃ми Рускими: аще не бы церковны раздор начил. И не было бы многих ни древньих ни свижих воȷêн, ни корволитя сего, въ ньемже ȷест тулико сот тисящь невинних душ от меча погинуло, и въ Бисурманску работу отведено. И Руски народ был бы давно въ Племенитых, и Политичних, и благородним особам потребних наукех избирен и убистрен: а не тако груб и не уми́телен: ни от Европских народов, за свою грубост, тако згордьен, ни осмѣен, ни ненавиден. И въ ратних и въ торговних делех, не терпил бы от Нимцев и от Кримцев туликих нестерпних срамот, и убытков: какó ни́не терпит. Кньижна бо и политична мудрост, и разума убистренȷе: и съ Польским да зъ Литовским народми крипка дружба: учинила бы Руски народ много славниȷшим: и пред окружними народми много грозниȷшим: и во всаком имѣню и благу обилниȷшим.

14. Седма къ облегченю сего дела свижа и чудна причина ȷест: ȷеже Максим Светоґорец лукаво ȷест солгал: и Солôвчани дурно написали: Римляни ди у Греков отнели благочестивые кньигы, и

по своjем обычаю препечатали: и Греком предали. А добрие ди греческие кньигы сожгли.] И та дяволска клевета, и на братю хула, можетсе ни́не прелегахно уличити: самого Максима кньигами. Света бо Афонска гора николи же нит была от Латинских народов поплѣньена.

И Максим jест сам из светие горы кньигы привозил, и сам же преводил. И тие кньигы jесут напечатаны: именно Толкованjе Златоустово на все Четвероевангелие.] И довольно jест въ ньих написано об Светого Духа изходьеню: и об неквасних просфирах: и об верховноj архиjереjскоj власти: и аще jест что веще спорно. Ни́не пак Римска церков (:Гледи чуда:) шльетсе на тие Максима, своjего хулителя и проклинателя кньигы. И аще се обрещет инако въ латинских кньигах написано, неже jест въ сих руских кньигах от Максима преведено: виновата будет Римска церков. Аще ли обрещет се все jеднако: уличен будет Максим, от своjего дела: и очивиста будет миру дяволя клевета.

15. Ото Богдане показахом ти причины: по ньих же очивиста чинитсе многа удобност; и краjна нудя и должност: да се учинит призренjе и промисел, об соjединьеню церкви.

И поньеже ти причины поѩвиша се нине: ни́не jест пришло време и нудя тому промишляню. А дело jест на чудо лехко.

16. Аще бо на добрие кньигы спущают се и Греки, и Римля́ни: и аще jест лехко из ньих истину обѩснити: какȍ ти хощу мало произшедши показати:

И аще въ Бези́менних спискех, и приписках, обритаютсе страшны супрот Господу хулы: послидовно jест, да оним, къ ньихже печали и назору то дело пристоjит (:то jест Церковним и ми́рским властелом:) нит можно на Хрjстовом суду оправитисе, ни спастисе, ни лица Божjего узрити: аще згордет, занехают, и подушет сие свето дѣло: и не сполнет своjеjе должности: и не заставетсе за Господню чест, супрот хулам: и не изведут тих туликих супрот Господу въ народу запльодьених хул.

17. Аще пак можебы́т обрещетсе кто: jиже бы мислил Господнье дело молчанjем душити, и потаjити: таков да слушаjет, что Господ велит. Jиже ди мене затаjит пред людми: и ѩз хощу jего затаjити пред Отцем моjим.

18. Аще ли велет: jеже нас, или иного кого ѩвляющего, не достоjит слушати: за нашу недостоjност. На то jим истина и совѣст велит: jеже должни jесут всаки властели и без всакого ѩвляня,

об Божјеј чести печал носити: и сами кньигы своје, јеже въ мир издают, приметльиво пречитати, и разумивати: и хулу и нечестје всако обличати: и презренје и поблудкы всакие изводити; хотя не они сами, но јих попредники поблудиша. И аще не разумиют, или разсудити не умиют: и то јим не помагајет. Но и без всакого ꙗвльеня: и при таковом неразумѣню: осудьени, и на вѣкы кажньени будут. Должны бо јесут разумити все, јеже гъ Божјеј чести пристојит: аще хотет быти пастири, и властели, и боляри, и кнези; а не најимники, ни волки, ни тирáни.

19. Аще ли на конец кто умислит нас за то и живота избавити: мы Господу и Спасителю својему Јисусу Хрјсту свою гришну душу препоручајем: и својим грихом надѣјемсе прощеня: аще будем помиловани, за Господа Јисуса чест, муку и смерт прияти.

20. Аще рекут: Нé от нас то пошло:] мы велим: Но лихо на вáс јест дошло: и въ вашеј власти стојит. И какó от зачалников сего нечестя, тако и от вас хощет судиꙗ Хрјстос спросити: За чтó хул супрот мне написаних, из кньиг не изтребитсе?] Чтó мньиш будут могли на то отвещати?

Толкованꙗ част в҃. Пособ къ облегченю.

21. Показахом: По чéм јест сојединьенје лехко. Показати хощем: по чéм бꙗше тежко. Древлье бо по многих причинах тежко бяше: и҆ нине јеще по никих причинах тежко јест: въ раздору сем уличити злобу; и ꙗсно доказати истину. Тꙋ҃ доказаня тежкост хощем мы зде пред очи поставити: и нйкими пособми улегчити.

22. Перво: представлјаjем ричи светих отцев Греческих: и како отци Латински къ ньим въ једен разум приступают.

Второ: представлјаjем ричи отцев Латинских: и како Гречески къ ньим въ једен разум сходетсе.

Третје: представлјаjем Аријевских, и Македôнских јеретиков замéты: и светих отцев ответы.

А при том приносим Фотијевы заметы: и Римские ответы. Из того бо једного показаня (:то јест из Фотијевих бесид зъ Аријевими бесидами соверстаня:) лехко достигајетсе всему тому спору конец. Очивисто бо зрйтсе: Кáко Фотијеви силогйзми, и на Римску церков учиньени порóки вси въ једен глас звонет зъ Аријевскими и зъ Македôнскими доводми, и бесидами. И никаков же и҆н ответ Римскоі церкви нит потребен, на Фотијевы порóкы: неже они сами исти ответи, јими же

свети отци Аријеву и Македонијеву хулу поприша, и јеретическо нечестје затроша.

23. Господи нисйли тй доброго симена посиял на ньиве својеј: откуд адда имијет пливел? а он јим рече: сувражен чловик јест то учинил]. Добры тежак Хрјстос јест посиял мир, и једност. А сѣяч злого симена дiавол јест разсиял јереси и раздоры. Из перва бо насиял јест многи јересние соблазни: въ ньих же во всакој јест особито и очивисто нечесје. Арij бо отнимльет чест Сину Божјему: Македониj Светому Духу: Несториј Богородици: и тако чинет прочие јереси всы. Всака носит въ себи нико нечестје, или чести отниманје. И не может јерес быти без нечестя.

24. Когда пак тие мноразлични јереси на соборех быша истрибльены, и со временом изчезнуша: тогда јест Пливелны Сѣяч једно от всих предньих горше симе (:то јест раздор:) засиял. И вовергел јест такову соблазен: въ ньејже бы тежко было доказати хулу и нечестје.

25. Поньеже бо во всакој јереси очивиста бяше хула: и свети отци нé претежко могоша доказовати, и доказоваша людем оних јересеј злобы: за то враг любви и једности, а сѣяч вражды и раздора дявол изобрел јест таков спор, въ ньемже не бы было удобно показати злобы и нечестia. Дабы тако раздор стоял тверд и прочен: тим јеже пренеудобно бяше доказати јего злобу.

26. А та пак неудобност обличенia держитсе во двих причинах.

Перва причина: јеже въ самој вещи, и въ самој истине, ни на сеј, ни на тој стране нит нечестia. И Греки бо, велещи, чрез сина; и Римлiани, велещи, от сина; обоји Светого Духа изповидают Бога: и всу Свету Тројцу једнако почтуют, молет, и славет.

27. Друга неудобного обличенia причина јест: јеже въ сем спору сами свети отцй ови овако, а они онако, пйсаша: й iавйша се једнй другйм въ ричах бытй супротивнй.

28. Светы Августйн јест жйл во време папы Дамаса, й второго собора: и обо всем богословю пйсал јест от всйх отцев много обылнйје, й достаточнйје: а все премудро и благочестиво: тако да ни једина рич нй обритајетсе от церкви неприiата, и осудьена. А именно об сем предложеню: об йзходьеню Светого Духа, пйсал јест Августин нарочно, йзводно, преблагочестиво и преобылно. А јз светих отцев йн ниједин нит об сем предложеню писал нарочно, ни изводно, токмо по прилучаю дотикаша се ини отци кратко сего предложенia.

29. Тој адда светы Августйн пишет: Светы Дух исходит чрез

сина, и от сина. И латински отци и учители вси зъ Августином писаша једногласно.

30. Светы Кирил Александријски, и прочи отци Гречески написаша чрез сина, а не велет: не от сина, једин Дамаскин велит: не́ от, но чрез.

31. Поньеже пак отци тако разнито, и не́ једнако писаша: может зде кто посумньити, и опросити: Быша ли отци въ разуму једни другим супротивни: или несупротивни, но̀ једномиселни?

32. Фотиј на то отказујет и велит: Августин ди, и прочи отци Латински, быша Латинци: и по латинску писаша. То́ јест, поблудиша: и јеретики быша. А Максим Плануда јест светого Августина кньигы об Светој Тројици превел на Гречески језик. И на концу похвалил јест Августина во всем: ,токмо въ сеј постати об изходьеню, осудил. И написал јест Плануда четыри силогизмы супрот Августиновој (како́ он мньит:) јереси. А Петер Аркуда Грек Латинник из Аугустинових об Тројици кньиг: и из Толкованıа на Ивана: собрал ѓест бесиды об Изходьеню: и учинилысе кньигы дебелы, једна рич, сто̂ ричеј. Ни једин Грек нит јеще того оспорил: но вси признавают, јеже светы Августин јест был первы учичель и початник сеје ричи, от сина. И за то Греки Фотијевци Августина въ том јересю осудяют. Хотя Шесты Собор Августина зовет Преıасниј шим церкви свѣтительем. Тако Фотијевци.

33. А мы пак на то отвещујем: Аще кто мньит, светие отцы быти несогласны: таков сам јест къ истине, и гъ благочестю несогласен. И аще кто велит, отцы отцем быти супротивны: таков јест Богу супротивен. И то хощем зде доказати. И аще кто мньит Августина и Латинские отцы, быти јеретикми: таков сам јест јеретик" (стр. 176—210).

Изъ приведенной обширной выписки совершенно ясно обнаруживается цѣль, точка зрѣнія и методъ изслѣдованія Крижанича. Мы не будемъ входить въ изложеніе, а тѣмъ болѣе въ обсужденіе того, что говоритъ Крижаничъ далѣе относительно догматическаго вопроса объ исхожденіи св. Духа. Для ознакомленія же читателя съ дальнѣйшимъ содержаніемъ сочиненія приведемъ здѣсь соотвѣтствующую часть указателя, находящагося въ началѣ рукописи:

Изъ послѣдней замѣтки (въ концѣ оглавленія) видно, что Крижаничъ торопился послать куда-то свое сочиненіе, и конечно, — въ Москву. Быть можетъ, онъ питалъ еще надежду, что его сочиненіе окажетъ тамъ вліяніе. Шла война съ Турціей. Движеніе Магомета IV съ крымцами и поддавшимся ему гетманомъ Дорошенкомъ было опаснымъ. Даже въ Сибири, въ Тобольскѣ, возникли опасенія, не наступаютъ ли послѣднія времена, не потерпятъ ли конечныхъ бѣдствій русскіе. И вотъ Крижаничъ на основаніи своихъ глубокихъ убѣжденій и познаній успокаиваетъ смущенныхъ людей: турки свою роль въ исторіи исполнили, они покорили православныхъ четырехъ восточныхъ патріархатовъ, и дальше ихъ предѣловъ имъ распространиться не суждено. Таково назначеніе первой части сочиненія, хотя и въ ней (какъ и въ прежнихъ его трудахъ) уже есть подготовка и ко второй части, въ которой Крижаничъ рѣшился, наконецъ, открыто и самоотверженно высказать свою мысль— мысль о необходимости для русскихъ уніи съ Римомъ. Обстоятельства дѣйствительно были таковы, что Крижаничу въ самомъ дѣлѣ могло показаться, что „его выслушаютъ, и не безплодно“; шелъ вопросъ объ избраніи короля на польскій престолъ. Предлагалась, какъ извѣстно, польская корона и Ѳедору Алексѣевичу, но отъ нея не прочь былъ и самъ царь Алексѣй Михайловичъ. Счастливому исходу дѣла мѣшала разность вѣроисповѣданія между русскими и поляками: поляки не хотѣли короля не католика, а русскій наслѣдникъ престола и самъ царь не хотѣли, конечно, измѣнять православію. Вотъ этотъ-то моментъ и избралъ Крижаничъ для своего

сочиненія съ цѣлію склонить русскаго царя и народъ къ уніи съ Римомъ: тогда легко бы прекратились, по его мнѣнію, соперничество и вражда между родственными племенами — русскимъ и польскимъ. Правда, уже въ январѣ 1674 года былъ избранъ на польскій престолъ Янъ Собѣскій, но Крижаничъ могъ начать сочиненіе свое ранѣе, и, быть можетъ, доходившіе до Тобольска слухи и заставили его поскорѣе послать хотя часть сочиненія. Судя по приведеннымъ выше указаніямъ, въ планы его полемическихъ и миссіонерскихъ трудовъ входилъ разборъ вопроса объ опреснокахъ и первенствѣ папы. Удалось ли Крижаничу написать эти трактаты, пока мы не знаемъ. Равнымъ образомъ не знаемъ и того, куда изъ Тобольска попало разсматриваемое сочиненіе, и имѣло ли оно какое-либо вліяніе и значеніе. Утрата первыхъ и послѣднихъ листовъ рукописи, утрата давнишняя, не позже половины XVIII вѣка [1]), лишаетъ возможности найдти какія либо указанія на это въ ней самой.

Въ началѣ слѣдующаго года, именно въ мартѣ 1675-го, былъ переписанъ для Крижанича тѣмъ же самымъ писцомъ, который переписалъ и открытое нами сочиненіе, новый его трудъ — Опроверженіе Соловецкой челобитной. Общія мысли этого сочиненія тѣ же самыя, что̀ и въ прочихъ его трудахъ. Содержаніе этого сочиненія состоитъ не столько въ опроверженіи отдѣльныхъ пунктовъ раскольническихъ мнѣній, изложенныхъ въ Соловецкой ихъ челобитной, сколько въ разъясненіи понятія о единствѣ церкви и въ доказательствахъ вреда отъ раздоровъ. Для миссіонерскихъ цѣлей Крижанича русскій расколъ былъ, конечно, крайне непріятенъ: если уже православныхъ русскихъ трудно было склонить къ уніи съ Римомъ, то раскольниковъ — еще того труднѣе: они и свое отдѣленіе отъ господствующей церкви оправдывали между прочимъ тѣмъ, что она заразилась разными латинскими ересями. Напротивъ, реформаторская дѣятельность Никона какъ нельзя болѣе по душѣ была Крижаничу: она подавала ему надежду, что отъ исправленія малыхъ золъ можно будетъ перейдти къ уничтоженію и важнѣйшаго — съ точки зрѣнія Крижанича — зла, къ уничтоженію великаго раз-

---

[1]) Когда писалось кѣмъ-то на оборотѣ перваго листа рукописи заглавіе, то начала сочиненія съ подлиннымъ заглавіемъ уже не было. Сдѣлавшій запись о содержаніи рукописи (то-есть, теперешнее заглавіе) сталъ было своею рукою исправлять правописаніе, вставлять букву ъ въ видѣ паерка, но на второй же страницѣ бросилъ эту работу.

дора съ западною церковью. На это сочиненіе, какъ и на сочиненіе О св. Крещеніи, иногда ссылаются въ доказательство того, что Крижаничъ съ сочувствіемъ относился къ православной церкви и не былъ твердымъ латинникомъ. Дѣйствительно, Крижаничъ говоритъ здѣсь между прочимъ слѣдующее: „съкулико се дотичет римские јереси: ꙗ нисем тако тверд латинник. да не бых рад и готов был причаститисе от светие московские церкви јерејев: токмо дабы ме они хотѣли приꙗти, без крещенꙗ.... ꙗ пријемлю, и целую всакие руские церковние и светих отец кньигы: которие се читают въ церквах. и все јеже јест въ ньих веровати повельено: то и ꙗ верую и всакие јереси, которие въ тих кньигах обритаютсе осудьены и проклеты, и ꙗ осудꙗю и проклинаю. а именно проклинаю же и римские или латинские сущие јереси. сущие велю. а не затѣꙗны и склеветаны јереси. сущије јесут јереси: луторска, калвинска, хусова, и тим подобние. тие бо быша въ латинском језику (:али не от римꙗнов:) затѣны. а обритаютсе въ ниих руских (:али не въ церковних:) кньигах, никие на латински народ напрасно затѣꙗны вины и клеветы. и задают јим јерес, где нит јереси: и потварают јих веровати, или чинити, чесо они не вѣруют, и не чинет: и велет проклинати, чесо нит можно, без великого нечестꙗ проклети“ (рук. Син. Б. л. 33; ср. Описан. Рукоп. Син. Библ. II, 3 стр, 390 — 391). Въ чемъ же заключалась латинская нетвердость Крижанича? Она заключалась въ осужденіи „сущихъ латинскихъ ересей“ — Люторской, Кальвинской, Гусовой, — ересей, въ которыхъ, разумѣется, Крижанича никто не сталъ бы обвинять и не сталъ бы требовать отреченія въ случаѣ его присоединенія къ православію, хотя бы и безъ перекрещиванія, которое давно уже было отмѣнено. Отъ него потребовали бы для допущенія „къ причащенію отъ іереевъ Московской церкви“ отреченія отъ догмата filioque, отъ ученія римской церкви о главенствѣ папы, о первенствѣ апостола Петра между апостолами и его преемника, римскаго епископа, между епископами, отъ ученія объ опреснокахъ и т. д. (см. Чинъ присоединенія къ православію католиковъ). Судя по всему, что мы знаемъ о мнѣніяхъ Крижанича, онъ, конечно, такого отреченія никогда бы не произнесъ: вѣдь по мнѣнію Крижанича тѣ догматы и мнѣнія римской церкви, отъ которыхъ потребовали бы отреченія, объявили еретическими лжецы и клеветники Греки, ихъ писатели, жившіе послѣ VII вселенскаго собора. Крижаничъ какъ въ другихъ своихъ

сочиненіяхъ, такъ и въ опроверженіи Соловецкой челобитной, именно и старается подорвать довѣріе къ церковному авторитету Грековъ. Крижаничъ, напротивъ, думалъ, былъ убѣжденъ и доказывалъ, что во всѣхъ пунктахъ различія между восточной и западной церквами правда и древность находится на сторонѣ римской церкви. И въ опроверженіи Соловецкой челобитной (совершенно не кстати, еслибы его цѣль была только полемика съ раскольниками) Крижаничъ защищаетъ цѣлый рядъ обычаевъ и мнѣній римской церкви, напримѣръ, „клецаніе“ вмѣсто преклоненія обоихъ колѣнъ, о символахъ вѣры, о безбрачіи духовенства, о молитвѣ шопотомъ и проч. [1]).

Такъ, по нашему мнѣнію устанавливается внутренняя и хронологическая связь между сочиненіями Крижанича. Современемъ, конечно, этотъ вопросъ еще болѣе выяснится. Для этого нужны не одни только новыя открытія, а опубликованіе того, что уже давно открыто, но лежитъ подъ спудомъ. Мы имѣемъ въ виду тѣ собственноручныя бумаги Крижанича, которыя находятся въ рукахъ П. А. Безсонова. Еще въ 1884 году въ газетѣ „Новое Время“ (№ 2986, 22-го іюня) сообщено было объ открытіи г. Безсоновымъ „Духовнаго завѣщанія“ Крижанича. Сообщилъ объ этомъ, несомнѣнно, самъ же г. Безсоновъ, хотя и говорится о немъ въ сообщеніи въ третьемъ лицѣ. Открытіе это для разбираемаго нами вопроса относительно Крижанича весьма важно, но, къ сожалѣнію, сообщеніе о немъ и кратко, и крайне туманно. Чтобы не впасть въ ложныя предположенія, мы приведемъ поэтому здѣсь буквально выдержки изъ помянутой газетной статьи. Въ ней говорится, что со своимъ пріѣздомъ изъ Харькова въ Петербургъ (въ іюнѣ 1884 г.) профессоръ П. А. Безсоновъ „привезъ ученымъ новое свое открытіе — „Духовное завѣщаніе“ славнаго изгнанника“ (то-есть Крижанича).

„Рукопись очень обширная (къ сожалѣнію съ нѣсколькими вырванными листами) и писана русскимъ тогдашнимъ письмомъ на обычномъ языкѣ сочинителя, собственною его рукою, въ Тобольскѣ, 1675 года, такъ сказать, почти наканунѣ послѣдовавшаго, внезапнаго, хотя и долго ожидаемаго, освобожденія. Повидимому, вто-

---

[1]) Опроверженіе Соловецкой челобитной издано въ Казани въ 1878 г. Изложеніе его съ замѣчаніями о значеніи см. въ статьѣ проф. Смирнова въ XIX ч. *Прибавл. къ Твор. Св. Отцевъ* 1860 г. стр. 503 и слѣд., а также въ Опис. рукопис. Моск. Синод. Библ. отд. II, ч. 3, стр. 388—397.

рая часть ея недописана именно ради этого счастливаго наступившаго вскорѣ событія.

„Въ статьяхъ богословскихъ и философскихъ, какъ всегда, такъ и здѣсь въ особенности, Крижаничъ доказалъ еще разъ обширность своихъ свѣдѣній и начитанности. Не только священное писаніе и отцы церкви восточной и западной, здѣсь выступаютъ на сцену и древніе классики отъ Платона до Цицерона, и средневѣковая литература, и наша древняя отечественная, Максимъ Грекъ, Зизаній, Кириллова книга, богослужебныя изданія въ тогдашнемъ жгучемъ вопросѣ исправленія, Соловецкая челобитная, ученія первыхъ старообрядцевъ, лично знакомыхъ Крижаничу по Москвѣ и Сибири. Онъ отлично пользуется толкованіемъ извлеченныхъ отсюда мѣстъ и выраженій съ языка греческаго, латинскаго, нѣмецкаго, венгерскаго, общеславянскаго, сербо-хорватскаго и современнаго ему русскаго. По обычаю, касается онъ и множества подробностей изъ тогдашняго славянскаго, русскаго, частнѣе—сибирскаго быта.

„Но еще важнѣе, можетъ быть тѣ обстоятельства, которыя открываются изъ рукописи о лицѣ и личной дѣятельности самого Крижанича. Въ долгомъ изгнаніи онъ, наконецъ, изнемогъ; не смотря на то, что считалъ себѣ только 56 лѣтъ, онъ терялъ уже и слухъ и зрѣніе: „въ тѣлу старомъ и слабомъ, говоритъ онъ, на всякій день и часъ только смерти ожидаю". Съ глубокимъ чувствомъ признательности вспоминаетъ онъ благодѣянія Бориса Ивановича Морозова, съ которымъ былъ близокъ, какъ домашній человѣкъ, еще въ Москвѣ, и Аѳанасія Андреевича Осколкова: „Вы бо есте въ моемъ смертномъ недугу отъ гладной смерти охранили". Немного оправившись, но еще слабый и въ предчувствіи смерти, изгнанникъ написалъ духовное завѣщаніе, обращенное ко всему русскому народу, или какъ самъ называетъ онъ, „смертный разрядъ": „Се есть, нѣколико бесѣдъ составихъ ко всему свѣтлому славному русскому народу, ими же вѣдомо чиню все своего нужного скорбнаго и труднаго) живота теченіе и дѣло, да по моей смерти всѣмъ вамъ вѣдомо, а не безъ вашія многія пользы" .... „Сѣмо, сѣмо (сюда, сюда), о благовѣрный народе", такъ призываетъ онъ: „то вамъ буди господо моя и братіе, благовѣрный русскій народе, отъ мене смертный разредъ и философскихъ моихъ промысловъ (идей и предначертаній) мала память. Все Богу на славу и вамъ на пользу. Все есть готово, токмо не успѣхъ на чисто переписати"

по слабости зрѣнія, ему помогалъ Илья Ивановичъ Краснопольскій [1])". Далѣе въ газетной замѣткѣ объ открытіи г. Безсонова, на основаніи той же рукописи Крижанича, говорится о сочиненіяхъ послѣдняго о Сибири и китайской торговлѣ и о встрѣчѣ Крижанича въ Тобольскѣ съ Николаемъ Спаѳаріемъ на пути послѣдняго въ Китай. Судя по краткимъ фразамъ, приведеннымъ въ замѣткѣ, находящаяся у г. Безсонова рукопись должна представлять большой интересъ и въ этой своей части.

Дальше въ замѣткѣ говорится слѣдующее: „Такое эпизодическое событіе (встрѣча со Спаѳаріемъ) воодушевило изгнанника и подняло его силы. Отданный своими помыслами послѣднему „духовному завѣщанію", онъ воскресъ представленіемъ о пользахъ будущей Россіи и уже задумалъ новое сочиненіе въ дополненіе своего прежняго и главнаго (вѣроятно, онъ ожидалъ также, что посолъ на возвратѣ уже изъ одной хотя благодарности возьметъ его съ собою или поговоритъ за него въ Москвѣ, а при этомъ можно будетъ представить тамъ и главное сочиненіе). Но для того потребны были книги справочныя и нѣкоторые тексты памятниковъ изъ-за границы иностранные". Далѣе рѣчь идетъ о перепискѣ Крижанича съ Осколковымъ на счетъ книгъ. О характерѣ и содержаніи рукописи приведемъ еще слѣдующее мѣсто изъ газетной замѣтки:

„Глубокое, можетъ статься, глубже всѣхъ прочихъ сочиненій автора, остается впечатлѣніе отъ этого, вновь открытаго. Крижаничъ становится здѣсь прямо, лицемъ къ лицу, со всѣмъ „благовѣрнымъ русскимъ народомъ", къ нему говоритъ, его именуетъ „своимъ" и „нашимъ", объ его пользахъ печется. Разобщенный со всѣми, онъ твердитъ только объ единеніи славянъ—литературномъ по языку, церковномъ по вѣрѣ, политическомъ по Россіи. Объявленный „еретикомъ" и „некрещенымъ", онъ обличаетъ раздорниковъ церкви православной и смѣло ратуетъ, какъ и самъ священникъ, противъ тогдашнихъ возмущенныхъ или мятежныхъ, старовѣровъ, и далекихъ—въ Соловкахъ, и близкихъ—въ Сибири".

Итакъ, что же это за сочиненіе Крижанича, имѣющееся у г. Безсонова? Повидимому, это черновая тетрадь Крижанича, въ которой онъ писалъ и черняки своихъ послѣднихъ сочиненій, и автобіогра-

---

[1]) Быть можетъ, этотъ Илья Ивановичъ и былъ переписчикомъ сочиненій открытаго нами толкованія пророчествъ и обличенія Соловецкой челобитной. *М. С.*

фическія замѣтки и черняки писемъ. Что разумѣть подъ „духовнымъ завѣщаніемъ“ или „смертнымъ разрядомъ“ къ русскому народу? По приведенной г. Безсоновымъ выпискѣ можно заключить, что духовнымъ завѣщаніемъ къ русскому народу Крижаничъ называетъ свои сочиненія въ формѣ бесѣдъ. Не будетъ натяжкою, если къ числу этихъ бесѣдъ мы отнесемъ и бесѣду Богдана и Милоша въ сочиненіяхъ о св. крещеніи и въ открытомъ нами толкованіи пророчествъ. Можетъ быть, въ рукописи г. Безсонова найдутся черняки полемическихъ трактатовъ, напримѣръ, продолженіе сочиненія объ исхожденіи Св. Духа, объ опреснокахъ, о первенствѣ римскаго епископа: какъ мы видѣли ранѣе, объ этихъ предметахъ Крижаничъ собирался писать, а въ приведенной у г. Безсонова выпискѣ сказано, что все готово уже, только не переписано на бѣло,—если только это относится къ его бесѣдамъ. Куда это призываетъ Крижаничъ: „Сѣмо, сѣмо, о благовѣрный русскій народе!“ — къ чтенію ли его завѣщанія, или къ той цѣли, которую онъ преслѣдуетъ, то есть, какъ мы думаемъ, къ уніи съ Римомъ? Все это очень интересно, и поневолѣ и намъ приходится повторить много разъ высказанное уже въ печати сожалѣніе о томъ, что г. Безсоновъ такъ долго не знакомитъ болѣе обстоятельно и подробно съ находящеюся у него несомнѣнно въ высшей степени важною рукописью Крижанича, или не издаетъ ее сполна.

Въ заключеніе повторимъ выводы, къ которымъ мы пришли въ нашемъ изслѣдованіи. Мы не имѣли въ виду представлять всестороннюю характеристику Крижанича. Мы только желали выяснить вопросъ о томъ, какъ относился Крижаничъ въ разные періоды своей жизни къ вопросамъ религіозно-церковнымъ. Документальные источники для біографіи Крижанича позволяютъ утверждать, что онъ съ 22-хъ-лѣтняго возраста поставилъ себѣ задачею сдѣлаться миссіонеромъ римской церкви среди православныхъ славянъ, главнымъ образомъ русскихъ. Уже въ 1641 году онъ вступилъ въ сношенія съ конгрегаціей римской пропаганды и, готовясь къ миссіи въ Московское государство, далъ клятву до конца жизни оставаться вѣрнымъ слугою апостольскаго престола по указаніямъ пропаганды. Въ періодъ съ 1646 г. по 1650 онъ совершилъ первую свою миссію въ Русь. Онъ собралъ русскія книги, направленныя противъ латинянъ, и составилъ планъ ихъ опроверженія съ точки зрѣнія римской церкви. Съ 1652 г. по 1658 онъ трудится надъ переводомъ на латинскій языкъ этихъ и другихъ православныхъ сочиненій противъ латинянъ,

чтобы удобнѣе можно было опровергать. Затѣмъ, съ матеріальною помощію римской пропаганды онъ отправляется вторично миссіонеромъ въ Московское государство, имѣя въ виду представить здѣсь свои возраженія противъ мнѣній схизматиковъ на счетъ римской церкви. Остался ли Крижаничъ въ Россіи вѣренъ своей задачѣ— вотъ вопросъ, который мы старались разрѣшить. Анализъ сочиненій Крижанича съ этой точки зрѣнія привелъ насъ къ рѣшительному убѣжденію, что Крижаничъ въ Россіи не измѣнился, въ немъ никакого переворота не произошло. Онъ съ огромными знаніями и большимъ талантомъ принялся здѣсь за свою пропаганду въ той формѣ, какая относительно только и была возможна, то-есть, въ формѣ литературной; къ этой формѣ миссіонерской дѣятельности онъ только и былъ способенъ, по оцѣнкѣ компетентныхъ судей римской пропаганды. Крижаничъ выработалъ цѣльныя историко-философскія убѣжденія; въ основѣ ихъ лежитъ католическое міросозерцаніе. Вмѣстѣ съ тѣмъ Крижаничъ является искреннимъ и горячимъ славянскимъ патріотомъ, даже панславистомъ. Но онъ не проповѣдуетъ никакой особой славянской церкви. Онъ только убѣждаетъ православныхъ славянъ, и главнымъ образомъ русскихъ, присоединиться къ католической—единой истинной, по его мнѣнію,—церкви (мы не встрѣтили въ его сочиненіяхъ ни одного мѣста, ни одного выраженія, гдѣ онъ осуждалъ бы хотя одинъ пунктъ ученія и практики римской церкви). Онъ убѣждаетъ русскихъ взять на себя починъ въ этомъ важномъ дѣлѣ, за что сулитъ всевозможныя блага.

Могла ли имѣть успѣхъ такая проповѣдь? Разумѣется, не могла. Для этого нужно было вытравить изъ православнаго русскаго сознанія цѣлый рядъ твердо укоренившихся убѣжденій, что было, конечно, не подъ силу сдѣлать сразу одному человѣку, хотя бы и такому талантливому, какъ Крижаничъ. При томъ, въ пріемахъ Крижанича было слишкомъ много рѣзкаго и фанатическаго; терпимостью онъ вовсе не отличался. Не говоря уже о нѣмцахъ-протестантахъ, онъ не могъ найдти ни одной свѣтлой стороны въ грекахъ. Для греческихъ іерарховъ и писателей, имѣвшихъ авторитетъ въ русской церкви, со временъ патріарха Фотія и во главѣ съ нимъ, Крижаничъ не употребляетъ другихъ названій, кромѣ—невѣждъ, лжецовъ, клеветниковъ, злодѣевъ и т. п.; они повинны чуть ли не во всѣхъ ересяхъ, когда-либо существовавшихъ въ христіанской церкви. Русскіе, разумѣется, не могли повѣрить Крижаничу, не смотря на то,

что въ то время у насъ и безъ того не мало раздавалось голосовъ противъ грековъ; но эти голоса противъ грековъ исходили совсѣмъ изъ другихъ основъ: греки заподазривались иногда въ склонности къ латинству.

Мы не входимъ здѣсь въ изложеніе и оцѣнку національно-политическихъ взглядовъ Крижанича. Замѣтимъ только, что эти взгляды тѣсно связаны съ его религіозно-церковными убѣжденіями. Его католическій панславизмъ, конечно, не могъ имѣть успѣха, хотя Крижаничъ и отводилъ первое мѣсто русскимъ и сулилъ имъ много благъ.



